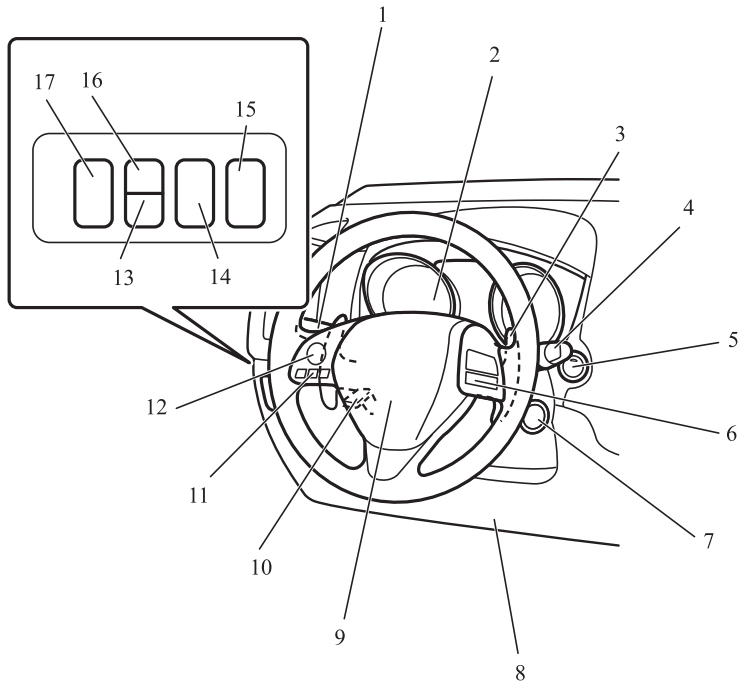
Índice

Apresentação	1
Informações gerais	2
Abertura e fecho do veículo	3
Bancos e cintos de segurança	4
Instrumentos e controlos	5
Arranque do motor e condução	6
Para uma condução agradável	7
Emergências	8
Cuidados com o veículo	9
Manutenção	10
Especificações	11
Índice alfabético	12
Declarações de conformidade	13

1 Instrumentos e comandos

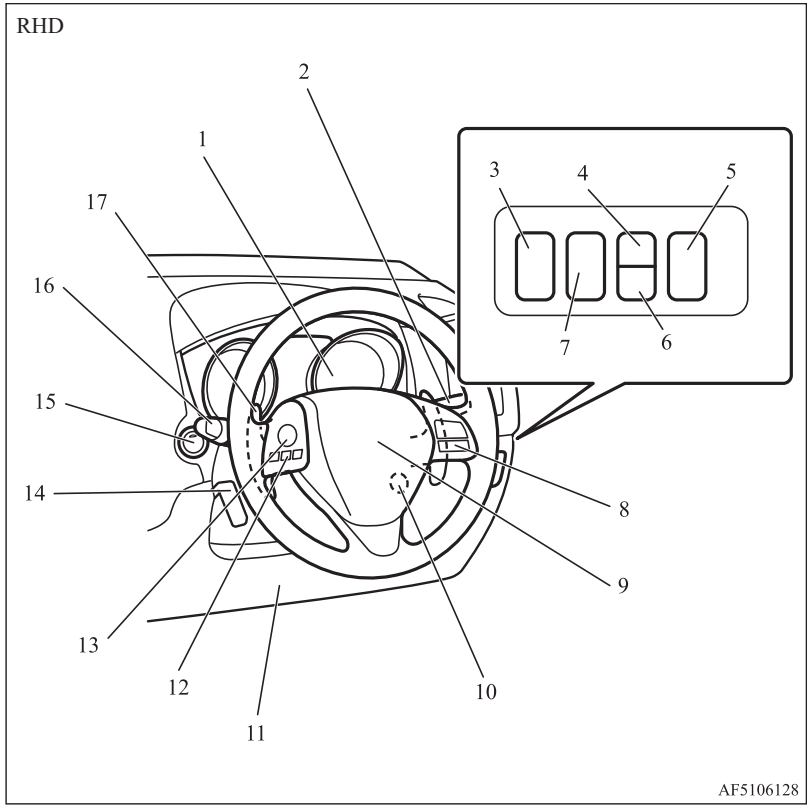
LHD



AF5106115

1. Interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos--médios) pág. 5-51
   Alavanca dos indicadores de mudança de direcção pág. 5-61
   Interruptor dos farolins de nevoeiro dianteiros* pág. 5-62
   Interruptor do farolim de nevoeiro traseiro pág. 5-62
   Interruptor automático das luzes de máximos (AHB)* pág. 5-54
2. Instrumentos pág. 5-02
3. Patilhas da caixa de velocidades na coluna de direção* pág. 6-29
4. Interruptor do lava/limpa para-brisas pág. 5-63
   Interruptor do limpa-lava-vidros traseiro pág. 5-67
5. Interruptor do motor* pág. 3-15
6. Interruptores do sistema de controlo automático de velocidade* pág. 6-49
7. Interruptor da ignição* pág. 6-13
8. Sistema Suplementar de Segurança (SRS) - airbag dos joelhos do condutor* pág. 4-26, 4-31
9. Sistema de segurança suplementar (SRS) – airbag (banco do condutor) pág. 4-26, 4-30
   Interruptor da buzina pág. 5-68
10. Coluna da direção ajustável (inclinação e profundidade) pág. 6-08
11. Interface Bluetooth® 2.0* pág. 7-49
12. Botões de comando remoto do áudio no volante* pág. 7-24
13. Interruptor de aviso de abandono da faixa (LDW)* pág. 6-76
14. Botão do sistema de sonar* pág. 6-88
15. Interruptor de ligar e desligar o aviso de ângulo morto (BSW)* pág. 6-70
16. Interruptor de ligar e desligar o sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)* pág. 6-59, 6-70
17. Botão de nivelamento dos faróis dianteiros* pág. 5-59

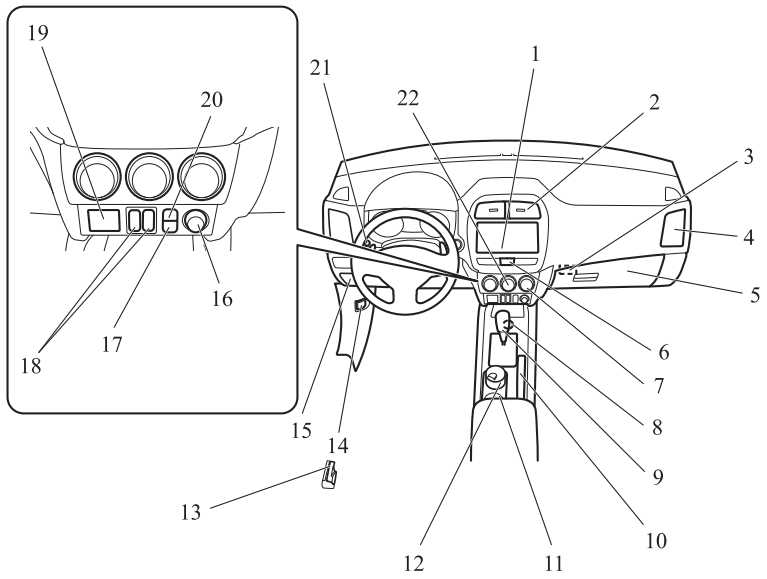
OGAP20E2



1. Instrumentos pág. 5-02
2. Interruptor do lava/limpa para-brisas pág. 5-63
   Interruptor do limpa-lava-vidros traseiro pág. 5-67
3. Interruptor de ligar e desligar o aviso de ângulo morto (BSW)* pág. 6-70
4. Interruptor de ligar e desligar o sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)* pág. 6-59, 6-70
5. Botão de nivelamento dos faróis dianteiros* pág. 5-59
6. Interruptor de aviso de abandono da faixa (LDW)* pág. 6-76
7. Botão do sistema de sonar* pág. 6-88
8. Interruptores do sistema de controlo automático de velocidade* pág. 6-49
9. Sistema de segurança suplementar (SRS) – airbag (banco do condutor) pág. 4-26, 4-30
   Interruptor da buzina pág. 5-68
10. Interruptor da ignição* pág. 6-13
11. Sistema Suplementar de Segurança (SRS) - airbag dos joelhos do condutor* pág. 4-31
12. Interface Bluetooth® 2.0* pág. 7-49
13. Botões de comando remoto do áudio no volante* pág. 7-24
14. Coluna da direção ajustável (inclinação e profundidade) pág. 6-08
15. Interruptor do motor* pág. 3-15
16. Interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos--médios) pág. 5-51
    Alavanca dos indicadores de mudança de direcção pág. 5-61
    Interruptor dos farolins de nevoeiro dianteiros* pág. 5-62
    Interruptor do farolim de nevoeiro traseiro pág. 5-62
    Interruptor automático das luzes de máximos (AHB)* pág. 5-54
17. Patilhas da caixa de velocidades na coluna de direção* pág. 6-29

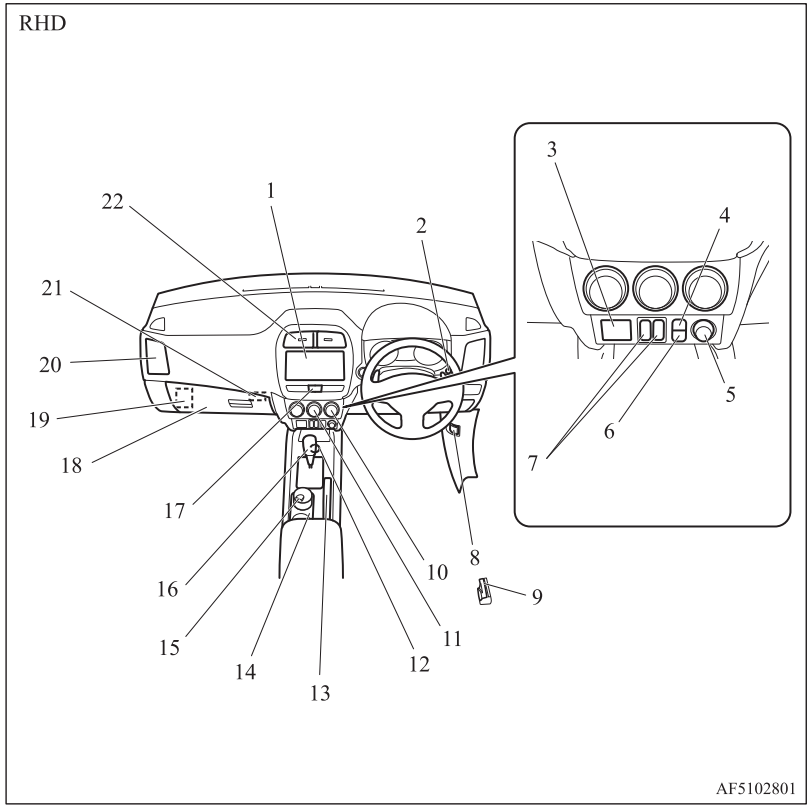
OGAP20E2

LHD



AF5102797

1. Sistema de áudio* pág. 7-12
   VISOR DO SISTEMA ÁUDIO*
   Visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA)*
   Sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA)*
   Consultar o respetivo manual do proprietário.
2. Ventiladores centrais pág. 7-02
3. Ranhura da chave* pág. 3-23
4. Ventiladores laterais pág. 7-02
5. Interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro pág. 4-29
   Porta-luvas pág. 7-83
6. Interruptor das luzes de emergência pág. 5-61
7. Interruptor do desembaciador do vidro traseiro pág. 5-68
8. Seletor do modo de condução* pág. 6-33
9. Alavanca das velocidades* pág. 6-22
   Alavanca seletora* pág. 6-22
10. Alavanca do travão de estacionamento pág. 6-06
11. Porta-copos pág. 7-85
12. Cinzeiro* pág. 7-77
13. Alavanca de abertura do tampão do reservatório de combustível pág. 2-03
14. Alavanca de abertura do capot pág. 10-03
15. Fusíveis pág. 10-19
16. Tomada elétrica auxiliar* pág. 7-78
    Isqueiro* pág. 7-77
17. Interruptor de desligação do Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)* pág. 6-16
18. Interruptores de bancos aquecidos* pág. 4-06
19. Terminal de entrada USB* pág. 7-73
20. Botão OFF do Sistema de controlo de estabilidade ativo (ASC)* pág. 5-05
21. Comutador de medição multi-informações pág. 5-05
22. Ar condicionado* pág. 7-03

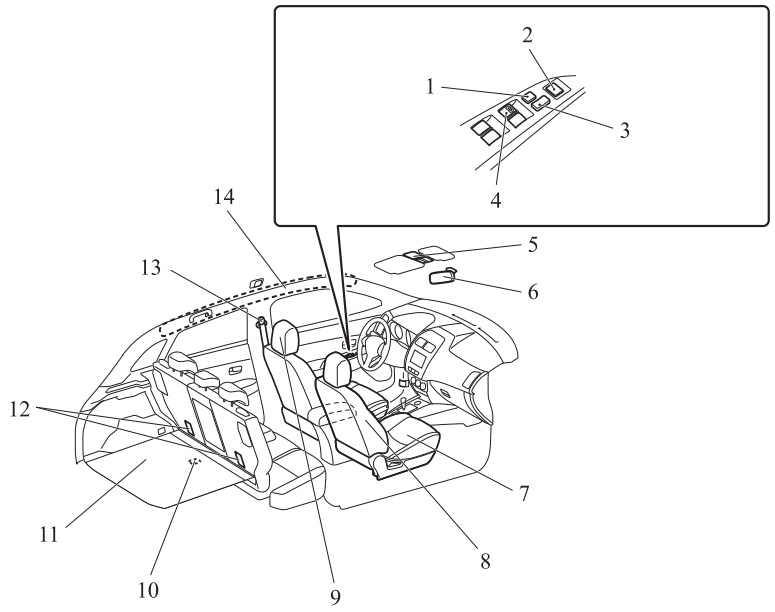


1. Sistema de áudio* pág. 7-12
   VISOR DO SISTEMA ÁUDIO*
   Visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA)*
   Sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA)*
   Consultar o respetivo manual do proprietário.
2. Comutador de medição multi-informações pág. 5-05
3. Terminal de entrada USB* pág. 7-73
4. Botão OFF do Sistema de controlo de estabilidade ativo (ASC)* pág. 5-05
5. Tomada elétrica auxiliar pág. 7-78
6. Interruptor para desligar o sistema AS&G (Auto Stop & Go) (sistema automático de arranque e paragem) pág. 6-16
7. Interruptores de bancos aquecidos* pág. 4-06
8. Alavanca de abertura do capot pág. 10-03
9. Alavanca de abertura do tampão do reservatório de combustível pág. 2-03
10. Interruptor do desembaciador do vidro traseiro pág. 5-68
11. Ar condicionado* pág. 7-03
12. Seletor do modo de condução* pág. 6-33
13. Alavanca do travão de estacionamento pág. 6-06
14. Porta-copos pág. 7-85
15. Cinzeiro* pág. 7-77
16. Alavanca das velocidades* pág. 6-22
    Alavanca seletora* pág. 6-22
17. Interruptor das luzes de emergência pág. 5-61
18. Interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro pág. 4-29
    Porta-luvas pág. 7-83
19. Fusíveis pág. 10-19
20. Ventiladores laterais pág. 7-02
21. Ranhura da chave* pág. 3-23
22. Ventiladores centrais pág. 7-02

OGAP20E2

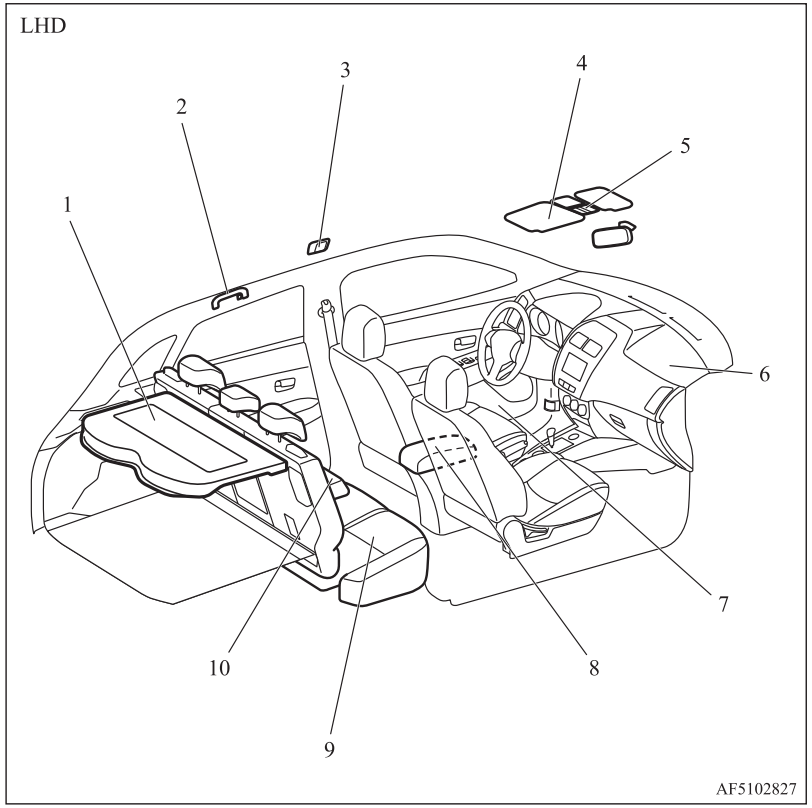
1 Interior

LHD



1. Interruptor de bloqueio pág. 3-45
2. Interruptor dos retrovisores exteriores de comando eléctrico pág. 6-10
3. Interruptor do fecho centralizado das portas pág. 3-30
4. Interruptor do comando eléctrico dos vidros pág. 3-45
5. Interruptor de controlo da iluminação da persiana do tejadilho panorâmico* pág. 7-81
6. Retrovisor interior pág. 6-09
7. Banco dianteiro pág. 4-03
   Bancos aquecidos* pág. 4-06
8. Sistema Suplementar de Segurança (SRS) - airbag lateral (para os bancos dianteiros)* pág. 4-26, 4-34
9. Apoios de cabeça pág. 4-07
10. Luz do compartimento de bagagem pág. 7-81
11. Caixa do piso da bagageira* pág. 7-85
12. Pontos de ligação de amarrações para a cadeira de segurança para crianças pág. 4-23
13. Cintos de segurança pág. 4-10
    Fixação ajustável do cinto de segurança pág. 4-12
14. Sistema Suplementar de Segurança (SRS) - airbag de cortina* pág. 4-26, 4-34

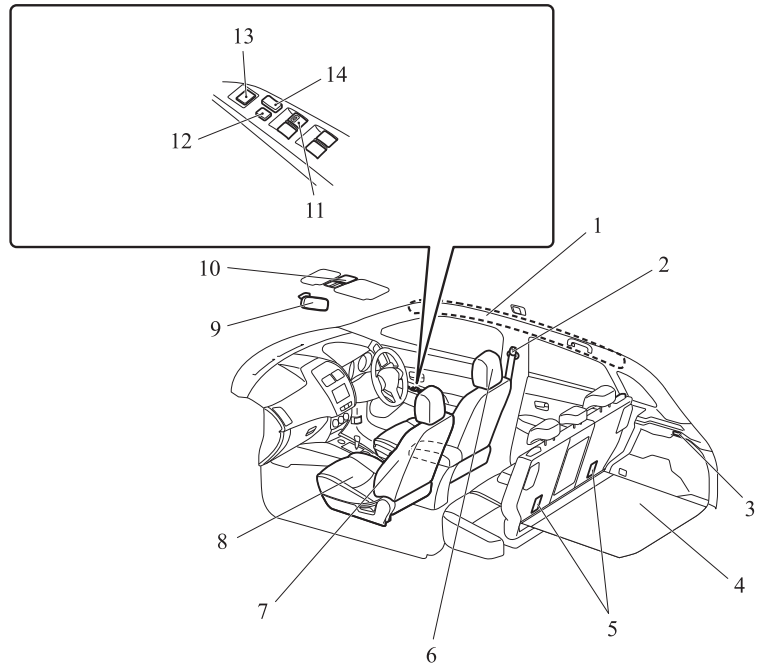
OGAP20E2



1. Painel traseiro* pág. 7-87
2. Pega auxiliar pág. 7-87
   Gancho para vestuário pág. 7-88
3. Luz de tecto (traseira)* pág. 7-80
4. Palas anti-sol pág. 7-76
   Espelho de cortesia pág. 7-76
   Porta-bilhetes pág. 7-76
5. Luzes de teto e de leitura de mapas (frente) pág. 7-79
   Botão da persiana do teto de abrir* pág. 3-47
   Microfone (para a interface Bluetooth® 2.0)* pág. 7-50
6. Sistema de segurança suplementar (SRS) - airbag (passageiro dianteiro) pág. 4-26, 4-30
7. Porta-garrafas pág. 7-86
8. Apoio de braços pág. 7-78
   Tomada elétrica auxiliar pág. 7-78
9. Banco traseiro pág. 4-06
10. Apoio de braços* pág. 4-06
    Porta-copos* pág. 7-85

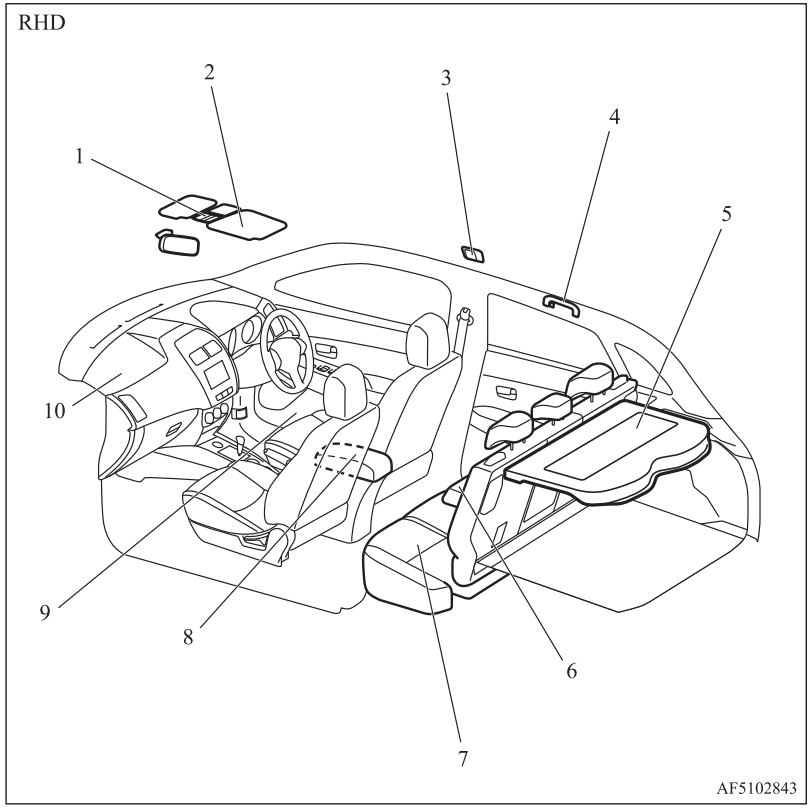
OGAP20E2

RHD



1. Sistema Suplementar de Segurança (SRS) - airbag de cortina* pág. 4-26, 4-34
2. Cintos de segurança pág. 4-10
   Fixação ajustável do cinto de segurança pág. 4-12
3. Luz do compartimento de bagagem pág. 7-81
4. Caixa do piso da bagageira* pág. 7-85
5. Pontos de ligação de amarrações para a cadeira de segurança para crianças pág. 4-23
6. Apoios de cabeça pág. 4-07
7. Sistema Suplementar de Segurança (SRS) - airbag lateral (para bancos dianteiros)* pág. 4-26, 4-34
8. Banco dianteiro pág. 4-03
   Bancos aquecidos* pág. 4-06
9. Retrovisor interior pág. 6-09
10. Interruptor de controlo da iluminação da persiana do tejadilho panorâmico* pág. 7-81
11. Interruptor do comando eléctrico dos vidros pág. 3-45
12. Interruptor de bloqueio pág. 3-45
13. Interruptor dos retrovisores exteriores de comando eléctrico pág. 6-10
14. Interruptor do fecho centralizado das portas pág. 3-30

OGAP20E2

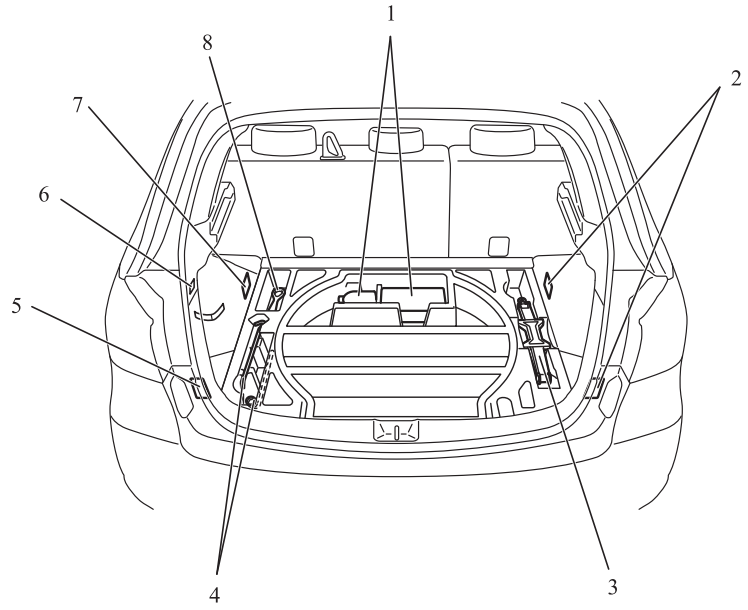


1. Luzes de teto e de leitura de mapas (frente) pág. 7-79
   Botão da persiana do teto de abrir* pág. 3-47
   Microfone (para a interface Bluetooth® 2.0)* pág. 7-50
2. Palas anti-sol pág. 7-76
   Espelho de cortesia pág. 7-76
   Porta-bilhetes pág. 7-76
3. Luz de tecto (traseira)* pág. 7-80
4. Pega auxiliar pág. 7-87
   Gancho para vestuário pág. 7-88
5. Painel traseiro pág. 7-87
6. Apoio de braços* pág. 4-06
   Porta-copos* pág. 7-85
7. Banco traseiro pág. 4-06
8. Apoio de braços pág. 7-78
   Tomada elétrica auxiliar pág. 7-78
9. Porta-garrafas pág. 7-86
10. Sistema de segurança suplementar (SRS) - airbag (passageiro dianteiro) pág. 4-26, 4-30

OGAP20E2

1 Bagageira

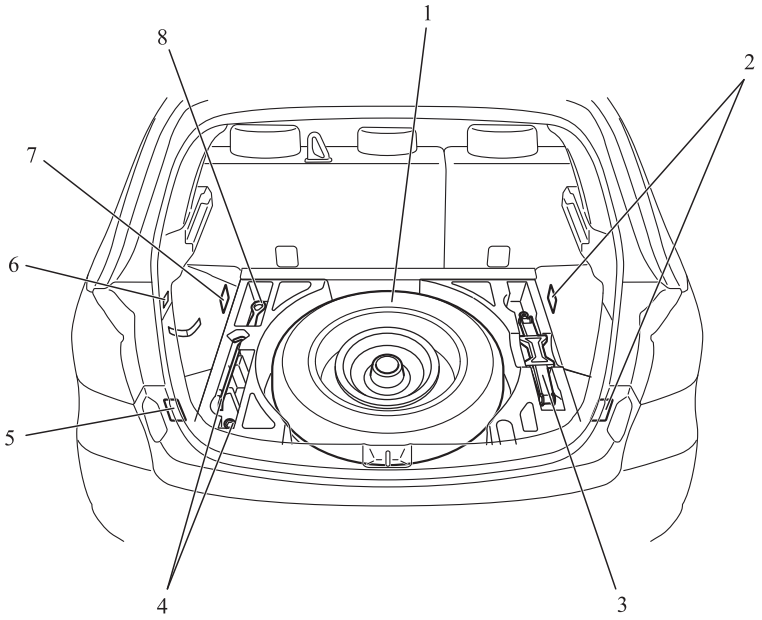
Veículo com kit de reparação de pneus



AF5102944B

1. Kit de reparação de pneus pág. 8-07
2. Gancho de bagagem pág. 7-88
3. Macaco pág. 8-06
4. Ferramentas pág. 8-06
5. Gancho de bagagem pág. 7-88
6. Gancho
7. Gancho de bagagem pág. 7-88
8. Ferramentas pág. 8-06

Veículo com roda sobressalente

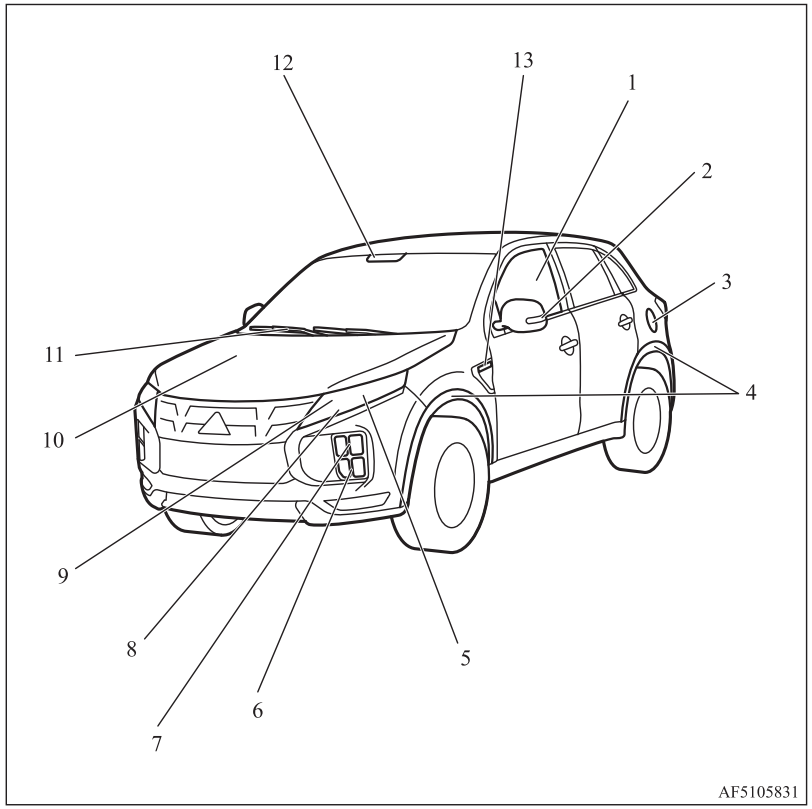


AF5102957

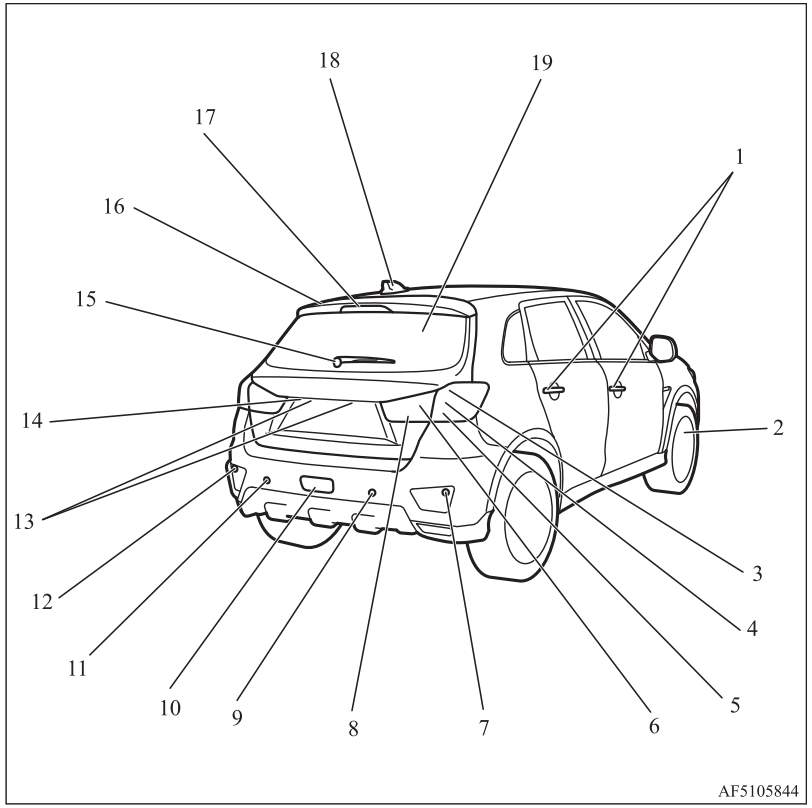
1. Roda sobressalente pág. 8-14
2. Gancho de bagagem pág. 7-88
3. Macaco pág. 8-06
4. Ferramentas pág. 8-06
5. Gancho de bagagem pág. 7-88
6. Gancho
7. Gancho de bagagem pág. 7-88
8. Ferramentas pág. 8-06

OGAP20E2

1 Exterior



1. Comando eléctrico dos vidros pág. 3-44
2. Retrovisor exterior pág. 6-10
   Luzes indicadoras laterais de mudança de direção* pág. 5-61, 10-27, 10-29
3. Bocal do reservatório de combustível pág. 2-03
4. Moldura para o perfil da roda*
   Para mais informações, consultar Dimensões do veículo pág. 11-04.
5. Faróis dianteiros, médios pág. 5-51, 10-27, 10-28
6. Farolins de nevoeiro dianteiros* pág. 5-62, 10-27, 10-30
7. Indicadores de mudança de direção dianteiros pág. 5-61, 10-27, 10-29
8. Luzes de condução diurna/Luzes de presença pág. 10-28, 10-27, 10-28
9. Faróis dianteiros, máximos pág. 5-51, 10-27, 10-28
10. Capot pág. 10-03
11. Limpa-pára-brisas pág. 5-63
12. Sensor* [para o sistema automático das luzes de máximos (AHB), sistema de mitigação de colisão frontal (FCM), sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente) e aviso de abandono da faixa (LDW)] pág. 5-54, 6-54, 6-65, 6-76
    Sensor de chuva pág. 5-63
13. Luzes indicadoras laterais de mudança de direção* pág. 5-61, 10-27, 10-29



1. Sistema de abertura sem chave* pág. 3-04, 3-24
   Sistema de operação sem chave* pág. 3-09
   Abertura e fecho das portas pág. 3-29
2. Mudança de pneus pág. 8-13
   Pressão de enchimento dos pneus pág. 10-12
   Cruzamento das rodas pág. 10-14
   Correntes de neve pág. 10-15
   Tamanho dos pneus e das jantes pág. 11-09
   Sistema de monitorização de pressão do pneu* pág. 6-80
3. Luzes de stop pág. 5-51, 10-27, 10-31
4. Luzes traseiras pág. 5-51, 10-27, 10-32
5. Luzes de mudança de direção traseiras/Luzes de perigo pág. 5-61, 5-61, 10-27, 10-31
6. Luzes traseiras pág. 5-51, 10-27, 10-32
7. Sensores de canto* pág. 6-86
8. Luzes de marcha-atrás pág. 10-26, 10-32
9. Sensores traseiros* pág. 6-86
10. Farolim de nevoeiro traseiro pág. 5-62, 10-27, 10-30
11. Sensores traseiros* pág. 6-86
12. Sensores de canto* pág. 6-86
13. Luzes da chapa de matrícula pág. 5-51, 10-27, 10-32
14. Câmara de visão traseira* pág. 6-90
15. Limpa-vidros traseiro pág. 5-67
16. Deflector traseiro
17. Terceira luz de stop (montagem alta) pág. 10-27
18. Antena
19. Porta da retaguarda pág. 3-35

OGAP20E2

Informações gerais

2

Selecção do combustível.....2-02
Abastecimento de combustível.....2-03
Instalação de acessórios.....2-04
Modificações/alterações nos sistemas eléctrico ou de alimentação de combustível.....2-06
Peças Genuínas.....2-06
Informação sobre segurança e eliminação de óleo do motor usado....2-06
Informações sobre a eliminação de baterias gastas.....2-06
Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)*.....2-07
Event Data Recorder.....2-09

Selecção do combustível

Combustíveis recomendados	Índice de octanas de gasolina sem chumbo (EN228) Modelos 1600 95 RON ou superior Modelos 2000 90 RON ou superior 95 RON ou superior Se a etiqueta "95 + OCTANAS" estiver afixada na portinhola do bocal do reservatório de combustível, abasteça com combustível 95 RON.

⚠ AVISO

- Nos veículos a gasolina, o uso de combustível com chumbo pode resultar em graves danos no motor e no catalisador. Não utilizar gasolina com chumbo.

NOTA

- Os veículos com a identificação "95 + OCTANAS" estão equipados com um sistema de controlo da autodetonação do motor, para permitir a utilização de gasolina sem chumbo 90 RON em caso de emergência, caso não esteja disponível gasolina sem chumbo 95 RON ou superior durante a viagem, etc. Assim, nestas situações não é necessário ajustar o motor. Ao utilizar gasolina normal sem chumbo de 90 RON, o desempenho do motor é ligeiramente inferior ao habitual.
- A condução repetida em curtas distâncias a velocidade reduzida pode originar a formação de depósitos no sistema de alimentação e no motor, resultando num arranque difícil e numa aceleração deficiente. No caso de ocorrências destes problemas, recomendamos a adição de um aditivo detergente ao combustível quando o veículo for novamente reabastecido. O aditivo remove os depósitos e leva o motor a um funcionamento normal. Utilizar um aditivo de limpeza para o SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO GENUÍNO DA MITSUBISHI MOTORS. A utilização de aditivos inadequados pode provocar anomalias no motor. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- A gasolina de qualidade deficiente pode provocar problemas diversos, como o arranque difícil, a paragem do motor, ruídos no motor e hesitações na aceleração. Se ocorrerem estes problemas, tentar outra marca e/ou grau de gasolina.
  Se a luz avisadora de verificação do motor piscar, o sistema de ser inspeccionado num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS, assim que possível.

Expressão gráfica para informação do cliente



E5: Gasolina que contém até 2,7 % (m/m) de oxigénio ou até 5,0 % (V/V) de etanol – Por ex. Gasolina sem chumbo em conformidade com a norma EN 228.
E10: Gasolina que contém até 3,7% (m/m) de oxigénio ou até 10,0% (V/V) de etanol – P. ex. Gasolina sem chumbo em conformidade com a norma EN 228.

Os motores a gasolina são compatíveis com gasolina do tipo E5 (que contém 5% de etanol) e gasolina do tipo E10 (que contém 10 % de etanol) em conformidade com a norma europeia EN 228.

⚠ AVISO

- Não usar uma concentração de etanol superior a 10% (álcool de cereais) por volume.
  A utilização de uma concentração superior a 10% pode causar danos no sistema de alimentação de combustível, no motor, nos sensores do motor e no sistema de escape do veículo.

Abastecimento de combustível

⚠ ATENÇÃO

- **Durante o manuseamento dos combustíveis, observar sempre as instruções de segurança afixadas nas garagens e estações de serviço.**
- **A gasolina é uma substância altamente inflamável e explosiva. O manuseamento da gasolina pode provocar queimaduras ou lesões corporais graves. Para reabastecer o reservatório de combustível do veículo, desligar sempre o motor e manter afastadas chamas, fagulhas ou cigarros. Manusear o combustível em locais exteriores bem ventilados.**

⚠ ATENÇÃO

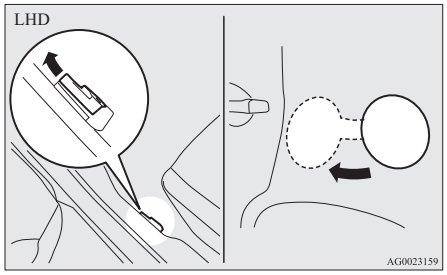
- **Antes de retirar o tampão do reservatório de combustível, descarregar a electricidade estática do corpo, tocando numa parte metálica do veículo ou da bomba de combustível. A electricidade estática do corpo pode produzir uma faísca e a inflamação dos vapores do combustível.**
- **Efectuar o processo de reabastecimento (abrindo a tampa do reservatório de combustível, retirando a tampa, etc.). Não permitir a presença de outras pessoas junto do bocal do reservatório. As outras pessoas podem ter electricidade estática e inflamar os vapores de combustível.**
- **Permanecer junto do reservatório de combustível até o reabastecimento estar terminado. A movimentação da pessoa que efectua o abastecimento pode provocar o seu carregamento com electricidade estática.**
- **Se o tampão do reservatório tiver de ser substituído, utilizar apenas uma peça genuína MITSUBISHI MOTORS.**

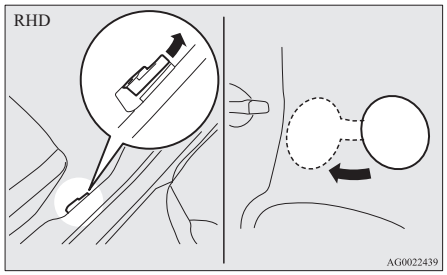
Capacidade do reservatório de combustível

Modelos 2WD	63 litros
Modelos 4WD	60 litros

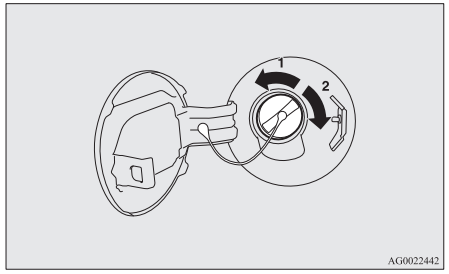
Abastecimento de combustível

1. Desligar o motor antes do abastecimento de combustível.
2. O bocal do reservatório de combustível encontra-se localizado no lado traseiro esquerdo do veículo.
   Abra o bocal do reservatório de combustível puxando a alavanca de abertura localizada junto ao banco do condutor.





3. Retirar o tampão.
   Para abrir o bocal de enchimento, rodar o tampão lentamente para a esquerda.

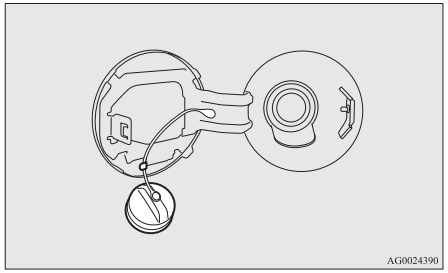


1- Remover
2- Fechado

⚠ AVISO

- O sistema de alimentação pode estar pressurizado; por esta razão, abrir lentamente o tampão de enchimento do reservatório. Assim, será libertada a pressão ou o vácuo existente no reservatório de combustível. Se for ouvido um ruído de sopro, aguardar que o ruído pare, antes de remover o tampão. A não observação desta recomendação pode provocar o derrame de combustível e lesões no condutor ou em outras pessoas.

4. Durante o abastecimento de combustível, conservar o tampão no suporte localizado no interior da porta do bocal do reservatório de combustível.



5. Introduzir completamente a pistola no bocal de enchimento do reservatório do veículo.

⚠ AVISO

- Não inclinar a pistola.

6. Interromper o abastecimento, após a segunda paragem automática da pistola.
7. Para fechar, rodar lentamente a tampa do reservatório de combustível para a direita até ouvir um estalido e, em seguida, fechar a porta do reservatório de combustível.

Instalação de acessórios

Recomendamos que contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

⚠ AVISO

- O veículo está equipado com um conector de diagnóstico para verificar e realizar a manutenção do sistema de controlo eletrónico.
  Não ligue um dispositivo além de uma ferramenta de diagnóstico para a inspeção e manutenção deste conector. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada, os dispositivos eletrónicos do veículo podem avariar ou surgir outro tipo de problemas imprevistos.
  Além disso, as avarias provocadas por ligar um dispositivo que não seja uma ferramenta de diagnóstico podem não ser cobertos pela garantia.

- A instalação de acessórios, componentes opcionais, etc., deve ser sempre efectuada em estrito cumprimento das disposições legais em vigor no local de utilização do veículo e de acordo com as instruções e avisos constantes dos documentos fornecidos com o veículo.

- A instalação incorreta de componentes elétricos pode conduzir a riscos de incêndio. Consultar a secção “Modificações/alterações nos sistemas elétricos ou a combustível” deste Manual do proprietário.
- Quando instalar o rádio, para obter a informação necessária (frequência, saída de transmissão, procedimento de instalação), consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Se a frequência, a saída de transmissão e a condição de instalação não forem adequadas, isso poderá afetar negativamente os dispositivos eletrónicos e poderá causar um funcionamento inseguro do veículo.
- A utilização de telefones celulares ou emissores de rádio no interior do veículo sem antena externa pode provocar interferências e conduzir à operação do veículo em condições de insegurança.
- Não utilizar jantes ou pneus com características não recomendadas para o veículo.
  Para mais informações sobre as características das jantes e pneus, consultar o capítulo “Características técnicas”.

Pontos importantes!

Devido ao grande número de acessórios e componentes de substituição de diferentes fabricantes existente no mercado, a MITSUBISHI MOTORS ou qualquer um dos seus Pontos de Serviço Autorizados não pode verificar ou confirmar se a instalação de tais componentes afeta a segurança geral do seu veículo MITSUBISHI.

Mesmo se tais peças forem oficialmente autorizadas, por exemplo, através de uma “autorização” geral (i.e., uma avaliação da peça) ou através da execução da peça de modo oficialmente autorizado, ou quando uma autorização de operação singular após a instalação de tais peças, tal não significa, por si só, que a segurança do veículo não foi afetada.

Ter ainda em consideração que, em termos gerais, o responsável por tal avaliação não é legalmente responsável pela utilização final das informações por si emitidas. A segurança máxima pode apenas ser assegurada com a instalação de peças recomendadas um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS (peças genuínas e acessórios MITSUBISHI MOTORS). O mesmo se aplica às modificações introduzidas em veículos MITSUBISHI, relativamente às especificações de construção originais. O mesmo se aplica às modificações introduzidas em veículos, relativamente às especificações de construção originais. Por razões de segurança, não efetuar modificações não recomendadas pelos Pontos de Serviço Autorizados MITSUBISHI MOTORS.

Modificações/alterações nos sistemas eléctrico ou de alimentação de combustível

A MITSUBISHI MOTORS CORPORATION é responsável pela fabricação de veículos seguros e de elevada qualidade. Com vista a manter-se esta segurança e qualidade, é importante que a instalação de qualquer acessório ou qualquer modificação que se pretenda introduzir e que envolva o sistema elétrico ou de combustível seja efetuada em conformidade com as recomendações da MITSUBISHI MOTORS.

⚠ AVISO

- Se a cablagem interferir com a carroçaria do veículo ou se forem utilizados métodos de montagem incorrectos (ausência de fusíveis, etc.) podem ser afectados os dispositivos electrónicos e ocorrerem riscos de incêndio ou outro acidente.

Peças Genuínas

A MITSUBISHI MOTORS não poupou esforços para lhe oferecer um veículo fabricado com a mais elevada segurança e fiabilidade. Utilizar sempre Peças Genuínas MITSUBISHI MOTORS, já que estas foram projectadas e fabricadas para manter o seu veículo em perfeitas condições de desempenho e segurança. As Peças Genuínas MITSUBISHI MOTORS são identificadas por esta marca e podem ser adquiridas em qualquer Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Informação sobre segurança e eliminação de óleo do motor usado

⚠ ATENÇÃO

- **O contacto prolongado pode provocar lesões graves na pele, incluindo dermatites e cancro.**
- **Evitar, na medida do possível, o contacto com a pele, lavando a área afectada com água abundante após qualquer contacto.**
- **Não permitir o contacto das crianças com óleos usados.**

Informações sobre a eliminação de baterias gastas



O veículo está equipado com baterias e/ou acumuladores.
Não misturar com resíduos domésticos normais.
Para o tratamento, recuperação e reciclagem correctos de baterias gastas, entregá-las nos pontos de recolhas apropriados de acordo com a legislação nacional e a Directiva 2006/66/CE.
A eliminação correcta destas baterias, irá ajudar a poupar recursos valiosos e a evitar possíveis efeitos negativos na saúde humana e no ambiente que, caso contrário, poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos.

Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)*

Este parágrafo destina-se a resumir os itens principais do sistema Auto Stop & Go (AS&G), como as suas características, procedimentos de operação, etc. Para mais informações, consultar o parágrafo “Sistema Auto Stop & Go (AS&G)” na página 6-16.

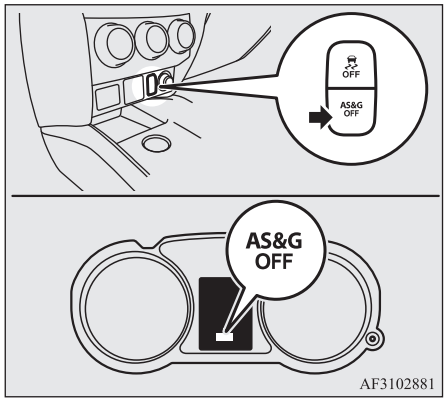
O sistema AS&G reduz a emissão de gases de escape e aumenta a eficiência do consumo de combustível.
O sistema AS&G para e reinicia automaticamente o funcionamento do motor sem necessidade de acionar o interruptor da ignição ou do interruptor do motor, quando o veículo para em semáforos ou em situações de engarrafamento.

Activação

O sistema AS&G é automaticamente ativado, quando o interruptor da ignição é colocado na posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON.

Desactivação

Para desativar o sistema, premir o interruptor “AS&G OFF”. Em seguida, o visor “AS&G OFF” liga-se.

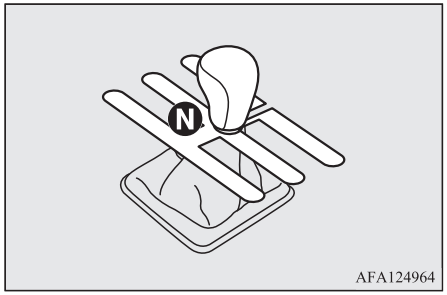


AF3102881

Paragem automática

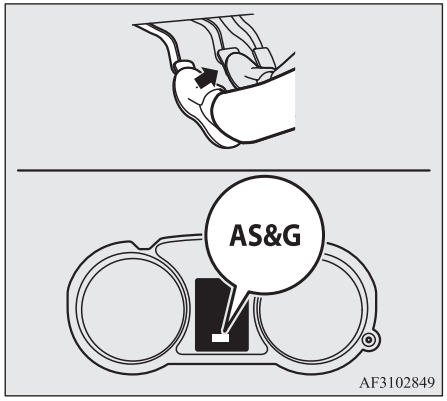
Para veículos com M/T

1. Parar o veículo.
2. Colocar a alavanca das velocidades na posição “N” (Ponto-Morto).



AFA124964

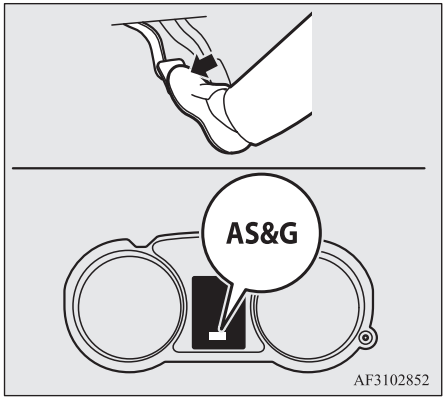
3. Libertar o pedal da embraiagem.
4. O visor "AS&G" acende-se e o motor para automaticamente.



AF3102849

Para veículos com CVT

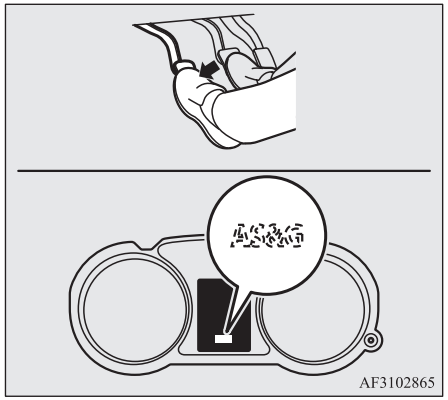
1. Acionar o pedal dos travões enquanto para o veículo.
2. Quando o veículo estiver completamente parado e o pedal dos travões acionado a fundo, o visor "AS&G" liga-se e o motor para automaticamente.



Auto Go

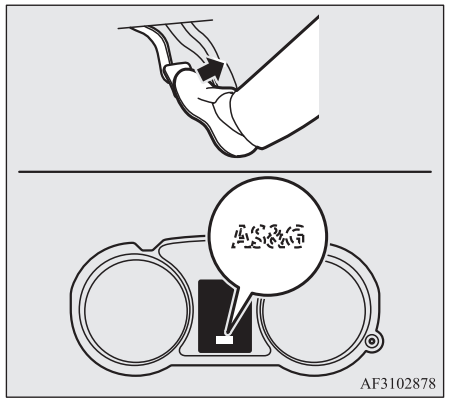
Para veículos com M/T

Pressionar o pedal da embraiagem com a alavanca das velocidades na posição "N" (ponto-morto). O visor "AS&G" apaga-se e o motor volta a arrancar automaticamente.



Para veículos com CVT

Ao soltar o pedal dos travões, o visor "AS&G" apaga-se e o motor volta a ligar-se automaticamente.



Características do sistema

O princípio de funcionamento do sistema AS&G adapta-se às necessidades do veículo (ou seja, alimentação de energia). Isto significa que, em certas circunstâncias, o motor não pára e, em outras circunstâncias, o motor entra sem funcionamento sozinho.

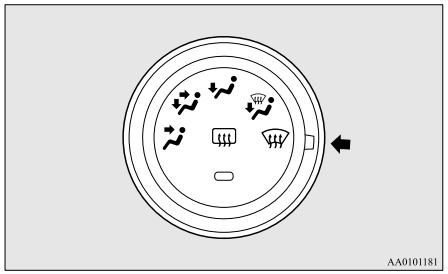
Circunstâncias em que o motor arranca sozinho

- Aumento da temperatura interna e arranque do ar condicionado para reduzir a temperatura.
- Consumo eléctrico elevado.
- Accionamento repetido do pedal dos travões.
- Velocidade do veículo de 3 km/h ou superior, quando em roda livre numa subida.
- Comando de selecção de modo na posição de desembaciamento.
- Operação do ar condicionado através do respectivo interruptor.
- Alteração significativa da temperatura de regulação do ar condicionado.
- Quando o ar condicionado funciona em modo AUTO e com o comando de controlo da temperatura para o máximo aquecimento ou arrefecimento (em veículos com ar condicionado automático).

Em outras condições não mencionadas atrás, o motor pode arrancar automaticamente. Para mais informações, ver o parágrafo “Sistema Auto Stop & Go (AS&G)” na página 6-16.

Circunstâncias em que o motor não pára

- A temperatura ambiente é baixa
- Após o rearranque automático do motor e a paragem do veículo num período de 10 segundos.
- Após o rearranque do motor e o veículo permanecer parado.
- Comando de selecção de modo na posição de desembaciamento (ver figura abaixo).



- Quando o ar condicionado funciona em modo AUTO e com o comando de controlo da temperatura para o máximo aquecimento ou arrefecimento (em veículos com ar condicionado automático).

Para outras condições não mencionadas atrás, o motor pode não parar automaticamente. Para mais informações, ver o parágrafo “Sistema Auto Stop & Go (AS&G)” na página 6-16.

Event Data Recorder

Este veículo está equipado com uma caixa negra ou Event Data Recorder (EDR).
A função principal de um EDR é gravar, em situações de colisão ou quase colisão, como ativação do airbag ou colisão com um obstáculo na estrada, dados que ajudarão a compreender o desempenho dos sistemas do veículo.
O EDR foi concebido para gravar dados relacionados com a dinâmica do veículo e os sistemas de segurança durante um curto período de tempo, normalmente 30 segundos ou menos.

O EDR deste veículo foi concebido para gravar dados como:

- O estado de funcionamento de vários sistemas do seu veículo;
- Quanto é que o condutor pressionou (se é que pressionou) o pedal do acelerador e/ou travão; e
- A velocidade do veículo no momento.

Estes dados podem ajudar a obter uma melhor compreensão das circunstâncias em que ocorrem as colisões e lesões.

NOTA

- Os dados de EDR são gravados pelo seu veículo apenas no caso de uma situação de colisão não trivial; o EDR não grava dados em condições normais de condução e nunca são gravados dados pessoais (por exemplo, sexo, idade e local da colisão). No entanto, outras partes, como os serviços de polícia, poderão combinar os dados de EDR com o tipo de dados de identificação pessoal normalmente recolhidos numa investigação a um acidente.

Para ler dados gravados por um EDR, é necessário equipamento especial, bem como acesso ao veículo ou EDR. Além do fabricante do veículo, outras partes, como os serviços de polícia, que possuam o equipamento especial, poderão ler as informações em causa caso tenham acesso ao veículo ou EDR.

Abertura e fecho do veículo

3

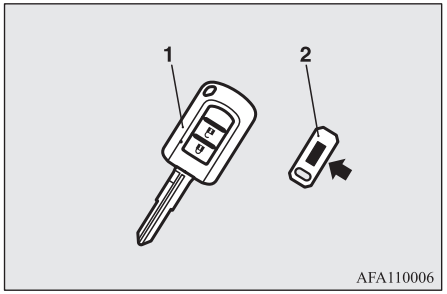
Chaves....3-02
Sistema electrónico de imobilização (Sistema anti-roubo por inibição de arranque)....3-03
Sistema de abertura sem chave*....3-04
Sistema de operação sem chave*....3-09
Portas....3-29
Fecho centralizado das portas....3-30
Sistema de trinco das fechaduras*....3-32
Portas traseiras "(sistema de segurança de crianças)"....3-34
Porta da retaguarda....3-35
Trinco interior da porta da retaguarda....3-36
Sistema de alarme de segurança*....3-37
Comando eléctrico dos vidros....3-44
Persiana do tejadilho panorâmico*....3-47

Chaves

3

Tipo 1

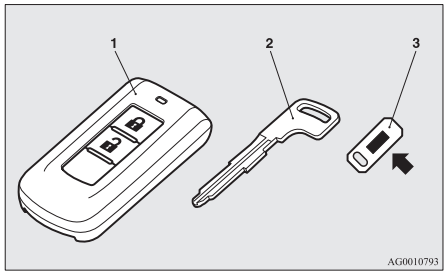
A chave abre todas as fechaduras do veículo.



1- Chave de abertura sem chave (com sistema eletrónico de imobilização)
2- Etiqueta do número da chave

Tipo 2

A chave de emergência corresponde a todas as fechaduras.



1- Sistema de operação sem chave (com sistema eletrónico de imobilização e função de sistema de abertura sem chave)
2- Chave de emergência
3- Etiqueta do número da chave

⚠ ATENÇÃO

- **Durante as viagens de avião, não premir nenhum interruptor da chave. Caso contrário, se a chave for accionada a bordo de uma aeronave, como emite ondas electromagnéticas, pode afectar negativamente o funcionamento do avião.**
  Quando transportar a chave numa bolsa, evitar que os interruptores da chave não sejam facilmente premidos por engano.

NOTA

- O número da chave encontra-se gravado na chapa de identificação, conforme indicado na figura.
  Anotar o número gravado na chapa e guardar a chave e a chapa em locais diferentes; pode assim ser encomendada uma chave, em caso de extravio das chaves originais.
- A chave (exceto a chave para emergências) é um dispositivo eletrónico de elevada precisão contendo um emissor de sinal eletrónico. A chave é um dispositivo eletrónico de elevada precisão que contém um emissor eletrónico. Observar as recomendações seguintes para impedir a ocorrência de anomalias.
  - Não deixar a chave em local exposto à luz directa do sol, por exemplo, no painel de instrumentos.
  - Não desmontar ou modificar a chave.
  - Não dobrar excessivamente a chave ou submetê-la a impactos violentos.
  - Não expor a chave à água.

NOTA

- Manter a chave afastada de dispositivos magnéticos.
- Manter a chave afastada de sistemas áudio, computadores, televisões e outros equipamentos que gerem um campo magnético.
- Manter a chave afastada de dispositivos emissores de campos electromagnéticos de forte intensidade, como telefones celulares, dispositivos sem-fios e equipamentos de alta frequência (incluindo os dispositivos médicos).
- Não limpar a chave com aparelhos de limpeza por ultrassons ou equipamento semelhante.
- Não deixar a chave em locais expostos a altas temperaturas ou humidade.

● O motor não arranca, se o código de identificação registado no processador do sistema de imobilização não coincidir com o da chave. Consultar no parágrafo “Sistema electrónico de imobilização” mais informações sobre a utilização das chaves.

● [Em veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Prestar atenção aos pontos seguintes, se o alarme de segurança se encontrar configurado para “Active” (Activado).
Consultar o parágrafo “Alarme de segurança” na página 3-37.

NOTA

- Se o alarme de segurança estiver no modo armado, o alarme toca se as portas forem abertas depois de terem sido destrancadas com a chave, o botão de trancagem interior ou o interruptor do sistema de trancagem central de portas.
- O estado de preparação do sistema de alarme não é activado, se o sistema de entrada sem chave ou se a função de operação sem chave não for utilizada para trancar o veículo.

Sistema electrónico de imobilização (Sistema anti-roubo por inibição de arranque)

AVISO

● Não modificar ou instalar componentes adicionais ao/no sistema de imobilização. A alteração do sistema provoca a sua danificação.

[Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]

Para informações sobre o funcionamento de veículos equipados com o sistema de operação sem chave, consultar o parágrafo “Sistema de operação sem chave: Sistema eletrónico de imobilização (sistema anti-roubo por inibição de arranque)” na página 3-15.

[Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]

O sistema eletrónico de imobilização foi concebido para reduzir significativamente a possibilidade de roubo do veículo. Destina-se a imobilizar o veículo, em caso de tentativa não autorizada de arranque do motor. Uma tentativa de arranque válida só pode ser concretizada com uma chave “registada” no sistema de imobilização.

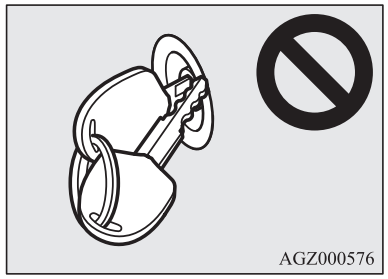
NOTA

● Nas situações seguintes, o veículo pode não receber o código de ID registado a partir da chave registada e o motor pode não arrancar.
- Quando a chave entra em contacto com um chaveiro ou outro objeto metálico ou magnético.

NOTA

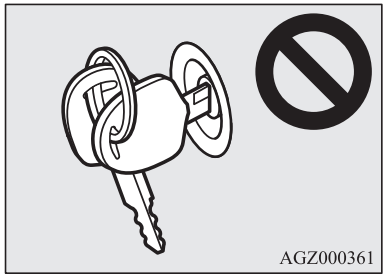


- Quando o manípulo da chave entra em contacto com a parte metálica de outra chave.



- Quando os contactos da chave entram em contacto ou são colocados nas proximidades de outras chaves codificadas (incluindo as chaves de outros veículo).

NOTA

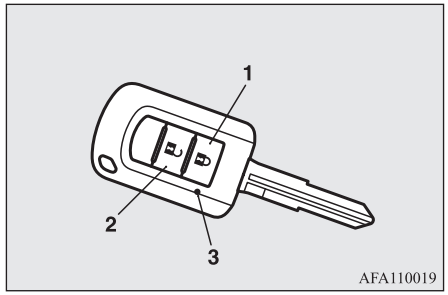


Nestes casos, afastar o objeto ou a outra chave da chave do veículo. Tentar novamente colocar o motor em funcionamento. Se o motor não arrancar, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

- Em caso de perda ou extravio, contactar imediatamente um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Para obter uma chave de substituição ou uma chave sobressalente adicional, levar o veículo e as restantes chaves a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Todas as chaves têm de ser novamente registadas no computador do sistema de imobilização. O sistema de imobilização pode registar até 8 chaves diferentes.

Sistema de abertura sem chave*

Prima o interruptor do comando remoto para trancar ou destrancar todas as portas, incluindo a porta da retaguarda. Também é possível operar os espelhos retrovisores exteriores (veículos equipados com interruptor de retração do retrovisor).



1- Interruptor de bloqueio LOCK
2- Interruptor de desbloqueio UNLOCK
3- Luz avisadora

Para trancar

Premir o interruptor de bloqueio LOCK (1). Todas as portas laterais e a porta da retaguarda ficam trancadas. As luzes indicadoras de mudança de direção piscam uma vez quando as portas laterais e a da retaguarda são trancadas.

NOTA

- Nos veículos com sistema de trancagem automática, premir o botão LOCK (1) duas vezes seguidas para activar o trinco das fechaduras das portas. (Consultar “Configurar o sistema” na página 3-32.)

Para destrancar

Premir o interruptor de destrancagem UNLOCK (2). Todas as portas laterais e a porta da retaguarda ficam destrancadas. Se as portas e a porta da retaguarda forem destrancadas quando o interruptor da luz de teto dianteira estiver na posição “DOOR” ou se o interruptor da luz de teto traseira (exceto num veículo com persiana do tejadilho panorâmico) estiver na posição intermédia (•), a luz de teto acende durante aproximadamente 15 segundos e as luzes de mudança de direção acendem duas vezes.

Conforme o modelo do veículo, as luzes de presença e da retaguarda podem ser reguladas para acender durante cerca de 30 segundos. Consultar “Instrumentos e controlos: Luz de acolhimento” na página 5-58.

NOTA

- O interruptor do controlo remoto não funciona nas condições seguintes:
  - Quando a chave é deixada no interruptor da ignição.
  - Existe uma porta ou porta traseira aberta. (Só funciona a função de destrancagem.)
- Em veículos equipados com Sistema de Trinco na fechadura, a função de destrancagem das portas pode ser configurada para destrancar apenas a porta do condutor, quando o interruptor UNLOCK (2) é premido uma vez.
  Se as portas estiverem configuradas para funcionar conforme indicado acima, todas as portas são destrancadas quando o interruptor UNLOCK é premido duas vezes seguidas.
  Ver o parágrafo “Configuração da função de trancagem das portas” na página 3-07.
- A luz avisadora (3) acende, quando é premido um dos interruptores.
- Em veículos equipados com interruptor de retracção dos retrovisores exteriores, estes fecham automaticamente quando as portas são trancadas com o sistema de operação sem chave.
  Ver “Arranque do veículo e condução: retrovisores exteriores” na página 6-10.

OGAP20E2

NOTA

- Depois do accionamento do interruptor UNLOCK (2), se nenhuma porta for aberta num período de 30 segundos, todas as portas são novamente trancadas automaticamente.
- Para modificar o sistema de funcionamento: Para mais informações, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  - A temporização da retracangem automática das portas pode ser alterada.
  - A função de confirmação (piscar das luzes de mudança de direcção) pode ser configurada para funcionar apenas quando as portas laterais e traseira são trancadas ou apenas quando as portas laterais e traseira são destrancadas.
  - A função de confirmação (que indica a trancagem ou destrancagem das portas laterais e da retaguarda através dos indicadores de mudança de direção) pode ser desativada.
  - O número de vezes que os indicadores de mudança de direcção piscam (pela função de confirmação) pode ser modificado.

Operação do Sistema de Trinco das Fechaduras das Portas

Nos veículos equipados com sistema de Trinco da Fechadura das portas, é possível configurar o sistema de trinco através do comando remoto.
(Ver to “Sistema de Trinco das Fechaduras” na página 3-32.)

Operação dos espelhos retrovisores exteriores (veículos equipados com interruptor de retracção do retrovisor)

Para retrair (fechar)

Trancar as portas utilizando o interruptor LOCK (trancagem) (1), os retrovisores exteriores são automaticamente retraídos.

Para abrir os retrovisores

Destrancar as portas e a porta da retaguarda utilizando o interruptor UNLOCK (destrancagem) (2), os retrovisores exteriores são automaticamente abertos.

NOTA

- Os retrovisores exteriores não podem ser fechados nem abertos com o interruptor do controlo remoto nas seguintes condições:
  - Quando a chave é deixada no interruptor da ignição.
  - Existe uma porta ou porta traseira aberta.
- O modo de funcionamento pode ser alterado conforme indicado a seguir. Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Abre automaticamente quando a porta do condutor está fechada e o interruptor da ignição é colocado na posição “ON” (ligado).
  Adicionalmente, retrai-se automaticamente quando o interruptor da ignição é rodado para a posição “LOCK” (trancamento) ou “ACC”, e a porta do condutor é aberta.
- Extensão automática quando o veículo atinge uma velocidade de aproximadamente 30 km/h.
- Desativar a função de extensão automática.

Os retrovisores exteriores podem ser retraídos ou abertos através das operações seguintes, mesmo que as funções tenham sido modificadas como mencionado em cima.
Depois de premir o interruptor “LOCK” (trancagem) na chave para trancar as portas e a bagageira, se o interruptor “LOCK” (trancagem) for novamente premido duas vezes num espaço de 30 segundos, os retrovisores exteriores retraem.
Depois de premir o interruptor “UNLOCK” (destrancagem) para destrancar as portas e a porta da retaguarda, se o interruptor “UNLOCK” (destrancagem) for novamente premido duas vezes dentro de aproximadamente 30 segundos, os retrovisores exteriores abrem novamente.

NOTA

- O interruptor no controlo remoto funciona até aproximadamente 4 m do veículo. No entanto, o raio de acção do comando remoto pode ser alterado junto de torres emissoras de rádio ou TV ou de centrais eléctricas.
- Se ocorrer algum dos problemas seguintes, a bateria pode estar gasta.
  - O controlo remoto é utilizado à distância correcta do veículo, mas as portas não respondem às ordens de trancagem/destrancagem.
  - A lâmpada avisadora (3) acende com uma luz fraca ou não acende.

  Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Para substituição da bateria pelo proprietário do veículo, ver o parágrafo “Procedimento de substituição da pilha do controlo remoto” na página 3-08.
- Em caso de extravio ou danificação do comando remoto, solicitar a sua substituição num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Para adicionar outro comando remoto, recomendamos o contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  É possível disponibilizar até 8 controlos remotos por veículo.

Configuração da função de destrancagem das portas e da porta da retaguarda (excepto veículos equipados com sistema de trinco)

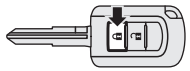
A função de destrancamento das portas e da porta da retaguarda pode ser configurada para as duas condições seguintes.

De cada vez que a função de destrancamento das portas e da porta da retaguarda é ativada, toca um aviso acústico para informar o condutor sobre a função de destrancamento da porta traseira.

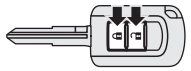
Número de toques	Estado
Um toque	Quando o interruptor de desbloqueio UNLOCK (2) é premido uma vez, todas as portas e a porta da retaguarda são destrancadas. [Factory setting] (Definições de fábrica)
Dois toques	Quando o interruptor de desbloqueio UNLOCK (2) é premido uma vez, apenas a porta do condutor é destrancada. Quando o interruptor UNLOCK (destrancamento) é premido duas vezes sucessivamente, todas as portas e a porta da retaguarda são destrancadas.

1. Remover a chave do interruptor da ignição
2. Colocar o interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios) na posição “AUTO” e deixar a porta do condutor aberta.
3. Proceda conforme indicado a seguir. Devem concluir-se os passos de ii a iv em 8 segundos.

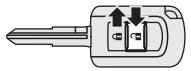
Passo i:
Prima e mantenha premido o interruptor LOCK (de bloqueio) (1) durante 4 a 8 segundos.



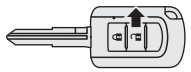
Passo ii:
Com o interruptor LOCK (de bloqueio) (1) premido, prima o interruptor UNLOCK (de desbloqueio) (2).



Passo iii:
Com o interruptor UNLOCK (de desbloqueio) (2) premido, liberte o interruptor LOCK (de bloqueio) (1).



Passo iv:
Liberte o interruptor UNLOCK (de desbloqueio) (2).



NOTA

- O número de avisos acústicos indica a definição atual.

OGAP20E2

NOTA

- Certifique-se de que prime os interruptores corretamente quando realizar os procedimentos. Se realizar os procedimento incorretamente, a definição pode alterar-se involuntariamente.

Procedimento de substituição da pilha do controlo remoto

1. Antes de substituir a bateria, eliminar a eletricidade estática do corpo tocando numa peça de metal, por exemplo, o puxador de uma porta.

⚠ ATENÇÃO

- **Não ingerir baterias tipo moeda.**
  - **Este produto contém uma bateria tipo moeda. A ingestão de uma bateria tipo moeda pode causar queimaduras internas graves e, consequentemente, a morte.**
    Houve casos em que a ingestão de uma bateria causou queimaduras internas graves em apenas 2 horas.
  - **Manter as baterias novas e usadas fora do alcance de crianças.**
  - **Se o interruptor do controlo remoto não fechar bem, interrompa a utilização do produto e mantenha-o fora do alcance de crianças.**
  - **Se tiver razões para acreditar que alguém ingeriu baterias ou que estas foram colocadas em qualquer parte do corpo, contacte imediatamente um médico.**
- **Para evitar uma explosão ou fugas de gás ou líquido inflamável.**
  - **Não substituir por uma bateria inadequada. Substituir apenas por uma bateria igual ou de um tipo equivalente.**
  - **Não incendiar, colocar num incinerador, esmagar mecanicamente ou cortar uma bateria para a eliminar.**
  - **Não utilizar, armazenar ou colocar a bateria num local exposto a temperaturas excessivamente elevadas ou a uma pressão do ar extremamente baixa.**

⚠ AVISO

- Quando abrir o compartimento do controlo remoto, impedir a entrada de água, poeira, etc. e não tocar nos componentes internos.
- Eliminar as baterias usadas de acordo com os regulamentos sobre a eliminação da bateria.

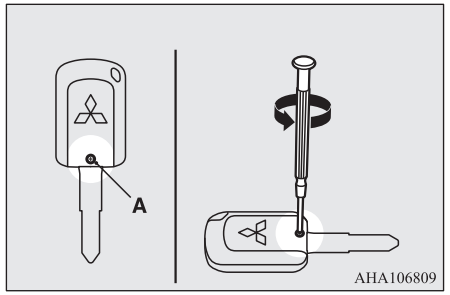
NOTA

- É possível adquirir uma pilha de substituição numa loja de produtos eléctricos.

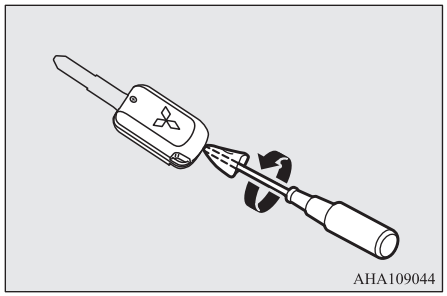
NOTA

- Se preferir, é possível efectuar a substituição da pilha num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

2. Retirar o parafuso (A) do controlo remoto.



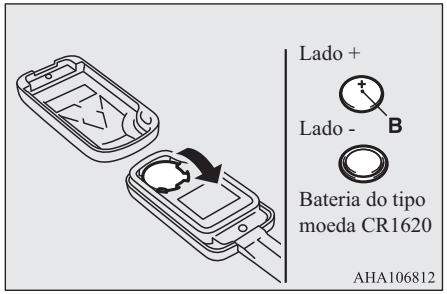
3. Com a marca MITSUBISHI virada para si, introduzir a ponta de uma chave de fendas de ponta chata coberta com um pano no entalhe da caixa do interruptor de controlo remoto para abrir o compartimento.


AHA109044

NOTA

- Efectuar o procedimento com a marca MITSUBISHI virada para si. Se a marca MITSUBISHI não estiver virada para si quando abrir o compartimento do controlo remoto, os interruptores podem sair.

4. Retirar a bateria usada.
5. Instalar uma pilha nova com o lado + (B) virado para cima.



6. Fechar a caixa do interruptor do controlo remoto com firmeza.
7. Introduzir o parafuso (A) retirado no passo 2.
8. Verificar se o sistema de abertura sem chave funciona.

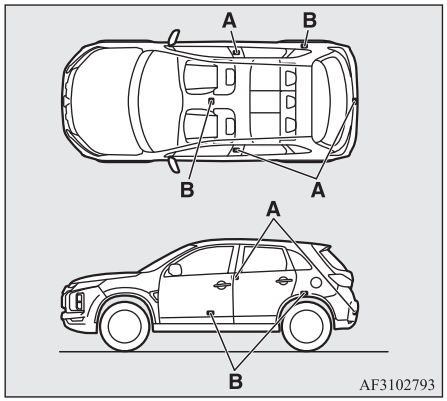
Sistema de operação sem chave*

O sistema de operação sem chave permite fechar e abrir as portas e a porta inferior traseira e colocar o motor em funcionamento e alterar o modo de operação transportando consigo apenas a chave de operação sem chave.
A chave de operação sem chave também pode ser usada como interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave.
Ver o parágrafo “Sistema de operação sem chave: Sistema de entrada sem chave” na página 3-24.

O condutor deve transportar sempre consigo a chave de operação sem chave. Esta chave é necessária para a trancagem e destrancagem das portas e da porta da retaguarda, colocação do motor em funcionamento e qualquer outra operação do veículo; assim, antes de trancar e abandonar o veículo, verificar se tem consigo a chave de operação sem chave.

⚠ ATENÇÃO

- **As pessoas com controladores de ritmo cardíaco (pacemakers) ou desfibrilhadores cardiovasculares implantados não deverão aproximar-se dos emissores exteriores (A) ou dos emissores interiores (B). As ondas de rádio utilizadas pelo sistema de operação sem chave podem afectar o funcionamento dos controladores de ritmo cardíaco ou desfibrilhadores cardiovasculares implantados.**



⚠ ATENÇÃO

● **Quando utilizar dispositivos médicos eléctricos diferentes dos controladores de ritmo cardíaco ou dos desfibrilhadores cardiovasculares implantados, contactar o fabricante do dispositivo médico, para determinar se as ondas de rádio afectam os dispositivos. O funcionamento de dispositivos médicos pode ser afectado pelas ondas de rádio.**

Pode limitar-se as operações possibilitadas pelo sistema de operação sem chave, das formas seguintes. (O sistema de operação sem chave pode ser utilizado como um sistema de abertura sem chave.) Consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

- Pode-se limitar as operações à trancagem e destrancagem das portas e da porta inferior traseira.
- Pode limitar as operações à colocação do motor em funcionamento.
- O sistema de operação sem chave pode ser desactivado.

NOTA

● A chave de operação sem chave utiliza uma onda eletromagnética de intensidade ultra-baixa. Nos casos seguintes, o sistema de operação sem chave pode não funcionar adequadamente ou pode apresentar-se instável.

- Quando existirem nas proximidades equipamento que emitam ondas de rádio de elevada intensidade como centrais eléctricas, estações de emissão der rádio e televisão ou um aeroporto.
- O sistema de operação sem chave é transportado juntamente com um dispositivo de comunicações, tal como um telefone celular ou um rádio ou um dispositivo electrónico como um computador pessoal.
- A chave de operação sem chave está a tocar ou encontra-se coberta por um objecto de metal.
- Está a ser utilizado um sistema de abertura sem chave nas proximidades.
- Quando a bateria da chave de operação sem chave está sem carga.
- Quando a chave do sistema de operação sem chave é colocada numa área com ondas radioelétricas ou ruído de elevada intensidade.
  Nestes casos, utilize a chave de emergência.
  Consultar “Para operar sem utilizar a função de operação sem chave” na página 3-24.

NOTA

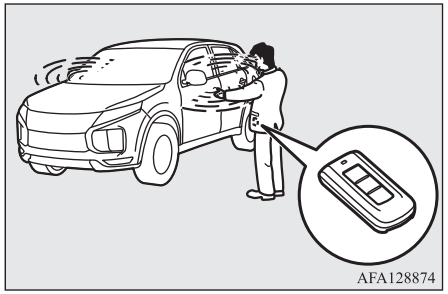
● Como a chave de operação sem chave recebe sinais para comunicar com os emissores no veículo, a bateria gasta-se continuamente, independentemente do uso da chave de operação sem chave. O tempo de vida da bateria é de 1 a 3 anos, dependendo das condições de utilização. Quando a bateria ficar descarregada, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Para substituição da bateria pelo proprietário do veículo, consultar “Procedimento de substituição da pilha do controlo remoto” na página 3-28.

● Devido ao facto de a chave de operação sem chave receber continuamente sinais, a recepção de ondas de rádio fortes podem afectar o desgaste da bateria. Não abandone a chave junto a uma TV, computador pessoal ou outros dispositivos electrónicos.

Alcance operacional do sistema de operação sem chave

Se tiver na sua posse a chave de operação sem chave, entrar na zona de alcance do sistema e premir o interruptor de trancamento/destrancamento das portas dianteiras, o interruptor LOCK da porta da retaguarda para o código de identificação ser reconhecido.

Apenas se podem abrir e fechar as portas e a porta da retaguarda e ligar o motor se os códigos de ID da chave de operação sem chave e do veículo coincidirem.

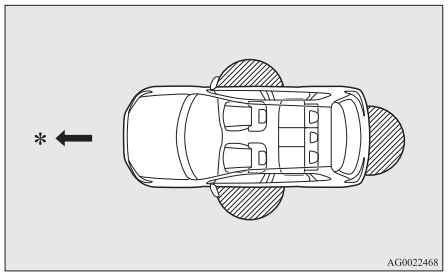


NOTA

- Se a bateria da chave de operação sem chave estiver fraca ou se existirem ondas electromagnéticas ou ruídos fortes presentes, o alcance de operação pode reduzir-se e a operação pode tornar-se instável.

Alcance para trancagem e destrancagem das portas e da porta da retaguarda

O alcance do sistema é de cerca de 70 cm dos interruptores de trancagem/destrancagem das portas dianteiras e dos interruptores LOCK e OPEN da porta da retaguarda.



*: Direcção P/ Fte.

: Alcance operacional

NOTA

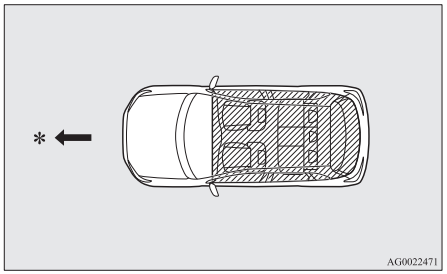
- A abertura e o fecho apenas são possíveis quando a porta é operada enquanto a chave de operação sem chave está a ser detectada.
- Poderá não ser possível efectuar o accionamento se estiver demasiado próximo da porta dianteira, do vidro da porta ou da porta traseira.

NOTA

- Mesmo que a chave de operação sem chave se encontre a uma distância de 70 cm do interruptor de trancagem/destrancagem das portas dianteiras ou dos interruptores OPEN/LOCK da porta da retaguarda, se a chave estiver próximo do solo ou demasiado elevada, o sistema pode não funcionar.
- Se a chave de operação sem chave estiver dentro do alcance operacional, mesmo alguém que não esteja a transportar a chave pode trancar e destrancar as portas dianteiras e a porta da retaguarda operando os interruptores das portas dianteiras ou da porta da retaguarda (OPEN/LOCK).

Alcance para arranque do motor e mudança do modo de operação

O alcance operacional abrange o interior do veículo.



*: Direcção P/ Fte.

: Alcance operacional

NOTA

- Embora esteja dentro do raio de alcance, se a chave de funcionamento sem chave se encontrar num suporte de pequenos itens, tal como no guarda-luvas, na parte superior do painel de instrumentos, no compartimento da porta ou na bagageira, pode não ser possível ligar o motor e mudar o modo de operação.

NOTA

- Se se encontrar demasiado próximo da porta ou do vidro da porta, o motor pode arrancar, apesar de a chave de funcionamento sem chave se encontrar no exterior do veículo.

Para operar utilizando a função de operação sem chave

Trancar as portas e a porta traseira

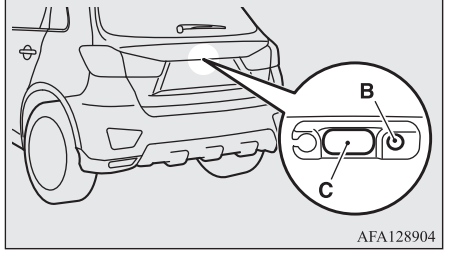
Quando transportar a chave de operação sem chave, se for acionado o botão trancar/destrancar (A) da porta do condutor ou da porta do passageiro da frente, ou o botão LOCK (B) da porta da retaguarda dentro do alcance operacional, as portas e a bagageira são bloqueadas.
As luzes de mudança de direção piscam uma vez.

Ver também o parágrafo “Trancar e destrancar; Portas, Fechaduras de fecho centralizado, Bagageira” nas páginas 3-29, 3-30 e 3-35.

Interruptores de trancagem/destrancagem da porta do condutor e da porta do passageiro da frente



Interruptores da porta da retaguarda



NOTA

- Em veículos equipados com interruptor de retracção dos retrovisores exteriores, estes fecham automaticamente quando as portas são trancadas com o sistema de operação sem chave.
  Ver “Arranque do veículo e condução: retrovisores exteriores” na página 6-10.
- Em veículos com Sistema de Trinco, premir o interruptor de trancagem/destrancagem (A) da porta do condutor/passageiro dianteiro, ou o interruptor LOCK (B) da porta da retaguarda duas vezes seguidas provoca o accionamento do trinco da fechadura. (Ver “Configurar o sistema” na página 3-32).
- A função de operação sem chave não funciona nas seguintes condições:
  - A chave de operação sem chave encontra-se no interior do veículo.
  - Existe uma porta ou porta traseira aberta.
  - Modo de operação fora da posição OFF.
- O interruptor de porta da retaguarda OPEN (ABERTA) (C) pode ser utilizado para verificar se o veículo se encontra bem trancado.
  Premir o interruptor de abertura OPEN da porta da retaguarda durante aproximadamente 3 segundos após o trancamento.
  Se o interruptor OPEN da porta da retaguarda for premido 3 segundos ou mais depois de o veículo ser trancado, as portas e a porta da retaguarda são destrancadas.

NOTA

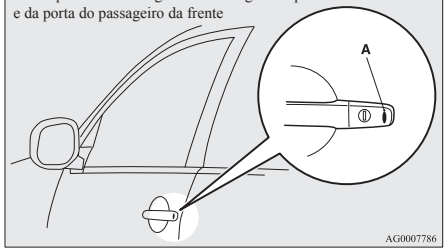
- O tempo durante o qual é possível proceder à confirmação do bloqueio pode ser ajustado. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Destrancar as portas e a porta traseira

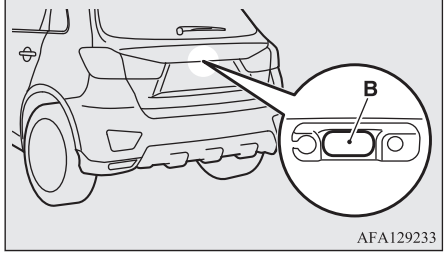
Quando transportar a chave de operação sem chave, se for acionado o interruptor trancar/destrancar (A) na porta do condutor ou na porta do passageiro da frente, ou o interruptor OPEN (B) da porta da retaguarda, dentro do alcance operacional, as portas são desbloqueadas.
Se o interruptor da luz de teto dianteira estiver na posição “DOOR” (PORTA) ou se o interruptor da luz de teto traseira (exceto em veículos com persiana do tejadilho panorâmico) estiver na posição intermédia (•), a luz de teto acende durante 15 segundos. As luzes de mudança de direção piscam duas vezes.

Depois do acionamento do botão de trancar/destrancar da porta do condutor/passageiro da frente, se nenhuma porta for aberta (incluindo a porta da retaguarda) num período aproximado de 30 segundos, todas as portas são novamente trancadas automaticamente. Ver também o parágrafo “Trancar e destrancar; Portas, Fechaduras de fecho centralizado, Bagageira” nas páginas 3-29, 3-30 e 3-35.

Interruptores de trancagem/destrancagem da porta do condutor e da porta do passageiro da frente



Interruptor de ABERTURA da porta da retaguarda



NOTA

- Em veículos equipados com interruptor de retracção dos retrovisores exteriores, estes abrem automaticamente quando as portas são destrancadas com o sistema de operação sem chave.
  Ver "Arranque do veículo e condução: retrovisores exteriores" na página 6-10.
- Em veículos equipados com Sistema de Trinco, o sistema de operação sem chave pode ser configurado para destrancar apenas a porta do condutor, quando o interruptor de trancagem/destrancagem da porta é accionado.
  Se a função de operação sem chave estiver configurada para funcionar conforme indicado acima, todas as portas são destrancadas quando o interruptor de trancagem/destrancagem da porta do condutor/passageiro dianteiro é premido duas vezes seguidas.
  Ver o parágrafo "Configuração da função de trancagem das portas" na página 3-27.
- A função de operação sem chaves não funciona quando o modo de operação não está na posição OFF.
- As portas e a porta da retaguarda não podem ser destrancadas usando o interruptor de abertura OPEN da porta da retaguarda durante aproximadamente 3 segundos após o trancamento.
- O tempo durante o qual é possível proceder à confirmação do bloqueio pode ser ajustado. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- O tempo decorrido entre a abertura e o bloqueio automático pode ser ajustado. Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Confirmação do funcionamento quando abrir e fechar

A operação pode ser confirmada conforme ilustrado em baixo. Contudo, a luz de teto acende-se apenas se o interruptor da luz de teto dianteira estiver na posição "DOOR" ou se o interruptor da luz de teto traseira (exceto em veículos com persiana do tejadilho panorâmico) estiver na posição intermédia (•).

Durante o fecho:	Os indicadores de mudança de direcção acendem uma vez.
Durante a abertura:	A luz de tecto acende durante cerca de 15 segundos e as luzes de mudança de direcção piscam duas vezes.

NOTA

- O modo de funcionamento pode ser alterado conforme indicado a seguir. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Configurar a função de confirmação (acendimento intermitente dos indicadores de mudança de direcção) para funcionar apenas quando o veículo é trancado ou apenas quando o veículo é destrancado.
- Desactivação da função de confirmação da operação (acendimento intermitente dos indicadores de mudança de direcção).
- Alteração do número de vezes que as luzes piscam para a função de confirmação de operação (acendimento intermitente dos indicadores de mudança de direcção).

Operação do Sistema de Trinco das Fechaduras das Portas

Em veículos com Sistema de Trinco, é possível configurar o sistema com o interruptor de trancagem/destrancagem da porta do condutor/passageiro dianteiro ou o interruptor LOCK da porta da retaguarda.
(Ver to "Sistema de Trinco das Fechaduras" na página 3-32.)

Sistema electrónico de imobilização (Sistema anti-roubo por inibição de arranque)

O sistema eletrónico de imobilização foi concebido para reduzir significativamente a possibilidade de roubo do veículo. Destina-se a imobilizar o veículo, em caso de tentativa não autorizada de arranque do motor. Uma tentativa de arranque válida só pode ser concretizada (sujeita a determinadas condições), utilizando um sistema de operação sem chave "registado" no sistema de imobilização.
Todas as chaves fornecidas com o seu novo veículo foram programadas na parte electrónica do veículo. Consultar "Interruptor do motor" na página 3-15.

NOTA

- Se o motor não arrancar, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

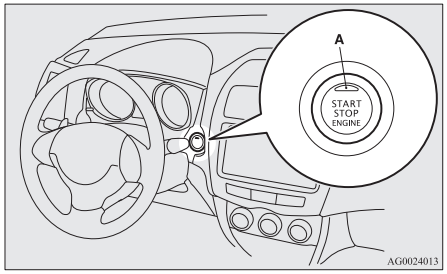
NOTA

- Em caso de perda ou extravio das chaves de operação sem chave, encomendar imediatamente uma chave de substituição num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI.
  Para obter uma chave de substituição ou uma chave sobressalente adicional, levar o veículo e as restantes chaves a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Todas as chaves têm de ser novamente registadas no computador do sistema de imobilização. O sistema de imobilização pode registar até 4 chaves diferentes.

Interruptor do motor

De modo a prevenir o roubo, o motor só arranca se for utilizada uma chave de operação sem chave pré-registada. (Função de imobilizador do motor)
Se tiver consigo a chave do sistema de operação sem chave, pode colocar o motor em funcionamento.

Ver também "Arranque do motor e condução: Arranque do motor" na página 6-15.



AVISO

- A luz avisadora (A) pisca de cor laranja quando existe um anomalia no sistema de operação sem chave. Nunca conduzir o veículo se a luz avisadora do interruptor do motor estiver a piscar de cor laranja. Contactar imediatamente um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Se o funcionamento do motor for irregular, não operar o interruptor. Contactar imediatamente um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Premir sempre o interruptor totalmente. Se o interruptor não for totalmente premido, o motor pode não arrancar ou o modo de operação pode não ser alterado. Se o interruptor do motor for premido correctamente, não é necessário manter o interruptor premido.
- Se a pilha da chave de operação sem chave deixar de funcionar ou caso se retire a chave da operação sem chave do veículo, aparece um visor de aviso.



Modo de operação do interruptor do motor e respectivo funcionamento

OFF

A luz avisadora do interruptor do motor apaga-se. O modo de operação não pode ser colocado em OFF quando a alavanca seletora estiver numa posição diferente de "P" (ESTACIONAMENTO) (CVT).

ACC

O sistema áudio e os restantes dispositivos elétricos podem ser utilizados.

A luz avisadora do interruptor do motor acende de cor laranja.

ON

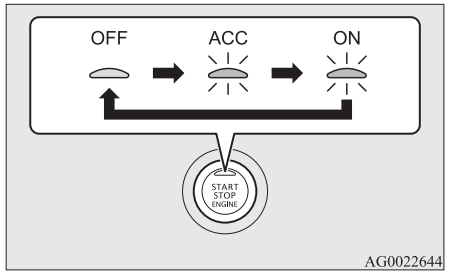
Todos os dispositivos elétricos podem ser utilizados.
A luz avisadora do interruptor do motor acende de cor verde.
A luz avisadora do interruptor do motor apaga-se quando o motor se encontra em funcionamento.

NOTA

- O veículo está equipado com um sistema eletrónico de imobilização (inibidor de arranque do motor). Para colocar o motor em funcionamento, o código de ID enviado pelo emissor-recetor instalado na chave deve ser igual ao código registado no computador do imobilizador.
  (Ver "Sistema electrónico de imobilização (Sistema anti-roubo por inibição de arranque)" na página 3-15.)

Alteração do modo de operação

Premir o interruptor do motor sem acionar o pedal dos travões (caixa automática, CVT) ou o pedal da embraiagem (caixa manual, M/T) para mudar o modo de operação nesta ordem: OFF, ACC, ON, OFF.



AG0022644

AVISO

- Quando o motor não estiver em funcionamento, colocar o modo de operação em OFF. Se o modo de operação for deixado em ON ou ACC durante um longo período de tempo com o motor desligado, a bateria pode ser descarregada, impedindo o arranque do motor e a trancagem e destrancagem do volante da direcção.

⚠ AVISO

- Quando a bateria é desligada, o modo de operação em utilização é memorizado. Após a ligação da bateria, é automaticamente seleccionado o modo memorizado. Antes de a bateria ser desligada para reparação ou substituição, colocar o modo de operação em OFF.
  Proceder com cuidado se não souber o modo de operação seleccionado, quando a bateria é desligada.
- O modo de operação pode ser alterado de OFF para ACC ou ON, se a chave do sistema de operação sem chave não for detectada no veículo. Consultar o parágrafo "Sistema de operação sem chave: Alcance de operação para arranque do motor e alteração do modo de operação" na página 3-12.
- Quando o veículo estiver equipado com o sistema de operação sem chave e o modo de operação não for alterado, a bateria no sistema de operação sem chave pode ter ficado sem carga.
  Consultar "Activação do aviso" na página 3-17.

NOTA

- Se não for possível colocar o modo de operação em OFF, execute o procedimento seguinte.

NOTA

1. Desloque a alavanca seletora para a posição "P" (ESTACIONAMENTO) e depois coloque o modo de operação em OFF. (Veículos com CVT)
2. Uma das causas poderá ser a baixa tensão da bateria. Se isso ocorrer, o sistema de abertura sem chave, a função de operação de chave e a tranca do volante podem não funcionar. Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Função automática de corte da alimentação ACC

Após cerca de 30 minutos com o modo de operação na posição "ACC", a função corta automaticamente a alimentação do sistema áudio e de quaisquer outros dispositivos elétricos que possam ser operados nesse modo.
Quando o interruptor do motor é premido com o modo de operação em ACC, os dispositivos eléctrico ficam novamente energizados.

NOTA

- Para modificar o sistema de funcionamento:
  - O tempo decorrido até ao corte de energia pode ser alterado para aproximadamente 60 minutos.
  - A função automática de corte da alimentação ACC pode ser desativada.
    Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Quando a alimentação ACC é cortada automaticamente, não é possível bloquear o volante da direção nem bloquear e desbloquear as portas com o sistema de abertura sem chave nem com a função de operação sem chave.

Activação do aviso

De modo a prevenir o roubo do veículo ou a operação acidental do sistema de operação sem chave, o avisador acústico e o visor de informação no visor multifunções são utilizados para alertar o condutor.
Se um aviso for activado, verificar sempre o veículo e a chave de operação sem chave. O aviso é também apresentado se ocorrer uma falha no sistema de operação sem chave.
Se for accionado qualquer um dos seguintes avisos, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

	Existe anomalia no sistema de operação sem chave.

OGAP20E2

	A bateria da chave do sistema de operação sem chave encontra-se fraca.
	Colocar o modo de operação em OFF e colocar novamente o motor em funcionamento. Se o aviso não for cancelado, existe anomalia no sistema de imobilização (inibidor de arranque anti-roubo). Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Nos casos seguintes, é accionado um aviso que pode ser cancelado se forem seguidas as acções correctas.

- Os códigos de ID da chave de operação sem chave e do veículo não correspondem.

	Pode estar a transportar outra chave de operação sem chave com um código diferente ou a chave de operação sem chave pode estar fora do alcance operacional.
	Ver a página “Sistema de monitorização de saída da chave de operação sem chave” na página 3-18.

- Mesmo após o accionamento o interruptor de trancagem/destrancagem das portas dianteiras ou o interruptor LOCK da porta da retaguarda, as portas e a porta da retaguarda não trancam.

	Ver a página “Sistema anti-esquecimento das chaves no interior” na página 3-19.
	Ver a página “Sistema de prevenção de porta entreaberta” na página 3-19.
	Ver a página “Sistema de aviso de modo de operação OFF” na página 3-19.

Sistema de monitorização de saída da chave de operação sem chave



Quando o veículo estiver estacionado com o interruptor da ignição em qualquer posição diferente de “OFF”, se fechar a porta depois de abrir qualquer das portas e levar a chave de operação sem chave para o exterior do veículo, é apresentado um aviso de alarme e o avisador acústico soa 4 vezes.

NOTA

- Se retirar a chave de operação sem chave do veículo através de uma janela sem abrir a porta, o sistema de monitorização de saída da chave de operação sem chave não funcionará.
- É possível alterar a definição para fazer com que o sistema de monitorização de saída da chave de operação sem chave funcione sem retirar a chave de operação sem chave do veículo através de uma janela, sem abrir uma porta. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Mesmo que tenha a chave de operação sem chave dentro do alcance operacional do motor de arranque, o aviso pode ser activado se a chave de operação sem chave e os códigos de ID do veículo não corresponderem, por exemplo devido às condições ambientais ou electromagnéticas.

Sistema anti-esquecimento das chaves no interior



Quando o modo de operação se encontra se encontra em OFF, se todas as portas e a porta da retaguarda forem fechadas através do accionamento do interruptor de trancagem da porta do condutor/passageiro dianteiro ou o interruptor LOCK da porta da retaguarda, é emitido um aviso e o avisador acústico toca durante cerca de 3 segundos; nestas condições, não é possível trancar as portas e a porta da retaguarda.

NOTA

- Verificar se tem consigo a chave de operação sem chave antes de fechar as portas. Mesmo que a chave de operação sem chave seja deixada no interior do veículo, é possível que as portas se fechem, dependendo das condições ambientais e do sinal sem fios.

Sistema de prevenção de porta entreaberta



Com o modo de operação em OFF, se for tentado trancar as portas e a porta da retaguarda com o interruptor de trancagem da porta do condutor ou passageiro dianteiro ou com o interruptor LOCK da porta da retaguarda com uma das portas mal fechada, é emitido um aviso visual e acústico durante cerca de 3 segundos; nestas condições as portas e a porta da retaguarda não podem ser trancadas.

Sistema de aviso de modo de operação OFF



OGAP20E2

Quando o modo de operação se encontra numa posição diferente de “LOCK” (PUSH OFF), se trancar todas as portas e a porta da retaguarda e através do acionamento do interruptor de trancagem da porta do condutor/passageiro dianteiro ou o interruptor LOCK da porta da retaguarda, é emitido um aviso e o avisador acústico toca durante cerca de 3 segundos; nestas condições, não é possível trancar as portas e a porta da retaguarda.

Tranca do volante da direcção

Para trancar

Depois de premir o interruptor do motor e de colocar o modo de operação em OFF, quando a porta do condutor é aberta o volante da direção fica trancado.

⚠ AVISO

- Se o motor parar com o veículo em movimento, não abrir uma porta ou premir o interruptor LOCK no comando remoto, até o veículo parar em local seguro. Nestas condições, o volante da direção pode ser bloqueado, impossibilitando a operação do veículo.

NOTA

- Se a operação seguinte for realizada com o modo de operação em OFF e a alavanca se-

NOTA

letora estiver na posição “P” (Estacionamento), o volante da direção fica trancado.
- Abrir ou fechar uma das portas (excepto a porta da retaguarda).
- Trancagem de todas as portas e a porta da retaguarda com o sistema de entrada sem chave ou a função de operação sem chave.

● Quando a porta do condutor é aberta enquanto o volante da direção não é trancado, aparece um visor de aviso e o avisador acústico alerta para o facto de o volante da direção estar destrancado.



Para destrancar

Para destrancar o volante da direção, podem ser utilizados os métodos seguintes.

● Colocar o modo de operação em ACC.

● Ligue o motor.

⚠ AVISO

● Transportar a chave consigo quando sair do veículo.

⚠ AVISO

● Se o veículo tiver que ser rebocado, destrancar o volante da direção.
Consultar “Reboque do veículo” na página 8-21.

NOTA

● Quando o volante da direcção não se destranca, o aviso é apresentado no ecrã de informações do visor multi-informação. Premir novamente o interruptor do motor e mover ligeiramente o volante da direcção.



NOTA

● Se o bloqueio do volante da direção for anormal, aparece o visor de aviso e ouve-se o avisador acústico interno. Colocar o modo de operação em OFF e depois premir o interruptor de bloqueio da chave de operação sem chave. Depois, premir o interruptor do motor. Se o aviso não for cancelado, solicite a verificação do seu veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.



● Se houver uma anomalia na tranca do volante da direção, aparece o visor de aviso e ouve-se o avisador acústico interno. Parar imediatamente o veículo num local seguro e contactar o Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS mais próximo.



Ligar e desligar o motor

Conselhos para o arranque do motor

- O modo de operação pode estar em qualquer posição para colocar o motor em funcionamento.
- O motor de arranque roda durante 15 segundos, se o interruptor do motor for libertado imediatamente. Premir novamente o interruptor do motor com o motor de arranque em funcionamento para parar o motor. O motor de arranque roda durante 30 segundos enquanto o interruptor do motor continuar acionado.
  Se o motor não arrancar, aguardar alguns momentos e tentar novamente o arranque do motor. O acionamento repetido do interruptor de arranque com o motor de arranque ainda em movimento provoca a danificação do sistema de arranque.

⚠ ATENÇÃO

- **Não manter o motor em funcionamento em espaços fechados ou com ventilação deficiente, durante mais tempo do que o absolutamente necessário para fazer entrar ou sair o veículo. O monóxido de carbono é um gás inodoro (sem cheiro) e extremamente venenoso, que pode provocar a morte.**

⚠ AVISO

- Não colocar o motor em funcionamento através de "empurrão".
- Antes de atingir a temperatura normal de funcionamento, não acelerar o motor a alta rotação nem conduzir a alta velocidade.

Arranque do motor

Processo de arranque do motor:

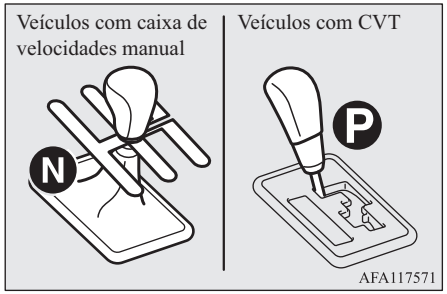
1. Apertar o cinto de segurança.
2. O travão de estacionamento deve estar aplicado.
3. Acionar com firmeza o pedal dos travões com o pé direito e manter.

NOTA

- Se o motor não tiver sido ligado durante algum tempo, poderá ter de se aplicar mais força no pedal dos travões para ligar o motor.
  Se isto acontecer, acionar o pedal dos travões com mais força do que o habitual.

4. Carregar a fundo no pedal da embraiagem (M/T).
5. Em veículos equipados com M/T, colocar a alavanca das velocidades na posição "N" (Ponto-Morto).

   Em veículos equipados com CVT, certifique-se de que a alavanca seletora está na posição "P" (ESTACIONAMENTO).



NOTA

- O motor pode apenas ser colocado em funcionamento com a alavanca seletora na posição "P" (ESTACIONAMENTO) ou "N" (PONTO-MORTO) (CVT).
  Por razões de segurança, o motor deve ser colocado em funcionamento com a alavanca seletora na posição "P" (ESTACIONAMENTO), em que existe bloqueio das rodas motrizes.

6. Premir o interruptor do motor.
7. Verificar o funcionamento de todas as luzes avisadoras e de alarme.

NOTA

- Podem ouvir-se ruídos ligeiros durante o arranque do motor. Estes desaparecerão após o aquecimento do motor.

Quando é difícil arrancar o motor

Depois de várias tentativas, é possível que o motor ainda não ligue.

1. Certificar-se de que todos os dispositivos eléctricos, como luzes, ventilador do ar condicionado e desembaciador do vidro traseiro, estão desligados.
2. Ao acionar o pedal dos travões (CVT) ou o pedal da embraiagem (M/T), carregar no pedal do acelerador até meio e mantê-lo nessa posição, e, em seguida, colocar o motor em funcionamento. Libertar o pedal do acelerador imediatamente após o arranque do motor.
3. Se mesmo assim não ligar, o motor pode estar afogado com demasiado combustível. Ao acionar o pedal dos travões (CVT) ou o pedal da embraiagem (M/T), carregar a fundo no pedal do acelerador e mantê-lo nessa posição, e, em seguida, premir o interruptor do motor para colocar o motor em funcionamento. Se o motor não arrancar após 5 ou 6 segundos, premir o interruptor do motor para parar o arranque e libertar o pedal do acelerador. Colocar o modo de operação em OFF. Aguardar alguns segundos e, em seguida, premir o interruptor do motor para colocar o motor novamente em funcionamento, enquanto aciona o pedal dos travões (CVT) ou o pedal da embraiagem (M/T), mas não carregar no pedal do acelerador. Se o motor não ligar, repetir estes procedimentos. Se o motor ainda não ligar, recomendamos que leve o carro à oficina para que a situação seja inspeccionada.

Utilização do motor MIVEC*

O motor MIVEC controla automaticamente a temporização das válvulas de acordo com as condições de condução para o desempenho máximo do motor.

Paragem do motor

⚠ ATENÇÃO

- **Não operar o interruptor do moto com o veículo em movimento, exceto em caso de emergência. Se o motor for parado com o veículo em movimento, o servo-freio deixa de funcionar e a capacidade de travagem cai drasticamente. Além disso, o sistema de direção assistida deixa de funcionar, sendo necessário aplicar mais força para rodar o volante. Nestas condições, pode ocorrer um acidente grave.**

NOTA

- Se o motor tiver que ser desligado em caso de emergência durante a marcha do veículo, manter premido o interruptor do motor durante, pelo menos, 3 segundos, ou premi-lo 3 vezes em sucessão rápida. O motor pára e o modo de operação é colocado em ACC.
- Não parar o motor com a alavanca seletora numa posição diferente de “P” (ESTACIONAMENTO) (ou CVT). Se o motor for parado com a alavanca seletora numa posição que não “P” (Estacionamento), o modo de operação é colocado em ACC em vez de OFF.
  Colocar o modo de operação em OFF depois de colocar a alavanca seletora na posição “P” (Estacionamento).

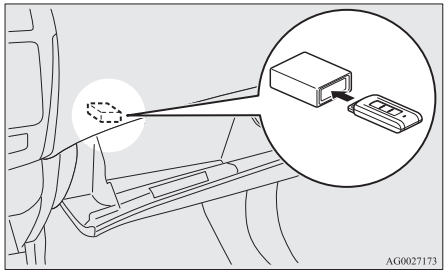
1. Parar o veículo.

2. Aplique completamente o travão de estacionamento enquanto liberta o pedal dos travões.
3. Em veículos equipados com M/T, premir o interruptor do motor para desligar o motor e, em seguida, mover a alavanca das velocidades para a 1ª mudança (numa subida) ou na posição “R” (marcha-atrás) (numa descida).
   Em veículos com caixa automática (CVT), colocar a alavanca seletora na posição “P” (ESTACIONAMENTO) e premir o interruptor do motor para desligar o motor.

Se o sistema de operação sem chave não funcionar correctamente

Introduzir a chave na ranhura respetiva no porta-luvas. Não é possível o arranque do motor e a alteração do modo de operação.

Remover a chave de operação sem chave da ranhura após o arranque do motor ou a alteração do modo de operação.



NOTA

- Não introduzir outros objectos na ranhura do sistema de operação sem chave. A introdução de outros objectos pode provocar danos e anomalias.
- Remover o objeto ou a outra chave da chave do sistema de operação sem chave antes de introduzir a chave na ranhura. O veículo pode não receber o código a chave. Assim, o motor pode não arrancar e o modo de operação pode não ser alterado.
- A chave de operação sem chave fica fixada na ranhura da chave quando é inserida na direção indicada. Basta puxar a chave para fora para a remover da ranhura da chave.

Aviso do sistema de operação sem chave

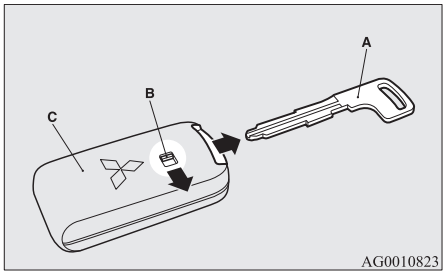


Se o modo de operação estiver desligado e a porta do condutor for aberta com a chave do sistema de operação sem chave na ranhura, é emitido um aviso acústico durante 3 segundos para avisar o condutor de que deve remover a chave.

Para operar sem utilizar a função de operação sem chave

Chave de emergência

A chave de emergência encontra-se incorporada na chave de operação sem chave Se a função de operação sem chave não puder ser utilizada, por exemplo devido ao facto de a bateria da chave de operação sem chave estar fraca ou a bateria do veículo estar sem carga, pode fechar-se e abrir a porta do condutor com a chave de emergência. Para utilizar a chave de emergência (A), desbloquear o botão da tranca (B) e retirá-la da chave de operação sem chave (C).

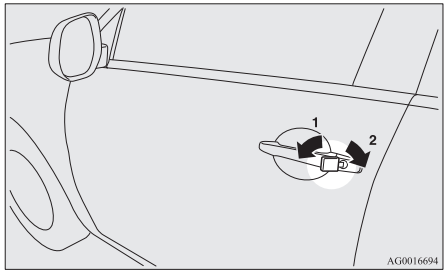


NOTA

- Utilizar apenas a chave de emergência em situações de emergência. Se a bateria da chave de operação sem chave ficar descarregada, substituí-la o mais rapidamente possível, de modo a poder utilizar a chave de operação sem chave.
- Depois de utilizar a chave de emergência, colocá-la sempre de novo na chave de operação sem chave.

Trancagem e destrancagem da porta do condutor

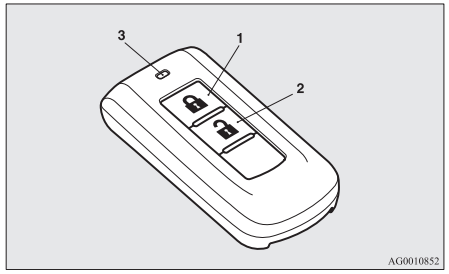
Se rodar a chave de emergência na direcção frontal irá fechar a porta e se a rodar na direcção da traseira abrirá a porta. Consultar também o parágrafo “Trancagem e destrancagem das portas” na página 3-29.



1- Trancar
2- Destrancar

Sistema de abertura sem chave

Prima o interruptor do comando remoto para trancar ou destrancar todas as portas, incluindo a porta da retaguarda. Também é possível operar os espelhos retrovisores exteriores (veículos equipados com interruptor de retração do retrovisor).



1- Interruptor LOCK ( )
2- Interruptor UNLOCK ( )
3- Luz avisadora

Para trancar

Premir o interruptor de bloqueio LOCK (1). Todas as portas laterais e a porta da retaguarda ficam trancadas. As luzes indicadoras de mudança de direcção piscam uma vez quando as portas laterais e a da retaguarda são trancada.

NOTA

- Nos veículos com sistema de trinco, premir o botão LOCK (1) duas vezes seguidas para activar o trinco das fechaduras das portas. (Ver a página “Configurar o sistema” na página 3-32.)

Para destrancar

Premir o interruptor de destrancagem UNLOCK (2). Todas as portas laterais e a porta da retaguarda ficam destrancadas. Se o interruptor da luz de teto frontal estiver na posição “DOOR” ou se o interruptor da luz de teco traseira (exceto em veículos com persiana do tejadilho panorâmico) estiver na posição intermédia (•), a luz de teto acender-se-á durante aproximadamente 15 segundos e as luzes de mudança de direção acender-se-ão duas vezes.

Conforme o modelo do veículo, as luzes de presença e da retaguarda podem ser reguladas para acender durante cerca de 30 segundos.

Consultar “Instrumentos e controlos: luz de acolhimento” na página 5-58.

NOTA

- O interruptor do comando remoto não funciona quando uma das portas ou a porta da retaguarda se encontra aberta. (Só funciona a função de destrancagem.)

NOTA

- Em veículos equipados com Sistema de Trinco na fechadura, a função de destrancagem das portas pode ser configurada para destrancar apenas a porta do condutor, quando o interruptor UNLOCK (2) é premido uma vez.
  Se as portas estiverem configuradas para funcionar conforme indicado acima, todas as portas são destrancadas quando o interruptor UNLOCK é premido duas vezes seguidas.
  Ver o parágrafo “Configuração da função de trancagem das portas” na página 3-27.
- A luz avisadora (3) acende, quando é premido um dos interruptores.
- Em veículos equipados com interruptor de retração dos retrovisores exteriores, estes fecham automaticamente quando as portas são trancadas com o sistema de operação sem chave.
  Consultar “Arrancar e conduzir: retrovisores exteriores” na página 6-10.
- Depois do accionamento do interruptor UNLOCK (2), se nenhuma porta for aberta num período de 30 segundos, todas as portas são novamente trancadas automaticamente.

NOTA

- Para modificar o sistema de funcionamento:
  Para mais informações, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  - O tempo decorrido entre o accionamento do interruptor de DESBLOQUEIO (2) até ao momento da trancagem automática pode ser modificado.
  - A função de confirmação (piscar das luzes de mudança de direcção) pode ser configurada para funcionar apenas quando as portas laterais e traseira são trancadas ou apenas quando as portas laterais e traseira são destrancadas.
  - A função de confirmação (indicando a trancagem e destrancagem das portas laterais e da retaguarda através dos indicadores de mudança de direcção) pode ser desactivada.
  - O número de vezes que os indicadores de mudança de direcção piscam (pela função de confirmação) pode ser modificado.

Operação do Sistema de Trinco das Fechaduras das Portas

Nos veículos equipados com sistema de Trinco da Fechadura das portas, é possível configurar o sistema de trinco através do comando remoto.

(Ver to “Sistema de Trinco das Fechaduras” na página 3-32.)

OGAP20E2

Operação dos espelhos retrovisores exteriores (veículos equipados com interruptor de retracção do retrovisor)

Para retrair (fechar)

Trancar as portas utilizando o interruptor LOCK (trancagem) (1), os retrovisores exteriores são automaticamente retraídos.

Para abrir os retrovisores

Destrancar as portas e a porta da retaguarda utilizando o interruptor UNLOCK (destrancagem) (2), os retrovisores exteriores são automaticamente abertos.

NOTA

- Os retrovisores exteriores não podem ser fechados ou estendidos com o interruptor do comando remoto quando uma das portas ou a porta da retaguarda se encontra aberta.
- O modo de funcionamento pode ser alterado conforme indicado a seguir. Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Abre automaticamente quando a porta do condutor está fechada e quando o modo de operação é colocado em ON.
  Adicionalmente, retrai-se automaticamente quando o modo de operação é colocado em ON ou ACC e a porta do condutor é aberta.
- Extensão automática quando o veículo atinge uma velocidade de aproximadamente 30 km/h.
- Desativar a função de extensão automática.
  Os retrovisores exteriores podem ser retraídos ou abertos através das operações seguintes, mesmo que as funções tenham sido modificadas como mencionado em cima.
  Depois de premir o interruptor “LOCK” (trancagem) na chave para trancar as portas e a bagageira, se o interruptor “LOCK” (trancagem) for novamente premido duas vezes num espaço de 30 segundos, os retrovisores exteriores retraem.
  Depois de premir o interruptor “UNLOCK” (destrancagem) para destrancar as portas e a porta da retaguarda, se o interruptor “UNLOCK” (destrancagem) for novamente premido duas vezes dentro de aproximadamente 30 segundos, os retrovisores exteriores abrem novamente.

NOTA

- O interruptor no controlo remoto funciona até aproximadamente 4 m do veículo. No entanto, o raio de acção do comando remoto pode ser alterado junto de torres emissoras de rádio ou TV ou de centrais eléctricas.
- Se ocorrer algum dos problemas seguintes, a bateria pode estar gasta.
  - O controlo remoto é utilizado à distância correcta do veículo, mas as portas não respondem às ordens de trancagem/destrancagem.
  - A luz avisadora (3) acende com uma luz fraca ou não acende.

    Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
    Para substituição da bateria pelo proprietário do veículo, ver o parágrafo “Procedimento de substituição da pilha do controlo remoto” na página 3-28.
- Em caso de extravio ou danificação do comando remoto, solicitar a sua substituição num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Se pretender adicionar um controlo remoto, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. É possível disponibilizar até 4 controlos remotos por veículo.

Configuração da função de destrancagem das portas e da porta da retaguarda (excepto veículos equipados com sistema de trinco)

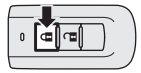
A função de destrancamento das portas e da porta da retaguarda pode ser configurada para as duas condições seguintes.

De cada vez que a função de destrancagem das portas e da porta da retaguarda é ativada, toca um aviso acústico para informar o condutor sobre a função de destrancagem da porta traseira.

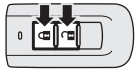
Número de toques	Estado
Um toque	Quando os interruptores UNLOCK (de desbloqueio) (2), de bloqueio/desbloqueio do condutor e passageiro dianteiro ou o interruptor de desbloqueio da porta da retaguarda são premidos uma vez, todas as portas e a porta da retaguarda são desbloqueadas. [Factory setting] (Definições de fábrica)
Dois toques	Quando o interruptor UNLOCK (de desbloqueio) (2) ou o interruptor de bloqueio/desbloqueio da porta do condutor são premidos uma vez, apenas a porta do condutor é desbloqueada. Quando o interruptor UNLOCK (destrancamento) ou o interruptor de trancamento/destrancamento da porta do condutor são premidos duas vezes sucessivamente, todas as portas e a porta da retaguarda são destrancadas.

1. Colocar o modo de operação em OFF.
2. Colocar o interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios) na posição “AUTO” e deixar a porta do condutor aberta.
3. Proceda conforme indicado a seguir. Devem concluir-se os passos de ii a iv em 8 segundos.

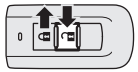
Passo i:
Prima e mantenha premido o interruptor LOCK (de bloqueio) (1) durante 4 a 8 segundos.



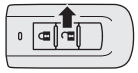
Passo ii:
Com o interruptor LOCK (de bloqueio) (1) premido, prima o interruptor UNLOCK (de desbloqueio) (2).



Passo iii:
Com o interruptor UNLOCK (de desbloqueio) (2) premido, liberte o interruptor LOCK (de bloqueio) (1).



Passo iv:
Liberte o interruptor UNLOCK (de desbloqueio) (2).



NOTA

- O número de avisos acústicos indica a definição atual.

OGAP20E2

NOTA

- Certifique-se de que prime os interruptores corretamente quando realizar os procedimentos. Se realizar os procedimento incorretamente, a definição pode alterar-se involuntariamente.

Procedimento de substituição da pilha do controlo remoto

1. Antes de substituir a bateria, eliminar a eletricidade estática do corpo tocando numa peça de metal, por exemplo, o puxador de uma porta.

⚠ ATENÇÃO

- **Não ingerir baterias tipo moeda.**
  - **Este produto contém uma bateria tipo moeda. A ingestão de uma bateria tipo moeda pode causar queimaduras internas graves e, consequentemente, a morte.**
    Houve casos em que a ingestão de uma bateria causou queimaduras internas graves em apenas 2 horas.
  - **Manter as baterias novas e usadas fora do alcance de crianças.**
  - **Se o interruptor do controlo remoto não fechar bem, interrompa a utilização do produto e mantenha-o fora do alcance de crianças.**
  - **Se tiver razões para acreditar que alguém ingeriu baterias ou que estas foram colocadas em qualquer parte do corpo, contacte imediatamente um médico.**
- **Para evitar uma explosão ou fugas de gás ou líquido inflamável.**
  - **Não substituir por uma bateria inadequada. Substituir apenas por uma bateria igual ou de um tipo equivalente.**
  - **Não incendiar, colocar num incinerador, esmagar mecanicamente ou cortar uma bateria para a eliminar.**
  - **Não utilizar, armazenar ou colocar a bateria num local exposto a temperaturas excessivamente elevadas ou a uma pressão do ar extremamente baixa.**

⚠ AVISO

- Quando abrir o compartimento do controlo remoto, impedir a entrada de água, poeira, etc. e não tocar nos componentes internos.
- Eliminar as baterias usadas de acordo com os regulamentos sobre a eliminação da bateria.

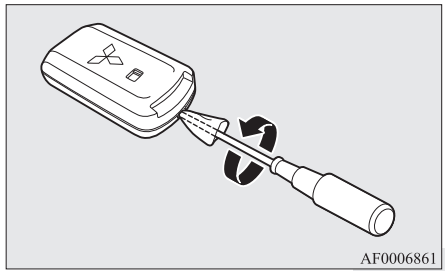
NOTA

- É possível adquirir uma pilha de substituição numa loja de produtos eléctricos.

NOTA

- Se preferir, é possível efectuar a substituição da pilha num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

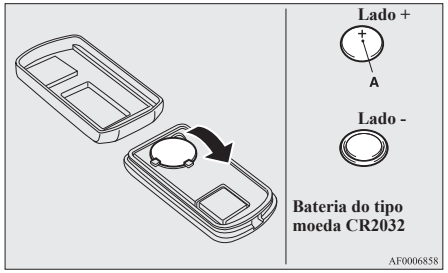
2. Retire a chave de emergência da chave. Consultar “Chave de emergência” na página 3-24.
3. Com a marca MITSUBISHI virada para si, introduzir a ponta de uma chave de fendas de ponta chata coberta com um pano no entalhe da caixa do interruptor de controlo remoto para abrir o compartimento.


AF0006861

NOTA

- Efetuar o procedimento com a marca MITSUBISHI virada para si. Se a marca MITSUBISHI não estiver virada para si quando abrir a caixa do botão de controlo remoto, o transmissor pode sair.

4. Retirar a bateria usada.
5. Instalar uma bateria nova com o lado (A) virado para cima.



6. Feche a tampa firmemente.
7. Instale a chave de emergência retirada no passo 2.
8. Verifique o sistema de operação sem chave para confirmar se funciona.

Portas

⚠ AVISO

- Verificar sempre se as portas se encontram bem fechadas; a condução com as portas abertas (ou mal fechadas) pode conduzir a acidentes graves.
- Não abandonar as crianças no interior do veículo, sem a presença de adultos.

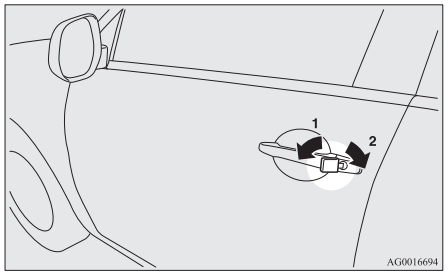
⚠ AVISO

- Antes de trancar as portas, verifique se as chaves foram deixadas no interior do veículo.

NOTA

- Para impedir que a chave fique no interior de um veículo trancado, a trancagem da porta do condutor não pode ser efectuada com o botão de trancagem na porta ou com a chave.

Abertura e fecho das portas com a chave

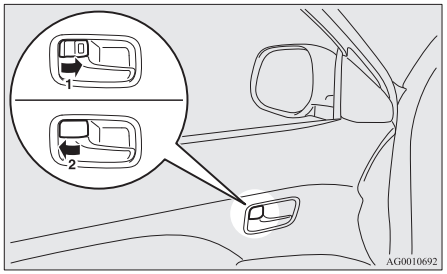


1- Trancar
2- Destrancar

NOTA

- Quando a trancagem e destrancagem das portas é efectuada com a chave, apenas a porta do condutor é trancada ou destrancada. Para trancar ou destrancar todas as portas (incluindo a porta da retaguarda), utilizar o interruptor do fecho centralizado, o sistema de entrada sem chave ou a função de operação sem chave.
  Ver o parágrafo “Fecho centralizado das portas” nas páginas 3-30, “Sistema de entrada sem chave” nas páginas 3-04, 3-24 e “Para operar utilizando a função de operação sem chave” na página 3-12.
- Se o veículo estiver equipado com sistema de operação sem chave, a porta do condutor pode ser trancada ou destrancada com a chave de emergência. Ver a página “Chave de emergência” na página 3-24.

Trancagem e destrancagem das portas no interior do veículo



1- Trancar
2- Destrancar

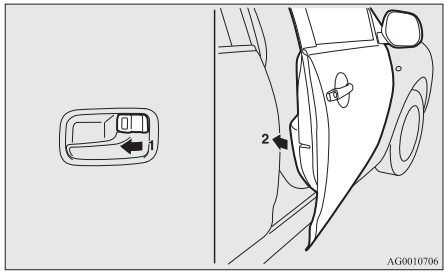
Para abrir a porta, puxar o puxador interior da porta na direcção do operador.

NOTA

- A porta do condutor pode ser aberta sem accionar o botão de trancagem, puxando o puxador interior da porta.
- Num veículo com sistema de trancagem automática, não é possível destrancar a porta premindo o botão do trinco para a posição de destrancado enquanto o sistema de trancagem automática estiver activado.
  (Ver to “Sistema de Trinco das Fechaduras” na página 3-32.)

Trancagem das portas sem utilização da chave

Porta do passageiro dianteiro, porta traseira



Colocar o botão de fecho interior (1) na posição de trancado e fechar a porta (2).

NOTA

- A porta do condutor não pode ser trancada com o botão de trancagem interior, se a porta do condutor estiver aberta.

Sistema de aviso de modo de operação ON*

Para veículos equipados com o sistema de operação sem chave



Se a porta do condutor for aberta com o motor parado e o modo de operação em posição diferente de OFF, o avisador acústico de modo de operação ligado toca intermitentemente para lembrar o condutor que deve desligar o modo de operação.
Além disso, a mensagem de alarme será apresentada no visor multifunções.

Fecho centralizado das portas

NOTA

- As portas traseiras podem ser trancadas ou destrancadas de modo independente, através do botão de tranca interior de cada porta.
- Quando a trancagem e destrancagem das portas é efectuada com a chave na porta do condutor, apenas a porta do condutor é trancada ou destrancada.

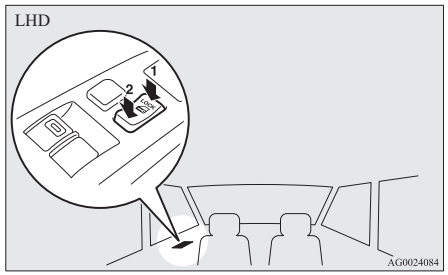
NOTA

- A trancagem e destrancagem repetida das portas pode activar o circuito de protecção do sistema de fecho centralizado, inibindo o funcionamento deste.
  Se tal ocorrer, aguarde aproximadamente 1 minuto antes de utilizar o interruptor do fecho centralizado das portas.
- Enquanto a porta do condutor estiver aberta, também não é possível utilizar interruptor do fecho centralizado das portas para trancá-la.

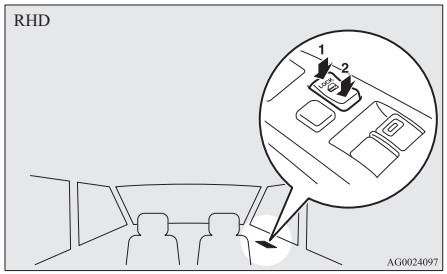
Trancagem e destrancagem das portas e da porta da retaguarda

Utilização do interruptor de trancagem central das portas

Premir o interruptor do fecho centralizado de portas da porta do condutor para trancar ou destrancar todas as portas e a porta da retaguarda.



OGAP20E2



1- Trancar
2- Destrancar

Destrancagem das portas e da porta da retaguarda

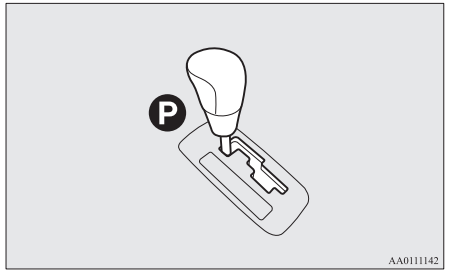
As funções para destrancar as portas e a porta da retaguarda podem ser selecionadas com o interruptor de ignição ou o interruptor do motor, ou através da posição da alavanca seletora (CVT).
Estas funções não são ativadas em fábrica. Para ativar ou desativar estas funções, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Utilização do interruptor de ignição ou interruptor do motor

Todas as portas e a porta da retaguarda são destrancadas quando o interruptor da ignição é colocado na posição “LOCK” ou o modo de operação é colocado em OFF.

Utilização da posição da alavanca seletora (CVT)

Todas as portas e a porta da retaguarda são destrancadas quando a alavanca seletora é deslocada para a posição “P” (ESTACIONAMENTO), com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON”.



Sistema de trinco das fechaduras*

O sistema de trinco das fechaduras ajuda a prevenir o roubo. Quando o sistema de entrada sem chave ou o sistema de operação sem chave foi usado para trancar todas as portas e a porta inferior traseira, o sistema de trancagem automática torna impossível destrancar as portas e a porta inferior traseira utilizando os botões interiores de bloqueio.

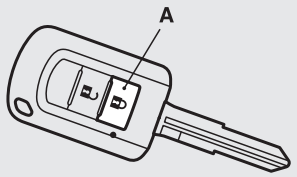
⚠ AVISO

- Não activar o sistema de trino das fechaduras com pessoas no interior do veículo. Com o sistema de trinco das fechaduras activado, não é possível desbloquear as portas usando os botões interiores de bloqueio. Se tiver activado erroneamente o sistema de trinco das fechaduras, destrancar as portas com o botão UNLOCK no comando remoto ou através da função do sistema de operação sem chave.

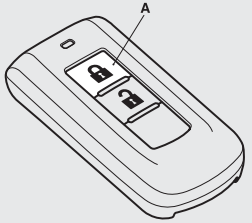
Configurar o sistema

1. Exceto em veículos equipados com sistema de operação sem chave, remover a chave do interruptor da ignição.
   Em veículos equipados com sistema de operação sem chave, colocar o modo de operação em OFF.
2. Saia do veículo. Fechar todas as portas e a porta da retaguarda.
3. Premir o interruptor LOCK (A) no comando remoto, o interruptor de trancagem/destrancagem das portas dianteiras (B) ou o interruptor LOCK (C) da porta da retaguarda para trancar todas as portas e a porta da retaguarda. Os indicadores de mudança de direcção acendem uma vez.
4. Premir novamente o botão num período de 2 segundos.
   Os indicadores de mudança de direção piscam três vezes para indicar que o sistema de trancagem automática foi ativado.

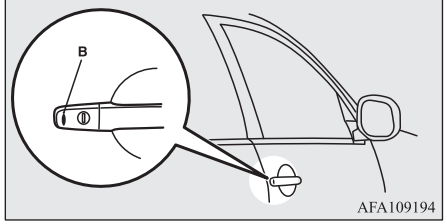
Exceto para veículos equipados com o sistema de operação sem chave



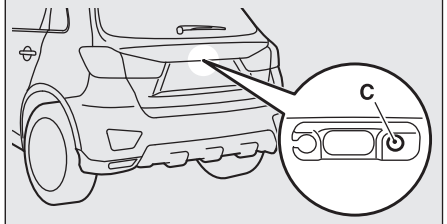
Veículos equipados com o sistema de operação sem chave



Interruptores de trancagem/destrancagem da porta do condutor e da porta do passageiro da frente*



Interruptor de TRANCAMENTO da porta da retaguarda*



NOTA

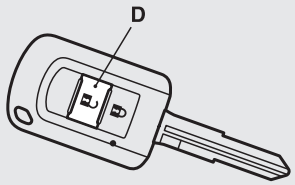
- Premindo o interruptor de bloqueio (A) no comando remoto uma vez, com o sistema de trancagem automática activado, os indicadores de mudança de direcção piscam três vezes, confirmando que o sistema de trancagem automática se encontra activado.

Cancelamento do sistema

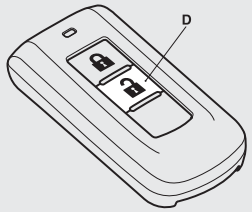
Quando a operação seguinte é efetuada, as portas e a porta da retaguarda são destrancadas e o sistema de trancamento automático é cancelado simultaneamente.

- Interruptor UNLOCK (D) do comando remoto premido.
- O interruptor de trancagem/destrancagem da porta do condutor ou passageiro dianteiro (E) ou o interruptor de abertura da porta da retaguarda (F) são premidos enquanto o condutor transporta a chave de operação sem chave.

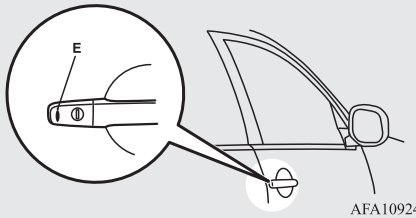
Exceto para veículos equipados com o sistema de operação sem chave



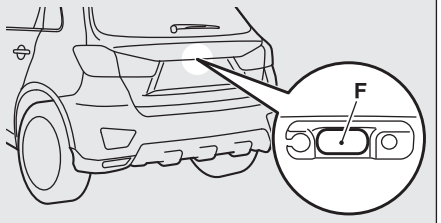
Veículos equipados com o sistema de operação sem chave



Interruptores de trancagem/destrancagem da porta do condutor e da porta do passageiro da frente*



Interruptor de ABERTURA da porta da retaguarda



NOTA

- Se nenhuma das portas ou a porta da retaguarda for aberta no período de 30 segundos em que estas se encontram destrancadas (excepto com o interruptor OPEN da porta da retaguarda), as portas são novamente automaticamente trancadas e o Sistema de Trinco é novamente activado.
- Mesmo quando não é possível utilizar o sistema de entrada sem chave ou o sistema de operação sem chave para destrancar as portas, é possível utilizar a chave para destrancar a porta do condutor. Quando a chave é utilizada para destrancar a porta do condutor, o Sistema de Trancagem Automática é cancelado apenas para a porta do condutor. Para destrancar depois todas das portas, efetuar a operação seguinte.
  - Excepto em veículos equipados com sistema de operação sem chave, colocar o interruptor da ignição na posição “ON” ou “ACC”.
  - Em veículos equipados com sistema de operação sem chave, colocar o modo de operação em ON ou ACC.
- É possível ajustar o tempo entre o acionamento do botão UNLOCK (D) do comando remoto ou o botão de trancagem/destrancagem da porta do condutor/passageiro dianteiro (E) e a retrancagem automática. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- É possível trancar todas as portas e a porta da retaguarda e activar ao mesmo tempo o Sistema de Trinco com um só accionamento do interruptor LOCK (A) do comando remoto, do interruptor de trancagem/destrancagem da porta do condutor/passageiro dianteiro (B) ou do interruptor LOCK (C) da porta da retaguarda. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

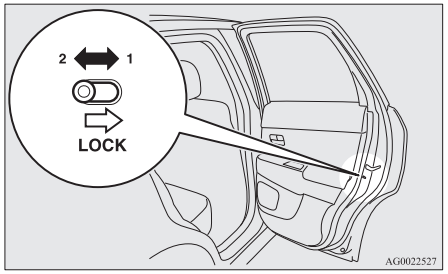
Teste do sistema

Abrir todas as janelas das portas e, em seguida, activar o sistema de trinco das fechaduras. (Ver a página “Configurar o sistema” na página 3-32.)
Depois de activar o sistema de trinco das fechaduras, colocar um braço no interior do do veículo e confirmar que não pode desbloquear as portas usando os botões das portas.

NOTA

- Se necessitar de aconselhamento sobre a forma de activar o Sistema de trancagem automática, consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Portas traseiras “(sistema de segurança de crianças)”



1- Trancar
2- Destrancar

O mecanismo de protecção para crianças impede a abertura acidental das portas traseiras a partir do interior.
Se a alavanca estiver na posição de fechada, as portas traseiras não podem ser abertas utilizando o manípulo interior, sendo apenas abertas com o manípulo exterior.
Se a alavanca estiver na posição de fechadura livre (desbloqueada), o mecanismo de protecção de crianças não funciona.

⚠ AVISO

- Para evitar acidentes, utilizar sempre o sistema de segurança da porta, sempre que forem transportadas crianças no banco traseiro.

Porta da retaguarda

⚠ ATENÇÃO

- **A bagageira não foi concebida para o transporte de passageiros. Não permitir que os passageiros ocupem a bagageira ou que as crianças brinquem no espaço em questão. Ocupar a ou brincar na bagageira pode resultar num acidente grave.**
- **É perigoso conduzir com a porta da retaguarda aberta, visto o gás do monóxido de carbono (CO) existente nos gases de escape do motor poder entrar na cabina.**
  CO é invisível e inodoro. Pode deixar uma pessoa inconsciente ou matá-la.
  Além disso, se a porta da retaguarda se abrir em movimento, a bagagem pode cair na estrada e causar um acidente.
- **Ao abrir e fechar a porta da retaguarda, garantir que não se encontram pessoas nas proximidades e que existe espaço suficiente atrás e acima do veículo. Além disso, ter cuidado para não atingir a própria cabeça ou trilhar as mãos, o pescoço, etc.**
- **Se houver uma acumulação de neve ou gelo, esta deverá ser removida antes de abrir a porta da retaguarda. Caso contrário, a porta da retaguarda poderá fechar-se de repente devido ao peso da neve ou do gelo.**

⚠ ATENÇÃO

- **Certifique-se de que abre a porta da retaguarda completamente e que esta permanece assim. Se a porta da retaguarda não for completamente aberta, existe o perigo de esta se fechar e bater. Ao abrir a porta da retaguarda com o veículo estacionado numa inclinação, é mais difícil realizar esta ação do que em piso plano, existindo o risco de a porta cair e fechar com estrondo.**

⚠ AVISO

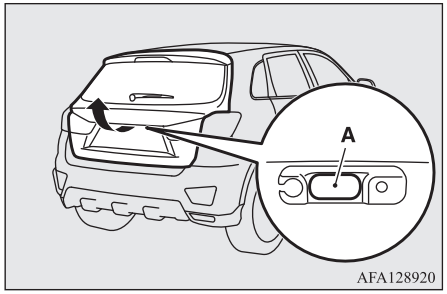
- Não permanecer junto ao tubo de escape do veículo, durante a carga e descarga de bagagem. O calor do escape pode provocar queimaduras.
- Para não danificar a porta da retaguarda, garantir que a área acima e atrás da porta da retaguarda se encontra desimpedida antes de a abrir.

NOTA

- Trancar/destrancar com o interruptor de fecho centralizado, o sistema de entrada sem chave, ou a função de operação sem chave também tranca/destranca a porta da retaguarda.

Para abrir

Após destrancar, premir o interruptor OPEN (ABRIR) da porta da retaguarda (A) e levantar a porta da retaguarda.



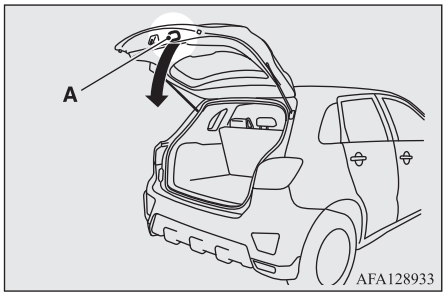
AFA128920

NOTA

- Se a porta da retaguarda não for aberta imediatamente após o accionamento do interruptor OPEN, a porta não pode ser aberta. Se isto acontecer, premir novamente o interruptor OPEN e levantar a porta da retaguarda.
- A porta da retaguarda não pode ser abertas, se a bateria estiver descarregada ou desligada.

Para fechar

Empurrar a pega da porta da retaguarda (A) para baixo, conforme indicado na figura. Para a porta da retaguarda superior fechar corretamente, bater ligeiramente durante a descida. A porta da retaguarda deve estar sempre bem fechada.



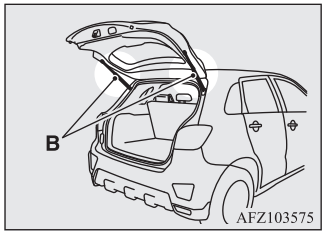
⚠ AVISO

- Não fechar totalmente a porta da retaguarda ao segurar o manípulo da porta da retaguarda (A). A mão ou o braço do utilizador pode ficar preso, resultando em ferimentos pessoais.

NOTA

- A porta da retaguarda é suportada por molas pneumáticas (B).

NOTA



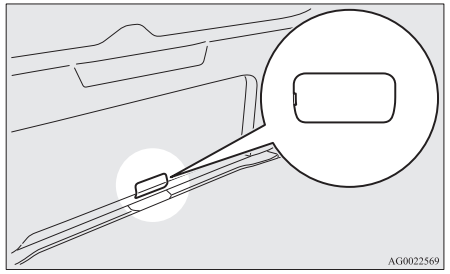
Para prevenir danos ou uma operação defeituosa.

- Não tocar nas molas de gás durante o fecho da porta.
- Não empurrar ou puxar as molas de gás.
- Não usar as molas para fixar outros objectos.
- Não atar cabos, cordéis, etc. às molas.
- Não pendurar objectos nas molas.

Trinco interior da porta da retaguarda

O trinco interior da porta da retaguarda destina-se a permitir a abertura da porta, em caso de descarga de bateria.

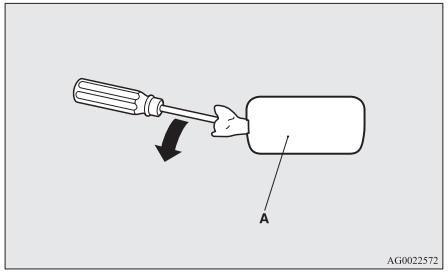
A alavanca de desarme da porta da retaguarda (ver a figura) encontra-se instalada na porta da retaguarda.



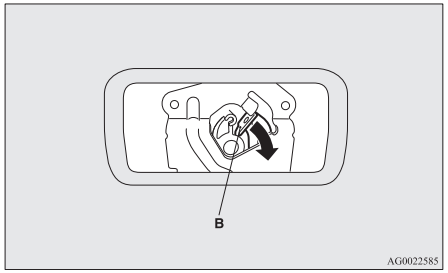
O condutor e os ocupantes habituais do veículo deverão conhecer a localização e modo de operação da alavanca de desarme da porta da retaguarda.

Para abrir

1. Introduzir a lâmina de uma chave de fendas no entalhe da tampa e desencaixar cuidadosamente a tampa (A).



2. Mover a alavanca (B) para destrancar a porta da retaguarda.



3. Empurrar a porta da retaguarda para fora para a abrir.

⚠ ATENÇÃO

- **Manter sempre a tampa (A) da porta da retaguarda fechada durante a condução para que a bagagem não possa, acidentalmente, embater na alavanca (B) e abrir a porta da retaguarda.**

Sistema de alarme de segurança*

O sistema de alarme de segurança destina-se a alertar a área circundante do veículo sobre atividades suspeitas, com vista a impedir a entrada no veículo, se for aberta uma porta, a porta da retaguarda ou o capot do veículo, se o veículo for destrancado com o sistema de entrada sem chave ou a função de operação sem chave.
Além disso, o alarme é ativado nas seguintes situações.

- Tentativa de movimentação ilegítima do veículo. (função de detecção de inclinação do veículo)
- Detecção de movimento no habitáculo. (função anti-intrusão)
- Desligação dos terminais da bateria.

O sistema de alarme de segurança é configurado para “Active” (Ativado).

Para fazer alterações na configuração, observar o procedimento indicado no parágrafo “Alteração das definições do alarme de segurança” na página 3-39.

⚠ AVISO

- Não modificar ou instalar componentes adicionais ao/no sistema de alarme.
  A alteração do sistema provoca a sua danificação.

NOTA

- O sistema de alarme não é activado se as portas e a porta da retaguarda tiverem sido trancadas com a chave, o botão de trancagem interior ou o sistema de trancagem central (em vez do sistema de entrada sem chave ou do sistema de operação sem chave).

NOTA

- Se as lâmpadas dos indicadores de mudança de direcção não piscarem depois da operação de trancar e destrancar utilizando o sistema de abertura sem chave ou o sistema de operação sem chave, o sistema de alarme de segurança pode ter uma anomalia.
  Solicitar a verificação do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Se a função de confirmação (piscar dos indicadores de mudança de direcção pela trancagem e destrancagem das portas e da porta da retaguarda) estiver desactivada, os indicadores de mudança de direcção não piscam depois da operação de trancagem e destrancagem.
  Para mais informações sobre a função de confirmação, ver os parágrafos "Sistema de entrada sem chave" nas páginas 3-04, 3-24 e "Para operar utilizando a função de operação sem chave" na página 3-12.
- O sistema de alarme de segurança pode ser activado nas seguintes situações.
  - Utilização de sistemas de lavagem
  - Transporte do veículo em embarcações
  - Estacionamento do veículo em sistemas automatizados
  - Presença de pessoas ou animais no interior do habitáculo
  - Janela deixada aberta
  - Presença de objectos instáveis como brinquedos insufláveis no interior do habitáculo
  - Impactos ou vibrações contínuas provocadas por granizo, trovoadas, etc.

NOTA

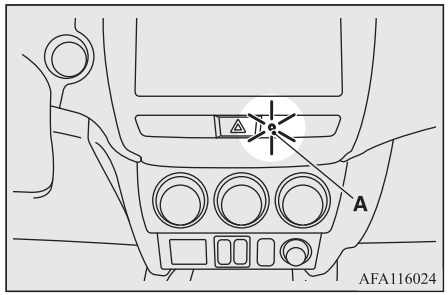
Conforme a situação observada, desactivar a função de detecção de inclinação do veículo e a função de anti-intrusão.
Ver "Activação e desactivação da função de detecção de inclinação do veículo e da função de anti-intrusão" na página 3-42.

- A sensibilidade da função de detecção anti-intrusão pode ser ajustada. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

O alarme de segurança tem quatro modos de funcionamento:

Modo de preparação do sistema (aprox. 20 segundos)

(O avisador acústico toca intermitentemente e o indicador de segurança (A) pisca.)



OGAP20E2

O tempo de preparação do sistema estende-se desde o ponto em que todas as portas e a porta da retaguarda são fechadas premindo o interruptor LOCK do controlo remoto ou a função de operação sem chave até ao ponto em que o sistema fica armado.
Durante este tempo, é possível abrir temporariamente uma porta ou a porta da retaguarda sem utilizar o sistema de abertura sem chave ou a função de operação sem chave e sem fazer com que o alarme soe (por exemplo, quando se esquece de algo no interior do veículo ou se apercebe que uma janela está aberta).

Modo de sistema armado

(O indicador de segurança permanece a piscar durante o tempo de iluminação reduzida do indicador.)
Uma vez terminado o modo de preparação do sistema, inicia-se o modo de sistema armado.
Em caso de abertura ilegítima das portas, porta da retaguarda ou capot do motor com o sistema de alarme armado, este é activado para avisar as pessoas situadas nas proximidades do veículo.
O alarme também é activado no caso de se tentar deslocar de forma ilegítima o veículo ou se for detectada alguma intrusão.

Activação do alarme

Os indicadores de mudança de direcção piscam e a sirene toca durante cerca de 30 segundos.
Ver “Activação do alarme” na página 3-44.

NOTA

- O alarme retoma a sua activação, se forem realizadas novamente acções ilegais, mesmo depois de ter sido desactivado.

Cancelamento do sistema

É possível cancelar a activação do sistema durante o modo de preparação do sistema ou o modo de sistema armado.
Além disso, é possível cancelar o alarme depois de ter sido activado.
Ver “Cancelamento do sistema” na página 3-43, “Cancelamento do alarme” na página 3-44.

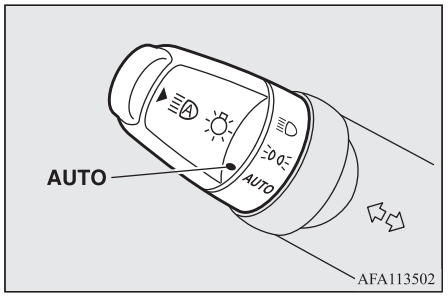
NOTA

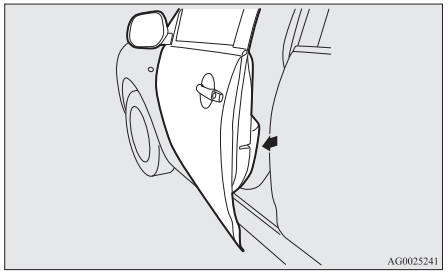
- Em caso de empréstimo do veículo ou a sua utilização por alguém não familiarizado com o sistema de alarme de segurança, explicar ao novo condutor o funcinamento do sistema de alarme de segurança.
  Se uma pessoa não familiarizada com o sistema de alarme de segurança fechar acidentalmente o veículo, a sireno do alarme é activada, causando incómodos para as pessoas nas proximidades.

Alteração das definições do alarme de segurança

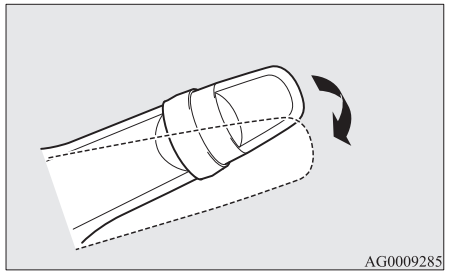
É possível definir o alarme de segurança para o modo “ativo” ou o modo “inativo”.
Seguir o procedimento seguinte.

1. Excepto em veículos equipados com sistema de operação sem chave, remover a chave do interruptor da ignição. Em veículos equipados com sistema de operação sem chave, colocar o modo de operação em OFF.
2. Colocar o interruptor das luzes na posição “AUTO” (automático) e deixar a porta do condutor aberta.



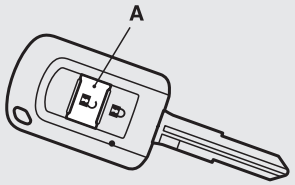


3. Puxar o interruptor do lava/limpa-pára-brisas para si e mantê-lo nessa posição. (Como o interruptor da ignição se encontra na posição “LOCK”, o fluido de lavagem não é aplicado no vidro).

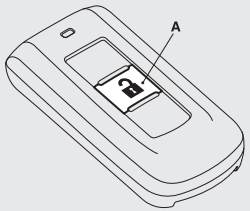


4. Após aproximadamente 10 segundos, o avisador acústico emitirá um som. Manter o interruptor do lava/limpa-pára-brisas puxado para junto de si. (Se o interruptor do lava/limpa-pára-brisas tiver sido libertado, o modo de alteração de definições terá sido cancelado. Para começar de novo, executar novamente o procedimento desde o passo 3.)
5. Quando o avisador acústico para, com o interruptor do lava/limpa-para-brisas ainda puxado na sua direção, premir o interruptor UNLOCK (A) no interruptor do controlo remoto para selecionar o modo de definições do alarme de segurança.

Exceto para veículos equipados com o sistema de operação sem chave



Veículos equipados com o sistema de operação sem chave



O modo de definições pode ser activado/desactivado pressionando o interruptor UNLOCK. O modo pode ser confirmado a partir do número de vezes que o avisador acústico soa.

Número de vezes que o avisador acústico soa	Modo de definições do alarme de segurança
1	Alarme inactivo
2	Alarme activado

6. Qualquer das operações seguintes pode ser utilizada para desativar o modo de alteração das definições do sistema.
   - Libertação do interruptor do lava/limpa-pára-brisas.
   - Fecho da porta do condutor .
   - Introdução da chave no interruptor da ignição (excepto em veículos equipados com sistema de operação sem chave).
   - Colocação do modo de operação em ON ou ACC (veículos equipados com sistema de operação sem chave).
   - Colocação do interruptor das luzes em qualquer posição diferente de “AUTO” (automático).
   - Permitir que passem 30 segundos sem efectuar qualquer alteração nas definições.

NOTA

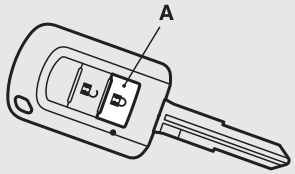
- Em caso de dificuldade de compreensão de qualquer aspecto relativo a alterações nas definições do sistema de alarme de segurança, consulte o seu Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Evitar deixar objectos valiosos no veículo, mesmo se o sistema de alarme de segurança tiver sido configurado para modo “activo”.

Configuração do sistema

Siga o procedimento em baixo para configurar o sistema para o modo de sistema armado.

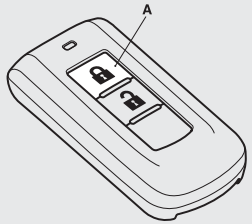
1. Excepto em veículos equipados com sistema de operação sem chave, remover a chave do interruptor da ignição. Em veículos equipados com sistema de operação sem chave, colocar o modo de operação em OFF.
2. Sair do veículo e fechar todas as portas, a porta da retaguarda e o capot.
3. Premir o interruptor LOCK (A) no interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave ou do sistema de operação sem chave, no interruptor de trancagem/destrancagem das portas dianteiras (B) ou no interruptor LOCK (C) da porta da retaguarda para trancar todas as portas e a porta da retaguarda.

Exceto para veículos equipados com o sistema de operação sem chave



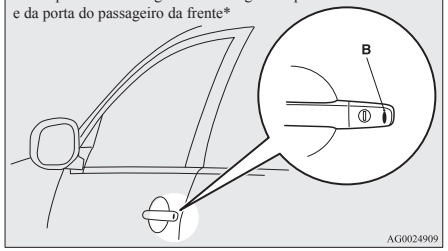
AFA110208

Veículos equipados com o sistema de operação sem chave



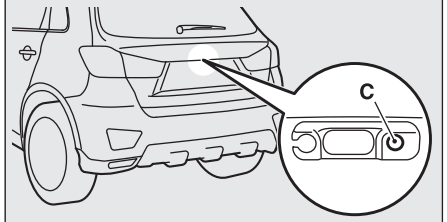
AG0010865

Interruptores de trancagem/destrancagem da porta do condutor e da porta do passageiro da frente*



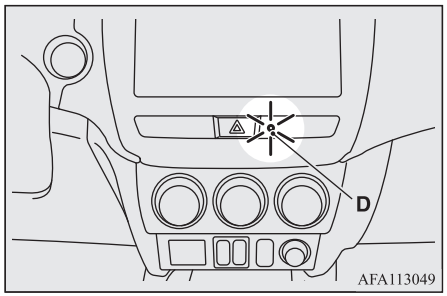
AG0024909

Interruptor de TRANCAMENTO da porta da retaguarda*



AFA129855

Fechando o veículo utilizando o sistema de abertura sem chave ou a função de operação sem chave, o modo de preparação do sistema é ativado.
O avisador acústico emite um sinal sonoro intermitente e o indicador de segurança (D) no painel do sistema áudio pisca para confirmação.



AFA113049

NOTA

- O modo de preparação do sistema não é activado se as portas e a porta da retaguarda tiverem sido fechadas com um método diferente do sistema de abertura sem chave ou da função de operação sem chave nomeadamente uma chave, o botão interior de bloqueio ou o interruptor do fecho centralizado das portas (veículos equipados com interruptor do fecho centralizado das portas).
- Se o capot for aberto, o indicador do alarme de segurança acende e o sistema não entra em modo de preparação.
  Após o fecho do capot, o sistema entra em modo de preparação e, cerca de 20 minutos depois, o sistema fica armado.

4. Após aproximadamente 20 segundos, o avisador acústico para e a frequência de intermitência do indicador de segurança começa a abrandar, altura em que o modo de sistema armado passa a ter efeito.
   O indicador do alarme de segurança continua a piscar durante o modo de armação do sistema.

NOTA

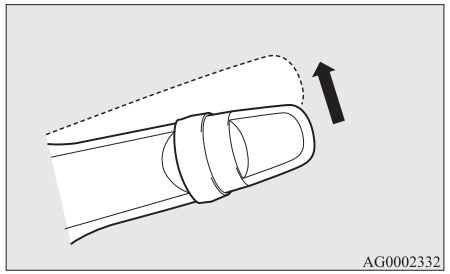
- O sistema de alarme de segurança pode ser activado quando as pessoas se encontram no interior do veículo ou quando as janelas estão abertas. Para prevenir a activação acidental do alarme, não configure o sistema para o modo de sistema armado quando se encontram pessoas dentro do veículo.
- Não deixar objectos valiosos no veículo, mesmo quando o sistema de alarme de segurança tiver sido configurado para o modo "activo".

Activação e desactivação da função de detecção de inclinação do veículo e da função de anti-intrusão

As funções de deteção de inclinação do veículo e de anti-intrusão podem ser desativadas em caso de estacionamento em parques automatizados ou se forem deixados animais no interior do veículo ou se este for deixado com as janelas ligeiramente abertas.

1. Excepto em veículos equipados com sistema de operação sem chave, remover a chave do interruptor da ignição. Em veículos equipados com sistema de operação sem chave, colocar o modo de operação em OFF.
2. Levantar o interruptor do limpa-lava-vidros na posição "MIST" durante aproximadamente 3 segundos. O avisador acústico toca duas vezes e a função é desativada.

Para ativar novamente a função, manter o interruptor do limpa-lava-vidros na posição "MIST" durante cerca de 3 segundos.
O avisador acústico toca uma vez e a função é ativada.



NOTA

- A função é novamente activada se for efectuada a operação seguinte.
  - Destrancar as portas e a porta da retaguarda com o sistema de entrada sem chave ou a função de operação sem chave.

NOTA

- Colocar o interruptor da ignição na posição “ON” ou “ACC” (excepto em veículos equipados com sistema de operação sem chave).
- Se o modo de operação for colocado em ON ou ACC (veículos equipados com sistema de operação sem chave).

Cancelamento do sistema

Os métodos seguintes podem ser utilizados para cancelar o sistema quando este se encontra no modo de preparação do sistema ou no modo de sistema armado.

- Pressionando o interruptor UNLOCK no interruptor do controlo remoto.
- Colocar o interruptor da ignição na posição “ON” (excepto em veículos equipados com sistema de entrada sem chave).
- Colocação do modo de operação em ON (veículos equipados com sistema de operação sem chave).
- Abertura de qualquer das portas ou a inserção da chave no interruptor da ignição (excepto em veículos equipados com sistema de operação sem chave) quando o sistema se encontra no modo de preparação do sistema.
- Manutenção do botão de operação sem chave e premindo o interruptor de trancagem/destrancagem da porta do passageiro dianteiro, ou o interruptor OPEN da porta da retaguarda para destrancar as portas e a porta da retaguarda (veículos equipados com sistema de operação sem chave).

NOTA

- Se o capot for aberto durante o modo de preparação do sistema, o modo de preparação do sistema é suspenso.
  O sistema regressa ao modo de preparação do sistema quando o capot for fechado.
- Se os terminais da bateria forem desligados enquanto o sistema se encontra no modo de preparação do sistema, a memória será apagada.
- É possível registar até 8 interruptores de controlo remoto para o sistema de abertura sem chave e 4 interruptores de controlo remoto para o sistema de operação sem chave.
  Desde que se encontrem registados, qualquer dos botões de controlo remoto, além do que foi usado para ativar o sistema, pode ser utilizado para cancelar o sistema.
  Se pretender adicionar botões de controlo remoto adicionais, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

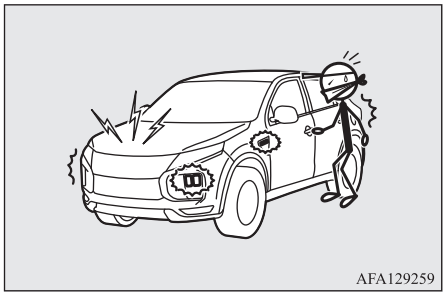
NOTA

- A distância de ativação para o sistema de entrada sem chave é de, aproximadamente, 4 m.
  Se não for possível abrir ou fechar o veículo premindo o botão à distância correta ou se o sistema de alarme de segurança não puder ser configurado ou cancelado utilizando o botão, a bateria pode precisar de ser substituída.
  Para mais informações, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Para substituição da bateria pelo proprietário do veículo, consultar “Procedimento de substituição da pilha do controlo remoto” nas páginas 3-08, 3-28.
- Se o interruptor UNLOCK do comando remoto, ou se o interruptor de trancagem/destrancagem da porta do condutor ou do passageiro dianteiro for accionado e nenhuma das portas for aberta num período de 30 segundos, as portas são novamente trancadas automaticamente. Também neste caso, o modo de preparação do sistema entrará em efeito.
- Pode ser ajustado o tempo entre o acionamento do botão UNLOCK do comando remoto ou o tempo entre o acionamento do botão de trancagem/destrancagem da porta do condutor/passageiro da frente a retrancagem automática. Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Activação do alarme

Quando o sistema se encontra armado, o alarme é ativado conforme indicado a seguir, se o veículo for destrancado ou se alguma das portas laterais, da porta da retaguarda ou o capot forem abertos utilizando um método que não o do sistema de abertura sem chave ou da função de operação sem chave.

1. O alarme é ativado durante cerca de 30 segundos.
   As lâmpadas dos indicadores de mudança de direção piscam e a buzina soa intermitentemente.



2. O alarme retoma a sua activação, se forem realizadas novamente acções ilegais, mesmo depois de ter sido desactivado.

NOTA

- Durante a operação de alarme, o alarme é apresentado no visor multifunções.



Cancelamento do alarme

É possível suspender a activação de um alarme utilizando os métodos seguintes:

- Premir o interruptor UNLOCK no interruptor do controlo remoto.
  (Depois de premir o interruptor LOCK, o veículo é trancado se todas as portas laterais e a porta da retaguarda estiverem fechadas; o modo de preparação do sistema é novamente activado).
- Colocar o interruptor da ignição na posição “ON” (excepto em veículos equipados com sistema de entrada sem chave).
- Colocação do modo de operação em ON (veículos equipados com sistema de operação sem chave).
- Trancagem e destrancagem das portas e da porta da retaguarda com a função de operação sem chave (veículos equipados com sistema de operação sem chave).

NOTA

- Quando o interruptor de ignição é colocado na posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON, o avisador acústico toca 4 vezes. Esta operação indica que o alarme foi activado quando o veículo se encontrava estacionado.
  Nestas condições, verificar se foi removido algum objecto do interior do veículo.
- Mesmo se a bateria estiver desligada, a memória de activação do alarme não será apagada.

Comando eléctrico dos vidros

Os vidros eléctricos podem apenas ser utilizados com a chave de ignição na posição “ON” ou o modo de operação em ON.

⚠ ATENÇÃO

- **Antes de utilizar os vidros eléctricos, verificar se existe o perigo de entalamento da cabeça, das mãos, dos dedos, etc.**
- **Não abandonar o veículo com a chave no interior.**
- **Nunca deixar crianças no interior do veículo (ou pessoas incapazes de utilizar os vidros eléctricos).**

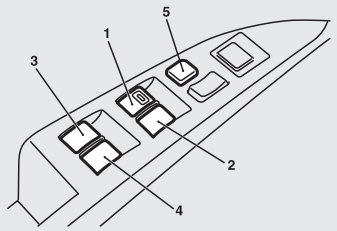
⚠ ATENÇÃO

- **Os interruptores dos vidros podem ser inadvertidamente operados pelas crianças presentes no veículo e provocar o entalamento das mãos ou da cabeça.**

Interruptor do comando eléctrico dos vidros

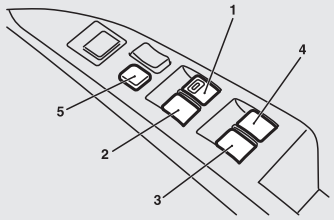
Para utilizar o vidro de uma das portas, acionar o interruptor correspondente.

Interruptores na consola do condutor (LHD)



AG0024202

Interruptores na consola do condutor (RHD)



AG0024215

1- Vidro da porta do condutor
2- Vidro da porta do passageiro dianteiro
3- Vidro da porta traseira esquerda
4- Vidro da porta traseira direita
5- Interruptor de bloqueio

Interruptores na consola do condutor

Os interruptores permitem comandar todos os vidros das portas. Para abrir ou fechar o vidro de uma porta, accionar o interruptor correspondente.

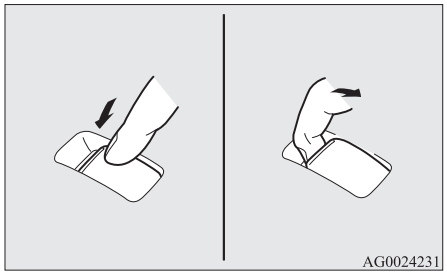
Para abrir o vidro, premir o interruptor para baixo e para fechar o vidro, puxar o interruptor para cima.

Se o interruptor do vidro do condutor for premido ou puxado totalmente, o vidro do condutor abre ou fecha completamente.

Para parar o movimento do vidro, operar ligeiramente o interruptor no sentido inverso.

Interruptores dos passageiros

Os interruptores dos vidros das portas dos passageiros permitem apenas o funcionamento do vidro respetivo. Premir o botão para baixo para abrir a janela e puxar o interruptor para cima para a fechar.



AG0024231

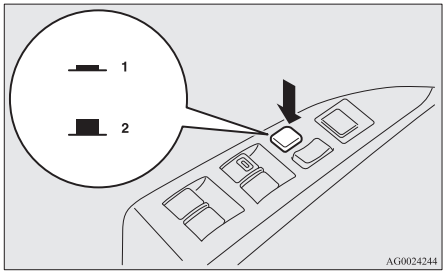
NOTA

- O funcionamento repetido dos vidros com o motor parado provoca a descarga da bateria. Abrir e fechar os vidros eléctricos apenas com o motor em funcionamento.
- Os vidros das portas traseiras abrem apenas parcialmente.

Interruptor de bloqueio

Quando este interruptor é utilizado, os botões dos' passageiros não podem ser utilizados para abrir ou fechar os vidros das portas e o botão do condutor' não pode ser utilizado para abrir ou fechar vidros de outras portas.

Para desactivar o interruptor de bloqueio, premi-lo novamente.



1- Trancar
2- Destrancar

⚠ ATENÇÃO

- **Os interruptores dos vidros podem ser inadvertidamente utilizados pelas crianças transportadas no veículo, podendo estas entalar as mãos ou a cabeça. Quando forem transportadas crianças, activar o interruptor de bloqueio dos vidros dos passageiros, para desactivar os interruptores respectivos.**

Temporizador

Os vidros das portas podem ser abertos ou fechados durante um período de 30 segundos, após o motor ser desligado.

No entanto, após a abertura da porta do condutor ou do passageiro dianteiro, as janelas deixam de poder ser operadas.

Mecanismo de segurança (apenas vidro da porta do condutor)

Se algum objeto, ou parte do corpo de um ocupante, ficar entalado no vidro da janela em movimento de fecho, o mecanismo de segurança provoca a abertura automática da janela.
No entanto, ninguém deve colocar a cabeça ou as mãos fora da janela quando o vidro da porta do condutor for fechado.
Após a abertura automática do vidro pelo mecanismo de segurança, este ficará novamente operacional após alguns segundos.

⚠ ATENÇÃO

- **Se os terminais da bateria forem desligados ou se o fusível do vidro elétrico for substituído, o mecanismo de segurança é cancelado.**
  O entalamento das mãos ou da cabeça pode provocar lesões corporais graves.

⚠ AVISO

- O mecanismo de segurança é inibido imediatamente antes do fecho completo do vidro. Este pode assim ficar completamente fechado. Por esta razão, tomar particular cuidado para evitar o entalamento dos dedos.
- O mecanismo de segurança é desactivado quando o interruptor é accionado para cima. Por esta razão, tomar particular cuidado para evitar o entalamento dos dedos durante a abertura dos vidros.

NOTA

- O mecanismo de segurança pode ser activado, se as condições de condução ou outras circunstâncias, podem provocar a indução de choques na janela do condutor, semelhante ao entalamento de uma mão ou da cabeça.
- Se os terminais da bateria forem desligados ou se o fusível do vidro elétrico for substituído, o mecanismo de segurança é cancelado e o vidro da porta não se abre/fecha automaticamente na totalidade.
  Se o vidro estiver aberto, subir repetidamente o interruptor correspondente da janela até o vidro ficar totalmente fechado.
  Depois, libertar o interruptor e acioná-lo novamente (para fechar o vidro) e mantê-lo acionado durante 1 segundo. O vidro da porta do condutor regressa então ao modo de funcionamento normal.

Persiana do tejadilho panorâmico*

⚠ ATENÇÃO

- **Antes de fechar a persiana do teto de abrir, verificar se existe algum objeto que possa impedir o fecho (cabeça, mão, dedos, etc.).**
- **Não abandonar o veículo com a chave no interior.**
- **Não deixar crianças (ou pessoas incapazes de operar o interruptor da persiana do tejadilho panorâmico) sozinhas no interior do veículo.**
- **Não colocar a cabeça, mão, dedo, etc., junto do bordo do receptáculo da persiana do tejadilho panorâmico com o veículo em movimento.**
  Nestas condições, podem ocorrer lesões na cabeça, mão, dedo, etc., em caso de travagem brusca.

⚠ AVISO

- Não colocar objectos pesados no tejadilho de vidro panorâmico. A presença de objectos pode danificar sobre o tejadilho de vidro.

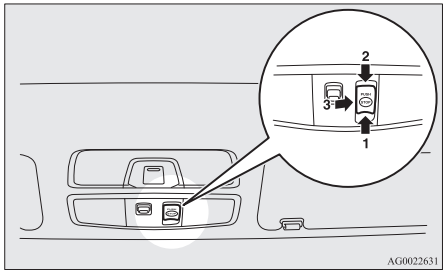
⚠ AVISO

- Não suspender objectos pesados ou permitir a suspensão de pessoas ou a aplicação de forças elevadas na abertura do receptáculo da persiana do tecto do abrir ou nas partes entre o tejadilho e cada um dos lados da abertura da persiana. Caso contrário, a persiana pode ficar danificada.

NOTA

- Libertar imediatamente o interruptor, assim que a persiana tiver atingido as posições de abertura ou fecho completos.
- Se a persiana do tejadilho panorâmico não funcionar quando o interruptor é accionado, libertar o interruptor e verificar se existe alguma obstrução. Se não houver objectos entalados na persiana, recomendamos que seja efectuada a inspecção do sistema.
- A operação repetida da persiana com o motor desligado provoca a descarga da bateria. Operar a persiana do tejadilho panorâmico, apenas com o motor em funcionamento.
- Fechar a persiana do tejadilho panorâmico, quando o veículo ficar estacionado durante um longo período de tempo. O estacionamento do veículo com a persiana do tejadilho panorâmico aberta provoca o aquecimento intenso do habitáculo.

Apenas é possível operar a persiana do tejadilho panorâmico com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON”.



1- Aberto
2- Fechado
3- Parar

Para abrir, pressione o interruptor (1).
Premir e manter premido o interruptor (1) para a persiana do tejadilho panorâmico abrir automaticamente. Libertar interruptor, assim que a persiana começar a mover-se automaticamente.
Para interromper o movimento da persiana do tejadilho panorâmico, premir o botão (1), (2) ou (3).

Para fechar, premir o interruptor (2).

Premir e manter premido o interruptor (2) para a persiana do tejadilho panorâmico fechar automaticamente. Libertar interruptor, assim que a persiana começar a mover-se automaticamente.
Para interromper o movimento da persiana do tejadilho panorâmico, premir o botão (1), (2) ou (3).

Mecanismo de segurança

Se algum objecto, ou parte do corpo de um ocupante, ficar entalado na persiana do tejadilho panorâmico em movimento de fecho, o mecanismo de segurança provoca a abertura automática da persiana.
No entanto, evitar por todos os meios a colocação de objectos e partes do corpo junto da persiana do tejadilho panorâmico, durante a sua abertura ou fecho.
Após a abertura automática da persiana do tejadilho panorâmico (pelo mecanismo de segurança), este ficará novamente operacional, após alguns segundos.

⚠ AVISO

- O mecanismo de segurança é inibido imediatamente antes do fecho completo da persiana do tejadilho panorâmico. Esta pode assim ficar completamente fechada.
  Por esta razão, evitar o entalamento dos dedos pela persiana.

NOTA

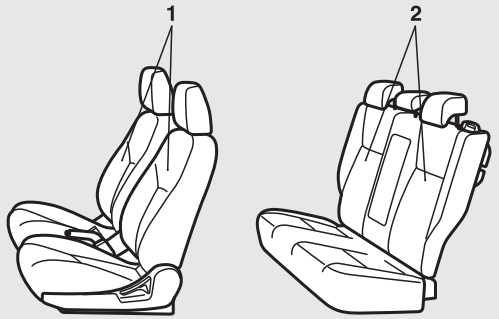
- O mecanismo de segurança pode ser activado, se as condições de condução ou outras circunstâncias, podem provocar a indução de choques na persiana do tejadilho panorâmico, semelhante ao entalamento de uma mão ou da cabeça.

Bancos e cintos de segurança

4

Banco..... 4-02
Regulação do banco do condutor..... 4-03
Banco dianteiro..... 4-03
Banco traseiro..... 4-06
Apoios de cabeça..... 4-07
Criar um compartimento para bagagem..... 4-08
Cintos de segurança..... 4-10
Segurança de grávidas..... 4-14
Sistema de pré-tensionamento e de limitação da força dos cintos de segurança..... 4-14
Segurança de crianças..... 4-15
Inspecção dos cintos de segurança..... 4-25
Sistema de segurança suplementar (SRS) - airbag..... 4-26

Banco



AG1002300

1- Banco dianteiro

- Para avançar ou recuar → pág. 4-03
- Reclinar o banco traseiro → pág. 4-04
- Para ajustar a altura do assento do banco (apenas o banco do condutor) → pág. 4-05
- Bancos aquecidos* → pág. 4-06

2-Banco traseiro

- Apoio de braços* → pág. 4-06

Regulação do banco do condutor

O ajuste do banco do condutor deve permitir o conforto e o comando fácil dos pedais, do volante e dos vários interruptores, etc. Deve igualmente possibilitar uma visão dianteira completamente desobstruída.

⚠ ATENÇÃO

- **Não ajustar o banco durante a condução. O ajustamento do banco durante a condução pode provocar a perda de controlo do veículo e conduzir a um acidente. Após os ajustamentos do banco, verificar se este se encontra trancado, tentando movê-lo para a frente e para trás sem usar o mecanismo de regulação.**
- **Não permitir a presença de crianças ou adultos nas áreas do veículo não equipadas com bancos ou cintos de segurança. Todos os ocupantes devem estar devidamente sentados nos bancos com os cintos de segurança apertados; as crianças devem estar sentadas em cadeiras apropriadas.**

⚠ ATENÇÃO

- **Para minimizar o risco de ferimentos em caso de colisão ou travagem brusca, os encostos do condutor e do passageiro dianteiro devem estar na vertical quando o veículo se encontra em movimento. A protecção conferida pelos cintos de segurança pode diminuir significativamente quando os encostos estão reclinados. O passageiro pode deslizar por baixo do cinto de segurança e sofrer ferimentos graves, quando o encosto está reclinado.**
- **Não colocar objetos debaixo dos bancos. Isso evita que o banco bloqueie em segurança e pode provocar um acidente. Pode danificar o banco ou outras peças.**

⚠ AVISO

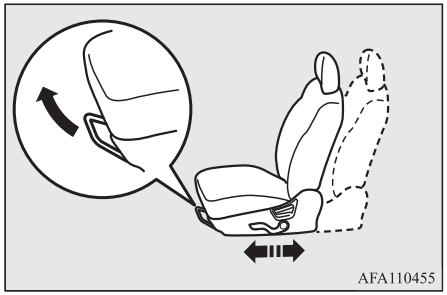
- Os bancos devem ser ajustados por um adulto ou sobre a supervisão de um adulto, de modo a assegurar uma operação correcta e segura.
- Não deve ser colocada nenhuma almofada ou objecto semelhante entre as costas dos passageiros e os encostos dos bancos. Nestas condições, a eficácia dos apoios de cabeça é reduzida em caso de acidente.
- Proceda com cuidado ao deslizar o banco para trás, de forma a evitar o entalamento de uma mão ou pé.

Banco dianteiro

Para avançar ou recuar

Tipo manual

Puxe a alavanca de ajuste do banco e ajuste o banco para a frente ou para trás para a posição pretendida, libertando em seguida a alavanca de ajuste.

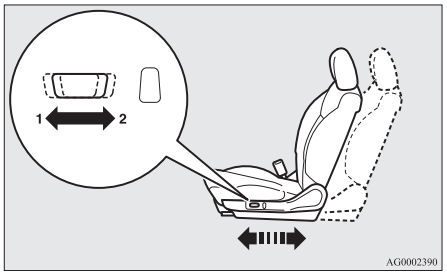


⚠ ATENÇÃO

- **Para garantir que o banco se encontra bem trancado, tentar avançar ou recuar o banco sem accionar a alavanca de ajustamento.**

Tipo eléctrico

Para ajustar a altura do assento do banco, accionar o interruptor conforme indicado pelas setas.



1- Ajustamento para a frente
2- Ajustamento para trás

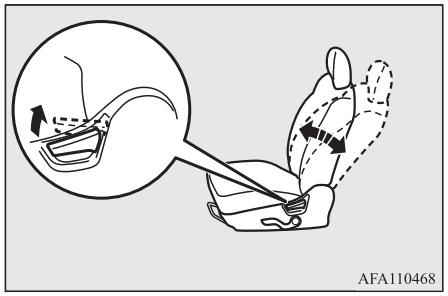
NOTA

- Para prevenir a descarga da bateria, utilize o banco de ajustamento eléctrico apenas com o motor ligado.

Reclinar o banco traseiro

Tipo manual

Para reclinar o encosto, dobrar o corpo ligeiramente para a frente, puxar a alavanca do encosto para cima, encostar o corpo para trás (até o encosto ficar na posição desejada) e libertar a alavanca. O encosto fica fixo na posição especificada.

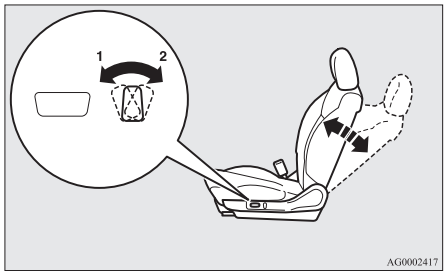


AVISO

- O mecanismo de reclinação do encosto é comandado por uma mola, que o faz regressar à posição vertical quando se utiliza a alavanca de tranca. Quando se utilizar a alavanca, apoiar-se ao encosto do banco ou segurá-lo com a mão para controlar o movimento de retorno.

Tipo eléctrico

Para ajustar a inclinação do encosto do banco, accionar o interruptor, conforme indicado pelas setas.



1- Para mover para a frente
2- Para reclinar

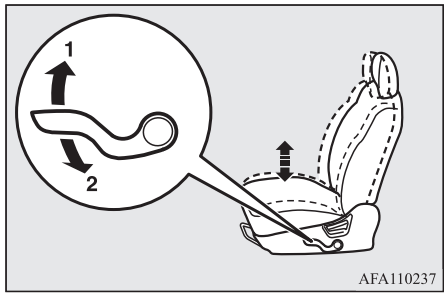
NOTA

- Para prevenir a descarga da bateria, utilize o banco de ajustamento eléctrico apenas com o motor ligado.

Para ajustar a altura do assento do banco (apenas o banco do condutor)

Tipo manual

Para ajustar a altura do banco, accionar repetidamente a alavanca para ajustar.



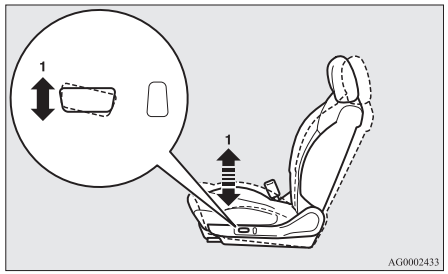
1- Elevação do assento
2- Abaixamento do assento

Tipo eléctrico

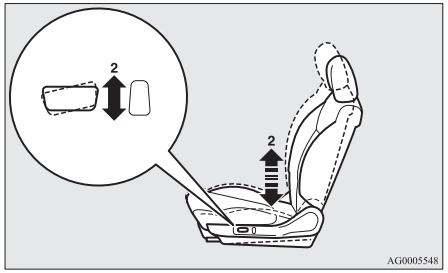
Para ajustar a altura do assento do banco, acionar o interruptor no sentido das setas.

NOTA

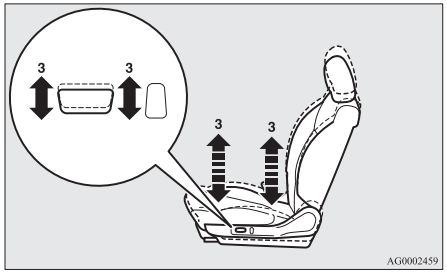
- Para prevenir a descarga da bateria, utilize o banco de ajustamento eléctrico apenas com o motor ligado.



1- Para levantar ou baixar a parte dianteira do assento



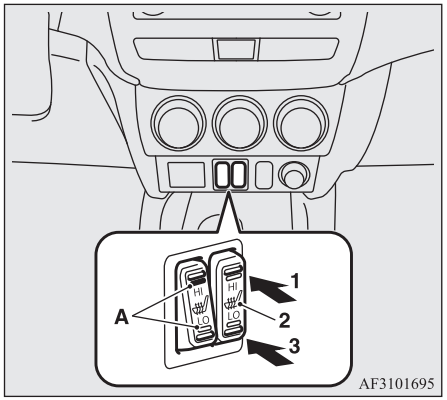
2- Para levantar ou baixar a parte traseira do assento



3- Para mover todo o assento do banco para cima ou para baixo

Bancos aquecidos*

Apenas é possível operar o sistema de aquecimento dos bancos com o interruptor da ignição na posição “ON”. A luz avisadora (A) acende quando o aquecedor se encontra ligado.



1 (HI) - Aquecimento forte (para aquecimento rápido)

2 - Aquecimento desligado.

3 (LO) - Aquecimento fraco (para manter a temperatura do assento)

⚠ AVISO

- Desligar o aquecimento dos bancos, quando não estiver em utilização.
- Para um aquecimento rápido dos bancos, ligar o sistema em “aquecimento forte”. Quando o banco atingir a temperatura desejada, colocar o sistema de aquecimento na posição “fraco”, para manter a temperatura do banco. Os bancos aquecidos podem apresentar ligeiras diferenças de temperatura. Estas diferenças são devidas ao funcionamento do termóstato do sistema de aquecimento dos bancos e não indicam qualquer anomalia.
- As pessoas a seguir indicadas poderão sentir uma temperatura excessiva ou sofrer mesmo queimaduras ligeiras (vermelhidão da pele, borbulhas, etc.), se utilizarem o sistema de aquecimento dos bancos:
  - Crianças, pessoas idosas ou doentes.
  - Pessoas com pele sensível.
  - Pessoas excessivamente fatigadas.
  - Pessoas sob a influência do álcool ou medicamentos indutores do sono (medicamentos antigripais, etc.).
- Não colocar objectos pesados nem introduzir alfinetes, agulhas ou outros objectos pontiagudos no assento.
- Não colocar cobertores, almofadas, ou outros materiais com propriedades termicamente isolantes sobre um banco aquecido, para não provocar o seu sobreaquecimento.

⚠ AVISO

- Não utilizar benzina, petróleo iluminante, petróleo, álcool ou outros solventes orgânicos para limpar os bancos. A limpeza com estes produtos danifica o forro dos bancos e os elementos de aquecimento.
- Em caso de derrame de água ou outro líquido sobre o banco, deixar secar o líquido antes de ligar o sistema de aquecimento.
- Desligar imediatamente o sistema de aquecimento se for notada alguma anomalia no seu funcionamento.

Banco traseiro

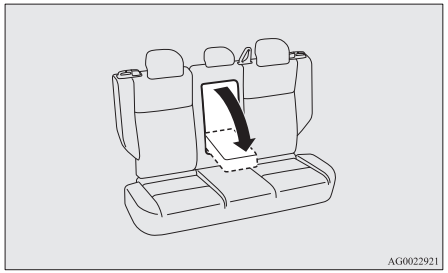
⚠ ATENÇÃO

- **Se uma pessoa estiver sentada no banco traseiro, puxar o apoio de cabeça para cima até prender. Efectuar este ajustamento antes de começar a conduzir. Caso contrário, podem ocorrer lesões corporais graves devido a um impacto.**

Apoio de braços*

Para utilizar o apoio de braços, abri-lo para baixo.

Para regressar à posição original, empurrá-lo para trás até ficar recolhido no banco.



NOTA

- Não se sente ou suba para o apoio de braços. Se o fizer, poderá danificar o apoio de braços.
- A parte superior do apoio de braços está equipada com um suporte para copos, destinado aos ocupantes do banco traseiro.
  Ver o parágrafo “Porta-copos” na página 7-85

Apoios de cabeça

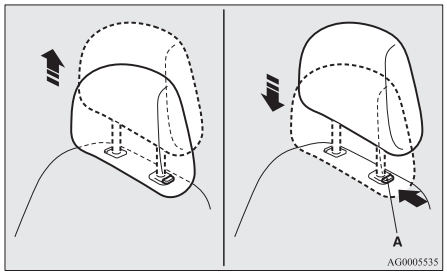
⚠ ATENÇÃO

- **A condução sem os apoios de cabeça instalados pode provocar lesões corporais graves ou a morte ao condutor e aos passageiros, em caso de acidente. Para reduzir o risco de lesões num acidente, verificar se os apoios de cabeça se encontram bem instalados e devidamente posicionados, quando o banco estiver ocupado.**
- **Num colocar almofadas ou outros objectos semelhantes no encosto do banco. A presença de objectos no encosto do banco pode limitar o funcionamento do apoio de cabeça, devido ao aumento da distância entre a cabeça do ocupante e o apoio.**

Regulação da altura

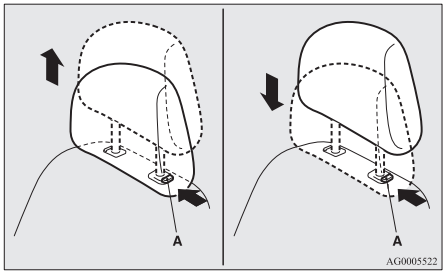
Regular a altura do apoio de cabeça, para o centro do apoio ficar, aproximadamente, ao nível dos olhos do passageiro, de modo a reduzir a possibilidade de ferimentos graves em caso de colisão. A regulação da altura do apoio de cabeça deve permitir que o centro do apoio fique, aproximadamente, ao nível dos olhos do passageiro.

Para levantar o apoio de cabeça, movê-lo para cima. Para baixar o apoio, empurrar o botão de regulação da altura (A) na direcção da seta, empurrando simultaneamente o apoio para baixo. Após a regulação, empurrar o apoio para baixo, para verificar se este se encontra devidamente trancado.



Para remover

Para desmontar os apoios de cabeça, puxar completamente o apoio para cima, premindo, ao mesmo tempo, o botão de ajustamento de altura (A).

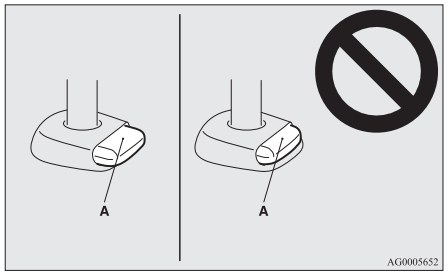


Instalação

Para montar novamente os apoios, verificar, em primeiro lugar, se estes se encontram devidamente orientados e, depois, introduzir as barras dos apoios nos orifícios do encosto, na direcção indicada pelas setas, premindo ao mesmo tempo o botão de regulação da altura (A).

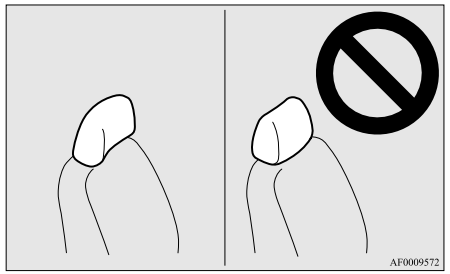
⚠ AVISO

- Verificar se os botões de regulação da altura (A) se encontram correctamente posicionados, conforme indicado na figura; puxar os apoios para cima e verificar se estes se encontram devidamente trancados no encosto.



⚠ AVISO

- Os apoios de cabeça dos bancos dianteiros são diferentes (forma e tamanho) dos apoios do banco traseiro. Para instalar os apoios de cabeça, verificar se estes são instalados nos respectivos bancos e no sentido apropriado.



Criar um compartimento para bagagem

⚠ ATENÇÃO

- **Quando criar um compartimento para a bagagem, nunca altere a disposição dos bancos durante a condução do veículo ou quando se encontrar num plano inclinado. Os bancos podem mover-se inesperadamente ou de forma excessiva e causar um acidente grave.**
- **Ajustar sempre o banco antes de iniciar a condução.**
- **Não permita a presença de pessoas na bagageira com o veículo em movimento. As pessoas que não se encontrarem sentadas correctamente e com os dispositivos de retenção adequados podem sofrer lesões graves ou morrer em casa de acidente.**

⚠ ATENÇÃO

- **A bagageira na traseira do veículo nunca deverá ser utilizada como área de brincadeira para crianças.**
  As crianças devem estar sentadas no veículo com os cintos de segurança apertados, sempre que o veículo estiver em movimento.
- **Confirmar se o encosto do banco fica bem trancado, após o regresso à posição normal.**

⚠ AVISO

- Não empilhar bagagem no veículo com uma altura superior à altura do encosto do banco. Além disso, fixar bem toda a bagagem.
  Podem ocorrer acidentes graves devido a objectos não restringidos que entram num habitáculo durante travagens súbitas.
- O rebatimento dos bancos deve ser efectuado apenas por adultos. Se esta operação for executada por crianças, pode ocorrer um acidente.
- Proceder com cuidado para não entalar as mãos ou os pés quando estiver a alterar a disposição do banco. Risco de lesões corporais graves.

Dobrar os encostos do banco traseiro para a frente

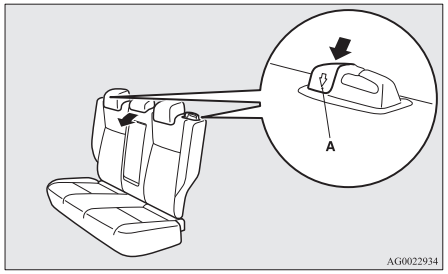
O habitáculo e a bagageira podem ser agrupados rebatendo o encosto do banco traseiro para a frente. Tal pode revelar-se útil no transporte de objetos compridos.
Os encostos dos bancos podem ser rebatidos utilizando o botão de libertação do banco traseiro.

NOTA

- Os encostos do banco podem ser dobrados para um lado de cada vez.

Dobragem dos encostos dos bancos

Premir o botão de desarme do banco traseiro (A) para dobrar o encosto do banco para a frente.



Abertura dos encostos dos bancos

1. Se o cinto de segurança for removido da guia respectiva (B), passá-lo pela guia do cinto no banco.
2. Abrir o encosto do banco até ficar trancado na posição correta.

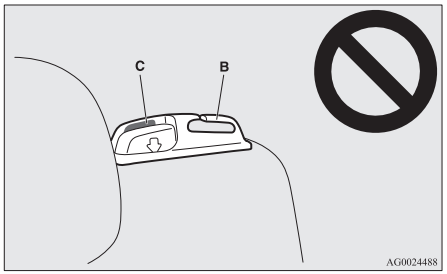
NOTA

- Se o cinto não puder ser puxado (por se encontrar bloqueado), puxar o cinto energicamente, libertando-o de seguida.
  Após esta operação, puxar de novo o cinto lentamente.

3. Verificar se o encosto do banco se encontra bem trancado e os cintos de segurança se encontram na guia (B).

⚠ AVISO

- Se a parte vermelha (C) na traseira do botão de desarme do banco traseiro, o encosto não se encontra bem trancado. Empurrar e puxar ligeiramente o encosto do banco para o trancar na posição definitiva.



Cintos de segurança

Para proteger o condutor e os passageiros em caso de acidente, é extremamente importante a utilização correcta dos cintos de segurança sempre que o veículo estiver em movimento.
Os cintos de segurança dos bancos dianteiros estão equipados com um sistema de pré-tensionamento. Estes cintos devem ser utilizados como os cintos convencionais.
Ver a página “Sistema de pré-tensionamento e de limitação da força dos cintos de segurança” na página 4-14.

⚠ ATENÇÃO

- **Colocar sempre o cinto de ombro sobre o ombro e o peito do ocupante. Nunca colocar o cinto atrás das costas ou sobre o braço.**
- **Cada cinto de segurança deve ser utilizado apenas por uma pessoa. Um procedimento diferente pode ser perigoso.**

⚠ ATENÇÃO

- **Para que a protecção conferida pelo cinto de segurança seja a mais eficiente possível, posicionar o encosto do banco na posição vertical máxima. Se o encosto do banco estiver reclinado, o risco de o passageiro escorregar por baixo do cinto, especialmente em caso de colisão frontal, é muito maior, o que pode conduzir a lesões provocadas pelo impacto do passageiro contra o painel de instrumentos ou os encostos dos bancos.**
- **Os cintos de segurança devem ser sempre usados por todos os adultos e crianças que tenham altura suficiente para usar os cintos de segurança correctamente.**
  As restantes crianças devem utilizar sempre cadeiras para crianças apropriadas.
- **Os cintos de segurança não devem apresentar dobras ou vincos.**
- **O utilizador não deve efectuar modificações ou instalações adicionais que possam impedir o correcto funcionamento dos dispositivos de ajustamento dos cintos, com vista a remover a folga dos cintos, ou impedir o ajustamento dos cintos para redução da folga.**
- **Nunca transportar crianças nos braços ou ao colo dentro do veículo, mesmo se o portador estiver a usar o cinto de segurança. A criança transportada nestas condições o corre risco de lesões graves ou fatais em caso de colisão ou paragem brusca do veículo.**
- **O cinto de segurança deve ficar bem apertado.**

⚠ ATENÇÃO

- **Colocar sempre a parte da dobra do cinto sobre as suas ancas.**



Cintos de segurança com três pontos de fixação (com mecanismo de bloqueio de emergência)

Este tipo de cinto não necessita de qualquer regulação em comprimento. Uma vez colocado, ajusta-se automaticamente ao movimento do passageiro. Em caso de colisão súbita ou forte, o cinto bloqueia automaticamente, travando o movimento do passageiro.

NOTA

- Verificar o funcionamento dos cintos de segurança, puxando-os rapidamente para a frente.

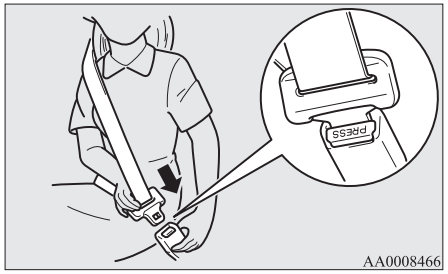
Para apertar o cinto

1. Puxar lentamente o cinto (para o desenrolar), segurando na lingueta.

NOTA

- Se o cinto não puder ser puxado (por se encontrar bloqueado), puxar o cinto energicamente, libertando-o de seguida. Após esta operação, puxar de novo o cinto lentamente.

2. Introduzir a lingueta na fivela até prender com um estalido audível.



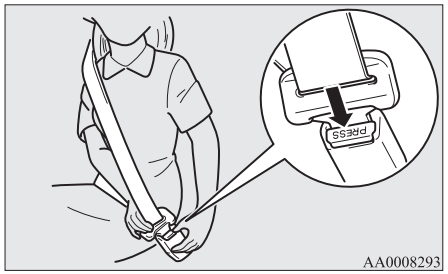
⚠ ATENÇÃO

- **Não colocar o cinto sobre o abdómen. Pode fazer muita pressão contra o abdómen e aumentar o risco de lesões durante um acidente.**
- **Os cintos de segurança não devem ser usados com dobras nem vincos.**

3. Puxar ligeiramente o cinto, para regular a folga conforme desejado.

Para soltar o cinto

Segure a lingueta e prima o botão da fivela.

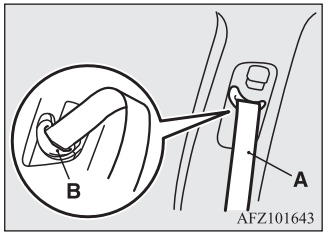


NOTA

- Como o cinto se retrai automaticamente, continue a segurar na placa do dispositivo de engate durante a retracção para que o cinto seja guardado lentamente. A recolha violenta do cinto pode danificar o veículo.

NOTA

- Se o cinto de segurança (A) ou o anel (B) ficarem sujos, o cinto pode não retrair suavemente. Se o cinto de segurança e o anel ficarem sujos, limpe-os com uma solução de sabão ou detergente.



Luz avisadora e visor do cinto de segurança do condutor

Luz de alarme



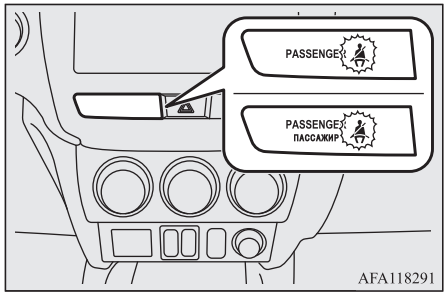
Visor de aviso



São utilizados um avisador acústico e um indicador luminoso de aviso para lembrar ao condutor que deve apertar o cinto de segurança.
Se o interruptor da ignição for colocado em "ON" (ligado) ou o modo de operação for colocado em ON (ligado) quando um cinto de segurança estiver desapertado, a luz avisadora acende-se e o avisador acústico soa durante aproximadamente 6 segundos para lembrar o condutor que deve apertar o cinto de segurança.
Se o veículo for conduzido sem os cintos de segurança estarem colocados e apertados, a luz avisadora acende e pisca repetidamente, e o aviso acústico toca também continuamente. Além disso, a mensagem de alarme será apresentada no visor multifunções.
A luz avisadora desliga-se e o avisador acústico para de ser emitido cerca de 90 segundos depois.
Se o cinto de segurança continuar a não estar apertado, a luz avisadora e o avisador acústico são novamente ativados para lembrar o condutor de que deve apertar o cinto quando o veículo parar e ser novamente conduzido. O aviso funciona da mesma maneira, se o cinto de segurança for desapertado durante a condução. O aviso é desligado quando o cinto de segurança for novamente apertado.

Luz avisadora do cinto de segurança do passageiro dianteiro*

A luz avisadora do cinto de segurança do passageiro dianteiro está localizada no painel de instrumentos.



A luz acende quando uma pessoa se senta no banco do passageiro da frente mas não aperta o cinto de segurança. Desliga-se quando o cinto de segurança é apertado.

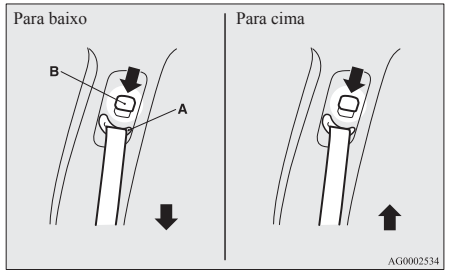
⚠ ATENÇÃO

- **Não instalar qualquer acessório ou autocolante que dificulte a visualização da luz.**

Fixação ajustável do cinto de segurança (bancos dianteiros)

A altura do ponto de fixação do cinto de segurança pode ser regulada.

Elevar ou baixar o apoio do cinto de segurança (A) premindo ao mesmo tempo o botão de bloqueio (B).



⚠ ATENÇÃO

- **O ponto de fixação do cinto de segurança deve estar suficientemente alto para que o cinto se adapte, em toda a sua extensão, ao ombro do passageiro, mas sem tocar no seu pescoço.**

Ponto de segurança de 3 pontos de fixação com 2 fivelas

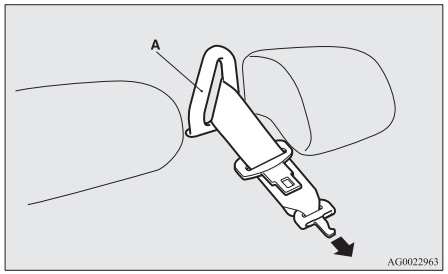
Cinto de segurança de 3 pontos de fixação com 2 fivelas instalado no banco traseiro central.

NOTA

- Verificar o funcionamento dos cintos de segurança, puxando-os rapidamente para a frente.

Para apertar o cinto

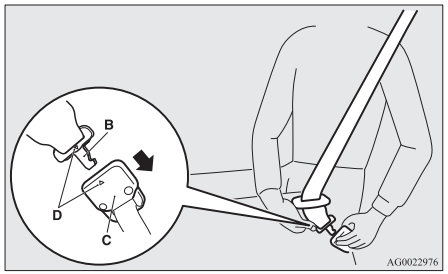
1. Puxar o cinto lentamente e passá-lo pela guia do cinto do banco (A).



NOTA

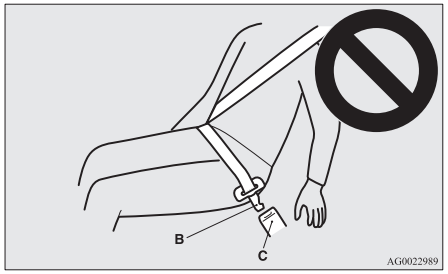
- Se o cinto não puder ser puxado (por estar bloqueado), puxar o cinto energicamente e libertá-lo de seguida.
  Após esta operação, puxar de novo o cinto lentamente.

2. Verificar se o cinto se encontra torcido, introduzir a lingueta (B) na fivela (C) alinhando as marcas (D) na lingueta e na fivela, até se ouvir um clique.

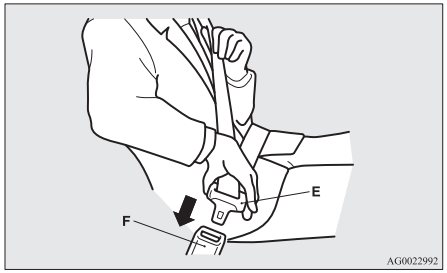


⚠ ATENÇÃO

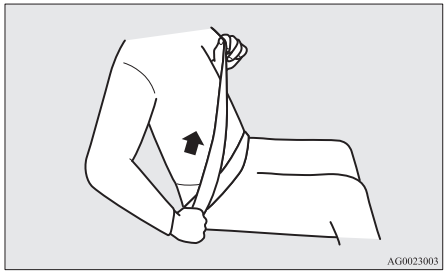
- **Durante a utilização do cinto de segurança, fixar sempre a lingueta (B) na fivela (C). A utilização do cinto desapertado pode reduzir significativamente a protecção do ocupante e conduzir a lesões corporais graves em caso de colisão ou paragem brusca.**



3. Introduzir a lingueta (E) na fivela (F) até se ouvir um estalido audível.

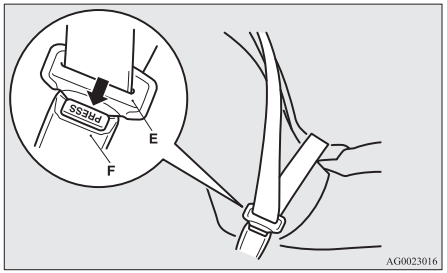


4. O cinto abdominal deve ser posicionado o mais baixo possível sobre as ancas, puxar o cinto de ombro para retirar a folga do cinto abdominal.

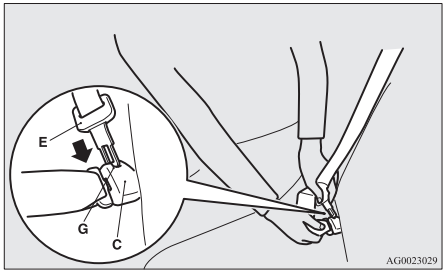


Para soltar o cinto

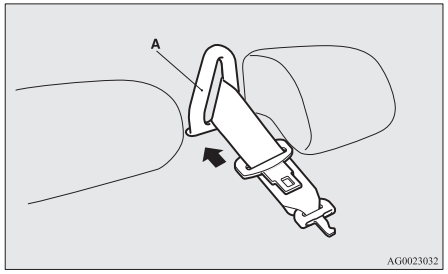
1. Segurar na patilha (E) e premir o botão (F) da fivela.



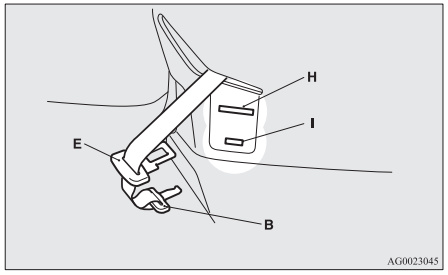
2. Premir o botão (G) na fivela (C) utilizando a lingueta (E) para desligar o cinto da fivela.



3. Retrair o cinto e removê-lo do guia do cinto (A).



4. Após a retracção completa do cinto, introduzir a lingueta (E) na ranhura superior (H) e a lingueta (B) na ranhura inferior (I).



Segurança de grávidas

⚠ ATENÇÃO

- **Os cintos de segurança devem ser utilizados por todos os ocupantes do veículo, incluindo as mulheres grávidas. As mulheres grávidas deverão usar os cintos de segurança instalados no veículo. O uso de cintos reduz a possibilidade de ferimentos na grávida e no feto. Posicionar o cinto de cintura sobre as coxas, o mais justo possível junto às ancas e nunca sobre a cintura. Consultar um médico se tiver mais dúvidas ou perguntas.**

Sistema de pré-tensionamento e de limitação da força dos cintos de segurança

O banco do condutor e o banco do passageiro dianteiro estão equipados com um sistema de pré-tensionamento dos cintos de segurança.

Sistema de pré-tensionamento dos cintos de segurança

Quando o interruptor da ignição ou o modo de operação estiver nas posições seguintes, em caso de impacto frontal ou dianteiro (em veículos equipados com airbag laterais ou de cortina) para impedir a ocorrência de lesões corporais graves no condutor e/ou passageiro dianteiro, os pré-tensores dos cintos de segurança são activados simultaneamente, maximizando assim a eficiência dos cintos.

[Excepto para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]

Interruptor da ignição na posição "ON" ou "START".

[Veículos com sistema de operação sem chave]

Modo de operação na posição ON.

⚠ ATENÇÃO

- **Para os melhores resultados com o cinto de segurança com pré-tensor, o banco deve ser devidamente ajustado e o ocupante deve colocar o cinto correctamente.**

⚠ AVISO

- A instalação de um sistema de áudio ou as reparações na proximidade dos cintos de segurança com pré-tensores ou da consola central devem ser efectuadas de acordo com as instruções da MITSUBISHI MOTORS. Esta precaução é importante, porque o trabalho pode afectar o sistema de pré-tensionamento.
- Se o veículo for abatido para sucata, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  A activação inesperada dos pré-tensores pode provocar ferimentos.

NOTA

- Os pré-tensores dos cintos de segurança são activados quando o veículo sofre um impacto frontal ou lateral grave (veículos equipados com airbags laterais ou de cortina), mesmo se os cintos não estiverem a ser utilizados.
- Os pré-tensores dos cintos de segurança foram concebidos para funcionarem apenas uma vez. Depois dos cintos de segurança com pré-tensores terem sido activados, recomendamos que os substituir num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Aviso do SRS

O mesmo indicador de aviso/visor é partilhado pelos airbags SRS e pelos cintos de segurança com pré-tensores.

Ver a página "Visor/luz avisadora do sistema SRS/" na página 4-37.

Sistema limitador de força

Em caso de colisão, cada sistema de limitador de força absorverá de forma eficaz a carga aplicada ao cinto de segurança para minimizar o impacto no passageiro.

Segurança de crianças

As crianças transportadas em veículos automóveis devem sentar-se em cadeiras apropriadas e adaptadas ao tamanho da criança. Na maior parte dos países, o uso destas cadeiras constitui mesmo uma imposição legal.

A legislação aplicável ao transporte de crianças no banco dianteiro pode variar de país para país. Recomenda-se o cumprimento rigoroso da legislação aplicável a esta matéria.

⚠ ATENÇÃO

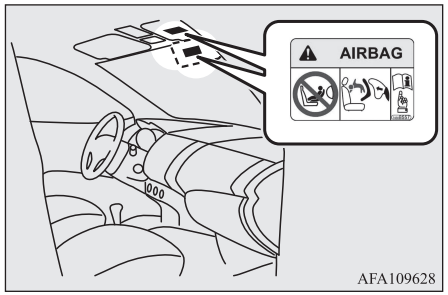
- **Sempre que possível, as crianças devem viajar nos bancos traseiros. As estatísticas relativas a acidentes rodoviários indicam que as crianças se encontram mais seguras quando adequadamente fixadas em cadeiras instaladas nos bancos traseiros, e não nos bancos dianteiros.**

⚠ ATENÇÃO

- **Transportar as crianças nos braços não constitui uma substituição adequada de um sistema de fixação apropriado. A não fixação adequada das crianças transportadas num automóvel pode causar ferimentos graves, ou mesmo fatais, à criança.**
- **Cada cadeira ou dispositivo de fixação deve ser utilizado apenas por uma criança.**
- **Durante a fixação de uma cadeira para crianças no banco traseiro, evitar que os encostos dos bancos dianteiros toquem na cadeira de segurança para crianças.**
  De outro modo, a criança pode sofrer lesões corporais graves em caso de travagem brusca ou colisão.

Precauções para instalação de cadeira para crianças em veículos com airbag do passageiro da frente

A etiqueta apresentada aparece nos veículos com airbag para o passageiro da frente.



AFA109628

⚠ ATENÇÃO

- **Risco de acidente grave!**
  NUNCA utilizar uma cadeira de segurança para crianças virada para trás num banco protegido por um AIRBAG ACTIVO, a CRIANÇA pode MORRER ou sofrer LESÕES GRAVES.

NOTA

- As etiquetas podem estar em posições diferentes consoante o modelo do veículo.

Utilizar cadeiras para crianças viradas para trás no banco traseiro ou desligar o interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro (se instalado). (Consulte “Desactivação do airbag” na página 4-29)



AJA102908

⚠ ATENÇÃO

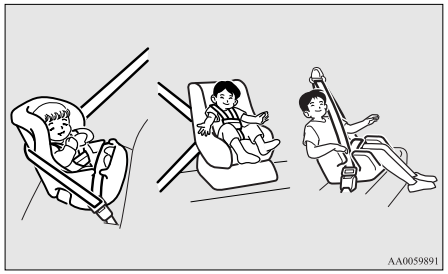
- **AS CADEIRAS PARA CRIANÇAS VIRADAS PARA TRÁS NÃO DEVEM ser utilizadas no banco do passageiro dianteiro, se o airbag do passageiro não tiver sido desativado. A força de enchimento do airbag pode provocar a morte da criança ou lesões corporais graves. A cadeira para crianças orientadas para a retaguarda deve apenas ser utilizada no banco traseiro.**

⚠ ATENÇÃO

- **Sempre que possível, as CADEIRAS PARA CRIANÇAS ORIENTADAS PARA A FRENTE devem ser instaladas no banco traseiro; se forem utilizadas no banco dianteiro, desligar o interruptor ON-OFF do airbag do passageiro dianteiro.**

Crianças de berço ou de tenra idade

Observar as instruções seguintes, sempre que forem transportadas crianças de berço ou de tenra idade no veículo.



Instruções:

- Os bebés devem sentar-se em cadeiras apropriadas. No caso de crianças de berço, deve utilizar-se uma cadeira apropriada, para que o seu transporte seja efectuado em segurança.
- A cadeira para crianças deve ser adequada ao peso e ao tamanho da criança e com um sistema de fixação apropriado ao veículo. Para um maior nível de segurança: INSTALAR A CADEIRA NO BANCO TRASEIRO.

NOTA

- Antes de comprar uma cadeira para crianças, experimentar a sua instalação no banco traseiro para verificar se a cadeira se adapta bem ao banco. Devido à localização das fivelas dos cintos de segurança e à forma do assento do banco, pode ser difícil instalar com firmeza algumas cadeiras para crianças. Se for possível puxar a cadeira para a frente ou para os lados, depois de apertar o cinto de segurança, escolher uma cadeira de outro fabricante.

⚠ ATENÇÃO

- **Instalar a cadeira para crianças de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante. O não cumprimento rigoroso de tais instruções pode conduzir a ferimentos graves, ou mesmo fatais.**

⚠ ATENÇÃO

- **Após a instalação, puxar e empurrar a cadeira para crianças para a frente, para trás e para os lados para confirmar se está instalada correctamente. Uma cadeira incorrectamente fixada pode provocar lesões graves na criança ou nos outros ocupantes, em caso de acidente ou travagem brusca.**
- **Quando a cadeira para crianças não estiver em utilização, mantê-la fixada com o cinto de segurança ou removê-la do veículo, de modo a impedir a sua projecção no habitáculo em caso de acidente.**

Dependendo da posição da posição dos bancos no veículo e do tipo da cadeira, esta pode ser fixada em dois locais:

- No ponto de fixação inferior do banco traseiro APENAS se a cadeira para crianças possuir fixações ISOFIX (consultar a página 4-19).
- Ao cinto de segurança (consultar as pág. 4-10, 4-24).

Crianças mais velhas

As crianças mais velhas que já não caibam nas cadeiras devem sentar-se nos bancos traseiros e utilizar os cintos de segurança integrais de cintura e de ombro.

O cinto de segurança de cintura deve ser perfeitamente ajustado ao corpo e posicionado sobre a zona inferior do abdómen, por baixo das ancas. Com o cinto numa posição incorrecta, este pode penetrar o abdómen da criança em caso de acidente e provocar ferimentos graves.

Adequabilidade para diversas posições ISOFIX

Peso		Classe de tamanho	Fixação	Posições ISOFIX no veículo
				Posição traseira exterior
Carrinho para bebés (Carrycot)		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	- Até 10 kg (0-9 meses)	E	ISO/R1	IL
0+	- Até 13 kg (0-2 anos)	E	ISO/R1	IL
		—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL, IL[#1]
		C	ISO/R3	IL
I	- 9 a 18 kg (9 meses-4 anos)	—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL
		C	ISO/R3	IL
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL[#2]
		A	ISO/F3	IUF
II & III	- 15 a 36 kg (4-12 anos)			X

⚠ AVISO

- Quando instalar um sistema de segurança para crianças, remover o apoio de cabeça do banco.

Chave dos caracteres para leitura da tabela anterior:

- IUF- Adequado para cadeiras de segurança para crianças com orientação frontal e fixação ISOFIX de tipo universal, aprovados para a classe de peso.
- IL- Adequado para cadeiras de segurança para crianças com orientação frontal e fixação ISOFIX de tipo semi-universal, aprovados para a classe de peso.
- IL$^{\#}$- Adequada para cadeiras de segurança para crianças ISOFIX específicas indicadas na seguinte lista (peças genuínas MITSUBISHI MOTORS).
- X- Posição ISOFIX não adequada para cadeiras ISOFIX para crianças desta classe de peso.

IL$^{\#}$ (Informação sobre peças genuínas)

	Nº de peça genuína	UN-R44 N.º de aprovação	UN-R129 N.º de aprovação
IL$^{\#1}$	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE), MZ315056 (BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE)	—	E1-000008
IL$^{\#2}$	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—

⚠ AVISO

- “BABY-SAFE i-SIZE” e “BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” destinam-se a crianças com 40 a 83 cm de altura.

NOTA

- A MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. reserva-se o direito de introduzir alterações sem aviso prévio.
  Para mais informações, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Adequado para diversas posições no veículo

Peso		Posição no veículo			
		Passageiro dianteiro		Posição traseira exterior	Posição traseira central
		Airbag activado	Airbag desativado[1]		
0	- Até 10 kg (0-9 meses)	X	X	U	X
0+	- Até 13 kg (0-2 anos)	X	L[#1]	U, L[#1]	L[#1]
I	- 9 a 18 kg (9 meses-4 anos)	X	L[#2]	U, L[#2]	L[#2]
II & III	- 15 a 36 kg (4-12 anos)	X	L[#3]	U[*2], L[#3]	X

[*1]: Com o airbag do passageiro dianteiro desativado através do interruptor de ligar e desligar (ON-OFF) do airbag do passageiro dianteiro.

[*2]: Não remova o apoio de cabeça ao instalar um assento elevatório.

⚠ AVISO

- Ao instalar uma cadeira de segurança para crianças, remover o apoio de cabeça do banco. No entanto, não remova o apoio de cabeça ao instalar um assento elevatório (ver página 4-24).

Chave dos caracteres para leitura da tabela anterior:

- U- Adequado para cadeiras “universais”, adequadas para esta classe de peso.
- L[#]- Adequado para cadeiras especiais na lista seguinte (peças genuínas MITSUBISHI MOTORS).
- X- Posição não adequada para crianças desta classe de peso.

L# (Informação sobre peças genuínas)

	Nº de peça genuína	UN-R44 N.º de aprovação	UN-R129 N.º de aprovação
L#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE)	—	E1-000008
L#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—
L#3	MZ315025 (KIDFIX XP)	E1-04301304	—

⚠ AVISO

- "BABY-SAFE i-SIZE" destina-se a crianças com 40 a 83 cm de altura.

NOTA

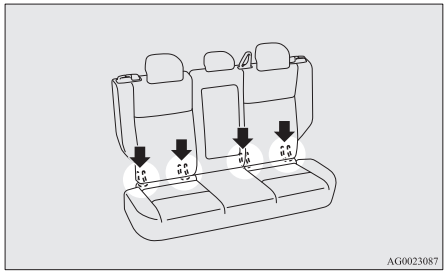
- A MITSUBISHI MOTORS não tem disponíveis peças genuínas de cadeiras de criança para a classe de peso "0 - 10 kg".

  A MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. reserva-se o direito de introduzir alterações sem aviso prévio.
  Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Instalar um cadeira de segurança para crianças no ponto de ancoragem baixo (sistema de montagem de cadeira de segurança para crianças ISOFIX) e ponto de ligação das amarrações

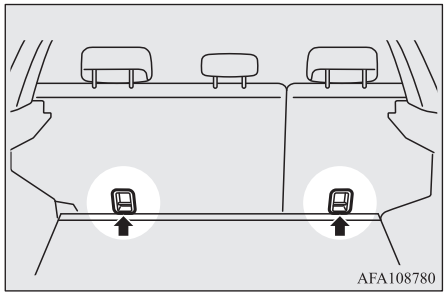
Ponto de ancoragem baixo

O banco traseiro do veículo está equipado com pontos de fixação inferiores, para fixação de cadeiras de segurança de crianças com fixações ISOFIX.



Localização dos pontos de ligação das amarrações

Há 2 pontos de fixação de cadeiras de segurança de crianças, situados na parte de trás dos encostos dos bancos traseiros. Estes destinam-se à fixação das cintas da cadeira para crianças às 2 posições de fixação no banco traseiro.

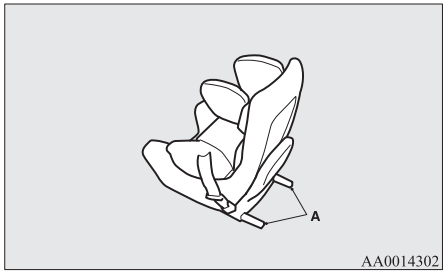


⚠ ATENÇÃO

- **Os pontos de fixação de cadeiras de segurança de crianças foram concebidos para suportar apenas as cargas geradas por cadeiras correctamente instaladas. Em circunstância alguma devem ser utilizados como cintos de segurança de adultos ou arneses ou para prender outros artigos ou equipamento ao veículo.**

Cadeira de segurança de crianças com fixações ISOFIX

Esta cadeira de segurança de crianças foi concebida apenas para bancos com pontos de fixação inferiores. Fixar a cadeira nestes pontos de fixação.
Não é necessário utilizar os cintos de segurança dos bancos do veículo para prender a cadeira de segurança de crianças.

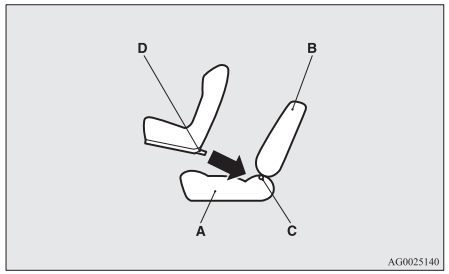


A- Adaptadores para as cadeiras de segurança para crianças

Para instalar

1. Retirar quaisquer matérias estranhas que se encontrem nos elementos de fixação e à volta deles e verificar se o cinto de segurança do veículo está na posição normal de acondicionamento.
2. Retirar o apoio de cabeça do lugar onde se pretende instalar a cadeira.
   Ver “Apoios de cabeça” na página 4-07.

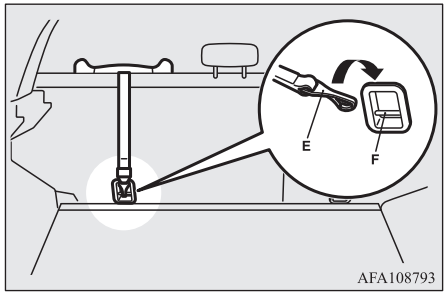
3. Abrir ligeiramente a folga entre o assento (A) e o encosto (B) do banco com a mão, de modo a localizar os pontos de fixação inferiores (C).
4. Encaixar os adaptadores da cadeira de segurança para crianças (D) nos pontos de fixação inferiores (C), de acordo com as instruções do fabricante da cadeira.



A- Assento do banco
B- Encosto do banco
C- Ponto de fixação inferior
D- Conector

Se a cadeira de segurança para crianças necessitar de uma correia de fixação, fixá-la de acordo com as instruções do ponto 5.

5. Encaixe o gancho da cinta de fixação (E) da cadeira para crianças na barra de fixação respetiva (F) e aperte o gancho da cinta de fixação superior até estar bem preso.



NOTA

- Se for difícil prender o gancho da barra de fixação (E), rodar o gancho lateralmente.

6. Empurrar e puxar a cadeira de criança em todas as direcções, para verificar se está bem segura.

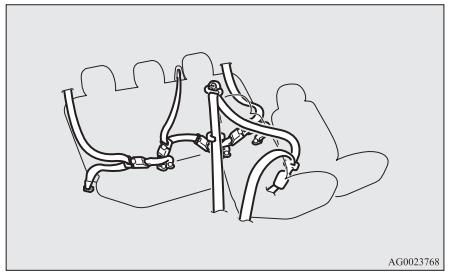
Para remover

Retirar a cadeira de segurança de crianças de acordo com as instruções fornecidas pelo respectivo fabricante.

Instalação de uma cadeira de crianças com um cinto de segurança com três pontos de fixação (com mecanismo de bloqueio de emergência)

Localização do cinto de segurança de 3 pontos de fixação

A cadeira para crianças pode ser instalada com o cinto de segurança de 3 pontos de fixação no banco indicado na figura.

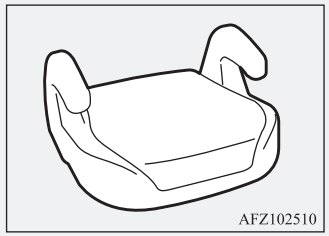


Instalação:

1. Colocar a cadeira para crianças no banco em que a desejar instalar e retirar o apoio de cabeça do banco.
   Consultar “Apoios de cabeça” na página 4-07.

⚠ AVISO

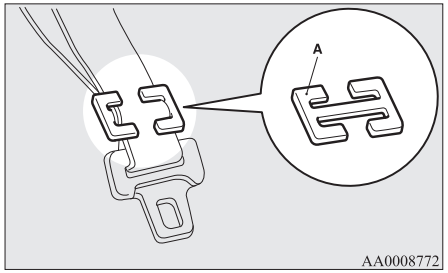
- Não remova o apoio de cabeça ao instalar um assento elevatório.



2. Apertar o cinto, de modo a imobilizar a cadeira de segurança para crianças. Introduzir a lingueta do cinto na fivela até se ouvir um clique.
3. Utilize a mola de bloqueio para eliminar por completo qualquer folga.
4. Empurrar e puxar a cadeira para crianças em todas as direcções, para verificar se está bem segura.

⚠ ATENÇÃO

- **Em alguns tipos de cadeira para crianças, utilizar a mola de fixação (A) para evitar as lesões corporais durante uma colisão ou manobra súbita.**
  Fixar e utilizar a cadeira de acordo com as instruções do respetivo fabricante.
  A mola de bloqueio deve ser retirada, quando a cadeira for removida do veículo.



Inspecção dos cintos de segurança

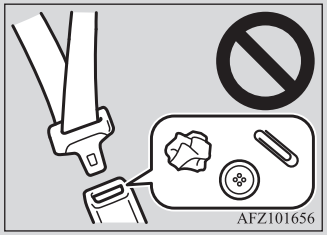
Verificar o estado dos cintos de segurança, garantindo que não estão cortados, gastos ou desfiados. Verificar igualmente se as peças metálicas não têm fissuras nem deformações. Substituir os cintos de segurança defeituosos.

⚠ ATENÇÃO

- **Após qualquer colisão, recomendamos a inspecção de todos os cintos de segurança, incluindo os respectivos enroladores e fixações. Depois de uma colisão, recomendamos a substituição dos cintos de segurança, excepto se a colisão tiver sido de reduzida intensidade e os cintos não apresentarem nenhum dano e continuarem a funcionar correctamente.**
- **Não reparar ou substituir quaisquer componentes dos cintos de segurança; estes trabalhos devem ser efectuados por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. A reparação ou substituição incorrecta de quaisquer componentes pode conduzir à redução da eficiência dos cintos de segurança, o que pode conduzir a lesões corporais graves em caso de acidente.**
- **Nos veículos com pré-tensores nos cintos de segurança, se os pré-tensores forem activados, não é possível voltar a utilizá-los. Devem ser substituídos juntamente com o enrolador.**

⚠ ATENÇÃO

- **Não introduzir objetos estranhos (componentes de plástico, clips, botões, etc.) na fivela ou no mecanismo de retração. Além disso, não modifique, remova ou instale o cinto de segurança. Se isso acontecer, o cinto de segurança pode não conseguir fornecer a proteção adequada em situações de colisão ou semelhantes.**



- **Limpar os cintos sujos com detergente neutro e água quente. Depois de passados por água, deixá-los a secar à sombra. Não utilizar lixívia nem tingir os cintos para não afectar as suas características.**

Sistema de segurança suplementar (SRS) - airbag

Esta informação sobre os airbags do SRS inclui informação importante sobre os airbags do condutor e do passageiro dianteiro, airbags dos joelhos do condutor, airbags laterais e airbags de cortina.

Os airbags do sistema SRS foram concebidos para complementar a acção dos cintos de segurança na protecção dos ocupantes contra lesões na cabeça e no peito em determinadas colisões frontais moderadas ou violentas.

O airbag dos joelhos do condutor do SRS (se instalado) foi concebido para suplementar a protecção primária do sistema de cinto de segurança do condutor. Pode reduzir o movimento da parte inferior das pernas do condutor para a frente e proporcionar uma maior protecção global do corpo em certas colisões frontais moderadas a graves.

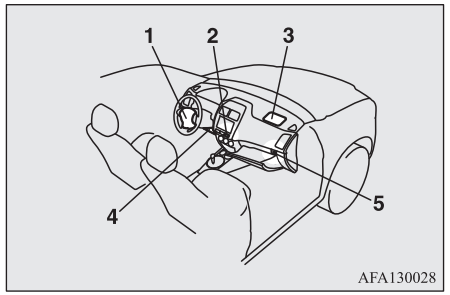
Os airbags laterais do sistema SRS (se instalados) foram concebidos para complementar os cintos de segurança correctamente colocados e fornecer protecção ao condutor e ao passageiro dianteiro contra ferimentos no peito e no abdómen em determinadas colisões de impacto lateral moderadas-a-severas.

Os airbags de cortina do SRS (se equipados) foram concebidos para complementar os cintos de segurança correctamente colocados e fornecer protecção ao condutor e ao passageiro contra ferimentos na cabeça em determinadas colisões de impacto lateral moderadas-a--severas.

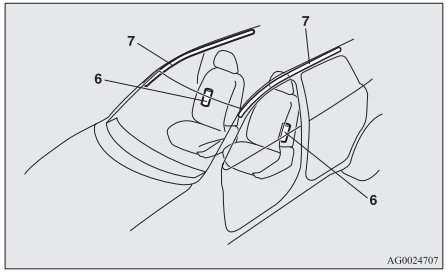
Os airbags NÃO são uma substituição dos cintos de segurança. Para assegurar a máxima protecção em todos os tipos de colisões e acidentes, todos os ocupantes devem sentar-se no veículo com os cintos de segurança devidamente apertados.

Como funciona o sistema de segurança suplementar

O sistema SRS é constituído pelos seguintes componentes:



1- Módulo do airbag (Condutor)
2- Luz avisadora de airbag do passageiro dianteiro desactivado*
3- Módulo do airbag (Passageiro)
4- Módulo do airbag dos joelhos do condutor*
5- Interruptor ON-OFF do airbag do passageiro dianteiro*



6- Módulos dos airbags laterais*
7- Módulos dos airbags de cortina*

Os airbags funcionam apenas quando o interruptor da ignição ou o modo de operação se encontra na posição seguinte.
[Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Interruptor da ignição na posição “ON” ou “START”.
[Veículos com sistema de operação sem chave]
Modo de operação na posição ON.
O enchimento dos airbags produz um ruído brusco e intenso e liberta algum fumo e pó; contudo estas condições não provocam lesões nem indicam a existência de incêndio no veículo. Os produtos químicos utilizados no enchimento podem provocar irritações temporárias a pessoas com problemas respiratórios; os vidros devem ser abertos após o enchimento dos airbags, caso existam condições de segurança para tal.

Os airbags esvaziam-se rapidamente depois da abertura. Por isso, não existe grande risco de ficar com a visão obstruída.

⚠ AVISO

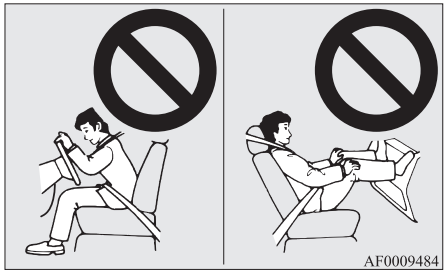
- O enchimento dos airbags é extremamente rápido. Em determinadas circunstâncias, o contacto com os airbags pode provocar escoriações, contusões ligeiras e outras lesões semelhantes.

⚠ ATENÇÃO

- **É MUITO IMPORTANTE ESTAR SENTADO CORRETAMENTE.**
  Um condutor ou passageiro que esteja muito próximo do volante ou do painel de instrumentos no momento de enchimento do airbag pode ser morto ou ficar gravemente ferido.
  Os airbags enchem-se rapidamente e com muita força.
  Se o condutor e passageiro dianteiro não estiverem sentados nas posições corretas e devidamente seguros com os cintos de segurança, podem não ser adequadamente protegidos pelos airbags, podendo mesmo sofrer lesões graves (ou mesmo fatais) quando o airbag se encher.

⚠ ATENÇÃO

- **Não se sente na extremidade do banco nem colocar a parte inferior das pernas demasiado próximo do painel de instrumentos nem incline o peito ou a cabeça para junto do volante da direcção ou do painel de instrumentos. Não colocar os pés ou as pernas em cima ou contra o tablier/painel de instrumentos.**
- **Os bebés e crianças pequenas devem viajar no banco traseiro, adequadamente instalados em cadeiras para crianças.**
  O banco traseiro é o local mais seguro para as crianças.



⚠ ATENÇÃO

- **Os bebés e as crianças pequenas não devem viajar sem estarem protegidos por um sistema de protecção adequado, não devem apoiar-se no painel de instrumentos nem viajar nos seus braços ou ao seu colo. Podem sofrer lesões graves ou mesmo fatais em caso de colisão ou de enchimento do airbag. As crianças devem ser sentadas correctamente numa cadeira para crianças. Consultar o parágrafo "Segurança de crianças" neste manual.**



Utilizar cadeiras para crianças viradas para trás no banco traseiro ou desligar o interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro (se instalado). (Consultar "Desactivação do airbag" na página 4-29)



⚠ ATENÇÃO

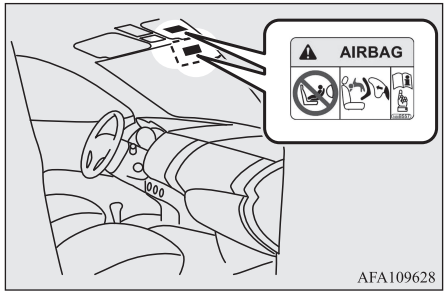
- **AS CADEIRAS PARA CRIANÇAS VIRADAS PARA TRÁS NÃO devem ser utilizadas no banco do passageiro dianteiro, caso o airbag do passageiro não tenha sido desativado. A força de enchimento do airbag pode provocar a morte da criança ou lesões corporais graves.**
  A cadeira para crianças orientadas para a retaguarda deve apenas ser utilizada no banco traseiro.

⚠ ATENÇÃO

- **Sempre que possível, as CADEIRAS PARA CRIANÇAS ORIENTADAS PARA A FRENTE devem ser instaladas no banco traseiro; se forem utilizadas no banco dianteiro, desligar o interruptor ON-OFF do airbag do passageiro dianteiro. Se tal não for efectuado, a criança pode ser morta ou ficar gravemente ferida.**
- **As crianças mais velhas devem viajar sentadas no banco traseiro, com o cinto de segurança apertado, se necessário com uma almofada elevatória para ficarem à altura necessária.**

Precauções para a instalação de cadeira de segurança para crianças em veículos com airbag do passageiro da frente

A etiqueta apresentada aparece nos veículos com airbag para o passageiro da frente.



⚠ ATENÇÃO

- **Risco de acidente grave!**
  NUNCA utilizar uma cadeira de segurança para crianças virada para trás num banco protegido por um AIRBAG ACTIVO, a CRIANÇA pode MORRER ou sofrer LESÕES GRAVES.

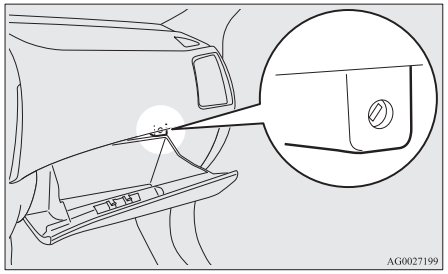
NOTA

- As etiquetas podem estar em posições diferentes consoante o modelo do veículo.

Interruptor ON-OFF do airbag do passageiro dianteiro*

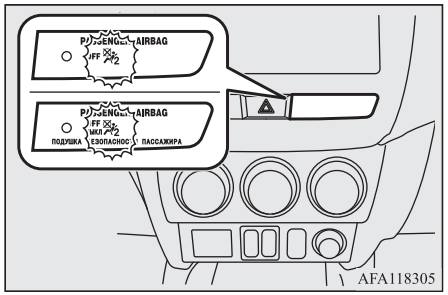
O interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro pode ser utilizado para desactivar o airbag. Se a cadeira de segurança para crianças apenas puder ser instalada no banco do passageiro dianteiro, o airbag deste banco deve ser desactivado com o respectivo interruptor.
(Ver “Desactivação do airbag” na página 4-29.)

O interruptor do airbag do passageiro dianteiro encontra-se localizado no porta-luvas.



Luz avisadora de airbag do passageiro dianteiro desactivado*

A luz avisadora de airbag do passageiro dianteiro desativado está localizada no painel de instrumentos.



Normalmente, esta luz avisadora acende quando a chave da ignição é rodada para a posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON, apagando-se alguns segundos depois.
Quando o interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro se encontra desligado, a luz avisadora permanece acesa, de modo a mostrar que o airbag do passageiro dianteiro se encontra desativado. Quando o interruptor do airbag se encontra ligado, a luz avisadora permanece apagada, de modo a mostrar que o airbag do passageiro dianteiro se encontra ativado.

⚠ ATENÇÃO

- **Não instalar acessórios que impeçam a visibilidade da luz avisadora, nem cobrir a luz avisadora com autocolantes. Nestas condições, não é possível ver o estado do sistema do airbag do passageiro dianteiro.**

Desactivação do airbag

⚠ ATENÇÃO

- **Para reduzir o risco de lesões corporais graves ou mesmo a morte:**

⚠ ATENÇÃO

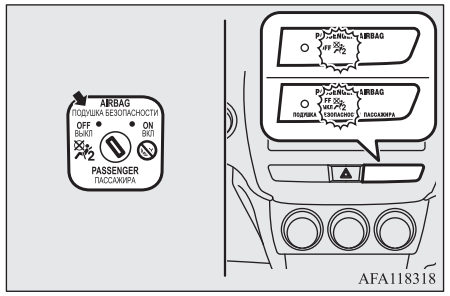
- **Retirar a chave da ignição, antes de accionar o interruptor do airbag do passageiro dianteiro. A não observação desta recomendação pode afectar negativamente o funcionamento do airbag.**
- **Aguardar pelo menos 60 segundos antes de acionar o interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro, depois de ter colocado o interruptor da ignição na posição "LOCK" ou o modo de operação em OFF.**
  O sistema de airbags SRS foi concebido para reter a corrente elétrica necessária para ativar o airbag.
- **Remover sempre a chave do interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro, depois do acionamento do interruptor. A não observação desta recomendação pode conduzir a uma posição incorreta do interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro.**
- **Nunca DESACTIVAR o botão "ON--OFF" do airbag do passageiro dianteiro, excepto quando estiver instalada uma cadeira para crianças voltada para a frente no banco do passageiro dianteiro.**

⚠ ATENÇÃO

- **Se o indicador não acender quando o botão "ON-OFF" do airbag do passageiro dianteiro é DESACTIVADO, não instalar uma cadeira para crianças voltada para a frente no banco do passageiro dianteiro. Recomendamos que o sistema seja inspeccionado num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.**
- **Se a luz avisadora permanecer acesa quando o interruptor é ligado, não permitir a presença de ocupantes no banco do passageiro dianteiro. Recomendamos que o sistema seja inspeccionado num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.**

Para desativar o airbag, proceder conforme indicado a seguir:

1. Introduzir a chave no interruptor do airbag do passageiro dianteiro e rodá-la para a posição 'OFF".
2. Retirar a chave da abertura do interruptor de ligar e desligar do airbag do passageiro dianteiro.
3. Rodar o interruptor de ignição para a posição "ON" ou colocar o modo de operação em ON. A luz avisadora de airbag do passageiro dianteiro desactivado permanecerá acesa.

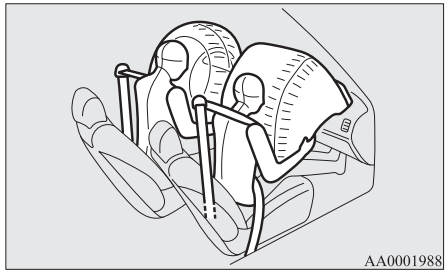


O airbag do passageiro dianteiro encontra-se, agora, desativado e não disparará enquanto não for ativado novamente.

Sistema de airbags do condutor e do passageiro dianteiro

O airbag do condutor está localizado sob a tampa almofadada do cubo do volante da direcção. O airbag do passageiro dianteiro encontra-se localizado no tablier, sobre o porta-luvas.

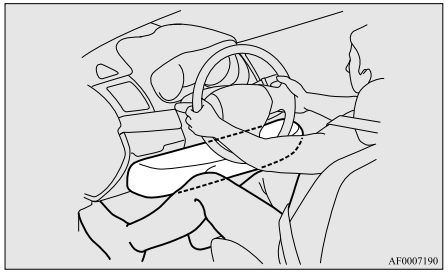
Os airbags do condutor e do passageiro dianteiro foram concebidos para encher ao mesmo tempo, mesmo que o banco do passageiro dianteiro não se encontre ocupado.



Sistema do airbag dos joelhos do condutor*

O airbag dos joelhos do condutor encontra-se localizado por baixo do volante da direcção.

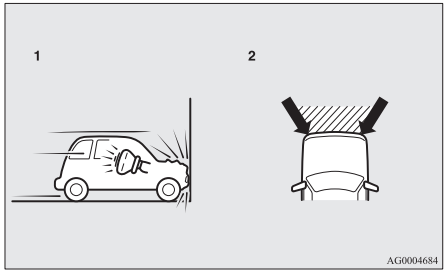
O airbag dos joelhos do condutor foi concebido para ser activado ao mesmo tempo que o airbag frontal do condutor.



Activação dos airbags frontais e do airbag dos joelhos do condutor

Os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor FORAM CONCEBIDOS PARA SEREM ACTIVADOS quando...

Os airbags frontais e airbag dos joelhos do condutor foram concebidos para serem accionados quando o veículo sofre um impacto frontal moderado ou violento. Exemplos de algumas condições habituais (ver figura).



1- Colisões frontais com uma parede sólida a uma velocidade de aproximadamente 25 km/h ou mais
2- Impacto frontal moderado-a-severo dentro da área sombreada entre as setas

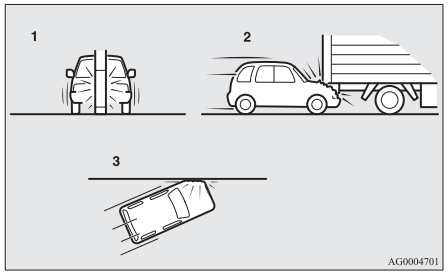
Os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor são accionados se a violência do impacto for superior ao nível limite, comparável a uma colisão a aproximadamente 25 km/h contra uma parede maciça (sem movimento ou deformação). Se a violência do impacto for inferior ao nível limite, os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor não serão accionados. Contudo, este limiar de velocidade será consideravelmente mais elevado se o veículo embater num objecto que absorva o impacto, seja por deformação seja movendo-se (por exemplo: outro veículo que esteja estacionado, um poste ou um rail).

Como os impactos frontais podem provocar a movimentação dos ocupantes, é importante que estes usem sempre os cintos de segurança. Os cintos de segurança permitem manter uma distância segura do condutor ao volante e ao painel de instrumentos durante os primeiros momentos de enchimento dos airbags. A fase inicial de enchimento do airbag é a mais violenta, podendo provocar lesões graves ou mesmo a morte. Os cintos de segurança são também a principal protecção dos ocupantes em caso de colisão. Os airbags do sistema SRS são concebidos para proporcionar protecção adicional. Por estas razões, para a segurança do condutor e de todos os passageiros do veículo, todos os ocupantes do veículo devem usar os respectivos cintos de segurança.

Os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor PODEM NÃO SER ACTIVADOS quando...

Em determinados tipos de colisões frontais, a estrutura da carroçaria foi concebida para absorver a energia do impacto e proteger os ocupantes do veículo. (A zona dianteira da carroçaria do veículo pode deformar-se consideravelmente durante a absorção desta energia.) Nestas circunstâncias, os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor podem não ser accionados, independentemente da deformação e dos danos na carroçaria do veículo.

Exemplos de algumas condições habituais (ver figura).



1- Colisão com um poste, árvore ou outro objecto estreito
2- O veículo enfia-se por debaixo da traseira de um camião
3- Impactos frontais oblíquos

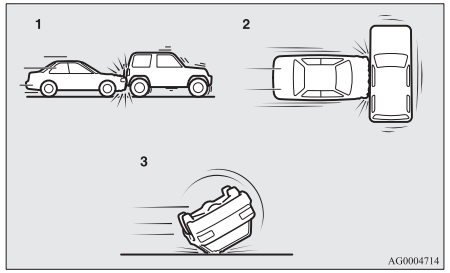
OGAP20E2

Como os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor não protegem o ocupante em todos os tipos de colisões frontais, usar sempre o cinto de segurança.

Os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor NÃO FORAM CONCEBIDOS PARA SEREM ACTIVADOS quando...

Os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor não foram concebidos para serem accionados em condições em que normalmente não podem proteger o ocupante.

A figura apresenta essas condições.

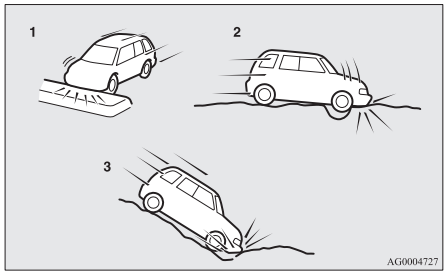


1- Colisões traseiras
2- Colisões laterais
3- O veículo fica de lado ou capota

Como os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor não protegem o ocupante em todos os tipos de colisões, use sempre o cinto de segurança.

Os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor PODEM SER ACTIVADOS quando...

Os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor podem ser accionados se a parte inferior do veículo sofrer um impacto moderado ou violento (danos na parte inferior da carroçaria).
Exemplos de algumas condições habituais (ver figura).

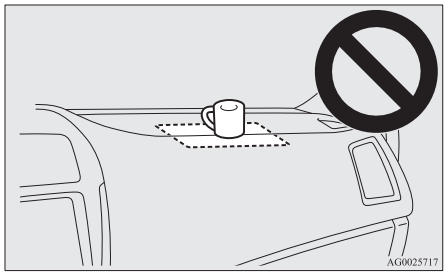


1- Colisão com um separador de faixa ou berma
2- Passagem do veículo sobre um buraco profundo no pavimento
3- O veículo desce uma rampa inclinada e bate no chão

Como os airbags frontais e o airbag dos joelhos do condutor podem ser accionados em determinados tipos de impactos inesperados podendo movê-lo facilmente, como ilustra a figura, é importante usar sempre o cinto de segurança. Os cintos de segurança permitem manter uma distância segura do condutor ao volante e ao painel de instrumentos durante os primeiros momentos de enchimento dos airbags. A fase inicial de enchimento dos airbags é a de maior violência, podendo causar lesões graves ou mesmo fatais se, durante esta fase, algum ocupante entrar em contacto com os airbags.

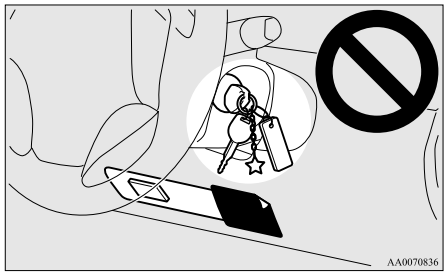
⚠ ATENÇÃO

- **Não afixar objectos à tampa almofadada do volante da direcção, como insígnias ou outros acessórios. Tais objectos podem provocar lesões corporais graves durante o enchimento do airbag.**
- **Em veículos com airbag para o passageiro dianteiro, não fixar quaisquer objectos ao tablier por cima do porta-luvas. Tais objectos podem provocar lesões corporais graves durante o enchimento do airbag.**



⚠ ATENÇÃO

- **Não colocar acessórios em frente do pára-brisas. Estes objectos podem restringir o enchimento do airbag ou ser projectados contra os ocupantes do veículo e provocar lesões corporais graves.**
- **Não instale chaves ou acessórios adicionais (objectos rígidos, pontiagudos ou pesados) na chave da ignição. Tais objectos podem impedir o enchimento normal do airbag dos joelhos do condutor ou podem causar lesões graves se forem projectados no caso de o airbag ser activado.**
- **Não instalar ou colocar quaisquer objectos na parte inferior do painel de instrumentos do lado do condutor. Tais objectos podem impedir o enchimento normal do airbag dos joelhos do condutor ou podem causar lesões graves se forem projectados no caso de o airbag ser activado.**

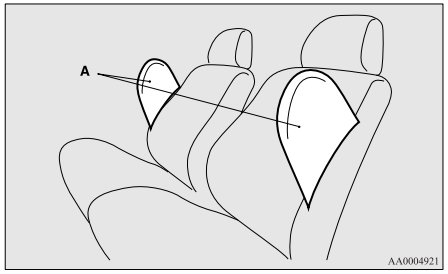


⚠ ATENÇÃO

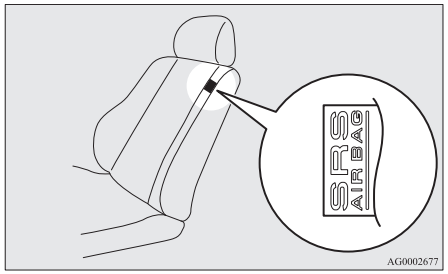
- **Não colocar embalagens, animais de estimação ou outros objectos entre os airbags e o condutor ou passageiro da frente. A presença destes objectos ou de animais pode afectar o funcionamento do airbag, ou provocar acidentes durante o seu enchimento.**
- **Após o enchimento do airbag, alguns componentes do sistema podem encontrar-se quentes. Não tocar nestes componentes. Existe o risco de queimaduras.**
- **O sistema SRS foi concebido para actuar apenas uma vez. Depois de utilizados uma vez, não voltarão a funcionar. Os airbags devem ser prontamente substituídos; recomendamos ainda que todo o sistema seja inspeccionado por um Ponto de Serviço MITSUBISHI MOTORS.**

Airbags laterais*

Os airbags laterais (A) encontram-se alojados nos encostos dos bancos do condutor e do passageiro dianteiro.
O airbag lateral foi concebido para actuar apenas no lado do veículo que sofre o impacto.

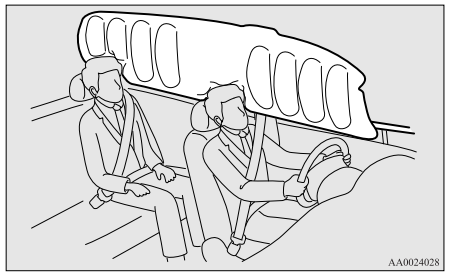


O autocolante indicado nesta página encontra-se afixado nos encostos equipados com airbag lateral.



Sistema de airbags de cortina*

Os airbags de cortina encontram-se alojadas nos pilares dianteiros e nas barras de tejadilho. O airbag de cortina foi concebido para actuar apenas no lado do veículo que sofre o impacto.

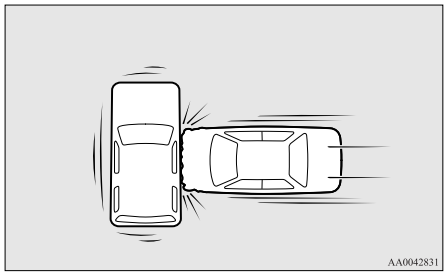


Activação dos airbags laterais e airbags de cortina

Os airbags laterais e de cortina FORAM CONCEBIDOS PARA ENCHER quando...

Os airbags laterais e de cortina foram concebidos para encher quando o veículo sofre um impacto lateral moderado ou grave na zona central do habitáculo.

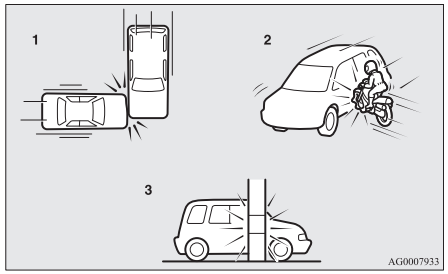
A situação habitual é a apresentada na figura.



Os cintos de segurança constituem a principal protecção dos ocupantes em caso de colisão. Os airbags laterais e de cortina SRS foram concebidos para conferir apenas protecção suplementar aos ocupantes. Por estas razões, para a segurança do condutor e de todos os passageiros do veículo, todos os ocupantes do veículo devem usar os respectivos cintos de segurança.

Os airbags laterais e de cortina PODEM NÃO ENCHER quando...

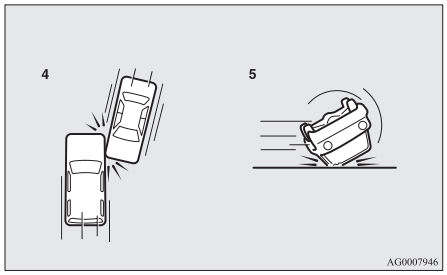
Em determinados tipos de colisões laterais, a carroçaria do veículo está concebida para absorver a energia do impacto, de modo a proteger os ocupantes. (A área lateral da carroçaria pode deformar-se significativamente para absorver o impacto.) Nestas circunstâncias, os airbags laterais e de cortina podem não encher, independentemente da deformação e extensão dos danos na carroçaria do veículo. Dependendo também da localização do impacto, os airbags laterais e de cortina podem não encher simultaneamente.
Exemplos de algumas condições habituais (ver figura).



1- Impactos laterais numa área afastada do compartimento dos passageiros
2- Colisão lateral de um motociclo ou outro tipo de veículo estreito

OGAP20E2

3- Colisão com um poste, árvore ou outro objecto estreito

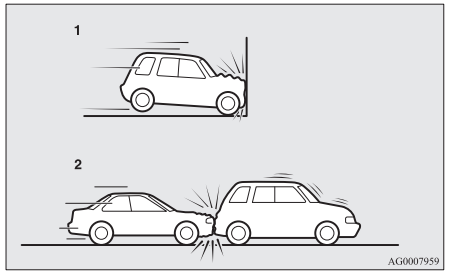


4- Impactos laterais oblíquos
5- O veículo fica de lado ou capota

Como os airbags laterais e de cortina não protegem os ocupantes em todos os tipos de colisão lateral, todos os ocupantes devem usar sempre os respectivos cintos de segurança.

Os airbags laterais e de cortina NÃO FORAM CONCEBIDOS PARA ENCHER quando...

Os airbags laterais e de cortina foram concebidos para não encher em condições em que não confiram protecção aos ocupantes. Algumas destas condições encontram-se indicadas na figura.



1- Colisões frontais
2- Colisões traseiras

Como os airbags laterais e de cortina não protegem os ocupantes em todos os tipos de colisão, todos os ocupantes devem usar sempre os respectivos cintos de segurança.

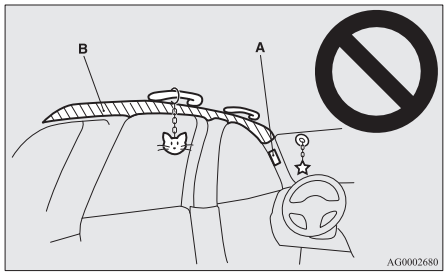
⚠ ATENÇÃO

- **Os airbags laterais e de cortina foram concebidos para complementar a acção de protecção dos cintos de segurança do condutor e passageiro dianteiro em determinados tipos de colisão lateral. Os ocupantes devem usar sempre os cintos de segurança e sentar-se bem atrás nos bancos, com o corpo direito e sem se inclinarem contra as janelas e as portas.**
- **Os airbags laterais e de cortina enchem com muita violência. O condutor e o passageiro dianteiro não devem colocar os braços fora da janela nem se encostarem à porta, de modo a reduzir o risco de lesões graves ou mesmo a morte provocadas pelo enchimento dos airbags laterais e de cortina.**



⚠ ATENÇÃO

- **Não permitir que os ocupantes dos bancos traseiros se encostem ao encosto do banco dianteiro, de modo a reduzir o risco de lesões provocadas pelo enchimento dos airbags laterais. Prestar atenção especial às crianças.**
- **Não colocar objectos junto ou à frente do airbag. Estes objectos podem interferir com o enchimento do airbag lateral e provocar lesões devido à sua projecção provocada pelo enchimento.**
- **Não fixar quaisquer objectos à tampa almofadada no encosto dos bancos dianteiros, tais como guarnições metálicas, escudetes decorativos, etc. Estes objectos podem interferir com o funcionamento do airbag lateral.**
- **Não montar forros nos bancos equipados com airbags laterais. Não substituir o forro dos bancos equipados com airbags laterais. Caso contrário, pode interferir com o funcionamento do airbag lateral.**
- **Não instalar microfones para telemóveis (A) ou quaisquer outros objectos junto da zona de activação dos airbags de cortina (B), como o pára-brisas, vidros das portas, pilares dianteiros e traseiros e pegas do tejadilho. Devido ao enchimento do airbag de cortina, o microfone ou os outros dispositivos podem ser projectados violentamente ou airbags de cortina podem não funcionar correctamente, o que pode conduzir à morte ou lesões corporais graves dos ocupantes.**



⚠ ATENÇÃO

- **Não colocar cabides ou objectos pesados ou pontiagudos no gancho para vestuário. Se o airbag de cortina for activado, esse tipo de objectos pode ser projectado com violência e impedir que o airbag de cortina encha devidamente. Pendurar a roupa directamente no gancho (sem utilizar cabides). Confirmar que não existem objectos pesados ou afiados nos bolsos da roupa pendurada no gancho para vestuário.**
- **Nunca instalar uma cadeira para crianças virada para trás no banco do passageiro dianteiro. Sempre que possível, as cadeiras para crianças de orientação frontal devem ser instalados no banco traseiro. Se tiver de ser utilizada uma cadeira virada para a frente no banco do passageiro dianteiro, regular o banco o mais para trás possível e tomar as precauções necessárias para a criança ficar sentada na cadeira e afastada da porta.**

⚠ ATENÇÃO

- **Não deixar que as crianças se encostem ou aproximem da porta dianteira, mesmo que esteja sentada numa cadeira de segurança para crianças.**
  A cabeça da criança também não deve ficar encostada à área dos airbags laterais e airbags de cortina. Essa posição é perigosa no caso de enchimento dos airbags laterais e airbags de cortina.
  O não cumprimento rigoroso destas instruções pode conduzir a lesões graves, ou mesmo fatais, para a criança.
- **Recomendamos que os trabalhos relativos aos airbags laterais e de cortina sejam executados por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.**

Visor/luz avisadora do sistema SRS/

Luz de alarme



Visor de aviso



OGAP20E2

O sistema faz uma auto-verificação sempre que o interruptor de ignição é colocado na posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON. A luz de alarme do SRS acenderá durante vários segundos e depois apagará. Isto é normal e significa que o sistema está a funcionar corretamente.
Se houver algum problema com um ou mais componentes do SRS, a luz de alarme irá acender e permanecerá acesa. Ao mesmo tempo, o visor de aviso irá aparecer no ecrã de informação do visor multifunções.
A luz avisadora/visor do sistema SRS também é utilizado para o airbag SRS e o sistema de pré-tensor do cinto de segurança.

⚠ ATENÇÃO

- **Se se verificar alguma das seguintes condições, pode haver um problema com os airbags SRS e/ou pré-tensores dos cintos de segurança e estes podem não funcionar corretamente em caso de colisão ou pode ativar-se subitamente sem uma colisão:**
  - **Mesmo quando o interruptor da ignição ou o modo de operação está em ON, a luz de alarme do SRS não acende ou permanece acesa.**
  - **A luz de alarme e/ou visor de aviso SRS surge durante a condução.**

  Os airbags e/ou pré-tensores dos cintos de segurança SRS foram concebidos para

⚠ ATENÇÃO

ajudar a reduzir o risco de ferimentos graves ou morte em determinadas colisões. Se se verificar alguma das condições acima, mande verificar imediatamente o seu veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Assistência do SRS

⚠ ATENÇÃO

- **Quaisquer intervenções de manutenção efectuadas nos componentes do sistema SRS ou nas suas proximidades devem ser realizadas por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.**
  A realização de trabalhos incorrectos nos componentes do SRS ou no sistema eléctrico pode provocar a activação inadvertida dos airbags ou a sua inutilização; qualquer uma destas situações pode provocar lesões graves.
- **Não modificar o volante, os enroladores dos cintos de segurança ou outros componentes do SRS. Por exemplo, a substituição do volante ou a modificação do pára-choques ou da estrutura dianteira da carroçaria pode afectar o desempenho do sistema SRS e provocar lesões nos ocupantes do veículo.**
- **Se a parte dianteira do veículo for danificada, o sistema SRS deve ser inspeccionado, de modo a verificar as suas condições de funcionamento.**

⚠ ATENÇÃO

- **Em veículos com airbags laterais, não modificar os bancos dianteiros, o pilar central ou a consola central.**
  Tal pode afectar o desempenho do SRS e provocar lesões.
  Se for encontrado qualquer rasgão, fissura ou danos no tecido do banco junto ao airbag lateral, na área das colunas frontal e traseira e na calha lateral do tejadilho, solicitar uma inspecção do SRS num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

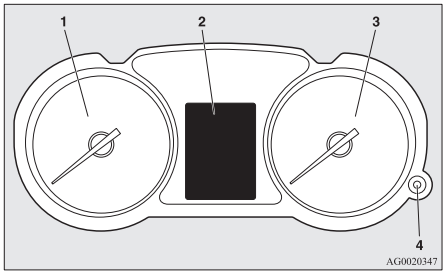
NOTA

- Em caso de revenda do veículo, informar o novo proprietário do que o veículo se encontra equipado com um sistema SRS e aconselhar a leitura da secção aplicável neste manual.
- Em fim de vida do veículo, para entrega em ferro-velho, faça-o tendo em linha de conta a legislação local e contactando um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para desmantelar de forma segura o sistema de airbag.

Instrumentos e controlos

Instrumentos.....5-02
Visor multifunções.....5-04
Indicador luminoso, luz avisadora e lista do visor de informação.....5-26
Luzes avisadores.....5-48
Luzes de alarme.....5-49
Visor de informação.....5-50
Interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios).....5-51
Nivelamento dos faróis dianteiros.....5-59
Alavanca dos indicadores de mudança de direcção.....5-61
Interruptor das luzes de emergência.....5-61
Interruptor do farolim de nevoeiro.....5-62
Interruptor do limpa-lava-vidros.....5-63
Interruptor do desembaciador do vidro traseiro.....5-68
Interruptor da buzina.....5-68

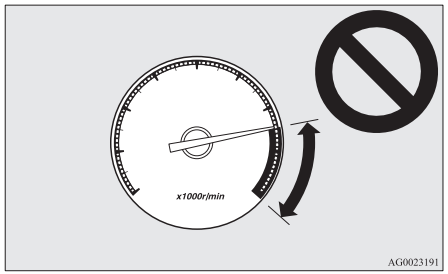
Instrumentos



1- Conta-rotações → pág. 5-02
2- Visor multifunções → pág. 5-04
Lista do visor de informação → pág. 5-28
3- Velocímetro (km/h ou mph + km/h)
4- Botão de regulação da iluminação do painel de instrumentos → pág. 5-02

Conta-rotações

O conta-rotações indica a velocidade de rotação do motor (rotações por minuto, ou RPM). O conta-rotações pode ajudá-lo a obter uma condução mais económica e avisa-o do excesso de rotações do motor (zona vermelha).



⚠ AVISO

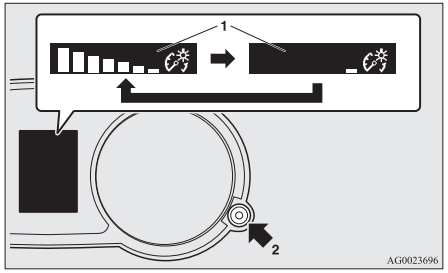
- Durante a condução, o ponteiro do conta-rotações não deve situar-se na zona vermelha (excesso de velocidade do motor).

Botão de regulação da iluminação do painel de instrumentos

De cada vez que premir este botão, é emitido um som e o brilho do painel de instrumentos altera-se.

NOTA

- Podem ser ajustados até 8 níveis diferentes de luminosidade para acendimento das luzes de presença e 8 níveis para apagamento das luzes.
- A iluminação do painel de instrumentos muda automaticamente para a luminosidade regulada, dependendo da luminosidade no exterior do veículo.
- O nível da intensidade da iluminação dos instrumentos fica memorizado, quando o interruptor da ignição é colocado na posição "LOCK" ou o modo de operação é colocado em OFF.
- Se premir e mantiver premido o botão durante mais do que aproximadamente 1 segundo com as luzes de presença acesas, a luminosidade muda para o nível máximo. Premir e manter premido novamente o botão durante mais do que aproximadamente 1 segundo faz regressar o nível de luminosidade ao nível anterior.
  Nos veículos equipados com o visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA) ou o sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA), podem ocorrer as seguintes condições quando o nível de luminosidade do medidor se encontra no máximo.
  - A cor do ecrã não muda para a configuração de noite.
  - A luz do interruptor não acende.

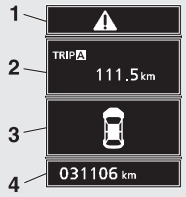


1- Visor da luminosidade
2- Botão de regulação da intensidade da iluminação

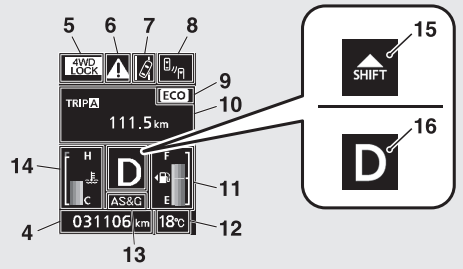
Visor multifunções

Parar sempre o veículo num local seguro antes de operar o comutador.
O visor multifunções permite a visualização das seguintes informações: avisos, conta-quilómetros/totalizador parcial, avisador de serviço, temperatura da água, combustível restante, temperatura exterior, posição da alavanca seletora, estado da tração integral, consumo de combustível médio e instantâneo, autonomia do combustível, velocidade média e iluminação dos instrumentos.
É, também, possível mudar elementos, como o idioma e as unidades utilizadas no visor multifunções.

Com o interruptor da ignição ou o modo de operação OFF



Com o interruptor da ignição ou o modo de operação em ON



AFM112668

1- ⚠ ecrã de visualização de dados (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”) → pág. 5-06
2- Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”) → pág. 5-06
Visor de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”) → pág. 5-07
3- Visor do avisador de porta mal fechada (com o interruptor da ignição na posição “OFF”) → pág. 5-08
4- Totalizador do conta-quilómetros → pág. 5-06
5- Visor do indicador do modo de condução* → pág. 5-09
6- ⚠ ecrã de visualização de dados (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”) → pág. 5-09
7- Visor de aviso de abandono da faixa (LDW)* → pág. 6-76
8- Visor do Aviso de ângulo morto (BSW)* → pág. 6-70
9- Indicador ECO* → pág. 5-15

OGAP20E2

10- Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”) → pág. 5-10
Visor de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”) → pág. 5-14
11- Visor do combustível remanescente → pág. 5-16
12- Indicação da temperatura exterior → pág. 5-15
13- Visor do Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)* → pág. 6-16
Visor do Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem) desligado* → pág. 6-17
14- Visor da temperatura do fluido de refrigeração do motor → pág. 5-10
15- Visor do indicador da caixa de velocidades* → pág. 6-22
16- Visor da posição da alavanca selectora* → pág. 5-15, 6-27

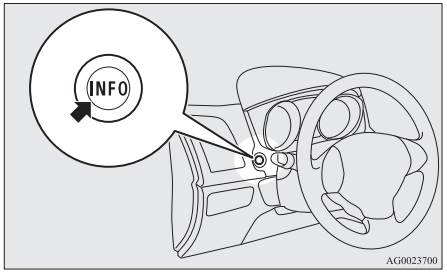
NOTA

- É possível alterar as unidades de combustível, as unidades de temperatura, o idioma de visualização e outras definições.
  Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.
- O visor é diferente, dependendo de o interruptor da ignição estar na posição “OFF” ou “ON”.
  Consultar “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”)” na página 5-06.
  Consultar “Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”)” na página 5-29.
  Consultar “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição deslocado da posição “LOCK” para a posição “ON” ou o modo de operação mudado de OFF para ON)” na página 5-08.
  Consultar “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-10.
  Consultar “Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-32.

Comutador de medição multi--informações

Cada vez que o comutador de medição multi--informações é utilizado, é emitido um som e o visor multifunções alterna entre informações, tais como avisos, totalizador parcial, avisador de serviço, consumo médio e instantâneo de combustível, autonomia do combustível e velocidade média.

É também possível mudar elementos como o idioma e as unidades utilizadas no visor multi-informações, operando o interruptor do visor multi-informações.



⚠ indicação no ecrã (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”)



Se pressionar o comutador de medição multi-informações e regressar do visor de aviso para o ecrã anterior, é exibida a marca ⚠.

Ver o parágrafo “Regressar ao ecrã apresentado antes do visor de aviso” na página 5-07.

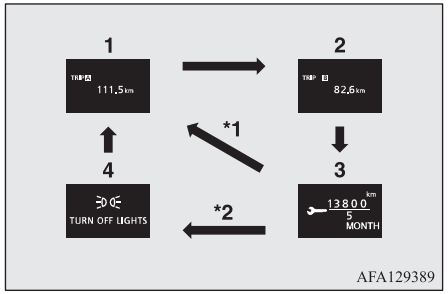
Esta marca é também apresentada, se não existir outro aviso para além do que está a ser visualizado. Quando a causa do aviso é eliminada, a marca ⚠ desaparece automaticamente.

NOTA

- Quando a marca ⚠ é apresentada, o visor de aviso pode ser apresentado de novo no visor de informação.
  Consultar “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”)” na página 5-06.
  Consultar “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-10.

Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”)

Sempre que pressionar, ligeiramente, o interruptor do visor multifunções, o ecrã de visualização muda na seguinte ordem.



*1: Quando não existe qualquer visor de aviso

*2: Quando existe um visor de aviso

1- Totalizador parcial A
2- Totalizador parcial B
3- Avisador de serviço
4- Repetição da apresentação de um visor de aviso

Totalizador do conta-quilómetros/Totalizador parcial do conta-quilómetros

Totalizador do conta-quilómetros

O conta-quilómetros indica a distância percorrida.

Totalizador parcial do conta-quilómetros

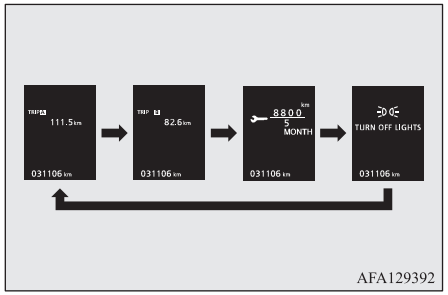
O totalizador parcial indica a distância percorrida entre dois pontos.

Exemplo de utilização do totalizador parcial A e do totalizador parcial B

É possível medir duas distâncias percorridas actualmente, deste casa utilizando o totalizador parcial A e desde um ponto particular no caminho utilizando o totalizador parcial B.

Reactivação do totalizador parcial do conta quilómetros

Para repor o contador a 0, manter premido o interruptor do contador de medição multi-informações. Só é reinicializado o valor que estava visível.
Exemplo
Se o totalizador parcial A estiver a ser apresentado, apenas o totalizador parcial A é reativado.



AFA129392

NOTA

- Se não existir qualquer visor de aviso, a sequência é a seguinte: Totalizador parcial A → Totalizador parcial B → Avisador de serviço → Totalizador parcial A.
- Ambos os totalizadores parciais A e B podem contabilizar até 9999,9 km.
  Quando um totalizador parcial ultrapassa os 9999,9 km, regressa a 0,0 km.

NOTA

- Quando o terminal da bateria é desligado, as memórias do visor do totalizador parcial A e B são apagadas e regressam a 0,0 km.

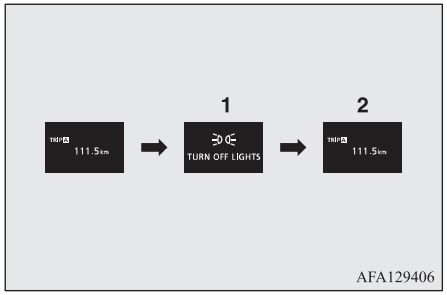
Avisador de serviço



Apresenta a distância e o número de meses até à inspeção periódica seguinte.
Consultar "Avisador de serviço" na página 5-16.

Visor de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição "OFF")

Quando existe informação para anunciar, como avisadores das luzes, o avisador acústico soa e o visor multifunções muda para o visor de aviso. Consultar a página apropriada e tomar as medidas necessárias.
Quando a causa do aviso é eliminada, o indicador de aviso desaparece automaticamente.
Consultar "Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição "OFF")" na página 5-29.



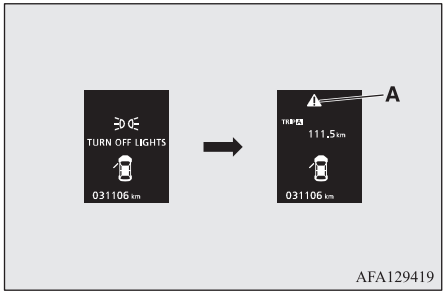
AFA129406

1- Informação gerada
2- Causa eliminada

Regressar ao ecrã apresentado antes do visor de aviso

Mesmo quando a causa do indicador de aviso não tiver sido eliminada, é possível regressar ao ecrã apresentado antes do indicador de aviso.

Se premir o comutador de medição multi-informações, o ecrã muda para o ecrã que estava a ser apresentado antes do visor de aviso e é apresentada a marca ⚠ (A).



NOTA

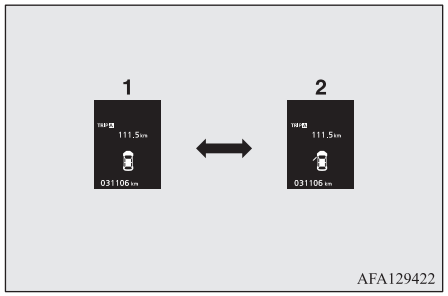
- Os ecrãs de aviso com uma marca "⬇" ou "⬇" apresentada no canto superior direito podem ser mudados. Para alterar o ecrã, premir o interruptor de medição multifunções do seguinte modo.
  "⬇": premir ligeiramente.
  "⬇": premir durante cerca de 2 segundos ou mais.

Repetição da apresentação de um visor de aviso

Quando a marca ⚠ é apresentada, se o comutador de medição multi-informações for premido rapidamente algumas vezes, o visor de aviso a partir do qual mudou é apresentado novamente.
Consulte "Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição "OFF")" na página 5-06.

Visor do avisador de porta mal fechada (com o interruptor da ignição na posição "OFF")

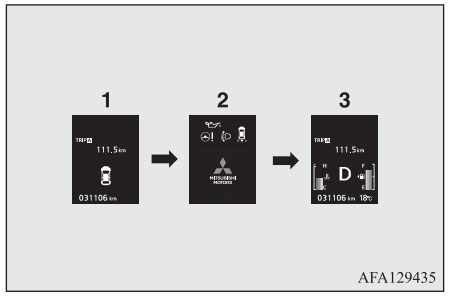
Se alguma das portas ou a porta da retaguarda não estiver totalmente fechada, é apresentada a porta ou a porta da retaguarda aberta.



1- As portas e a porta traseira estão fechadas
2- As portas ou a porta da retaguarda está aberta

Ecrã de informação (com o interruptor da ignição deslocado da posição "LOCK" para a posição "ON" ou o modo de operação mudado de OFF para ON)

Quando o interruptor da ignição é colocado na posição "ON" ou o modo de operação é colocado em ON, o visor muda do modo indicado a seguir.



1- Visor com o interruptor da ignição ou o modo de operação OFF
2- Visor de verificação do sistema
3- Visor com o interruptor da ignição ou o modo de operação ON

Visor de verificação do sistema

Quando o interruptor da ignição é colocado na posição “ON” (ligado) ou o modo de operação é colocado em ON (ligado/desligado), o visor de verificação do sistema é apresentado durante aproximadamente 4 segundos. Se não existir qualquer anomalia, é apresentado o visor de informação (com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON”).
Se existir alguma anomalia, o ecrã muda para um visor de aviso.
Consultar “Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-32.



NOTA

- O ecrã do visor de verificação do sistema varia conforme o equipamento instalado no veículo.

Avisador de serviço

Quando chega a altura da inspeção periódica, é apresentada a mensagem “PERIODIC INSPECTION” durante alguns segundos depois de o interruptor da ignição ou o modo de operação ser colocado na posição “ON”. Consultar “Avisador de serviço” na página 5-16.



Visor do indicador do modo de condução*



Apresenta o estado do sistema 4WD.
Se for seleccionado o modo “4WD LOCK” com o selector do modo de condução, é apresentada a indicação “4WD LOCK”; se for seleccionado o modo “4WD AUTO”, é apresentada a indicação “4WD”.
Quando é seleccionado o modo 2WD, não é apresentada qualquer indicação. Consulte “Seletor do modo de condução” na página 6-33.

⚠ indicação do ecrã (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)



Este símbolo é apresentado quando o interruptor de medição multifunções é premido e muda o aviso.
Esta marca é também apresentada, se não existir outro aviso para além do que está a ser visualizado.
Quando a causa do aviso é eliminada, a marca ⚠ desaparece automaticamente.

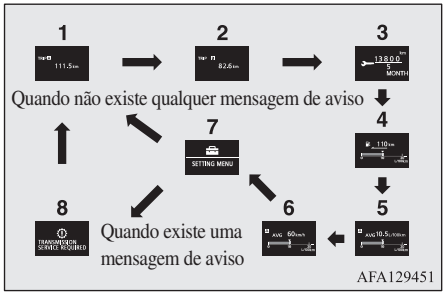
NOTA

- Quando a marca ⚠ é apresentada, o visor de aviso pode ser apresentado de novo no visor de informação.
  Consulte “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF")” na página 5-06.
  Consultar “Visor de informação” na página 5-10 (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”).

5

Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)

Sempre que pressionar, ligeiramente, o interruptor do visor multifunções, o ecrã de visualização muda na seguinte ordem.



1- Totalizador parcial A
2- Totalizador parcial B
3- Avisador de serviço
4- Indicador do consumo de combustível médio e consumo de combustível momentâneo
5- Visor do consumo de combustível médio, consumo de combustível momentâneo
6- Visor da velocidade média, consumo de combustível momentâneo
7- Visor de configuração de funções
8- Repetição da exibição de um visor de aviso

NOTA

- Durante a condução, o visor de configuração de funções não é apresentado, mesmo se o interruptor do visor multi-informação for operado. Parar sempre o veículo num local seguro antes de operar o comutador.
  Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.
- Quando existir informação para anunciar, como uma falha de sistema, o avisador acústico soa e o visor é mudado.
  Consultar “Visor de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-14.

Totalizador do conta-quilómetros/Totalizador parcial do conta-quilómetros



O método de operação é o mesmo que quando o interruptor da ignição se encontra na posição “OFF”.
Consulte a secção “Conta-quilómetros/totalizador parcial”, para obter mais informações detalhadas, na página 5-06.

Avisador de serviço



Apresenta a distância e o número de meses até à inspeção periódica seguinte.
Consultar “Avisador de serviço” na página 5-16.

Visor da temperatura do fluido de refrigeração do motor



Indica a temperatura do fluido de refrigeração do motor.
Se o fluido de refrigeração aquecer, “” pisca.
Prestar especial atenção ao visor da temperatura do fluido de refrigeração do motor durante a condução.

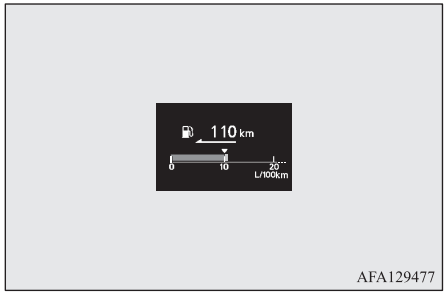
OGAP20E2

⚠ AVISO

- Se o motor aquecer demasiado, o indicador "" pisca. Neste caso, o gráfico de barras encontra-se na zona vermelha. Estacionar imediatamente o veículo em local seguro e tomar as medidas necessárias. Ver a página "Sobreaquecimento do motor" na página 8-04.

Visor da autonomia do combustível

Apresenta a autonomia de combustível aproximada (quantos km ou milhas ainda pode conduzir). Quando a autonomia do combustível se situa abaixo de aproximadamente 50 km, "---" é exibido.
Abastecer o veículo logo que possível.



AFA129477

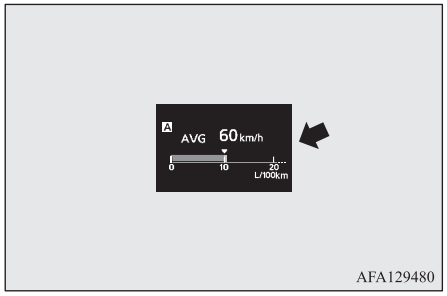
NOTA

- O valor da autonomia é baseado nos dados anteriores do consumo de combustível. O consumo de combustível depende, naturalmente, das condições e dos hábitos durante a condução. Considerar a distância apresentada apenas como uma orientação aproximada.
- Quando reabastecer, o visor da autonomia do combustível é atualizado.
  Contudo, se adicionar apenas uma pequena quantidade de combustível, não será apresentado o valor correto. Atestar o reservatório de combustível logo que possível.
- Em raras ocasiões, o valor apresentado para a autonomia do combustível pode mudar se estiver estacionado num local de inclinação acentuada. Isto deve-se ao movimento de combustível no reservatório e não é indicativo de qualquer avaria.
- As definições do visor podem ser alteradas para as unidades pretendidas (km ou milhas).
  Consultar "Alteração das configurações de funções (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.

Indicação da velocidade média

Apresenta a velocidade média desde a última reinicialização até ao presente.
Existem as 2 definições de modo.

Para conhecer o método de alteração da configuração do visor da velocidade média, consultar "Alteração das definições de função (quando o interruptor da ignição ou o modo de operação estiver na posição "ON")" na página 5-18.



AFA129480

Modo de reativação manual

- Quando a velocidade média é apresentada, se mantiver o interruptor do visor multifunções accionado, a velocidade média apresentada nesse momento é colocada a zero.

- Quando a operação seguinte é efetuada, o modo é automaticamente mudado de manual para automático.
  [Exceto para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Rodar o interruptor da ignição da posição “LOCK” ou “ACC” para a posição “ON”.
  [Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Mudar o modo de operação de ACC ou OFF para ON.

  A mudança para modo automático ocorre automaticamente. Se a mudança para o modo manual for efetuada, contudo, são apresentados os dados desde a última reativação.

Modo de reativação automática

- Quando a velocidade média é apresentada, se mantiver o interruptor do visor multifunções accionado, a velocidade média apresentada nesse momento é colocada a zero.
- Quando o interruptor do motor ou o modo de operação estiver nas situações seguintes, a indicação do velocidade média é automaticamente reiniciada.
  [Exceto para veículos equipados com sistema de abertura sem chave]
  O interruptor da ignição está na posição “ACC” ou “LOCK” (trancagem) durante aproximadamente 4 horas ou mais.
  [Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  O modo de operação encontra-se posição ACC ou OFF (desligado) durante aproximadamente 4 horas ou mais.

NOTA

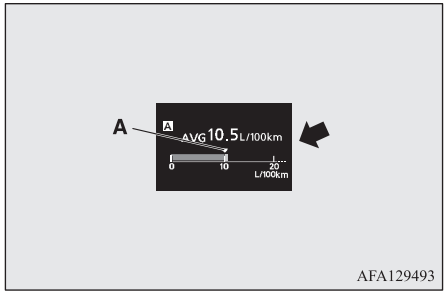
- A indicação da velocidade média e do consumo médio de combustível podem ser reiniciadas separadamente, tanto no modo de reinicialização automática, como no modo reinicialização manual.
- “---” é apresentado, quando a velocidade média não pode ser medida.
- A definição inicial (normal) é “Modo de reinicialização automática”.
- As definições do visor podem ser alteradas para as unidades pretendidas (km/h ou).
  Ver o parágrafo “Alteração das definições de função (com o interruptor da ignição na posição “ON”)” na página 5-18.

NOTA

- A memória do modo de colocação a zero automático ou modo de colocação a zero manual da indicação de velocidade média é apagada se a bateria for desligada.

Visor do consumo médio de combustível

Apresenta o consumo médio de combustível desde a última reinicialização até ao presente. Existem as 2 definições de modo.
Para informações sobre como mudar a definição do visor do consumo médio de combustível, consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.



A indicação "▼" (A) no indicador de consumo de combustível instantâneo indica o consumo médio.

Modo de reativação manual

- Quando o consumo médio de combustível estiver no visor, se o comutador de medição multi-informações for mantido premido, o consumo médio de combustível apresentado nessa altura é reinicializado.
- Quando a operação seguinte é efetuada, o modo é automaticamente mudado de manual para automático.
  [Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Rodar o interruptor da ignição da posição "LOCK" (trancamento) ou "ACC" para a posição "ON" (ligado).
  [Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Mudar o modo de operação de ACC ou OFF para ON.

  A mudança para automático ocorre automaticamente. Se a mudança para o modo manual for efetuada, contudo, são apresentados os dados desde a última reativação.

Modo de reativação automática

- Quando o consumo médio de combustível estiver no visor, se o comutador de medição multi-informações for mantido premido, o consumo médio de combustível apresentado nessa altura é reinicializado.
- Quando o interruptor do motor ou o modo de operação estiver nas situações seguintes, a indicação do consumo médio de combustível é automaticamente reinicializado.
  [Exceto para veículos equipados com sistema de abertura sem chave]
  O interruptor da ignição está na posição "ACC" ou "LOCK" (trancagem) durante aproximadamente 4 horas ou mais.
  [Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  O modo de operação encontra-se posição ACC ou OFF (desligado) durante aproximadamente 4 horas ou mais.

NOTA

- O visor da velocidade média e o visor do consumo médio de combustível podem ser reiniciados separadamente, tanto no modo de reinicialização automática, como no modo reinicialização manual.
- "---" é apresentado, quando o consumo médio de combustível não pode ser medido.

NOTA

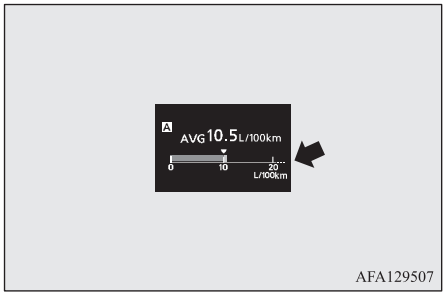
- A definição inicial (normal) é "Modo de reinicialização automática".
- O consumo médio de combustível depende das condições de condução (condições da estrada, a forma da condução, etc.). O consumo de combustível apresentado pode variar em relação ao consumo de combustível real. Considerar o valor do consumo de combustível apresentado como uma orientação apenas aproximada.
- A memória do modo de colocação a zero automático ou modo de colocação a zero manual do visor do consumo médio de combustível é apagada se a bateria for desligada.
- A definição de exibição pode ser alterada para as unidades preferidas {km/L, mpg (US), mpg (UK) ou L/100 km}.
  Ver "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.

5

OGAP20E2

Visor do consumo de combustível instantâneo

Durante a condução, apresenta o consumo de combustível instantâneo, utilizando um gráfico de barras.



AFA129507

Quando o valor de consumo de combustível instantâneo ultrapassar o valor de consumo médio, o consumo instantâneo é apresentado com uma barra branca.
O valor de consumo instantâneo não deve ser superior ao valor de consumo médio, para o consumo do combustível ser o mais reduzido possível.

NOTA

- Quando não for possível medir o consumo de combustível instantâneo, o gráfico de barras não é apresentado.

NOTA

- A definição de exibição pode ser alterada para as unidades preferidas {km/L, mpg (US), mpg (UK) ou L/100 km}.
  Ver "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.
- A barra verde pode ser cancelada.
  Ver "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.

Visor de configuração de funções



As definições de "Idioma do visor", "Unidade de temperatura", "Unidade de consumo de combustível" e "Modo de reiniciação do consumo médio de combustível e da velocidade média" podem ser modificadas conforme pretendido.
Ver mais informações em "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.

Visor de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")

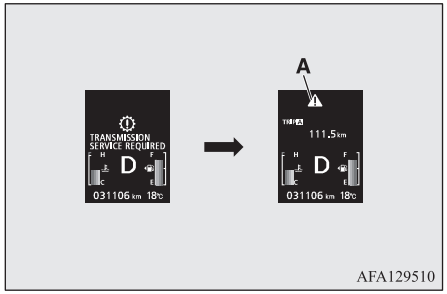
Mensagem de aviso

Quando existir informação para anunciar, tal como uma anomalia do sistema, é emitido um som e o ecrã de informação é mudado para o ecrã do visor de aviso.
Consultar a lista de avisos e tome as medidas necessárias.
Consultar "Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-32.
Quando a causa do aviso é eliminada, o indicador de aviso desaparece automaticamente.

Regressar ao ecrã apresentado antes do visor de aviso

Mesmo quando a causa do indicador de aviso não tiver sido eliminada, é possível regressar ao ecrã apresentado antes do indicador de aviso.

Se premir o comutador de medição multi-informações, o ecrã muda para o ecrã que estava a ser apresentado antes do visor de aviso e é apresentada a marca ⚠ (A).



NOTA

- Os ecrãs de aviso com uma marca "⬇" ou "⬇" apresentada no canto superior direito podem ser mudados. Para alterar o ecrã, premir o interruptor de medição multifunções do seguinte modo.
  "⬇": premir ligeiramente.
  "⬇": premir durante cerca de 2 segundos ou mais.

Repetição da apresentação de um visor de aviso

Quando a marca ⚠ é apresentada, se o comutador de medição multi-informações for premido rapidamente algumas vezes, o visor de aviso a partir do qual mudou é apresentado novamente.

Outros visores de interruptores

O estado operacional de cada sistema é apresentado no visor de informação.
Para mais informações, consultar a página apropriada na lista de avisos.
Ver a página "Outros visores de interruptores" na página 5-43.

Visor da posição da alavanca selectora*



Mostra a posição da alavanca seletora.
Consultar "Operação da alavanca selectora (caixa de velocidades automática)" na página 6-25.

Indicação da temperatura exterior



Apresenta a temperatura no exterior do veículo.

NOTA

- A indicação do visor pode ser alterada para as unidades preferidas (°C ou °F).
  Ver a página "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.
- Dependendo de factores como as condições de condução, a temperatura apresentada pode variar da temperatura exterior real.

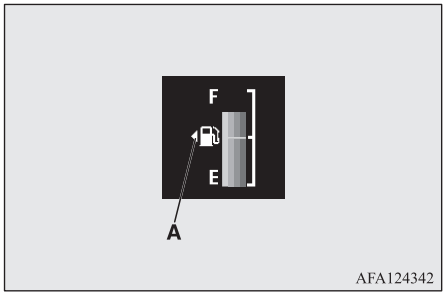
Indicador ECO*



Este indicador é apresentado quando a condução estiver a ser realizada no modo mais económico de consumo de combustível.

Visor do combustível remanescente

Este exibe a quantidade restante de combustível.



AVISO

- Não deixa o veículo ficar sem combustível ou o catalisador pode ser afetado de forma adversa. Se o visor de aviso for exibido, reabastecer assim que possível.

NOTA

- Pode demorar alguns segundos a estabilizar o valor indicado após o reabastecimento do reservatório.

NOTA

- Se for adicionado combustível com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON”, o indicador do nível de combustível pode indicar incorrectamente o nível de combustível.

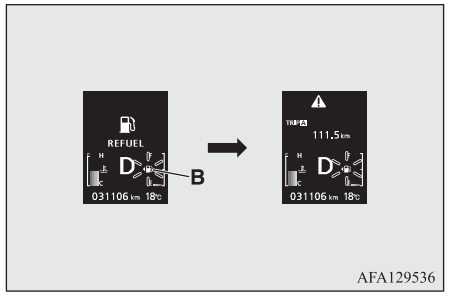
Indicador da posição da tampa do reservatório de combustível

A seta (A) indica que o bocal do reservatório de combustível está localizado no lado esquerdo do veículo.

Visor de aviso do combustível remanescente

Quando o combustível atinge um nível de aproximadamente 10 litros, o visor de informação muda para o visor de interruptores do visor de aviso do combustível remanescente e a marca “⛽” (B) no visor de combustível remanescente pisca lentamente (aproximadamente uma vez por segundo).
Se o visor de aviso for exibido, reabastecer assim que possível.
Após alguns segundos, o visor de informação regressa do visor de aviso do combustível restante para o ecrã anterior.

Se o nível de combustível restante for adicionalmente reduzido, o visor de informação passa para o visor de aviso de combustível restante e a marca “⛽” (B) no visor de combustível restante pisca rapidamente (aproximadamente duas vezes por segundo).



NOTA

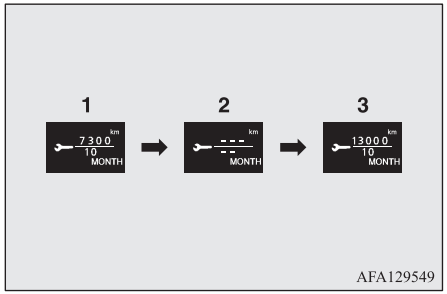
- Em inclinações ou curvas, o valor pode ser incorrecto devido à deslocação do combustível no reservatório.

Avisador de serviço

Apresenta o tempo estimado até à próxima inspeção periódica recomendado pela MITSUBISHI MOTORS. Quando chegar a altura da inspeção, "---" é apresentado.

NOTA

- Dependendo das especificações do veículo, o tempo apresentado até à inspecção periódica seguinte pode diferir da recomendada pela MITSUBISHI MOTORS.
  Além disso, as definições do visor para o tempo até à inspecção periódica seguinte podem ser modificadas.
  Para modificar as definições do visor, solicitar o seu ajustamento num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.



AFA129549

1. Apresenta o tempo até à próxima inspeção periódica.

NOTA

- A distância é apresentada em unidades de 100 km. O tempo é apresentado em meses.

2. Indicação de que o veículo deve ser submetido a inspeção periódica. Recomendamos que consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

   No momento necessário, quando o interruptor da ignição é deslocado da posição "LOCK" para a posição "ON" ou se o modo de operação for mudado de OFF para ON, o aviso é apresentado durante alguns segundos no ecrã de informação.

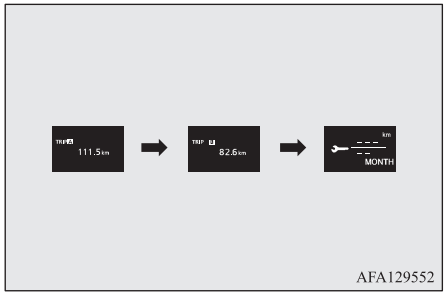


3. Depois de o veículo ter sido inspeccionado num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS, apresenta o tempo restante até à inspecção periódica seguinte.

Para reiniciar

A indicação "---" pode ser reativada quando o interruptor da ignição se encontra na posição "OFF". Quando a indicação é reativada, é apresentado o tempo até à próxima inspeção periódica e o aviso deixa de ser apresentado, quando o interruptor da ignição é deslocado de "LOCK" (trancamento) para a "ON" (ligado) ou o modo de operação for mudado de OFF para ON (desligado para ligado).

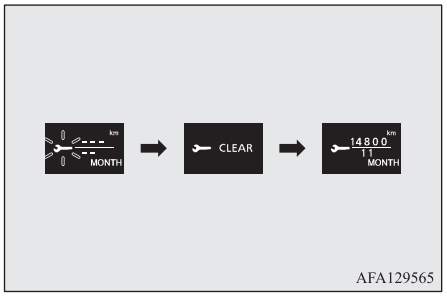
1. Premir o interruptor de medição multifunções várias vezes, para o visor de informação mudar para o visor do avisador de serviço.



AFA129552

5

2. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para exibir "🔧" e fazê-lo piscar. (Se não ocorrer qualquer operação durante cerca de 10 segundos depois de começar a piscar, o visor regressa ao ecrã anterior.)
3. Premir ligeiramente o comutador do visor multi-informações com o símbolo a piscar, para alterar o visor de "---" para "CLEAR". Depois disto, será apresentado o tempo restante até à inspecção periódica seguinte.



AFA129565

⚠ AVISO

- O cliente é responsável por garantir que a inspecção periódica e a manutenção são efectuadas. As inspecções e a manutenção devem ser efectuadas para prevenir acidentes e avarias.

NOTA

- A indicação "---" não pode ser reactivada quando o interruptor da ignição se encontra na posição "ON".
- Quando a indicação "---" é apresentada, após uma certa distância e um certo período de tempo, o visor é reactivado e é apresentado o tempo até à inspecção periódica seguinte.
- Se acidentalmente colocar o visor a zero, recomendamos o contacto a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Visor do avisador de porta mal fechada (com o interruptor da ignição na posição "ON")



Se alguma das portas ou a porta da retaguarda não estiver totalmente fechada, é apresentada a porta ou a porta da retaguarda aberta.
Se a velocidade do veículo exceder aproximadamente 8 km/h com uma porta entreaberta, um avisador acústico soará 4 vezes. O condutor é informado que uma das portas está mal fechada.

⚠ AVISO

- Antes de iniciar a marcha, verificar se esta luz de alarme se encontra apagada.

Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")

1. Parar o veículo num local seguro.
   Acionar com firmeza o travão de estacionamento e colocar a alavanca das velocidades na posição "N" (Ponto-Morto) (M/T) ou a alavanca seletora na posição "P" (Estacionamento) (CVT).
2. Premir ligeiramente o comutador de medição multi-informações várias vezes para mudar o visor de informação para o visor de configuração de funções.
   Consultar "Ecrã de informação (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-10.

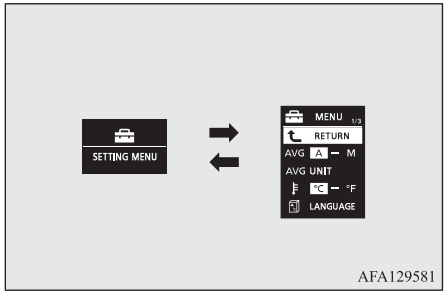


OGAP20E2

⚠ AVISO

- Por razões de segurança, pare o veículo antes da operação.
  Durante a condução, o visor de configuração de funções não é apresentado, mesmo se o interruptor do visor multi-informação for operado.

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.



AFA129581

NOTA

- Para regressar do ecrã do menu para o visor de configuração de funções, premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais.

NOTA

- Se não for levada a cabo qualquer operação no período de aproximadamente 15 segundos depois de o ecrã do menu ser apresentado, o ecrã regressa ao visor de configuração de funções.

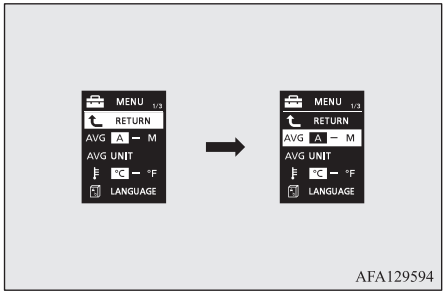
4. Selecionar o item a alterar no ecrã do menu e mudar para a configuração desejada. Consultar os itens seguintes para obter informações detalhadas adicionais sobre os métodos de operação.
   Consultar a secção “Alteração do modo de reiniciação para o consumo médio de combustível e a velocidade média” na página 5-19.
   Consultar “Alteração da unidade de exibição do consumo de combustível” na página 5-21.
   Consultar “Alteração das unidades da temperatura” na página 5-22.
   Consultar “Alteração do idioma do visor” na página 5-22.
   Consultar “Configuração do som de operação” na página 5-23.
   Consultar “Alteração do tempo até a mensagem “REST REMINDER” ser apresentada” na página 5-23.
   Consultar “Alteração do som de mudança de direcção” na página 5-24.
   Ver o parágrafo “Alteração do visor de consumo de combustível instantâneo” na página 5-25.
   Consulte “Reposição de limite de aviso de pressão baixa do pneu” na página 6-85
   Consulte “Alteração de ID de conjunto de pneus” na página 6-85
   Consultar “Reposição das definições de fábrica” na página 5-25.

Alteração do modo de reiniciação para o consumo médio de combustível e a velocidade média

As condições de modo para o consumo médio de combustível e o visor da velocidade média podem ser alternadas entre “Reinício automático” e “Reinício manual”.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.

2. Premir ligeiramente o interruptor do visor multifunções para seleccionar “AVG (configuração do consumo médio de combustível e da velocidade média)”.



AFA129594

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para mudar em sequência de A ou 1 (Modo de reativação automática) → M, 2 ou P (Modo de reativação manual) → A ou 1 (Modo de reativação automática). A configuração é alterada para a condição de modo selecionada.

Modo de reactivação manual

- Quando o consumo médio de combustível e a velocidade média estão a ser apresentados, se o comutador do visor multi-informações for mantido accionado, o consumo médio de combustível e a velocidade média apresentados nessa altura são reinicializados.
- Quando a operação seguinte é efetuada, o modo é automaticamente mudado de manual para automático.
  [Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Rodar o interruptor da ignição da posição “LOCK” (trancamento) ou “ACC” para a posição “ON” (ligado).
  [Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Mudar o modo de operação de ACC ou OFF para ON.

  A mudança para automático ocorre automaticamente. Se a mudança para o modo manual for efetuada, contudo, são apresentados os dados desde a última reativação.

Modo de reactivação automática

- Quando o consumo médio de combustível e a velocidade média estão a ser apresentados, se o comutador do visor multi-informações for mantido accionado, o consumo médio de combustível e a velocidade média apresentados nessa altura são reinicializados.
- Quando o interruptor do motor ou o modo de operação estiver na situação seguinte, a indicação do consumo médio de combustível e da velocidade média são automaticamente reinicializados.
  [Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  O interruptor da ignição está na posição “ACC” ou “LOCK” (trancamento) durante aproximadamente 4 horas ou mais.
  [Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  O modo de operação encontra-se posição ACC ou OFF (desligado) durante aproximadamente 4 horas ou mais.

NOTA

- O visor do consumo médio de combustível e o visor da velocidade média podem ser colocados a zero individualmente para o modo de colocação a zero automático e para o modo de colocação a zero manual.

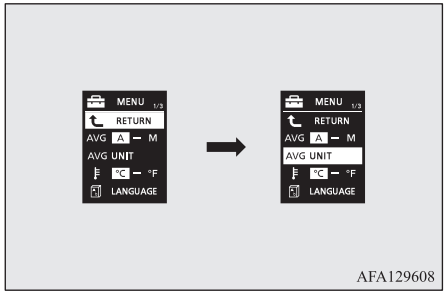
NOTA

- A memória do modo de colocação a zero automático ou modo de colocação a zero manual do visor do consumo médio de combustível e do visor da velocidade média é apagada se a bateria for desligada.
- A definição inicial (normal) é "Modo de auto reiniciar".

Alteração da unidade de exibição do consumo de combustível

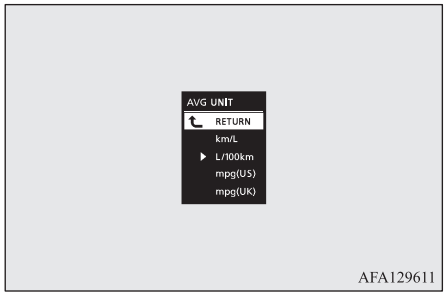
As unidades do consumo de combustível podem ser alteradas. As unidades da distância, velocidade e quantidade também podem ser alteradas para coincidir com a unidade de consumo de combustível seleccionada.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.
2. Premir ligeiramente o interruptor do visor multifunções para seleccionar "AVG UNIT (configuração da apresentação do consumo de combustível)".



AFA129608

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para exibir "AVG UNIT" (configuração das unidades do consumo de combustível).
4. Premir ligeiramente o interruptor de medição multifunções para alternar, em sequência, as opções km/L → L/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → RETURN → km/L.



AFA129611

5. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para alterar a configuração da unidade selecionada.

NOTA

- As unidades de exibição para a autonomia do combustível, o consumo médio de combustível, a velocidade média e o consumo de combustível instantâneo são alteradas, mas as unidades para o ponteiro de indicação (velocímetro), o conta-quilómetros e o totalizador parcial permanecerão inalteradas.

NOTA

- A memória da configuração das unidades é apagada se a bateria for desligada, regressando automaticamente a L/100 km.

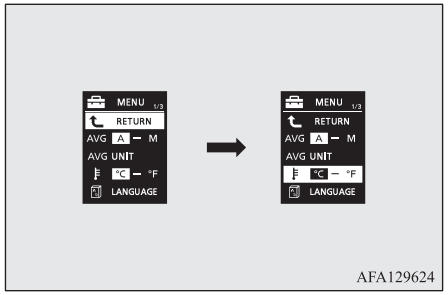
As unidades da distância e da velocidade também podem ser alteradas nas combinações seguintes para coincidir com a unidade de consumo de combustível selecionada.

Consumo de combustível	Distância (autonomia do combustível)	Velocidade (velocidade média)
L/100 km	km	km/h
mpg (EUA)	milha (s)	mph
mpg (UK)	milha (s)	mph
km/L	km	km/h

Alteração das unidades da temperatura

As unidades de temperatura podem ser alteradas.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.
2. Premir ligeiramente o interruptor do medidor multifunções para seleccionar “” (definição da unidade de temperatura).



AFA129624

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para mudar em sequência de °C → °F → °C.
   A configuração é alterada para a unidade de temperatura selecionada.

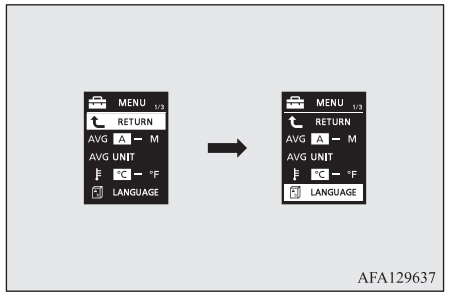
NOTA

- Se a bateria for desligada, a definição das unidades é apagada da memória e ajustada automaticamente para °C.

Alteração do idioma do visor

O idioma do visor multi-informações pode ser alterado.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.
2. Premir ligeiramente o comutador de medição multi-informações para selecionar "" (configuração do idioma).



AFA129637

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para exibir "" (configuração do idioma).
4. Pressione ligeiramente o interruptor de medição multi-informações para seleccionar o idioma pretendido.
5. Se mantiver o comutador de medição multi-informações premido durante aproximadamente 2 segundos ou mais, a configuração é alterada para o idioma selecionado.

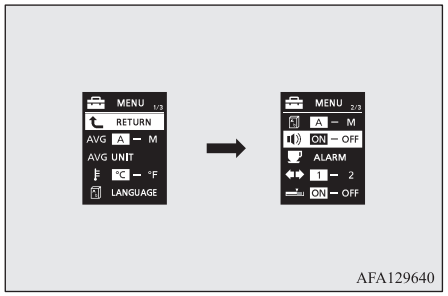
NOTA

- A memória da configuração do idioma é apagada se a bateria for desligada, regressando automaticamente a ENGLISH (inglês) ou RUSSIAN (russo).
- Se "---" for seleccionado na configuração de idioma, não é exibida qualquer mensagem de aviso quando existir um visor de aviso ou um visor de interruptor.

Configuração do som de operação

Pode desligar os sons de operação do interruptor de medição multifunções e botão das luzes de condução diurna.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.
2. Premir ligeiramente o comutador de medição multi-informações para seleccionar "" (configuração do som de operação)



AFA129640

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para mudar em sequência de ON (som de operação ligado) → OFF (som de operação desligado) → ON (som de operação ligado).
   A configuração é alterada para a condição selecionada.

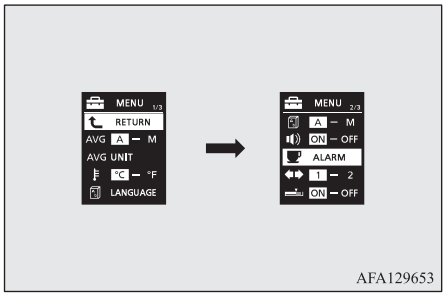
NOTA

- A memória da configuração do som de operação é apagada se a bateria for desligada, regressando automaticamente a ON (som de operação ligado).
- A configuração do som de operação apenas desactiva o som de operação do comutador de medição multi-informações e do botão das luzes de condução diurna. O visor de aviso e outros sons não podem ser desactivados.

Alteração do tempo até a mensagem "REST REMINDER" ser apresentada

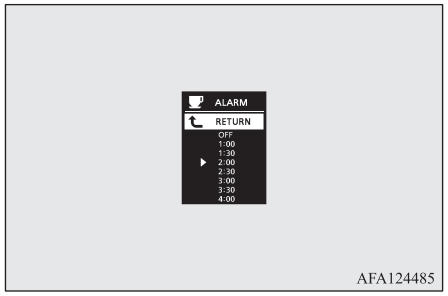
O tempo até ao aparecimento do visor pode ser alterado.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.
2. Premir ligeiramente o comutador do visor multi-informações para seleccionar “ALARM” (configuração do tempo de repouso)



AFA129653

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para exibir “ALARM” (ALARME) (configuração do tempo de repouso).



AFA124485

4. Premir ligeiramente o interruptor do medidor multifunções para seleccionar o tempo de apresentação do visor.
5. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais; a configuração é alterada para o tempo selecionado.

NOTA

- Se a bateria for desligada, a configuração de unidade é eliminada da memória e configurada automaticamente para OFF.

NOTA

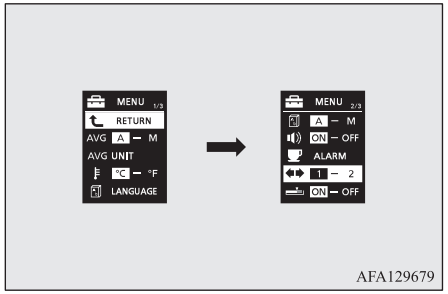
- O tempo de condução é reactivado quando o interruptor da ignição é desligado ou o modo de operação é colocado em OFF.

Alteração do som de mudança de direcção

O som de mudança de direção pode ser alterado.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.

2. Premir ligeiramente o comutador de medição multi-informações para selecionar "" (alteração do som de mudança de direção).

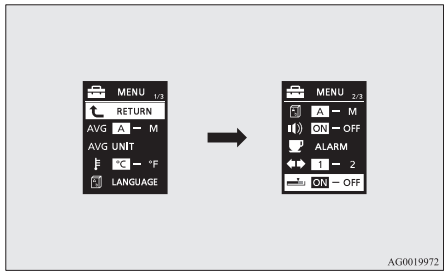


3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para mudar em sequência de 1 (som de sinal de mudança de direção 1) → (som de sinal de mudança de direção 2) → 1 (som de sinal de mudança de direção 1).
   A configuração muda para o som de mudança de direção selecionado.

Alteração do visor de consumo de combustível instantâneo

É possível mudar a configuração da barra verde do consumo de combustível instantâneo.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.
2. Premir ligeiramente o comutador de medição multi-informações para selecionar "" (alteração do visor do consumo de combustível instantâneo)



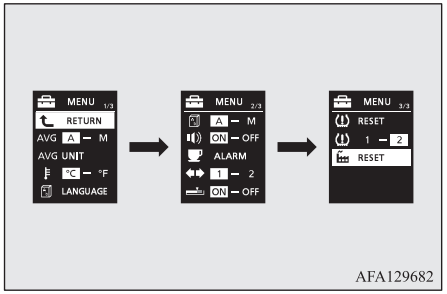
3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para mudar em sequência de ON (com o gráfico de barras verde) → OFF (sem o gráfico de barras verde) → ON (com o gráfico de barras verde).
   A configuração muda o modo como a barra verde é apresentada.

Reposição das definições de fábrica

Várias configurações de funções podem ser repostas nos respetivos valores de fábrica.

1. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 2 segundos ou mais para passar do ecrã do modo de configuração para o ecrã do menu.
   Consultar "Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição "ON")" na página 5-18.

2. Premir ligeiramente o interruptor do visor multi-informações para seleccionar “RESET” (reposição das definições de fábrica)



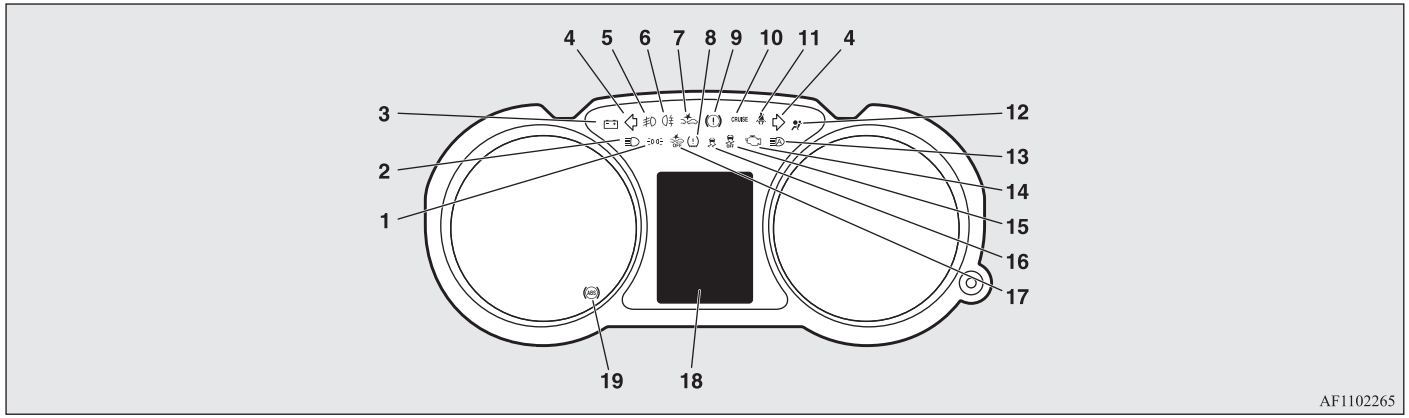
3. Quando se prime e mantém premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 5 segundos ou mais, o avisador acústico soa e todas as definições de função são repostas para as definições de fábrica.

NOTA

- As definições de fábrica são as seguintes.
  - Consumo médio de combustível e velocidade média: A (modo de auto-reiniciação)
  - Unidades do consumo de combustível: (L/100 km)
  - Unidade da temperatura: °C (Celsius)
  - Idioma apresentado: INGLÊS ou RUSSO
  - Definição de idioma cooperativo: A
  - Sons de operação: ON (sons de operação activados)
  - Visor “REST REMINDER”: desligado
  - Som do sinal de mudança de direcção: som do sinal de mudança de direcção 1
  - Consumo de combustível instantâneo com barra verde: ON
- Não é possível repor os valores de fábrica do limite de aviso de pressão baixa do pneu e da ID de conjunto de pneus.

Indicador luminoso, luz avisadora e lista do visor de informação

Lista das luzes avisadoras e de alarme



1- Luz avisadora das luzes de presença → pág. 5-48
2- Luz avisadora de máximos ligados → pág. 5-48
3- Luz de alarme de carga da bateria → pág. 5-50
4- Luzes avisadoras de indicadores de mudança de direcção/Luz avisadora de luzes de emergência ligadas → pág. 5-48
5- Luz avisadora de faróis de nevoeiro dianteiros ligados* → pág. 5-48
6- Luz avisadora do farolim de nevoeiro traseiro ligado → pág. 5-48
7- Indicador do sistema de mitigação de colisão frontal (FCM)* → pág. 6-54
Indicador do sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)* → pág. 6-65
8- Luz avisadora do sistema de monitorização de pressão do pneu* → pág. 6-81
9- Luz avisadora dos travões → pág. 5-49
10- Luz avisadora do sistema de controlo automático de velocidade (cruise control)* → pág. 6-50
11- Luz de alarme do cinto de segurança → pág. 4-11
12- Luz de alarme do sistema de segurança suplementar (SRS) → pág. 4-37
13- Indicador do sistema automático das luzes de máximos (AHB)* → pág. 5-55
14- Luz de alarme de verificação do motor → pág. 5-49
15- Indicador de Sistema de Controlo de Estabilidade Ativo (ASC) desativado* → pág. 6-48
16- Indicador do Sistema de Controlo de Estabilidade Ativo (ASC)* → pág. 6-48

OGAP20E2

17- Indicador do sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) desligado*
→ pág. 6-59
Indicador de sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente) desativado*
→ pág. 6-70

18- Lista do visor de informação
→ pág. 5-28

19- Luz de alarme dos travões com sistema ABS → pág. 6-44

Lista do visor de informação

Quando existe informação a anunciar, tais como avisadores das luzes, será emitido um som e o ecrã muda para os visores mostrados em baixo. Consultar a página apropriada e tomar as medidas necessárias.
Quando a causa do aviso é eliminada, o visor de aviso desaparece automaticamente.
Ver a página “Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”)” na página 5-29.
Ver a página “Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-32.
Ver a página “Outros visores de interruptores” na página 5-43.

NOTA

- É apresentado um aviso no visor de informação e o avisador acústico pode tocar nas seguintes situações raras.
  Isto é causado pelo facto de o sistema captar interferências como um ruído ou ondas electromagnéticas fortes, não constituindo um problema funcional.
  - Está a ser recebida uma onda electromagnética extremamente forte a partir de uma fonte como um equipamento de rádio ilegal, uma faísca de um cabo ou uma estação de radar.
  - Uma tensão anormal ou uma descarga electrostática está a ser produzida pela operação de equipamento eléctrico instalado (incluindo peças adquiridas no mercado de acessórios).

  Se o visor de aviso for apresentado muitas vezes, recomendamos a consulta de um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

OGAP20E2

Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “OFF”)

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Esqueceu-se de desligar as luzes.	● Ver o parágrafo “Faróis (faróis dianteiros, farolins de nevoeiro, etc.), função de corte automático” na página 5-51.
	● O sistema de alarme está a funcionar.	● Consultar o parágrafo “Alarme de segurança” na página 3-37.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Existe anomalia no sistema de operação sem chave.	● Ver o parágrafo “Sistema de operação sem chave” na página 3-09.
	● Existe anomalia no sistema de imobilização (Inibidor de arranque anti-roubo).	● Recomendamos um contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● A chave do sistema de operação sem chave não foi detectada.	● Introduzir a chave na ranhura respectiva no porta-luvas. Ver a página “Se o sistema de operação sem chave não funcionar correctamente” na página 3-23.
	● Esqueceu-se de remover a chave da ranhura no porta-luvas.	● Remover a chave da ranhura respectiva no porta-luvas.
	● O volante da direcção está trancada.	● Premir o interruptor do motor. Ver a página “Tranca do volante da direcção” na página 3-19.
	● O motor está parado com a alavanca seletora numa posição diferente de “P” (ESTACIONAMENTO).	● Em veículos com caixa automática (CVT), colocar a alavanca seletora na posição “P” (ESTACIONAMENTO) para colocar o modo de operação em OFF.
	● A porta do condutor é aberta com o volante da direcção destrancado.	● Ver a página “Tranca do volante da direcção” na página 3-19.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Existe anomalia no sistema eléctrico.	● Parar imediatamente o veículo num local seguro. Recomendamos um contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Lista de avisos (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
 (se instalado)	● O nível de fluido de lavagem está baixo.	● Reabastecer o reservatório com fluido de lavagem. Ver “Fluido de lavagem” na página 10-07. Consultar “Capacidade” na página 11-11.
	● Existe uma falha no EPS.	● O veículo deve ser inspecionado, logo que possível, por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Ver o parágrafo “Sistema de direcção eléctrico (EPS)” na página 6-29.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Existe anomalia no sistema de operação sem chave.	● Ver o parágrafo “Sistema de operação sem chave” na página 3-09.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● O nível do fluido de travões no reservatório desceu para um nível baixo. ● Existe uma falha no sistema de travões.	● Parar imediatamente o veículo num local seguro. Recomendamos que consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Consultar “Visor de aviso dos travões” na página 5-50.
	● Existe uma falha no ABS.	● Evite as travagens súbitas e a condução a alta velocidade, pare o veículo num local seguro e tome as medidas correctivas. Ver o parágrafo “Aviso do sistema ABS” na página 6-44.
	● A pressão num dos pneus é baixa.	● Consulte “Sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)” na página 6-80.
	● Existe uma anomalia no sistema de monitorização de pressão do pneu.	● Consulte “Sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)” na página 6-80.
	● Uma das portas ou a porta traseira não está totalmente fechada. A porta aberta é apresentada no visor.	● Feche a porta ou a porta traseira. Consultar “Visor do avisador de porta mal fechada (com o interruptor da ignição na posição “ON”)” na página 5-18.

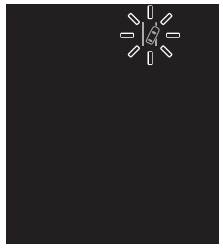
Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● O capot está aberto.	● Feche o capot. Consultar “Capot” na página 10-03.
	● Existe anomalia no sistema de imobilização (Inibidor de arranque anti-roubo).	● Colocar o modo de operação em OFF e colocar novamente o motor em funcionamento. Se o aviso não for cancelado, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
	● A porta do condutor é aberta em qualquer modo de operação exceto “OFF”.	● Colocar o modo de operação em OFF. Consultar “Sistema de aviso de modo de operação ON” na página 3-30.
	● Foi feita uma tentativa de trancar todas as portas e a porta da retaguarda em qualquer modo de operação que não “OFF”.	● Colocar o modo de operação em OFF. Consultar “Sistema de aviso de modo de operação OFF” na página 3-19.
	● Existe anomalia no sistema de trancagem do volante da direcção.	● Parar imediatamente o veículo num local seguro. Recomendamos um contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
	● Existe anomalia no sistema eléctrico.	● Parar imediatamente o veículo num local seguro. Recomendamos um contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● O motor está sobreaquecido.	● Pare o veículo num local seguro e tome medidas corretivas. Ver “Sobreaquecimento do motor” na página 8-04.
	● A temperatura do fluido da caixa de velocidades automática (CVT) é demasiado elevada.	● Ver o parágrafo “Caixa de velocidades automática INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III - Sistema Inteligente & Inovador de Controlo Eletrónico do Veículo III)” na página 6-24.
	● O interruptor de ignição foi colocado na posição “ON” ou o modo de operação foi colocado em ON sem o cinto de segurança estar apertado.	● Apertar corretamente o cinto. Consultar “Visor e luz avisadora de colocação do cinto de segurança do condutor” na página 4-11.
	● Existe uma falha no sistema de alimentação.	● Recomendamos um contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
	● Está a conduzir com o travão de estacionamento aplicado.	● Libertar o travão de estacionamento. Consultar “Visor de aviso dos travões” na página 5-50.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Existe uma falha no sistema de circulação de óleo do motor.	● Parar imediatamente o veículo num local seguro. Recomendamos que seja efetuada a sua verificação. Consultar “Visor de aviso da pressão de óleo” na página 5-51.
	● Existe uma falha no sistema de carga.	● Parar imediatamente o veículo num local seguro. Recomendamos que consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Ver o parágrafo “Aviso do sistema de carregamento da bateria” na página 5-51.
	● Existe uma falha no airbag do SRS ou no sistema do pré-tensor.	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação imediata. Ver “Luz de alarme do sistema de segurança suplementar (SRS)” na página 4-37.
	● Existe anomalia no sistema de nivelamento automático dos faróis.	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação. Ver o parágrafo “Nivelamento automático dos faróis dianteiros” na página 5-59.
	● Existe uma falha no sistema de controlo de estabilidade activo (ASC).	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação. Consultar “Sistema de Controlo de Estabilidade Ativo (ASC)” na página 6-46.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Existe anomalia no sistema de assistência nas subidas.	● Solicitar a verificação do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Consultar “Sistema de assistência nas subidas” na página 6-41.
	● Existe uma avaria no sistema 4WD controlado electronicamente.	● Recomendamos que seja efectuada a sua verificação. Ver o parágrafo “Sistema 4WD de controlo electrónico” na página 6-33.
	● Existe uma falha no sistema CVT.	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação. Consultar “Caixa de velocidades automática INVECS-III Sports Mode 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III - Sistema Inteligente e Inovador de Controlo Eletrónico do Veículo III)” na página 6-24.
	● O sistema de 4WD controlado electronicamente está quente.	● Ver o parágrafo “Sistema 4WD de controlo electrónico” na página 6-33.
	● O combustível está num nível baixo.	● Abastecer o veículo logo que possível. Ver o parágrafo “Visor de aviso do combustível remanescente” na página 5-16.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● A temperatura exterior é de 3 °C (37 °F) ou inferior.	● Cuidado com a ocorrência de gelo na estrada. ● A estrada pode apresentar gelo mesmo quando este aviso não é apresentado, pelo que deverá conduzir com precaução.
	● Existe uma falha no sistema de mitigação de colisão frontal (FCM).	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação. Consultar “Aviso de problema no sistema” na página 6-61.
	● A função de travagem FCM do sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) foi ativada.	● Consultar “Função de travagem FCM” na página 6-56.
	● O sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) está temporariamente indisponível por algum motivo. Isto não é sinónimo de avaria.	● Consultar “Aviso de problema no sistema” na página 6-61.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
 (a piscar a amarelo)	● O aviso de abandono da faixa (LDW) detetou que o veículo está prestes a abandonar ou abandonou a faixa.	Ver “Aviso de abandono da faixa (LDW)” na página 6-76.
	● Existe uma falha no aviso de abandono da faixa (LDW).	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação. Consultar “Desativação do LDW devido a anomalia” na página 6-78.
	● O sensor do aviso de ângulo morto (BSW) está temporariamente indisponível, por algum motivo, tal como condições ambientais ou aumento da temperatura do sensor.	● Se o visor de aviso não desaparecer após aguardar algum tempo, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Consultar “Quando o sensor está temporariamente indisponível” na página 6-73.
	● O aviso de ângulo morto (BSW) não está a funcionar normalmente devido a avarias no sistema.	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação imediata. Consultar “Quando existe uma anomalia no sistema ou no sensor” na página 6-73.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Objetos estranhos, como sujidade, neve ou gelo, que se acumulam na superfície do para-choques à volta do sensor.	● Remova os objetos estranhos na superfície do para-choques à volta do sensor. Se o visor de aviso não desaparecer após a limpeza da superfície do para-choques à volta do sensor, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Consultar "Aviso de Ângulo Morto (BSW): quando existe um objeto estranho no sensor" na página 6-74.
 (a piscar a amarelo) 	● O sistema de alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA) detetou um veículo em aproximação ao seu veículo.	● Preste muita atenção à retaguarda do seu veículo. Consultar "Alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA)*" na página 6-74.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● Existe uma falha no sensor.	● Recomendamos que consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Consulte “Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM): aviso de problema no sistema” na página 6-61. Consultar “Aviso de abandono da faixa (LDW): aviso de problema no sistema” na página 6-78. Consultar “Sistema automático das luzes de máximos (AHB): aviso de problema no sistema” na página 5-57.
	● O sistema de mitigação de colisão frontal (FCM), o sistema de alerta de abandono da faixa (LDW) e o sistema automático das luzes de máximos (AHB) estão indisponíveis devido à temperatura elevada ou baixa do sensor.	● Quando a temperatura do sensor estiver novamente dentro do intervalo, o sistema retomará automaticamente o funcionamento. Consulte “Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM): aviso de problema no sistema” na página 6-61. Consultar “Aviso de abandono da faixa (LDW): aviso de problema no sistema” na página 6-78. Consultar “Sistema automático das luzes de máximos (AHB): aviso de problema no sistema” na página 5-57.

Ecrã	Causa	Solução (Referência)
	● O sensor está temporariamente indisponível devido à acumulação de contaminantes no sensor ou no para-brisas. Isto não é sinónimo de avaria.	Consulte “Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM): aviso de problema no sistema” na página 6-61. Consultar “Aviso de abandono da faixa (LDW): aviso de problema no sistema” na página 6-78. Consultar “Sistema automático das luzes de máximos (AHB): aviso de problema no sistema” na página 5-57.
	● Existe uma falha no sistema automático das luzes de máximos (AHB).	● Recomendamos que consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS. Consultar “Aviso de problema no sistema” na página 5-57.

Outros visores de interruptores

Ecrã	Estado de operação do sistema	Referência
	● Accionamento do interruptor do motor (para colocação do motor em funcionamento) sem accionamento do pedal da embraiagem (M/T).	● Em veículos com M/T, colocar a alavanca das velocidades na posição “N” (Ponto-Morto), carregar a fundo no pedal da embraiagem e acionar o pedal dos travões com o pé direito. Depois, premir o interruptor do motor. Consultar “Ligar e desligar o motor” na página 3-21.

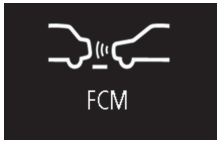
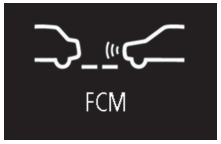
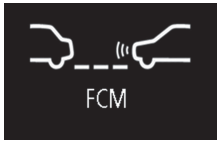
Ecrã	Estado de operação do sistema	Referência
	● Ao ligar o motor, a alavanca seletora encontra-se numa posição diferente de “P” (ESTACIONAMENTO) ou “N” (PONTO-MORTO), ou o interruptor do motor foi premido sem que o pedal dos travões (CVT) tenha sido acionado.	● Em veículos com caixa automática, CVT, colocar a alavanca seletora na posição “P” (ESTACIONAMENTO), acionar o pedal dos travões com o pé direito. Depois, premir o interruptor do motor. Consultar “Ligar e desligar o motor” na página 3-21.

O estado operacional de cada sistema é apresentado no visor de informação. Consultar a página apropriada do sistema, para obter informação mais detalhada.

NOTA

● Quando utilizar um sistema, confirme que o estado de funcionamento do sistema alterou no visor de informação. Contudo, o estado de funcionamento do sistema pode não ser apresentado imediatamente após o visor de aviso surgir, mesmo se o sistema estiver em funcionamento.

Ecrã	Estado de operação do sistema	Referência
	● Quando o modo “2WD” é seleccionado através do selector do modo de condução	● Ver o parágrafo “Sistema 4WD de controlo electrónico” na página 6-33.
	● Quando o modo “4WD AUTO” é seleccionado através do selector do modo de condução	

Ecrã	Estado de operação do sistema	Referência
	● Quando o modo “4WD LOCK” é seleccionado através do selector do modo de condução	
	● Quando o sistema de controlo de estabilidade activo (ASC) está a funcionar	● Ver “Sistema de Controlo de Estabilidade Activo (ASC)” na página 6-46.
  	● Quando o sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) está ativado ou quando se alterar a temporização de um alarme.	Consultar “Interruptor de ligar e desligar o FCM e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)” na página 6-59.

Ecrã	Estado de operação do sistema	Referência
	● Quando o sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) está desativado. ● Quando o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente) está desativado.	Consultar “Interruptor de ligar e desligar o FCM e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)” na página 6-59. Consultar “Para ligar/desligar o RMS (marcha em frente)” na página 6-70.

Indicação de que o veículo deve ser submetido a inspeção periódica.

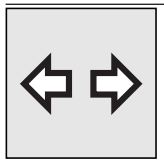
Ecrã	Solução
	● Recomendamos que seja efetuada a sua verificação. Ver mais informações em “Avisador de serviço” na página 5-16.

A definição para o intervalo de repouso pode ser alterada.

Ecrã	Solução
	Parar o veículo num local seguro, desligar o motor e descansar durante algum tempo. Utilizar este visor como forma de orientação aproximada para respeitar períodos de repouso durante uma viagem longa. O intervalo desde o início da sua viagem até à apresentação desta mensagem pode ser configurado. Consultar “Alteração das configurações da função (interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18. O visor e o avisador acústico alertam o condutor quando o tempo definido foi atingido. Se continuar a conduzir sem descansar, o avisador acústico soa aproximadamente a cada 5 minutos para o encorajar a repousar. ● Nos casos seguintes, o tempo de condução é reiniciado e o visor regressa ao ecrã de aviso anterior. Depois disto, quando o tempo definido é atingido novamente, o avisador acústico e o visor encorajam-no a repousar. • O avisador acústico soa 3 vezes. • Rodar o interruptor de ignição para a posição “LOCK” ou colocar o modo de operação em OFF. • O comutador de medição multi-informações é mantido premido durante aproximadamente 2 segundos ou mais.

Luzes avisadores

Luzes avisadoras de indicadores de mudança de direcção/Luz avisadora de luzes de emergência ligadas



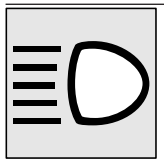
Estas luzes avisadores piscam nas situações seguintes.

- Quando a alavanca dos indicadores de mudança de direcção é movida para activar uma lâmpada dos indicadores de mudança de direcção.
  Ver a página “Alavanca dos indicadores de mudança de direcção” na página 5-61.
- Quando o interruptor das luzes de emergência é pressionado para activar as luzes intermitentes.
  Ver a página “Interruptor das luzes de emergência” na página 5-61.
- Quando as luzes intermitentes são activadas automaticamente devido a uma travagem súbita durante a condução.
  Ver a página “Sistema do sinal de travagem de emergência*” na página 6-43.

NOTA

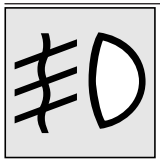
- Se estas luzes avisadoras piscarem demasiado depressa devido a qualquer operação diferente de uma travagem súbita, a causa pode residir numa lâmpada fundida ou um defeito na ligação do sinal de mudança de direcção.

Luz avisadora de máximos ligados



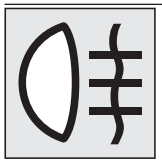
Esta luz acende sempre que as luzes de máximos se encontrem ligadas.

Luz avisadora de faróis de nevoeiro dianteiros ligados*



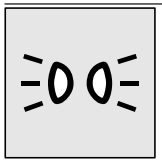
Esta luz acende sempre que os faróis de nevoeiro dianteiros se encontram ligados.

Luz avisadora do farolim de nevoeiro traseiro ligado



Esta luz acende quando os farolins de nevoeiro traseiros se encontram ligados.

Luz avisadora das luzes de presença



Este indicador luminoso acende-se enquanto as luzes de nevoeiro dianteiras se encontram acesas.

Luzes de alarme

Luz avisadora dos travões



Esta luz avisadora acende quando a chave da ignição é colocada em "ON" ou o modo de operação é colocado em "ON", apagando-se alguns segundos depois do arranque do motor.
Antes da condução, verificar sempre se esta luz se encontra apagada.
Com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ON", a luz de alarme dos travões acende nas seguintes circunstâncias:

- Aplicação do travão de estacionamento.
- Nível do fluido de travões abaixo do valor recomendado.
- Quando o circuito dos travões não estiver a funcionar correctamente.

⚠ AVISO

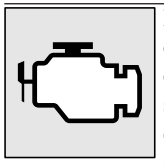
- Nas situações seguintes, o desempenho normal dos travões pode estar em risco ou o veículo pode ficar instável se os travões forem accionados bruscamente; assim, evitar a condução a alta velocidade ou a aplicação brusca dos travões. O veículo deve ser imobilizado num local seguro e inspeccionado.

⚠ AVISO

- Se a luz de alarme dos travões não acender após a aplicação do travão de estacionamento, ou não se apagar após o travão de estacionamento ter sido desactivado.
- Se a luz avisadora do sistema ABS e a luz avisadora dos travões acenderem ao mesmo tempo
  Para mais informações, consultar "Luz de alarme do sistema ABS" na página 6-44.
- A luz avisadora dos travões permanece acesa com o veículo em movimento.

- Parar o veículo, em caso de funcionamento deficiente do sistema de travões.
  - Accionar o pedal dos travões com mais força do que é normal.
    Mesmo se o pedal dos travões for até ao limite do curso, mantê-lo totalmente premido.
  - No caso de os travões não funcionarem, utilizar a travagem com o motor para reduzir a velocidade e puxar lentamente a alavanca do travão de mão para estacionar o veículo.
    Accionar o pedal dos travões para operar a luz de paragem e alertar os veículos atrás de si.

Luz de alarme de verificação do motor



Esta luz de alarme faz parte de um sistema de diagnóstico destinado a controlar os sistemas de controlo de emissões, o motor e a caixa automática (CVT).
Em caso de anomalia num destes sistemas, a luz avisadora acende.
Apesar de o veículo funcionar correctamente e não necessitar de reboque, o sistema deve ser inspeccionado o mais rapidamente possível.
Esta luz avisadora acende-se também quando a chave da ignição é colocada em "ON" ou o modo de operação é colocado em "ON" e apaga-se alguns segundos depois do arranque do motor. Se a luz não se apagar após o arranque do motor, recomendamos a verificação do veículo.

⚠ AVISO

- A condução prolongada com esta luz avisadora acesa pode agravar as anomalias no sistema de controlo de emissões. Pode também afectar o consumo de combustível e a capacidade de condução do veículo.

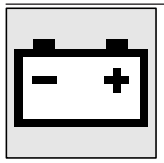
⚠ AVISO

- Se a luz avisadora não acender quando a chave da ignição é colocada na posição "ON" ou o modo de operação é colocado em ON, o sistema deve ser inspeccionado.
- Se a luz acender enquanto o motor estiver em funcionamento, evitar a condução a velocidades elevadas e mandar inspeccionar o sistema por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS assim que possível.
  A resposta do pedal do acelerador e do pedal dos travões pode ser influenciada negativamente sob estas condições.

NOTA

- O módulo de controlo electrónico do motor que integra o sistema de diagnóstico de bordo tem guardados vários dados sobre avarias (especialmente sobre a emissão de gases de escape).

Luz de alarme de carga da bateria



Esta luz avisadora acende quando a chave da ignição é colocada em "ON" ou o modo de operação é colocado em "ON" e apaga-se alguns segundos depois do arranque do motor.

É também apresentado um aviso no visor multifunções.

⚠ AVISO

- Se a luz acender durante o funcionamento do motor, existe anomalia no sistema de carga da bateria. Estacionar imediatamente o veículo num local seguro e recomendamos a sua inspecção.

Visor de informação

Visor de aviso dos travões



Este aviso é exibido quando está a conduzir com o travão de estacionamento ainda aplicado. A luz avisadora no painel de instrumentos apenas se ilumina quando o travão de estacionamento é aplicado.

⚠ AVISO

- A condução do veículo com o travão de estacionamento aplicado provoca o sobreaquecimento dos travões e a possível falha do sistema de travagem.
  Se este aviso for apresentado, libertar o travão de estacionamento.



Quando o interruptor da ignição é rodado para a posição "ON" ou o modo de operação é colocado em ON, se o fluido de travões estiver num nível baixo este aviso é apresentado. A luz avisadora no painel de instrumentos também acende.

⚠ AVISO

- Se este aviso permanecer aceso e não se desligar durante a condução, existe o perigo de uma travagem ineficaz. Nestas condições, parar imediatamente o veículo num local seguro e solicitar a sua inspecção.

⚠ AVISO

- Se o visor de aviso do travão for apresentado e a luz avisadora do travão e a luz avisadora do sistema ABS se acenderem ao mesmo tempo, a função de distribuição da força de travagem não funcionará, pelo que o veículo pode ficar desestabilizado durante uma travagem súbita. Evitar as travagens bruscas e a condução a alta velocidade e parar o veículo num local seguro - recomendamos que solicite a verificação do veículo.
- Parar o veículo, em caso de funcionamento deficiente do sistema de travões.
  - Accionar o pedal dos travões com mais força do que é normal.
    Mesmo se o pedal dos travões for até ao limite do curso, mantê-lo totalmente premido.
  - No caso de os travões não funcionarem, utilizar a travagem com o motor para reduzir a velocidade e puxar lentamente a alavanca do travão de mão para estacionar o veículo.
    Accionar o pedal dos travões para operar a luz de paragem e alertar os veículos atrás de si.

Visor de aviso de carga



Em caso de anomalia no sistema de carga, o aviso de alarme é apresentado no visor multi-funções. A luz avisadora no painel de instrumentos também acende.

⚠ AVISO

- Se o aviso é apresentado enquanto o motor está a funcionar, estacionar imediatamente o veículo num local seguro e recomendamos que o mande inspeccionar.

Visor de aviso da pressão de óleo



Se a pressão do óleo do motor diminuir com o motor em funcionamento, o aviso de alarme é apresentado no visor de informação do visor multi-informações.

⚠ AVISO

- Se um veículo for conduzido com o óleo do motor num nível baixo ou se o nível do óleo estiver normal mas o aviso for apresentado, o motor pode gripar e ficar danificado.

⚠ AVISO

- Se o aviso for apresentado com o motor em funcionamento, estacionar imediatamente o veículo num local seguro e verificar o nível do óleo do motor.
- Se o aviso for apresentado com o nível normal de óleo do motor, solicitar a sua verificação.

5

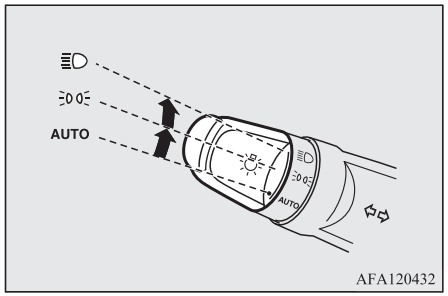
Interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios)

Faróis dianteiros

NOTA

- Não deixar os faróis acesos durante um longo período de tempo enquanto o motor se encontra estacionário (desligado). Poderá ocorrer um esgotamento da bateria.
- Com tempo chuvoso ou após a lavagem do veículo, o interior da lente pode ficar embaciado, mas isto não indica um problema de funcionamento.
  Com a lâmpada acesa, o calor remove o embaciamento. No entanto, em caso de acumulação de água na lâmpada, recomendamos a sua inspeção.

Para acender os faróis, rodar o interruptor.



AFA120432

AUTO	Com o interruptor da ignição ou com o modo de operação na posição “ON”, os faróis dianteiros, as luzes de presença, as luzes traseiras, as luzes de matrícula e as luzes do painel de instrumentos ligam-se e desligam-se, automaticamente, em função da intensidade luminosa no exterior. Todas as luzes são desligadas automaticamente, quando o interruptor da ignição é colocado na posição “LOCK” ou o modo de operação é colocado na posição “OFF”.
	Luzes de presença, traseiras, da chapa de matrícula e do painel de instrumentos ligadas
	Faróis dianteiros e outras lâmpadas acesas

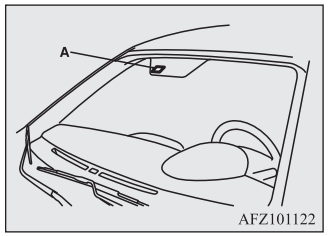
Para informação sobre o estado de iluminação das luzes de condução diurna, consultar “Luzes de condução diurna” na página 5-54.

NOTA

- Quando os faróis dianteiros são desligados pelo controlo automático de ligar/desligar com o interruptor da ignição na posição “ON”, as luzes de nevoeiro dianteiras (se instaladas) e o farolim de nevoeiro traseiro também se desligam. Quando os faróis dianteiros são subsequentemente ligados de novo pelo controlo automático de ligar/desligar, as luzes de nevoeiro dianteiras também se ligam mas o farolim de nevoeiro traseiro permanece desligado. Se pretender ligar de novo o farolim de nevoeiro traseiro, utilize novamente o interruptor.

NOTA

- Não colocar nada no sensor de luz automático (A) e não limpar com um limpa-vidros.



AFZ101122

- Se as luzes não se ligarem ou desligarem com o interruptor na posição “AUTO”, comande manualmente o interruptor e mande inspeccionar o veículo.

Sistema automático de corte das luzes (faróis dianteiros, faróis de nevoeiro, etc.)

- Se a operação seguinte for efetuada com o interruptor da luz na posição “≣D”, as luzes apagam-se automaticamente quando a porta do condutor é aberta.
  [Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  O interruptor da ignição é colocado na posição “LOCK” ou “ACC” ou a chave da ignição é retirada do interruptor.
  [Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]

Modo de operação em OFF ou ACC.

[Quando o motor foi ligado com a chave]
- Se a chave for retirada e a porta do condutor for aberta, soa intermitentemente um avisador acústico agudo para avisar o condutor que deve desligar as luzes.

[Quando o motor foi ligado utilizando a função de operação sem chave]
- Se o modo de operação for desligado (OFF) e a porta do condutor for aberta, soa intermitentemente um avisador acústico agudo para avisar o condutor que deve desligar as luzes.

● Se a operação seguinte for efetuada com o interruptor das luzes na posição "≡D", as luzes permanecem acesas durante aproximadamente 3 minutos quando a porta do condutor se encontrar fechada e depois desligam-se automaticamente.
[Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
O interruptor da ignição é colocado na posição "LOCK" ou "ACC" ou a chave da ignição é retirada do interruptor.
[Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Modo de operação em OFF ou ACC.

NOTA

● O sistema automático de corte das luzes não funciona, quando o interruptor das luzes se encontra na posição "≡DOE".
● O sistema de corte automático das luzes também pode ser desativado.
Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Para deixar os faróis acesos:

1. Nos casos seguintes, coloque o interruptor das luzes na posição "AUTO" (automático).
[Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Colocar o interruptor da ignição na posição "LOCK" ou "ACC".
[Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Modo de operação em OFF ou ACC.
2. Acender os faróis com o manípulo na posição "≡DOE" ou "≡D"; os faróis ficam ligados.

NOTA

● Se o motor tiver sido colocado em funcionamento com a chave, se a porta do condutor for aberta e a chave for retirada, o avisador acústico de luzes ligadas soará com um tom agudo intermitente.
(O aviso também é apresentado no visor multi-informações.)
O avisador acústico para da seguinte forma.
- Rodar o interruptor das luzes para a posição "AUTO".
- Fechar a porta do condutor.

● Quando o motor tiver sido ligado com a função de operação sem chave, se a porta do condutor for aberta e o modo de operação for colocado em OFF, o avisador acústico de luzes ligadas soa com um tom agudo intermitente.
(O aviso também é apresentado no visor multi-informações.)
O avisador acústico para da seguinte forma.
- Rodar o interruptor das luzes para a posição "AUTO".
- Fechar a porta do condutor.

Avisador acústico de luzes ligadas

[Quando o motor foi ligado com a chave]
Se a porta do condutor for aberta com a chave na posição "LOCK" ou "ACC", ou se esta for retirada da ignição com as luzes acesas, o avisador acústico toca para lembrar o condutor que os faróis não foram desligados.

[Quando o motor foi ligado utilizando a função de operação sem chave]

Se a porta do condutor for aberta com o modo de operação em ACC ou OFF e com as luzes acesas, é emitido um aviso acústico para lembrar o condutor de que deve desligar as luzes.

Em ambos os casos, o avisador acústico pára automaticamente se a função de corte automático for activada, o interruptor das luzes for desligado ou se a porta for fechada.

Luzes de condução diurna

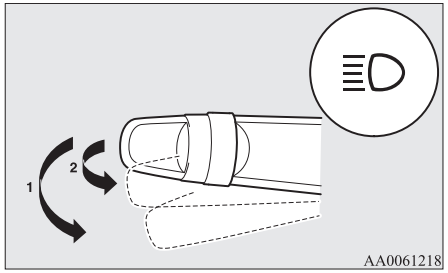
As luzes de condução diurna acendem-se quando o motor se encontrar em funcionamento, o interruptor das luzes estiver na posição "AUTO" (automático) e o grupo ótico traseiro estiverem desligados.

NOTA

- Se o interruptor das luzes estiver na posição "≡DOE" ou "≡D", ou se as luzes traseiras estiverem acesas quando o interruptor das luzes estiver na posição "AUTO", as luzes de condução diurna acendem-se como luzes de presença.

Luzes de médios (comutação entre máximos e médios)

Quando o interruptor das luzes se encontra na posição "≡D", os máximos passam a mínimos (ou vice-versa), de cada vez que a alavanca é puxada totalmente para a posição (1). Com os máximos ligados, a respectiva luz avisadora (azul) no painel de instrumentos acende também.



Sinais de luzes (faróis dianteiros)

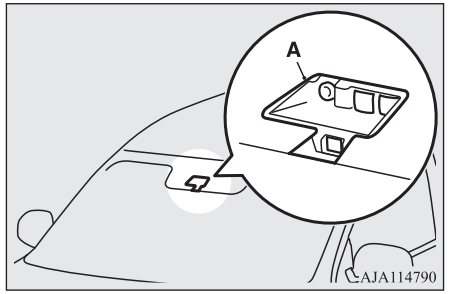
Os máximos passam a intermitente quando a alavanca é levemente puxada para a posição (2) e apagam-se quando a alavanca é libertada.
Quando os máximos se encontram ligados, a luz avisadora de máximos ligados no painel de instrumentos acende-se.

NOTA

- Ao apagar os faróis dianteiros nos máximos, estes passam automaticamente à posição de médios, ao serem acesas novamente as luzes, colocando a haste na posição "≡D".

Sistema automático das luzes de máximos (AHB)*

O sistema liga os faróis dianteiros (máximos/mínimos) quando o sensor (A) deteta luz como as luzes de um veículo que circula à frente ou em sentido contrário ou um poste de iluminação.
Para mais informações sobre o funcionamento do sensor, consultar "Manusear o sensor" na página 6-62.

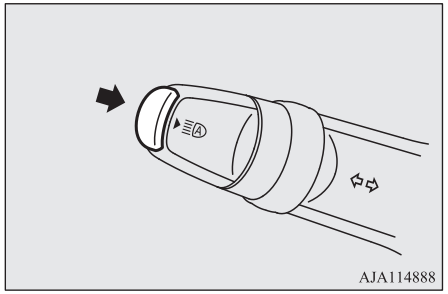


⚠ ATENÇÃO

- **Em determinadas circunstâncias, os faróis (máximos/mínimos) podem não acender automaticamente. Não sobrestimar o sistema. O condutor tem a responsabilidade de ligar manualmente os faróis (máximos/mínimos) para se adaptar a cada situação de condução.**
  Consultar "Luzes de médios (comutação entre máximos e médios)" na página 5-54.

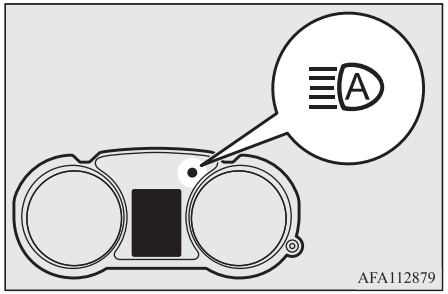
Como usar o AHB

1. Rode o interruptor das luzes para a posição "≡D" ou "AUTO" quando o motor estiver em funcionamento.
2. Premir o interruptor AHB.



O AHB é ativado e o indicador acende.

Se o interruptor de AHB for premido novamente, o AHB será desativado e o indicador de AHB desliga-se.



NOTA

- Se os faróis dianteiros estiverem acesos enquanto o interruptor das luzes estiver na posição "AUTO", o AHB é acionado.
- Pode ligar manualmente os faróis dianteiros (máximos/mínimos) acionando a alavanca mesmo se o AHB estiver a funcionar.
  Consultar "Luzes de médios (comutação entre máximos e médios)" na página 5-54.
  Se a alavanca for acionada manualmente, o indicador apaga e o AHB é desativado.
  Consulte "Alteração manual" na página 5-55.
- O AHB não é desativado quando a alavanca é puxada ligeiramente (funcionamento de sinais de luzes (faróis dianteiros)).

Alteração manual

Alterar para médios

1. Puxar a alavanca no sentido do operador.
2. O indicador AHB desliga-se.
3. Se o interruptor de AHB for premido novamente, o AHB ativa-se.

Alterar para máximos

1. Puxar a alavanca no sentido do operador.
2. O AHB é desligado e o indicador de máximos acende.
3. Se o interruptor de AHB for premido novamente, o AHB ativa-se.

Condições de ativação automática

Os faróis dianteiros de máximos acendem quando estão reunidas todas as condições seguintes:

- A velocidade do veículo excede aproximadamente 40 km/h.
- A área à frente do veículo está escura.
- Não existem veículos a circular à frente ou em sentido contrário, ou nenhuma das respectivas luzes exteriores estão acesas.

Os faróis dianteiros de médios acendem quando ocorre uma das condições seguintes:

- A velocidade do veículo não excede aproximadamente 30 km/h.

- A área à frente do veículo está iluminada.
- Uma luz exterior de um veículo que circula à frente ou em sentido contrário está acesa.

NOTA

- Os faróis podem não passar de máximos para mínimos nas seguintes circunstâncias.
  - Um veículo que circula à frente ou em sentido contrário fica tapado por um objecto, por ex., curvas e contracurvas, separadores centrais, sinais de trânsito, árvores na beira da estrada.
  - O veículo ultrapassa repentinamente outro veículo em sentido contrário numa curva com fraca visibilidade.
  - Outro veículo cruza-se à frente do seu.
- Os faróis podem manter os mínimos ligados (ou mudar de máximos para mínimos) se um objecto reflector (por ex., poste de iluminação, sinal de trânsito, placas informativas ou tabuletas) reflectir luz.
- Qualquer um dos factores seguintes podem influenciar a activação dos faróis:
  - O nível de luminosidade das luzes exteriores de um veículo que circula à frente ou em sentido contrário.
  - O movimento ou a direcção de um veículo que circula à frente ou em sentido contrário.
  - A luz exterior direita ou esquerda de um veículo que circula à frente ou em sentido contrário está acesa.

NOTA

  - O veículo que circula à frente ou em sentido contrário é um motociclo.
  - Condições da estrada (inclinação, curvas e superfície da estrada).
  - O número de ocupantes e a carga de bagagem.
- O AHB reconhece as condições ambientais ao detetar uma fonte de luz à frente do veículo. Portanto, pode achar que algo está errado quando os faróis são activados automaticamente.
- O sistema poderá não detectar a luz de um veículo, por ex., uma bicicleta.
- O sistema poderá não detectar a luminosidade de ambiente com precisão. Isto faz com que os máximos ofusquem o trânsito ou que os mínimos se mantenham ligados. Nestes casos, deve ligar manualmente os faróis.
  - Em condições de mau tempo (chuva forte, nevoeiro, neve ou tempestade de areia).
  - O pára-brisas está sujo ou embaciado.
  - O pára-brisas está rachado ou partido.
  - O sensor está deformado ou sujo.
  - Uma luz, semelhante aos faróis dianteiros ou às luzes traseiras, está a brilhar à volta do veículo.
  - Um veículo que circula à frente ou em sentido contrário está sem luzes, as luzes exteriores estão sujas ou sem cor ou a direção dos faróis dianteiros está ajustada incorretamente.
  - Fica escuro e claro de repente e de forma contínua à volta do veículo.

NOTA

  - O veículo circula em superfícies desniveladas.
  - O veículo circula numa estrada sinuosa.
  - Um objeto refletor como uma placa informativa ou um espelho, reflete uma luz à frente do veículo.
  - Se as lâmpadas do veículo à frente ou os faróis dianteiros de um veículo que circula em sentido contrário se misturam com as outras luzes.
  - A extremidade traseira de um veículo à frente (por ex., camião do lixo) reflecte uma luz forte.
  - Os faróis do veículo estão partidos ou sujos.
  - O veículo está inclinado devido a um pneu furado ou reboque.
  - Se o visor de aviso for apresentado. (Consultar "Aviso de problema no sistema" na página 5-57.)
- Observe as precauções abaixo para manter boas condições de utilização:
  - Não tente desmontar o sensor.
  - Não afixe autocolantes ou etiquetas no para-brisas perto do sensor.
  - Evitar excesso de carga.
  - Não modificar o veículo.
  - Utilizar peças genuínas MITSUBISHI MOTORS para substituir o para-brisas.

OGAP20E2

Aviso de problema no sistema

Se ocorrer um problema no sistema, o seguinte visor de aviso apresentará o tipo de problema.

Desativação do AHB devido a anomalia

Se for detetada uma falha no sistema, o seguinte visor de aviso é apresentado e o AHB é automaticamente desligado.
Se o visor de aviso permanecer mesmo depois de o interruptor de ignição ser ligado na posição "LOCK" ou no modo de funcionamento está na posição "OFF" depois volta a estar em "ON", contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
[Quando o AHB estiver avariado]



[Quando o sensor estiver avariado]



NOTA

- Se o sensor ou a área envolvente alcançar uma temperatura extremamente elevada quando estacionar o veículo sob um sol forte, o visor de aviso "AHB SERVICE REQUIRED" (o AHB requer assistência) pode ser apresentado.
  Se o visor de aviso permanecer mesmo depois de a temperatura do sensor ou da área à volta voltar para o intervalo normal, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Sobreaquecimento ou sobrearrefecimento do sensor

O seguinte visor de aviso é apresentado se o sistema ficar temporariamente indisponível devido ao sobreaquecimento ou sobrearrefecimento do sensor.
Quando a temperatura do sensor estiver novamente dentro do intervalo, o sistema retomará automaticamente o funcionamento.
Se o visor de aviso não desaparecer depois de aguardar alguns momentos, é possível que o AHB esteja avariado. Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para que o sistema seja inspecionado.



OGAP20E2

O para-brisas está sujo

Se o AHB determinar que houve um decréscimo no seu desempenho, o visor de aviso será apresentado. Isto pode ocorrer quando:

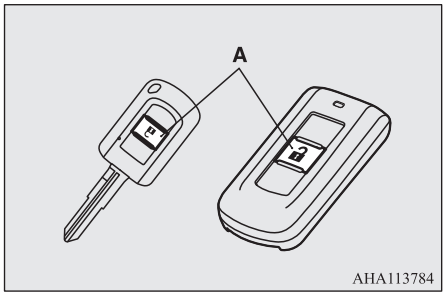
- Objetos estranhos, como sujidade, neve ou gelo, se acumularem no para-brisas do sensor.
- Sob condições climatéricas adversas como chuva, neve, tempestades de areia, etc.
- Um veículo à frente ou que se aproxima salpicar água, neve ou sujidade.

Se a performance do sensor regressar, as funções do AHB retomam o funcionamento.
Se o visor de aviso não desaparecer depois de aguardar alguns momentos, é possível que o sensor esteja avariado. Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para que o sensor seja inspecionado.



Luz de acolhimento*

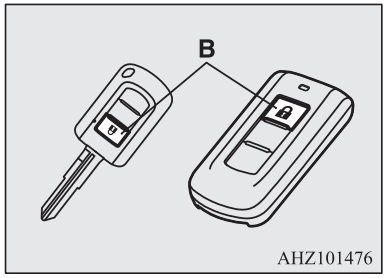
Esta função acende as luzes de presença e os grupos óticos traseiros durante aproximadamente 30 segundos depois de se premir o interruptor de desbloqueio UNLOCK (A) no controlo remoto, se o interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios) estiver na posição “AUTO”. A luz de acolhimento funciona apenas se estiver escuro no exterior do veículo.



NOTA

- Para cancelar a luz de acolhimento, efetuar as operações seguintes com a luz de acolhimento acesa.
  - Premir o interruptor LOCK (B) no emissor de comando remoto.

NOTA



  - Colocar o interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios) na posição “≡DOG≡” ou “≡D≡”.
  - Rodar o interruptor de ignição para a posição “ON” ou colocar o modo de operação em ON.
- Para modificar o sistema de funcionamento:
  - Os faróis dianteiros podem ser configurados para acender em médios.
  - A iluminação do caminho de destino pode ser desativada.

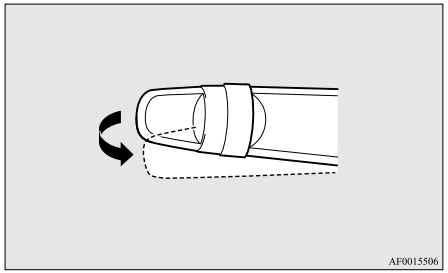
  Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Luz de iluminação do caminho de destino

Esta função acende os faróis dianteiros (médios) durante, aproximadamente, 30 segundos, após o interruptor da ignição ser colocado na posição “LOCK” (trancagem) ou o modo de operação ser colocado em “OFF” (desligado).

1. Coloque o interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios) na posição “AUTO” (automático).
2. Rodar o interruptor de ignição para a posição “LOCK” ou colocar o modo de operação em OFF. Além disso, se foi utilizada uma chave para ligar o motor, retirar a chave do interruptor da ignição.

3. Até 60 segundos depois de o interruptor da ignição ter sido colocado na posição “OFF” ou o modo de operação ter sido colocado em OFF, puxar a alavanca de comando dos indicadores de mudança de direcção no sentido do condutor.



4. Os faróis dianteiros acendem em médios durante aproximadamente de 30 segundos. Após os faróis dianteiros se desligarem, estes podem ser novamente ligados em médios durante, aproximadamente, 30 segundos, puxando a alavanca dos indicadores de mudança de direção, em direção ao condutor, até 60 segundos após o interruptor da ignição ter sido colocado na posição “LOCK” (trancagem) ou o modo de operação em “OFF” (desligado).
   Para ligar novamente os faróis dianteiros 60 segundos após rodar o interruptor da ignição para a posição “LOCK” (trancagem) ou colocar o modo de operação em “OFF” (desligado), repetir o processo a partir do passo 1.

NOTA

- Para cancelar a luz de iluminação do caminho do destino, efetuar uma das operações seguintes (com a função ativada).
  - Puxar a alavanca no sentido do operador.
  - Colocar o interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios) na posição “≡D◊E” ou “≡D”.
  - Rodar o interruptor de ignição para a posição “ON” ou colocar o modo de operação em ON.

NOTA

- Para modificar o sistema de funcionamento:
  - A duração do acendimento dos faróis dianteiros pode ser alterado.
  - A iluminação do caminho de destino pode ser desactivada.

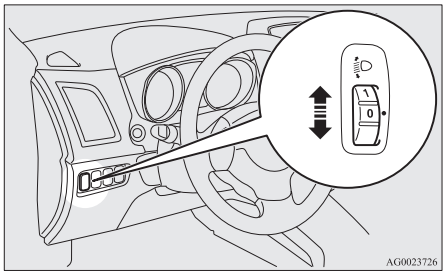
  Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Nivelamento dos faróis dianteiros

Interruptor de nivelamento dos faróis dianteiros*

O ângulo do feixe dos faróis dianteiros varia consoante a carga transportada pelo veículo.
O interruptor de nivelamento dos faróis dianteiros pode ser utilizado para ajustar a distância de iluminação dos faróis dianteiros (quando os médios se encontram ligados), evitando que os faróis dianteiros encandeiem outros condutores.

Ajustar o interruptor de acordo com a tabela seguinte.



⚠ AVISO

- Efetuar sempre quaisquer ajustamentos nos instrumentos antes de iniciar a condução. Não efetuar os ajustamentos com o veículo em movimento, devido ao risco de ocorrência de acidentes.

Carregamento do veículo	Posição do interruptor
	"0"
	"0"
	"1"
	"2"
	"2"

●:1 pessoa

▨: Carga total de bagagem

Posição do interruptor 0 -	Apenas condutor/Condutor + 1 passageiro dianteiro
Posição do interruptor 1 -	5 passageiros (incluindo o condutor)
Posição do interruptor 2-	5 passageiros (Incluindo o condutor) + Carga total de bagagem/Condutor + Carga total de bagagem

Nivelamento automático dos faróis dianteiros*

Este mecanismo ajusta automaticamente a direção dos faróis dianteiros (posição do feixe de luz) dependendo das alterações na condição do veículo, tais como o número de ocupantes ou o peso da bagagem. Quando os faróis dianteiros são acesos com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ON", a posição do feixe dos faróis dianteiros é regulada automaticamente quando o veículo está parado.

Visor de aviso do sistema de nivelamento automático dos faróis dianteiros

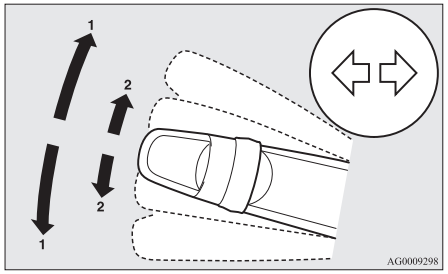


Se ocorrer uma falha no sistema de nivelamento automático dos faróis dianteiros, é exibida a mensagem de alarme no visor do visor multifunções.

⚠ AVISO

- Se o aviso for apresentado, o sistema pode estar defeituoso; nestas condições, o veículo deve ser inspeccionado.

Alavanca dos indicadores de mudança de direcção



1- Sinalização de mudança de direcção (curva completa)
Para uma mudança de direcção normal (curva completa), utilizar a posição (1) do braço. O braço regressa automaticamente à posição de repouso após o veículo ter efectuado a curva.

2- Sinalização de mudança de faixa de rodagem (curva ligeira)
Quando mover a alavanca para (2) ligeiramente para mudar de faixa, as luzes de mudança de direcção e o indicador luminoso no painel de instrumentos apenas piscam quando a alavanca estiver a ser utilizada.
Além disso, quando a alavanca é movida ligeiramente para (2) e, em seguida, libertada, as luzes de mudança de direcção e o indicador luminoso no painel de instrumentos piscam três vezes.

OGAP20E2

NOTA

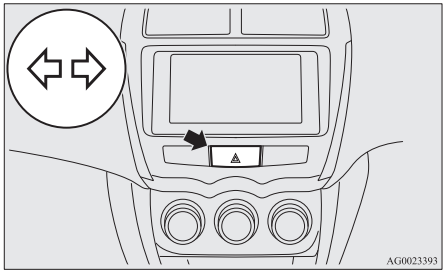
- Se a luz passar a intermitente de modo excepcionalmente rápido, a lâmpada da luz de mudança de direcção pode ter fundido. Recomendamos que seja efectuada a inspecção do veículo.
- É possível activar as seguintes funções.
  - Piscar das lâmpadas dos indicadores de mudança de direcção quando a alavanca é operada com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ACC”.
  - Desactivar a função de piscar 3 vezes da lâmpada do indicador de mudança de direcção para mudanças de faixa.
  - É possível ajustar o tempo necessário para a função de 3 intermitências da alavanca.

  Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Interruptor das luzes de emergência

Ligar as luzes de emergência sempre que o veículo tiver que ser imobilizado na faixa de rodagem por razões de avaria ou de emergência.
As luzes de emergência podem sempre ser ligadas, qualquer que seja a posição do interruptor da ignição.

Empurrar o interruptor para ligar as luzes de emergência; todas as luzes de mudança de direcção piscam continuamente. Para os desligar, premir novamente o interruptor.



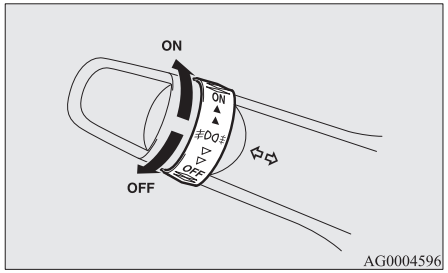
NOTA

- Com as luzes de emergência a piscar devido à operação manual do interruptor, o sistema do sinal de travagem de emergência não funciona.
  Ver a página “Sistema do sinal de travagem de emergência*” na página 6-43.

Interruptor do farolim de nevoeiro

Interruptor dos farolins de nevoeiro dianteiros*

As luzes de nevoeiro dianteiras podem ser operadas enquanto os faróis dianteiros ou as luzes traseiras estão ligadas. Rodar o botão na direcção “ON” para ligar os farolins de nevoeiro dianteiros. Uma lâmpada avisadora no painel de instrumentos acende também. Rodar o botão na direcção “OFF” para desligar os farolins de nevoeiro dianteiros. O botão regressa automaticamente à posição original quando é libertado.



NOTA

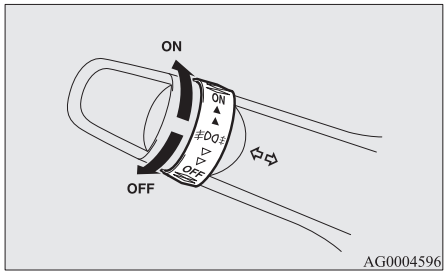
- Os faróis de nevoeiro dianteiros desligam-se automaticamente quando os faróis dianteiros e os grupos ópticos traseiros são desligadas. Para ligar novamente os faróis de nevoeiro dianteiros, rodar o botão no sentido “ON”, após a ligação dos faróis dianteiros ou os grupos ópticos traseiros.
- Utilize as luzes de nevoeiro apenas em condições de nevoeiro, pois o brilho excessivo das luzes pode encandear temporariamente os condutores dos veículos que circulam em sentido contrário.

Interruptor do farolim de nevoeiro traseiro

O farolim de nevoeiro traseiro pode ser utilizado, quando os faróis ou faróis de nevoeiro dianteiros (se instalados) se encontram ligados.
A luz avisadora no painel de instrumentos acende, enquanto o farolim de nevoeiro traseiro estiver aceso.

[Veículo sem luzes de nevoeiro dianteiras]
Rodar o botão uma vez na direcção “ON” para ligar o farolim de nevoeiro traseiro. Para desligar o farolim de nevoeiro traseiro, rodar o botão uma vez na direcção “OFF”. O botão regressa automaticamente à posição original quando é libertado.

[Veículo com luzes de nevoeiro dianteiras]
Rodar o botão uma vez na direcção “ON” para ligar os farolins de nevoeiro dianteiros. Rodar o botão mais uma vez na direcção “ON” para ligar o farolim de nevoeiro traseiro. Para desligar o farolim de nevoeiro traseiro, rodar o botão uma vez na direcção “OFF”. Rodar o botão mais uma vez na direcção “OFF” para desligar os faróis de nevoeiro dianteiros. O botão regressa automaticamente à posição original quando é libertado.



NOTA

- O farolim de nevoeiro traseiro desliga-se automaticamente quando os faróis dianteiros ou os faróis de nevoeiro dianteiros (se equipados) são desligados.

NOTA

- Para ligar novamente os faróis de nevoeiro dianteiros, rodar o botão uma vez na direcção “ON”, após a ligação dos faróis dianteiros. (Veículo sem faróis de nevoeiro dianteiros)
- Para ligar novamente o farolim de nevoeiro traseiro, rodar o botão duas vezes na direcção “ON”, após a ligação dos faróis dianteiros. (Veículo com faróis de nevoeiro dianteiros)

Interruptor do limpa-lava-vidros

⚠ AVISO

- Se o lava-vidros for utilizado com baixas temperaturas, o fluido de lavagem lançado sobre o vidro pode congelar, diminuindo a visibilidade do condutor. O vidro deve ser aquecido com o desembaciador ou o desembaciador do vidro traseiro, antes da aplicação do fluido de lavagem.

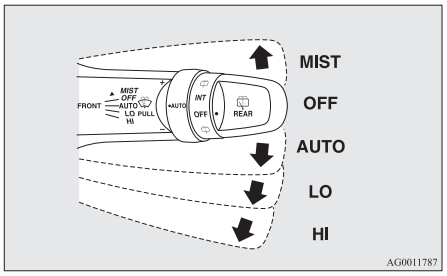
Limpa-pára-brisas

NOTA

- Para permitir uma visão desobstruída para a retaguarda do veículo, o limpa-vidros traseiro funciona diversas vezes de modo contínuo, se a alavanca das mudanças ou a alavanca selectora for colocada na posição de marcha-atrás (“R”), se o limpa-pára-brisas estiver em funcionamento.
  Ver a página “Limpa-lava vidros traseiro” na página 5-67.

O limpa para-brisas apenas pode ser utilizado com o interruptor de ignição ou o modo de operação na posição “ON” ou “ACC”.

Se as escovas ficarem coladas ao para-brisas ou ao vido traseiro (devido ao congelamento), não utilize os limpa-vidros, antes de o gelo ter descongelado e as escovas se encontrarem livres; a operação com as escovas coladas ao vidro pode provocar a danificação do motor dos limpa-vidros.



MIST- Funcionamento com chuva muito ligeira
Os limpa-vidros são ativados apenas uma vez.

OFF - Desligado

AUTO - Controlo automático do limpa-vidros
Sensor de chuva
Os limpa-para-brisas funcionam automaticamente, dependendo da quantidade de água no para-brisas.

LO- Funcionamento lento

HI- Funcionamento rápido

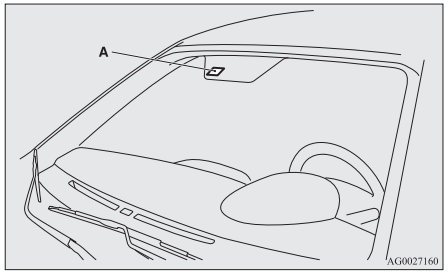
Sensor de chuva

Pode apenas ser utilizado com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ON".

Se a alavanca for colocada na posição "AUTO", o sensor de chuva (A) deteta a intensidade da chuva (ou neve, outra humidade, poeira, etc.) e o limpa para-brisas funciona automaticamente.

Manter a alavanca na posição "OFF" se o para-brisas estiver sujo e o tempo estiver seco.

O funcionamento do limpa para-brisas nestas condições pode riscar o para-brisas e danificar as escovas.



⚠ AVISO

- Com o interruptor da ignição na posição "ON" ou o modo de operação em ON e a alavanca na posição "AUTO", os limpa-para-brisas podem funcionar automaticamente nas situações descritas em baixo.

⚠ AVISO

Se as mãos ficarem presas, o utilizador pode sofrer ferimentos ou podem ocorrer avarias no limpa-para-brisas. Rodar o interruptor da ignição para a posição "LOCK" ou colocar o modo de operação em OFF, ou mover a alavanca para a posição "OFF" para desativar o sensor de chuva.

- Durante a limpeza da superfície exterior do pára-brisas, se se tocar no sensor de chuva.
- Durante a limpeza da superfície exterior do pára-brisas, se o sensor de chuva for limpo com um pano.
- Quando utilizar uma lavagem automática.
- O pára-brisas sofre um impacto físico.
- O sensor de chuva sofre um impacto físico.

NOTA

- Para proteger as peças de borracha dos limpa-vidros, esta operação dos limpa-vidros não é efetuada se a alavanca for colocada na posição "AUTO" (automático) com o veículo imobilizado e quando a temperatura ambiente for igual ou inferior a 0 °C.
- Não cubra o sensor colando um autocolante ou uma etiqueta no pára-brisas. Além disso, não aplicar nenhum revestimento repelente de água no pára-brisas. Nestas condições, o sensor de chuva não detecta correctamente a quantidade de chuva e os limpa-vidros deixam de funcionar normalmente.

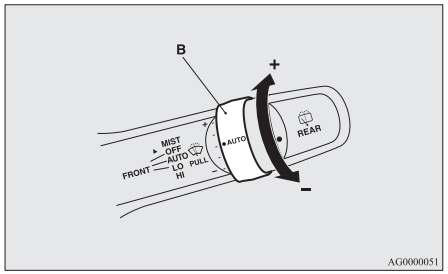
OGAP20E2

NOTA

- Nos casos seguintes, o sensor de chuva pode apresentar uma avaria.
  Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  - Quando os limpa-pára-brisas funcionam a uma velocidade constante, independentemente das variações da intensidade de chuva.
  - Quando os limpa-pára-brisas não funcionam, mesmo quando está a chover.
- O limpa-para-brisas pode funcionar automaticamente quando insetos ou objetos estranhos se encontram no para-brisas sobre o sensor de chuva ou quando ou para-brisas está congelado. Os objetos presos ao para--brisas param o limpa-para-brisas se as escovas não forem capazes de os remover. Para colocar de novo os limpa-para-brisas em funcionamento, colocar a alavanca na posição “LO” ou “HI”.
  O limpa-para-brisas pode entrar em funcionamento em caso de radiação solar ou ondas eletromagnéticas intensas. Para parar os limpa-para-brisas, colocar a alavanca de comando na posição “OFF”.
- Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para substituição do pára-brisas ou para reforçar o vidro em redor do sensor.

Ajustamento da sensibilidade do sensor de chuva.

Com a alavanca na posição “AUTO” (sensor de chuva), é possível ajustar a sensibilidade do sensor de chuva rodando o botão (B).



“+” - Maior sensibilidade à chuva
“-” - Menor sensibilidade à chuva

NOTA

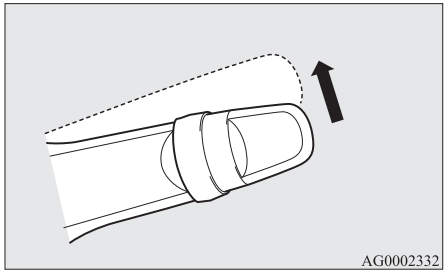
- É possível ativar as seguintes funções.
  - A operação automática (sensível às gotas de chuva) pode ser alterada para a operação intermitente (sensibilidade à velocidade do veículo).
  - A operação automática (sensível às gotas de chuva) pode ser alterada para a operação intermitente (excepto sensibilidade à velocidade do veículo).

NOTA

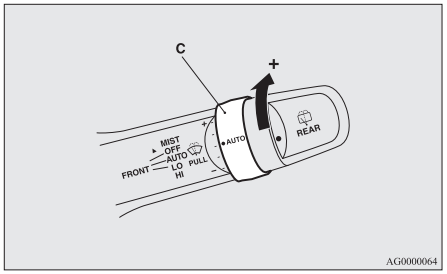
Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Funcionamento com chuva muito ligeira

Deslocar a alavanca na direção indicada pela seta e soltá-la, para acionar os limpa-vidros apenas uma vez.
Esta função destina-se à condução em nevoeiro ou chuva fina.
Os limpa para-brisas funcionam uma vez, se a alavanca for levantada para a posição “MIST” e libertada quando o interruptor da ignição ou o modo de operação se encontrar na posição “ON” ou “ACC”. Os limpa para--brisas continuam a funcionar enquanto a alavanca for mantida na posição “MIST”.



Os limpa-para-brisas funcionam apenas uma vez, se a alavanca de comando for colocada na posição “AUTO” e se o interruptor (C) for rodado para "+", com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON”.



Lava-vidros do pára-brisas

O lava-vidros do para-brisas pode apenas ser utilizado com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON” ou “ACC”.

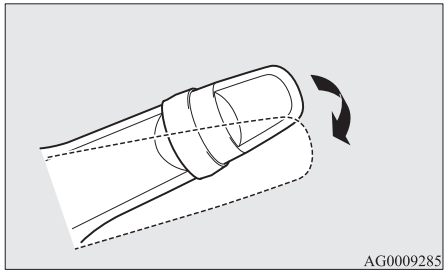
Puxar a alavanca de comando no sentido do condutor para aplicar fluido de lavagem sobre o para-brisas.

Quando o limpa para-brisas não está em funcionamento ou está a funcionar de forma intermitente, puxar a alavanca na direção do condutor para o limpa para-brisas funcionar várias vezes durante a aplicação do fluido de lavagem.

Aproximadamente 6 segundos mais tarde, o limpa-vidros funciona uma vez mais.

Além disso, libertando rapidamente a alavanca depois de a puxar para si, o fluido de lavagem será pulverizado várias vezes enquanto os limpa para-brisas são acionados várias vezes. (Limpa para-brisas conforto) Depois aproximadamente 6 segundos mais tarde, o limpa para-brisas funciona uma vez mais.

O lava-vidros conforto para de funcionar com qualquer acionamento da alavanca.



⚠ AVISO

- Se o lava-vidros for utilizado com baixas temperaturas, o fluido de lavagem lançado sobre o vidro pode congelar, diminuindo a visibilidade do condutor. O vidro deve ser aquecido com o desembaciador, antes da aplicação do fluido de lavagem.

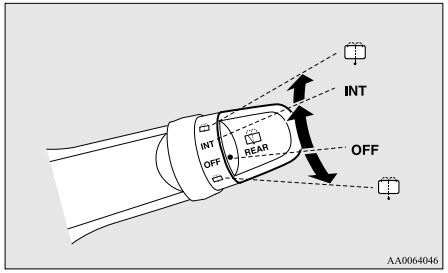
NOTA

- As definições de fábrica para o lava-vidros conforto e a função que opera novamente os limpa-vidros aproximadamente 6 segundos mais tarde podem variar conforme o veículo.
- Para modificar o sistema de funcionamento:
  - Inibição do funcionamento do limpa-para-brisas durante a aplicação do fluido de lavagem
  - Desativar ou ativar o lava-vidros conforto.
  - Desativar ou ativar a função que opera novamente os limpa-vidros aproximadamente 6 segundos mais tarde.

  Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Limpa-lava vidros traseiro

O interruptor do limpa-vidros e lava-vidros do vidro traseiro pode apenas ser utilizado com a chave de ignição ou o modo de operação na posição “ON” ou “ACC”.



INT- O limpa-vidros funciona continuamente durante alguns segundos e depois funciona intermitentemente de cada 8 em 8 segundos aproximadamente

OFF - Desligado

- Rodar completamente o manípulo (em qualquer sentido) para aplicar de fluido de lavagem sobre o vidro traseiro.
  O limpa-vidros funciona automaticamente durante a aplicação do fluido de lavagem.

NOTA

- Para permitir uma visão desobstruída para a retaguarda do veículo, o limpa-vidros traseiro funciona diversas vezes de modo contínuo, se a alavanca das mudanças ou a alavanca selectora for colocada na posição de marcha-atrás (“R”), se o limpa-pára-brisas ou o limpa-vidros traseiro estiver em funcionamento. (modo de operação automático).
  Após a operação em modo automático, o limpa-vidros traseiro pára de funcionar se o botão estiver na posição “OFF”. Se o botão estiver na posição “INT”, o limpa-vidros traseiro regressa ao funcionamento intermitente.
  É possível configurar o limpa-vidros traseiro para funcionar automaticamente apenas quando a alavanca das velocidades ou a alavanca selectora se encontra na posição “R”, com o limpa-vidros traseiro em funcionamento com o botão na posição “INT”.
  Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Se o botão estiver na posição “OFF”, rodar duas vezes o botão rapidamente para a posição “INT” para colocar o limpa-vidros traseiro em funcionamento contínuo. (modo de operação contínuo)
  Colocar o botão na posição “OFF” para parar o funcionamento contínuo do limpa-vidros traseiro.

NOTA

- Em funcionamento intermitente, o intervalo entre os accionamentos pode ser ajustado.
  Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Conselhos para a utilização dos limpa e lava-vidros

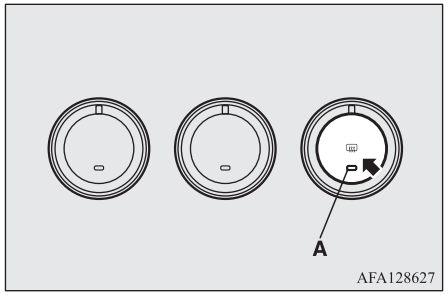
- Se os limpa-para-brisas em movimento ficarem bloqueados num ponto intermédio ao limparem gelo ou outros depósitos do vidro, os limpa-para-brisas podem parar de funcionar temporariamente de modo a prevenir o sobreaquecimento do motor. Neste caso, estacionar o veículo num local seguro, rodar o interruptor da ignição para a posição “LOCK”, ou colocar o modo de operação em OFF, e remover o gelo ou outros depósitos.
  Os limpa-para-brisas recomeçam a trabalhar após o motor do limpa-para-brisas arrefecer, por isso, certifique-se de que os limpa-para-brisas funcionam antes de os utilizar.
- Não utilizar os limpa-vidros sobre vidros secos.
  As escovas limpa-vidros podem riscar os vidros ou desgastar-se muito rapidamente.

- Em tempo frio, antes de utilizar os limpa-vidros, verificar se as escovas se encontram congeladas e "coladas" aos vidros. O motor de accionamento dos limpa-vidros pode queimar-se, se for utilizado com as escovas bloqueadas.
- Evitar utilizar continuamente os limpa-vidros por mais de 20 segundos. Não utilizar os lava-vidros com o reservatório do fluido de lavagem vazio.
  Nestas condições, o motor da bomba pode queimar-se.
- Verificar periodicamente o nível do fluido de lavagem no reservatório e atestar, conforme necessário.
  Durante o tempo frio, adicionar à água de lavagem um aditivo anticongelante apropriado. Caso contrário, poderá ocorrer a falha da função do sistema de lavagem e poderão ser causados danos aos componentes do sistema devido a congelamento.

Interruptor do desembaciador do vidro traseiro

O interruptor do desembaciador do vidro traseiro pode ser operado quando o motor está a funcionar.

Acionar o interruptor para ligar o desembaciador do vidro traseiro. O desembaciador desliga-se automaticamente passados cerca de 20 minutos. Para desligar o desembaciador antes de decorrido este período de 20 minutos, prima novamente o interruptor.
Durante o funcionamento do aquecimento dos retrovisores, luz avisadora (A) acende-se.



NOTA

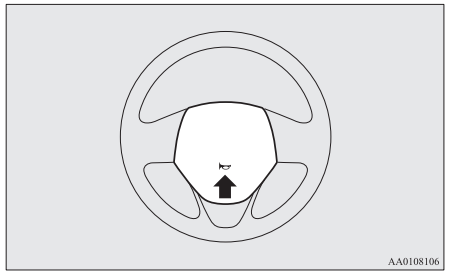
- Sempre que o interruptor do desembaciador da janela traseira for premido, os espelhos retrovisores exteriores são desembaciados ou descongelados. Ver a página "Retrovisores aquecidos" na página 6-12.
- O desembaciador do vidro traseiro destina-se apenas a remover a humidade da face interior dos vidros e não a descongelar a neve depositada na face exterior.
  Antes de ligar o desembaciador, remover a neve depositada no vidro.

NOTA

- Na limpeza da face interior do vidro traseiro, utilizar apenas um pano macio; fazer os movimentos de limpeza na direcção dos elementos da resistência de aquecimento (na horizontal), de forma a evitar a sua rotura ou danificação.
- Não permitir o contacto de objectos com a face interior do vidro, de modo a evitar a danificação dos elementos do desembaciador.

Interruptor da buzina

Premir o volante em cima do sinal "" ou à volta dele.



Arranque do motor e condução

Condução económica..... 6-02
Se bebeu, não conduza..... 6-03
Algumas recomendações de segurança..... 6-03
Recomendações durante o período de rodagem..... 6-05
Travão de estacionamento..... 6-06
Parqueamento do veículo..... 6-07
Ajustamento do volante da direcção (altura e afastamento)..... 6-08
Retrovisor interior..... 6-09
Retrovisores exteriores..... 6-10
Interruptor da ignição..... 6-13
Tranca do volante da direcção..... 6-14
Arranque do motor..... 6-15
Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)*..... 6-16
Caixa de velocidades manual*..... 6-22
Caixa de velocidades automática INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III - Sistema inteligente inovador de controlo electrónico do veículo III)*..... 6-24
Sistema de tracção integral controlada electronicamente*..... 6-33
Operação correcta com tracção integral..... 6-35
Inspecção e manutenção após condução em terrenos irregulares..... 6-38
Precauções na operação de veículos com tracção integral..... 6-39
Travões..... 6-39
Assistência ao arranque em declives*..... 6-41
Sistema de assistência de travagem..... 6-42
Sistema do sinal de travagem de emergência*..... 6-43
Sistema de travões com anti-bloqueio das rodas (ABS)..... 6-43
Sistema de direcção assistida eléctrica (EPS)..... 6-46
Sistema de Controlo de Estabilidade Activo (ASC)*..... 6-46
Sistema de controlo automático de velocidade (cruise control)*..... 6-49
Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM)*..... 6-54
Sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)*..... 6-65
Aviso de ângulo morto (BSW) (com assistente de mudança de faixa)*..... 6-70
Alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA)*..... 6-74
Aviso de abandono da faixa (LDW)*..... 6-76
Sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)*..... 6-80
Sistema de sensores de marcha-atrás*..... 6-86
Câmara de visão traseira*..... 6-90
Transporte de carga..... 6-93
Reboque de atrelados..... 6-95

Condução económica

Para uma condução económica, tomar em consideração as recomendações seguintes. A condição mais importante para uma condução económica é uma boa afinação do motor. Para uma longa durabilidade do veículo e uma operação económica, recomendamos a inspecção regular do veículo, conforme indicado nos respectivos manuais de serviço.
A economia do consumo de combustível, assim como a emissão de gases de escape e de ruídos, são particularmente influenciadas pelos hábitos de condução de cada utilizador, assim como pelas condições específicas de funcionamento de cada veículo. Para minimizar o desgaste dos travões, dos pneus e do motor, e para reduzir a poluição do meio ambiente, recomendamos o respeito das recomendações seguintes.

Acelerar e desacelerar

Conduza em conformidade com as condições do tráfego e evite arranques bruscos, acelerações repentinas e travagens bruscas pois aumentam o consumo de combustível.

Engrenamento das mudanças

Engrenar as mudanças nas velocidades de marcha e de rotação do motor adequadas. Utilizar sempre a mudança mais alta possível.

Selecção do modo de condução 4WD (veículos 4WD)

O selector do modo de condução deve ser colocado em “2WD” durante a condução em estradas normais e vias rápidas, para se obter a melhor economia de combustível possível.

Condução urbana

Os arranques e paragens frequentes aumentam consideravelmente o consumo médio de combustível. Sempre que possível, utilizar percursos em que a circulação seja mais desimpedida. Quando conduzir em estradas congestionadas, evite utilizar uma mudança baixa a altas rotações.

Funcionamento do motor ao ralenti

Mesmo a funcionar em vazio (ao ralenti) o motor consome combustível. Na medida do possível, evitar o funcionamento do motor em vazio durante longos períodos de tempo.

Velocidade

Quanto mais elevada for a velocidade do veículo, maior é a quantidade de combustível consumida. Evitar a condução a alta velocidade. Mesmo um alívio ligeiro no pedal do acelerador pode significar uma economia sensível no consumo de combustível.

Pressão de enchimento dos pneus

Verificar regularmente a pressão dos pneus. Os pneus com uma pressão baixa provocam o aumento da resistência ao rolamento e do consumo de combustível. As pressões de pneus baixas provocam também o desgaste desigual dos pneus e afectam negativamente a estabilidade do veículo.

Transporte de carga

Evitar conduzir com objectos desnecessários na bagageira. Especialmente durante a condução urbana, em que é necessário parar e arrancar frequentemente, o peso desnecessário do veículo afecta particularmente o consumo de combustível. Evitar também a condução com bagagem ou cargas desnecessárias, etc., no tejadilho; o aumento da resistência ao ar aumenta o consumo de combustível.

OGAP20E2

Arranque com o motor em tempo frio

O arranque de um motor frio consome mais combustível.
A manutenção de um motor quente em funcionamento provoca também o consumo desnecessário de combustível. Colocar o veículo em funcionamento logo após o arranque do motor.

Ar condicionado

A utilização de ar condicionado provoca um aumento do consumo de combustível.

Se bebeu, não conduza

A condução sob o efeito do álcool constitui uma das causas mais frequentes de acidentes.
A capacidade de condução pode ser seriamente prejudicada com níveis de álcool no sangue bastante inferiores aos mínimos legais. Se tiver bebido, não conduza! Solicite a um amigo (que não tenha bebido) que seja ele a conduzir, chame um táxi ou utilizar os transportes públicos.
A ingestão de café ou um duche frio não elimina os efeitos do álcool no organismo.

Do mesmo modo, os medicamentos ou os estupefacientes afectam o estado de alerta, percepção e tempos de reacção. Consultar um médico ou um farmacêutico antes de conduzir sob a influência de quaisquer medicamentos.

⚠ ATENÇÃO

- **SE BEBEU, NÃO CONDUZA!**
  As percepções são menos precisas, os reflexos são mais lentos e a capacidade de reacção fica diminuída.

Algumas recomendações de segurança

A segurança da condução e a protecção contra os acidentes são objectivos impossíveis de atingir na totalidade. Contudo, chamamos a atenção para as seguintes recomendações de segurança:

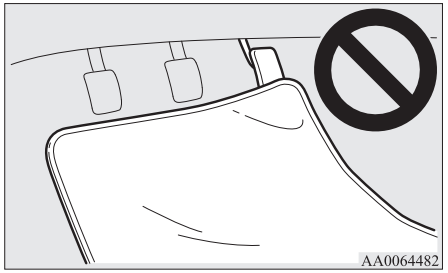
Cintos de segurança

Antes de iniciar qualquer viagem (por mais curta que seja...), o condutor e todos os passageiros devem colocar sempre os cintos de segurança.

Capachos do piso

⚠ ATENÇÃO

- **Manter os capachos do piso afastados dos pedais; utilizar e instalar correctamente os capachos indicados para o veículo.**
  Para evitar a deslocação dos capachos de piso, prender os capachos nos ganchos existentes no forro do piso do veículo.
  Ter em atenção que a colocação de um capacho sobre um pedal ou a colocação de um capacho sobre outro pode obstruir a operação do pedal e conduzir a acidentes graves.



Transporte de crianças no veículo

- Nunca abandonar o veículo com a chave no interruptor da ignição, se ficarem crianças no interior do veículo. As crianças podem mexer nos comandos e provocar acidentes graves.
- As crianças de berço ou de tenra idade devem viajar sempre em cadeiras de transporte apropriadas (aprovadas oficialmente), com vista à máxima protecção em caso de acidente.
- Não deixar as crianças brincar na bagageira. Com o veículo em movimento, as crianças ficarão expostas a perigos graves.

Carregamento de bagagem

Ao carregar o compartimento de bagagem, não ultrapassar a altura dos bancos traseiros. Deste modo, evita-se não só a obstrução da visibilidade para a retaguarda, mas também o risco de a bagagem ser projectada para o habitáculo, em caso de travagem brusca.

OGAP20E2

Recomendações durante o período de rodagem

Durante o período de rodagem dos 1000 km iniciais, recomenda-se que a condução do veículo novo seja efetuada de acordo com as seguintes precauções, com vista a prolongar a vida útil do veículo, assim como a preservar o desempenho e a economia de utilização.

- Não acelerar o motor a elevadas velocidades de rotação.
- Evitar os arranques rápidos, a aceleração desnecessária, as travagens e a condução a alta velocidade durante longos períodos.
- Durante o período de rodagem, não ultrapassar as velocidades máximas indicadas na tabela.
  Respeitar sempre os limites de velocidade impostos pelo Código da Estrada ou pela sinalização rodoviária.
- Não exceder os limites de carga.
- Evitar o reboque de atrelados.

Veículos com M/T (caixa de velocidades manual)

Mudança	Velocidade máxima recomendada	
	Modelos 1600	Modelos 2000
1ª veloc.	30 km/h	35 km/h
2ª veloc.	60 km/h	70 km/h
3ª veloc.	90 km/h	100 km/h
4ª veloc.	120 km/h	125 km/h
5ª veloc.	120 km/h	125 km/h

Veículos com CVT

Mudança		Velocidade máxima recomendada
"D" (CONDUÇÃO)		120 km/h (74 mph)
Em modo desportivo	1ª velocidade	30 km/h (19 mph)
	2ª velocidade	50 km/h (30 mph)

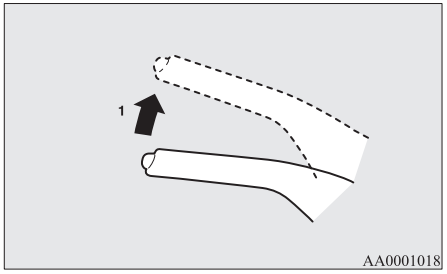
Mudança		Velocidade máxima recomendada
	3ª velocidade	70 km/h (43 mph)
	4ª velocidade	90 km/h (56 mph)
	5ª velocidade	120 km/h (74 mph)
	6ª velocidade	120 km/h (74 mph)

6

Travão de estacionamento

Para estacionar o veículo, imobilizá-lo por completo e aplicar totalmente a alavanca do travão de estacionamento para manter o veículo imobilizado.

Aplicar o travão



1- Accionar com firmeza o pedal dos travões e puxar para cima a alavanca do travão de estacionamento, sem premir o botão situado na extremidade do punho da alavanca.

⚠ AVISO

- Antes de aplicar o travão de estacionamento, acionar firmemente o pedal dos travões e, apenas depois, acionar a alavanca do travão de estacionamento.
  O acionamento do travão de estacionamento com o veículo em movimento pode provocar o bloqueio das rodas traseiras e a instabilidade no veículo. Este procedimento pode também provocar anomalias no funcionamento do travão de estacionamento.

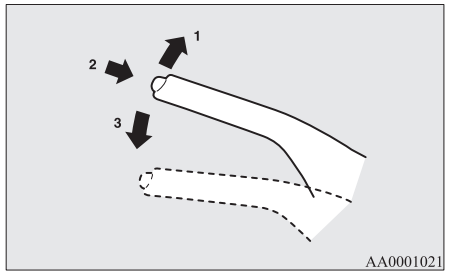
NOTA

- Aplique força suficiente na alavanca do travão de estacionamento para manter o veículo estacionário depois de libertar o pedal dos travões.

NOTA

- Se o travão de estacionamento não mantiver o veículo estacionário depois de o pedal dos travões ser libertado, solicitar uma verificação imediata do veículo.

Libertação do travão



1- Accionar com firmeza o pedal dos travões e puxar depois ligeiramente a alavanca para cima.
2- Premir o botão situado na extremidade do punho.
3- Baixar totalmente a alavanca.

OGAP20E2

⚠ AVISO

- Antes de iniciar a condução, verificar se o travão de estacionamento se encontra completamente libertado e a luz de alarme dos travões apagada.
  Se a condução for efectuada sem o travão de estacionamento completamente libertado, a mensagem de alarme aparece no visor multi-informações.
  A condução do veículo com o travão de estacionamento aplicado provoca o sobreaquecimento dos travões e a possível falha do sistema de travagem.

  Luz de alarme

  Visor de aviso

- Se a luz avisadora dos travões não se apagar quando o travão de estacionamento for totalmente libertado, o funcionamento dos travões pode ser deficiente.
  Nestas condições, o veículo deve ser inspecionado imediatamente.
  Para mais informações, consultar “Luz avisadora dos travões” na página 5-49.

Parqueamento do veículo

Para estacionar o veículo, engrenar completamente o travão de estacionamento e, em seguida, mover a alavanca das velocidades para a 1ª mudança ou “R” (marcha-atrás) nos veículos com M/T ou mover a alavanca das velocidades para a posição “P” (ESTACIONAMENTO) em veículos equipados com caixa automática, CVT.

Estacionamento em planos inclinados

Para impedir o movimento do veículo, proceder conforme indicado a seguir:

Estacionamento em descidas

Virar as rodas dianteiras no sentido da berma e mover o veículo para a frente, até a roda do lado da berma ficar a tocar ligeiramente na berma.
Em veículos equipados com caixa manual, coloque a alavanca de velocidades na posição “R” (Marcha-Atrás).
Em veículos equipados com A/T,CVT, colocar a alavanca das velocidades na posição “P” (ESTACIONAMENTO).
Calçar as rodas, conforme necessário.

Estacionamento em subidas

Rodar as rodas dianteiras no sentido oposto ao da berma e mover o veículo para trás, até a roda do lado da berma ficar a tocar ligeiramente na berma.
Em veículos com caixa manual, acionar o travão de estacionamento e colocar a alavanca das velocidades na 1.ª posição.
Em veículos equipados com caixa automática (CVT), colocar a alavanca das velocidades na posição “P” (ESTACIONAMENTO).
Calçar as rodas, conforme necessário.

NOTA

- Se o veículo estiver equipado com caixa de velocidades automática (CVT), aplicar o travão de estacionamento, antes de mover a alavanca seletora para a posição “P” (ESTACIONAMENTO). Se a alavanca seletora for colocada na posição “P” (Estacionamento), antes da aplicação do travão de estacionamento, pode ser difícil desengrenar a alavanca seletora da posição “P” (Estacionamento) aquando da utilização seguinte do veículo, o que exige uma maior força para deslocar a alavanca seletora.

Parqueamento com o motor em funcionamento

Nunca deixar o motor em funcionamento durante os períodos de descanso. Em locais fechados ou com deficiente ventilação, não manter o motor em funcionamento durante longos períodos de tempo.

⚠ ATENÇÃO

- **Com o motor em funcionamento, existe o risco de lesões corporais graves ou mesmo a morte, se a alavanca das velocidades (caixa manual) ou alavanca seletora (caixa automática, CVT) for deslocada acidentalmente ou devido à entrada de gases de escape no habitáculo.**

Locais de parqueamento

⚠ ATENÇÃO

- **Como com qualquer outro veículo, não estacionar o veículo sobre ou nas proximidades de materiais facilmente inflamáveis, com vista a evitar o contacto de relva e folhas secas com o escape quente.**

Não manter o volante direcção totalmente virado durante longos períodos

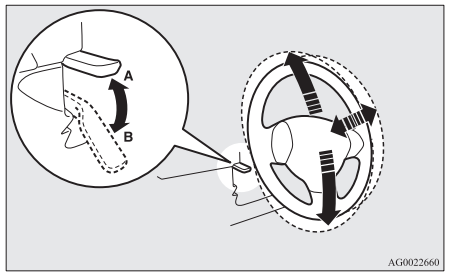
Nestas condições, pode ser necessário um esforço maior para rodar o volante da direcção. Ver o parágrafo “Sistema de direcção eléctrico (EPS)” na página 6-46.

Ao abandonar o veículo

Transportar sempre a chave consigo e trancar todas as portas e a porta traseira, antes de deixar o veículo sem vigilância.
O veículo deve ser estacionado, sempre que possível, em locais bem iluminados.

Ajustamento do volante da direcção (altura e afastamento)

1. Libertar a alavanca de bloqueio e apoiar o volante da direcção.
2. Ajustar o volante da direcção para a posição desejada.
3. Bloquear o volante da direcção, puxando a alavanca de bloqueio totalmente para cima.



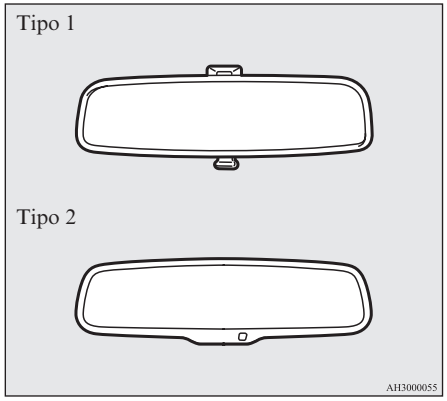
A- Volante trancado
B- Volante destrancado

⚠ ATENÇÃO

- **Não regular a altura do volante com o veículo em movimento.**

Retrovisor interior

Ajustar o retrovisor após o ajustamento dos bancos, de modo a obter-se uma boa visão da retaguarda do veículo.



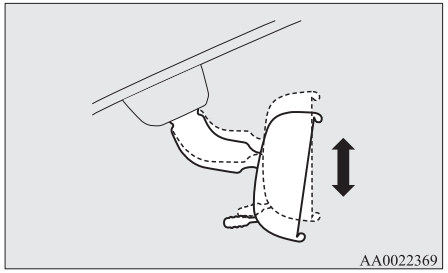
⚠ ATENÇÃO

- **Não ajustar o retrovisor durante a condução. Tal procedimento pode ser perigoso. Ajustar sempre o retrovisor, antes de iniciar a condução.**

Ajustar o retrovisor de modo a obter-se uma imagem máxima através do vidro traseiro.

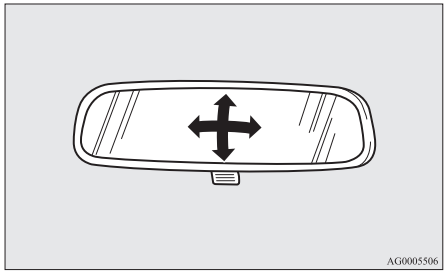
Ajustamento vertical do retrovisor

O retrovisor pode ser ajustado para cima ou para baixo.



Ajustamento dos retrovisores

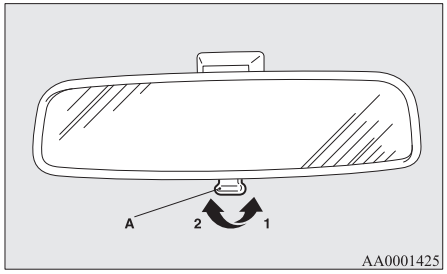
O retrovisor pode ser movido para cima ou para baixo para ajustar a sua posição.



Para redução do encandeamento

Tipo 1

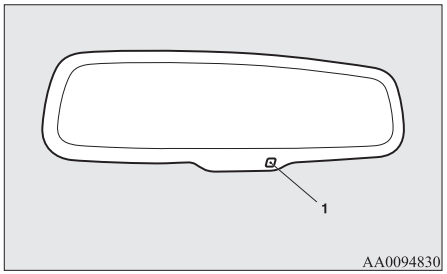
A alavanca (A) na parte inferior do espelho permite regular o ângulo de inclinação do espelho para reduzir o encandeamento dos faróis dianteiros dos veículos que circulam na retaguarda durante a condução noturna.



1- Normal
2- Posição anti-encandeamento

Tipo 2

Quando os faróis dianteiros dos veículos que estão atrás são demasiado fortes, o fator de reflexão do retrovisor é mudado automaticamente para reduzir o encadeamento.



Quando o interruptor da ignição é colocado na posição "ON" ou o modo de operação é colocado em "ON", o fator de reflexão do retrovisor muda automaticamente.

NOTA

- Não pendurar itens no sensor (1) nem aplicar um produto de limpeza para vidros, pois isso pode resultar numa redução da sensibilidade.

Retrovisores exteriores

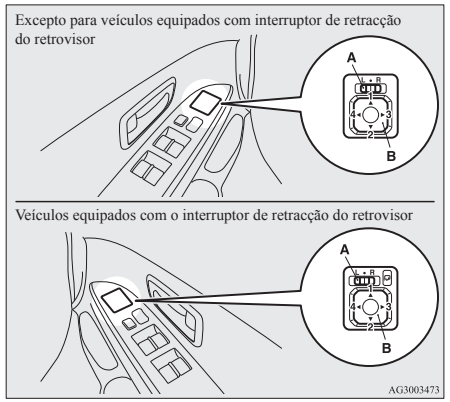
Ajustamento dos retrovisores

Os retrovisores exteriores podem ser orientados para a posição desejada, quando o interruptor de ignição ou o modo de operação se encontrar na posição “ON” ou “ACC”.

⚠ ATENÇÃO

- **Não ajustar os retrovisores com o veículo em movimento. Tal procedimento pode ser perigoso.**
  A orientação dos espelhos só deve ser feita antes de se iniciar a condução.
- **O veículo está equipado com retrovisores de espelho convexo.**
  Ter em consideração que os objectos reflectidos no retrovisor parecem mais pequenos e afastados do que num espelho plano normal.
  Este espelho não deve ser utilizado para estimar a distância dos veículos que nos seguem, durante a mudança de faixas.

1. Colocar a patilha (A) para o lado do espelho que se deseja orientar.



L- Regulação do retrovisor esquerdo
R- Regulação do retrovisor direito

2. Para regular a orientação dos espelhos, premir o interruptor (B) para a esquerda, para a direita, para cima ou para baixo.
   1- Para cima
   2- Para baixo
   3- Para a direita
   4- Para a esquerda
3. Voltar a colocar a alavanca (A) na posição intermédia (•).

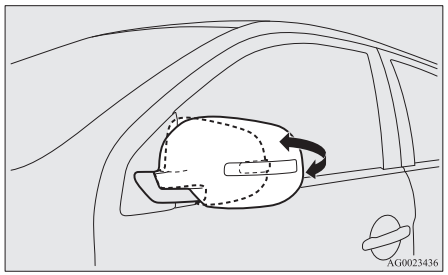
Retracção e extensão dos retrovisores exteriores

O retrovisor exterior pode ser dobrado na direção dos vidros das portas, para evitar danos em locais de parqueamento apertados.

⚠ AVISO

- Não conduzir o veículo com os retrovisores retraídos.
  A falta de visibilidade para a retaguarda proporcionada pelo retrovisor pode dar origem a acidentes.

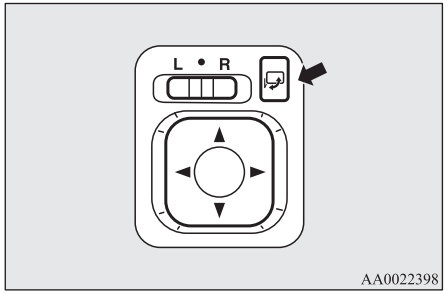
[Excepto para veículos equipados com interruptor de retracção dos retrovisores]
Empurre manualmente o retrovisor na direcção da parte traseira do veículo para o retrair. Quando estender o retrovisor, puxe-o em direcção à parte da frente do veículo até se fixar no lugar.



[Para veículos equipados com interruptor de retração dos retrovisores]

Retracção e extensão dos retrovisores utilizando o interruptor de retracção do retrovisor

Com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON” ou “ACC”, premir o interruptor de retração do retrovisor para retrair (fechar) os retrovisores.
Premir de novo para estender os retrovisores para as posições originais.
Depois de colocar o interruptor da ignição na posição “LOCK” (trancamento) ou o modo de operação em OFF, é possível retrair e estender os espelhos retrovisores utilizando o interruptor de retração do retrovisor durante aproximadamente 30 segundos.



⚠ AVISO

- É possível retrair (fechar) e estender (abrir) os retrovisores manualmente. Após a retração de um retrovisor utilizando o interruptor de retração dos retrovisores, abri-lo utilizando novamente o interruptor e não manualmente. Se estender o retrovisor manualmente após a retração utilizando o interruptor, pode não ficar bloqueado corretamente na posição desejada. Como resultado, o retrovisor poderia mover-se por ação do vento ou devido a vibração durante a condução e isto pode limitar a visibilidade do condutor para a traseira.

NOTA

- Proceder com cuidado para não entalar as mãos durante o movimento dos retrovisores.
- Se movimentar um retrovisor manualmente ou se este embater numa pessoa ou objecto, pode não ser capaz de a repor na posição original utilizando o interruptor de retracção do retrovisor. Se tal suceder, premir o interruptor de retracção do retrovisor para colocar o retrovisor na posição retraída e, em seguida, premir novamente o interruptor para fazer o retrovisor regressar à posição original.
- Em condições de frio intenso, não operar repetidamente o interruptor, devido ao risco de queima dos motores dos retrovisores.

Retracção e extensão dos retrovisores com o interruptor de retracção dos retrovisores

[Veículos com sistema de abertura sem chave]
Os retrovisores exteriores abrem e retraem automaticamente quando as portas são fechadas ou abertas utilizando os botões do controlo remoto do sistema de abertura sem chave.
Consultar "Sistema de abertura sem chave" na página 3-04.
[Veículos com sistema de operação sem chave]
Os retrovisores exteriores abrem e retraem automaticamente quando as portas são fechadas ou abertas utilizando os interruptores do controlo remoto ou a função de operação sem chave do sistema de operação sem chave.
Ver o parágrafo "Sistema de operação sem chave: Operação com a função de operação sem chave, Sistema de entrada sem chave" nas páginas 3-12 e 3-24.

NOTA

- O modo de funcionamento pode ser alterado conforme indicado a seguir. Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Abertura automática quando é efetuada a operação seguinte.
  [Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Rodar o interruptor da ignição para a posição "ON".
  [Veículos com sistema de operação sem chave]
  Colocar o modo de operação em ON.
- Retração automática quando é aberta a porta do condutor (interruptor da ignição na posição "LOCK" ou "ACC" ou o modo de operação em OFF ou ACC).
- Extensão automática quando o veículo atinge uma velocidade de aproximadamente 30 km/h.
- Desactivar a função de extensão automática.

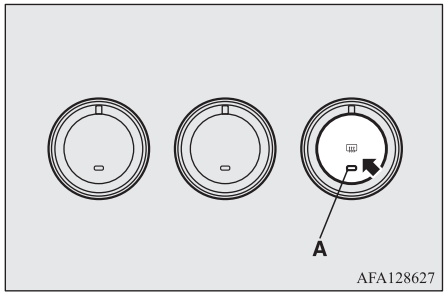
NOTA

Os retrovisores exteriores podem ser retraídos ou abertos através das operações seguintes, mesmo que as funções tenham sido modificadas como mencionado em cima.
Depois de premir o interruptor "LOCK" (trancagem) no controlo remoto para trancar as portas e a bagageira, se o interruptor "LOCK" (trancagem) for novamente premido duas vezes num espaço de 30 segundos, os retrovisores exteriores retraem.
Depois de premir o interruptor "UNLOCK" (destrancagem) no controlo remoto para destrancar as portas e a porta da retaguarda, se o interruptor "UNLOCK" (destrancagem) for novamente premido duas vezes dentro de aproximadamente 30 segundos, os retrovisores exteriores abrem novamente.

Retrovisores aquecidos

Para desembaciar ou descongelar os espelhos retrovisores exteriores, prima o interruptor do desembaciador do vidro traseiro.
Durante o funcionamento do aquecimento dos retrovisores, luz avisadora (A) acende-se.

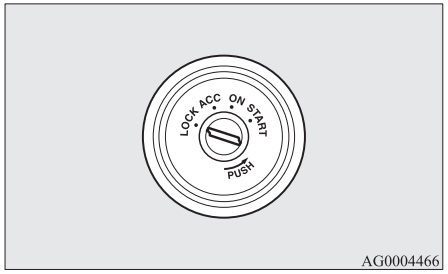
O aquecedor desliga-se automaticamente após aproximadamente 20 minutos.



Interruptor da ignição

[Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Para mais informações sobre o funcionamento de veículos equipados com o sistema de operação sem chave, consultar o parágrafo "Sistema de operação sem chave: interruptor do motor" na página 3-15.

[Excepto para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]



LOCK

Motor parado e volante de direcção trancado. A chave apenas pode ser inserida e retirada nesta posição.

ACC

O motor está parado, mas o sistema de áudio e outros dispositivos eléctricos podem ser operados.

ON

Motor em funcionamento, podendo ser utilizados todos os sistemas eléctricos.

START

Motor de arranque em funcionamento. Após o arranque do motor, libertar a chave, que regressa automaticamente à posição "ON".

NOTA

- O veículo está equipado com um sistema electrónico de imobilização (inibidor de arranque do motor).
  Para colocar o motor em funcionamento, o código de ID enviado pelo emissor-receptor instalado na chave deve ser igual ao código registado no computador do imobilizador.
  Ver a página "Sistema electrónico de imobilização (Sistema anti-roubo por inibição de arranque)" na página 3-03.

Função automática de corte da alimentação ACC

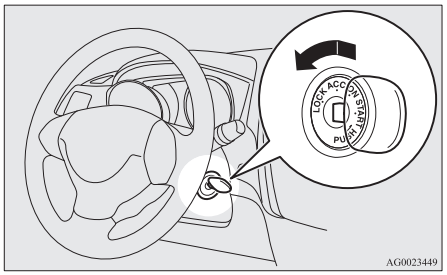
Uma vez decorridos cerca de 30 minutos com o interruptor da ignição na posição "ACC", a função corta automaticamente a alimentação do sistema áudio e de quaisquer outros dispositivos eléctricos que possam ser operados nessa posição do interruptor.
Quando o interruptor da ignição é rodado da posição "ACC", a alimentação é fornecida de novo a esses dispositivos.

NOTA

- Para modificar o sistema de funcionamento:
  - O tempo decorrido até ao corte de energia pode ser alterado para aproximadamente 60 minutos.
  - A função automática de corte da alimentação ACC pode ser desactivada.
    Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Remoção da chave

1. Colocar a alavanca seletora na posição "P" (ESTACIONAMENTO) (CVT).
2. Para retirar a chave, introduzir a chave na posição "ACC", mantê-la premida e rodá-la depois para a posição "LOCK"; retirar depois a chave.



AG0023449

AVISO

- Não retirar a chave da ignição com o veículo em movimento. O volante fica bloqueado e o veículo não pode ser controlado.
- Se o motor for parado com o veículo em movimento, o servo-freio deixa de funcionar e a capacidade de travagem cai drasticamente. Além disso, o sistema de direcção assistida deixa de funcionar, sendo necessário aplicar mais força para rodar o volante.
- Se o motor não estiver em funcionamento, não deixar a chave de ignição na posição "ON" durante um longo período de tempo; tal prática provoca a descarga da bateria.
- Não colocar a chave na posição "START" com o motor em funcionamento. Esta operação pode danificar o motor de arranque.

Tranca do volante da direcção

[Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Para informações sobre o funcionamento de veículos equipados com o sistema de operação sem chave, consultar o parágrafo "Sistema de operação sem chave: bloqueio do volante da direcção" na página 3-19.

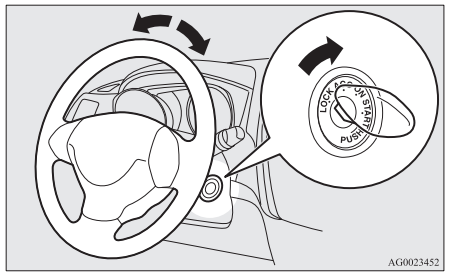
[Excepto para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]

Para trancar

Remover a chave da ignição na posição "LOCK".
Rodar o volante da direcção até trancar.

Para destrancar

Rodar a chave para a posição "ACC" e deslocar ligeiramente o volante para a esquerda e para a direita.



AG0023452

AVISO

- Remover a chave, ao abandonar o veículo. Nalguns países, é proibido deixar a chave no veículo quando estacionado.

Arranque do motor

Conselhos para o arranque do motor

- Não operar o motor de arranque durante mais de 10 segundos contínuos. Este procedimento pode descarregar a bateria. Se o motor não arrancar, rodar novamente a chave de ignição para a posição "LOCK", aguardar alguns segundos e tentar colocar novamente o motor em funcionamento. O acionamento repetido do interruptor de arranque com o motor de arranque ainda em movimento provoca a danificação do sistema de arranque.

⚠ ATENÇÃO

- **Não manter o motor em funcionamento em espaços fechados ou com ventilação deficiente, durante mais tempo do que o absolutamente necessário para fazer entrar ou sair o veículo. O monóxido de carbono é um gás inodoro (sem cheiro) e extremamente venenoso, que pode provocar a morte.**

⚠ AVISO

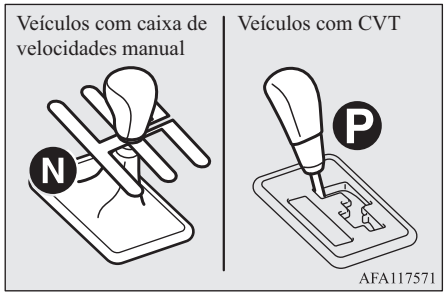
- Não colocar o motor em funcionamento através de "empurrão".
- Não coloque o motor a funcionar a altas rotações por minuto nem conduza a altas velocidades até o motor aquecer.
- Com vista a não danificar o motor de arranque, libertar a chave de ignição logo após o arranque do motor.

Arranque do motor

[Para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Para mais informações sobre o funcionamento de veículos equipados com o sistema de operação sem chave, consultar "Sistema de operação sem chave: arranque e paragem do motor" na página 3-21.

[Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
Processo de arranque do motor:

1. Introduzir a chave na ignição e colocar o cinto de segurança.
2. O travão de estacionamento deve estar aplicado.
3. Acionar com firmeza o pedal dos travões com o pé direito e manter.
4. Carregar a fundo no pedal da embraiagem (M/T).
5. Em veículos equipados com M/T, colocar a alavanca das velocidades na posição "N" (Ponto-Morto).
   Em veículos equipados com CVT, certifique-se de que a alavanca seletora está na posição "P" (ESTACIONAMENTO).



NOTA

- Em veículos com CVT, o motor de arranque só funciona se a alavanca seletora estiver na posição "P" (ESTACIONAMENTO) ou "N" (PONTO-MORTO).
  Por motivos de segurança, ligue o motor na posição "P" (ESTACIONAMENTO) para que as rodas se encontrem bloqueadas.

6. Depois de rodar a chave para a posição "ON", mas antes de colocar o motor em funcionamento, verificar se todas as luzes de alarme se acendem.

7. Rodar o interruptor da ignição para a posição “START” sem acionar o pedal do acelerador e libertá-lo após o arranque do motor.

NOTA

- Podem ouvir-se ruídos ligeiros durante o arranque do motor. Estes desaparecem após o aquecimento do motor.

Quando é difícil arrancar o motor

Depois de várias tentativas, é possível que o motor ainda não ligue.

1. Certificar-se de que todos os dispositivos eléctricos, como luzes, ventilador do ar condicionado e desembaciador do vidro traseiro, estão desligados.
2. Ao acionar o pedal dos travões (CVT) ou o pedal da embraiagem (M/T), carregar no pedal do acelerador até meio e mantê-lo nessa posição, e, em seguida, colocar o motor em funcionamento. Libertar o pedal do acelerador imediatamente após o arranque do motor.
3. Se mesmo assim não ligar, o motor pode estar afogado com demasiado combustível. Ao acionar o pedal dos travões (CVT) ou o pedal da embraiagem (M/T), carregar a fundo no pedal do acelerador e mantê-lo nessa posição, e, em seguida, colocar o motor em funcionamento durante 5 a 6 segundos. Voltar a colocar o interruptor da ignição na posição “LOCK” e soltar o pedal do acelerador. Aguardar alguns segundos e, em seguida, colocar o motor em funcionamento, novamente, durante 5 a 6 segundos enquanto aciona o pedal dos travões (CVT) ou o pedal da embraiagem (M/T), mas não carregar no pedal do acelerador. Liberte interruptor da ignição se o motor arrancar. Se o motor não ligar, repetir estes procedimentos. Se o motor ainda não ligar, recomendamos que leve o carro à oficina para que a situação seja inspeccionada.

Utilização do motor MIVEC*

O motor MIVEC controla automaticamente a temporização das válvulas de acordo com as condições de condução para o desempenho máximo do motor.

Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)*

O sistema automático de arranque e paragem (AS&G) efetua a paragem e o rearranque do motor sem necessidade de operar o interruptor da ignição ou o interruptor do motor quando o veículo se encontra parado (num semáforo ou num engarrafamento), para reduzir a emissão de gases de escape e aumentar a eficiência do consumo de combustível.

⚠ AVISO

- Se o veículo estiver parado durante um longo período ou sem ou condutor, colocar o interruptor da ignição na posição “LOCK” e premir o interruptor do motor para desligar o motor.

NOTA

- Caso o sistema Auto Stop & Go (AS&G) não funcione ou funcione com menor frequência, a capacidade da bateria pode diminuir. Solicitar a verificação do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

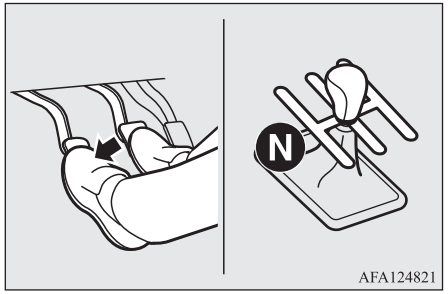
OGAP20E2

Para ligar/desligar AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)

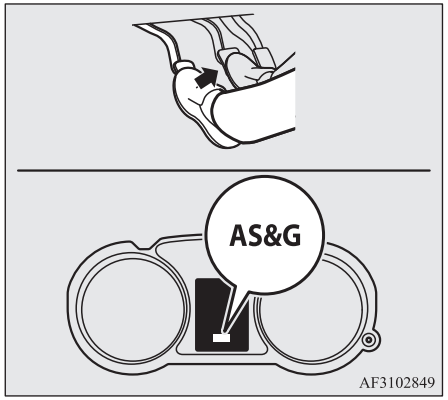
O sistema AS&G é automaticamente ativado, quando o interruptor da ignição é colocado na posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON.
Para desativar o sistema, premir o interruptor “AS&G OFF”.
Consultar “Para desactivar o sistema” na página 6-22.

Parar automaticamente o motor (em veículos equipados com M/T)

1. Parar o veículo.
   Acionar o pedal dos travões e o pedal da embraiagem e colocar a alavanca de velocidades na posição “N” (Ponto-Morto).

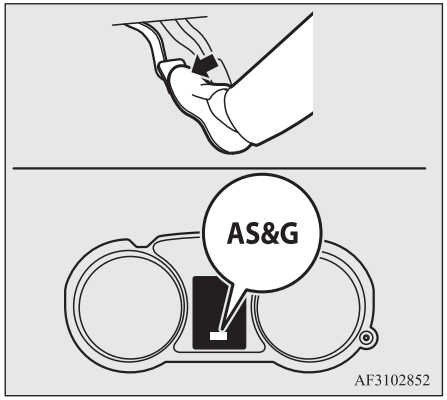


2. Libertar o pedal da embraiagem. O visor “AS&G” acende-se e o motor para automaticamente.



Parar automaticamente o motor (em veículos equipados com CVT)

1. Acionar o pedal dos travões enquanto para o veículo.
2. Quando o veículo estiver completamente parado e o pedal dos travões acionado a fundo, o visor "AS&G" liga-se e o motor para automaticamente.



NOTA

- Quando o motor é parado automaticamente, ocorrem diversas alterações nas operações de condução.
  Prestar muita atenção aos pontos seguintes.
  - O servofreio não funciona e o pedal dos travões deve ser acionado com mais força. Se o veículo estiver em movimento, acionar o pedal dos travões com mais força do que o normal.

NOTA

- O sistema elétrico de direção assistida (EPS) fica desativado, pelo que o movimento do volante é mais difícil.

⚠ AVISO

- Observar as seguintes precauções quando o motor é parado automaticamente. Caso contrário, poderá ocorrer um acidente quando o motor for automaticamente iniciado.
  - Não acelerar o pedal do acelerador com o veículo parado (independentemente de o motor estar a funcionar ou parado).
    Caso contrário, poderá ocorrer um acidente quando o motor for automaticamente iniciado.
  - Quando o motor é automaticamente parado, não tente sair do veículo.
    Devido ao motor reiniciar automaticamente quando o cinto de segurança do condutor é desapertado ou quando a porta do condutor é aberta, pode ocorrer um acidente inesperado quando o veículo se começar a deslocar.

⚠ AVISO

- Em veículos equipados com M/T, não colocar a alavanca das velocidades numa posição que não a “N” (Ponto-Morto).
  Se a alavanca das velocidades for colocada numa posição diferente de “N” (Ponto--Morto), o visor "AS&G" pisca e soa o avisador acústico. Se a alavanca das velocidades for colocada novamente na posição “N” (Ponto-Morto), o visor para de piscar e o avisador acústico deixa de soar. O motor não arranca se a alavanca das velocidades estiver numa posição que não “N” (Ponto-Morto).

NOTA

- Nos casos seguintes, o sistema Auto Stop & Go (AS&G) não funciona e o motor não para automaticamente, mesmo com o veículo parado.
  - O cinto de segurança do condutor não está apertado.
  - A porta do condutor está aberta.
  - Operação do travão de estacionamento (CVT)
  - O capot está aberto.
  - Após o motor ser ligado, a velocidade do veículo nunca excedeu aproximadamente 5 km/h.
  - O pedal dos travões não foi acionado suficientemente (CVT)

NOTA

- A pressão de vácuo do servofreio é reduzida, porque o pedal dos travões é acionado repetidamente ou com mais força do que o normal.
- Estacionamento numa subida acentuada (CVT)
- Ainda não se passaram cerca de 30 segundos ou mais após o arranque do motor.
- Após o rearranque automático do motor e a paragem do veículo num período de 10 segundos.
- A alavanca seletora está numa posição que não “D” (CONDUÇÃO) (CVT)
- Temperatura do fluido de refrigeração do motor reduzida.
- A temperatura ambiente é baixa.
- O ar condicionado está em funcionamento e o habitáculo ainda não arrefeceu o suficiente.
- Comando de seleção de modo na posição de desembaciamento.
  Ver o parágrafo “Desembaciamento do para-brisas e vidros das portas: Desembaciamento rápido” na página 7-10.
- Quando o ar condicionado funciona em modo AUTO e com o comando de controlo da temperatura para o máximo aquecimento ou arrefecimento (em veículos com ar condicionado automático).
- O consumo elétrico é elevado, por exemplo, desembaciador do vidro traseiro ou outros componentes elétricos ligado ou velocidade da ventoinha num valor elevado.

NOTA

- Tensão ou desempenho da bateria reduzido.
- A luz de alarme de verificação do motor está acesa ou o visor "A&G OFF" está a piscar.
- Aparece o visor de aviso "⚠" (CVT)
- O visor/indicador "🚶" está aceso (CVT)
- O volante da direção é acionado.

● Nos veículos equipados com M/T, não descansar o pé no pedal da embraiagem durante a condução pois tal irá causar a deteção de uma avaria do interruptor do pedal da embraiagem e o piscar do visor "A&G OFF", sendo que o sistema AS&G não irá funcionar.

● Se o sistema Auto Stop & Go (AS&G) funcionar com o ar condicionado em funcionamento, o motor e o compressor do sistema de ar condicionado param. Por esse motivo, o para-brisas e os vidros das portas podem ficar embaciados porque apenas o ventilador funcionará,
Se o para-brisas e os vidros das portas ficarem embaciados, coloque o botão de seleção do modo em "🌬" para voltar a colocar o motor em funcionamento.
→ "Interruptor de seleção do modo" na página 7-03

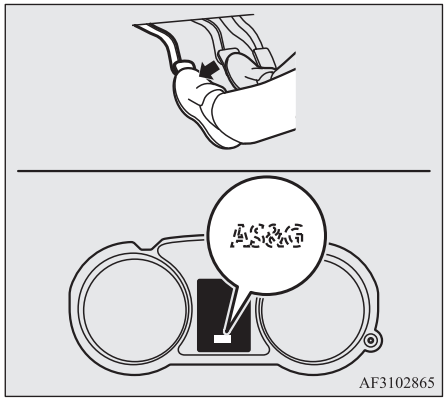
● Se o para-brisas e os vidros das portas ficarem embaciados sempre que o motor para, recomenda-se desativar o sistema Auto Stop & Go (AS&G) premindo o botão "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".
→ "Para desactivar o sistema" na página 6-22

NOTA

● Se o ar condicionado estiver em funcionamento, regular o comando da temperatura para um valor mais elevado, para aumentar o tempo até à paragem automática do motor.

Reiniciar automaticamente o motor (em veículos equipados com M/T)

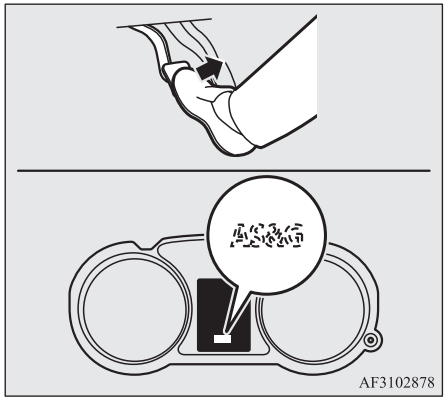
Pressionar o pedal da embraiagem com a alavanca das velocidades na posição "N" (ponto-morto). O visor "A&G" apaga-se e o motor volta a arrancar automaticamente.



AF3102865

Reiniciar automaticamente o moto (em veículos equipados com CVT)

Ao soltar o pedal dos travões, o visor "A&G" apaga-se e o motor volta a ligar-se automaticamente.



AF3102878

NOTA

● Em veículos com M/T, não colocar a alavanca das velocidades numa posição que não a "N" (Ponto-Morto) ou não soltar o pedal da embraiagem, quando o motor estiver a arrancar automaticamente. O motor de arranque para e o motor não volta a arrancar automaticamente.

NOTA

● Se o motor não rearrancar automaticamente ou se o motor parar, a luz de alarme da pressão do óleo, a luz de aviso de carga e a luz de alarme de verificação do motor acendem. Se isto acontecer:

[Em veículos equipados com M/T]
O motor não volta a arrancar, mesmo se acionar o pedal da embraiagem novamente. Acionar o pedal dos travões e, ao mesmo tempo, acionar o pedal da embraiagem, e rodar o interruptor da ignição para a posição "START" ou premir o interruptor do motor para colocar o motor em funcionamento.

[Em veículos equipados com CVT]
O motor não volta a arrancar, se voltar a soltar o pedal dos travões. Além disso, o visor "AS&G OFF" piscar e soa o avisador acústico.
Acionar o pedal dos travões e, ao mesmo tempo, mover a alavanca seletora para a posição "P" (Estacionamento) e rodar o interruptor da ignição para a posição "START" (Arrancar) ou premir o interruptor do motor para colocar o motor em funcionamento. Após arrancar o motor, o avisador acústico para de tocar.
Contudo, o visor "AS&G OFF" continua a piscar até o interruptor da ignição ser rodado para a posição "LOCK" (trancamento) ou o modo de operação ser colocado em "OFF" (desligado).
Para mais informações, consultar "Ligar e desligar o motor" na página 3-21 ou "Arranque" na página 6-15.

NOTA

● Os veículos equipados com CVT têm uma funcionalidade que previne o arranque inesperado do veículo devido a marcha lenta, etc., ao aplicarem força de travagem temporariamente quando o veículo volta a arrancar automaticamente.
Esta funcionalidade está desativada se a alavanca seletora estiver na posição "N" (Ponto-morto).
Com esta funcionalidade ativa, poderá ouvir ruído de funcionamento proveniente de debaixo do veículo ou sentir um choque do pedal dos travões.
Isto indica que o sistema se encontra a funcionar normalmente. Não é indicativo de qualquer anomalia.

⚠ AVISO

● Nos seguintes casos, o motor volta a arrancar automaticamente, mesmo se o motor tiver sido parado pelo sistema Auto Stop & Go (AS&G). Proceder com atenção para evitar acidentes quando o motor é colocado em funcionamento.
- Depois de o motor parar, deixar passar 3 minutos (CVT)
- A velocidade do veículo é de 3 km/h ou superior quando em roda livre numa descida.

⚠ AVISO

- A pressão de vácuo do servofreio é reduzida, porque o pedal dos travões é acionado repetidamente ou com mais força do que o normal.
- Temperatura do fluido de refrigeração do motor reduzida.
- Mover a alavanca seletora para a posição "R" (MARCHA-ATRÁS) (CVT)
- Operação do ar condicionado através do respetivo interruptor.
- Alteração significativa da temperatura de regulação do ar condicionado.
- Quando o ar condicionado funciona em modo AUTO e com o comando de controlo da temperatura para o máximo aquecimento ou arrefecimento (em veículos com ar condicionado automático).
- Com o ar condicionado ligado, a temperatura do habitáculo aumenta e o compressor do ar condicionado entra em funcionamento para reduzir a temperatura.
- Comando de seleção de modo na posição de desembaciamento.
  Ver o parágrafo "Desembaciamento do para-brisas e vidros das portas: Desembaciamento rápido" na página 7-10.
- Carregar no pedal do acelerador (CVT)
- Mover a alavanca seletora da posição "N" (PONTO-MORTO) para a posição "D" (CONDUÇÃO) (CVT)

⚠ AVISO

- O consumo elétrico é elevado, por exemplo, desembaciador do vidro traseiro ou outros componentes elétricos ligado ou velocidade da ventoinha num valor elevado.
- Tensão ou desempenho da bateria reduzido.
- O volante da direção é acionado.
- O cinto de segurança do condutor não está apertado.
- A porta do condutor está aberta.

NOTA

- Nos veículos equipados com M/T, se o interruptor “AS&G OFF” for premido para desativar o sistema Auto Stop & Go (AS&G) quando o motor é parado automaticamente, o motor não rearranca automaticamente, mesmo se o pedal da embraiagem for acionado.

NOTA

- Se o pedal dos travões for acionado com força, a alavanca seletora passa rapidamente da posição “D” (CONDUÇÃO) para a posição “P” (ESTACIONAMENTO); depois, ao soltar o pedal dos travões enquanto o motor para automaticamente, o visor "AS&G" pisca e o motor permanece parado.
  Para voltar a ligar o motor automaticamente a partir deste estado, acionar novamente o pedal dos travões.
  Para desligar o modo de operação em veículos equipados com o sistema de abertura sem chave, premir o interruptor do motor sem acionar o pedal dos travões.

NOTA

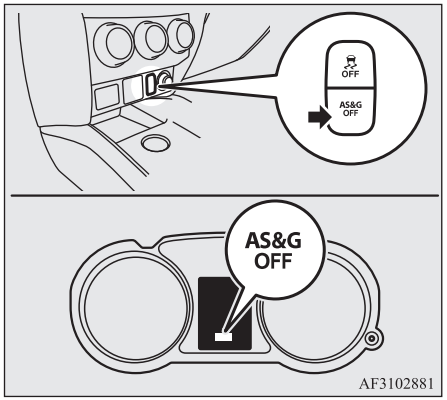
- Se o capot for aberto quando o motor for automaticamente parado, o visor "AS&G" pisca, o avisador acústico soa e o motor não reinicia automaticamente.

  [Em veículos equipados com M/T]
  Para reiniciar o motor, pressione, totalmente, o pedal da embraiagem enquanto pressiona o pedal dos travões e, em seguida, rode o interruptor da ignição para a posição “START” ou prima o interruptor do motor.

  [Em veículos equipados com CVT]
  Para voltar a ligar o motor, colocar a alavanca seletora na posição “P” (ESTACIONAMENTO) e, ao mesmo tempo, acionar o pedal dos travões, em seguida rodar o interruptor da ignição para a posição “START” (ARRANQUE) ou premir o interruptor do motor.
  Para mais informações, consultar “Ligar e desligar o motor” na página 3-21 ou “Arranque” na página 6-15.
- Quando o motor arranca automaticamente, o volume do sistema áudio pode aumentar temporariamente. Esta situação não indica qualquer anomalia.
- Quando o motor é parado automaticamente, o ar condicionado pode alterar, temporariamente, o volume de ar.
  Esta situação não indica qualquer anomalia.

Para desactivar o sistema

O sistema AS&G é automaticamente ativado, quando o interruptor da ignição é colocado na posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON. Para desativar o sistema, premir o interruptor “AS&G OFF”.
Quando o sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem) é desativado, o visor “AS&G OFF” acende-se.
Para reativar o sistema AS&G, premir o interruptor “AS&G OFF”; o visor apaga-se.



AF3102881

NOTA

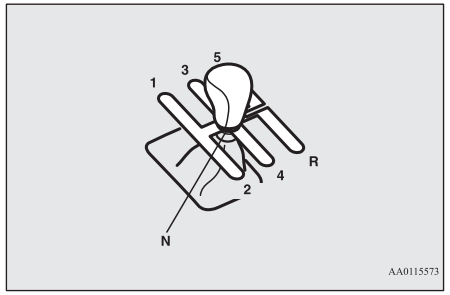
- Este visor também se acende também durante alguns segundos quando o interruptor da ignição ou o modo de operação é colocado na posição “ON” (ligado).

Se o visor AS&G OFF piscar durante a condução

Se o visor “AS&G OFF” piscar, existe uma anomalia no sistema AS&G, impedindo o seu funcionamento.
Recomendamos que consulte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Caixa de velocidades manual*

A disposição das mudanças encontra-se gravada no botão da alavanca das velocidades. Durante o engrenamento das mudanças, acionar sempre o pedal da embraiagem até ao fim. Para começar, pressionar o pedal da embraiagem até ao fundo e engatar a 1.ª ou a posição “R” (marcha-atrás), acionando lentamente a alavanca das velocidades.
Gradualmente liberte o pedal da embraiagem enquanto pressiona o pedal do acelerador.



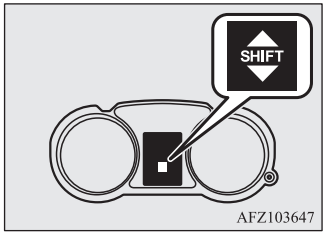
AA0115573

AVISO

- Não colocar a alavanca das velocidades na posição “R” (Marcha-Atrás) com o veículo em marcha dianteira. Este modo de operação, poderá danificar o sistema de transmissão do veículo.
- Não conduzir com o pé apoiado sobre o pedal da embraiagem, para evitar o desgaste prematuro ou a danificação dos órgãos da embraiagem.
- Não se desloque com a alavanca das velocidades na posição “N” (ponto-morto).
- Não use a alavanca das velocidades como um apoio para a mão, pois tal pode causar um desgaste prematuro dos garfos da transmissão.

NOTA

- Durante o tempo frio, o engrenamento das mudanças pode ser algo difícil, até o óleo da caixa de velocidades aquecer. Esta é uma ocorrência normal e não indica qualquer anomalia.
- Se o engrenamento da 1ª velocidade se revelar difícil, accionar novamente o pedal da embraiagem; o engrenamento da mudança será então mais fácil.
- O indicador da caixa de velocidades (se instalado) apresenta os pontos da caixa de velocidades recomendados para uma condução eficiente em termos de consumo de combustível. Mostra um "SHIFT" quando é recomendada a engrenagem de uma mudança superior e mostra um "SHIFT" quando é recomendada a engrenagem de uma mudança inferior.



Colocar a alavanca das velocidades na posição “R” (marcha-atrás)

Para passar para a posição “R” (Marcha-Atrás) a partir da posição da 5.ª velocidade, mover a alavanca das velocidades para a posição “N” (Ponto-Morto) e, em seguida, passar para a posição “R” (Marcha-Atrás).

Velocidades máximas recomendadas

Evitar reduzir mudanças a alta velocidade, pois o acréscimo de rotação que isto provoca pode ser excessivo (o conta-rotações pode alcançar a zona vermelha), podendo danificar o motor.

Mudança	Velocidade máxima recomendada	
	Modelos 1600	Modelos 2000
1ª veloc.	45 km/h	50 km/h
2ª veloc.	90 km/h	105 km/h
3ª veloc.	135 km/h	155 km/h
4ª veloc.	180 km/h	190 km/h

Utilizar a 5.ª mudança, sempre que a velocidade do veículo permitir, para obter o máximo de economia de combustível.

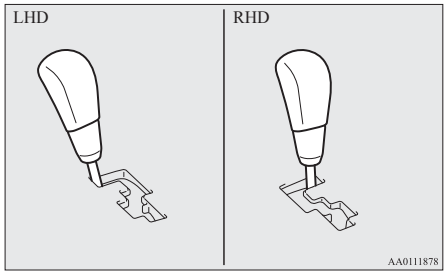
Caixa de velocidades automática INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III - Sistema inteligente inovador de controlo electrónico do veículo III)*

A CVT mudará automática e continuamente a respetiva relação de transmissão consoante as condições da estrada e de condução. Isto ajuda a obter uma condução suave e excelente eficiência de combustível.

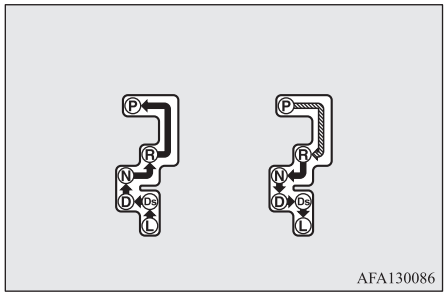
Se o veículo estiver equipado com patilhas de mudanças no volante, é possível engrenar mudanças superiores e inferiores manualmente. Ver “Modo desportivo” na página 6-29.

Operação da alavanca selectora (caixa de velocidades automática)

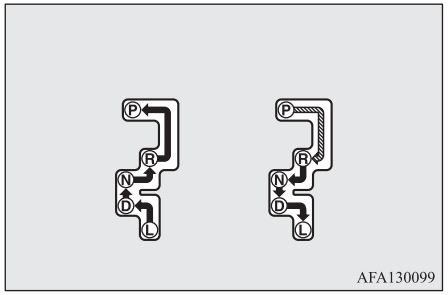
A CVT seleciona automaticamente uma relação de transmissão ótima, dependendo da velocidade do veículo e da posição do pedal do acelerador.



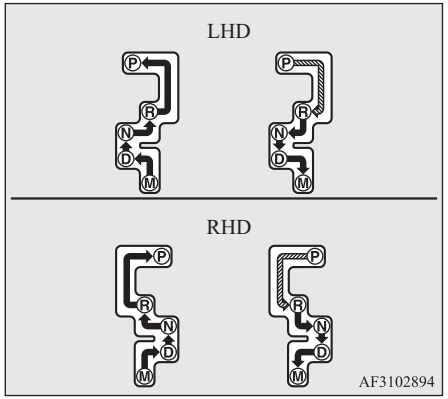
Exceto para veículos equipados com grelhas da alavanca das mudanças



Veículos equipados com grelhas da alavanca das mudanças (tipo 1)



Veículos equipados com grelhas da alavanca das mudanças (tipo 2)



	Accionar o pedal dos travões e mover ao mesmo tempo a alavanca selectora na grelha.
	Mover a alavanca selectora na grelha.

⚠ ATENÇÃO

- **Acionar sempre o pedal dos travões ao engrenar a alavanca seletora numa posição diferente de "P" (ESTACIONAMENTO) ou "N" (PONTO-MORTO).**
  Nunca colocar o pé sobre o pedal do acelerador durante a engrenagem das mudanças com a alavanca seletora a partir das posições "P" (ESTACIONAMENTO) ou "N" (PONTO-MORTO).

NOTA

- Para evitar uma operação errática do veículo, mover a alavanca selectora com firmeza para cada uma das posições e mantê-la brevemente nessa posição. Verificar sempre a indicação da posição da alavanca selectora, depois da sua deslocação.
- Se o pedal dos travões não for accionado e mantido na posição de accionamento, o dispositivo de bloqueio das mudanças é activado, para impedir a saída da alavanca selectora da posição "P" (ESTACIONAMENTO).

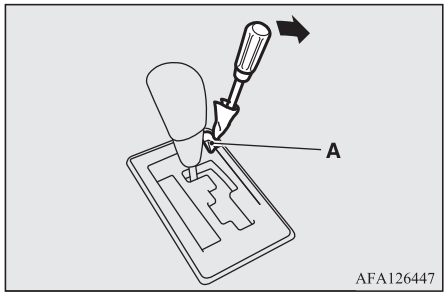
Se a alavanca selectora não puder ser deslocada da posição “P” (ESTACIONAMENTO)

Quando a alavanca seletora não puder ser deslocada da posição “P” (ESTACIONAMENTO) para outra posição com o pedal dos travões acionado e o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON”, a bateria pode estar descarregada ou o mecanismo de bloqueio da caixa de velocidades pode ter alguma anomalia. Solicitar a verificação imediata do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

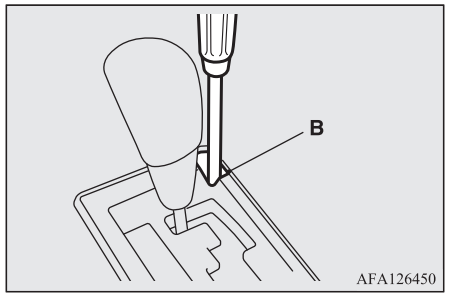
Se for necessário deslocar o veículo, acionar a alavanca seletora do modo indicado a seguir.

Para veículos de volante à esquerda

1. O travão de estacionamento deve estar aplicado.
2. Parar o motor (se estiver a funcionar).
3. Introduzir uma chave de fendas de ponta chata, com um pano a cobrir a ponta, na ranhura da tampa (A). Fazer saltar a tampa com cuidado, conforme indicado na figura.



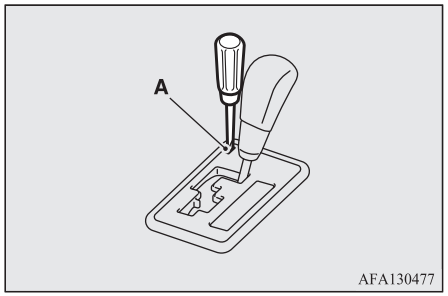
4. Accionar o pedal do travão com o pé direito.
5. Introduzir a ponta de uma chave de fendas de ponta chata no furo de libertação do bloqueio da caixa de velocidades (B). Colocar a alavanca selectora na posição “N” (PONTO-MORTO), premindo ao mesmo tempo a chave de fendas para baixo.



Para veículos de volante à direita

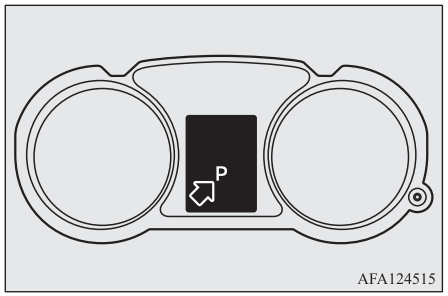
1. O travão de estacionamento deve estar aplicado.
2. Parar o motor (se estiver a funcionar).
3. Accionar o pedal do travão com o pé direito.

4. Introduzir a ponta de uma chave de fendas de ponta chata no orifício de libertação do bloqueio da caixa de velocidades (A). Colocar a alavanca seletora na posição “N” (PONTO-MORTO), pressionando ao mesmo tempo a chave de fendas para baixo.



Visor da posição da alavanca selectora

Quando o interruptor da ignição é colocado na posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON, a posição da alavanca seletora é indicada no visor multifunções.



Quando o visor da posição da alavanca seletora pisca

⚠ ATENÇÃO

- **De modo a evitar o movimento não desejado do veículo, mantenha o pedal dos travões pressionado, com o seu pé direito, e não pressione o pedal do acelerador enquanto o visor da posição da alavanca seletora estiver a piscar.**

Se a temperatura ambiente for baixa, o visor da posição da alavanca seletora no visor multifunções pode piscar quando a alavanca seletora for colocada na posição “D” (CONDUÇÃO), “Ds” (REDUZIR e CONDUÇÃO DESPORTIVA), “L” (GAMA BAIXA DE VELOCIDADES), “M” (MANUAL) ou “R” (MARCHA-ATRÁS) imediatamente após o arranque do motor. Isto indica que a transmissão necessita de aquecer.

Enquanto o visor está a piscar, o veículo não se desloca, devido à transmissão se continuar a desengatar até que o aquecimento esteja concluído, mesmo se a alavanca seletora for colocada na posição “D”, “Ds”, “M”, “L” ou “R”.

Quando o visor da posição da alavanca seletora está a piscar, efetue o seguinte procedimento:

1. Pressione o pedal dos travões com o pé direito e coloque a alavanca seletora na posição “N” (PONTO-MORTO) durante vários segundos.
2. Continuar a acionar o pedal dos travões e, em seguida, colocar a alavanca seletora na posição “D” (CONDUÇÃO), “Ds” (REDUZIR e CONDUÇÃO DESPORTIVA), “L” (GAMA BAIXA DE VELOCIDADES), “M” (MANUAL) ou “R” (MARCHA-ATRÁS). Se o visor da posição da alavanca seletora parar de piscar, o aquecimento está concluído e a transmissão funcionará normalmente.

3. Se o visor continuar a piscar, repita os passos 1 e 2 acima.

NOTA

- Enquanto o visor da posição da alavanca seletora estiver a piscar, ouvir-se-á o avisador acústico de modo intermitente.

6 Posições da alavanca seletora

"P" (ESTACIONAMENTO)

Nesta posição, a caixa de velocidades encontra-se bloqueada. O motor pode ser colocado em funcionamento com a alavanca nesta posição.

"R" (MARCHA-ATRÁS)

Esta posição é para recuar.

⚠ AVISO

- Nunca colocar a alavanca na posição "P" (ESTACIONAMENTO) ou "R" (MARCHA-ATRÁS) com o veículo em movimento, para evitar danos na transmissão.

"N" (PONTO-MORTO)

Nesta posição, a caixa de velocidades encontra-se desengrenada. Esta posição é equivalente ao ponto-morto de uma caixa de velocidades manual, devendo ser utilizada quando o veículo se encontra estacionário por um longo período de tempo, como sucede nos engarrafamentos.

⚠ ATENÇÃO

- **Nunca mover a alavanca selectora para a posição "N" (PONTO-MORTO) com o veículo em movimento. Pode ocorrer um acidente grave, devido ao risco de se deslocar a alavanca acidentalmente para a posição "P" (ESTACIONAMENTO) ou "R" (MARCHA-ATRÁS), provocando a perda da potência de travagem do motor.**
- **Em pisos inclinados, colocar o motor em funcionamento com a caixa de velocidades engrenada em "P" (ESTACIONAMENTO) e não em "N" (PONTO-MORTO).**
- **Para prevenir deslizes, manter sempre o pé no pedal dos travões quando o veículo está na posição "N" (PONTO-MORTO) ou quando mudar de ou para a posição "N" (PONTO-MORTO).**

"D" (CONDUÇÃO)

Esta posição é utilizada na maior parte da condução na cidade e em autoestrada. A caixa de velocidades mudará automática e continuamente a respetiva relação de transmissão consoante as condições da estrada e de condução.

⚠ AVISO

- Para evitar danos na caixa de velocidades, nunca colocar a alavanca na posição "D" (CONDUÇÃO) a partir da posição "R" (MARCHA-ATRÁS) com o veículo ainda em movimento.

"Ds" REDUZIR e CONDUÇÃO DESPORTIVA*

À exceção dos veículos equipados com grelhas da alavanca das mudanças, utilizar quando for necessário travar ou para uma condução desportiva de alta potência.

"L" GAMA BAIXA DE VELOCIDADES*

À exceção dos veículos equipados com grelhas da alavanca das mudanças e veículos equipados com grelhas da alavanca das mudanças (tipo 1), esta posição destina-se à condução em subidas muito acentuadas e à travagem a baixas velocidades durante a condução em descidas muito inclinadas.

⚠ ATENÇÃO

- **Esta posição pode ser utilizada para aproveitar a força máxima de travagem do motor.**
  Engrenar a velocidade "L" (LOW) muito suavemente.
  A travagem brusca do motor pode fazer patinar as rodas do veículo.
  Selecionar esta posição de acordo com as condições da estrada e a velocidade do veículo.

"M" MANUAL*

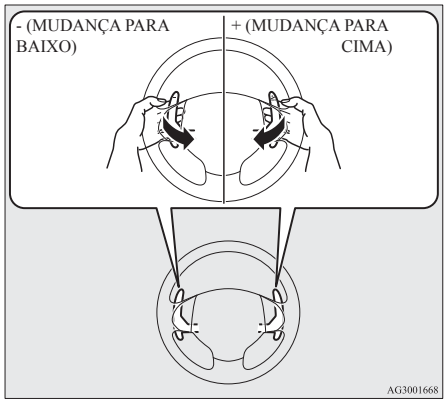
Veículos equipados com grelhas da alavanca das mudanças (tipo 2), utilizar esta posição ao selecionar o modo desportivo.

Modo desportivo (para veículos com grelhas da alavanca das mudanças)

O modo desportivo pode ser selecionado da seguinte forma:

- Com o veículo parado ou durante a condução com a alavanca seletora na posição "D" (CONDUÇÃO), puxe uma das patilhas de mudanças no volante em direção ao condutor.
- Mover a alavanca seletora para a posição "M" (MANUAL).

No modo desportivo, é possível proceder à mudança rápida de velocidades ao simplesmente utilizar as patilhas de mudanças no volante.
Ao contrário das caixas de velocidades manuais, o modo desportivo permite a mudança de velocidades com o pedal do acelerador acionado.



+ (MUDANÇA PARA CIMA)
A transmissão aumenta a relação de caixa uma velocidade em cada operação.
- (MUDANÇA PARA BAIXO)
A transmissão diminui a relação de caixa uma velocidade em cada operação.

Para regressar ao funcionamento em "D" (CONDUÇÃO) quando a alavanca seletora estiver na posição "D" (CONDUÇÃO), puxe as patilhas de mudanças no volante, no lado + (MUDANÇA PARA CIMA), durante mais de 2 segundos.
Para regressar ao funcionamento em "D" (CONDUÇÃO) quando a alavanca seletora estiver na posição "M" (MANUAL), puxe a alavanca seletora para a posição "D" (CONDUÇÃO).
Ao regressar à operação na gama "D" (Condução), o indicador de posição da alavanca seletora muda para a posição "D" (Condução).

⚠ AVISO

- No modo de desporto, o condutor deve efectuar o engrenamento das velocidades superiores de acordo com as condições da estrada e sem nunca ultrapassar a zona vermelha do conta-rotações.
- A operação contínua repetida das patilhas de mudanças no volante altera, continuamente, a posição das relações de transmissão.
- Não utilizar ambos os comandos manuais das velocidades ao mesmo tempo. Ao fazê-lo, pode seleccionar uma relação de transmissão que não esperava.

NOTA

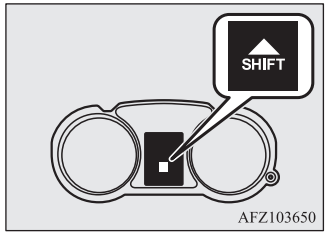
- Nos veículos com motor a gasolina, o engrenamento das velocidades superiores pode ser feito automaticamente no modo desportivo quando as rotações do motor aumentam e se aproximam da zona vermelha do conta-rotações (a parte a vermelho do mostrador conta-rotações).
- No modo desportivo, a caixa engrena apenas 6 velocidades. Para efectuar a marcha-atrás ou parar o veículo, colocar a alavanca selectora na posição "R" (MARCHA-ATRÁS) ou "P" (ESTACIONAMENTO), conforme desejado.
- Para manter um bom desempenho de funcionamento, a certas velocidades, a transmissão pode recusar-se a engrenar mudança mais baixa quando a grelha da alavanca das mudanças no lado "+ (MUDANÇA PARA CIMA)" for acionada. De igual modo, para evitar o excesso de rotações no motor, a certas velocidades, a transmissão pode recusar engrenar uma mudança inferior quando a grelha da alavanca de mudanças no lado "— (MUDANÇA PARA BAIXO)" for acionada. Quando isto sucede, um avisador acústico toca para indicar que a redução não irá ocorrer.
- No modo desportivo, a engrenagem de mudança mais baixa é efetuada automaticamente quando o veículo desacelera. Antes de o veículo parar, a 1ª posição é selecionada automaticamente.

NOTA

- Quando estiver a conduzir em modo desportivo com a alavanca seletora na posição "D" (CONDUÇÃO), o veículo regressa automaticamente ao funcionamento "D" (CONDUÇÃO), se for parado.
  Quando a alavanca seletora estiver na posição "M" (MANUAL), o veículo não regressará ao funcionamento "D" (CONDUÇÃO), mesmo se o veículo for parado.
- Quando a alavanca seletora está na posição "L" (GAMA BAIXA DE VELOCIDADES), o modo desportivo não é selecionado, mesmo quando opera as grelhas da alavanca das mudanças.

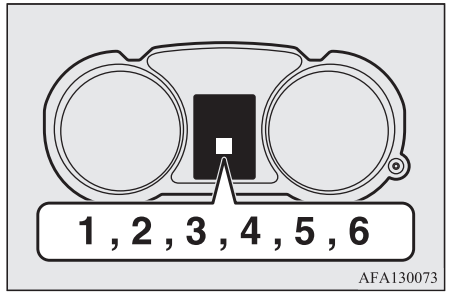
NOTA

- Quando a alavanca seletora está na posição "D" (CONDUÇÃO) e o modo desportivo está selecionado, ou quando a alavanca seletora está na posição "M" (MANUAL), o indicador da caixa de velocidades (se instalado) exibe os pontos da caixa de velocidades recomendados para uma condução eficiente em termos de consumo de combustível. O visor apresenta a indicação SHIFT quando é recomendado o engrenamento de uma velocidade superior.



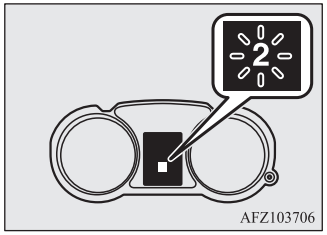
Visor do modo desportivo

No modo desportivo, a velocidade selecionada atualmente é apresentada no visor multifunções.



NOTA

- Se a posição atualmente selecionada estiver a piscar no visor multifunções quando a alavanca seletora se encontra na posição "M" (MANUAL), as grelhas da alavanca das mudanças pode estar com uma anomalia.
  Neste caso, mover a alavanca seletora para a posição "D" (CONDUÇÃO) para continuar a conduzir. O veículo deve ser inspeccionado, logo que possível, por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.



Anomalias na CVT



ou



OGAP20E2

Quando é apresentado o visor de aviso

Pode existir uma anomalia no sistema, se o aviso ⚙ e a mensagem "SLOW DOWN", ou o aviso ⚙ forem apresentados no visor multifunções.

⚠ AVISO

- Em caso de anomalia no CVT durante a condução, são apresentados no visor de informação, no visor multifunções, o visor de aviso ⚙ e o visor de aviso ⚙.
  Neste caso, siga estes procedimentos:
  [Quando o aviso ⚙ é apresentado]
  O fluido da CVT sobreaqueceu. O controlo do motor pode ser ativado para descer a temperatura do fluido da CVT, causando uma diminuição das rotações do motor e de velocidade do veículo. Neste caso, executar um dos procedimentos seguintes.
  - Reduzir a velocidade do veículo.
  - Parar o veículo num local seguro, colocar a alavanca seletora na posição "P" (Estacionamento) e, em seguida, abrir o capot com o motor em funcionamento para deixar arrefecer o motor.

  Após algum tempo, verificar se o visor de aviso ⚙ deixou de ser apresentado. É seguro prosseguir a viagem, se o visor deixar de ser apresentado. Se o visor de aviso persistir ou aparecer frequentemente, recomendamos que solicite imediatamente uma inspeção do seu veículo.

⚠ AVISO

[Quando o aviso ⓘ é apresentado]
É possível que tenha sucedido algo anormal na CVT, causando a ativação de um dispositivo de segurança. Recomendamos que seja efetuada a verificação do veículo imediatamente.

Funcionamento da CVT

⚠ AVISO

- Antes de seleccionar uma posição com o motor a funcionar e o veículo estacionário, accionar completamente o pedal dos travões para evitar que o veículo comece a deslocar-se em marcha lenta.
  O veículo começará a mover-se assim que a CVT é engrenada, especialmente quando a rotação do motor é elevada, ao ralenti com aceleração ou com o ar condicionado a funcionar, pelo que os travões apenas devem ser libertados quando estiver pronto para iniciar a condução.
- Accionar o pedal dos travões apenas com o pé direito.
  O accionamento dos travões com o pé esquerdo pode atrasar a reacção do condutor em caso de uma situação de emergência.
- Para evitar a aceleração brusca do veículo, não acelerar demasiado o motor, durante a mudança da caixa de "P" (ESTACIONAMENTO) ou "N" (PONTO-MORTO).

⚠ AVISO

- O accionamento do pedal do acelerador com o outro pé apoiado sobre o pedal dos travões afecta a eficiência dos travões e pode provocar o desgaste prematuro das pastilhas dos travões.
- Utilizar a alavanca seletora na posição adequada às condições de condução.
  Não deixar o veículo mover-se em marcha-atrás com o motor desligado com a alavanca seletora nas posições "D" (CONDUÇÃO), "Ds" (REDUZIR e CONDUÇÃO DESPORTIVA), "L" (GAMA BAIXA DE VELOCIDADES) ou "M" (MANUAL), ou mover-se em marcha à frente com a alavanca seletora na posição "R" (MARCHA-ATRÁS).
  Nestas condições, o motor pode parar e a aumento inesperado de esforço no pedal dos travões e no peso do volante da direção podem conduzir a um acidente.
- Não acelerar o motor com o pedal do travão accionado, quando o veículo estiver parado. Isto pode danificar a CVT.
  Além disso, quando é accionado o pedal do acelerador mantendo accionado o pedal dos travões com a alavanca selectora na posição "D" (CONDUÇÃO), as rotações do motor não podem aumentar tanto como quando que executa a mesma operação com a alavanca selectora na posição "N" (PONTO-MORTO).

Aceleração para ultrapassagem

Para obter aceleração extra na posição "D" (CONDUÇÃO), empurre o pedal do acelerador até ao chão. A CVT reduzirá automaticamente uma velocidade.

NOTA

- Em modo desportivo, a caixa não engrena mudanças mais baixas, quando o acelerador está completamente accionado.

Condução em subidas/descidas

CONDUÇÃO EM SUBIDAS

A caixa de velocidades impede mudanças desnecessárias para velocidades mais altas, mesmo quando o pedal do acelerador é libertado e garante uma condução suave.

CONDUÇÃO EM DESCIDAS

Consoante as condições, a caixa de velocidades muda automaticamente para uma relação de desmultiplicação mais baixa, para obter uma travagem do motor mais forte. Isso pode ajudar a reduzir a necessidade de utilizar o travão de serviço.

Períodos de espera

Para períodos de espera curtos, tal como em sinais de trânsito, pode deixar o veículo na posição da alavanca selectora e permanecer parado com o travão de serviço.
Para períodos de espera mais prolongados com o motor a funcionar, colocar a alavanca selectora na posição “N” (PONTO-MORTO) e aplicar o travão de estacionamento, para manter o veículo parado com os travões de serviço.

⚠ AVISO

- Nunca mantenha o veículo parado em CVT num declive com o acelerador, aplicar sempre o travão de estacionamento e/ou travão de serviço.

Parqueamento do veículo

Para estacionar o veículo, imobilizá-lo primeiro completamente, aplicar o travão de estacionamento e colocar a alavanca selectora na posição “P”.
Se deixar o veículo sem vigilância, desligar sempre o motor e transporte a chave consigo.

NOTA

- Em pisos inclinados, aplicar o travão de estacionamento, antes de mover a alavanca selectora para a posição “P” (ESTACIONAMENTO). Se a alavanca selectora for colocada na posição “P” (ESTACIONAMENTO), antes da aplicação do travão de estacionamento, pode ser difícil desengrenar a alavanca selectora da posição “P” (ESTACIONAMENTO) aquando a utilização seguinte do veículo, o que exige uma maior força para deslocar a alavanca selectora.

Quando a CVT não muda de velocidade

Se a caixa de velocidades não efetuar o engrenamento das mudanças, ou se o veículo não atingir uma velocidade suficiente durante os arranques em subidas, a caixa pode ter alguma anomalia, provocando a ativação de algum dispositivo de segurança. Recomendamos que seja efetuada a verificação do veículo imediatamente.

Sistema de tracção integral controlada electronicamente*

O sistema 4WD controlado eletronicamente é um sistema de tração integral que permite a seleção de um dos três modos de condução com um seletor, de acordo com as condições de condução.

Estão disponíveis os seguintes modos de condução.

Modo de condução	Função
2WD	Este modo é para uma condução económica em estradas e auto-estradas normais e secas. Condução com tracção dianteira.
4WD AUTO	O modo predefinido. Este modo destina-se a controlar automaticamente a distribuição do binário de condução às quatro rodas, de acordo com as condições de condução.

Modo de condução	Função
4WD LOCK	Este modo é para conduzir em condições escorregadias como em estradas cobertas de neve ou areia. A grande quantidade de binário que é aplicado aos pneus traseiros permite a saída de áreas escorregadias e a condução em potência é possível em todos os regimes.

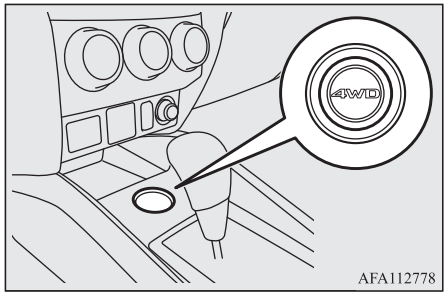
A condução com tração integral exige aptidões de condução especiais.
Ler cuidadosamente a instrução "Operação correcta com tracção integral" na página 6-35 e conduzir o veículo em segurança.

NOTA

- O modo de condução passa para "4WD AUTO" quando liga o interruptor da ignição ou o modo de operação.
  Nalguns modelos, o modo de condução é mantido mesmo quando se coloca o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição OFF.

Selector do modo de condução

O modo de condução pode ser alterado premindo o seletor do modo de condução, com o interruptor de ignição ou o modo de operação em ON.



Ao premir o seletor do modo de condução, é possível alterar o modo de condução pela ordem: "2WD", "4WD AUTO" e "4WD LOCK".

O modo de condução é apresentado como um botão no visor multifunções quando o modo de condução é alterado.
Após alguns segundos, o ecrã de informações volta à visualização anterior.

Modo de condução	Visor
2WD	2WD
4WD AUTO	4WD AUTO
4WD LOCK	4WD LOCK

⚠ AVISO

- Não opere o selector do modo de condução com as rodas frontais a rodar numa estrada com neve ou em condições semelhantes. O veículo poderia precipitar-se numa direcção inesperada.
- A condução em estradas secas e asfaltadas no modo "4WD LOCK" aumenta o consumo de combustível, o ruído e a vibração.
- Não conduzir com os pneus a patinar no modo "2WD".
  Nestas condições, pode ser gerado calor nos componentes do sistema de transmissão.

NOTA

- Mesmo que tenha sido selecionado um modo de condução que não o “4WD AUTO” antes de ligar o interruptor da ignição para a posição “LOCK” (trancamento) ou colocar o modo de operação em OFF (desligado), o modo de condução será configurado para “4WD AUTO” quando o interruptor de ignição é colocado na posição “ON” (ligado) ou o modo de operação é colocado novamente em ON (ligado).
  Contudo, para alguns modelos, o modo de condução é mantido mesmo quando se coloca o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição OFF.
- O modo de condução normal pode ser alterado durante a condução ou interrompido.

Indicador do modo de condução



Normalmente, o indicador acende quando o interruptor da ignição ou o modo de operação é colocado na posição “ON”, sendo então apresentado o modo de condução durante alguns segundos depois de o motor ter sido colocado em funcionamento.

Modo de condução	Indicador do modo de condução	
	Indicador “4WD”	Indicador “LOCK”
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

⚠ AVISO

- Se o indicador do modo de condução seleccionado estiver a piscar, o veículo muda automaticamente para a tracção dianteira de modo a proteger os componentes do sistema de transmissão e a selecção do modo de condução deixa de ser possível com o selector do modo de condução.
  O indicador de alarme é também apresentado no ecrã de informações no visor multifunções.
  Reduza a velocidade e, se o indicador se desligar depois de conduzir durante algum tempo, retome a condução nas condições anteriores.



⚠ AVISO

- Se o aviso de alarme no ecrã de informações no visor multifunções, tiver ocorrido uma anomalia no sistema de tracção integral controlado electronicamente e o dispositivo de segurança tiver sido activado. Solicitar a verificação imediata do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.



- Utilizar sempre pneus do mesmo tamanho, tipo e marca e sem diferenças de desgaste do piso. A utilização de pneus de dimensão, tipo, marca ou nível de desgaste diferentes pode activar a protecção dos componentes do sistema de transmissão, provocando o bloqueio do modo de condução no modo “4WD AUTO” ou fazendo com que os indicadores “4WD” e “LOCK” pisquem alternadamente.

Operação correcta com tracção integral

O veículo foi concebido para ser utilizado primariamente em pisos asfaltados.

OGAP20E2

Mas o seu sistema de tração integral único permite-lhe viajar ocasionalmente em estradas não pavimentadas, como em terrenos de acampamentos, locais destinados para piqueniques e localizações semelhantes.
Isto não só lhe garante uma melhor manobrabilidade em estradas secas e pavimentadas mas também permite uma melhor tração quando conduz um estradas escorregadias, molhadas ou cobertas de neve assim como quando sai de lama.
Mas não é adequado para utilização todo-o--terreno ou reboque em más condições.
É particularmente importante ter em atenção que a tração integral pode não proporcionar uma capacidade de subida de declives e uma força de travagem do motor suficientes em declives acentuados. Por esta razão, evitar a condução em pisos muito inclinados.
Também deve ter cuidado quando conduzir sobre areia e lama e quando conduzir através de água, na medida em que poderá não existir tração suficiente disponível em certas circunstâncias.
Evitar ainda a utilização do veículo em locais em que as rodas possam ficar enterradas em areias ou lama profundas.

⚠ ATENÇÃO

- **Não confiar excessivamente no sistema de tracção integral do veículo. Mesmo estes veículos têm limitações e não podem manter o controlo e a tracção em todas as condições. A condução imprudente pode conduzir a acidentes. Conduzir sempre com cuidado, tendo em atenção as condições do piso e do tráfego.**
- **A utilização incorrecta deste veículo em pisos asfaltados ou de terra pode provocar um acidente ou o seu capotamento, provocando lesões corporais graves aos seus ocupantes ou até a sua morte.**
  - **Observar estritamente todas as instruções e recomendações deste manual.**
  - **Conduzir a velocidade reduzida e nunca mais rapidamente do que as condições o permitam.**

NOTA

- A condução em pesos irregulares aplica no veículo uma sobrecarga suplementar. Antes de entrar em zonas com pisos não pavimentados e irregulares, verificar se o veículo foi submetido a todas as intervenções de manutenção e serviço; o condutor deverá ainda inspeccionar o veículo. Prestar uma atenção especial ao estado e à pressão dos pneus.

NOTA

- A MITSUBISHI MOTORS declina quaisquer responsabilidades pelas lesões corporais ou danos materiais provocados pela utilização incorrecta ou negligente dos seus veículos. Todas as técnicas de operação do veículo dependem da aptidão e experiência do operador e das outras pessoas envolvidas nas diversas manobras. Quaisquer desvios às instruções recomendadas são da responsabilidade do condutor e demais pessoas envolvidas.
- Ter em atenção que a distância de paragem de um veículo com tracção integral difere muito pouco da de um veículo equipado com tracção a 2 rodas. Durante a condução em pisos com neve ou escorregadios ou com lama, verificar se existe uma distância suficiente entre o veículo e quaisquer outros veículos circulando na sua frente.
- A posição do corpo durante a condução deve ser mais vertical; ajustar o banco para uma posição que permite uma fácil manobra do volante e dos pedais. Utilizar sempre o cinto de segurança.
- Após a condução em pisos irregulares, verificar os diversos componentes do veículo e lavá-lo completamente com água. Consultar os capítulos “Inspecção e manutenção após a utilização do veículo em pisos irregulares” e “Manutenção”.

⚠ AVISO

- Definir o seletor do modo de condução para “4WD LOCK” para conduzir numa estrada seca e pavimentada irá aumentar o consumo de combustível, com possível produção de ruído e vibração.

Execução de curvas apertadas

Em curvas apertadas no modo “4WD LOCK” a baixa velocidade, pode ser sentida uma diferença ligeira na direcção, semelhante à sensação de aplicação dos travões. Esta manobra é designada “travagem em curva” e resulta de os pneus do veículo se encontrarem a distâncias diferentes da curva. O fenómeno é típico de veículos com transmissão integral. Nestas condições, endireitar o volante da direcção ou mudar para o modo “2WD” ou “4WD AUTO”.

Em estradas com neve ou gelo

Colocar o selector do modo de condução na posição “4WD AUTO” ou “4WD LOCK” de acordo com as condições de estrada e, em seguida, accionar o pedal do acelerador gradualmente para um arranque suave.

NOTA

- Recomenda-se a utilização de pneus de neve.

NOTA

- Manter uma distância de segurança adequada entre veículos, evitar travagens bruscas e travar com o motor (engrenar mudanças baixas).

⚠ AVISO

- Evitar as travagens bruscas, as acelerações súbitas e as viragens apertadas. Pode ocorrer a derrapagem das rodas e a perda de controlo do veículo.

Condução em pisos de areia ou com lama

Coloque o seletor do modo de condução na posição “4WD LOCK” e, em seguida, pressione gradualmente o pedal do acelerador para um arranque suave. Manter a pressão sobre o pedal do acelerador o mais constante possível e conduzir a velocidade reduzida.

⚠ AVISO

- Não esforçar o veículo nem conduzir descuidadamente em pisos com areia. Relativamente às condições normais de piso, o motor e restantes componentes da transmissão são sujeitos a um elevado esforço durante a condução nestes pisos. Este modo de condução pode conduzir a acidentes.

⚠ AVISO

- Se o visor da temperatura do fluido de refrigeração do motor piscar no visor multifunções, ou se a potência do motor diminuir subitamente durante a condução, estacionar imediatamente o veículo num local seguro. Ver no parágrafo “Sobreaquecimento do motor” na página 8-04 mais informações sobre as medidas necessárias.

⚠ ATENÇÃO

- **Ao tentar libertar um veículo atascado, libertar a área circundante de pessoas e outros obstáculos. O movimento de vaivém pode provocar a libertação súbita do veículo (para a frente ou para trás) e a ocorrência de acidentes pessoais ou danos materiais.**

NOTA

- Evite travagens bruscas, acelerações rápidas e curvas apertadas; tais situações podem fazer com que o veículo fique preso.
- Se o veículo ficar atascado na neve, em areia ou na lama, geralmente é possível libertá-lo através de alguns movimentos de baloiço. Mover de forma alternada a alavanca seletora entre as posições “D” (CONDUÇÂO) e “R” (MARCHA-ATRÁS), enquanto carrega ligeiramente o pedal do acelerador.

OGAP20E2

NOTA

- A condução em estradas com piso irregular pode provocar ferrugem no veículo; após a utilização, lavar bem o veículo logo que possível.

Condução em subidas/descidas de elevada inclinação

Em declives acentuados, o veículo pode não dispor de capacidades de rampa e de travagem do motor adequadas. Evite a condução em declives acentuados, mesmo quando o veículo possui tracção integral

Atravessamento de cursos de água

A presença de água nos circuitos elétricos pode impossibilitar a operação do veículo; por este motivo, não se recomenda o atravessamento de cursos de água, exceto em situações impossíveis de evitar. Se o atravessamento de um curso de água for inevitável, proceder do modo seguinte:

Verificar a profundidade e as características do piso antes do atravessamento. Conduzir lentamente, de forma a evitar o espalhamento excessivo da água.

AVISO

- Não atravessar cursos de água com profundidade suficiente para cobrir os cubos das rodas, os eixos ou o tubo de escape. Não alterar a posição da alavanca seletora durante o atravessamento dos cursos de água.
  A condução frequente de cursos de água pode afetar negativamente a durabilidade do veículo; recomendamos a tomada das medidas necessárias para preparar, inspecionar e reparar o veículo.
- Após o atravessamento de um curso de água, verificar se os travões funcionam adequadamente. Se os travões estiverem molhados e apresentarem um funcionamento deficiente, deve-se secá-los, conduzindo lentamente e accionando ligeiramente o pedal dos travões. Inspeccionar cuidadosamente os componentes do veículo.

Inspecção e manutenção após condução em terrenos irregulares

Após utilizar o veículo em condições de todo-o-terreno, efectuar sempre as seguintes operações de inspecção e manutenção:

- Verificar se o veículo foi danificado por pedras, gravilha, etc.
- Lavar cuidadosamente o veículo com água.
  Conduzir lentamente o veículo com o pedal dos travões ligeiramente accionado, para secar os travões. Se, após a secagem, os travões apresentarem um funcionamento deficiente, solicitar a sua inspecção na primeira oportunidade.
- Retirar insectos, ervas secas, etc., da grelha e alhetas do ninho do radiador.
- Se o veículo foi conduzido em cursos de água, verificar o nível de óleo do motor, da caixa de velocidades e do diferencial, assim como os pontos de lubrificação do veio de transmissão. Mudar imediatamente os óleos com aspecto turvo ou leitoso (devido à contaminação com água).
- Verificar o interior do veículo. Em caso de ingresso de água, secar devidamente os tapetes, etc.
- Inspeccione os faróis dianteiros. Se a lâmpada do farol dianteiro estiver inundada de água, recomendamos que proceda à sua drenagem.

Precauções na operação de veículos com tracção integral

Pneus e jantes

Como o binário do motor pode ser aplicado nas 4 rodas, o desempenho de condução do veículo com tração às 4 rodas é significativamente afetado pelo estado dos pneus.

Prestar muita atenção aos pneus.

- Instalar apenas os pneus especificados em todas as rodas. Consultar “Pneus e jantes” na página 11-09.
- Instalar os 4 conjuntos de jante e pneu com as mesmas dimensões e o mesmo tipo.
  Quando for necessário substituir qualquer dos pneus ou jantes, substituir os quatro.
- Os pneus devem ser rodados antes de ser possível reconhecer uma diferença de desgaste entre os pneus dianteiros e traseiros.

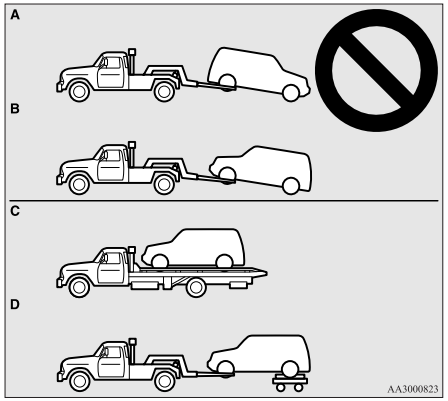
O desempenho do veículo diminui, se os pneus apresentarem desgastes diferentes. Consultar “Cruzamento das rodas” na página 10-14.

- Verificar regularmente a pressão dos pneus.

⚠ AVISO

- Utilizar sempre pneus do mesmo tamanho, tipo e marca e sem diferenças de desgaste do piso. A utilização de pneus de diferente tamanho, marca, tipo e grau de desgaste do piso provoca o aumento da temperatura do óleo do diferencial, o que pode conduzir à danificação dos órgãos da transmissão. Os órgãos da transmissão podem ainda ficar sujeitos a cargas excessivas, o que pode conduzir a fugas de óleo, gripagem ou outras anomalias graves.

Reboque do veículo



OGAP20E2

⚠ AVISO

- Não rebocar veículos de tracção integral permanente com as rodas dianteiras ou traseiras no solo (Tipo A ou Tipo B), conforme indicado na figura. Este modo de reboque pode danificar os órgãos da transmissão ou provocar instabilidade durante o reboque.
  Utilizar equipamento do Tipo C ou D para rebocar veículos de tracção integral.
- Mesmo no modo “2WD”, o veículo não pode ser rebocado com as rodas da frente ou as rodas traseiras no solo.

Elevação de veículos de tracção integral com o macaco

⚠ ATENÇÃO

- **Não ligar o motor enquanto o veículo estiver elevado.**
  A roda ou rodas em contacto com o solo pode entrar em funcionamento, provocando a queda do veículo.

Travões

Todas as partes do sistema de travões são fundamentais para a segurança. O veículo deve ser inspeccionado a intervalos regulares, conforme as recomendações do Livrete de Serviço.

⚠ AVISO

- Evitar a condução com travagens bruscas ou com o pé apoiado no pedal dos travões.
  Esta prática provoca o sobreaquecimento e a falha dos travões.

Sistema de travões

6

Os travões de serviço funcionam com dois circuitos. O veículo está também equipado com travões assistidos. Em caso de falha de um dos circuitos, o veículo pode ser parado com o outro circuito. Em caso de falha completa do servofreio, os travões continuam a funcionar. Nestas condições, mesmo se o pedal dos travões se deslocar até ao limite do curso ou resistir ao accionamento, manter o pedal dos travões accionado com mais força do que é normal; parar o veículo logo que possível e solicitar a inspecção dos travões do veículo.

⚠ ATENÇÃO

- **Não desligar o motor com o veículo em movimento. Nestas condições, servofreio deixa de funcionar e os travões não funcionam com eficácia.**
- **Em caso de falha do servofreio ou de algum circuito dos travões, o veículo deve ser imediatamente inspeccionado.**

Mensagem de aviso

A luz avisadora dos travões acende para indicar a presença de anomalia no sistema de travões. É também apresentado um aviso no visor multifunções. Ver “Luz avisadora dos travões” na página 5-49 e “Visor de aviso dos travões” na página 5-50.

Travões molhados

Verificar a eficácia dos travões, logo após o início da marcha, com o veículo a velocidade reduzida, especialmente se os travões estiverem molhados.
Após a queda de chuva intensa, devido à circulação do veículo sobre charcos de água ou após a lavagem do mesmo, pode formar-se uma película de água sobre os discos dos travões. Nestas condições, secar os travões, conduzindo lentamente e aplicando ligeiramente os travões ao mesmo tempo.

Condução em descidas

Nas descidas, é importante aproveitar a força de travagem do motor, através do engrenamento de uma mudança inferior; deste modo, evita-se o sobreaquecimento dos travões.

⚠ ATENÇÃO

- **Não colocar objectos nem capachos grossos junto do pedal dos travões, de modo a impedir o accionamento total do pedal numa situação de emergência. Verificar se o pedal dos travões pode ser sempre accionado livremente. Manter o tapete imobilizado.**

Pastilha dos travões

- Evitar as travagens bruscas e violentas.
  Os travões novos devem ser “rodados” (i.e., utilizados com moderação) durante os primeiros 200 km.
- Os travões de disco estão equipados com um dispositivo de aviso que emite um som metálico agudo durante a travagem caso os calços tenham atingido o seu limite de desgaste. Se ouvir o referido som, substitua imediatamente os calços dos travões.

⚠ ATENÇÃO

- **A condução com pastilhas gastas pode dificultar a travagem do veículo e conduzir a acidentes.**

OGAP20E2

Assistência ao arranque em declives*

O sistema de assistência ao arranque em declives facilita o arranque do veículo em subidas íngremes, ao impedir a deslocação do veículo para trás. O sistema mantém a força dos travões durante cerca de 2 segundos, quando o pé é deslocado do pedal dos travões para o pedal do acelerador.

⚠ AVISO

- Não confiar demasiado no sistema para impedir a deslocação do veículo para trás. Em algumas circunstâncias, mesmo com o sistema activado, o veículo desloca-se para trás, se o pedal dos travões não estiver suficientemente accionado, se o veículo estiver muito carregado, ou se o piso for demasiado íngreme ou se estiver escorregadio.
- O sistema não foi concebido para manter o veículo parado em subidas durante mais de 2 segundos.
- No sentido ascendente, não confiar no sistema para manter o veículo parado, me substituição do accionamento do pedal dos travões.
  Nestas condições, o veículo pode provocar um acidente.

⚠ AVISO

- Não efectuar a operação seguinte durante com o sistema de assistência ao arranque em declives em funcionamento.
  [Excepto para veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Rodar o interruptor da ignição para a posição “LOCK” ou “ACC”.
  [Veículos com sistema de operação sem chave]
  Colocar o modo de operação em OFF ou ACC.
  Nestas condições, o sistema pode deixar de funcionar e conduzir a um acidente.

Para accionar

1. Parar completamente o veículo com o pedal dos travões.
2. Em veículos equipados com caixa de velocidades manual, colocar a alavanca das velocidades na 1.ª posição.
   Em veículos com caixa automática (CVT), colocar a alavanca seletora na posição “D”.

NOTA

- Em marcha-atrás ou em subidas, colocar a alavanca das velocidades na posição “R” (Marcha-Atrás).

3. Libertar o pedal dos travões; o sistema de assistência à travagem em declives mantém os travões aplicados durante cerca de 2 segundos.
4. Accionar o pedal do acelerador, para o sistema diminuir gradualmente a força de travagem, durante o início da marcha do veículo.

NOTA

- O sistema de assistência à travagem em declives é ativado quando todas as condições seguintes estiverem reunidas.
  - O motor está em funcionamento.
    (O sistema auxiliar ao arranque em subidas não é activado durante o arranque do motor ou imediatamente após o arranque do motor).

NOTA

- Em veículos equipados com M/T, colocar a alavanca das velocidades na posição seguinte.
  [Para arranques em subidas, em marcha à frente.]
  A alavanca seletora está noutra posição que não em "R".
  (O sistema de assistência nas subidas entra em funcionamento, mesmo se a alavanca das velocidades estiver na posição "N".)
  [Para arranques em subidas, em marcha-atrás.]
  A alavanca seletora está na posição "R".
  (O sistema de assistência nas subidas não entra em funcionamento, quando a alavanca das velocidades estiver na posição "N".)
- Em veículos equipados com caixa automática (CVT), a alavanca seletora encontra-se em qualquer posição diferente de "P" ou "N".
- Veículo totalmente parado, com o pedal dos travões accionado.
- Travão de estacionamento libertado.

● O sistema de assistência à travagem em declives não funciona se o pedal do acelerador for accionado, antes de o pedal dos travões ser libertado.

● O sistema funciona também em marcha-atrás.

Mensagem de aviso

Em caso de anomalia no sistema, o indicador seguinte acende.

 - Luz avisadora do sistema ASC

Visor de aviso



⚠ AVISO

● Se o aviso for apresentado, o sistema de assistência ao arranque em declives não funciona. Nestas condições, iniciar a marcha do veículo com cuidado.

● Estacionar o veículo num local seguro e desligar o motor.
Colocar novamente o motor em funcionamento, mesmo que o aviso não se tenha apagado; o sistema de assistência ao arranque funciona normalmente.
Se o aviso permanecer visível ou se aparecer frequentemente, não é necessário parar imediatamente o veículo, mas este deve ser inspeccionado logo que possível por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Sistema de assistência de travagem

O sistema de assistência de travagem é um dispositivo que auxilia os condutores que não conseguem acionar o pedal dos travões firmemente quando é necessário fazê-lo (tais como em situações de paragem de emergência) e proporciona uma maior força de travagem.

Se o pedal dos travões for acionado repentinamente, os travões são aplicados com mais força do que o normal.

⚠ AVISO

● O sistema de assistência à travagem não é um dispositivo concebido para exercer uma força de travagem superior à sua capacidade. Manter sempre uma distância suficiente entre os veículos à sua frente, sem confiar demasiado no sistema de assistência à travagem.

NOTA

- Depois de o sistema de assistência à travagem entrar em funcionamento, este mantém uma maior força de travagem, mesmo quando o pedal é libertado ligeiramente.
  Para interromper o seu funcionamento, remover o pé do pedal do travão.
- O sistema de assistência à travagem pode ser colocado em funcionamento, quando o pedal dos travões é totalmente acionado, mesmo se não tiver sido acionado repentinamente. [Exceto em veículos equipados com Controlo de Estabilidade Ativo (ASC)]
- Quando o sistema de assistência de travagem estiver a ser utilizado, pode sentir-se que o pedal dos travões está mole quando é pressionado, movendo-se em curtos movimentos em conjunto com o som de operação do ABS, podendo sentir uma vibração da carroçaria e no volante de direção. Isto ocorre quando o sistema de assistência à travagem está a funcionar normalmente e não é indicativo de uma operação defeituosa. Continuar a acionar o pedal dos travões com firmeza.
- Pode ser ouvido um ruído quando o pedal dos travões for acionado rápida ou totalmente com o veículo parado. Tal não indica nenhuma anomalia e o sistema de assistência de travagem está a funcionar corretamente.
- Quando a luz/visor de aviso do ABS ou apenas o visor de aviso do ASC acende, o sistema de assistência à travagem não está a funcionar. [Veículos equipados com Controlo de Estabilidade Ativo (ASC)]

Sistema do sinal de travagem de emergência*

Trata-se de um dispositivo que reduza possibilidade de colisões pela traseira através do piscar rápido e automático das luzes intermitentes para alertar os veículos que se aproximam por trás durante uma travagem súbita. Quando o sistema de sinal de travagem de emergência é ativado, a luz avisadora das luzes de emergência ligadas no painel de instrumentos pisca rapidamente.

⚠ AVISO

- Se o aviso do ABS ou o aviso do ASC forem apresentados, o sistema de sinal de travagem de emergência pode não funcionar.
  Ver a página “Luz/visor de aviso do ABS” na página 6-44.
  Ver a página “Visor de aviso do ASC” na página 6-49.

NOTA

- [Condição de ativação para o sistema do sinal de paragem de emergência]
  É ativado quando estão reunidas todas as condições seguintes.
  - A velocidade do veículo é de aproximadamente 55 km/h ou superior.
  - O pedal dos travões foi accionado e o sistema detecta uma travagem súbita com base na desaceleração do veículo e na condição de operação do sistema de travões com anti-bloqueio de rodas (ABS).

[Condição de desativação para o sistema do sinal de paragem de emergência]
É desativado quando ocorrer uma das condições seguintes.
- O pedal dos travões é libertado.
- O interruptor das luzes de emergência é premido.
- O sistema detecta que não se tratou de uma travagem súbita como base na desaceleração do veículo e na condição de operação do sistema de travões com anti-bloqueio de rodas (ABS).

Sistema de travões com anti-bloqueio das rodas (ABS)

O sistema de travões com anti-bloqueio de rodas (ABS) ajuda a prevenir o bloqueio das rodas durante a travagem. Isto ajuda a manter a capacidade de condução do veículo e de manuseamento do volante da direcção.

Conselhos de condução

- Manter sempre uma distância segura em relação ao veículo que circula à sua frente. Mesmo se o veículo estiver equipado

OGAP20E2

com ABS, manter uma maior distância de travagem, nas condições seguintes:
- Condução em pisos com gravilha ou neve.
- Condução com correntes de neve.
- Conduzir em estradas de piso irregular.

● O funcionamento do ABS não se limita aos casos em que os travões são aplicados bruscamente. Este sistema pode também evitar o bloqueio das rodas quando conduzir sobre bueiros, placas de aço de cobertura de trabalhos na estrada, marcações na estrada ou até numa estrada com superfície irregular.

● Quando o ABS está a ser utilizado, pode sentir-se uma vibração no pedal dos travões e vibrações da carroçaria do veículo e no volante da direcção. Pode também parecer que o pedal resiste à pressão.
Nesta situação, manter o pedal dos travões apenas accionado com firmeza. Não bombar o travão, pois pode verificar-se uma redução do desempenho dos travões.

● Durante o funcionamento é emitido um ruído a partir do compartimento do motor ou poderá sentir-se um choque no pedal dos travões quando o veículo é colocado imediatamente em movimento após o arranque do motor. Trata-se de sons normais e do funcionamento do ABS enquanto efectua o auto-teste. Não é indicativo de qualquer avaria.

● O sistema ABS pode ser utilizado após o veículo ter atingido uma velocidade superior a cerca de 10 km/h. O sistema ABS deixa de funcionar quando a velocidade do veículo diminui para cerca de 5 km/h.

⚠ AVISO

● O ABS não pode prevenir acidentes. É da sua responsabilidade tomar todas as precauções de segurança e conduzir cuidadosamente.

● Para prevenir qualquer falha do ABS, as jantes e pneus devem ser do mesmo tamanho e do mesmo tipo.

● Não instalar um diferencial de escorregamento limitado (LSD) não genuíno no seu veículo. O ABS pode deixar de funcionar correctamente.

Luz/visor de aviso do ABS

Luz de alarme



Visor de aviso



Em caso de anomalia no sistema, a luz avisadora do sistema ABS acende e o visor de aviso aparece no visor de informações do visor multifunções.
Em condições normais, a luz avisadora do sistema ABS acende apenas quando o interruptor da ignição é rodado para a posição "ON" e o modo de operação é colocado em ON, desligando-se alguns segundos depois.

⚠ AVISO

● Qualquer das situações seguintes indica que o ABS não está funcionar e que apenas o sistema padrão de travagem se encontra em funcionamento. (O sistema de travagem padrão está a funcionar normalmente.) Caso tal

⚠ AVISO

aconteça, recomendamos que inspeccione o veículo o mais breve possível.
- Quando o interruptor da ignição se encontra na posição “ON” ou o modo de operação se encontra em ON, a luz avisadora não acende ou permanece acesa e não se apaga.
- A luz avisadora acende-se durante a condução
- O visor de aviso acende-se durante a condução

Se a luz/visor de aviso se acender enquanto conduz

Se apenas a luz/visor de aviso do ABS se acender

Nestas condições, evitar as travagens bruscas e a condução a alta velocidade. Parar o veículo num local seguro.
Colocar novamente o motor em funcionamento e verificar se a luz se apaga após a condução do veículo durante alguns minutos; se a luz não voltar a acender, não existe qualquer problema.
Contudo, se a luz avisadora/o visor não desaparecerem, ou se voltarem a acender-se durante a condução do veículo, recomendamos a verificação do veículo.

Se a luz/visor de aviso do ABS e a luz/visor de aviso dos travões se acenderem simultaneamente

Luz de alarme



Visor de aviso



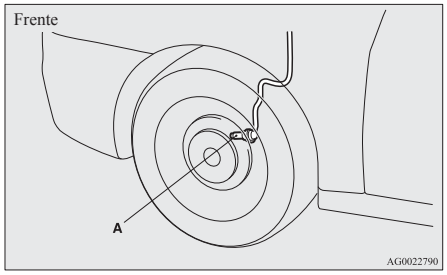
O sistema ABS e a função de repartição de pressão do travão podem não funcionar, por conseguinte as travagens bruscas podem tornar o veículo instável.
Nestas condições, evitar as travagens bruscas e a condução a alta velocidade. Parar o veículo num local seguro e solicitar a sua inspeção.

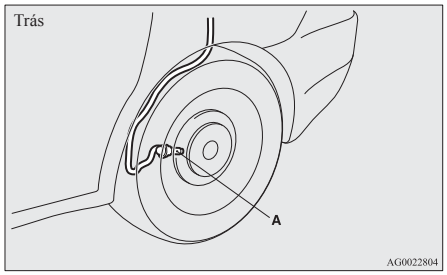
NOTA

- Os indicadores de aviso do ABS e dos travões acendem-se em simultâneo e os visores de aviso são apresentados alternadamente no visor de informação do visor multifunções.

Depois de conduzir em estradas com gelo

Depois de conduzir em estradas com neve ou gelo, remover a neve ou o gelo que possa ter-se acumulado nas rodas. Em veículos com ABS, proceder com cuidado para não danificar os sensores de velocidade das rodas (A) ou os cabos localizados junto das rodas.





Sistema de direcção assistida eléctrica (EPS)

O sistema de direção assistida funciona enquanto o motor estiver ligado. Ajuda a reduzir o esforço necessário para rodar o volante.
O sistema de direção assistida tem uma função de direção mecânica para os casos em que se perde a capacidade de direção assistida. Se a direção assistida se perder por algum motivo, ainda é possível dirigir o veículo, mas nota-se um aumento no esforço necessário para virar o volante. Se tal acontecer, o veículo deve ser inspeccionado por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATENÇÃO

- **Não desligue o motor enquanto o veículo estiver em movimento. Se desligar o motor pode tornar o volante de direcção extremamente difícil de rodar, resultando possivelmente num acidente.**

NOTA

- Durante a rotação total repetida do volante da direcção (por exemplo, enquanto manobra o veículo para um espaço de estacionamento), pode ser activada uma função de protecção para prevenir o sobreaquecimento do sistema de direcção assistida. Esta função tornará o volante da direcção progressivamente mais difícil de rodar. Nesta eventualidade, limite a rotação do volante de direcção durante algum tempo. Quando o sistema tiver arrefecido, a acção de direcção irá voltar ao normal.
- Se rodar o volante enquanto o veículo se encontrar parado com os faróis dianteiros ligados, os mesmos podem perder potência. Este comportamento não é anormal. Os faróis dianteiros regressarão à sua potência original após breves momentos.

Indicador do sistema de direcção assistida eléctrica



Em caso de anomalia no sistema, a mensagem de alarme aparece no visor de aviso do visor de informação.

⚠ AVISO

- Se a mensagem de alarme aparecer enquanto o motor está em funcionamento, o veículo deve ser inspeccionado por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS o mais rapidamente possível. Poderá ser mais difícil rodar o volante.

Sistema de Controlo de Estabilidade Activo (ASC)*

O Sistema de Controlo de Estabilidade Activo (ASC) controla o sistema de travões com anti-bloqueio de rodas, o sistema de controlo activo de estabilidade e o sistema de controlo de tracção activa, de modo a manter a estabilidade e a tracção do veículo. Este parágrafo deve ser lido em conjunto com o parágrafo do sistema de travões com anti-bloqueio de rodas, sistema de controlo de estabilidade e sistema de controlo de tracção.

Sistema de travões com anti-bloqueio das rodas (ABS) → pág. 6-43
Sistema de controlo de tracção → pág. 6-47
Sistema de controlo de estabilidade → pág. 6-47

OGAP20E2

⚠ AVISO

- Não confiar demasiado no sistema ASC. Nem mesmo o ASC pode impedir a actuação das leis da sobre o veículo.
  Este sistema, tal como qualquer outro, tem limites e não pode ajudar o condutor a manter a tracção e o controlo do veículo em todas as circunstâncias. A condução imprudente ou negligente pode conduzir a acidentes. É da responsabilidade do condutor conduzir cuidadosamente. Isto significa ter em conta as condições de tráfego, da estrada e ambientais.
- Usar sempre pneus do mesmo tipo e do mesmo tamanho em todas as rodas. Caso contrário, o ASC pode não funcionar correctamente.
- Não instalar um diferencial de escorregamento limitado (LSD) não genuíno no seu veículo. O ASC pode deixar de funcionar correctamente.

NOTA

- Nas situações seguintes, pode ser emitido um ruído funcional a partir do compartimento do motor. O som está associado à verificação das operações do ASC. Nessa altura, pode sentir-se um choque no pedal dos travões quando este é accionado. Este choque não indica qualquer anomalia.
  - Quando o interruptor de ignição é colocado para a posição "ACC" ou o modo de operação é colocado em ON.
  - Quando o veículo é conduzido durante algum tempo após ligar o motor.
- Quando o sistema ASC é activado, pode sentir-se uma vibração na carroçaria do veículo ou ouvir um ruído proveniente do compartimento do motor.
  Isto indica que o sistema se encontra a funcionar normalmente. Não é indicativo de qualquer anomalia.
- Quando o indicador de aviso do sistema de travões com anti-bloqueio de rodas está iluminada, o ASC não está activado.

Sistema de controlo de tracção

Em superfícies escorregadias, a função de controlo de tracção evita que as rodas motrizes patinem excessivamente, ajudando deste modo o veículo a arrancar a partir do estado de imobilização. Proporciona igualmente força de tracção e desempenho de direcção suficientes quando veículo realiza as curvas enquanto o pedal do acelerador é accionado.

⚠ AVISO

- Durante a condução do veículo em pisos com neve ou gelo, instalar sempre pneus de neve e conduzir sempre a velocidades moderadas.

Sistema de controlo de estabilidade

A função de controlo de estabilidade foi concebida para ajudar o condutor a manter o controlo do veículo em estradas escorregadias ou durante manobras de viragem rápida. O sistema funciona através do controlo da potência do motor e dos travões das rodas.

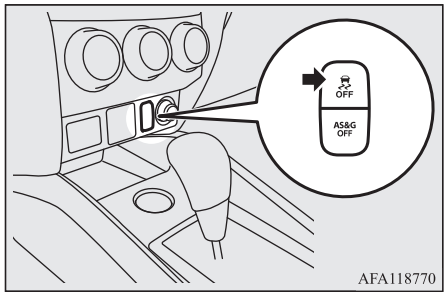
NOTA

- O sistema de controlo de estabilidade funciona a velocidades de aproximadamente 15 km/h ou superiores.

Interruptor "ASC OFF"

O sistema ASC é automaticamente activado, quando o interruptor da ignição é rodado para a posição "ON" ou o modo de interrupção for colocado em "ON". Para desativar o sistema, prima o interruptor "ASC OFF" durante 3 ou mais segundos.

Quando o sistema ASC se encontra desativado, o indicador acende no visor. Para reactivar o sistema ASC, premir o botão "ASC OFF" durante alguns momentos; o indicador apaga-se.



⚠ AVISO

- Por razões de segurança, o interruptor "ASC OFF" deve ser operado apenas com o veículo parado.
- Manter ligado o sistema ASC durante a condução em condições normais.

NOTA

- Ao deslocar-se sobre lama, areia ou neve fresca, o accionamento do pedal acelerador pode não permitir o aumento da velocidade do motor. Nestas situações, a desactivação temporária do ASC através do interruptor "ASC OFF" torna mais fácil a remoção do veículo.
- A utilização do botão "ASC OFF" desactiva a função de controlo de estabilidade e a função de controlo de tracção.
- Se continuar a pressionar o botão "ASC OFF" depois de o ASC ser desligado, a "função de protecção de erro de operação" é activada e o ASC é activado de novo.

Indicador de funcionamento do ASC ou indicador ASC OFF

- Indicador de operação ASC/Indicador ASC
  O indicador pisca quando o sistema ASC se encontra em funcionamento.
- Visor do sistema ASC/Indicador do sistema ASC desligado
  O visor/indicador acende quando o sistema ASC é desligado com o interruptor "ASC OFF".

⚠ AVISO

- Quando o indicador pisca, o ASC está a funcionar, significando que o piso se encontra escorregadio ou que as rodas do veículo estão a começar a patinar. Nestas condições, conduzir o veículo a uma velocidade mais reduzida.
- Se a temperatura no sistema de travões continuar a aumentar devido a um controlo contínuo dos travões devido ao piso escorregadio, o indicador pisca. Para impedir o sobreaquecimento do sistema de travões, o controlo de travagem da função de controlo de tracção é suspenso temporariamente.
  O controlo do motor sobre a função de controlo de tracção e o funcionamento normal dos travões não são afectados. Estacionar o veículo num local seguro. Quando a temperatura no sistema de travões tiver diminuído, o indicador apaga-se e a função de controlo de tracção começa de novo a funcionar.

NOTA

- O indicador pode acender quando o motor é colocado em funcionamento. Isto significa que a tensão da bateria diminuiu momentaneamente quando o motor foi ligado. Isto não indica qualquer avaria, desde que o visor se desligue imediatamente.
- Quando a roda sobressalente compacta for instalada no veículo, a capacidade de atrito do pneu é menor, tornando mais provável que o indicador pisque.

Visor de aviso do ASC

Em caso de anomalia no sistema, o indicador seguinte acende.

- Luz avisadora do sistema ASC

- Visor do sistema ASC/Indicador do sistema ASC desligado

Visor de aviso



⚠ AVISO

- O sistema pode ter uma anomalia.
  Estacionar o veículo num local seguro e desligar o motor.
  Ligar novamente o motor e verificar se a mensagem de alarme se apaga. Se o indicador se apagar, não existe qualquer condição anormal. Se o visor de aviso não desaparecer ou se aparecer frequentemente, não é necessário parar o veículo imediatamente, mas recomendamos que seja inspeccionado.

Reboque do veículo

⚠ AVISO

- Para reboque do veículo apenas com as rodas dianteiras ou traseiras fora do solo, não colocar o interruptor da ignição na posição "ON". A colocação do interruptor da ignição na posição "ON", ou do modo de operação em ON, pode provocar o funcionamento do ASC e conduzir a um acidente.
  Ter em atenção que o método correcto para efectuar o reboque depende do tipo de transmissão e da configuração do veículo.
  Para mais informações, consultar "Reboque do veículo" na página 8-21.

Sistema de controlo automático de velocidade (cruise control)*

O sistema de controlo automático de velocidade é um sistema destinado a manter a velocidade do veículo num valor previamente seleccionado. O sistema pode ser activado a velocidades iguais ou superiores a 40 km/h.

⚠ AVISO

- Por razões de segurança, se não desejar conduzir com a velocidade controlada automaticamente, o sistema deve ser desactivado.

⚠ AVISO

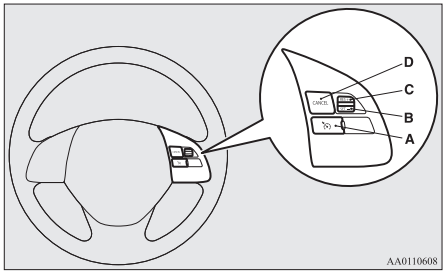
- A utilização do sistema de controlo automático de velocidade não é recomendada quando as condições de tráfego não permitem a manutenção de uma velocidade constante, tais como tráfego intenso e lento, estradas sinuosas, pisos com gelo, neve ou escorregadio ou ainda em descidas de inclinação acentuada.
- Em veículos com caixa de velocidades manual, não deslocar a alavanca de velocidades para a posição "N" (Ponto-Morto) com o veículo em movimento à velocidade seleccionada, sem accionar o pedal da embraiagem. Nestas condições, o motor entra em sobreaceleração e pode ser danificado.

NOTA

- Com o sistema de controlo automático de velocidade, as velocidades seleccionadas podem não ser rigorosamente mantidas nas descidas ou subidas.
- A velocidade pode diminuir durante as subidas mais acentuadas. Para manter a velocidade seleccionada, pode ter que ser utilizado o acelerador.
- Nas descidas acentuadas, a velocidade pode ser superior à velocidade seleccionada. Utilizar os travões para controlar a velocidade. Nestas condições, a velocidade seleccionada é desactivada.

OGAP20E2

Interruptores do sistema de controlo automático de velocidade



A- Interruptor CRUISE CONTROL ON/OFF
Utilizado para ligar e desligar o controlo automático de velocidade.

B- Interruptor SET -
Utilizado para reduzir a velocidade definida e para definir a velocidade pretendida.

C- Interruptor RES +
Utilizado para aumentar a velocidade definida e para regressar à velocidade definida original.

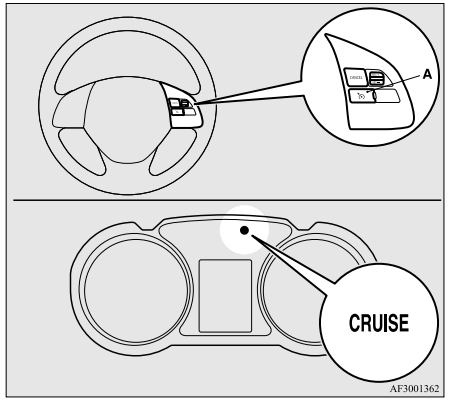
D- Interruptor CANCEL
Utilizado para desactivar a condução com velocidade definida.

NOTA

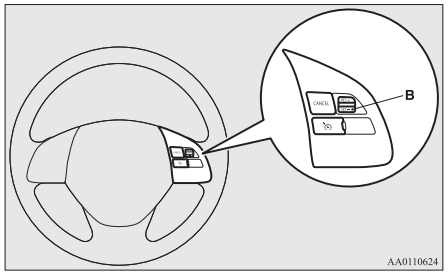
- Quando operar os interruptores do controlo automático de velocidade, premir os interruptores do controlo automático de velocidade correctamente. A condução a uma velocidade definida pode ser desactivar automaticamente se dois ou mais interruptores do controlo automático de velocidade forem premidos simultaneamente.

Activação

1. Com o interruptor da ignição na posição "ON" ou o modo de operação em ON, premir o interruptor CRUISE CONTROL ON/OFF (A) para ativar o controlo automático de velocidade. A luz avisadora "CRUISE" acende-se no painel do grupo de instrumentos.



2. Acelerar ou desacelerar até à velocidade pretendida e, em seguida, premir e libertar o interruptor SET - (B) com o indicador luminoso “CRUISE” ligado. O veículo mantém a velocidade seleccionada.



NOTA

- Quando o interruptor SET - é libertado, a velocidade do veículo fica seleccionada.

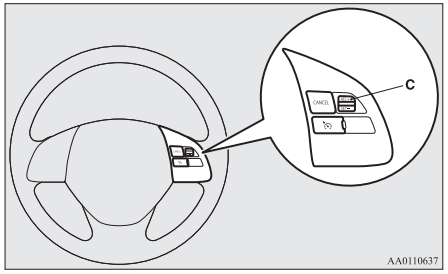
Aumento da velocidade desejada

O aumento da velocidade seleccionada pode ser efectuado de 2 maneiras.

Interruptor RES +

Premir para cima e manter premido o interruptor RES + (C) durante a condução à velocidade definida para aumentar gradualmente a velocidade.

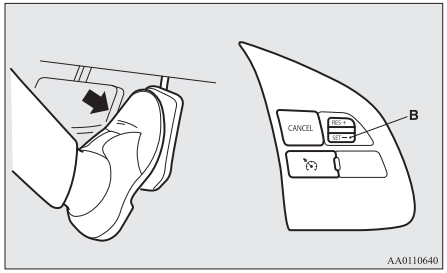
Libertar a alavanca de controlo após a velocidade desejada ter sido atingida. A nova velocidade está agora seleccionada.



Para aumentar a velocidade em pequenos incrementos, premir para cima o interruptor RES + durante menos de 1 segundo e libertá-lo de seguida.
De cada vez que premir para cima o interruptor RES +, o veículo aumentará a velocidade em cerca de 1,6 km/h.

Pedal do acelerador

Durante a condução à velocidade definida, utilize o pedal do acelerador para atingir a velocidade pretendida e, em seguida, premir o interruptor SET - (B) e libertá-lo momentaneamente para definir uma nova velocidade de cruzeiro.



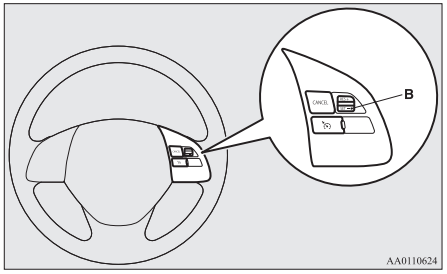
Diminuição da velocidade desejada

Existem 2 formas para diminuir a velocidade definida.

Interruptor SET -

Manter premido o interruptor SET - (B) durante a condução à velocidade definida, para a velocidade diminuir gradualmente.

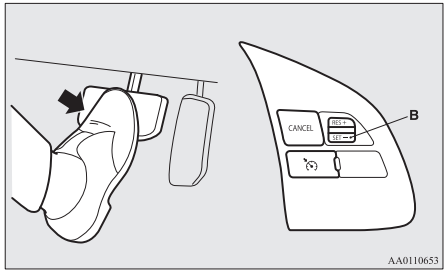
Libertar a alavanca de controlo após a velocidade desejada ter sido atingida. A nova velocidade está agora seleccionada.



Para abrandar a velocidade de forma reduzida, premir o interruptor SET - durante menos de 1 segundo e libertá-lo de seguida.
De cada vez que premir o interruptor SET -, o veículo reduz a velocidade em cerca de 1,6 km/h.

Pedal dos travões

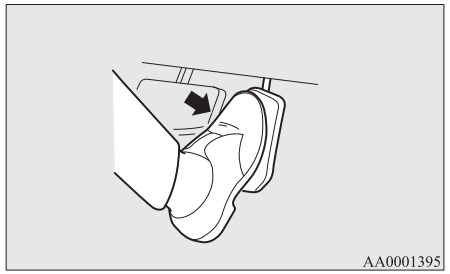
Durante a condução à velocidade definida, utilizar o pedal dos travões, que desactiva o controlo automático de velocidade e, em seguida, premir o interruptor SET - (B) e libertá-lo momentaneamente para definir uma nova velocidade de cruzeiro.



Aumento ou diminuição temporária da velocidade

Aumento temporário da velocidade

Accionar o pedal do acelerador da maneira habitual. Após a libertação do pedal, o veículo regressa à velocidade anteriormente seleccionada.

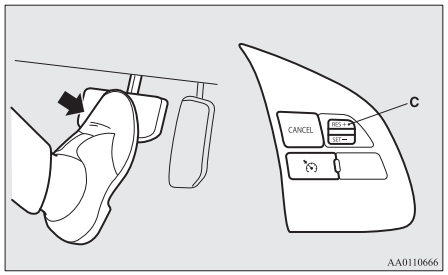


NOTA

- Em algumas condições de condução, a velocidade de condução definida pode ser desactivada. Se isto suceder, consultar o parágrafo “Activação” na página 6-50 e repetir o procedimento de definição de velocidade.

Diminuição temporária da velocidade

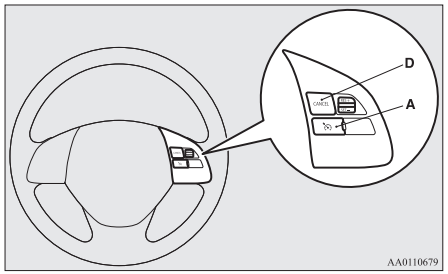
Accionar o pedal dos travões para diminuir a velocidade do veículo. Para regressar à velocidade previamente definida, premir para cima o interruptor RES + (C).
Ver “Para retomar a velocidade seleccionada” na página 6-54.



Para desactivar o sistema

Para desativar a velocidade selecionada:

- Premir o interruptor CRUISE CONTROL ON/OFF (A) (o controlo automático de velocidade será desligado).
- Premir o interruptor CANCEL (D).
- Accionar o pedal dos travões.



A velocidade selecionada é desativada automaticamente em qualquer uma das seguintes situações.

- Quando o pedal da embraiagem é acionado (em veículos com M/T).
- Quando a velocidade desce para cerca de 15 km/h ou menos da velocidade desejada, devido a uma subida, etc.
- Quando a velocidade desce para cerca de 40 km/h ou menos.
- Quando o sistema de controlo de estabilidade ativo (ASC) começa a funcionar (se equipado)
  Consultar “Sistema de Controlo de Estabilidade Ativo (ASC)” na página 6-46.

⚠ ATENÇÃO

- **Em veículos com caixa de velocidades automática (CVT), a velocidade selecionada é desativada quando a alavanca seletora é deslocada para a posição “N” (PONTO-MORTO); nunca colocar a alavanca seletora na posição “N” (PONTO-MORTO) durante a condução.**
  Nestas condições, deixa de existir força de travagem pelo motor, o que pode conduzir a um acidente grave.

A velocidade de condução selecionada pode também ser desativada nas seguintes condições:

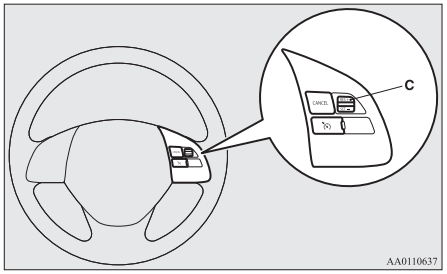
- Quando a velocidade do motor se aproxima da zona vermelha do conta-rotações.

⚠ AVISO

- Quando a velocidade seleccionada é desactivada automaticamente em qualquer situação diferente das anteriores pode existir alguma anomalia no sistema.
  Premir o interruptor CRUISE CONTROL ON/OFF, para desligar o sistema de controlo automático de velocidade e solicite a inspecção do veículo por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Para retomar a velocidade seleccionada

Se a condução à velocidade definida for desactivada pela condição descrita na secção “Para desactivar o sistema” na página 6-53, pode retomar-se a velocidade previamente definida premindo o interruptor RES + (C), se a velocidade for, aproximadamente, 40 km/h ou superior.



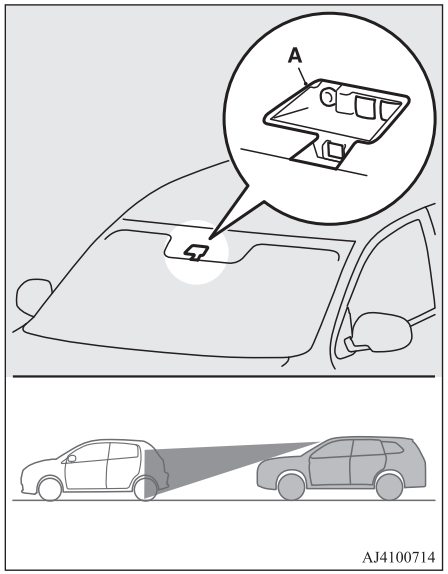
Em qualquer uma das seguintes condições, o accionamento do interruptor não permite retomar a velocidade seleccionada.
Nestas condições, efectuar novamente a selecção da velocidade:

- O interruptor CRUISE CONTROL ON/OFF é premido.
- [Excepto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Rodar o interruptor da ignição para a posição “LOCK” ou “ACC”.
  [Veículos com sistema de operação sem chave]
  Colocar o modo de operação em OFF ou ACC.
- Luz avisadora “CRUISE” apagada.

Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM)*

O sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) utiliza um sensor (A) para determinar a distância e a velocidade em relação a um veículo ou a um peão a circular à sua frente. Se o seu veículo se aproximar de um veículo ou um peão mesmo à frente no seu caminho e o FCM julgar que existe o risco de colisão, o sistema emite alarmes acústicos e visuais (função de aviso de colisão frontal), aumenta a pressão do líquido dos travões (função de pré-enchimento de travão FCM) e também proporciona uma assistência à força de travagem quando pisa o pedal do travões (função de assistência à travagem FCM) para evitar a colisão frontal.
Se o risco de colisão aumentar, o sistema faz com que os travões trabalhem de modo moderado para o encorajar a acionar os travões. Se o sistema considerar que está eminente uma possível colisão, este inicia a travagem de emergência para mitigar danos provocados pela colisão ou para evitar a própria colisão (função de travagem FCM).
As luzes de stop acendem durante a travagem automática.

Se ligar/desligar o FCM, o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) também é ligado/desligado em simultâneo. {Veículos equipados com o RMS (marcha em frente)}

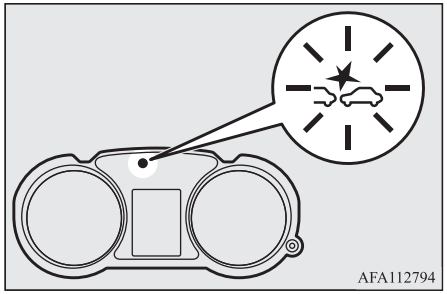


⚠ ATENÇÃO

- **O condutor é responsável por conduzir de forma segura. O FCM é um sistema para mitigar, ao máximo possível, danos provocados por colisões ou para evitar colisões. O sistema não foi concebido para compensar a falta de atenção do condutor devido a uma distração ou falta de cuidado nem para complementar uma redução da visibilidade devido a chuva ou nevoeiro. Este nunca substitui a condução segura e atenta por parte do condutor. Estar sempre preparado para aplicar manualmente os travões.**
- **O FCM funciona de modo a evitar ao máximo colisões frontais. No entanto, o efeito da sua ação varia em função de várias situações e condições, como p. ex. condições de condição, condições da estrada e da direção, operações de aceleração e travagem, etc. Assim, o desempenho da função nem sempre é o mesmo. Se o seu veículo se encontrar em perigo de colisão, é necessário todas as decisões para o evitar, como p. ex. carregar com força no pedal dos travões independentemente de o sistema estar ou não ativado.**
- **Não tente confirmar o funcionamento da FCM. Em determinadas situações, pode provocar um acidente resultando em ferimentos graves ou morte.**

Função de aviso de colisão frontal

Se o sistema julgar que existe um risco de colisão com um veículo ou um peão à frente, esta função utiliza alarmes visuais e acústicos para alertar para o perigo potencial.
Quando esta função é acionada, um avisador acústico soa e o indicador pisca em simultâneo.



A função de aviso de colisão frontal funciona nas seguintes velocidades do veículo:

- Em caso de veículo: aproximadamente 15 km/h a 140 km/h.
- Em caso de peão: aproximadamente 7 km/h a 65 km/h.

⚠ AVISO

- Sob determinadas condições, o avisador acústico pode não funcionar ou ouvir-se mal. Não deve confiar demasiado no sistema. Se o seu veículo se encontrar em perigo de colisão, é necessário todas as decisões para o evitar, como p. ex. carregar com força no pedal dos travões independentemente de o sistema estar ou não activado.

Função de pré-enchimento do travão FCM

Se o sistema julgar existir o risco de o seu veículo colidir com um veículo ou um peão à sua frente, esta função pré-enche a linha do travão com fluido de travões adicional. Assim, os travões ficam com uma maior reação à sua operação do pedal dos travões.
A função do perfil de travagem do FCM funciona nas seguintes velocidades do veículo:

- Em caso de veículo: aproximadamente 5 km/h a 80 km/h.
- Em caso de peão: aproximadamente 5 km/h a 65 km/h.

Função de assistência de travagem FCM

Se o sistema julgar que existe um elevado risco de colisão com um veículo ou um peão à frente, esta função aciona a assistência de travagem antes do acionamento da assistência de travagem.
A função de assistência de travagem do FCM funciona nas seguintes velocidades do veículo:

- Em caso de veículo: aproximadamente 15 km/h a 80 km/h.
- Em caso de peão: aproximadamente 15 km/h a 65 km/h.

⚠ AVISO

- A função de assistência de travagem pode não ser accionada se o pedal dos travões for operado de certas formas.
  Não deve confiar demasiado no sistema. Se o seu veículo se encontrar em perigo de colisão, é necessário todas as decisões para o evitar, como p. ex. carregar com força no pedal dos travões independentemente de o sistema estar ou não activado.

Função de travagem FCM

Se o sistema considerar que existe um risco elevado de o seu veículo colidir com um veículo ou um peão à sua frente, o sistema aplica os travões de forma moderada para o alertar para aplicar os travões.
Se o sistema considerar que a colisão é inevitável, este inicia a travagem de emergência para mitigar danos provocados pela colisão ou, se a situação assim o permitir, para evitar a própria colisão.
Quando o controlo de travagem de emergência é acionado, é alertado para o perigo através de um alarme visual e acústico.
Assim que a travagem de emergência tiver sido acionada, é alertado para tal através de uma mensagem no visor de informação do visor multifunções.



A função de travagem de FCM funciona nas seguintes velocidades do veículo:

- Em caso de veículo: aproximadamente 5 km/h a 80 km/h
- Em caso de peão: aproximadamente 5 km/h a 65 km/h

⚠ AVISO

- Não usar o FCM como meio normal de travagem.

OGAP20E2

⚠ AVISO

- Depois de o seu veículo parar na sequência da ativação do FCM, a travagem automática é desativada. À medida que o veículo começar a deslocar-se em marcha lenta, deve carregar no pedal dos travões para manter o veículo estacionário.
- Aquando da aplicação do travão durante uma situação de travagem automática o pedal terá uma sensação firme.
  Isto não é uma anomalia.
  Pode aplicar mais pressão sobre o pedal para auxiliar a travagem.
- Nas seguintes situações, o sistema não controla nem emite alarmes.
  - Se um veículo ou um peão surgir inesperadamente à frente do veículo.
  - Se a distância em relação a um veículo ou peão for extremamente reduzida.
  - Quando um veículo se aproxima de frente.
  - Em veículos equipados com caixa manual (M/T), a alavanca das velocidades deve estar na posição “R” (marcha-Atrás).
  - Em veículos equipados com CVT (Transmissão Variável Contínua), quando a alavanca seletora está na posição “P” (ESTACIONAMENTO) ou “R” (MARCHA-ATRÁS).
  - Se o sistema FCM detetou um problema no sistema.
- Se o ASC estiver desativado, a função de travagem de FCM não funciona. Consultar “Sistema de controlo de estabilidade ativo (ASC)” na página 6-46.

⚠ AVISO

- O FCM pode detetar, ou não, um motociclo, uma bicicleta ou uma parede, consoante a situação. O FCM não foi concebido para detetar esses objetos.
- A função de aviso de colisão frontal e/ou a função de travagem FCM podem não ativar-se nas seguintes situações.
  - Quando um veículo surge de repente à frente do seu veículo.
  - Quando um veículo se atravessa muito perto da frente do seu veículo.
  - Quando o veículo à frente se desvia para a esquerda ou a direita.
  - Quando o veículo à sua frente está a rebocar um atrelado.
  - Um atrelado de transporte não transporta um contentor.
  - O veículo possui uma carga saliente relativamente à carruagem.
  - O veículo possui uma altura baixa.
  - O veículo possui uma distância ao solo extremamente elevada.
  - Se um veículo à frente estiver muito sujo.
  - Se o veículo à frente estiver coberto de neve.
  - Se o veículo à frente tiver uma grande superfície de vidro.
  - Se o veículo à frente não tiver refletores (luz refletora) ou se o refletor for colocado muito em baixo.
  - Se o veículo à frente for um reboque ou semelhante.
  - Quando há um objeto diferente perto do veículo.

⚠ AVISO

- Ao conduzir numa estrada com muitas curvas encadeadas, inclusive nas suas entradas e saídas.
- Ao acelerar e desacelerar rapidamente.
- Quando o sistema reconhece as ações de direção, aceleração, travagem ou mudança de velocidades do condutor como ações evasivas para evitar a colisão.
- Ao conduzir numa estrada com declives ascendentes e descendentes alternados.
- Se conduzir numa estrada escorregadia que tenha água da chuva, neve, gelo, etc.
- Quando a superfície da estrada está ondulada e possui irregularidades.
- Se conduzir em áreas escuras como num túnel ou de noite.
- Quando o seu veículo mudar de faixa de rodagem e se aproximar imediatamente da traseira do veículo à sua frente.
- Durante um certo tempo depois de virar à esquerda ou à direita.
- Se tiver cargas extremamente pesadas nos bancos traseiros ou na área do porta-bagagens.
- Depois de o motor estar em funcionamento durante um longo período de tempo.
- Se utilizar o lava-para-brisas.
- Se os limpa-para-brisas não forem peças GENUÍNAS da MITSUBISHI MOTORS ou equivalentes.
- Se o sensor aquecer ou arrefecer demasiado.
- Se a bateria estiver fraca ou ficar gasta.

OGAP20E2

⚠ AVISO

- Se o sensor for afetado por uma luz forte, como a luz solar direta ou os faróis dianteiros de um veículo que se aproxima.
- Sob condições climatéricas adversas (chuva, neve, tempestades de areia, etc.)
- Se o para-brisas do sensor estiver coberto de sujidade, gotas de água, neve ou gelo, etc.
- Quando água, neve ou areia na estrada são projetadas pelo veículo à frente ou por um veículo que se aproxima.

● O FCM pode não detetar um peão em situações específicas. Entre as quais:

- Se o peão medir menos do que 1 m ou mais do que 2 m, aproximadamente.
- Se o peão vestir roupa larga.
- Se uma parte do corpo do peão não estiver à vista, por exemplo, se estiver a pegar num guarda-chuva, numa mala grande, etc.
- Se o peão se inclinar para a frente ou estiver sentado ou deitado na estrada.
- Se o peão estiver a empurrar ou puxar algo, como um carrinho de bebé, uma bicicleta ou uma cadeira de rodas.
- Se se deparar com um grupo de peões.
- Se a roupa do peão tiver uma cor ou brilho semelhantes aos da área à volta.
- Se o peão estiver muito perto de um objeto, como um veículo.
- Se o peão estiver numa área escura, como de noite ou num túnel.
- Se o peão estiver a andar depressa ou a correr.

⚠ AVISO

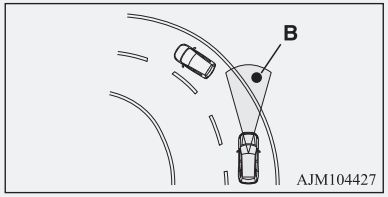
- Se o peão surgir inesperadamente à frente do veículo.
- Se o peão estiver próximo da extremidade do veículo.

● Fatores como p. ex. a relação da posição entre o seu veículo e um veículo à frente, a técnica de movimentação do volante por parte do próprio condutor e o tráfego irregular devido a acidentes ou problemas com veículos podem impedir o funcionamento do controlo e do alarme do sistema FCM.

● Quando o sistema reconhece as manobras do condutor sobre o volante e sobre a aceleração como manobras evasivas para evitar uma colisão, as funções de controlo FCM e de alarme podem ser canceladas.

● As funções de controlo e alarme do sistema FCM podem ser acionadas nas seguintes situações.

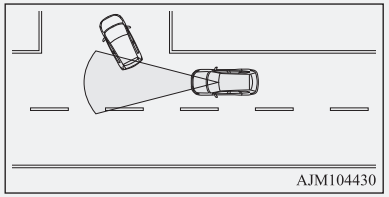
- Quando existe uma estrutura (B) ao lado da entrada de uma curva ou cruzamento.



- Ao passar por uma ponte de ferro estreita.
- Ao passar por um portão com pouco espaço livre em cima e nos lados.

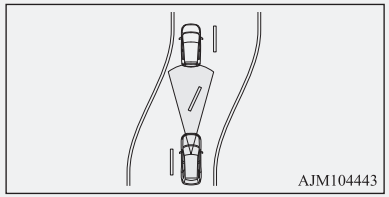
⚠ AVISO

- Quando existem objetos metálicos, degraus ou projeções na superfície da estrada.
- Quando o condutor se aproxima rapidamente de um veículo à frente para o ultrapassar.
- Ao passar por uma portagem eletrónica.
- Quando circular sob uma passagem superior, uma passagem superior para peões ou um pequeno túnel.
- Quando circular num parque de estacionamento com vários andares.
- Quando, em condução na estrada, a inclinação muda subitamente.
- Quando parar muito próximo de uma parede ou de um veículo em frente.
- Se passar próximo do veículo, peão ou de um objeto.



⚠ AVISO

- Quando se conduz na estrada em que o veículo à sua frente segue numa posição desviada do seu veículo.



- Se passar numa área onde certo tipo de objetos pode entrar em contacto com o veículo, como erva alta, ramos de árvores ou um cartaz.
- Se existirem padrões na estrada suscetíveis de serem confundidos com um veículo ou um peão.
- Se um veículo se atravessar no seu caminho no intervalo de deteção do sensor.
- Se um veículo que se aproxima estiver mesmo à frente do seu numa curva.
- Se atravessar uma cortina de plástico, etc.
- Se o FCM detetar um objeto comprido a ser transportado no seu veículo, como esquis ou um porta-bagagens de tejadilho.
- Se conduzir através de nevoeiro, vapor, fumo ou poeira.
- Se o para-brisas do sensor estiver coberto de sujidade, gotas de água, neve ou gelo, etc.

● Visto que o sistema pode começar a funcionar inesperadamente, deve desligar o sistema antecipadamente quando o veículo se encontrar numa das seguintes situações.

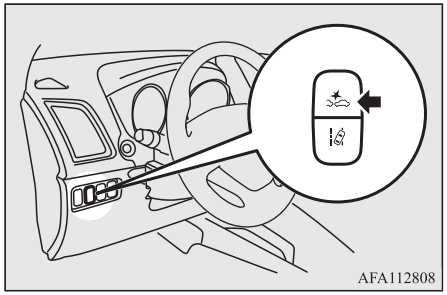
- Quando utilizar uma lavagem automática.
- Quando as rodas do seu veículo são deslocadas pelo motor num elevador.
- Se o seu veículo for rebocado ou rebocar outro veículo.
- Quando o seu veículo for transportado num camião.
- Ao utilizar a condução desportiva num circuito.
- Se o seu veículo se encontrar num banco de ensaio de veículos.
- Quando a pressão do pneu não é a correta.
- Quando colocar o pneu sobresselente de emergência.
- Quando utilizar os dispositivos de tração para neve (correntes de neve).
- Se o para-brisas do sensor ou à volta do mesmo estiver rachado ou arranhado.

NOTA

● Será emitido um aviso sonoro durante a ativação da travagem automática; trata-se do controlo dos travões e não de uma anomalia.

Interruptor de ligar e desligar o FCM e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)*

Este interruptor é usado para ligar e desligar o FCM e o RMS (marcha em frente) e também para selecionar a temporização do alarme de colisão.
Quando o interruptor é mantido premido, o estado ON/OFF do FCM e RMS (marcha em frente) muda de ON para OFF e vice-versa. Se premir brevemente o interruptor estando o FCM no estado ON, é possível alterar a temporização do alarme de colisão.



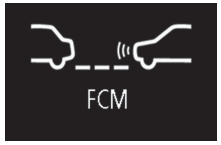
NOTA

- Quando o interruptor de ligar e desligar o FCM e o RMS (marcha em frente)* é mantido premido para mudar o estado ON/OFF do FCM, o estado ON/OFF do RMS (marcha em frente) é também alterado em simultâneo.

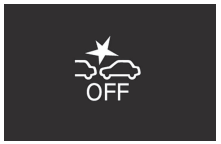
Para ligar/desligar o sistema

Pode mudar o sistema de OFF para ON ou de ON para OFF se mantiver premido o interruptor de ligar e desligar o FCM e o RMS (marcha em frente)* quando o interruptor da ignição é rodado para a posição “ON” ou o modo de operação é colocado em “ON” (ligado).

Assim que o sistema é ligado o visor de informação do visor multifunções mostra a temporização do alarme de colisão atualmente selecionada e o indicador ⛐ no painel de instrumentos desaparece.



Quando desliga o sistema, a seguinte mensagem é apresentada no visor multifunções e o indicador ⛐ acende no painel de instrumentos.



Passar o interruptor da ignição para a posição “ON” ou colocar o modo de operação em “ON” (ligado) volta a ligar o FCM.

NOTA

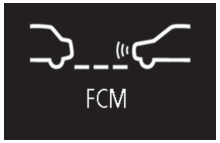
- O indicador ⛐ é combinado com o indicador de desativação do sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente).

Para alterar a temporização do alarme

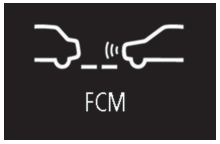
Premir brevemente o interruptor de ligar e desligar o FCM e o RMS (marcha em frente)* para alterar a temporização da ativação do alarme de colisão frontal. Sempre que premir o interruptor, a temporização do alarme muda entre três níveis (longe, médio ou perto).

Quando fizer a seleção, a temporização do alarme selecionada aparece no visor de informação do visor multifunções. Mesmo depois de desligar o FCM ou colocar o interruptor da ignição na posição “LOCK” (trancamento) ou o modo de operação em “OFF” (desligado), o sistema guarda na sua memória a última temporização selecionada para o alarme.

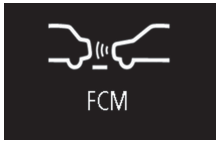
Modo de distância: longe



Modo de distância: médio



Modo de distância: perto



OGAP20E2

⚠ AVISO

- Para as funções de pré-enchimento do travão FCM, de assistência à travagem FCM e da travagem FCM, a temporização de acionamento da função não pode ser alterada.

Aviso de problema no sistema

Em caso de anomalia no sistema, uma mensagem de alarme aparece no visor multifunções, consoante a situação.

O para-brisas está sujo

O sistema FCM deixa de funcionar se determinar que a sua performance se deteriorou.
Isto pode ocorrer quando

- Objetos estranhos, como sujidade, neve, gelo, orvalho ou condensação acumulam-se no para-brisas do sensor.
- Em condições climatéricas adversas, como chuva, neve, tempestades de areia, etc.
- Um veículo à frente ou que se aproxima estiver a salpicar água, neve ou sujidade.

A seguinte mensagem é apresentada no visor multifunções e o indicador acende no painel de instrumentos.



Se a performance do sensor regressar, as funções do FCM retomam o funcionamento.
Se o visor continuar a apresentar a mensagem, existe a possibilidade de o sensor ter sofrido uma avaria. Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para que o sensor seja inspecionado.

NOTA

- A mensagem "CAMERA BLOCKED" (CÂMARA BLOQUEADA) pode surgir temporariamente no visor de informações quando o sensor não conseguir detetar um veículo, um peão ou um objeto dentro do alcance. Isto não é sinónimo de avaria. Quando um veículo ou um objeto surgir dentro do alcance, a função de FCM é retomada e a mensagem desaparece.
- A mensagem "CAMERA BLOCKED" (CÂMARA BLOQUEADA) pode surgir no visor de informações quando conduzir numa estrada pouco movimentada com poucos veículos ou obstáculos à frente.

Quando o sistema não funciona temporariamente

Se, por alguma razão, o sistema ficar indisponível temporariamente, a seguinte mensagem é apresentada no visor multifunções, o indicador acende no painel de instrumentos e o FCM é desligado automaticamente.



Se o visor continuar a apresentar a mensagem, existe a possibilidade de o FCM ter sofrido uma avaria. Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para que o sistema seja inspecionado.

Sobreaquecimento ou sobrearrefecimento do sensor

Se o sistema ficar indisponível temporariamente devido a sobreaquecimento ou sobrearrefecimento do sensor, a seguinte mensagem é apresentada no visor multifunções, o indicador acende no painel de instrumentos e o FCM é desligado automaticamente.



Quando a temperatura do sensor estiver novamente dentro do intervalo, o sistema retomará automaticamente o funcionamento.
Se o visor continuar a apresentar a mensagem, existe a possibilidade de o FCM ter sofrido uma avaria. Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para que o sistema seja inspecionado.

Desativação do FCM devido a anomalia

Se o FCM detetar uma avaria no sistema, podem surgir qualquer uma das mensagens seguintes no visor multifunções, o indicador OFF acende no painel de instrumentos e o FCM é desligado automaticamente.





Se a mensagem permanecer mesmo depois de o interruptor de ignição passar para a posição "LOCK" e novamente para a posição "ON" ou o modo de funcionamento está na posição "OFF" e depois volta a estar em "ON", contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

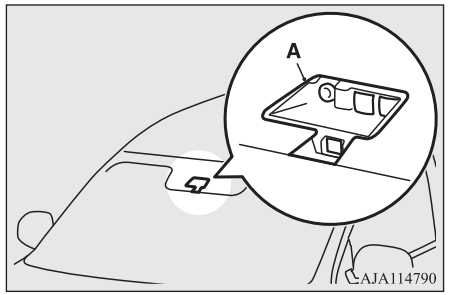
NOTA

- Se o sensor ou a área envolvente alcançar uma temperatura extremamente elevada quando estacionar o veículo sob um sol forte, a mensagem "FCM SERVICE REQUIRED" (FCM REQUER ASSISTÊNCIA) pode surgir.
  Após a temperatura do sensor ou da área envolvente estar dentro de alcance, se a mensagem permanecer mesmo após colocar novamente o motor em funcionamento, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Manusear o sensor

O sensor (A) está situado no interior do para-brisas, conforme a ilustração.
O sensor é partilhado nos sistemas seguintes:

- Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM)*
- Sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)*
- Aviso de abandono da faixa (LDW)*
- Sistema automático das luzes de máximos (AHB)*



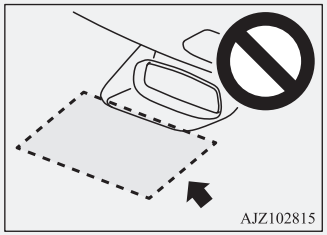
AVISO

- Para garantir o desempenho adequado do FCM, RMS, LDW e AHB;
  - Mantenha sempre o para-brisas limpo.
    Se o interior do para-brisas onde foi instalado o sensor ficar sujo ou embaciado, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  - Não aplique impacto ou carga no sensor ou na área envolvente.

OGAP20E2

⚠ AVISO

- Não coloque nada, incluindo autocolantes ou películas, no exterior do para-brisas, em frente ou na área envolvente do sensor. Também não coloque nada, incluindo autocolantes ou películas, no interior do para-brisas por baixo do sensor.



- Não tente soltar ou desmontar o sensor.
- Se o para-brisas ficar embaciado, limpe-o utilizando o desembaciador.
- Mantenha as escovas dos limpa-vidros em boas condições.
  Consulte “Escovas dos limpa-vidros” na página 9-06.
  Utilizar apenas peças genuínas da MITSUBISHI MOTORS para substituir as escovas do limpa-vidros.
- Não suje ou danifique o sensor.
- Não aplique produto de limpeza para vidros no sensor. Além disso, não derrame líquidos, como bebidas, no sensor.
- Não instale dispositivos elétricos, como antenas, ou um dispositivo que emite ondas elétricas fortes próximo do sensor.

⚠ AVISO

- Utilize sempre pneus da mesma dimensão, tipo e marca e que não apresentem quaisquer diferenças de desgaste significativas.
- Não modifique a suspensão do veículo.

● Se o para-brisas no sensor ou na área envolvente do sensor ficar rachado ou arranhado, o sensor pode não detetar um objeto adequadamente. Nestas condições, pode ocorrer um acidente grave. Desligue o FCM e leve o veículo para ser inspeccionado, logo que possível, por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
Se precisar de substituir o para-brisas, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

● O sensor emite raios infravermelhos quando o interruptor da ignição é rodado para a posição “ON” (ligado) ou o modo de operação é ligado. Não olhe para o sensor através de objetos óticos como uma lupa. O raio de infravermelhos pode danificar os seus olhos.

Especificações do radar a laser

Classificação do laser

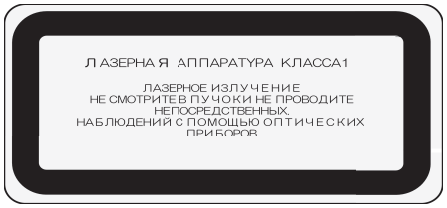
Alimentação média máx.	45 mW
Duração do impulso	33 ns
Comprimento de onda	905 nm
Ângulo divergente (horizontal x vertical)	28° x 12°

Etiqueta de classificação do laser

Europa



Para a Moldávia e Ucrânia



Para Israel



OGAP20E2

Etiqueta descritiva do laser

מוצרי לייזר Class 1

מותאם הצהרת FRO/1000.PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד. בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלות החשיפה לעין אדם יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה במיטת תריסות, יש להתקין תמיד את כיסוי מתברהלייזר המצורף או ככל סיכים אופטים תואמיחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר

התקן הלייזר יוסופל במפעל בצבע, על-ידי רצוין האחרון! אסור לבצע כל השמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

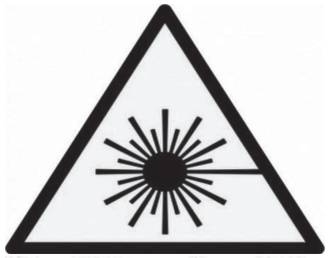
⚠ התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים כאן, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.

התקני לייזר Class 1 אלו:

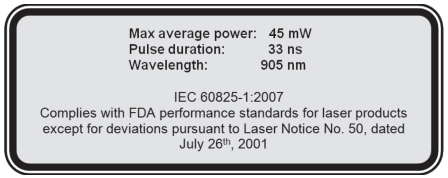
תואמים ל- FDA/CDRH לפי 21CFR, חלק ענף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Etiqueta de aviso do laser



Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi



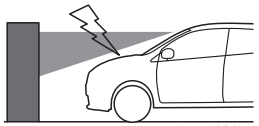
Sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)*

O sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente) funciona para evitar arranques súbitos e para mitigar danos causados por colisões ao suprimir a potência do motor até, aproximadamente, 5 segundos, quando o sistema deteta um veículo ou obstáculo num espaço de aproximadamente 4 m à frente do veículo, detetando que o pedal do acelerador foi pressionado de imediato e com demasiada força, constituindo uma utilização incorreta do mesmo. Este sistema funciona quando o veículo está parado ou em deslocação de marcha à frente a uma velocidade inferior a aproximadamente 10 km/h.
Quando o RMS (marcha em frente) opera, o indicador pisca no painel de instrumentos e o avisador acústico soa de forma intermitente.

As seguintes peças são utilizadas em conjunto com o sistema de mitigação de colisão frontal (FCM) e o RMS (marcha em frente).
Para mais informações, consultar as seguintes secções deste manual:

- Sensor → pág. 6-62
- Interruptor de ligar e desligar o FCM e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente) → pág. 6-59
- indicador → pág. 6-55
- OFF indicador → pág. 6-59

Sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)*

Situação	Luz avisadora	Avisador acústico
Quando é detetado um obstáculo à frente do veículo com a alavanca seletora na posição "D" (CONDUÇÃO), "Ds" (REDUZIR e CONDUÇÃO DESPORTIVA), "L" (GAMA BAIXA DE VELOCIDADES) ou "M" (MANUAL), se o pedal do acelerador for carregado de imediato e com demasiada força, a potência do motor é suprimida até, aproximadamente, 5 segundos.  AJM103055	 Pisca	Aviso sonoro intermitente

⚠ ATENÇÃO

- **Não confiar em demasia no RMS (marcha em frente). Este nunca substitui a condução segura e atenta por parte do condutor. Ter sempre o cuidado de utilizar o pedal do acelerador em conformidade com as condições ambientais. A utilização incorreta pode originar um acidente grave.**
- **O RMS (marcha em frente) não possui uma função de travagem. Mesmo que o sistema funcione, o veículo começará a deslocar-se em marcha lenta, se não carregar no pedal dos travões.**
  Acionar o pedal dos travões de acordo com as condições ambientais.
- **Consoante a situação, o sistema pode não funcionar, mesmo em caso de existência de um veículo ou obstáculo à frente do seu veículo, podendo esta situação originar o arranque súbito do veículo e provocar um acidente grave.**
- **Se o veículo ficar preso numa passagem de nível devido ao sistema ser ativado por reconhecer incorretamente a cancela como um obstáculo, sair da passagem de nível sem pânico através de um dos seguintes métodos.**
  - **Retirar o pé do pedal do acelerador e voltar a pressionar, ligeiramente, o pedal.**
  - **Desligar o sistema. (Premir continuamente o interruptor de ligar e desligar o FCM e o RMS (marcha em frente)* durante mais de 3 segundos.)**
  - **Pressionar, continuamente, o pedal do acelerador durante mais de 5 segundos.**
  - **Repetir para pressionar o pedal do acelerador, rápida e completamente, mais 3 vezes.**
- **Não realizar a inspeção do funcionamento do sistema sozinho. Consoante a situação, isto pode fazer com que o sistema funcione de forma incorreta e pode provocar um acidente grave.**

⚠ AVISO

- O RMS (marcha em frente) não funciona nas seguintes condições:
  - O interruptor da ignição ou o modo de operação em ON.
  - O RMS (marcha em frente) é desligado com o interruptor de ligar e desligar o FCM e o RMS (marcha em frente)*.
  - O Sistema de Controlo de Estabilidade Ativa (ASC) é desligado com o interruptor ASC OFF.
  - Os indicadores e acendem-se ao mesmo tempo.
  - O indicador pisca.
  - A alavanca seletora encontra-se na posição “P” (ESTACIONAMENTO), “R” (MARCHA-ATRÁS) ou “N” (PONTO-MORTO).

⚠ AVISO

- O RMS (marcha em frente) funciona perante obstáculos como o veículo a circular à frente ou um muro. Por vezes, um motociclo, uma bicicleta ou um peão são detetados como obstáculos, mas estes não são o objetivo do RMS (marcha em frente).
- O RMS (marcha em frente) pode não funcionar nas seguintes condições.
  - Sob condições climatéricas adversas (chuva, ventos fortes, neve, tempestades de areia, etc.).
  - Quando um veículo entra na sua trajetória a uma curta distância.
  - Quando apenas uma parte do obstáculo está dentro da área de deteção do sensor.
  - Quando um veículo a circular à frente ou que se aproxima salpica água, neve ou sujidade.
  - Quando o para-brisas está sujo.
  - Se utilizar o lava-para-brisas.
  - Quando o sensor fica extremamente quente.
  - Imediatamente após o arranque do motor.
  - Quando conduz numa curva.
  - Ao conduzir numa estrada com declives ascendentes e descendentes alternados.
  - Ao conduzir numa estrada com o piso irregular ou difícil.
  - Quando o sistema reconhece as ações de direção ou mudança de velocidades do condutor como ações evasivas para evitar a colisão.
  - Brevemente após o sistema reconhecer a pressão repetida do pedal do acelerador, com um intervalo de alguns segundos, como uma operação de libertação.
  - Quando a carroçaria do veículo se encontrar extremamente inclinada devido ao transporte de cargas pesadas ou à regulação indevida da pressão dos pneus.
  - Quando a condução for instável devido a um acidente ou problema.
  - A bateria está fraca ou sem carga.
- O RMS (marcha em frente) pode ser cancelado quando o sistema reconhece ações do condutor no volante como ações evasivas ou quando o obstáculo sai da área de deteção do sensor.

⚠ AVISO

● O RMS (marcha em frente) poderá não funcionar devido à incapacidade do sensor em detetar o veículo à frente ou o obstáculo, da seguinte maneira.
- Obstáculos permeáveis a raios infravermelhos, como, p. ex., uma vedação com uma rede grande, vidro, etc.
- Obstáculos que têm uma forma de poste, tal como um sinal de trânsito ou candeeiro de rua.
- Obstáculos que não se encontram na vertical relativamente ao solo.
- Obstáculos que não se encontram em ângulo reto face ao sentido de deslocamento do veículo.
- Uma superfície de parede que não seja plana.
- Veículos ou obstáculos com altura reduzida.
- Veículos ou obstáculos extremamente sujos.
- Veículos ou obstáculos com uma cor escura.
- O veículo ou obstáculo está coberto por neve.
- Veículo a rebocar um atrelado, etc.
- Um atrelado de transporte não transporta um contentor.
- O veículo possui uma carga saliente relativamente à carruagem.
- O veículo possui uma distância ao solo extremamente elevada.
- Veículos que apresentam uma grande superfície de vidro.
- Veículos que não possuem refletores (luz refletora) ou se o refletor estiver posicionado em baixo.
- Veículos que apresentam uma forma específica, como, p. ex., o reboque.

● O RMS (marcha em frente) pode ser ativado nas seguintes situações.
- Quando existe um objeto na berma, num lancil ou num cruzamento.
- Quando o veículo atinge a linha principal.
- Quando existem objetos metálicos, degraus ou projeções na superfície da estrada.
- Quando uma portagem eletrónica, um portão de estacionamento ou uma cancela da passagem de nível estiver incorretamente elevado(a).
- Ao iniciar um arranque em subidas.
- Quando, em condução na estrada, a inclinação muda subitamente.
- Quando se passa por nuvens de vapor, nevoeiro ou fumo.
- Ao conduzir perto do veículo a circular à frente.
- Quando passar perto de um veículo ou um obstáculo.
- Se atravessar uma cortina de plástico, etc.
- Quando existem objetos longos, como esquis, num porta-bagagens de tejadilho, na área de deteção do sensor.

⚠ AVISO

- Dado que o sistema pode funcionar de forma inesperada, desligar previamente o RMS (marcha em frente) com o interruptor de ligar e desligar o FCM e o RMS (marcha em frente)*, quando o veículo se encontrar numa das seguintes situações.
  - Quando utilizar uma lavagem automática.
  - Quando as rodas do seu veículo são deslocadas pelo motor num elevador.
  - Quando o seu veículo for rebocado.
  - Quando o seu veículo for transportado num camião.
  - Ao utilizar a condução desportiva num circuito.
  - Se o seu veículo se encontrar num banco de ensaio de veículos.
  - Quando a pressão dos pneus não for a correta.
  - Quando são colocadas correntes nos pneus.

Para ligar/desligar o RMS (marcha em frente)

O RMS (marcha em frente) é automaticamente ativado ao colocar o interruptor da ignição ou o modo de operação em ON.
Se pretender desligar um sistema, consulte “Interruptor de ligar e desligar o FCM e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)” na página 6-59.

NOTA

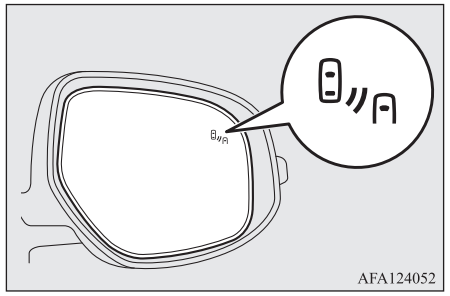
- O RMS (marcha em frente) é ligado/desligado em conjunto com a ativação/desativação do FCM.

Aviso de ângulo morto (BSW) (com assistente de mudança de faixa)*

O aviso de ângulo morto (BSW) é um sistema de assistência à condução que alerta o condutor quando outro veículo, que pode não estar visível através do retrovisor exterior, circula na mesma faixa atrás do seu veículo.
Quando um veículo na mesma faixa circular à mesma velocidade ou mais rápido nas áreas de deteção, a luz avisadora de ângulo morto acende no retrovisor exterior correspondente.
Se a alavanca dos indicadores de mudança de direção for deslocada para o lado onde a luz avisadora de ângulo morto acender, essa luz começa a piscar e o sistema emite três vezes um sinal sonoro para alertar o condutor.

OGAP20E2

Consoante a velocidade do seu veículo, o sistema de aviso de ângulo morto (BSW) deteta até aproximadamente 70 m do seu veículo.

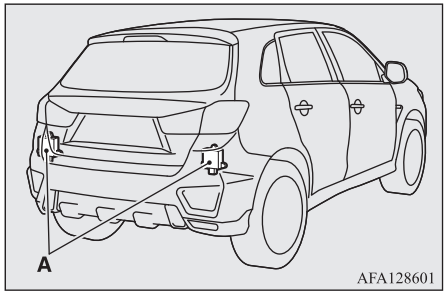


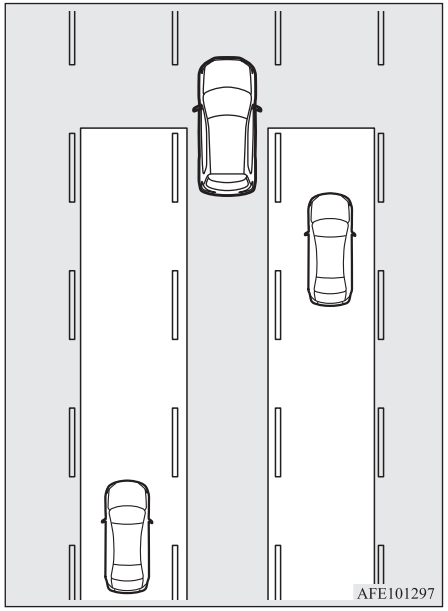
⚠ ATENÇÃO

- **Antes de utilizar o BSW, leia esta secção para compreender completamente as limitações deste sistema. Se não seguir as instruções, pode ocorrer um acidente.**
- **Nunca dependa exclusivamente do sistema BSW ao mudar de faixa. O BSW é serve apenas de auxílio. Este não substitui a condução segura e atenta por parte do condutor. Verifique sempre visualmente se existem veículos atrás ou à volta do seu.**
  A performance do BSW pode variar consoante a condução, o trânsito e/ou as condições da estrada.

Áreas de deteção

O BSW utiliza dois sensores (A) localizados no interior do para-choques traseiro.
As áreas de deteção são apresentadas na imagem.





⚠ ATENÇÃO

- **Em certas circunstancias, o BSW poderá não detetar um veículo nas áreas de deteção ou a deteção poderá sofrer um atraso. Entre as quais:**
  - **Quando uma pequena mota ou bicicleta está atrás do veículo.**

⚠ ATENÇÃO

- **Quando um veículo se está a mover ao lado do seu veículo quase à mesma veículo durante longos períodos.**
- **Quando a altura da faixa contígua e da sua faixa são diferentes.**
- **Imediatamente após se ligar o BSW.**
- **Imediatamente após o interruptor da ignição é colocado na posição "ON" (ligado) ou o modo de operação é ligado.**
- **Sob condições climatéricas adversas como chuva, neve, ventos fortes, tempestades de neve ou de areia.**
- **Quando o seu veículo se aproxima demasiado de outro veículo.**
- **Quando vários veículos estão a passar à frente do seu veículo.**
- **Se conduzir próximo de um buraco ou de uma linha de elétricos.**
- **Quando um veículo próximo ou que se aproxima salpicar água, neve ou sujidade.**
- **Durante as curvas, incluindo ao entrar e ao sair.**
- **Ao conduzir numa estrada com declives ascendentes e descendentes alternados.**
- **Ao conduzir numa estrada com o piso irregular ou difícil.**
- **Quando a parte traseira do seu veículo está baixa devido à carga ou se o veículo estiver inclinado para a direita ou para a esquerda devido ao peso dos passageiros e da bagagem ou devido a um ajuste inadequado da pressão dos pneus.**

⚠ ATENÇÃO

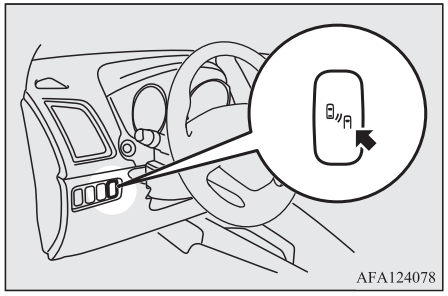
- **Se a superfície do para-choques à volta do sensor estiver coberta com sujidade, neve, gelo, etc.**
- **Caso seja instalado um suporte ou um acessório para bicicletas na traseira do veículo.**
- **Quando o sensor está extremamente quente ou frio (quando o veículo está estacionado durante muito tempo ao sol escaldante ou com tempo muito frio).**

⚠ AVISO

- Para manter o BSW a funcionar corretamente, siga as instruções em baixo.
  - Mantenha a superfície do para-choques à volta do sensor sempre limpa.
  - Evite os impactos no sensor ou na área à volta.
  - Não coloque um autocolante no sensor ou na superfície do para-choques em volta.
  - Não pinte o sensor nem a área do para-choques em volta.
  - Não modifique o sensor ou a área em volta.
- Se o para-choques sofreu um impacto, o sensor pode ter ficado danificado e o BSW poderá não funcionar corretamente. Solicitar a verificação do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Para acionar

Ao premir o interruptor BSW (Aviso de Ângulo Morto) enquanto o interruptor da ignição está na posição “ON” ou o modo de operação está no modo ON, o indicador (verde) irá surgir no visor de informação do visor multifunções, e o BSW ficará em modo de espera.





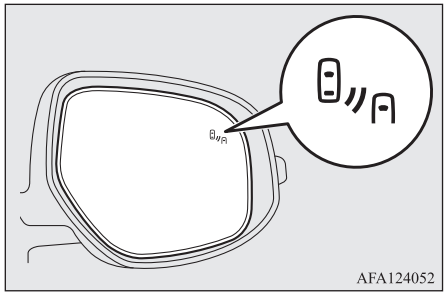
Se o interruptor BSW for novamente premido, o indicador no visor de informação do visor multifunções irá apagar-se e o BSW será desligado.
Se ligar ou desligar o BSW, o alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA) também liga ou desliga simultaneamente.

NOTA

- Após o visor de verificação do sistema desaparecer, o indicador (verde) aparece no visor de informação do visor multifunções. Consultar “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição deslocado da posição “LOCK” para a posição “ON” ou o modo de operação mudado de OFF para ON)” na página 5-08.
- Quando o interruptor da ignição é rodado para a posição “LOCK” (trancagem) ou o modo de operação é colocado em OFF (desligado), a condição selecionada (BSW ON/OFF) (BSW ligado/desligado) antes de desligar é mantida.
- O BSW funciona quando estão reunidas todas as condições seguintes.
  - O interruptor da ignição é colocado na posição “ON” (ligado) ou o modo de operação é ligado.
  - A alavanca seletora está nas posições que não são “P” (Estacionamento) e “R” (Marcha-atrás).
  - A velocidade do veículo é de aproximadamente 10 km/h ou superior.

Se o sensor detetar um veículo a aproximar-se

Quando o indicador (verde) surge no visor de informação do visor multifunções, se um veículo se aproximar na área de deteção, a luz BSW no retrovisor exterior acende.
Se a alavanca dos indicadores de mudança de direção for deslocada para o lado onde a luz BSW acender, essa luz começa a piscar e o sistema emite 3 vezes um sinal sonoro para alertar o condutor.



NOTA

- A luz BSW no retrovisor exterior pode acender ou piscar nas condições seguintes:
  - Se conduzir muito próximo de um rail de segurança ou de uma parede de cimento.
  - Se conduzir perto da entrada ou saída de um túnel, muito próximo da parede ou próximo da área de evacuação no interior de um túnel.
  - Se virar num cruzamento dentro de uma localidade.
  - Sob condições climáticas adversas (chuva, neve, tempestades, etc).
  - Se conduzir enquanto o seu veículo estiver a afastar água, neve, areia, etc. na estrada.
  - Se conduzir próximo de um lancil, buraco ou de uma linha de elétricos.
- Defina BSW como OFF em situação de reboque.
- A luz BSW no retrovisor exterior pode não ser visível devido à luz solar direta ou ao encadeamento dos faróis dianteiros dos veículos atrás de si durante a condução noturna.

Aviso de problema no sistema

Se ocorrer um problema no sistema, vê-se o aviso específico do tipo de problema e ouve-se também um alarme.
Os avisos funcionam em conjunto com o sistema de alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA).

Quando existe uma anomalia no sistema ou no sensor



Quando o visor de aviso é apresentado, o BSW não funciona normalmente devido a anomalias no sistema ou no sensor. O veículo deve ser inspecionado, logo que possível, por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- Quando o visor de aviso é apresentado, o BSW é desativado.

Quando o sensor está temporariamente indisponível



Quando o visor de aviso é exibido, o sensor fica temporariamente indisponível, por algum motivo, tal como condições ambientais ou aumento da temperatura do sensor. Se o visor de aviso não desaparecer após aguardar algum tempo, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

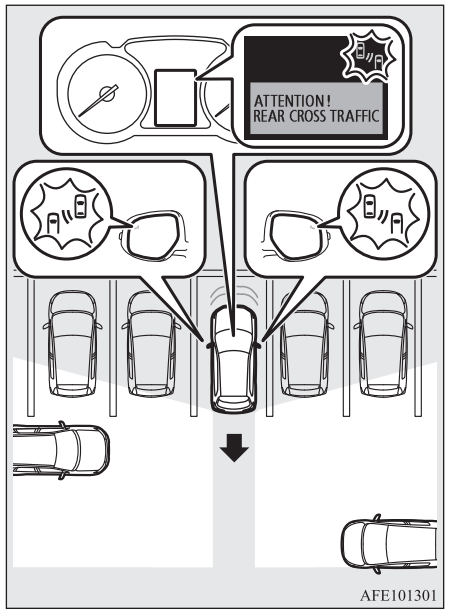
Quando existem objetos estranhos no sensor



Quando o visor de aviso é apresentado, o sensor é incapaz de detetar um veículo em movimento ao lado do seu veículo ou um veículo que se aproxime devido à acumulação de objetos estranhos, como sujidade, neve ou gelo na superfície do pára-choques ou à volta do sensor.
Remova a sujidade, o gelo ou os objetos estranhos da superfície do para-choques à volta do sensor.
Se o visor de aviso não desaparecer após a limpeza do sensor, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA)*

O alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA) é um sistema de auxílio para manobras de recuo. Se o sistema RCTA detetar veículos que se aproximam de lado enquanto o veículo está em marcha-atrás, as luzes de aviso de ângulo morto nos retrovisores exteriores piscam em ambos os lados e um sinal sonoro é emitido para alertar o condutor. Uma mensagem de aviso aparece no visor de informação do visor multifunções e o indicador muda de verde para amarelo intermitente.



⚠ ATENÇÃO

- **Antes de utilizar o RCTA, leia esta secção para compreender completamente as limitações deste sistema. Se não seguir as instruções, pode ocorrer um acidente.**

⚠ ATENÇÃO

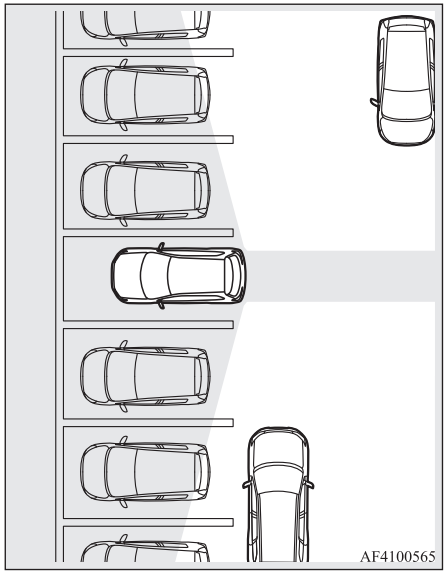
● **Não dependa exclusivamente do RCTA quando realizar a manobra de recuo. O RCTA é um sistema de recuo. Este não substitui a condução segura e atenta por parte do condutor. Verifique sempre visualmente se existem veículos, pessoas, animais ou obstruções atrás ou à volta do seu.**
A performance do RCTA pode variar consoante a condução, o trânsito e/ou as condições envolventes.

NOTA

● As luzes avisadoras de ângulos mortos nos retrovisores externos piscam em ambos os lados mesmo que só se aproxime um veículo de um lado.
● Se for detetado um problema no sistema após surgir a mensagem de aviso RTCA no visor de informação do visor multifunções, o visor de informação poderá apresentar outra mensagem de aviso.

Áreas de deteção

A área de deteção é apresentada na imagem.

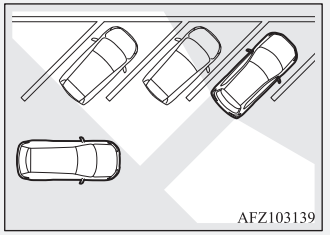


⚠ AVISO

● Em certas circunstancias, o RCTA pode não detetar um veículo nas áreas de deteção. Entre essas situações, destaca-se:
  • Se a velocidade de marcha-atrás for de aproximadamente 18 km/h ou superior.

⚠ AVISO

• Se a velocidade de um veículo que se aproxima for de aproximadamente 7 km/h ou inferior.
• Se a área de deteção do sensor estiver bloqueada por um objeto próximo como uma parede ou um veículo estacionado.
• Se um veículo se aproximar imediatamente atrás do seu.
• Se o veículo estiver a sair de um local de estacionamento angular.



• Imediatamente após se ligar o RCTA.
• Imediatamente após o modo de funcionamento estar em ON.
• Se a superfície do para-choques à volta do sensor estiver coberta com sujidade, neve, gelo, etc.
• Se o sensor estiver muito quente ou frio como nas situações em que o veículo fica estacionado durante um período prolongado debaixo de um sol abrasador ou em tempo frio.

⚠ AVISO

- Se o para-choques sofreu um impacto, o sensor pode ter ficado danificado e o RCTA pode não funcionar corretamente. Solicitar a verificação do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Para acionar

1. Prima o interruptor do BSW enquanto o modo de funcionamento está ligado. (Consulte “Aviso de ângulo morto (BSW): funcionamento” na página 6-72.)
2. Se a alavanca das velocidades e a alavanca seletora for movida para “R” (MARCHA-ATRÁS), o RCTA fica em funcionamento.

⚠ AVISO

- Cerca de 7 segundos após rodar o interruptor da ignição para a posição “ON” (ligado), ou após o modo de operação ser colocado na posição ON, não irá aparecer nenhuma mensagem de aviso no visor de informação do visor multifunções, mesmo que o sistema detete um veículo a aproximar-se.

NOTA

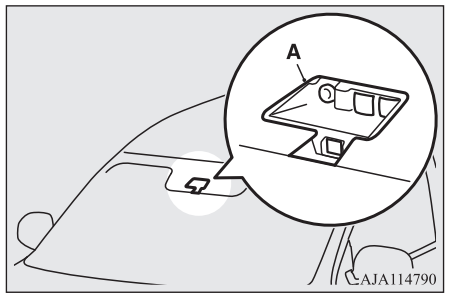
- Após o visor de verificação do sistema desaparecer, o indicador (verde) aparece no visor de informação do visor multifunções. Consultar “Ecrã de informação (com o interruptor da ignição deslocado da posição “LOCK” para a posição “ON” ou o modo de operação mudado de OFF para ON)” na página 5-08.
- Defina RCTA como OFF em situação de reboque.
- A luz avisadora de aviso de ângulo morto no retrovisor exterior pode não parecer estar ligada devido à luz solar direta ou ao encadeamento dos faróis dianteiros dos veículos atrás de si durante a condução noturna.

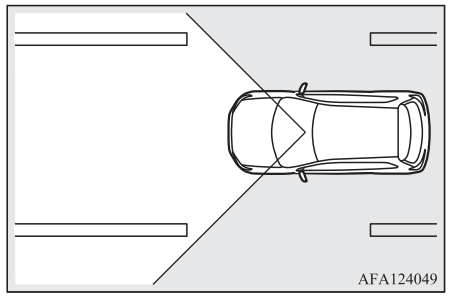
Detetar um problema no sistema

Se o sistema detetar um problema, um aviso é apresentado no visor de informação no visor multifunções.
Consultar “Aviso de ângulo morto (BSW): Aviso de problemas no sistema” na página 6-73.

Aviso de abandono da faixa (LDW)*

Ao reconhecer através de um sensor (A) a faixa onde o seu veículo se encontra, o Aviso de Abandono da Faixa (LDW) avisa-o se for provável que o seu veículo abandone a sua faixa emitindo um alarme acústico e um alarme visual apresentado no visor de informação do visor multifunções.
Para mais informações sobre o funcionamento do sensor, consultar “Manusear o sensor” na página 6-62.





Como utilizar o LDW

A indicação no visor de informação do visor multifunções muda como indicado a seguir, dependendo do estado do sistema.

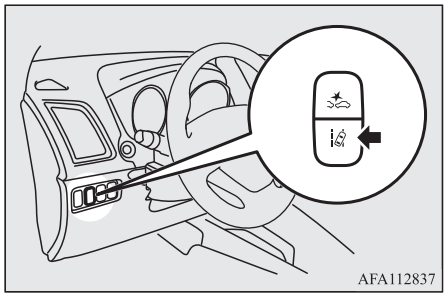
Para ligar/desligar o LDW

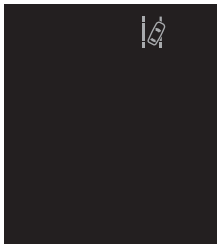
NOTA

- O LDW não está ligado de fábrica no veículo.
- A definição do LDW selecionada (ligado ou desligado) é guardada mesmo quando o interruptor da ignição é colocado na posição "LOCK" ou o modo de operação é colocado em OFF.

Para ligar o LDW, prima o interruptor LDW.

O indicador surge no visor multifunções.





Para desligar o LDW, prima o interruptor LDW.

O indicador deixa de ser visível no visor multifunções. Para repor o estado "ON" do LDW, prima novamente o interruptor LDW.

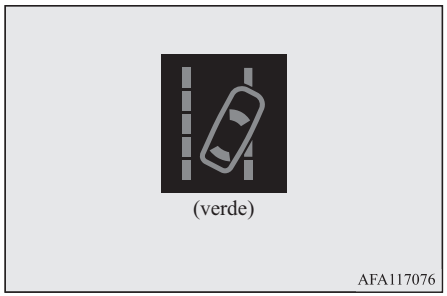
Modo de espera

No modo de espera, o sistema consegue reconhecer a faixa onde o seu veículo se encontra e emite um aviso acústico se o seu veículo abandonar a faixa.

O sistema muda automaticamente do estado "ON" para o estado em espera se se verificarem todas as condições seguintes.

O indicador no visor multifunções muda para verde.

- A velocidade do veículo é de aproximadamente 65 km/h ou superior.
- A alavanca dos indicadores de mudança de direcção não é operada.
- A luz de perigo não é operada.
- As condições atmosféricas são adequadas para o sistema reconhecer as marcações da faixa em ambos os lados.
- O sistema foi colocado no modo "ON".

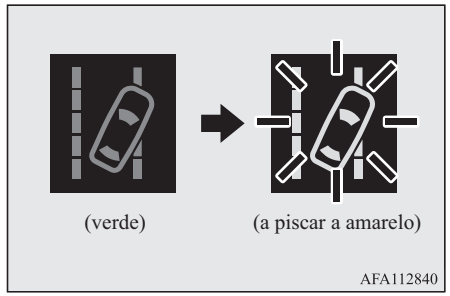


NOTA

- O sistema permanece no estado “ON” durante cerca de sete segundos depois da luz de perigo ter parado de piscar ou depois da alavanca dos indicadores de mudança de direção ter voltado à posição inicial.

Aviso de abandono da faixa

É emitido um aviso acústico de forma intermitente e o indicador pisca a amarelo quando o veículo estiver prestes a abandonar, ou já tiver abandonado, a faixa em modo de espera.



NOTA

- Se o aviso continuar durante aproximadamente três segundos ou mais, o sistema altera para o modo de suspensão antes do aviso parar.

NOTA

- Os marcadores na faixa só estão num lado da estrada. O LDW só funciona no lado adequado onde foi desenhado o marcador.

Aviso de problema no sistema

Se ocorrer um problema no sistema, vê-se o aviso específico do tipo de problema e ouve-se também um alarme.

Sobreaquecimento ou sobrearrefecimento do sensor

O alarme apresentado a seguir aparece se o sistema ficar temporariamente inutilizado porque a temperatura do sensor está demasiado alta ou demasiado baixa.
Se a temperatura do sensor se tornar a temperatura predeterminada, o sistema retoma automaticamente o estado normal.
Se o alarme continuar a ser apresentado, é possível que o LDW esteja avariado.
Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para que o sistema seja inspecionado.



OGAP20E2

O para-brisas está sujo

O alarme mostrado em baixo é apresentado se o sistema ficar temporariamente indisponível devido a sujidade no sensor do para-brisas.
Depois de limpar o para-brisas, o sistema retoma automaticamente a operação.
Se o alarme continuar a ser apresentado, é possível que o sensor esteja avariado. Contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para que o sensor seja inspecionado.



Desativação do LDW devido a anomalia

Um dos seguintes alarmes aparece se o LDW voltar a um estado não inicializado devido a uma anomalia.
Se tal acontecer, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para inspecionar o sistema.





NOTA

- Se o sensor ou a área envolvente alcançar uma temperatura extremamente elevada quando estacionar o veículo sob um sol forte, a mensagem "LDW SERVICE REQUIRED" (LDW REQUER ASSISTÊNCIA) pode surgir.
  Se a mensagem permanecer mesmo depois de a temperatura do sensor ou da área à volta voltar para o intervalo normal, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

⚠ AVISO

- O LDW tem limitações de desempenho. Não confie em demasia no sistema.

⚠ AVISO

- O LDW não foi concebido para diminuir riscos associados a não se estar atento à estrada (olhar para o lado, distração, etc.) ou à má visibilidade devido ao mau tempo, etc. É necessário continuar a dirigir corretamente o veículo e conduzir com segurança.
- O sistema pode não funcionar corretamente nas seguintes condições. Se necessário, colocar o interruptor LDW em "OFF."
  - Ao conduzir numa estrada cujas marcações de faixa (brancas ou amarelas) estejam desgastadas ou sujas de modo a não serem reconhecidas pelo sistema.
  - Se as marcações de faixa forem vagas, normalmente quando se conduz com chuva, neve, nevoeiro, numa zona escura ou ao conduzir contra o sol.
  - Se o veículo se estiver a deslocar num sítio onde as marcações de faixa tenham interrupções, como p. ex. a entrada de portagem e nós de autoestradas.
  - Ao conduzir numa secção da estrada com marcações de faixa antigas que não foram totalmente removidas, sombras, neve, poças de água que possam ser confundidas com marcações de faixa (especialmente depois da chuva, quando a superfície da estrada reflete luz) ou fatores confusos semelhantes.
  - Ao conduzir numa faixa que não a faixa de ultrapassagem e a faixa de velocidade contínua.

⚠ AVISO

- Ao conduzir ao lado da secção de uma faixa fechada ou numa faixa provisório numa zona de obras.
- Ao conduzir numa faixa extremamente estreita.
- Quando a distância de seguimento entre o seu veículo e um veículo à frente ficar cada vez mais reduzida (especialmente se uma marcação estiver escondida por um veículo à frente que se estiver a deslocar muito próximo da marcação).
- Ao entrar num cruzamento ou noutro ponto da estrada onde a disposição das faixas seja complicada.
- Ao passar numa secção da estrada onde o número de faixas aumenta/diminui ou se várias faixas se entrecruzarem.
- Se a faixa estiver marcada com linhas duplas ou de outro tipo especial.
- Ao conduzir numa estrada sinuosa ou difícil.
- Ao conduzir numa estrada escorregadia que tenha água da chuva, neve, gelo, etc.
- Ao passar por um sítio onde a luminosidade mude de repente, como por exemplo a entrada ou a saída de um túnel.
- Ao fazer curvas apertadas.
- Quando a superfície da estrada estiver a refletir a luz que vem da direção oposta à direção de condução.
- Se o veículo der guinadas quando passar por lombas ou outras irregularidades da superfície da estrada.

⚠ AVISO

- Se a iluminação do farol dianteiro for inadequada devido a lentes contaminadas ou deterioradas ou se o farol dianteiro não estiver apontado na direção correta.
- Se o veículo se estiver a inclinar bastante para um lado devido a bagagem pesada ou pneus com pressão incorretamente ajustada.
- Se os faróis dianteiros dos veículos que circulam na direção oposta encandearem o sensor.
- Quando o veículo está equipado com pneus não padronizados (incluindo pneus excessivamente gastos e o pneu sobressalente temporário), utiliza dispositivos de tração para neve (correntes de neve) ou possui componentes não especificados, tais como uma suspensão modificada.
- Se o para-brisas tiver coberto de gotas de água, neve, pó, etc.

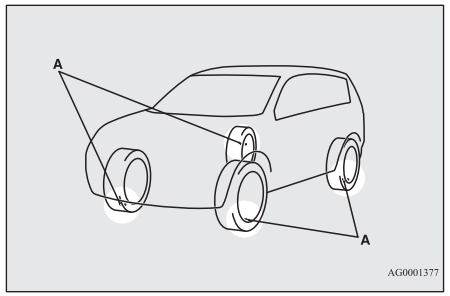
● Respeitar as instruções seguintes para manter o seu LDW em boas condições de funcionamento.
- Manter sempre o para-brisas limpo.
- Evite aplicar um choque forte ou pressão sobre o sensor. Não tente retirar nem desmontar.
- Não coloque nada, como um autocolante, na área em frente ao sensor do para-brisas.
- Utilizar apenas peças genuínas da MITSUBISHI MOTORS para substituir os limpa-para-brisas.

Sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)*

O sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) utiliza sensores de pressão de enchimento do pneu (A) nas rodas para monitorizar as pressões de enchimento do pneu. O sistema apenas fornece uma indicação se o pneu estiver com um enchimento substancialmente inferior.

A pressão base do pneu pode ser definida a um valor pretendido pelo condutor através da execução da função de reposição. (O limite de aviso de pressão baixa é definido com base na reposição.)

As ID do sensor de pressão de enchimento dos pneus para dois conjuntos de pneus podem ser registadas por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS, e a ID válida definida pode der alterada pelo interruptor de medição multifunções (é vantajoso em caso de mudanças sazonais de pneus, entre pneus de verão e pneus de inverno).



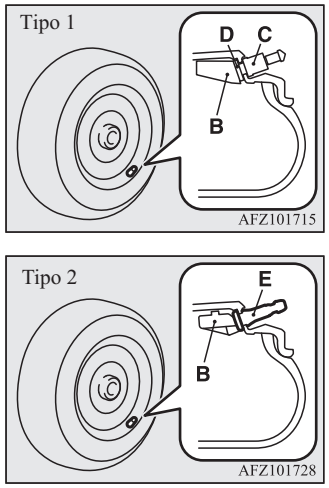
⚠ ATENÇÃO

● **A roda sobresselente não dispõe de um sensor de pressão de enchimento do pneu. Quando o pneu sobresselente é utilizado, o sistema de monitorização de pressão do pneu não funciona corretamente.**
Visite um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS, assim que possível, para substituir ou reparar o pneu original.

NOTA

- O sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) não é um substituto da verificação regular das pressões de enchimento do pneu.
  Certifique-se de que verifica as pressões de enchimento do pneu, como descrito em "Pneus" na página 10-12.
- O sensor de pressão de enchimento do pneu (B) está instalado no local indicado.
  - Em veículos com sensor Tipo 1, que têm uma válvula pneumática metálica (C), substitua o passa-fios e a anilha (D) por unidades novas quando o pneu for substituído.
  - Em veículos com sensor Tipo 2, que têm uma válvula pneumática de borracha (E), substitua a válvula pneumática de borracha (E) por uma unidade nova quando o pneu for substituído.
    Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA



Luz/visor de alarme do sistema de monitorização de pressão do pneu



Quando o interruptor da ignição ou o modo de operação é colocado na posição "ON", a luz de alarme do sistema de monitorização de pressão do pneu acende-se e apaga-se, geralmente, passado alguns segundos.

Se um ou mais dos pneus do veículo (exceto o pneu sobresselente) tiverem um enchimento substancialmente inferior, a luz de alarme permanecerá acesa enquanto o interruptor da ignição ou o modo de operação estiver na posição "ON".
Consulte "Se a luz/visor de alarme se acender durante a condução" na página 6-83 e tome as medidas necessárias.

NOTA

- Além disso, a mensagem de alarme será apresentada no visor multifunções.



⚠ AVISO

- Se a luz de alarme não se aceder quando o interruptor da ignição ou o modo de operação estiver na posição “ON”, isto significa que o sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) não está a funcionar corretamente. Solicitar a inspeção do sistema por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Nestas situações, uma avaria no sistema pode impedir a monitorização da pressão do pneu. Evite travagens bruscas, curvas apertadas e condução a alta velocidade.

⚠ AVISO

- Em caso de deteção de uma avaria no sistema de monitorização de pressão dos pneus (TPMS), a luz avisadora pisca durante, aproximadamente, 1 minuto e, em seguida, permanece acesa de modo contínuo.
  A luz de alarme emitirá avisos adicionais sempre que o motor for reiniciado enquanto a avaria estiver presente.
  Verifique se a luz de alarme se apaga após alguns minutos de condução.
  Se a luz se apagar durante a condução, não existe nenhum problema.
  Contudo, se a luz avisadora não se apagar, ou se voltar a piscar quando o motor for reiniciado, o veículo deve ser inspecionado por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  Em tais situações, uma avaria no sistema pode impedir a monitorização da pressão do pneu. Por motivos de segurança, quando a luz de alarme for exibida durante a condução, evite travagens bruscas, curvas apertadas e condução a alta velocidade.

NOTA

- Além disso, a mensagem de alarme será apresentada no visor multifunções.

NOTA



Cada pneu, incluindo o sobresselente (se instalado), deve ser verificado, mensalmente, a frio, e cheio à pressão de enchimento recomendada pelo fabricante do veículo na etiqueta de pressão de enchimento do pneu. (Se o seu veículo tiver pneus de tamanhos diferentes do que o tamanho indicado na etiqueta de pressão de enchimento do pneu, deve determinar a pressão de enchimento do pneu adequada para tais pneus.)
Como uma característica de segurança adicional, o seu veículo foi equipado com o sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS), o qual acende um avisador de pressão baixa do pneu quando um ou mais dos seus pneus tiver um enchimento substancialmente inferior.
Consequentemente, quando o avisador de pressão baixa do pneu se acende, deve parar e verificar os pneus, assim que possível, e enchê-los à pressão adequada. Conduzir com um pneu com enchimento substancialmente inferior faz com que o pneu aqueça excessivamente e pode originar a falha do pneu.

O enchimento insuficiente também reduz a eficiência em termos de consumo de combustível e a vida útil do piso do pneu, e poderá afetar o manuseamento do veículo e a capacidade de parar.
Tenha em consideração que o sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) não é um substituto da manutenção adequada do pneu, sendo responsabilidade do condutor manter a pressão correta do pneu, mesmo se o enchimento inferior não tiver atingido o nível de accionamento da iluminação do avisador de pressão baixa do pneu do sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS).
O seu veículo foi, também, equipado com uma luz de alarme para indicar situações em que o veículo não está a funcionar correctamente.
A luz de alarme é combinada com o avisador de pressão baixa do pneu.
Quando o sistema deteta uma avaria, o avisador pisca durante, aproximadamente, um minuto e, em seguida, permanece aceso de modo contínuo. Esta sequência continuará nos arranques subsequentes do veículo, enquanto a anomalia estiver presente.
Quando a luz avisadora está acesa, o sistema poderá não conseguir detetar ou indicar a pressão dos pneus reduzida como pretendido.

As avarias do sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) podem ocorrer por vários motivos, incluindo a instalação de pneus ou rodas sobresselentes ou alternativos no veículo que impeçam o sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) de funcionar correctamente. Verifique sempre o avisador de avaria do sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) após a substituição de um ou mais pneus ou rodas no seu veículo, de modo a assegurar que os pneus e rodas sobresselentes ou alternativos permitem que o sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) continue a funcionar corretamente.

Se a luz/visor de alarme se acender durante a condução

1. Se a luz de alarme se acender, evite travagens bruscas, manobras de direção apertadas e altas velocidades. Deve parar e ajustar os pneus à pressão de enchimento adequada, assim que possível. Ajuste o pneu sobresselente em simultâneo. Consulte “Pneus” na página 10-12

NOTA

- Além disso, a mensagem de alarme será apresentada no visor multifunções.
- Durante a inspeção ou ajuste da pressão do pneu, não aplique força excessiva sobre a haste da válvula para evitar a quebra.

OGAP20E2

NOTA

- Após inspecionar ou ajustar a pressão do pneu, volte sempre a instalar a tampa da válvula na haste da válvula.
  Sem a tampa da válvula, a sujidade ou a humidade podem entrar na válvula, causando danos ao sensor de pressão de enchimento do pneu.
- Não utilize tampas metálicas para a válvula, pois estas podem causar uma reação metálica e provocar corrosão e danos nos sensores de pressão de enchimento do pneu.
- Assim que os ajustes tiverem sido efetuados, a luz de alarme desliga-se após alguns minutos de condução.

2. Se a luz de alarme permanecer acesa mesmo após, aproximadamente, 10 minutos de condução, após ter ajustado a pressão de enchimento do pneu, um ou mais pneus podem ter um furo. Inspecione o pneu e, caso este tenha um furo, leve-o a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para ser reparado, assim que possível.

⚠ ATENÇÃO

- **Se a luz/visor de alarme se acender durante a condução, evite travagens bruscas, manobras de direção apertadas e altas velocidades.**
  Conduzir com um pneu com enchimento inferior afeta, de modo adverso, o desempenho do veículo e pode causar um acidente.

⚠ AVISO

- A luz/visor de alarme pode não acender imediatamente em caso de estouro ou fuga rápida de um pneu.

NOTA

- Para evitar o risco de ocorrência de danos nos sensores de pressão de enchimento do pneu, leve o veículo a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS para reparar qualquer pneu furado. Se a reparação do pneu não for efetuada por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS, os danos sofridos pelo sensor de pressão de enchimento do pneu não são abrangidos pela sua garantia.
- Não utilize um pulverizador de aerossol para reparação de furos em qualquer pneu.
  Tal pulverizador pode danificar os sensores de pressão de enchimento do pneu.
  Solicite a reparação de qualquer furo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

NOTA

- A utilização do kit de reparação de pneus pode danificar o sensor de pressão de enchimento do pneu. O veículo deve ser, assim que possível, inspecionado e reparado por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

O sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS) pode não funcionar normalmente sob as seguintes circunstâncias:

- Proximidade ao veículo de instalações ou dispositivos sem fios que utilizem a mesma frequência.
- Acumulação de neve ou gelo no interior dos para-choques e/ou nas rodas.
- A bateria do sensor de pressão de enchimento do pneu está esgotada.
- Estão a ser utilizadas rodas que não MITSUBISHI MOTORS GENUINE.
- Estão a ser utilizadas rodas não equipadas com sensores de pressão de enchimento do pneu.
- São utilizadas rodas cujos códigos de ID não estão memorizados no veículo.
- Está instalada uma película de janela que afeta os sinais das ondas de rádio.

NOTA

- As pressões de enchimento do pneu variam com a temperatura ambiente. Se o veículo estiver sujeito a grandes variações da temperatura ambiente, as pressões de enchimento do pneu podem ser baixas (fazendo com que a luz/visor de alarme se acenda) quando a temperatura ambiente for relativamente baixa. Se a luz/visor de alarme se acender, ajuste a pressão de enchimento do pneu.

Quando os pneus e as rodas são substituídos por novas unidades

Se forem instaladas rodas novas com sensores de pressão de enchimento do pneu, os respetivos códigos de ID devem ser programados no sistema de monitorização de pressão do pneu. A substituição de pneus e rodas deve ser efetuada pelo Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS, de modo a evitar o risco de danificar os sensores de pressão de enchimento do pneu. Se tal substituição não for efetuada por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS, esta não é abrangida pela sua garantia.

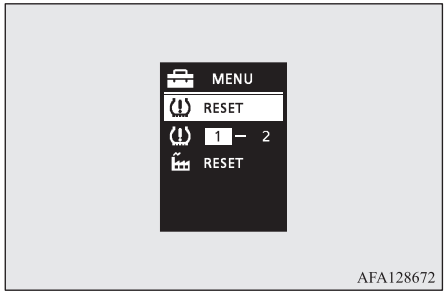
⚠ AVISO

- A utilização de rodas não genuínas evitará o encaixe correto dos sensores de pressão de enchimento do pneu, provocando fugas de ar ou danos nos sensores.

Reposição de limite de aviso de pressão baixa do pneu

O limite é baseado na pressão do pneu a que a função de reposição é executada seguindo o procedimento.

1. Utilize o interruptor do visor multifunções para mudar o visor de informação para o ecrã do menu.
   Consulte “Interruptor do visor multifunções” na página 5-05.
   Consulte “Alteração das configurações de funções (com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.
2. Prima, ligeiramente, o interruptor do visor multifunções para selecionar “RESET” (reposição de limite de aviso de pressão baixa do pneu).
3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 3 segundos ou mais; ouve-se o avisador acústico.



AFA128672

4. A luz de alarme começa a piscar lentamente.
5. Conduza durante alguns momentos. A reposição está concluída se a luz de alarme se desligar.

NOTA

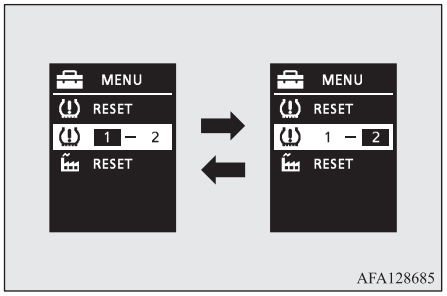
- A função de reposição deve ser executada sempre que a pressão do pneu ou o cruzamento das rodas for ajustado.
- A função de reposição deve ser executada quando o pneu estiver frio. Se for executada quando o pneu estiver quente (por exemplo, após a condução), poderá surgir um aviso de pressão baixa do pneu mais cedo do que o normal.

Alteração de ID de conjunto de pneus

Caso sejam registadas 2 ID de conjuntos de sensor de pressão de enchimento do pneu no receptor, a ID do conjunto de pneus válida pode ser alterada seguindo o procedimento.

1. Utilize o interruptor do visor multifunções para mudar o visor de informação para o ecrã do menu.
   Consultar “Interruptor do visor multi-informações” na página 5-05.
   Consultar “Alteração das configurações de funções (com o interruptor da ignição ou modo de operação na posição “ON”)” na página 5-18.
2. Prima, ligeiramente, o interruptor do visor multifunções para selecionar “1 – 2” (alteração de ID de conjunto de pneus).

3. Premir e manter premido o comutador de medição multi-informações durante aproximadamente 3 segundos ou mais. A definição altera a ID do conjunto de pneus selecionada.



NOTA

- Sempre que este procedimento for efetuado, a ID do conjunto de pneus é alterada. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- A ID do conjunto de pneus NÃO é alterada caso apenas 1 conjunto de ID seja registado.
- Quando alterar a ID do conjunto de pneus, a função de reposição de limite de aviso de pressão baixa do pneu é automaticamente iniciada. (A luz avisadora começa a piscar lentamente.) Se o pneu estiver quente neste momento, a função de reposição deve ser novamente executada quando o pneu estiver frio.

Sistema de sensores de marcha-atrás*

Este sistema funciona quando o veículo se desloca em marcha-atrás. São activados os sensores de canto e de marcha-atrás para detectar um obstáculo e é emitido um aviso visual no visor multi-informação e acústico para informar o condutor da distância aproximada para o obstáculo.

⚠ AVISO

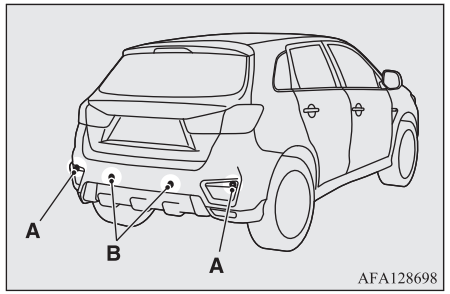
- O sistema do sensor de marcha-atrás ajuda-o a determinar a distância aproximada entre o veículo e um obstáculo localizado por trás do veículo. O sistema possui limitações em termos de área e objectos detectáveis, pelo que pode não detectar devidamente alguns objectos. Por este motivo, não confiar excessivamente no sistema do sensor de marcha-atrás e conduzir o veículo tão cuidadosamente como num veículo sem este sistema.
- Por questões de segurança, verificar visualmente as áreas em volta. Não utilizar o veículo confiando exclusivamente no sistema do sensor de marcha-atrás.

Áreas de detecção de obstáculos

As áreas de deteção dos sensores de canto e de marcha-atrás estão limitadas às apresentadas na figura. Para além disso, os sensores são incapazes de detetar objetos baixos ou estreitos junto ao para-choques traseiro. Prestar atenção ao meio circundante para manobrar o veículo de forma segura.

Localização dos sensores de canto e de marcha-atrás

Existem dois sensores de canto (A) nos cantos do pára-choques traseiro e dois sensores de marcha-atrás (B) ao centro do pára-choques traseiro.

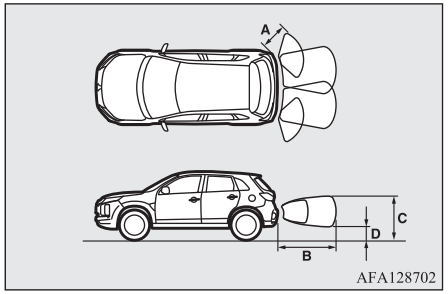


Áreas de detecção do sistema de sensores de marcha-atrás

Consoante o veículo estiver equipado com um sistema de reboque ou não, é possível alterar o sistema de sensores de marcha-atrás entre o modo standard e o modo sistema de reboque. O modo de reboque altera o sistema para excluir da área de deteção o local onde se encontra montado o sistema de reboque.

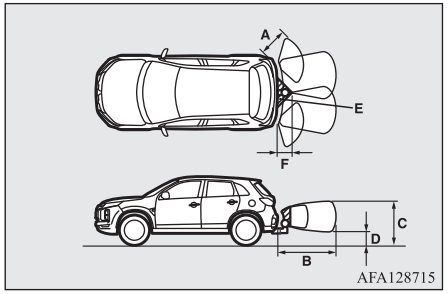
Veículos sem sistema de reboque

As áreas de deteção englobam aproximadamente 60 cm (A) a partir dos sensores de canto, 150 cm (B) a partir dos sensores de marcha-atrás e 60 cm (C) ou menos a partir do solo, excluindo a área de aproximadamente 10 cm (D) a partir do solo.



Veículos com sistema de reboque

As áreas de deteção englobam aproximadamente 60 cm (A) a partir dos sensores de canto, 150 cm (B) a partir dos sensores de marcha-atrás e 60 cm (C) ou menos a partir do solo, excluindo a área de aproximadamente 10 cm (D) a partir do solo. As áreas de não deteção (E) incluem aproximadamente 20 cm (F) a partir do para-choques.



NOTA

- Se o pára-choques traseiro for sujeito a um impacto, os sensores de canto ou de marcha-atrás falham e impedem que o sistema funcione correctamente. Solicitar a verificação do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS:

NOTA

- Os sensores não detectam objectos localizados na área directamente abaixo ou junto ao pára-choques. Se a altura de um objecto for inferior à posição dos sensores de canto ou de marcha-atrás, os sensores podem não continuar a detectá-lo, mesmo que o tenham feito inicialmente.

Para informação sobre o modo de alteração das áreas de deteção, consultar “Alterar as área de detecção” na página 6-89.

⚠ AVISO

- O sistema de sensores de marcha-atrás pode não funcionar correctamente nas seguintes condições:
  - Os sensores e as zonas circundantes estão cobertos de gelo, neve ou lama.
  - Os sensores estão congelados.
  - O sistema recebe ruídos de ultra-sons de outras fontes (buzinas de outros veículos, motores de motociclos, travões, rádios, chuva, salpicos de água, correntes de neve, etc.).
  - Os sensores estão extremamente quentes ou frios (veículo estacionado durante muito tempo ao sol escaldante ou com tempo muito frio).
  - O veículo está significativamente inclinado.

⚠ AVISO

- O veículo é conduzido em pisos irregulares (superfícies irregulares, com gravilha, montanhosas ou relvadas).
- O veículo está demasiado próximo de um obstáculo.
- Os sensores ou as zonas circundantes foram limpos à mão, têm autocolantes ou acessórios colocados.

● O sistema de sensores de marcha-atrás pode detectar correctamente o seguinte:

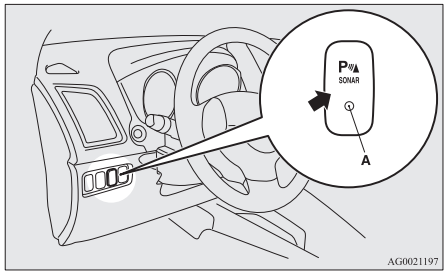
- Objectos estreitos como redes ou cordas.
- Objectos que absorvem as ondas sonoras como a neve.
- Objectos com ângulos pronunciados.
- Objectos com uma superfície polida como um vidro.
- Objectos baixos, como lancis de passeios.

NOTA

● O avisador acústico pode soar com menor intensidade do que o som de aviso normal quando o sistema do sensor de marcha-atrás estiver a receber ruído de ultrassons de outras fontes, mas esta situação não constitui um sinal de avaria. O aviso acústico pára e o sistema retoma o funcionamento normal depois do ruído deixar de ser recebido.

Para accionar

Para operar o sistema, colocar a alavanca das velocidades ou alavanca seletora na posição "R" com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ON". Quando o sensor de marcha-atrás é acionado, a lâmpada avisadora do sistema (A) acende. Para parar o funcionamento, premir o interruptor "SONAR"; a lâmpada avisadora do sensor de marcha-atrás (A) apaga-se.

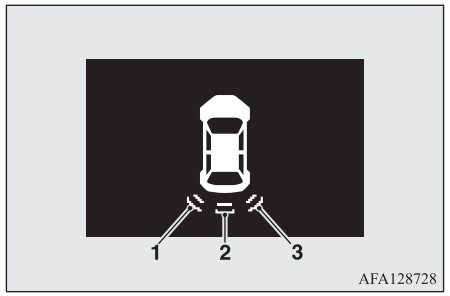


NOTA

● Apenas quando a alavanca das velocidades ou a alavanca selectora se encontra na posição "R" é que o sistema de sensores de marcha-atrás pode ser operado ou interrompido utilizando o botão "SONAR".

Aviso de obstáculos

Se houver algum obstáculo atrás do veículo, é emitido um aviso acústico e uma indicação no visor multi-informações.



1- Sensor de canto (esquerdo)
2- Sensor traseiro
3- Sensor de canto (direito)

Sensor de canto

Distância entre veículo e obstáculo	Ciclo de aviso sonoro/visual
Aprox. 60 a 40 cm	Intermitente
Aprox. 40 a 25 cm	Intermitente rápido
Menos de aprox. 25 cm	Contínuo

Sensor de marcha-atrás (veículos sem sistema de reboque)

Distância entre veículo e obstáculo	Ciclo de aviso sonoro/visual
Aprox. 150 a 80 cm	Intermitente
Aprox. 80 a 40 cm	Intermitente rápido
Menos de aprox. 40 cm	Contínuo

Sensor de marcha-atrás (veículos com gancho de reboque)

Distância entre veículo e obstáculo	Ciclo de aviso sonoro/visual
Aprox. 150 a 100 cm	Intermitente
Aprox. 100 a 60 cm	Intermitente rápido
Aprox. 60 a 40 cm	Contínuo
Menos de aprox. 40 cm	Nenhum

⚠ AVISO

- As distâncias indicadas servem apenas de referência, pois os erros podem ser provocados por diversos factores, como temperatura, humidade ou a forma dos obstáculos.

NOTA

- Quando os sensores detectam diferentes obstáculos ao mesmo tempo, o visor multi-informação indica as direcções dos obstáculos detectados pode cada senso. No entanto, o sistema confere prioridade aos obstáculos mais próximos; o avisador acústico indica os obstáculos mais próximos.

Alterar as área de detecção

As áreas de detecção podem ser alteradas da seguinte maneira:

Veículos com sistema de reboque

Com o o sistema desligado no interruptor do SONAR, premir o interruptor do SONAR durante aproximadamente 3 segundos ou mais e, em seguida, libertá-lo. O aviso sonoro faz-se ouvir duas vezes para indicar que a área de detecção foi modificada.

Veículos sem sistema de reboque

Com o sistema desligado no interruptor do SONAR, premir o interruptor do SONAR durante aproximadamente 3 segundos ou mais e, em seguida, libertá-lo. O aviso sonoro faz-se ouvir uma vez para indicar que a área de detecção foi modificada.

NOTA

- A área de detecção não é alterada se o interruptor "SONAR" for premido durante 10 segundos ou mais.
- Depois de pressionar o botão "SONAR", o funcionamento do sistema de sensores de marcha-atrás difere em função da definição da área de detecção.
  - Definição sem sistema de reboque instalado
    Quando a alavanca das velocidades ou a alavanca selectora é colocada na posição "R", o sistema de sensores de marcha-atrás funcionará mesmo que o funcionamento do sensor de cantos tenha sido interrompido mediante a pressão do botão "SONAR".
  - Definição com sistema de reboque instalado
    Quando o funcionamento do sistema de sensores de marcha-atrás tiver sido interrompido pela pressão do botão "SONAR", o sistema de sensores da marcha-atrás não funcionará enquanto o motor não tiver sido desligado, mesmo que a alavanca das mudanças ou a alavanca selectora tenha sido movida para a posição "R".
    Para retomar a operação do sistema de sensores de marcha-atrás, premir o botão "SONAR" ou desligar e ligar novamente o motor e, em seguida, mover a alavanca das mudanças ou a alavanca selectora para a posição "R".

Visor do sensor de marcha-atrás

Em caso de anomalia nos sensores de marcha-atrás, o indicador luminoso do sistema pisca e o avisador acústico toca durante aproximadamente 5 segundos. Mesmo depois de o avisador acústico ter parado de tocar, o indicador luminoso continua a piscar até o sistema regressar ao estado normal. Solicitar a inspeção do veículo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Exemplo: anomalia do sensor de canto (esquerdo)



AFA128731

Câmara de visão traseira*

A câmara de visão traseira é um sistema que mostra a imagem da área da retaguarda do veículo no visor do SISTEMA DE ÁUDIO, no visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA) ou no sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA).

⚠ AVISO

- A câmara de visão traseira é um sistema auxiliar destinado a permitir ao condutor observar os obstáculos situados à retaguarda do veículo. O campo de visão da câmara é limitado, pelo que o condutor não deve confiar demasiado nas suas indicações. Conduzir com o mesmo cuidado que seria utilizado em qualquer veículo não equipado com este tipo de câmara.
- Confirmar visualmente as condições de segurança em redor do veículo. Não depender exclusivamente nas indicações da câmara de visão traseira.

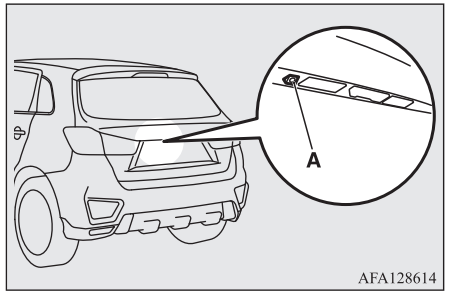
Campo de visão da câmara de visão traseira

O campo de visão da câmara de visão traseira é limitado à área indicada nas imagens.
A câmara não capta os lados e a parte inferior do para-choques, etc.

Ao efetuar a marcha-atrás, certifique-se de que confirma visualmente as condições de segurança à volta do veículo.

Localização da câmara de visão traseira

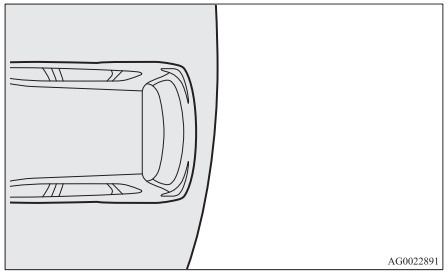
A câmara de visão traseira (A) está incorporada na peça perto do manípulo da porta traseira.

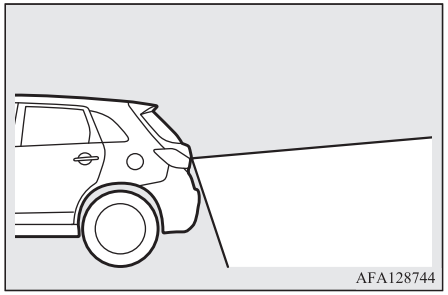


AFA128614

OGAP20E2

Campo de visão da câmara de visão traseira





Como utilizar a câmara de visão traseira

Quando a alavanca das velocidades ou a alavanca seletora é colocada na posição "R" com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ON", a imagem da área na retaguarda do veículo é apresentada automaticamente no visor do SISTEMA DE ÁUDIO, no visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA) ou no sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA). Quando a alavanca das velocidades ou a alavanca seletora é colocada em qualquer outra posição, o visor regressa ao modo de visionamento normal.

⚠ AVISO

- A câmara de visão traseira tem uma lente especial que pode fazer com que os objectos apresentados no visor pareçam mais próximos ou mais afastados do que estão na realidade.

NOTA

- Como a câmara de visão traseira tem uma lente especial, as linhas no solo entre lugares de estacionamento podem não parecer paralelas no visor.
- Nas situações seguintes, o ecrã pode ser de difícil visionamento. Estas dificuldades não constituem qualquer anomalia no sistema.
  - Luminosidade reduzida (à noite).
  - Quando a luz do sol ou a luz dos faróis dianteiros de um veículo incidem diretamente na lente.
- Se a câmara estiver quente e for arrefecida por efeito da chuva ou da lavagem do veículo, a lente da câmara pode embaciar. Este fenómeno não indica qualquer anomalia.
- Com a lente suja, não possível ver claramente os obstáculos. Se a lente ficar suja com gotas de água, neve, lama ou óleo, limpar a sujidade (sem riscar a lente da câmara).
- Observar as seguintes precauções e recomendações. Proceder conforme indicado, para não danificar a câmara.
  - Não sujeite a câmara a choques físicos.
  - Não aplique cera na câmara.
  - Não salpique a câmara com água a ferver.
  - Não desmonte a câmara.

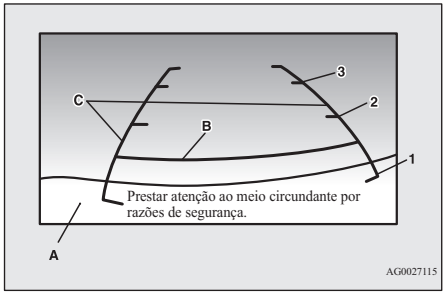
Linhas de referência no ecrã

As linhas de referência e a superfície superior do para-choques traseiro (A) são apresentadas no ecrã.

- A linha vermelha (B) indica a área aproximadamente 50 cm acima do pára-choques traseiro.
- As duas linhas verdes (C) indicam uma área aproximadamente 20 cm fora da carroçaria do veículo.

OGAP20E2

● As breves linhas na transversal (1 a 3) indicam a distância a partir do pára-choques traseiro.



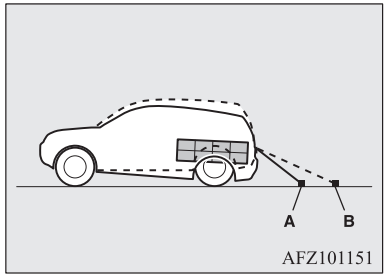
1. Aproximadamente na extremidade traseira do para-choques traseiro (se instalado)
2. Aproximadamente 100 cm
3. Aproximadamente 200 cm

NOTA

● Em veículos equipados com o visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA) ou com o sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA), é possível alterar o idioma do visor. Para mais informações, consultar o manual do proprietário separado.

NOTA

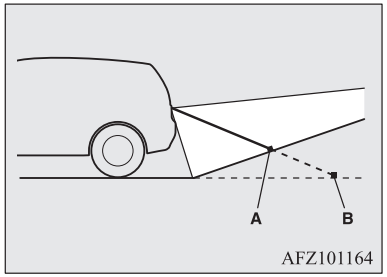
● Quando o veículo inclinar devido ao número de pessoas no veículo, ao peso e posicionamento da bagagem e/ou ao estado da superfície da estrada, as linhas na imagem a partir da câmara de visão traseira poderão não estar posicionadas com exatidão relativamente à estrada real.
As linhas de referência da distância e da largura do veículo têm como base uma estrada com piso plano e nivelado. Nos casos seguintes, os objetos mostrados no ecrã parecem estar mais longe do que o que estão na realidade.
• Quando a traseira do veículo é baixada pelo peso dos passageiros e da bagagem colocada no veículo.



A- Objectos reais
B- Objectos mostrados no ecrã

NOTA

• Quando existe uma inclinação ascendente na traseira.

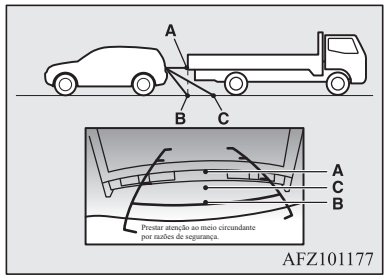


A- Objectos reais
B- Objectos mostrados no ecrã

● As linhas de referência da distância e da largura do veículo destinam-se a indicar a distância até um objecto plano, tal como uma estrada com piso plano e nivelado. Isto poderá fazer com que a distância até um objecto saliente mostrada no ecrã seja diferente da distância real até ao objecto saliente. Não utilizar as linhas como orientação para distâncias a objectos maciços.
Exemplo: no ecrã, o ponto B parece mais próximo, depois o ponto C e o ponto A, do mais perto para o mais longe. Na verdade, o ponto A e o ponto B estão à mesma distância

NOTA

do veículo e o ponto C está mais longe do que os pontos A e B.



AFZ101177

Transporte de carga

Precauções durante o transporte de carga

AVISO

- Não colocar carga ou bagagem a um nível mais alto do que os encostos dos bancos. Imobilizar sempre os objetos transportados. A redução da visão do condutor e a projeção de objetos no habitáculo por efeito de travagens bruscas pode conduzir a acidentes graves.

AVISO

- Colocar os objetos mais pesados o mais à frente possível na bagageira. Se a carga da parte traseira do veículo for excessiva, a direção pode ficar instável.

Instalação de bagageira de tejadilho

AVISO

- Utilizar um porta-bagagens de tejadilho adequado ao veículo. Não colocar bagagem diretamente no tejadilho. Antes de instalar o porta-bagagens, consultar o respetivo manual de instruções.
- Durante a fixação/remoção do porta-bagagens de tejadilho e da colocação/remoção de bagagem não aplicar pressão demasiada numa área concentrada.
  A aplicação de uma força concentrada pode provocar a deformação do tejadilho.

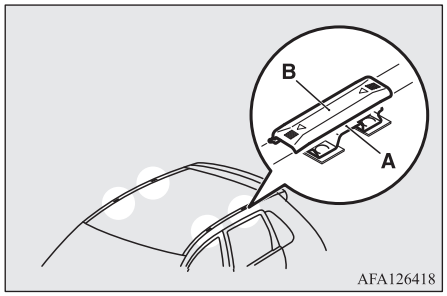
NOTA

- Recomendamos a utilização de porta-bagagens de tejadilho genuínos MITSUBISHI, já que as fixações a utilizar são de forma especial.
  Para mais informações, recomendamos a consulta de um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Suportes de fixação do porta--bagagens de tejadilho*

Tipo 1

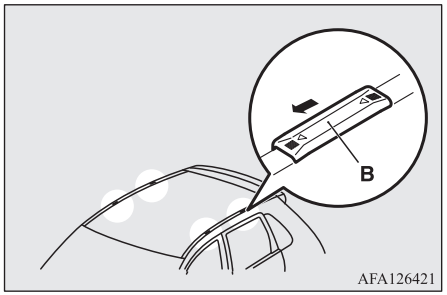
Instalar o porta-bagagens de tejadilho com os suportes (A).
Os suportes (A) estão localizados por baixo de cada cobertura (B).



AFA126418

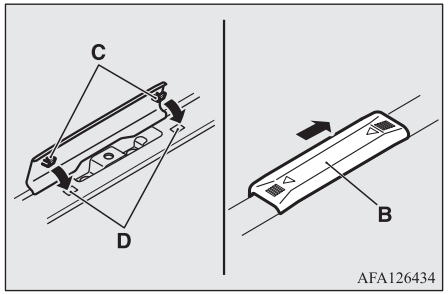
Instalação do porta-bagagens de tejadilho

Deslocar as tampas (B) na direção da frente do veículo para as retirar.



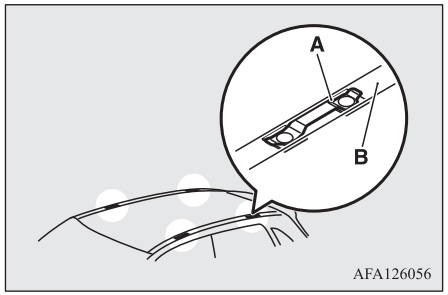
Reinstalação das tampas

1. Em cada uma das tampas, colocar as abas (C) da tampa nos orifícios (D) no tejadilho.
2. Deslocar a tampa (B) na direção da frente do veículo para a instalar.



Tipo 2

Instalar o porta-bagagens de tejadilho com os suportes (A).
Os suportes (A) encontram-se localizados sobre as calhas do tejadilho (B).



Precauções de utilização da bagageira de tejadilho

⚠ AVISO

- Verificar se o peso da bagagem ultrapassa o peso máximo admissível no tejadilho.
  O transporte de bagagem com peso superior à carga máxima admissível pode danificar o tejadilho.
  A carga máxima admissível no tejadilho é a soma do peso do porta-bagagens ou bagageira com o peso da bagagem transportada no porta-bagagens de tejadilho.
  Para o valor específico, ver os parágrafos “carga máxima no tejadilho” na página 11-06.
- Com bagagem no veículo, conduzir sempre a velocidades moderadas e evitar as manobras mais excessivas, como as travagens e as viragens bruscas.
  Distribuir a bagagem no porta-bagagens, de modo a que os artigos mais pesados fiquem mais junto do tejadilho. Não transportar artigos cuja largura ultrapasse a largura do porta-bagagens ou bagageira de tejadilho.
  O peso adicional transportado no tejadilho pode aumentar a altura do centro de gravidade do veículo e afectar a estabilidade do mesmo.
  Como resultado, os erros da condução ou as manobras mais bruscas podem conduzir à perda de controlo do veículo e a um acidente.

⚠ AVISO

- Antes de iniciar a marcha e após uma breve distância de condução, verificar se a bagagem se encontram bem fixada ao porta-bagagens ou bagageira.
  Durante a viagem, verificar periodicamente se a carga permanece bem fixada.

NOTA

- Para reduzir o ruído aerodinâmico e o consumo de combustível, remover o porta-bagagens de tejadilho, sempre que não estiver em utilização.
- Remover o porta-bagagens de tejadilho antes de entrar numa estação automática de lavagem de automóveis.
- Aquando da instalação do porta-bagagens de tejadilho, verificar se existe folga suficiente para a abertura da porta da retaguarda.

Reboque de atrelados

Para o reboque de atrelados, o veículo deve ser equipado com um dispositivo de engate homologado para utilização no país respetivo; consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
As disposições legais relativas ao reboque de veículos e de atrelados podem variar de país para país. Recomenda-se, por isso, o cumprimento da legislação em vigor no país de utilização do veículo.

⚠ AVISO

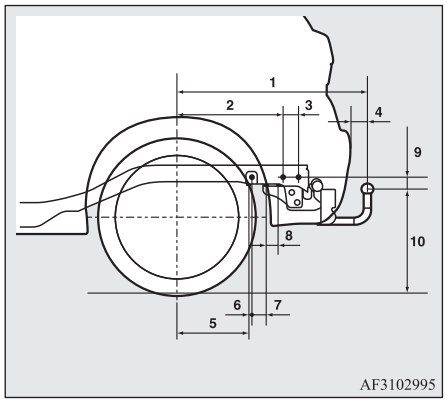
- Perigo de acidente!
  A instalação de um dispositivo de engate deve ser efectuada segundo as especificações da MITSUBISHI MOTORS.

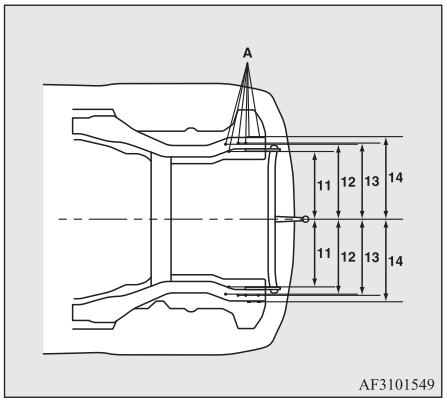
Peso máximo do atrelado com sistema de travagem autónomo e peso máximo na zona frontal do atrelado

Não exceder o peso máximo do atrelado com sistema de travagem autónomo nem o peso máximo da zona frontal do atrelado, conforme se indica nas especificações.
(Consultar a página 11-06.)
Para o reboque de atrelados a altitudes superiores a 1.000 m acima do nível do mar, reduzir o peso em 10 % do peso bruto por cada 1.000 m de altitude, porque o rendimento do motor sofre um decréscimo devido à diminuição da pressão atmosférica.

Dimensões de montagem da barra de reboque

A tabela seguinte indica os pontos de fixação (A) da barra de reboque.





1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	77 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	468 mm a 480 mm (sem carga)
	382 mm a 398 mm (veículo carregado)
11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

NOTA

- Os valores abaixo do item 12 podem variar dependendo das condições de carga ou bagagem.

Recomendações sobre a operação do veículo durante o reboque

- Para evitar a patinagem da embraiagem (apenas veículos com M/T), não acelerar demasiado o motor durante o arranque.
- Durante o reboque de atrelados, a velocidade de condução não deve ser superior a 100 km/h. Durante o reboque de atrelados, não conduzir a velocidades superiores a 100 km/h ou mesmo inferiores (no caso de limitações impostas pela legislação em vigor).
- Para evitar vibrações provocadas pelos travões, accionar ligeiramente o pedal dos travões durante a fase inicial de travagem e, só depois, aplicar os travões mais energicamente.
- Para tirar partido integral da travagem com o motor, engrenar uma mudança mais baixa, antes de iniciar alguma descida.

Precauções adicionais para veículos equipados com caixa de velocidades automática (CVT)

Recomenda-se a utilização da posição “D” em pisos inclinados ou para condução a baixa velocidade.
Utilize o modo desportivo em áreas montanhosas de forma a aproveitar melhor a travagem do motor e dar apoio ao sistema de travões. Contudo, a velocidade não deve exceder o limite máximo para a mudança seleccionada.

Sobreaquecimento

O sobreaquecimento ocorre normalmente como resultado de alguma falha mecânica. Em caso de sobreaquecimento, parar o veículo e verificar se a correia da bomba de água/correia de transmissão do alternador se encontram soltas ou partidas, se não existe qualquer bloqueio da entrada de ar do radiador ou se o nível do fluido de refrigeração está baixo. Se estes itens estiverem satisfatórios, o sobreaquecimento do motor pode ser provocado por diversas causas mecânicas que deverão ser verificadas num centro de assistência competente.

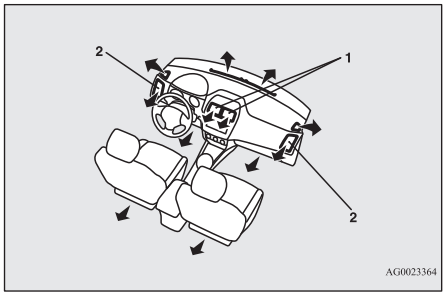
⚠ AVISO

- Se o motor sobreaquecer, consultar o parágrafo “Sobreaquecimento do motor” do capítulo “Emergências”, antes de tomar qualquer acção correctiva.
- Em veículos com caixa automática (CVT), se o aviso for apresentado, a temperatura do fluido da caixa de velocidades está demasiado elevado.
  Consultar a página de referência e tome as medidas necessárias.
  Consultar “Anomalias na CVT” na página 6-31.

Para uma condução agradável

Ventiladores....7-02
Ar condicionado....7-03
Recomendações importantes sobre a utilização do ar condicionado....7-11
Filtro-purificador de ar....7-12
Rádio LW/MW/FM/leitor de CD*....7-12
Manuseamento dos discos....7-15
Ficheiros áudio (MP3/WMA/AAC)....7-17
Pontos importantes de segurança para o cliente....7-20
Teclas de operação....7-21
Audição do rádio....7-25
Ouvir DAB*....7-26
Ouvir mensagens de trânsito....7-27
Ouvir CD....7-28
Ouvir MP3....7-29
Ouvir um iPod....7-30
Ouvir ficheiros de áudio de um dispositivo USB....7-32
Reprodução de faixas do iPod/dispositivo de memória USB através de comandos de voz (veículos com interface Bluetooth® 2.0)....7-34
Ouvir áudio de um dispositivo Bluetooth®*....7-38
Indicador do visor....7-40
Ajuste da qualidade de áudio e do equilíbrio do volume....7-41
Configurações do sistema....7-42
Resolução de problemas....7-47
Sistema de ligação*....7-49
Interface Bluetooth® 2.0*....7-49
Terminal de entrada USB*....7-73
Palas anti-sol....7-76
Cinzeiro*....7-77
Isqueiro*....7-77
Tomada elétrica auxiliar*....7-78
Luzes do habitáculo....7-79
Espaços para armazenamento....7-83
Porta-copos....7-85
Porta-garrafas....7-86
Painel traseiro*....7-87
Pegas auxiliares....7-87
Gancho para vestuário....7-88
Ganchos de bagagem....7-88

Ventiladores



1- Ventiladores centrais
2- Ventiladores laterais

NOTA

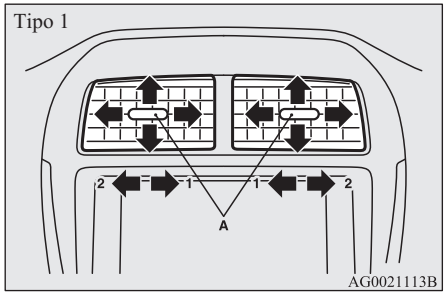
- Não colocar recipientes de bebidas em cima do painel de instrumentos.
  O derrame de líquidos nos ventiladores do sistema de ar condicionado pode provocar a danificação do sistema.

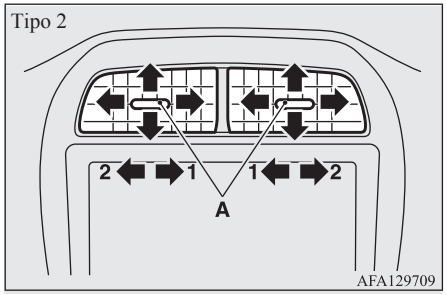
Regulação da direcção e fluxo de ar

Ventiladores centrais

Mova o botão (A) para ajustar a direção do fluxo do ar.

Para fechar o ventilador, mover o botão (A) totalmente no sentido interior.



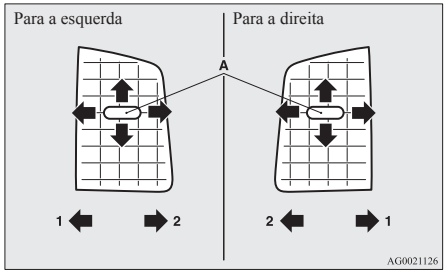


1- Fechado
2- Aberto

Ventiladores laterais

Mova o botão (A) para ajustar a direção do fluxo do ar.

Para fechar o ventilador, mover o botão (A) totalmente no sentido exterior.



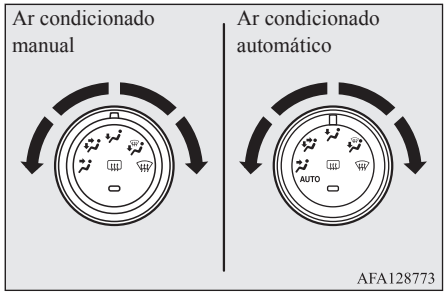
1- Fechado
2- Aberto

NOTA

- O ar frio proveniente dos ventiladores pode parecer carregado de humidade.
  Esta humidade deve-se ao arrefecimento brusco do ar no sistema de ar condicionado. A humidade é eliminada após alguns momentos.
- Tenha cuidado para não entornar bebidas, etc., nos ventiladores.
  Esta operação pode provocar anomalias no sistema de ar condicionado.

Interruptor de selecção do modo de distribuição do ar

Para regular o caudal do ar de ventilação, rodar o botão de seleção do modo de distribuição do ar.



Posição da face

O ar sai para a parte superior do compartimento dos passageiros.

Posição da face/pés

O ar sai para a parte superior do compartimento dos passageiros e para a zona das pernas.

Posição dos pés

O ar sai principalmente para a zona das pernas.

Posição dos pés/desembaciamento

O ar sai para a zona das pernas, para o pára-brisas e para os vidros das portas.

Posição de desembaciamento

O ar sai para o desembaciador do para-brisas e para os vidros das portas.

⚠ AVISO

- Ao usar o comando de seleção de modo entre as posições "" e "", prevenir o embaciamento ao premir o interruptor do modo de distribuição de ar para selecionar o ar exterior. (Consultar "Interruptor do modo de distribuição de ar" na página 7-05.)

NOTA

- Para veículos equipados com o sistema Auo Stop & Go (AS&G), o para-brisas e os vidros das portas podem embaciar quando o sistema AS&G estiver a funcionar. Se o para-brisas e os vidros das portas ficarem embaciados, coloque o botão de seleção do modo em "" para os desembaciar.
- Com o botão de selecção entre as posições "" e "", o ar sai principalmente para a parte superior do habitáculo. Com o botão de selecção de modo entre as posições "" e "", o ar sai principalmente para a área das pernas.

NOTA

- Com o botão de selecção de modo na posição "", um pequeno caudal de ar sai para o pára-brisas e os vidros das portas.
- Com o botão de selecção de modo entre as posições "" e "", o ar sai principalmente para a área das pernas. Com o botão de selecção de modo entre as posições "" e "", o ar sai principalmente para o pára-brisas e os vidros das portas.

7

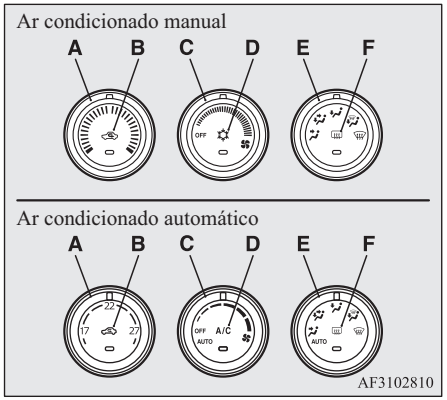
Ar condicionado

O ar condicionado apenas funciona com o motor em funcionamento.

⚠ AVISO

- A velocidade do motor pode aumentar durante o funcionamento do ar condicionado.
  A probabilidade de um veículo com CVT circular em marcha lenta é maior a uma velocidade de motor elevada do que a uma velocidade de motor inferior. Premir totalmente o pedal dos travões para impedir a circulação em marcha lenta do veículo.

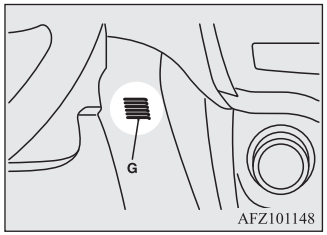
Painel de comando



A- Botão de controlo da temperatura
B- Interruptor do modo de distribuição de ar
C- Interruptor de velocidade da ventoinha
D- Interruptor do ar condicionado
E- Interruptor de selecção do modo de distribuição do ar
F- Interruptor do desembaciador do vidro traseiro → pág. 5-68

NOTA

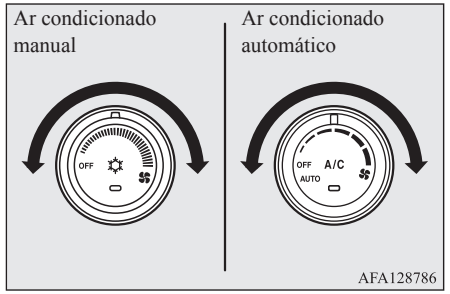
- Em veículos com ar condicionado automático, existe um sensor de temperatura do habitáculo (G) na posição indicada na imagem. Nunca colocar objetos em cima do sensor, para não impedir o seu correto funcionamento.



Interruptor de velocidade da ventoinha

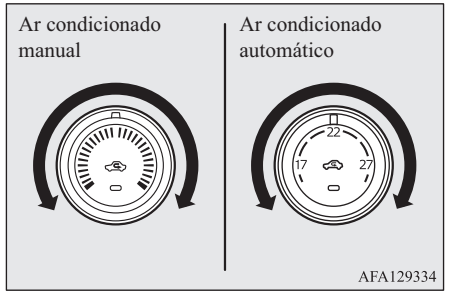
A velocidade da ventoinha é regulada pela rotação do botão para a esquerda ou para a direita.

Rodar o seletor no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o fluxo do ar e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o diminuir.



Botão de controlo da temperatura

Rodar o botão rotativo de controlo da temperatura para a direita ou para a esquerda.



NOTA

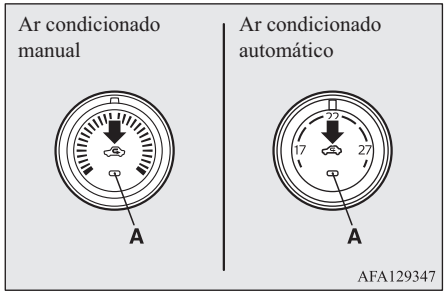
- Com o fluido de refrigeração do motor frio, a temperatura do ar do aquecedor é fresca/fria até o motor aquecer, mesmo se o botão de controlo da temperatura estiver na posição de aquecimento máximo.
- Em veículos com ar condicionado automático, quando a temperatura é regulada para o valor máximo ou mínimo em operação automática, o modo de distribuição do ar e o condicionamento do ar são comandados automaticamente conforme indicado a seguir:
  - Aquecimento rápido (temperatura regulada para o valor máximo)
    Entrada de ar exterior e desligação do ar condicionado.
  - Arrefecimento rápido (temperatura regulada para o valor mínimo)
    Recirculação do ar do habitáculo e ligação do ar condicionado.

As definições descritas em cima são as definições de fábrica. Os interruptores de seleção da ventilação e do ar condicionado podem ser personalizados (definição da função alterada) e a comutação automática de ar exterior e de ar condicionado de acordo com as condições de operação pode ser alterada, se desejar.
Para mais informações, recomendamos a consulta a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
Consultar “Personalização do interruptor de ar condicionado (ar condicionado automático)” na página 7-07.
Consultar “Personalização da selecção do ar” na página 7-06.

Interruptor do modo de distribuição de ar

Para mudar o modo de recirculação do ar, premir o interruptor de seleção. É emitido um som de confirmação de cada vez que o interruptor é pressionado.

- Ar exterior: luz avisadora (A) apagada
  É introduzido no compartimento dos passageiros ar vindo do exterior.
- Ar recirculado: luz avisadora (A) acesa
  Recirculação do ar do compartimento dos passageiros.



AVISO

- Utilizar normalmente a posição exterior para manter o para-brisas e os vidros das portas limpos e para desembaciar rapidamente.
  Caso se pretenda um arrefecimento rápido, ou se o ar exterior tiver poeiras ou outro tipo de impurezas, utilizar a posição de recirculação. Nesta situação, deve colocar-se o comando periodicamente na posição de entrada de ar exterior, para evitar o embaciamento dos vidros.
- Não utilizar a posição de recirculação por períodos de tempo prolongado, para evitar o embaciamento dos vidros.

NOTA

- Em veículos com ar condicionado manual, quando o sistema funciona com o interruptor de seleção na posição de admissão de ar exterior, o sistema determina automaticamente se continua a permitir a entrada de ar exterior ou se coloca o sistema em recirculação. Se a temperatura do ar exterior for elevada, o sistema seleciona o modo de recirculação e a luz avisadora (A) no interruptor acende (em veículos com ar condicionado manual, o sistema seleciona o modo de recirculação para reforçar o arrefecimento do ar). Premir o interruptor de seleção, para regressar à admissão de ar exterior.

NOTA

- Em veículos com ar condicionado automático, quando o selector de modo ou o selector de velocidade da ventoinha forem novamente colocados na posição “AUTO” depois de um procedimento manual, o selector do ar também será controlado automaticamente.
- Em veículos com ar condicionado automático, quando a temperatura do fluido de refrigeração do motor sobe para um determinado nível, a distribuição de ar é mudada automaticamente para a posição de recirculação e a luz avisadora (A) acende. Nesta altura, o sistema não mudará para a posição exterior, mesmo que o interruptor do modo de distribuição de ar seja premido.

Personalização da selecção do ar

As funções podem ser alteradas a gosto, como descrito a seguir.

- Controlo automático do ar ativado
  - Ar condicionado manual:
    Durante o funcionamento do aquecedor, o botão de seleção do ar é controlado automaticamente.
  - Ar condicionado automático:
    Se o selector de modo ou o selector da velocidade da ventoinha for rodado para a posição “AUTO”, o interruptor do modo de distribuição de ar é também controlado automaticamente.
- Controlo automático do ar desativado
  - Ar condicionado manual:
    Mesmo durante o funcionamento do aquecedor, o botão de seleção do ar não é controlado automaticamente.
  - Ar condicionado automático:
    Mesmo que o selector de modo ou o selector da velocidade da ventoinha seja rodado para a posição “AUTO”, o interruptor do modo de distribuição de ar não é controlado automaticamente.
- Método de alteração da definição
  Manter premido o interruptor do modo de distribuição de ar durante cerca de 10 segundos ou mais.
  Quando a definição é alterada, é emitido um som e o indicador luminoso pisca.
  - Quando a definição é alterada de activado para desactivado, são emitidos 3 sons e o indicador luminoso pisca 3 vezes.
  - Quando a definição é alterada de desactivado para activado, são emitidos 2 sons e o indicador luminoso pisca 3 vezes.

NOTA

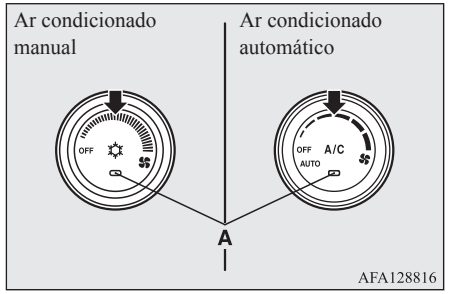
- A definição de fábrica é “Controlo automático do ar ativado”.

NOTA

- Quando o selector de modo é mudado para “” de forma a evitar o embaciamento dos vidros, o ventilador muda automaticamente para o ar exterior mesmo estando definido “Desactivar controlo do ar automático”.

Interruptor do ar condicionado (ar condicionado)

Premir o interruptor para ligar o ar condicionado; o indicador luminoso (A) acender-se-á. É emitido um som de confirmação de cada vez que o interruptor é pressionado.



Premir o interruptor novamente para desligar.

OGAP20E2

NOTA

- Se for detectada uma anomalia no sistema de condicionamento do ar, a luz avisadora do ar condicionado (A) pisca. Premir o interruptor do ar condicionado para ligar o sistema; premir novamente o interruptor para desligar o sistema. Se a luz avisadora de ar condicionado ligado não piscar durante algum tempo, não existe nenhuma anomalia. Caso recomece a piscar, recomendamos que seja efectuada a sua verificação.
- Por vezes, por exemplo, após a lavagem do veículo com máquinas de alta pressão, o condensador pode ficar molhado, o que provoca o acendimento intermitente da luz avisadora (A). Nestas condições, não existe qualquer anomalia. Aguardar alguns momentos, premir uma vez o interruptor do ar condicionado para desligar o sistema e, novamente, mais uma vez para ligar o ar condicionado. Após a evaporação da água, a luz deixa de piscar.

Personalização do interruptor de ar condicionado (ar condicionado automático)

As funções podem ser alteradas a gosto, como descrito a seguir.

- Activação do controlo automático do ar condicionado:
  Se o comando de selecção de modo ou o comando de selecção da velocidade da ventoinha forem colocados na posição "AUTO", ou se o comando de controlo de temperatura for regulado para a temperatura mínima, o interruptor do ar condicionado é controlado automaticamente.
- Desactivação do controlo automático do ar condicionado:
  O interruptor do ar condicionado não é controlado automaticamente se o interruptor do ar condicionado não for operado.
- Método de alteração da definição
  Manter premido o interruptor do ar condicionado durante cerca de 10 segundos ou mais.
  Quando a definição é alterada, é emitido um som e o indicador luminoso pisca.
  - Quando a definição é alterada de activado para desactivado, são emitidos 3 sons e o indicador luminoso pisca 3 vezes.
  - Quando a definição é alterada de desactivado para activado, são emitidos 2 sons e o indicador luminoso pisca 3 vezes.

NOTA

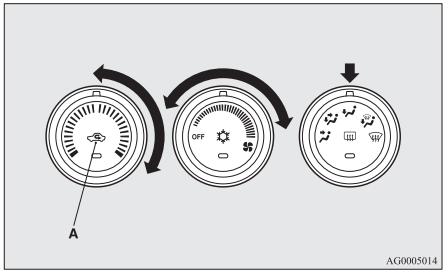
- A definição de fábrica é "Controlo automático do ar condicionado activado".
- Quando mudar o selector de modo para "" de forma a evitar o embaciamento dos vidros, o ar condicionado funciona automaticamente mesmo estando a definição "Desactivar controlo do ar condicionado automático" activada.

Operação do sistema de ar condicionado

Aquecimento (ar condicionado manual)

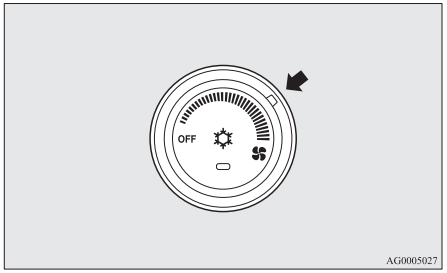
Colocar o botão de seleção do modo de distribuição na posição "" e o interruptor de seleção do modo de distribuição do ar (A) na posição de ar exterior.

Regular a temperatura do ar com o botão respetivo. Colocar o comando de velocidade da ventoinha na posição desejada.

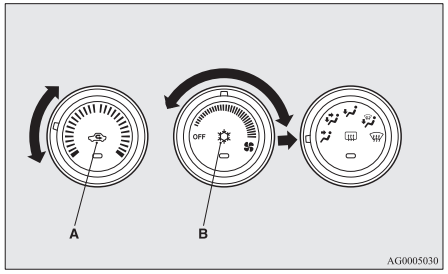


NOTA

- Para um aquecimento rápido, regular o botão rotativo de selecção da velocidade da ventoinha para a posição mostrada na ilustração.



Arrefecimento (ar condicionado manual)



1. Regular o botão rotativo de selecção de modo para a posição “ ”.
2. Colocar o interruptor do modo de recirculação do ar (A) na posição de “ar exterior”
3. Premir o interruptor do ar condicionado (B).
4. Para regular a temperatura, rodar o botão de comando da temperatura para a direita ou para a esquerda.
5. Colocar o comando de velocidade da ventoinha na posição desejada.

⚠ AVISO

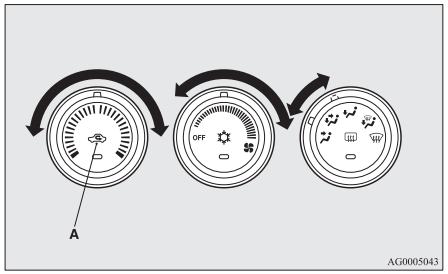
- Se o ar ambiente exterior contiver poeiras ou contaminantes, ou se se pretender um maior arrefecimento, colocar a interruptor do modo de recirculação na posição de recirculação e o comando da temperatura totalmente na esquerda.
  Nesta situação, deve colocar-se o comando periodicamente na posição de entrada de ar exterior, para evitar o embaciamento dos vidros.

NOTA

- Quando o ar condicionado funciona com o interruptor do modo de recirculação na posição de admissão de ar exterior, o sistema determina automaticamente se deve continuar a admitir ar do exterior ou mudar para a recirculação do ar no habitáculo. Se a temperatura exterior for elevada, o sistema selecciona o modo de recirculação para se obter um arrefecimento rápido do ar; a luz avisadora do interruptor acende. Premir o interruptor de selecção, para regressar à admissão de ar exterior.

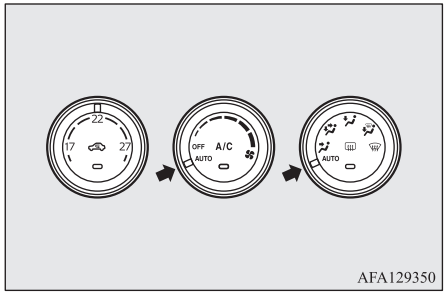
Combinação de ar não aquecido e ar aquecido (ar condicionado manual)

Colocar o botão de selecção do modo de distribuição na posição indicada na figura e o interruptor de selecção da direcção do ar (A) na posição de ar exterior.
O caudal de ar é dirigido para a zona das pernas e para a parte superior do habitáculo. Colocar o comando de velocidade da ventoinha na posição desejada.



O ar quente sai para a zona das pernas e o ar não aquecido ou ligeiramente aquecido (dependendo da regulação da temperatura) sai para a parte superior do habitáculo.

Modo automático (ar condicionado automático)



Em condições normais, utilizar o sistema em modo AUTO e observar os seguintes procedimentos:

1. Regular o botão de velocidade da ventoinha para a posição "AUTO".
2. Regular o selector de controlo da temperatura para a posição pretendida.
3. Regular o botão de selecção do modo de distribuição do ar no habitáculo para a posição "AUTO".

A posição de saída, seleção de recirculação/ar exterior e velocidade da ventoinha, assim como a ativação/desativação do ar condicionado, são controlados automaticamente.
Para desligar o ar condicionado, colocar o comando de velocidade da ventoinha na posição OFF.

OGAP20E2

NOTA

- Com o fluido de refrigeração do motor frio, a temperatura do ar do aquecedor é fresca/fria até o motor aquecer, mesmo se o botão de controlo da temperatura estiver na posição de aquecimento máximo. Para evitar o embaciamento dos vidros, o ventilador pode ser colocado no modo de funcionamento ""; a velocidade da ventoinha é reduzida.
- Se o botão de comando da ventoinha, interruptor do ar condicionado, botão de distribuição do ar ou comando da recirculação do ar forem accionados com o sistema em funcionamento automático, a função activada provoca a desactivação correspondente no modo automático. Todas as restantes funções permanecem em controlo automático.

Modo manual (ar condicionado automático)

A velocidade da ventoinha e o modo de distribuição do ar no habitáculo podem ser controlados manualmente através do botão da velocidade da ventoinha e do botão do modo de distribuição do ar. Para regressar ao modo de funcionamento automático, colocar os comandos na posição "AUTO".

Desembaciamento do pára-brisas e dos vidros das portas

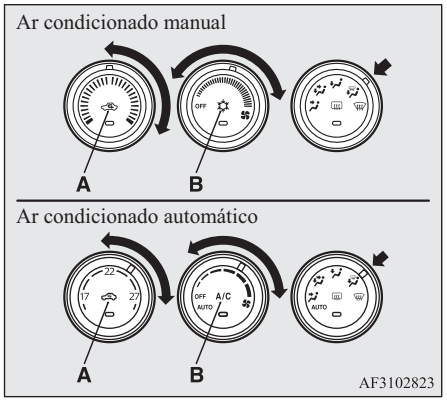
⚠ AVISO

- Para uma maior segurança, verificar se o condutor tem uma visão nítida através de todos os vidros.

Utilize o seletor de modo ("" ou "") para retirar gelo ou desembaciar o para-brisas e os vidros das portas.

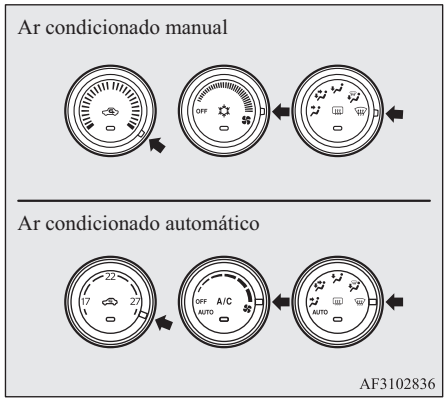
Para desembaciamento normal dos vidros

Efetuar as seguintes configurações para evitar o embaciamento do para-brisas e dos vidros das portas e aquecer a zona das pernas.



1. Colocar o interruptor do modo de recirculação do ar (A) na posição de "ar exterior"
2. Regular o botão rotativo de selecção de modo para a posição "".
3. Seleccionar a velocidade da ventoinha, rodando o comando para a posição desejada.
4. Seleccionar a temperatura, rodando o comando respectivo para a posição desejada.
5. Premir o interruptor do ar condicionado (B).

Para desembaciamento rápido



1. Regular o botão rotativo de selecção de modo para a posição "".
2. Regular a ventoinha para a velocidade máxima.
3. Regular a temperatura para o valor máximo.

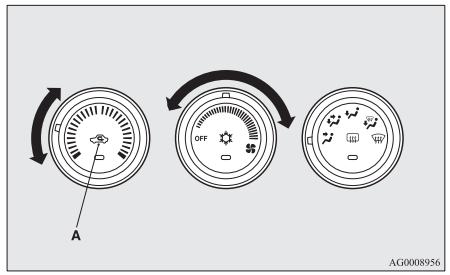
NOTA

- Com o selector de modo na posição "", o ar condicionado funciona automaticamente e a admissão de ar exterior ou recirculação é ajustada automaticamente.
- Para uma maior eficiência do desembaciamento, orientar os ventiladores laterais para os vidros das portas.
- Não regular a temperatura para a posição máxima de temperatura baixa. O ar frio é dirigido contra os vidros da janela e impede o seu embaciamento.
- Em veículos com sistema Auto Stop & Go (AS&G), se o comando de seleção de modo estiver na posição de desembaciamento, conforme indicado na imagem, a o sistema AS&G não funciona e o motor não para automaticamente, mesmo se o veículo estiver parado. Este modo de funcionamento destina-se a manter uma boa visibilidade.

OGAP20E2

Admissão de ar exterior (ar condicionado manual)

Para introduzir ar no veículo durante o tempo quente, colocar o comando da recirculação (A) na posição “exterior” e regular a temperatura com o botão de controlo da temperatura. Colocar o comando da temperatura na posição mais à esquerda. Colocar o comando de velocidade da ventoinha na posição desejada.



NOTA

- Rodar o comando do modo de distribuição de ar para a direita, para orientar o ar para a zona das pernas e para o para-brisas.

Recomendações importantes sobre a utilização do ar condicionado

- Estacionar o veículo à sombra.
  O estacionamento do veículo ao sol provoca o aquecimento excessivo do habitáculo e a necessidade de um maior arrefecimento.
  Se o veículo for estacionado ao sol, abrir as janelas durante alguns minutos antes de o ar condicionado ser ligado, para permitir a saída do ar quente.
- Fechar as janelas, sempre que o ar condicionado estiver em funcionamento. A entrada de ar do exterior através dos vidros abertos reduz a eficiência do ar condicionado.
- As temperaturas demasiado baixas não são boas para a saúde. Mantenha a diferença entre a temperatura interior do veículo e a temperatura ambiente exterior entre 5 a 6 °C.
- Durante o funcionamento do ar condicionado, a tomada de ar localizada em frente do pára-brisas, deve estar livre de obstruções (por exemplo, folhas ou neve). As folhas acumuladas no pleno de admissão do ar podem reduzir o caudal do ar e entupir os drenos de água do pleno.

Recomendações sobre o refrigerante e lubrificante do ar condicionado

A perda de eficiência do sistema de ar condicionado pode ser provocada por uma fuga do refrigerante. Recomendamos que seja efetuada a verificação do sistema.
O sistema de ar condicionado do seu veículo deve ser abastecido com o refrigerante HFO-1234yf (Exceto veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia) ou HFC-134a (Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia) e o lubrificante PAG46A (Exceto veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia) ou SUN-PAG56 (Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia).
A utilização de quaisquer outros tipos de refrigerante ou lubrificante pode provocar danos graves no sistema e obrigar à sua substituição completa. A libertação de refrigerante para a atmosfera não é uma prática recomendada.
Recomendamos a recuperação e a reciclagem do refrigerante.

Após um longo período de não utilização do sistema de ar condicionado

O sistema de ar condicionado deve ser colocado em funcionamento durante, pelo menos, 5 minutos por semana, mesmo durante o tempo frio. Esta operação destina-se a prevenir a gripagem do compressor e a manter o sistema de ar condicionado na sua melhor condição de funcionamento.

Filtro-purificador de ar

O sistema de ar condicionado está equipado com um filtro-purificador, para retenção da sujidade e poeiras presentes no ar.
Substituir periodicamente o filtro-purificador, devido à normal perda de retenção de sujidade e poeiras com o tempo. Consultar no "LIVRO DE SERVIÇO" os intervalos recomendados.

NOTA

- A condução em determinadas condições, como estradas poeirentas, ou a utilização frequente do ar condicionado pode conduzir à redução acelerada da eficiência do filtro-purificador. Quando o fluxo de ar for inferior ao normal ou quando o pára-brisas ou as janelas começarem a embaciar facilmente, substituir o filtro do ar.
  Recomendamos que seja efectuada a sua verificação.

Rádio LW/MW/FM/leitor de CD*

O sistema áudio pode apenas ser utilizado com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ON" ou "ACC".

NOTA

- Para ouvir o sistema áudio com o motor desligado, rodar o interruptor da ignição para a posição "ACC" ou colocar o modo de operação em ACC.
  Se o interruptor da ignição for deixado na posição "ACC", a alimentação dos acessórios é desligada automaticamente após um certo período de tempo e o sistema áudio deixa de poder ser utilizado. A tomada auxiliar é novamente energizada se o interruptor da ignição ou o interruptor do motor for colocado na posição "ACC". Ver "Função automática de corte da alimentação ACC" nas páginas 3-17 e 6-14.
- A utilização de um telefone celular no interior do veículo pode criar ruídos no sistema áudio. Isto não significa que o sistema áudio esteja avariado. Neste caso, utilizar o telefone celular tão distante do equipamento de áudio quanto o possível.
- Em caso de entrada de objectos estranhos ou líquidos no sistema áudio, ou da saída de odores estranhos, desligar imediatamente o sistema. Recomendamos que seja efectuada a sua verificação. O proprietário não deve tentar reparar o sistema pessoalmente. Evitar uma utilização contínua sem inspecção por um técnico qualificado.

OGAP20E2

Pontos importantes sobre a utilização

Função de reprodução do iPod/iPhone*

- Este produto suporta reprodução áudio de dispositivos iPod/iPhone, contudo, devido às diferentes versões a reprodução não é garantida.
- Ter em atenção que as operações podem ser diferentes, consoante o modelo ou a versão do iPod/iPhone.

Como efectuar a limpeza

- Se o produto ficar sujo, limpar com um pano macio.
- Se estiver muito sujo, utilizar um pano macio mergulhado em detergente diluído em água e, em seguida, torcer o pano. Não utilizar benzeno, diluentes ou outros produtos de limpeza químicos. Caso contrário, poderá danificar a superfície.

Marcas comerciais

- Os nomes dos produtos e outros nomes próprios são marcas comerciais ou marcas registadas dos respectivos proprietários.
- Além disso, mesmo que não exista indicação específica de marcas comerciais ou de marcas registadas, estas devem ser cumpridas na íntegra.

Made for iPod iPhone

"Made for iPod", "Made for iPhone" significa que um acessório electrónico foi concebido para ligar especificamente a um iPod ou iPhone, respectivamente, e foi certificado pelo fabricante que cumpre os padrões de desempenho da Apple. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano e iPod touch são marcas comerciais da Apple Inc. registadas nos EUA e noutros países.
A Apple não é responsável pelo funcionamento deste dispositivo nem pela respectiva conformidade com normas de segurança e regulamentares.

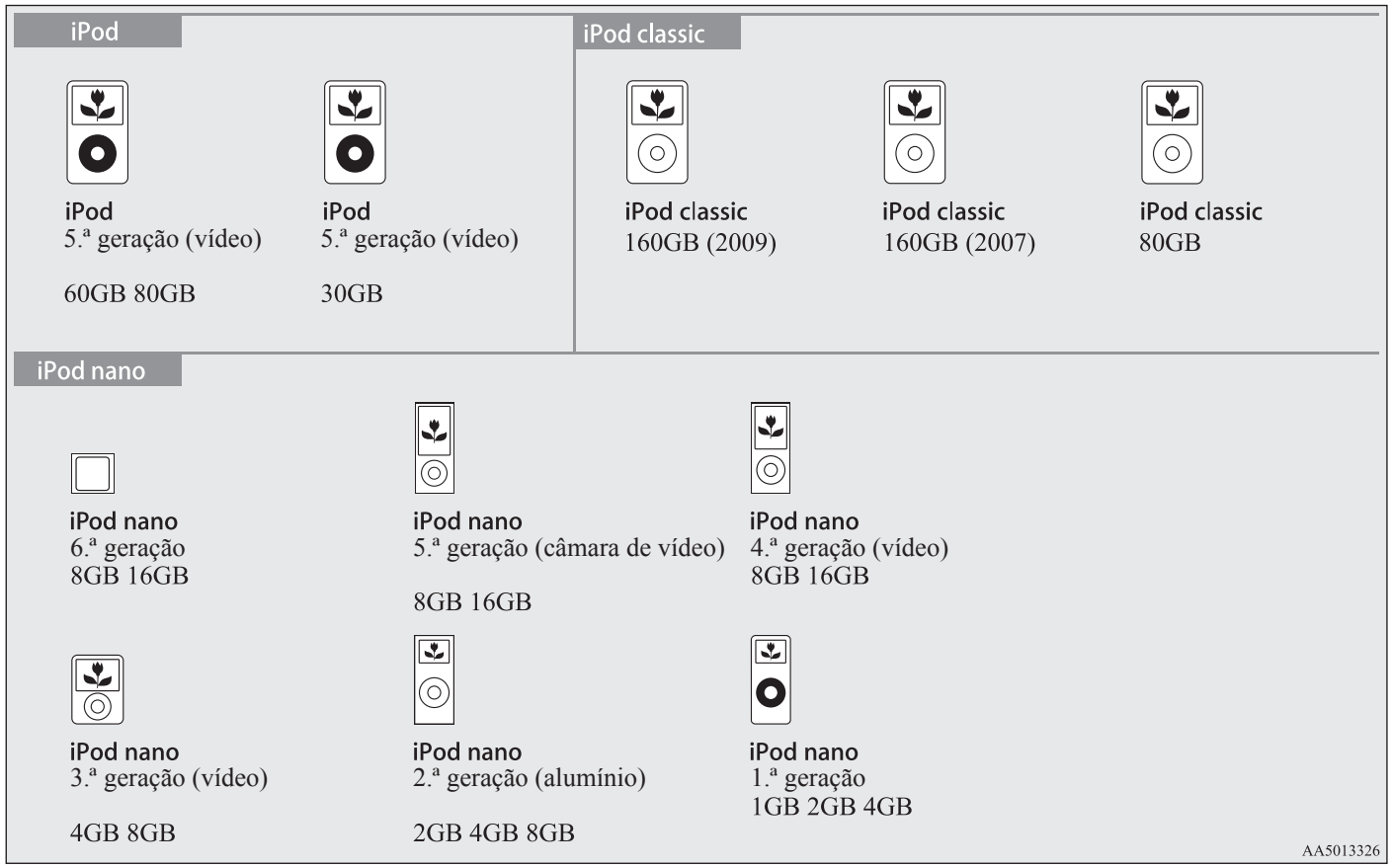
NOTA

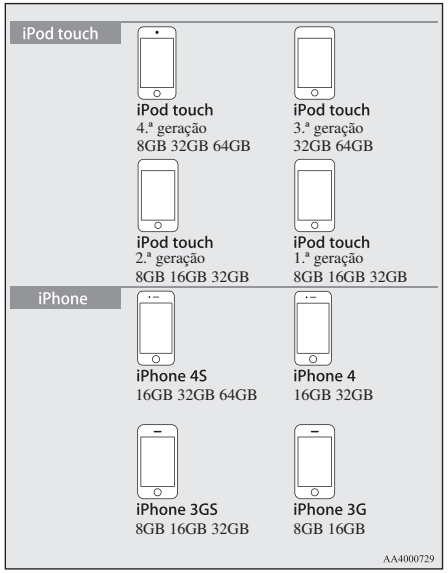
- O licenciamento de iPod e iTunes permite que utilizadores individuais reproduzam, em privado, material sem protecção de direitos de autor, bem como material que possa ser copiado e reproduzido legalmente.
  É proibida a violação dos direitos de autor.

OGAP20E2

NOTA

- Para veículos com uma interface Bluetooth® 2.0, os tipos de dispositivos que podem ser ligados podem variar. Para obter mais informações, visite o website da MITSUBISHI MOTORS.
  Leia e aceite a informação "Aviso sobre ligações para websites de outras empresas".
  Os websites mencionados acima poderão levá-lo a outros websites que não o website da MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
  Bluetooth® é uma marca comercial registada da BLUETOOTH SIG, INC.


iPod
iPod
5.ª geração (vídeo)
60GB 80GB
iPod
5.ª geração (vídeo)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6.ª geração
8GB 16GB
iPod nano
5.ª geração (câmara de vídeo)
8GB 16GB
iPod nano
4.ª geração (vídeo)
8GB 16GB
iPod nano
3.ª geração (vídeo)
4GB 8GB
iPod nano
2.ª geração (alumínio)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1.ª geração
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Manuseamento dos discos

Esta secção explica os cuidados a ter no manuseamento dos discos.

Pontos importantes sobre o manuseamento

- As impressões digitais ou outras marcas na superfície de leitura do disco podem resultar numa maior dificuldade em ler os conteúdos. Para segurar o disco, pegar nas duas bordas ou numa borda e no orifício central, para não tocar na superfície de leitura.
- Não afixar papel ou autocolantes ou danificar o disco de qualquer outra forma.
- Não forçar a entrada de um disco, se já houver um disco no dispositivo. Isso pode danificar os discos ou provocar uma avaria.

Limpeza

- Limpar periodicamente a superfície de leitura do disco. Ao limpar, não fazer um movimento circular. Em vez disso, fazer um movimento suave desde o centro do disco para a borda exterior.
- Os novos discos podem ter irregularidades na borda exterior ou no orifício central. Não se esquecer de verificar. Se existirem irregularidades, essas podem provocar falhas na operação, portanto, garantir que são removidas.

Pontos importantes sobre o armazenamento

- Quando os discos não estiverem em utilização, mantê-los nas caixas e armazená-los longe da luz directa do sol.
- Se não se for utilizar os discos durante um longo período de tempo, removê-los do produto.

Ambiente de reprodução do disco

Em ambientes frios, como no meio do Inverno, quando o interior do veículo está frio, ligar o aquecimento e tentar imediatamente utilizar o produto pode provocar condensação (gotículas de água) no disco e nos componentes ópticos internos e impedir o correcto funcionamento do produto.
Nestas condições, remover o disco e aguardar um pouco antes de o utilizar.

Copyright

As acções como a reprodução não autorizada, a transmissão, a actuação ao vivo ou o aluguer de discos, que não se limitam à utilização pessoal, são proibidas por lei.

Tipos de disco que podem ser reproduzidos

As seguintes marcas estão impressas na capa, na embalagem ou na caixa.

Tipo	Tamanho	Tempo de reprodução máximo	Comentários
CD-DA	12 cm	74 minutos	—
CD--TEXT	12 cm	74 minutos	—
CD--R/RW	12 cm	—	•Disco com ficheiros MP3

Discos que não podem ser reproduzidos

- Não se garante a reprodução de discos que não sejam descritos em “Tipos de disco que podem ser reproduzidos”.
- Os discos de 8 cm não podem ser utilizados.
- Não introduzir discos de forma irregular (por exemplo, em forma de coração), pois podem provocar uma avaria. Adicionalmente, os discos que têm partes transparentes não podem ser reproduzidos.
- Os discos que não foram finalizados não podem ser reproduzidos.
- Mesmo que tenha sido gravado no formato correcto num gravador ou computador, com as definições de software e ambiente de aplicação correctos; as peculiaridades, danos ou marcas do disco ou a sujidade e condensação na lente, no interior do produto, podem impedir a reprodução do mesmo.
- Dependendo do disco, algumas funções podem ficar indisponíveis ou o disco pode não ser reproduzido.
- Não utilizar discos com fissuras ou empenados.
- Se o disco tiver autocolantes, restos de autocolantes removidos ou adesivos, não o utilizar.
- Os discos com etiquetas ou autocolantes decorativos não podem ser utilizados.

CD não padrão

Este produto reproduz CD áudio, contudo é preciso ter os seguintes pontos em conta relativamente às normas dos CD.

- Garantir que os discos utilizados têm na capa.
- Não é garantida a reprodução de CD não padrão. Mesmo que o áudio possa ser reproduzido, a qualidade não é garantida.
- Durante a reprodução de um CD não padrão pode ocorrer o seguinte.
  - Pode haver ruído durante a reprodução.
  - Pode haver falhas no áudio.
  - O disco pode não ser reconhecido.
  - A primeira faixa pode não ser reproduzida.
  - Pode demorar mais tempo do que o habitual para se iniciar a reprodução das faixas.
  - A reprodução pode começar no meio da faixa.
  - Algumas partes podem não ser reproduzidas.
  - As faixas podem parar durante a reprodução.
  - As faixas podem ser apresentadas com erros.

Ficheiros áudio (MP3/WMA/AAC)

Este produto pode reproduzir ficheiros áudio com os formatos MP3/WMA/AAC gravados em CD-ROM, CD-R/RW e dispositivos USB.

Existem limites quanto aos ficheiros e aos suportes que podem ser utilizados, portanto, ler o seguinte antes de gravar ficheiros áudio nos formatos MP3/WMA/AAC em discos ou dispositivos USB. Adicionalmente, pode-se ler os manuais de utilizador da unidade CD-R/RW e do software de gravação para garantir que são utilizados correctamente.
Se os ficheiros áudio de formato MP3/WMA/AAC incluírem informações sobre o título ou outros dados, esses dados podem ser apresentados.

⚠ AVISO

- Os suportes CD-ROM e CD-R/RW só podem reproduzir ficheiros áudio de formato MP3.
- Acções como a cópia de CD ou ficheiros áudio e a sua distribuição a outras pessoas gratuitamente ou a cobrar ou o carregamento de ficheiros em servidores através da Internet ou outros meios é uma violação da lei.

⚠ AVISO

- Não anexar as extensões de ficheiros ".mp3", ".wma" ou ".m4a" a outros formatos de ficheiro que não MP3/WMA/AAC. Reproduzir discos com estes tipos de ficheiros gravados pode levar a que os ficheiros sejam incorrectamente identificados como sendo de reprodução, o que pode resultar em ruído alto, o que pode provocar danos nas colunas ou um acidente.

NOTA

- Dependendo da condição do gravador de discos ou do software de gravação utilizado, pode não ser possível reproduzir correctamente. Nestes casos, consultar o manual do utilizador do produto ou software.
- Dependendo do sistema operativo, da versão, do software ou das definições do computador, os ficheiros podem não ter a extensão anexada. Nesses casos, anexar as extensões de ficheiro ".mp3", ".wma" ou ".m4a" quando copiar os ficheiros.
- Os ficheiros com um tamanho superior a 2 GB não podem ser reproduzidos.

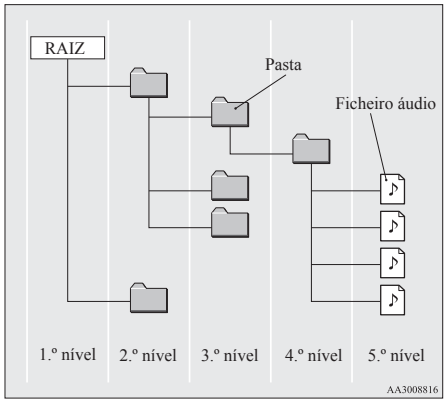
Formatos de dados que podem ser reproduzidos

Diferentes formatos podem ser reproduzidos em discos (CD-ROM, CDR/RW) e em dispositivos USB.

Formato de dados	DISCO	Dispositivo USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Estrutura das pastas

Podem ser reconhecidos até 8 níveis de pastas.
Pode-se criar uma estrutura de pastas como Género - Artista - Álbum - Faixa (ficheiros áudio de formato MP3/WMA/AAC) para a gestão das faixas.



7

Nome	Características técnicas	Explicação	
Especificações de formato	ISO9660	Nível 1	O nome do ficheiro pode ter no máximo 8 caracteres e a extensão 3. (pode-se utilizar maiúsculas alfanuméricas de um único byte, números e "_")
	Extensão ISO9660	Joliet	Pode-se utilizar nomes de ficheiros com um máximo de 64 caracteres.
Multi-sessão	Não suportado (apenas é suportada a primeira sessão)		
Número máximo de níveis	8 níveis (se a raiz for o 1.º nível)		
Número máximo de pastas	700 pastas (incluindo raiz)		

Nome	Características técnicas	Explicação
Número máximo de ficheiros*1	65.535 ficheiros (número total no suporte. Outros ficheiros que não MP3, WMA e AAC não incluídos)	
Restrições aos nomes dos ficheiros e das pastas	64 bytes no máximo (em Unicode, 32 carateres), os ficheiros/pastas com nomes mais compridos não serão apresentados ou reproduzidos.	
Formatos suportados por USB	O sistema de ficheiros recomendado é o FAT32. Apenas 1 partição	

*1: Não inclui outros ficheiros diferentes de MP3/WMA/AAC. Contudo, se forem guardadas muitas faixas na mesma pasta é possível que são sejam reconhecidas, mesmo que não atinjam o número máximo. Nesses casos, dividir as faixas por várias pastas.

NOTA

- A ordem pela qual as pastas e os ficheiros áudio são apresentados neste produto pode ser diferente daquela em que são apresentados no computador.

O que é MP3?

MP3 é a abreviatura de "MPEG-1 Audio Layer 3". MPEG é uma abreviatura de "Motion Picture Experts Group" que é uma norma de compressão de vídeo utilizada em CD de vídeo, etc.
MP3 é um dos métodos de compressão de áudio incluído na norma de áudio MPEG e reduz a qualidade dos sons que estão para além da resolução auditiva do ouvido humano e que são ocultados por sons mais altos, criando assim dados de alta qualidade com um menor tamanho de dados.
Desta forma, é possível comprimir áudio de CD para cerca de 1/10 do tamanho original dos dados sem perda perceptível, permitindo gravar cerca de 10 CD num único disco CD-R/RW.

AVISO

- Os ficheiros MP3 diferentes das normas, à direita, poderão não reproduzir correctamente ou os nomes dos ficheiros/pastas podem não ser apresentados correctamente.

Normas para ficheiros MP3 que podem ser reproduzidos

As especificações dos ficheiros MP3 que podem ser reproduzidos são indicadas em baixo.

Item	Pormenores
Características técnicas	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Frequência de amostragem [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Taxa de bit [kbps]	MPEG-1: 32 a 320
	MPEG-2: 8 a 160
Taxa de bit variável (VBR)	Suporte
Modo canal	Estéreo/estéreo agregado/ canal duplo/monaural
Extensão do ficheiro	mp3
Informações de etiqueta suportadas	Etiqueta ID3, Ver. 1.0, Ver. 1.1, Ver. 2.2, Ver. 2.3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), título, nome do artista, nome do álbum
Número máximo de caracteres que é possível apresentar no visor	64 caracteres

O que é o WMA?

WMA é a abreviatura de Windows Media Audio e é o formato de compressão áudio da Microsoft. Este formato tem uma taxa de compressão superior ao MP3.

NOTA

- Microsoft, Windows Media e Windows são marcas registadas da Microsoft Corporation nos EUA e noutros países.

AVISO

- O WMA suporta a gestão de direitos digitais (DRM). Este produto não reproduz ficheiros WMA protegidos por este sistema.
- Os ficheiros WMA diferentes das normas à direita poderão não ser correctamente reproduzidos ou os nomes dos ficheiros/pastas podem não ser apresentados correctamente.
- Os formatos “Pro”, “Lossless” e “Voice” não são suportados.

Normas para ficheiros WMA que podem ser reproduzidos

As especificações dos ficheiros WMA que podem ser reproduzidos são indicadas em baixo.

Item	Pormenores
Características técnicas	Windows Media Audio, versão 7.0/8.0/9.0
Frequência de amostragem [kHz]	32/44.1/48
Taxa de bit [kbps]	48 a 320
VBR (taxa de bit variável)	Suporte
Modo canal	Estéreo/monaural
Extensão do ficheiro	wma
Informações de etiqueta suportadas	Etiquetas WMA Nome do título, nome do artista, nome do álbum
Número máximo de caracteres que é possível apresentar no visor	64 caracteres

O que é AAC?

AAC é a abreviatura de Advanced Audio Coding (Codificação Avançada de Áudio) que é uma norma de compressão de áudio utilizada nos formatos “MPEG-2” e “MPEG-4”. Esta possui 1,4 vezes a compressão de MP3 com qualidade de áudio comparável.

⚠ AVISO

- AAC suporta a gestão de direitos digitais (DRM). Este produto não reproduz ficheiros AAC protegidos por este sistema.
- Os ficheiros AAC diferentes das normas, à direita, poderão não reproduzir correctamente ou os nomes dos ficheiros/pastas podem não ser apresentados correctamente.

Normas para ficheiros AAC que podem ser reproduzidos

As especificações dos ficheiros AAC que podem ser reproduzidos são indicadas em baixo.

Item		Pormenores
Características técnicas		Codificação Avançada de Áudio MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Frequência de amostragem [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Taxa de bit [kbps]	MPEG4	8 a 320
	MPEG2	8 a 320
Taxa de bit variável (VBR)		Suporte
Modo canal		Estéreo/monaural
Extensão do ficheiro		m4a
Informações de etiqueta suportadas		Etiquetas AAC ou ID3 Título, nome do artista, nome do álbum
Número máximo de caracteres que é possível apresentar no visor		64 caracteres

Pontos importantes de segurança para o cliente

Este produto tem várias indicações em imagens e também pontos relativamente ao manuseamento, para que se possa utilizar o produto correctamente e de forma segura, evitando lesões e ferimentos no utilizador, em outras pessoas ou danos materiais.

⚠ ATENÇÃO

- **O condutor não se deve concentrar no visor enquanto conduz.**
  Caso contrário pode não ver por onde vai e provocar um acidente.
- **O condutor não deve realizar operações complicadas enquanto conduz.**
  Se realizar operações complicadas pode não ver por onde vai e provocar um acidente.
  Portanto, é preciso parar o veículo num local seguro, antes de realizar essas operações.
- **Não utilizar durante as avarias, por exemplo, quando não se ouve som.**
  Isso pode provocar um acidente, um incêndio ou um choque eléctrico.
- **Garantir que não entra água nem objectos estranhos no produto.**
  Isso pode provocar fumo, um incêndio, um choque eléctrico ou uma avaria.
- **Não introduzir objectos estranhos dentro da ranhura do disco.**
  Isso pode provocar um incêndio, um choque eléctrico ou uma avaria.
- **Caso ocorram anomalias devido à entrada de um objecto estranho ou de água no produto, provocando fumo ou um cheiro estranho, parar imediatamente de utilizar o produto e consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.**
  Continuar a utilizar o produto pode provocar um acidente, incêndio ou choque eléctrico.

OGAP20E2

⚠ ATENÇÃO

- **Não desmontar ou modificar o produto. Isso pode provocar uma avaria, um incêndio ou um choque eléctrico.**
- **Durante as tempestades com trovoada, não tocar na antena ou no painel dianteiro. Poderá sofrer um choque eléctrico devido à trovoada.**

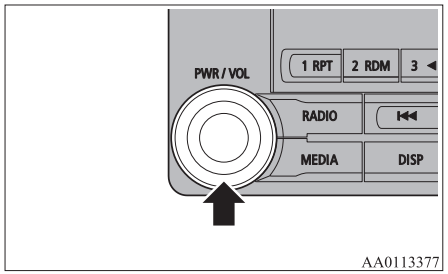
⚠ AVISO

- Não bloquear os orifícios de ventilação ou os dissipadores de calor do produto. Bloquear os orifícios de ventilação ou os dissipadores de calor pode impedir o calor de escapar do produto, provocando um incêndio ou avaria.
- Não aumentar o volume a ponto de não ouvir os sons exteriores ao veículo durante a condução. Conduzir um veículo sem ouvir os sons e ruídos do exterior pode conduzir a acidentes graves.
- Não introduzir a mão ou os dedos na ranhura dos discos. Isso pode provocar lesões.

Teclas de operação

Ligar/desligar o produto

1. Premir a tecla PWR/VOL.



AA0113377

Ligar e retomar a reprodução a partir do estado anterior.

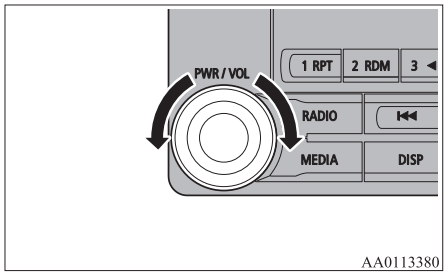
2. Premir a tecla PWR/VOL. Desligar o produto.

NOTA

- Manter premida a tecla MODE do volante para também LIGAR/DESLIGAR a função áudio.

Ajustar o volume

1. Rodar a tecla PWR/VOL para ajustar o volume.



AA0113380

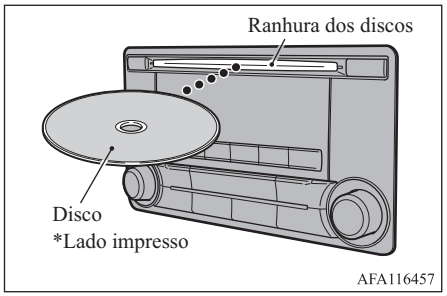
Rodar a tecla PWR/VOL para a direita para aumentar o volume e para a esquerda para diminuir.

NOTA

- O valor máximo para o volume é 45 e o mínimo é 0.
- A configuração inicial do volume é “17”.

Inserir/ejectar discos

1. Inserir o disco na respectiva ranhura com a superfície etiquetada para cima.



Introduzir parcialmente o disco, o produto recolhe-o e inicia a reprodução.

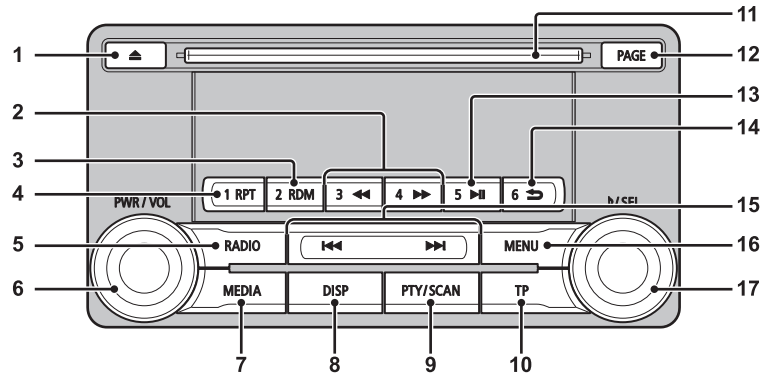
2. Premir a tecla ⏏.
   Isto provoca a ejecção do disco do produto, por isso é preciso removê-lo.

⚠ AVISO

- Para substituir os discos, garantir primeiro que o veículo está parado numa área em que é permitido parar.
- Não introduzir a mão, dedos ou objectos estranhos na ranhura dos discos. Isso pode provocar lesões, emissão de fumos e um incêndio.
- Os CD de 8 cm não são suportados.

Explicação dos botões

Em seguida, é explicado os nomes e as funções de cada peça.



1- Tecla ⏏
Utilizar para ejectar um disco.
2- 3Tecla ◀◀/tecla 4▶▶
Para áudio, rebobinar/avançar rapidamente.
Para rádio, utilizar como as teclas de predefinição 3 e 4.
3- Tecla 2RDM
Para áudio, reprodução aleatória; para rádio, utilizar como a tecla de predefinição 2.
4- Tecla 1RPT
Para áudio, repetir a reprodução; para rádio, utilizar como a tecla de predefinição 1.
5- Tecla RADIO
Mudar a estação de rádio e a banda.
6- Tecla PWR/VOL
Ajustar o volume e LIGAR/DESLIGAR.
7- Tecla MEDIA
Alternar entre CD e outras fontes.
8- Tecla DISP
Mudar o conteúdo do visor.
9- Tecla PTY/SCAN
Para áudio, reprodução de varrimento; para rádio, procura de PTY.
10- Tecla TP
Receber mensagens de trânsito.
11- Ranhura dos discos
12- Tecla PAGE
Avançar a página do indicador do visor.
13- Tecla 5 ⏯
Reproduzir/pausa de áudio do dispositivo Bluetooth®* e utilizar como a tecla de predefinição 5 para o rádio.

OGAP20E2

14- Tecla ⮌ 6
Voltar durante a pesquisa de faixas áudio e parar o áudio do dispositivo Bluetooth®*.
Para rádio, utilizar como a tecla de predefinição 6.

15- Tecla ⏮/tecla ⏭
Para áudio, seleccionar a faixa/ficheiro áudio; para rádio, realizar a selecção automática de estações.

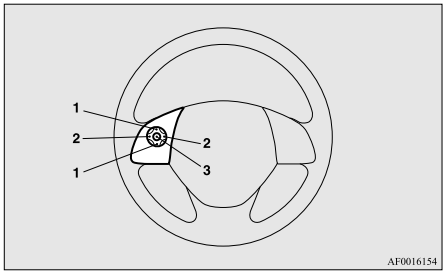
16- Tecla MENU
Mudar para o modo Menu.

17- ♪/tecla SEL
Ajustar a qualidade áudio e seleccionar itens.
Para o rádio, selecção manual de estações.

*: Requer um dispositivo áudio com capacidade Bluetooth® comprado em separado em equipamento por tipo (veículos com interface Bluetooth® 2.0).

7

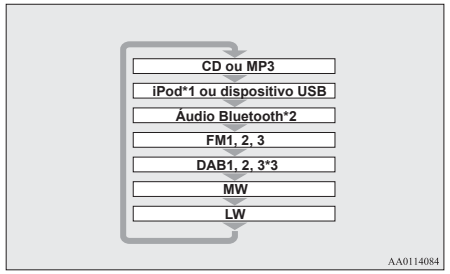
Interruptores de comando remoto do áudio no volante*



1- Tecla Vol ▲, tecla ▼
Ajustar o volume das funções áudio e da função de telemóvel.

2- Tecla ❮, tecla ❯
Selecionar as faixas de um CD ou de outra fonte áudio e as estações de rádio.
Manter premidas para saltar para as faixas anteriores ou seguintes.

3- Tecla MODE
Manter premida para LIGAR/DESLIGAR a função áudio. Além disso, sempre que é premida, esta tecla muda a fonte áudio.
A ordem da mudança é mostrada em baixo. Se os dispositivos não estiverem ligados são saltados e a fonte seguinte é seleccionada.



*1: É necessário um cabo para iPod (vendido separadamente).

*2: Requer um dispositivo áudio com Bluetooth® comprado em separado (veículos com interface Bluetooth® 2.0).

*3: Requer uma ligação a um sintonizador DAB.

Audição do rádio

Em seguida, é explicado como ouvir transmissões de rádio FM, MW e LW.

Para ouvir programas de rádio

Premir a tecla RADIO para mudar a banda.

Alternar entre as bandas FM1, FM2, FM3, MW e LW.
A banda seleccionada é apresentada no visor.

NOTA

- A visualização alterna pela ordem: FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW e LW.
  *: quando está ligado um sintonizador DAB.

Selecção de estações manual/ procurar

Rodar a tecla ♪/SEL para a frequência que pretender ouvir.

♪ /tecla SEL (para a esquerda)	Reduz a frequência da recepção.
♪ /tecla SEL (para a direita)	Aumenta a frequência da recepção.
Tecla ▶▶| (manter premida)	Libertar o botão para iniciar a procura de estações para seleccionar e quando é recebida uma estação, a procura pára.
Tecla |◀◀ (manter premida)	

Memória de predefinição

Registar a estação de transmissão previamente e seleccionar a estação posteriormente.

1. Sintonizar a frequência a registar.
2. Manter premida uma tecla entre a tecla 1RPT e a tecla 6 ⮌.

   É emitido um sinal sonoro e a tecla de predefinição é registada.

NOTA

- A memória de predefinições permite registar até 6 estações de cada banda (FM1, FM2, FM3).
- Se tecla de predefinição seleccionada já tiver uma estação registada, esta é substituída pela nova estação.
- Se premir a tecla de predefinição, seleccionará a frequência registada previamente.

Memória automática (registo automático)

As 6 estações principais com sinal forte podem ser registadas automaticamente por ordem com as teclas de predefinição.
Manter premida a tecla RADIO.

Quando concluir as operações de registo automático, o produto receberá a estação registada na tecla de predefinição [1].

⚠ AVISO

- Ter atenção que a frequência registada previamente na memória será substituída.

NOTA

- Utilizar o registo automático em FM1 e FM2 muda para FM3.

OGAP20E2

Procurar PTY

Seleccionar PTY (conteúdo do programa) e pesquisar automaticamente estações.

1. Durante a recepção FM, premir a tecla PTY/SCAN.
   Muda para o modo de selecção de PTY.
2. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar PTY.
   O indicador de PTY (conteúdo do programa) pisca e a selecção de estações inicia automaticamente. Quando uma estação é recebida, é apresentado o nome da estação.

NOTA

- É recebida a estação detectada primeiro.
- 10 segundos após a recepção, o modo de procura de PTY é cancelado.

Ouvir DAB*

Em seguida, é explicado o procedimento para ouvir DAB.

Para ouvir DAB

1. Premir a tecla RADIO para mudar a banda.
   Alterne entre as bandas DAB1, DAB2 e DAB3.
   A banda seleccionada é apresentada no visor.

NOTA

- A visualização alterna pela ordem: FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW e LW.

Seleccionar um serviço

1. Manter premida a tecla ⏮ ou a tecla ⏭.
   Recebe os serviços de publicidade dos sinais de transmissão que é possível receber.
2. Premir a tecla ⏮ ou ⏭ para seleccionar o serviço.

Tecla ⏮ (manter premida)	Recebe automaticamente serviços com menos publicidade nos sinais de transmissão que é possível receber.
Tecla ⏭ (manter premida)	Recebe automaticamente serviços com mais publicidade nos sinais de transmissão que é possível receber.
Tecla ⏮	Muda para serviços inferiores.
Tecla ⏭	Muda para serviços superiores.

NOTA

- Ir para o primeiro ou para o último serviço no sinal de transmissão muda para o sinal de transmissão seguinte.

Registar o serviço

Registar o serviço previamente e seleccionar esta opção posteriormente.

1. Sintonizar o serviço a registar.
2. Manter premida uma tecla entre a tecla 1RPT e a tecla 6 ⮌.
   É emitido um sinal sonoro e a tecla de predefinição é registada.

NOTA

- Se a tecla de predefinição seleccionada já tiver um serviço registado, este é substituído pelo novo serviço.

NOTA

- Se premir a tecla de predefinição, seleccionará o serviço registado previamente.

Procurar um serviço

Procurar sinais de transmissão e serviços que é possível receber.

1. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar o sinal de transmissão.
2. Premir a tecla ♪/SEL.
   É apresentado o nome do serviço no sinal de transmissão seleccionado.
3. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar o sinal de transmissão.
4. Premir a tecla ♪/SEL.
   Receber o serviço seleccionado.

NOTA

- Se não for possível obter as informações de texto do nome do serviço, não é apresentado nada.
- Se não for efectuada nenhuma operação durante 10 segundos, o modo de procura de serviços é cancelado.

Procurar PTY

Seleccionar PTY (conteúdo do programa) e pesquisar automaticamente serviços.

1. Premir a tecla PTY/SCAN.
   Muda para o modo de selecção de PTY.
2. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar PTY.
3. Premir a tecla ⏮ ou a tecla ⏭.
   Inicia a procura de PTY.

Tecla ⏮	Inicia a procura de PTY inferior.
Tecla ⏭	Inicia a procura de PTY superior.

NOTA

- Quando seleccionar PTY, premir uma das teclas entre a tecla 1RPT e a tecla 6 ⮌ para mudar para o PTY registado como predefinição.
- Quando seleccionar PTY, seleccionar o PTY a registar e manter premida uma das teclas entre a tecla 1RPT e a tecla 6 ⮌ para registar o PTY como predefinição.
- Quando no estado de selecção de PTY, se não for efectuada nenhuma operação durante 2 segundos, é iniciada a procura crescente no PTY seleccionado.

Ouvir mensagens de trânsito

Em seguida, é explicado o procedimento para ouvir mensagens de trânsito.

Para ouvir mensagens de trânsito

1. Quando não se estiver no modo MW ou LW, premir a tecla TP.
   Se estiverem a ser transmitidas, as mensagens de trânsito são recebidas.

⚠ AVISO

- Durante a recepção de um sinal MW ou LW, as mensagens de trânsito não podem ser recebidas.

NOTA

- Receber mensagens de trânsito faz com que "TRAF INF" (Informações de trânsito) seja apresentado no visor e se a recepção de informações de texto for possível, o nome da estação é apresentado.
- Em caso de recepção de mensagens de trânsito, o volume fica igual ao das mensagens de trânsito ou transmissões de emergência anteriores. O volume no momento em que se recebe mensagens de trânsito ou transmissões de emergência é o mesmo que será utilizado em transmissões subsequentes.

Modo de espera das mensagens de trânsito

Quando a transmissão de mensagens de trânsito começa, a estação é automaticamente mudada para aquela que está a transmitir mensagens de trânsito.

1. Quando não se estiver no modo MW ou LW, premir a tecla TP.
   "TP" é indicado no visor e o produto muda para o modo de espera.
   Se estiverem a ser transmitidas, as mensagens de trânsito são recebidas.
2. Quando não se estiver no modo MW ou LW, premir a tecla TP.
   "TP" desaparece do visor e o modo de espera é cancelado.

⚠ AVISO

- Durante a recepção de um sinal MW ou LW, o modo de espera das mensagens de trânsito é cancelado.

Ouvir CD

Esta secção explica como ouvir CD áudio (CD-DA/CD-TEXT).

Reproduzir CD

Introduzir o disco.

Introduzir um disco para iniciar automaticamente a reprodução. → "Inserir/ejectar discos" na página 7-21
Se o disco já estiver no produto, premir a tecla MEDIA para seleccionar o CD como fonte.

Seleccionar a faixa

Premir a tecla ⏮ ou ⏭ para seleccionar a faixa.

Desta forma, é possível seleccionar a faixa seguinte ou anterior.

Avançar rapidamente ou retroceder

Manter premida a tecla 3◀◀ ou a tecla 4▶▶.

É possível avançar rapidamente/retroceder.

Mudar modo de reprodução

É possível seleccionar repetir selecção, reprodução aleatória e reprodução de varrimento.

Repetir reprodução (RPT)

Premir a tecla 1RPT.

Repetir a reprodução da faixa em reprodução.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Seleccionar uma faixa, ejectar, avançar rapidamente ou rebobinar cancela a operação.

Reprodução aleatória (RDM)

Premir a tecla 2RDM.

Reproduzir as faixas do disco aleatoriamente.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Ejectar o disco cancela a operação.

Reprodução de varrimento (SCAN)

Premir a tecla PTY/SCAN.

Reproduzir os primeiros 10 segundos de cada faixa do disco por ordem.

NOTA

- Premir o botão novamente durante a reprodução se pretender ouvir essa faixa, que será reproduzida normalmente.

Ouvir MP3

Em seguida, é explicado o procedimento para ouvir ficheiros áudio num disco.

⚠ AVISO

- Os suportes CD-ROM e CD-R/RW só podem reproduzir ficheiros áudio de formato MP3.

Para ouvir MP3

Introduzir o disco.

Introduzir um disco para iniciar automaticamente a reprodução. → "Inserir/ejectar discos" na página 7-21
Se o disco já estiver no produto, premir a tecla MEDIA para seleccionar o CD como fonte.

NOTA

- Dependendo da estrutura dos ficheiros, pode demorar algum tempo até que o conteúdo do disco seja lido.

Seleccionar a faixa (ficheiro)

Premir a tecla ⏮ ou ⏭ para seleccionar a faixa.

Desta forma, é possível seleccionar a faixa seguinte ou anterior.

Avançar rapidamente ou retroceder

Manter premida a tecla 3◀◀ ou a tecla 4▶▶.

É possível avançar rapidamente/retroceder.

Mudar modo de reprodução

É possível seleccionar repetir selecção, reprodução aleatória e reprodução de varrimento.

Repetir reprodução (RPT)

Premir a tecla 1RPT.

Repetir a reprodução da faixa em reprodução.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Seleccionar um ficheiro, ejectar, avançar rapidamente ou rebobinar cancela a operação.

Repetir reprodução da pasta

Manter premida a tecla 1RPT.

Repetir a reprodução das faixas da pasta em reprodução.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Mesmo se seleccionar o ficheiro, a repetição da reprodução da pasta não é cancelada.

Reprodução aleatória (RDM)

Premir a tecla 2RDM.

Reproduzir as faixas na pasta aleatoriamente.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.

Reprodução aleatória de pastas

Manter premida a tecla 2RDM.

Reproduzir todas as faixas nas pastas do disco aleatoriamente.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.

Reprodução de varrimento (SCAN)

Premir tecla SCAN.

OGAP20E2

Reproduzir os primeiros 10 segundos de cada faixa na pasta actualmente em reprodução por ordem.

Procurar faixas

Procurar faixas e ficheiros e seleccionar uma faixa.

1. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar a pasta.
2. Premir a tecla ♪/SEL.

   São apresentados os ficheiros da pasta seleccionada.
3. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar o ficheiro.
4. Premir a tecla ♪/SEL.

   O ficheiro (faixa) seleccionado é reproduzido.

NOTA

- Com a pasta seleccionada, premir a tecla 6 ⮌ para cancelar o modo de procura de faixas.
- Se não for efectuada nenhuma operação durante 10 segundos depois de seleccionar a pasta, o modo de procura de faixas é cancelado.
- Seleccionar a pasta e manter premida a tecla ♪/SEL para iniciar a reprodução a partir da primeira faixa dessa pasta.

NOTA

- Com o ficheiro seleccionado, premir a tecla 6 ⮌ para voltar à operação anterior.
- Com o ficheiro seleccionado, manter premida a tecla 6 ⮌ para cancelar o modo de procura de faixas.
- Se não for efectuada nenhuma operação durante cinco segundo depois de seleccionar o ficheiro, esse ficheiro é reproduzido.
- As operações do disco, como seleccionar uma faixa, cancelam o modo de procura de faixas.

Ouvir um iPod

Se ligar um iPod/iPhone comercialmente disponível ao produto, é possível reproduzir faixas nestes dispositivos através do produto.

⚠ AVISO

- Não deixar o iPod/iPhone sem vigilância no veículo.
- Nunca segurar estes dispositivos e operá-los durante a condução, pois é perigoso.
- Não será atribuída qualquer indemnização por perda de dados resultante da ligação do iPod/iPhone ao produto.
- Consoante a forma como os dispositivos são manuseados, é possível que os ficheiros de áudio sejam danificados ou se percam, como tal recomenda-se a realização de cópias de segurança dos dados.

NOTA

- Dependendo da geração, do modelo ou da versão do software do iPod/iPhone, a reprodução pode não ser possível neste produto. (→7-13) Adicionalmente, a reprodução, tal como é explicada neste documento, pode não ser possível.
- Para veículos com uma interface Bluetooth® 2.0, os tipos de dispositivos que podem ser ligados podem variar.
  Para obter mais informações, visite o website da MITSUBISHI MOTORS.
  Leia e aceite a informação “Aviso sobre ligações para websites de outras empresas”. Os websites mencionados acima poderão levá-lo a outros websites que não o website da MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Recomenda-se a utilização de hardware iPod/iPhone com a versão de software mais recente.
- Para obter informações sobre como ligar o iPod/iPhone, consultar “Como ligar um iPod” na página 7-74.
- Ao ligar o iPod/iPhone, utilizar um cabo de ligação para iPod comercialmente disponível.
- Configurar o dispositivo para que não sejam efectuadas acções perigosas, como ligar o cabo de ligação, durante a condução.
- Quando introduzir e remover o iPod/iPhone, parar primeiro o veículo por motivos de segurança.

OGAP20E2

NOTA

- Consoante o estado do iPod/iPhone, poderá demorar algum tempo até o dispositivo seja reconhecido ou a reprodução seja iniciada.
- Os botões do produto não funcionarão enquanto o iPod/iPhone estiver ligado.
- As especificações e configurações do iPod/iPhone podem impedir a ligação ou resultar num funcionamento ou visualização diferente.
- Consoante os dados de áudio do iPod/iPhone, as informações da faixa podem não ser apresentadas correctamente.
- Consoante o estado do veículo e do dispositivo, o iPod/iPhone pode não reproduzir depois de ligar o motor.
- Dados com informações de direitos de autor podem não reproduzir.
- Recomenda-se que a definição do equalizador do iPod/iPhone seja Flat.
- Operar o iPod/iPhone enquanto está ligado a este produto.
- Se o iPod/iPhone for ligado através de Bluetooth® como um dispositivo de áudio com Bluetooth®, não deve ser ligado com um cabo para iPod. Ligar com ambos os métodos resulta em erro de operação.
- Se o iPod/iPhone não funcionar correctamente, removê-lo do produto, reiniciar e, em seguida, voltar a ligar.

Reproduzir o iPod

Premir a tecla MEDIA para definir o iPod como a fonte.

A fonte seleccionada é apresentada no visor.

Seleccionar a faixa (ficheiro)

Premir a tecla ⏮ ou ⏭ para seleccionar a faixa.

Desta forma, é possível seleccionar a faixa seguinte ou anterior.

Avançar rapidamente ou retroceder

Manter premida a tecla 3◀◀ ou a tecla 4▶▶.

É possível avançar rapidamente/retroceder.

Alterar o modo de reprodução

São possíveis as opções repetir reprodução e reprodução aleatória.

Repetir reprodução (RPT)

Premir a tecla 1RPT.

Repetir a reprodução da faixa que está a ser reproduzida.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.

OGAP20E2

Reprodução aleatória (RDM)

Premir a tecla 2RDM.

Reproduzir faixas na categoria que está a ser reproduzida aleatoriamente.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.

Reprodução aleatória de álbum

Manter premida a tecla 2RDM.

Reproduzir o álbum aleatoriamente (faixas do álbum em qualquer ordem).

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.

Procurar faixas

Procurar por categoria ou nome e selecionar uma faixa.

1. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar a categoria.
2. Premir a tecla ♪/SEL. As categorias ou faixas dentro da categoria seleccionada são apresentadas.
3. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar a categoria ou faixa.

4. Premir a tecla ♪/SEL.
   Repetir os passos 1 a 4 e procurar as faixas.
   Seleccionar a faixa e premir a tecla ♪/SEL para reproduzir.

NOTA

- Com a categoria (1.º nível) seleccionada, premir a tecla 6 ⮌ para cancelar o modo de procura de faixas.
- Se não for efectuada nenhuma operação durante 10 segundos depois de seleccionar a categoria, o modo de procura de faixas é cancelado.
- Seleccionar a categoria e manter premida a tecla ♪/SEL para iniciar a reprodução a partir da primeira faixa dessa categoria.
- Com a faixa seleccionada, premir a tecla 6 ⮌ para voltar à operação anterior.
- Com a faixa seleccionada, manter premida a tecla 6 ⮌ para cancelar o modo de procura de faixas.
- Se não for efectuada nenhuma operação durante cinco segundo depois de seleccionar a faixa, esse ficheiro é reproduzido.
- As operações do iPod, como seleccionar uma faixa, cancelam o modo de procura de faixas.

Ouvir ficheiros de áudio de um dispositivo USB

Ao ligar dispositivos USB disponíveis nas lojas, como uma memória USB, a este produto, é possível reproduzir ficheiros de áudio do dispositivo através do produto.

⚠ AVISO

- Não deixar o dispositivo USB sem vigilância no veículo.
- Nunca segurar estes dispositivos e operá-los durante a condução, pois é perigoso.
- Não utilizar discos rígidos, leitores de cartões ou leitores de dispositivos de memória; caso contrário, podem ocorrer danos nos mesmos ou nos respetivos dados. Se estes estiverem mal ligados, rodar o interruptor da ignição para a posição “LOCK” ou colocar o modo de operação em OFF e depois remover.
- Devido ao risco de perda de dados, recomenda-se a realização da cópia de segurança dos ficheiros.
- Não é dada nenhuma garantia relativamente a danos no dispositivo USB, nem relativamente a perda ou danos dos respectivos dados.
- Consoante a forma como os dispositivos são manuseados, é possível que os ficheiros de áudio sejam danificados ou se percam, como tal recomenda-se a realização de cópias de segurança dos dados.

NOTA

- É possível ligar os leitores de áudio digital que suportem especificações de classe de armazenamento de massa.
- Para mais informações sobre os tipos de dispositivos USB que podem ser ligados e sobre os tipos de ficheiros que podem ser reproduzidos em veículos com interface Bluetooth® 2.0, consultar “Tipos de dispositivos passíveis de ligação e especificações de ficheiros suportados” na página 7-74.
- Para obter informações sobre como ligar dispositivos USB, consultar “Como ligar um dispositivo de memória USB” na página 7-73.
- Quando ligar um dispositivo USB, utilizar um cabo de ligação. Caso contrário, poderá colocar carga incorrecta ou danificar o conector USB quando ligar.
- Configurar o dispositivo para que não sejam efectuadas acções perigosas, como ligar o cabo de ligação, durante a condução.
- Quando introduzir e remover o dispositivo USB, parar primeiro o veículo por motivos de segurança.
- Introduzir apenas dispositivos de áudio na porta USB. Caso contrário, o dispositivo ou o equipamento pode ficar danificado.
- Consoante o estado do dispositivo USB, poderá demorar algum tempo até o dispositivo ser reconhecido ou a reprodução iniciar.
- Consoante os dispositivos UBS, os botões do produto não funcionarão enquanto o dispositivo USB estiver ligado.

NOTA

- As especificações e configurações do dispositivo USB podem impedir a ligação ou resultar num funcionamento ou visualização diferente.
- Consoante os dados de áudio do dispositivo USB, as informações da faixa podem não ser apresentadas correctamente.
- Consoante o estado do veículo e do dispositivo, o iPod/iPhone pode não reproduzir depois de ligar o motor.
- Dados com informações de direitos de autor podem não reproduzir.
- Este produto pode reproduzir ficheiros de áudio de formato MP3, WMA e AAC.
- Consoante o tipo de dispositivo USB, a utilização pode não ser possível ou as funções que é possível utilizar podem ser limitadas.
- O sistema de ficheiros recomendado para memória USB é FAT32.
- A capacidade máxima suportada para uma memória USB é de 32 GB.
- Operar o dispositivo USB com ficheiros de áudio gravados enquanto estiver ligado a este produto.

Reprodução de ficheiros de áudio num dispositivo USB

Premir a tecla MEDIA para configurar

USB como a fonte. A fonte seleccionada é apresentada no visor.

Seleccionar a faixa (ficheiro)

Premir a tecla ⏮ ou ⏭ para seleccionar a faixa.

Desta forma, é possível seleccionar a faixa seguinte ou anterior.

Avançar rapidamente ou retroceder

Manter premida a tecla 3◀◀ ou a tecla 4▶▶.

É possível avançar rapidamente/retroceder.

Mudar modo de reprodução

É possível seleccionar repetir selecção, reprodução aleatória e reprodução de varrimento.

Repetir reprodução (RPT)

Premir a tecla 1RPT.

Repetir a reprodução da faixa em reprodução.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Seleccionar um ficheiro cancela a operação.

Repetir reprodução da pasta

Manter premida a tecla 1RPT.

Repetir a reprodução das faixas da pasta em reprodução.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Mesmo se seleccionar o ficheiro, a repetição da reprodução da pasta não é cancelada.

Repetição aleatória da pasta (RDM)

Premir a tecla 2RDM.

Reproduzir faixas da pasta em reprodução por ordem aleatória.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Mesmo se seleccionar o ficheiro, a reprodução aleatória da pasta não é cancelada.

Reprodução aleatória de todas as pastas

Manter premida a tecla 2RDM.

Reproduzir as faixas de todas as pastas aleatoriamente.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.
- Mesmo se seleccionar o ficheiro, a reprodução aleatória de todas as pastas não é cancelada.

Reprodução de varrimento (SCAN)

Premir a tecla PTY/SCAN.

Reproduzir os primeiros 10 segundos de cada faixa do dispositivo USB por ordem.

NOTA

- Premir o botão novamente durante a reprodução se pretender ouvir essa faixa, que será reproduzida normalmente.

Reprodução de varrimento da pasta

Manter premida a tecla PTY/SCAN.

Reproduzir os primeiros 10 segundos da primeira faixa de cada pasta do dispositivo USB por ordem.

NOTA

- Premir o botão novamente durante a reprodução se pretender ouvir essa faixa, que será reproduzida normalmente.

Procurar faixas

Procurar pastas e ficheiros e selecionar uma faixa.

1. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar a pasta.
2. Premir a tecla ♪/SEL.

   São apresentados os ficheiros da pasta seleccionada.
3. Rodar a tecla ♪/SEL para seleccionar o ficheiro.
4. Premir a tecla ♪/SEL.

   O ficheiro (faixa) seleccionado é reproduzido.

NOTA

- Com a pasta seleccionada, premir a tecla 6 ⮌ para cancelar o modo de procura de faixas.
- Se não for efectuada nenhuma operação durante 10 segundos depois de seleccionar a pasta, o modo de procura de faixas é cancelado.

NOTA

- Seleccionar a pasta e manter premida a tecla ♪/SEL para iniciar a reprodução a partir da primeira faixa dessa pasta.
- Com o ficheiro seleccionado, premir a tecla 6 ⮌ para voltar à operação anterior.
- Com o ficheiro seleccionado, manter premida a tecla 6 ⮌ para cancelar o modo de procura de faixas.
- Se não for efectuada nenhuma operação durante cinco segundo depois de seleccionar o ficheiro, esse ficheiro é reproduzido.
- Efectuar operações, como seleccionar uma faixa, cancela o modo de procura de faixas.

Reprodução de faixas do iPod/dispositivo de memória USB através de comandos de voz (veículos com interface Bluetooth® 2.0)

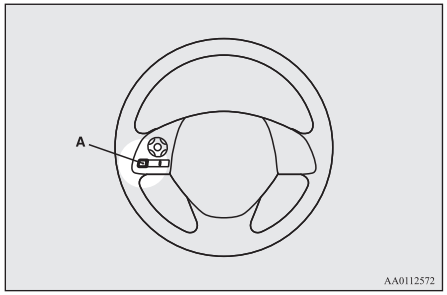
É possível selecionar e reproduzir as faixas pretendidas existentes num iPod/dispositivo de memória USB que esteja ligado ao terminal de entrada USB através de comandos de voz.

Para informações sobre a função de reconhecimento de voz ou a função de registo de colunas, consultar “Interface Bluetooth® 2.0” na página 7-49.

Em seguida, é explicado como preparar o funcionamento com comandos de voz e reproduzir as faixas.

Preparação dos comandos de voz

Para utilizar os comandos de voz, premir o botão SPEECH (A) primeiro.



Procura pelo nome de artista

1. Dizer “Play” (Ouvir) no menu principal.

NOTA

- A interface Bluetooth® 2.0 inicia o processo de reconhecimento do dispositivo ligado. Se não for possível reconhecer o dispositivo ligado, ou se ocorrer um erro de ligação, a interface Bluetooth® 2.0 inicia um guia de voz apropriado. Seguir as indicações do guia de voz.

2. Quando o guia de voz disser “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Deseja ouvir por Artista, Álbum, Lista de Reprodução ou Género?), dizer “Artist” (Artista).

NOTA

- Se disser “Artist <nome>”, pode passar o passo 3.

3. Quando a voz disser “What Artist would you like to play?” (Que Artista deseja ouvir?), dizer o nome de artista.
4. Se existir apenas uma correspondência, o sistema continua para o passo 6.
5. Se existir mais de uma correspondência, o guia de voz diz “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Foi encontrado mais do que um Artista; deseja ouvir <nome de artista>?). Se disser “Yes” (Sim), o sistema continua para o passo 6.
   Se disser “No” (Não), o sistema diz a correspondência de artista seguinte.

NOTA

- Se disser “No” a três ou a todos os nomes de artista indicados pelo sistema, o guia de voz diz “Artist not found, please try again” e o sistema regressa ao passo 2.

NOTA

- O tempo de procura depende do número de músicas existentes no dispositivo ligado. Dispositivos com muitas músicas podem demorar mais tempo a apresentar os resultados da procura.

6. Quando o guia de voz disser “Playing <artist name>” (A ouvir <nome de artista>), o sistema cria um índice de lista de reprodução para o artista.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver activa, o guia de voz confirma se o nome de artista está correcto. Se o nome de artista estiver correcto, dizer “Yes”. Caso contrário, dizer “No”. Quando o guia de voz disser “Artist not found, please try again,” o sistema regressa ao passo 2.

7. O sistema sai do modo de reconhecimento de voz e inicia a reprodução.

Procura por título de álbum

1. Dizer “Play” (Ouvir) no menu principal.

NOTA

- A interface Bluetooth® 2.0 inicia o processo de reconhecimento do dispositivo ligado. Se não for possível reconhecer o dispositivo ligado, ou se ocorrer um erro de ligação, a interface Bluetooth® 2.0 inicia um guia de voz apropriado. Seguir as indicações do guia de voz.

2. Quando o guia de voz disser "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Deseja ouvir por Artista, Álbum, Lista de Reprodução ou Género?), dizer "Album" (Álbum).

NOTA

- Se disser "Album <título>", pode passar ao passo 3.

3. Quando a voz disser "What Album would you like to play?" (Que Álbum deseja ouvir?"), dizer o título de álbum.
4. Se existir apenas uma correspondência, o sistema continua para o passo 6.
5. Se existir mais de uma correspondência, o guia de voz diz "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (Foi encontrado mais do que um Artista; deseja ouvir <título de álbum>?). Se disser "Yes" (Sim), o sistema continua para o passo 6. Se disser "No" (Não), o sistema diz a correspondência de álbum seguinte.

NOTA

- Se disser "No" a três ou a todos os títulos de álbum indicados pelo sistema, o guia de voz diz "Album not found, please try again" e o sistema regressa ao passo 2.

6. Quando a voz disser "Playing <album title>" (A ouvir <título de álbum>), o sistema cria um índice de lista de reprodução para o título de álbum.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver activa, o guia de voz confirma se o título de álbum está correcto. Se o título de álbum estiver correcto, dizer "Yes". Caso contrário, dizer "No". Quando o guia de voz disser "Album not found, please try again," o sistema regressa ao passo 2.

7. O sistema sai do modo de reconhecimento de voz e inicia a reprodução.

Procura por lista de reprodução

1. Dizer "Play" (Ouvir) no menu principal.

NOTA

- A interface Bluetooth® 2.0 inicia o processo de reconhecimento do dispositivo ligado. Se não for possível reconhecer o dispositivo ligado, ou se ocorrer um erro de ligação, a interface Bluetooth® 2.0 inicia um guia de voz apropriado. Seguir as indicações do guia de voz.

2. Quando o guia de voz disser "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Deseja ouvir por Artista, Álbum, Lista de reprodução ou Género?), dizer "Playlist" (Lista de reprodução).

NOTA

- Se disser "Playlist <playlist>" (Lista de reprodução <lista de reprodução>), pode passar ao passo 3. Se o dispositivo não tiver lista de reprodução, o guia de voz diz "There are no playlists stored on device" (Não existem listas de reprodução no dispositivo) e o sistema regressa ao passo 2.

3. Quando a voz disser "What playlist would you like to play?" (Que lista de audição ouvir?), dizer o nome da lista de reprodução.
4. Se existir apenas uma correspondência, o sistema continua para o passo 6.

5. Se existir mais do que uma correspondência, o guia de voz diz “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Foi encontrada mais do que uma lista de reprodução; ouvir <lista de reprodução>?). Se disser “Yes” (Sim), o sistema continua para o passo 6. Se disser “No” (Não), o sistema diz o nome da lista de reprodução correspondente seguinte.

NOTA

- Se disser “No” a três ou a todos os nomes de lista de reprodução indicados pelo sistema, o guia de voz diz “Playlist not found, please try again” e o sistema regressa ao passo 2.

6. Quando o sistema disser “Playing <playlist>” (A ouvir <lista de reprodução>), o sistema cria um índice para a lista de reprodução.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver ativa, o guia de voz confirma se o nome da lista de reprodução está correto. Se o nome da lista de reprodução estiver correto, dizer "Yes" (Sim). Caso contrário, dizer "No" (Não). Após a voz dizer "Playlist not found, please try again" (Lista de reprodução não detetada, tentar novamente), o sistema regressa ao passo 2. Consultar “Definição da função de confirmação” na página 7-52.

7. O sistema sai do modo de reconhecimento de voz e inicia a reprodução.

Procura por género

1. Dizer “Play” (Ouvir) no menu principal.

NOTA

- A interface Bluetooth® 2.0 inicia o processo de reconhecimento do dispositivo ligado. Se não for possível reconhecer o dispositivo ligado, ou se ocorrer um erro de ligação, a interface Bluetooth® 2.0 inicia um guia de voz apropriado. Seguir as indicações do guia de voz.

2. Quando o guia de voz disser “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Deseja ouvir por Artista, Álbum, Lista de reprodução ou Género?), dizer “Genre” (Género).

NOTA

- Se disser “Genre <tipo>”, pode passar ao passo 3.

3. Quando a voz disser “What Genre would you like to play?” (Que Género deseja ouvir?), dizer o género de música desejado.
4. Se existir apenas uma correspondência, o sistema continua para o passo 6.
5. Se existir mais de uma correspondência, o guia de voz diz “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Foi encontrado mais do que um género; deseja ouvir <género>?). Se disser “Yes” (Sim), o sistema continua para o passo 6.
   Se disser “No” (Não), o sistema diz a correspondência de género seguinte.

NOTA

- Se disser “No” a três ou a todos os géneros indicados pelo sistema, o guia de voz diz “Genre not found, please try again” e o sistema regressa ao passo 2.

6. Quando a voz disser “Playing <genre>” (A ouvir <género>), o sistema cria um índice para o género.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver ativa, o guia de voz confirma se o género está correto. Se o género estiver correto, dizer "Yes" (Sim). Caso contrário, dizer "No" (Não). Após a voz dizer "Genre not found, please try again" (Género não detetado, tentar novamente), o sistema regressa ao passo 2. Consultar “Definição da função de confirmação” na página 7-52.

7. O sistema sai do modo de reconhecimento de voz e inicia a reprodução.

Ouvir áudio de um dispositivo Bluetooth®*

Este produto pode reproduzir faixas de dispositivos de áudio com Bluetooth® disponíveis nas lojas.

⚠ AVISO

- Nunca segurar estes dispositivos e operá-los durante a condução, pois é perigoso.
- Não deixar o dispositivo de áudio Bluetooth® sem vigilância no veículo.
- Consoante a forma como os dispositivos são manuseados, é possível que os ficheiros de áudio sejam danificados ou se percam, como tal recomenda-se a realização de cópias de segurança dos dados.

NOTA

- Consoante o tipo de dispositivos de áudio com Bluetooth®, a utilização pode não ser possível ou as funções que é possível utilizar podem ser limitadas.
- Confirmar nos manuais de utilizador dos dispositivos de áudio com Bluetooth® comercialmente disponíveis.
- Os níveis de volume variam consoante o tipo de dispositivo de áudio com Bluetooth®. Existe o risco de o volume ficar muito alto, por isso, antes de utilizar, recomendamos que o volume seja diminuído.
  Ajustar o volume → pág. 7-21
- Consoante o estado do dispositivo de áudio Bluetooth®, poderá demorar algum tempo até o dispositivo ser reconhecido ou a reprodução iniciar.
- As especificações e as configurações do dispositivo de áudio Bluetooth® podem impedir a ligação ou resultar num funcionamento ou visualização diferente.
- Consoante os dados de áudio do dispositivo de áudio Bluetooth®, as informações das faixas podem não ser apresentadas corretamente.
- Consoante o estado do veículo e do dispositivo, o iPod/iPhone pode não reproduzir depois de ligar o motor.

Ligue um dispositivo de áudio com Bluetooth®

Relativamente a como ligar o seu dispositivo Bluetooth®, consulte “Ligação da interface Bluetooth® 2.0 e dispositivo Bluetooth®.” na página 7-55
Os métodos de operação em baixo descrevem situações depois de a ligação ser estabelecida.

NOTA

- Se o iPod/iPhone for ligado através de Bluetooth® como um dispositivo de áudio com Bluetooth®, não deve ser ligado com um cabo para iPod. Ligar com ambos os métodos resulta em erro de operação.

Reproduzir áudio de um dispositivo Bluetooth®

1. Premir a tecla MEDIA para definir o dispositivo de áudio com Bluetooth® como a fonte.

   A fonte selecionada é apresentada no visor.

2. Premir a tecla 5 ⏯. A reprodução do áudio do dispositivo Bluetooth® é iniciada.

NOTA

- Manter premida a tecla 5 ⏯ para pausar.
- Premir a tecla 6 ⮌ para parar.

Seleccionar a faixa (ficheiro)

Premir a tecla ⏮ ou a tecla ⏭ para seleccionar a faixa.

Desta forma, é selecionada a faixa seguinte ou anterior.

Avançar rapidamente ou retroceder

Manter premida a tecla 3◀◀ ou a tecla 4▶▶.

É possível avançar rapidamente/retroceder.

Alterar o modo de reprodução

É possível selecionar repetir reprodução, reprodução aleatória e reprodução de varrimento.

Repetir reprodução (RPT)

Premir a tecla 1RPT.

Repetir a reprodução da faixa que está a ser reproduzida.

NOTA

- Sempre que a tecla 1RPT é premida, a repetição muda pela ordem: Repetir DESLIGADO, Repetir 1 faixa, Repetir todas as faixas e Repetir DESLIGADO.

Reprodução aleatória (RDM)

Premir a tecla 2RDM.

Reproduzir as faixas no dispositivo de áudio Bluetooth® aleatoriamente.

NOTA

- Premir novamente cancela a operação.

Reprodução de varrimento (SCAN)

Premir a tecla PTY/SCAN.

Reproduzir os primeiros 10 segundos de cada faixa do dispositivo de áudio Bluetooth® por ordem.

NOTA

- Premir o botão novamente durante a reprodução se pretender ouvir essa faixa, que será reproduzida normalmente.

Indicador do visor

Esta secção explica o conteúdo do indicador do visor.



AA1008779

Mudar o modo de apresentação

Pode-se mudar o conteúdo do indicador do visor.
Premir a tecla DISP para mudar o conteúdo do visor.

Sempre que a tecla DISP é premida, o conteúdo do visor muda.

⚠ AVISO

- A operação de mudar os conteúdos do visor pode não permitir uma condução segura, portanto, verificar a segurança antes da operação.

NOTA

- Podem ser apresentados até 11 caracteres de cada vez. Para a apresentação de 12 ou mais caracteres, premir a tecla PAGE, os caracteres seguintes são apresentados.

Durante a recepção DAB*

Muda pela ordem “Service name” (Nome do serviço), “Ensemble name” (Nome do sinal de transmissão) e “CH no. (CH ID)” (N.º do canal (ID do canal)).

NOTA

- Se não for possível obter as informações de texto do nome do serviço e do nome do sinal de transmissão, não é apresentado nada.

Durante a reprodução de CD--DA

Alterna pela ordem: “Disc title” (Título do disco), “Track title” (Título da faixa) e “Operating status” (Estado de operação).

NOTA

- Se não existirem informações de texto a apresentar, é apresentado “NO TITLE” (Nenhum título).

Durante a reprodução de MP3/WMA/AAC

Muda pela ordem: “Folder title” (Título da pasta), “File title” (Título do ficheiro) e “Operating status” (Estado de operação).

NOTA

- Se não existirem informações de texto a apresentar, é apresentado “NO TITLE” (Nenhum título).

Apresentação da etiqueta ID3

Manter premida a tecla DISP.

Isso muda a apresentação da etiqueta ID3.
[DISP] Sempre que a tecla é premida, a apresentação muda pela ordem: “Album name” (Nome do álbum), “Track name” (Nome da faixa), “Artist name” (Nome do artista), “Genre name”* (Nome do género) e “Operating status” (Estado de operação).

*: Apresentado durante a reprodução de ficheiros áudio num dispositivo USB (veículos com interface Bluetooth® 2.0).

NOTA

- Durante a apresentação da etiqueta ID3, manter a tecla DISP premida para mudar a apresentação do título da pasta.
- Poderá não ser possível apresentar o nome do género.

Durante a reprodução de iPod

Alterna pela ordem: “Albums” (Álbuns), “Track name” (Nome da faixa), “Artist name” (Nome do artista), “Genre name”* (Nome do género) e “Operating status” (Estado de operação).

NOTA

- Se não existirem informações de texto a apresentar, é apresentado “NO TITLE” (Nenhum título).

NOTA

- Nome do género apresentado no equipamento por tipo (veículos com interface Bluetooth® 2.0).
- Poderá não ser possível apresentar o nome do género.

Durante a reprodução de áudio num dispositivo Bluetooth® 2.0*

Os detalhes da operação são iguais a “Durante a reprodução de iPod” na página 7-41.

Ajuste da qualidade de áudio e do equilíbrio do volume

Alterar as configurações da qualidade de áudio.

Ajustar a qualidade de áudio e o equilíbrio do volume

1. Premir a tecla ♪/SEL para seleccionar itens de configuração.
   Sempre que a tecla ♪/SEL for premida, alterna entre: BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV e Cancelar.
2. Rodar a tecla ♪/SEL para ajustar.

Itens de ajuste	Rodar para a esquerda	Rodar para a direita
BASS	-6 a 0 (volume de passo baixo baixo)	0 a +6 (volume de passo baixo alto)
TREBLE	-6 a 0 (volume de passo alto baixo)	0 a +6 (volume de passo alto alto)
FADER	CENTER a REAR 11 (ênfase em REAR (TRÁS))	FRONT 11 a CENTER (ênfase em FRONT (FRENTE))
BALANCE	LEFT 11 a CENTER (ênfase em LEFT (ESQUERDA))	CENTER a RIGHT 11 (ênfase em RIGHT (DIREITA))
SCV	OFF, LOW (Baixa velocidade compensada pelo efeito volume)	MID, HIGH (Alta velocidade compensada pelo efeito volume)

Configurações do sistema

Alterar as configurações do sistema, como por exemplo, a hora do produto.

1. Premir tecla MENU.
2. Premir a tecla ♪/SEL para selecionar itens de configuração.
   Sempre que a tecla ♪/SEL é premida, os itens mudam pela seguinte ordem: configurações DAB*, Gracenote DB*, AF, REG, TP-S, PI-S, configuração de idioma PTY, configurações de TELEMÓVEL, CT, Acertar as horas e Cancelar.
3. Rodar a tecla ♪/SEL para configurar.
4. Premir a tecla ♪/SEL para determinar

A configuração é concluída e é apresentado o item de configuração seguinte.

*: Exibido durante a reprodução dos ficheiros de áudio (veículos com interface Bluetooth® 2.0).

Configuração de DAB*

Alterar as definições DAB
("Set value" (Valor definido) a negrito indica predefinições de fábrica.)

Nome da configuração	Valor da configuração	Conteúdo da configuração
DAB - Definições da ligação DAB	OFF	Se a sensibilidade de receção for fraca, mudar para outro serviço
	LIGADA	
Definições da banda DAB	**BAND III**	Configurar a banda de transmissão utilizada entre 174 e 239 MHz.
	L-BAND	Configurar a banda de transmissão utilizada entre 1.452 e 1.490 MHz.
	BOTH	Configurar a banda de transmissão utilizada como Band III e L-Band.

Configuração de RDS

Alterar as configurações de RDS.
("Set value" (Valor definido) a negrito indica predefinições de fábrica.)

Nome da configuração	Valor da configuração	Conteúdo da configuração
AF	**AF ON**	Procurar automaticamente a mesma estação que o programa em receção.
	AF OFF	Não procurar automaticamente a mesma estação que o programa em receção.
REG	REG ON	Não procurar automaticamente a mesma estação local que o programa em receção.
	REG OFF	Procurar automaticamente a mesma estação local que o programa em receção.

Nome da configuração	Valor da configuração	Conteúdo da configuração
TP-S	TP-S ON	Procurar automaticamente mensagens de trânsito (estações TP).
	TP-S OFF	Não procurar automaticamente mensagens de trânsito (estações TP).
PI-S	**PI-S ON**	Procurar a mesma estação ou estação local na estação registada no canal predefinido.
	PI-S OFF	Não procurar a mesma estação ou estação local para a estação registada no canal predefinido

Nome da configuração	Valor da configuração	Conteúdo da configuração
PTY	**ENGLISH**	Configurar o idioma de visualização da procura de conteúdo do programa (procura de PTY) para inglês.
	FRANÇAIS	Configurar o idioma de visualização da procura de conteúdo do programa (procura de PTY) para francês.
	DEUTSCH	Configurar o idioma de visualização da procura de conteúdo do programa (procura de PTY) para alemão.

Nome da configuração	Valor da configuração	Conteúdo da configuração
	SVENSK	Configurar o idioma de visualização da procura de conteúdo do programa (procura de PTY) para sueco.
	ESPAÑOL	Configurar o idioma de visualização da procura de conteúdo do programa (procura de PTY) para espanhol.
	ITALIANO	Configurar o idioma de visualização da procura de conteúdo do programa (procura de PTY) para italiano.
CT	**CT ON**	Atualizar a hora se forem recebidos dados de hora.
	CT OFF	Não atualizar a hora, mesmo que sejam recebidos dados de hora.

*: É necessário premir a tecla [TP] e ativar o modo de espera das mensagens de trânsito.

Configuração da hora

Mudar a configuração de CT da configuração de RDS para "CT OFF" permite a configuração manual da hora.

1. Seleccionar "YES" (Sim) no ecrã "Adjust time" (Acertar hora) e premir a tecla ♪/SEL.
   É possível acertar a hora. Premir a tecla ♪/SEL novamente para acertar os minutos.
2. Rodar a tecla ♪/SEL para ajustar a hora.
3. Premir a tecla ♪/SEL.

O acerto está concluído.

NOTA

- Para concluir o acerto da hora, manter premida a tecla ♪/SEL até os segundos serem repostos em "00".

Configurações de PHONE

Alterar as configurações da interrupção de voz do telemóvel e o idioma da interface Bluetooth® 2.0.
Dependendo do veículo, as configurações do TELEFONE podem não ser possíveis.

NOTA

- Cancelar funções, como bloqueio de teclado do telemóvel, e ligar no ecrã de espera.
- Enquanto está ligado, as operações de telemóvel (receber chamadas, etc.) podem não funcionar correctamente.
- Consoante a distância entre o produto e o telemóvel, as condições no veículo e os tipos de rastreamento, poderá não ser possível estabelecer a ligação. Neste casos, colocar o telemóvel o mais perto possível do produto.
- Mesmo com um telemóvel com Bluetooth®, consoante as características e as especificações, poderá não ser possível um funcionamento correto.
- Por motivos de segurança, não utilizar o telemóvel durante a condução. Para utilizar o telemóvel, parar o veículo num local onde o estacionamento seja permitido.

OGAP20E2

NOTA

- Mesmo com um telemóvel com Bluetooth®, as respetivas especificações e configurações podem resultar em visualizações diferentes ou impedir o funcionamento correto.
- Alguns modelos podem não confirmar a ligação ou podem não ligar.

Perfis suportados

Mãos-livres	HFP (v1.5)
Transferência do livro de endereços	OPP (v1.1), PBAP (v1.0)

Veículos sem interface Bluetooth® 2.0
É necessário um kit mãos-livres (disponível separadamente).
("Set value" (Valor definido) a negrito indica predefinições de fábrica.)

Valor da configuração	Conteúdo da configuração
PHONE OFF (telefone desligado)	Não utilizar a interrupção de voz do telemóvel.
PHONE MUTE (telefone silenciado)	Durante a interrupção de voz do telemóvel, silenciar o áudio.
PHONE ATT (atender o telefone)	Durante a interrupção de voz do telemóvel, emitir áudio de todas as colunas.
PHONE IN-L (telefone in-l)	Durante a interrupção de voz do telemóvel, emitir som da coluna frontal esquerda.
PHONE IN-R (telefone in-r)	Durante a interrupção de voz do telemóvel, emitir som da coluna frontal direita.
PHONE IN-LR (telefone in-lr)	Durante a interrupção de voz do telemóvel, emitir som das colunas frontais esquerda e direita.

Veículos com uma interface Bluetooth® 2.0
("Set value" (Valor definido) a negrito indica predefinições de fábrica.)

Nome da configuração	Valor da configuração	Conteúdo da configuração
Configurações de PHONE IN	**PHONE IN-R (telefone in-r)**	Durante a interrupção de voz do telemóvel, emitir som da coluna frontal direita.
	PHONE IN-L (telefone in-l)	Durante a interrupção de voz do telemóvel, emitir som da coluna frontal esquerda.
Configurações do idioma de voz de HFM	**ENGLISH (Inglês)**	Alterar o idioma de voz do módulo de mãos-livres.
	FRENCH (Francês)	
	GERMAN (Alemão)	
	SPANISH (Espanhol)	
	ITALIAN (Italiano)	
	DUTCH (Holandês)	

Nome da configuração	Valor da configuração	Conteúdo da configuração
	PORTUGUESE (Português)	
	RUSSIAN (Russo)	

NOTA

- Consoante o modelo do veículo, este pode não ser apresentado.

Gracenote DB (veículo com interface Bluetooth® 2.0)

É possível confirmar o número da versão.

1. Seleccionar “Gracenote DB” e premir a tecla ♪/SEL.
2. Rodar a tecla ♪/SEL e seleccionar “DB Version” (Versão da base de dados).
3. Premir a tecla ♪/SEL.
   É apresentada a versão de DB.

Resolução de problemas

Verificar estes itens se o visor apresentar uma mensagem ou se achar que algo não está a funcionar corretamente.

Se esta mensagem aparecer...

É apresentada uma mensagem neste produto, consoante a situação.

Modo	Mensagem	Causa	Resposta
CD	CHECK DISC	O disco foi introduzido ao contrário.	Introduzir com a etiqueta virada para cima.
		O disco está coberto por condensação.	Aguardar alguns momentos antes de o voltar a introduzir.
	DISC ERROR	O disco está danificado.	Limpar a superfície de leitura do disco.
		O disco está sujo.	
	INTERNAL E	A unidade sofreu uma avaria, por uma razão desconhecida.	Verificar se não existe qualquer problema com o disco e introduzi-lo novamente. Se o problema persistir, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
	HEAT ERROR	A temperatura no interior do produto é elevada.	Remover o disco e aguardar que a temperatura interna volte ao normal.
USB	FILE ERROR	Foram seleccionados ficheiros que não podem ser reproduzidos.	Selecionar ficheiros que podem ser reproduzidos. → “Ficheiros áudio (MP3/WMA/AAC)” na página 7-17
	USB BUS PWR	A corrente ou a tensão está alta ou baixa.	Desligar e aguardar por alguns momentos. Se o problema persistir, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR	Existe uma avaria interna, por uma razão desconhecida.	
	Foram reproduzidos ficheiros áudio não suportados.	Foram reproduzidos ficheiros áudio não suportados.	Confirmar ficheiros áudio que podem ser reproduzidos. → “Ficheiros áudio (MP3/WMA/AAC)” na página 7-17

Modo	Mensagem	Causa	Resposta
	DISPOSITIVO NÃO SUPORTADO	Foi ligado um dispositivo USB não suportado.	Ligar um dispositivo de memória USB.
iPod	NO SONG	Foi ligado um iPod/iPhone sem faixas.	Ligar um iPod/iPhone com faixas.
	VER ERROR	A versão de software do iPod/iPhone não é suportada.	Mudar para uma versão de software suportada.
Other	ERROR DC	Foi enviada uma tensão directa anómala para as colunas.	Desligar e aguardar por alguns momentos. Se o problema persistir, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Se pensa que algo não está a funcionar correctamente...

Esta é uma lista dos sintomas, causas e respostas se achar que algo não está a funcionar corretamente.

Sintomas	Causa	Resposta
Não existe som ou o som está baixo	O volume está no mínimo.	Ajustar o volume. → “Ajustar o volume” na página 7-21
	O balance ou o fader está virado para um dos lados.	Ajustar o balance ou o fader. → “Ajustar a qualidade de áudio e o equilíbrio do volume” na página 7-41
O disco não pode ser introduzido.	O produto já tem um disco.	Ejetar o disco. → “Inserir/ejectar discos” na página 7-21
	Não está nenhum disco no produto, mas é apresentada a mensagem de carregamento.	Premir uma vez o botão para ejetar. → “Inserir/ejectar discos” na página 7-21
O disco não pode ser reproduzido.	O disco foi introduzido ao contrário.	Introduzir com a etiqueta virada para cima.
	O disco está coberto por condensação.	Aguardar alguns momentos antes de introduzir.
	O disco está sujo.	Limpar a superfície de leitura do disco.

Sintomas	Causa	Resposta
O som salta no mesmo lugar.	O disco está danificado ou sujo.	Verificar o disco.
Não existe som, mesmo quando o disco está introduzido.	Se o disco estiver danificado ou sujo, os dados não podem ser lidos.	Verificar o disco. Adicionalmente, se estiver a utilizar discos CD-R/RW, as características do CD podem impedir a sua reprodução.

Sistema de ligação*

O Link System assume o controlo geral dos dispositivos ligados através do terminal de entrada USB ou da interface de Bluetooth® 2.0 permitindo que os dispositivos ligados sejam utilizados recorrendo aos interruptores do veículo ou os comandos de voz.
Ver a secção seguinte para mais informações sobre o modo de utilização.

Consultar “Interface Bluetooth® 2.0” na página 7-49.
Consultar “Terminal de entrada USB” na página 7-73.
Consultar “Ouvir ficheiros de áudio de um dispositivo USB” na página 7-32.
Consultar “Reprodução de faixas do iPod/ dispositivo de memória USB através de comandos de voz” na página 7-34.
Consultar “Ouvir áudio de um dispositivo Bluetooth®*” na página 7-38.

Contrato de licença de utilizador final do sistema de ligação

Adquiriu um dispositivo que inclui software licenciado à MITSUBISHI MOTORS CORPORATION pela Visteon Corporation e fornecedores terceiros. Para uma lista completa destes produtos e respetivos contratos de licenciamento de utilizador final, consultar a seguinte página da Internet.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Interface Bluetooth® 2.0*

A interface Bluetooth® 2.0 permite efetuar/ receber chamadas em modo mãos-livres no veículo com um telemóvel compatível com Bluetooth® através da tecnologia de comunicação sem fios conhecida como Bluetooth®. Esta permite também reproduzir música guardada num leitor de música com Bluetooth® através das colunas do veículo.

O sistema está equipado com uma função de reconhecimento de voz que permite efetuar chamadas em modo mãos-livres através de operações simples de interruptor e operações de comando por voz, utilizando um menu de voz com uma estrutura definida.

A interface Bluetooth® 2.0 pode ser utilizada quando o interruptor da ignição ou o modo de operação se encontra na posição “ON” ou “ACC”.

Antes de utilizar a interface Bluetooth® 2.0, é necessário emparelhar o dispositivo Bluetooth® à interface Bluetooth® 2.0. Consulte “Ligação da interface Bluetooth® 2.0 e do dispositivo Bluetooth®” na página 7-55.

⚠ ATENÇÃO

- **Embora a interface Bluetooth® 2.0 permita efectuar chamadas em modo mãos-livres, se optar por utilizar o telefone celular durante a condução, não permitir que essa utilização constitua uma distracção da condução segura do seu veículo. Tudo, incluindo o uso de telefone celular, que distraia o condutor da condução segura do veículo aumenta o risco de um acidente.**
- **Consulte e cumpra todas as leis locais e estaduais da sua região, respeitantes ao uso de telefones celulares durante a condução.**

NOTA

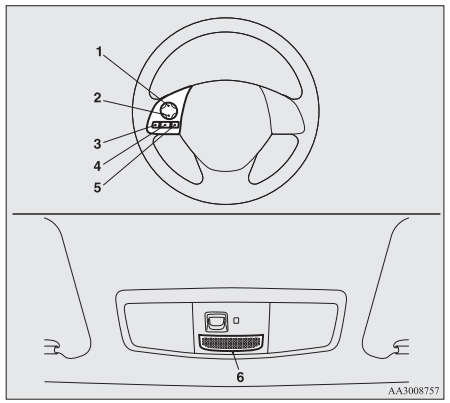
- Se o interruptor da ignição ou o modo de operação for deixado na posição "ACC", a energia auxiliar é desligada automaticamente após um certo período de tempo e já não poderá utilizar a interface Bluetooth® 2.0. A energia auxiliar é novamente restabelecida, se o interruptor da ignição ou o interruptor do motor for acionado.
  Ver "Função automática de corte da alimentação ACC" na página 6-13.
- Não é possível utilizar a interface Bluetooth® 2.0 se o dispositivo Bluetooth® estiver sem carga ou com a alimentação desligada.
- Não é possível efectuar chamadas em modo mãos-livres se o telefone não tiver rede.

NOTA

- Se colocar o dispositivo Bluetooth® na bagageira, pode não ser possível utilizar a interface Bluetooth® 2.0.
- Alguns dispositivos Bluetooth® não são compatíveis com a interface Bluetooth® 2.0.
- Para se obterem detalhes sobre a interface Bluetooth® 2.0, é possível aceder através do website da MITSUBISHI MOTORS.
  Ler e aceitar o "Aviso sobre ligações para websites de outras empresas", uma vez que é estabelecida a ligação a outros websites além do website da MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- As actualizações de software dos fabricantes dos telemóveis/dispositivos áudio digitais podem mudar/alterar a conectividade do dispositivo.

Botão de controlo da direção e microfone → pág. 7-50
Função de reconhecimento de voz → pág. 7-51
Comandos de voz úteis → pág. 7-52
Função registo de orador → pág. 7-54
Ligação da interface Bluetooth® 2.0 e do dispositivo Bluetooth® → pág. 7-55
Utilização de um leitor de música ligado através de Bluetooth® → pág. 7-62
Como efectuar ou receber chamadas no modo mãos-livres → pág. 7-62
Função lista telefónica → pág. 7-65

Botão de controlo da direção e microfone



1- Botão para aumentar o volume
2- Botão para reduzir o volume
3- Botão SPEECH
4- Botão PICK-UP
5- Botão HANG-UP
6- Microfone

Botão para aumentar o volume

Premir este botão para aumentar o volume.

Botão para reduzir o volume

Premir este botão para diminuir o volume.

Botão SPEECH

- Premir este botão para mudar para o modo de reconhecimento de voz.
  Com o sistema em modo de reconhecimento de voz, a indicação "Listening" (A ouvir) aparece no visor do sistema áudio.
- Se premir o botão momentaneamente, em modo de reconhecimento de voz, interrompe o pedido de comando e permite a entrada de um comando por voz.
  Premir o botão durante mais tempo para desativar o modo de reconhecimento de voz.
- Premindo momentaneamente este botão durante uma chamada é activado o sistema de reconhecimento de voz e pode fazer-se a entrada de um comando por voz.

Botão PICK-UP

- Premir este botão quando é recebida uma chamada, para atendê-la.
- Quando, durante uma chamada, é recebida outra chamada, premir este botão para colocar a primeira chamada em espera e atender a nova chamada.
  - Nestas circunstâncias, pode premir o botão momentaneamente para comutar entre as chamadas. O sistema activa a primeira chamada e a segunda é colocada em espera.
  - Para estabelecer uma chamada em conferência (a três), premir o botão SPEECH para entrar em modo reconhecimento de voz e em seguida dizer "Join call" (Juntar chamadas).

Botão HANG-UP

- Premir este botão quando é recebida uma chamada, para a rejeitar.
- Premir este botão durante uma chamada para a terminar.
  Quando outra chamada está em espera, é mudado para essa chamada.
- Se este botão for premido no modo de reconhecimento de voz, o modo de reconhecimento de voz é desactivado.

NOTA

- Quando pressionar o botão SPEECH para entrar em modo reconhecimento de voz com um telemóvel emparelhado com o sistema, informações atuais sobre o telemóvel, tais como "duração restante da bateria," "potência do sinal" ou "roaming," serão exibidas no visor áudio.*
  *: Alguns telemóveis não vão enviar estas informações para a interface Bluetooth® 2.0.
- As chamadas em espera e chamadas a três vias podem ser usadas pela interface Bluetooth® 2.0, apenas se for possível usar esses serviços com o seu telefone celular.

Microfone

A voz será reconhecida por um microfone localizado na consola superior, permitindo efetuar chamadas em sistema mãos-livres com comandos de voz.

NOTA

- Se um telemóvel se encontrar demasiado próximo do microfone, este irá afetar a qualidade do som. Nesta situação, coloque o telemóvel o mais longe possível do microfone.

Função de reconhecimento de voz

A interface Bluetooth® 2.0 está equipada com uma função de reconhecimento de voz.
Basta dizer os comandos de voz e é possível efetuar diversas operações e efetuar ou receber chamadas em modo mãos-livres.

Com a interface Bluetooth® 2.0, é possível o reconhecimento de voz em inglês, francês, espanhol, italiano, alemão, neerlandês, português e russo. A definição de fábrica é "English" (Inglês) ou "Russian" (Russo).

OGAP20E2

NOTA

- Se o comando de voz for diferente do comando predefinido ou se não for possível efectuar o reconhecimento devido a ruído ambiente ou qualquer outra razão, a interface Bluetooth® 2.0 solicitará de novo o comando de voz, num máximo de 3 vezes.
- Para um melhor desempenho e maior redução do ruído ambiente, fechar as janelas do veículo, baixar a velocidade do ventilador e evitar conversar com os passageiros ao ativar a função de reconhecimento de voz.
- Alguns comandos de voz têm comandos alternativos.
- Consoante o idioma seleccionado, algumas funções podem não estar disponíveis.

Selecção do idioma

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Setup” (Configurar).
3. Dizer “Language” (Idioma).
4. O guia de voz diz “Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” (Selecionar um idioma: inglês, francês, espanhol, italiano, alemão, neerlandês, português ou russo). Dizer o idioma desejado. (Por exemplo, dizer “English” (Inglês).)
5. O guia de voz diz “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. (Inglês (francês, espanhol, italiano, alemão, neerlandês, português ou russo) selecionado). Is this correct?” (Está correto?). Dizer “Yes” (Sim).
   Responder “No” (Não) para regressar ao Passo 4.

NOTA

- O guia de voz repete a mesma mensagem duas vezes. A primeira mensagem está no idioma actual e a segunda no idioma seleccionado.
- Se estiverem registadas muitas entradas na lista telefónica do veículo, a mudança de idioma demorará mais tempo.
- A mudança de idioma elimina a lista telefónica móvel importada para a interface Bluetooth® 2.0. Se desejar utilizá-la, é necessário importá-la novamente.

6. Quando o guia de voz diz “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (Inglês (francês, espanhol, italiano, alemão, neerlandês, português ou russo) seleccionado) o processo de mudança de idioma está concluído e o sistema regressa ao menu principal.

Comandos de voz úteis

Função de Ajuda

A interface Bluetooth® 2.0 está equipada com uma função de ajuda.

OGAP20E2

Se disser “Help” (Ajuda) quando o sistema aguarda uma entrada de comando de voz, o sistema apresentar-lhe-á uma lista dos comandos que podem ser usados nessas circunstâncias.

A cancelar

Existem duas funções de cancelar.
A partir do menu principal, dizer “Cancel” (Cancelar) para sair da interface Bluetooth® 2.0.
Quando se está noutro ponto qualquer do sistema, dizer “Cancel” (Cancelar) para regressar ao menu principal.

NOTA

- Para voltar ao menu anterior ao dizer “Go Back” (Voltar atrás). (se instalado)

Definição da confirmação de função

A interface Bluetooth® 2.0 está equipada com uma função de confirmação.
Com a função de confirmação activada, estão disponíveis mais oportunidades do que as normais para confirmar um comando ao fazer várias definições da interface Bluetooth® 2.0. Isso permite-lhe diminuir a possibilidade de uma definição ser alterada acidentalmente.
A função de confirmação pode ser ligada ou desligada seguindo os passos seguintes.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Setup” (Configurar).
3. Dizer “Confirmation prompts” (Comandos de confirmação).
4. O guia de voz dirá “Confirmation prompts are <on/off>. (Comandos de confirmação estão <activados/desactivados>). Would you like to turn confirmation prompts <off/on” (Deseja <desactivar/activar> os comandos de confirmação).
   Responder “Yes” (Sim) para alterar a definição ou responder “No” (Não) para manter a definição actual.
5. O guia de voz diz “Confirmation prompts are <off/on>” (Comandos de confirmação estão <desactivados/activados>) e em seguida o sistema regressa ao menu principal.

Função de segurança

É possível utilizar uma palavra-passe como função de segurança, definindo uma palavra-passe para a interface Bluetooth® 2.0.
Quando a função de segurança está ligada, é necessário efectuar a entrada de voz de uma palavra-passe de 4 dígitos a fim de poder utilizar todas as funções da interface Bluetooth® 2.0, excepto para recepção.

Definição da palavra-passe

Use o procedimento seguinte para activar a função de segurança definindo uma palavra-passe.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Setup” (Configurar).
3. Dizer “Password” (Palavra-passe).
4. O guia de voz diz “Password is disabled. (A palavra-passe está desactivada). Would you like to enable it?” (Deseja activá-la?). Responder “Yes” (Sim).
   Responder “No” (Não) para cancelar a definição da palavra-passe e regressar ao menu principal.
5. O guia de voz diz “Please say a 4-digit password. (Dizer uma palavra-passe de 4 dígitos). Remember this password. (Memorizar esta palavra-passe). It will be required to use this system” (Ela é necessária para usar este sistema).
   Dizer um número de 4 dígitos para definir como palavra-passe.
6. Para confirmação, o guia de voz diz “Password <4-digit password>. (Palavra-passe <palavra-passe de 4 dígitos>). Is this correct?” (Está correcto?). Responder “Yes” (Sim).
   Responder “No” (Não) para regressar à inserção da palavra-passe do Passo 5.
7. Quando o registo da palavra-passe estiver concluído, o guia de voz diz “Password is enabled” (A palavra-passe está activada) e o sistema regressa ao menu principal.

NOTA

- É necessário introduzir a palavra-passe para aceder ao sistema quando voltar a desligar e ligar a ignição.
- Decorrem alguns momentos após a paragem do motor e a gravação da palavra-passe no sistema.
  Se o interruptor da ignição ou o modo de operação estiver na posição ACC ou ON, ou se o motor for colocado em funcionamento imediatamente após a paragem do motor, a palavra-passe não foi registada no sistema. Tentar introduzir novamente a palavra-passe.

Introdução da palavra-passe

Se tiver sido definida uma palavra-passe e a função de segurança estiver activada, o guia de voz diz “Hands-free system is locked. (O sistema mãos-livres está bloqueado). State the password to continue” (Dizer a palavra-passe para continuar) quando o botão SPEECH é premido para entrar no modo reconhecimento de voz. Dizer o número de 4 dígitos da palavra-passe para a introduzir.

Se a palavra-passe introduzida estiver errada, o guia de voz diz "<palavra-passe de 4 dígitos>, Incorrect password. Please try again" (Tente de novo). Introduzir a palavra-passe correcta.

NOTA

- É possível reintroduzir a palavra-passe tantas vezes quantas desejar.
- Se tiver esquecido a sua palavra-passe, dizer "Cancel" (Cancelar) para sair do modo de entrada de voz e em seguida contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Desactivação da palavra-passe

Utilizar o seguinte procedimento para desligar a função de segurança por desactivação da palavra-passe.

NOTA

- O sistema tem de estar desbloqueado para desactivar a palavra-passe.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer "Setup" (Configurar).
3. Dizer "Password" (Palavra-passe).
4. O guia de voz diz "Password is enabled. (A palavra-passe está activada). Would you like to disable it?" (Deseja desactivá-la?). Responder "Yes" (Sim).
   Responder "No" (Não) para cancelar a desactivação da palavra-passe e regressar ao menu principal.
5. Após a desactivação da palavra-passe, o guia de voz diz "Password is disabled" (A palavra-passe está desactivada) e o sistema regressa ao menu principal.

Função registo de orador

A interface Bluetooth® 2.0 pode utilizar a função de registo de orador para criar um modelo de voz para uma pessoa por idioma.
Isto faz com que a interface Bluetooth® 2.0 reconheça os comandos de voz proferidos.
Pode ligar e desligar sempre que quiser um modelo de voz registado com a função registo de orador.

Registo de orador

O processo de registo de orador demora cerca de 2 a 3 minutos a completar.
Para garantir os melhores resultados, executar o processo sentado no lugar do condutor', num ambiente tão silencioso quanto possível (sem chuva ou ventos fortes e com as janelas do veículo fechadas). Desligar o seu telefone durante o registo de orador para impedir a interrupção do processo.

Para o registo de orador, utilizar o seguinte procedimento.

1. Estacionar o veículo em local seguro, colocar a alavanca das velocidades na posição "N" (Ponto-Morto) (M/T) ou a alavanca seletora na posição "P" (ESTACIONAMENTO) (CVT) e acionar depois a alavanca do travão de estacionamento.

NOTA

- O registo de orador só é possível com o veículo estacionado. Estacionar o veículo numa área segura antes efectuar o registo de orador.

2. Premir o botão SPEECH.
3. Dizer "Voice training" (Treino de voz).
4. O guia de voz diz "This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped" (Esta operação deve ser efetuada num ambiente silencioso, com o veículo estacionado). See the owner's manual for the list of required training phrases. (Consultar no manual do proprietário a lista de frases de treino necessárias). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Premir e libertar o botão SPEECH quando estiver pronto para começar). Press the HANG-UP button to cancel at any time" (Manter premido o

botão HANG-UP para cancelar a qualquer altura).
Premir o botão SPEECH para iniciar o processo de registo de orador.

NOTA

- Se não iniciar o processo de registo de orador no prazo de 3 minutos após a pressão do botão SPEECH, a função registo de orador encerrará.
  O guia de voz diz "Speaker enrollment has timed out" (O Registo de voz terminou). O sistema emite então um sinal sonoro e o modo de reconhecimento de voz é desactivado.

5. O guia de voz solicita a frase 1. Repetir a frase correspondente apresentada na tabela "Comandos de registo de orador" na página 7-73.
   O sistema registará a sua voz e em seguida passa ao registo do comando seguinte. Continue com o processo até todas as frases terem sido registadas.

NOTA

- Para repetir os comandos de treino mais recentes, premir e libertar o botão SPEECH.
- Se premir o botão HANG-UP em qualquer altura do processo, o sistema emite um bip e pára o processo de registo de orador.

6. Quando todos os comandos de registo tiverem sido lidos, o guia de voz diz "Speaker enrollment is complete" (O registo de voz está concluído).
   O sistema terminará então o processo de registo de orador e regressa ao menu principal.

NOTA

- A conclusão do processo de registo de orador activa automaticamente o modelo de voz.
- Os comandos "Help" (Ajuda) e "Cancel" (Cancelar) não funcionam neste modo.

Activação e desactivação do modelo de voz e repetição do treino

Pode ligar e desligar sempre que quiser um modelo de voz registado com a função registo de orador.
Pode igualmente repetir o treino do sistema.
Utilizar o procedimento seguinte para executar estas acções.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer "Voice training" (Treino de voz).
3. Se já tiver efectuado um processo de registo de orador, o guia de voz diz "Enrollment is enabled. (O registo está desactivado). Would you like to disable or retrain?" (Pretende activar ou voltar a efectuar instruções?) ou "Enrollment is disabled. (O registo está desactivado). Would you like to enable or retrain?" (Pretende activar ou voltar a efectuar instruções?).
4. Quando o registo está "activado", o modelo de voz está ligado; quando o registo está "desactivado", o modelo de voz está desligado. Diga o comando que satisfaz as suas necessidades.
   Dizer "Retrain" (Retrainar) para iniciar o processo de registo de orador e recriar um novo modelo de voz. (Ver a página "Registo de orador" na página 7-54.)

Ligação da interface Bluetooth® 2.0 e do dispositivo Bluetooth®

Antes de poder efetuar ou receber chamadas em modo mãos-livres ou reproduzir música com a função de interface Bluetooth® 2.0, é necessário emparelhar o dispositivo Bluetooth® e a interface Bluetooth® 2.0.

NOTA

- O emparelhamento só é necessário quando o dispositivo é utilizado pela primeira vez. Depois de emparelhar o dispositivo à interface Bluetooth® 2.0, basta colocar o dispositivo no veículo e a ligação à interface Bluetooth® 2.0 (se suportado pelo dispositivo) é efectuada automaticamente. Para fazer a ligação, o dispositivo deve ter a ligação Bluetooth® activada.

É possível emparelhar até 7 dispositivos Bluetooth® à interface Bluetooth® 2.0.
Se estiverem disponíveis vários dispositivos Bluetooth® emparelhados no veículo, é ligado automaticamente à interface Bluetooth® 2.0 o telemóvel ou o leitor de música ligado mais recentemente.

Também é possível mudar um dispositivo Bluetooth® a ser ligado.

Emparelhamento

Para emparelhar um dispositivo Bluetooth® e a interface Bluetooth® 2.0, utilizar um dos 2 métodos seguintes (Tipo 1 ou Tipo 2).

Procedimento de emparelhamento – Tipo 1*

1. Estacionar o veículo numa área segura, colocar a alavanca das velocidades na posição "N" (Ponto-Morto) (M/T) ou a alavanca seletora na posição "P" (ESTACIONAMENTO) (CVT) e acionar depois a alavanca do travão de estacionamento.

NOTA

- Não é possível emparelhar dispositivos Bluetooth® com a interface Bluetooth® 2.0 com o veículo em movimento. Antes de emparelhar um dispositivo Bluetooth® à interface Bluetooth® 2.0, verificar se o veículo está estacionado num local seguro.

2. Premir o botão SPEECH.
3. Dizer "Setup" (Configurar).
4. Dizer "Pairing options" (Opções de emparelhamento).
5. O guia de voz diz "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Selecionar uma opção: emparelhar, editar, apagar ou listar). Dizer "Pair" (Emparelhar).

NOTA

- Se já tiverem sido emparelhados 7 dispositivos, o guia de voz diz "Maximum devices paired" (Está emparelhado o máximo de dispositivos) e o sistema termina o processo de emparelhamento. Para registar um novo dispositivo, eliminar um dispositivo e repetir o processo de emparelhamento.
  (Ver "Selecionar um dispositivo: Eliminar um dispositivo" na página 7-59.)

6. O guia de voz diz "Please say a 4-digit pairing code" (Dizer um código de emparelhamento de 4 dígitos). Dizer um número de 4 dígitos.
   Quando a função de confirmação está ativada, o sistema confirma se o número proferido é aceitável. Responder "Yes" (Sim).
   Responder "No" (Não) para regressar à seleção do código de emparelhamento.

NOTA

- Em alguns dispositivos Bluetooth® é necessário um código de emparelhamento específico. Consultar o manual do dispositivo para conhecer os requisitos de código de emparelhamento.

NOTA

- O código de emparelhamento aqui introduzido é apenas usado para certificação da ligação Bluetooth®. Corresponde a qualquer número de 4 dígitos que o utilizador pretenda selecionar.
  Memorizar o código de emparelhamento, pois será necessário digitá-lo posteriormente no dispositivo Bluetooth® no processo de emparelhamento.
  Consoante as definições de ligação do dispositivo Bluetooth®, poderá ser necessário introduzir este código sempre que ligar o dispositivo Bluetooth® à interface Bluetooth® 2.0. Para obter as predefinições de ligação, consultar as instruções do dispositivo.

7. O guia de voz diz “Start pairing procedure on the device” (Iniciar o procedimento de emparelhamento no telefone). See the device manual for instructions” (Para mais instruções, consultar o manual do telefone). Introduzir o número de 4 dígitos do dispositivo Bluetooth® registado no Passo 6.

NOTA

- Consoante o dispositivo para emparelhamento via Bluetooth®, o emparelhamento entre o dispositivo Bluetooth® e a interface Bluetooth® 2.0 poderá demorar alguns minutos.

NOTA

- Se a interface Bluetooth® 2.0 não reconhecer o dispositivo Bluetooth®, o guia de voz diz “Pairing has timed out” e o processo de emparelhamento é cancelado.
  Verificar que o dispositivo suporta Bluetooth® e tentar emparelhar novamente.
- Se introduzir o número errado, o guia de voz diz “Pairing failed” e o processo de emparelhamento é cancelado.
  Confirmar que o número está correto e tentar emparelhar novamente.

8. O guia de voz diz “Please say the name of the device after the beep” (Dizer o nome do telefone após o sinal sonoro). É possível atribuir um nome ao dispositivo Bluetooth® e registá-lo como uma etiqueta do dispositivo. Dizer o nome que pretende registar após o sinal sonoro.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver ativada, após repetição da etiqueta de dispositivo proferida, o guia de voz pergunta “Is this correct?" (Está correto?) Responder "Yes” (Sim).
  Para alterar a etiqueta do dispositivo, responder “No” (Não) e, em seguida, voltar a dizer a etiqueta do dispositivo.

9. O guia de voz diz “Pairing complete” (Emparelhamento concluído) e o processo de emparelhamento termina.

Procedimento de emparelhamento – Tipo 2*

1. Estacionar o veículo numa área segura, colocar a alavanca das velocidades na posição “N” (ponto-morto) (M/T), ou a alavanca seletora na posição“P” (estacionamento) (CVT), e acionar depois a alavanca do travão de estacionamento.

NOTA

- Não é possível emparelhar dispositivos Bluetooth® à interface Bluetooth® 2.0 com o veículo em movimento. Antes de emparelhar um dispositivo Bluetooth® à interface Bluetooth® 2.0, verificar se o veículo está estacionado num local seguro.

2. Premir o botão SPEECH.
3. Dizer “Pair Device” (Emparelhar dispositivo).

NOTA

- Em alternativa, também pode executar o procedimento seguinte (① a ③). Se preferir, pode substituir este passo 3 pelo procedimento que se segue.
  ① Dizer “Setup” (Configurar).
  ② Dizer “Pairing Options” (Opções de emparelhamento).
  ③ O guia de voz diz “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selecionar uma opção: emparelhar, editar, apagar ou listar).
  Dizer “Pair” (Emparelhar).
- Se já tiverem sido emparelhados 7 dispositivos, o guia de voz diz “Maximum devices paired” (Está emparelhado o máximo de dispositivos) e o sistema termina o processo de emparelhamento. Para registar um novo dispositivo, eliminar um dispositivo e repetir o processo de emparelhamento.
  (Ver “Selecionar um dispositivo: Eliminar um dispositivo” na página 7-59.)

4. O guia de voz diz “Start pairing procedure on the device” (Iniciar o procedimento de emparelhamento no telefone). "See the device manual for instructions” (Para mais instruções, consultar o manual do dispositivo) e, finalmente, “The pairing code is <pairing code>” (O código de emparelhamento é <pairing code>).

NOTA

- Em alguns dispositivos Bluetooth® é necessário um código de emparelhamento específico. Consultar o manual do dispositivo para ver os requisitos de código de emparelhamento e ler a secção seguinte “Se o dispositivo necessitar de um código de emparelhamento específico” na página 7-55.
- O código de emparelhamento aqui introduzido é apenas usado para certificação da ligação Bluetooth®.
  Consoante as definições de ligação do dispositivo Bluetooth®, poderá ser necessário introduzir este código sempre que ligar o dispositivo Bluetooth® à interface Bluetooth® 2.0. Para obter as predefinições de ligação, consultar as instruções do dispositivo.

5. Introduzir o número de 4 dígitos do dispositivo Bluetooth® lido no Passo 4.

NOTA

- Consoante o dispositivo Bluetooth®, este pode demorar alguns minutos a estabelecer o emparelhamento com a interface Bluetooth® 2.0.
- Se a interface Bluetooth® 2.0 não reconhecer o dispositivo Bluetooth®, o guia de voz diz “Pairing has timed out” e o processo de emparelhamento é cancelado.
  Verificar que o dispositivo suporta Bluetooth® e tentar emparelhar novamente.

NOTA

- Se introduzir o número errado, o guia de voz diz “Pairing failed” e o processo de emparelhamento é cancelado.
  Confirmar que o número está correto e tentar emparelhar novamente.
  Se o dispositivo requer um código de emparelhamento específico, terá de definir o código de emparelhamento. Para obter informações sobre os requisitos do código de emparelhamento, consultar o manual do dispositivo e ler a secção “O dispositivo requer um código de emparelhamento específico” na página 7-55.

6. O guia de voz diz “Please say the name of the device after the beep” (Dizer o nome do telefone após o sinal sonoro). É possível atribuir um nome ao dispositivo Bluetooth® e registá-lo como uma etiqueta do dispositivo. Dizer o nome que pretende registar após o sinal sonoro.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver ativada, após repetição da etiqueta de dispositivo proferida, o guia de voz pergunta “Is this correct?" (Está correto?) Responder "Yes” (Sim).
  Para alterar a etiqueta do dispositivo, responder “No” (Não) e, em seguida, voltar a dizer a etiqueta do dispositivo.

7. O guia de voz diz “Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” (Emparelhamento concluído. Pretende importar os contactos do dispositivo móvel agora?) Responder “Yes” (Sim) e o guia de voz diz “Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” (Por favor aguarde que os contactos sejam importados. Esta operação poderá demorar alguns minutos). Responder “No” (Não) para terminar o processo de emparelhamento.

O dispositivo requer um código de emparelhamento específico

Se o dispositivo requer um código de emparelhamento específico, terá de definir o código de emparelhamento. Executar os procedimentos seguintes.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Setup” (Configurar).
3. Dizer “Pairing Options” (Opções de emparelhamento).
4. Dizer “Set Code” (Definir código).
5. O guia de voz diz “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Pretende que o código de emparelhamento seja aleatório ou fixo?) Dizer “Fixed” (Fixo).
6. O guia de voz diz “Please say a 4-digit pairing code” (Dizer um código de emparelhamento de 4 dígitos). Dizer um número de 4 dígitos.
7. O guia de voz diz “Pairing code set to <pairing code>” (Código de emparelhamento definido como <pairing code>).
   Quando a função de confirmação está ativada, o sistema confirma se o número proferido é aceitável. Responda “Yes” (Sim).
   Responder “No” (Não) para regressar ao Passo 6.
8. O guia de voz diz “Do you want to pair a device now?” (Pretende emparelhar um dispositivo agora?) Responder “Yes” (Sim) e o sistema avança para o passo 3 do processo de emparelhamento. Consultar “Processo de emparelhamento - Tipo 2”.

Selecção de um dispositivo

Se estiverem disponíveis vários dispositivos Bluetooth® emparelhados no veículo, é ligado automaticamente à interface Bluetooth® 2.0 o telefone celular ou o leitor de música ligado mais recentemente.
Pode ligar ao outro telefone celular ou leitor de música através dos seguintes procedimentos de alteração de definições.

Selecção de um telefone celular

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Setup” (Configurar).
3. Dizer “Select phone” (Seleccionar telefone).
4. Depois de o guia de voz dizer “Please say” (Diga), os números de telemóveis e etiquetas de dispositivos dos telemóveis correspondentes serão indicados por ordem, a começar pelo telemóvel ligado mais recentemente.
   Dizer o número do telefone celular a que se pretende ligar.
   Quando a função de confirmação está activa, o sistema volta a perguntar se o telefone a que pretende ligar está correcto. Responder “Yes” (Sim) para continuar e ligar ao telefone celular.
   Responder “No” (Não) e o guia de voz diz “Please say” (Diga).
   Dizer o número do telefone ao qual pretende ligar-se.

NOTA

- É possível em qualquer altura ligar a um telefone premindo o botão SPEECH e dizendo o número, mesmo antes de todos os números emparelhados e etiquetas de dispositivo dos telemóveis correspondentes serem mostrados pelo sistema.

5. O telefone seleccionado é ligado à interface Bluetooth® 2.0. O guia de voz diz "<device tag> selected" (<etiqueta de dispositivo> seleccionado) e, em seguida, o sistema regressa ao menu principal.

Selecção de um leitor de música

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer "Setup" (Configurar).
3. Dizer "Select music player" (Seleccionar leitor de música).
4. Depois de o guia de voz dizer "Please say" (Diga), os números dos leitores de música e etiquetas de dispositivos dos leitores de música correspondentes serão indicados por ordem, a começar pelo leitor de música ligado mais recentemente.
   Dizer o número do leitor de música ao qual pretende ligar-se.
   Quando a função de confirmação está activa, o sistema volta a perguntar se o leitor de música ao qual pretende ligar-se está correcto. Responder "Yes" (Sim) para continuar e ligar ao leitor de música.
   Responder "No" (Não) e o guia de voz diz "Please say" (Diga).
   Dizer o número do leitor de música ao qual pretende ligar-se.

NOTA

- É possível em qualquer altura ligar a um leitor de música premindo o botão SPEECH e dizendo o número, mesmo antes de todos os números emparelhados e etiquetas de dispositivo dos leitores de música correspondentes serem mostrados pelo sistema.

5. O leitor de música seleccionado é ligado à interface Bluetooth® 2.0.
   O guia de voz diz "<device tag> selected" (<etiqueta de dispositivo> seleccionado) e, em seguida, o sistema regressa ao menu principal.

Eliminação de um dispositivo

Utilizar o seguinte procedimento para eliminar um dispositivo Bluetooth® da interface Bluetooth® 2.0.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer "Setup" (Configurar).
3. Dizer "Pairing options" (Opções de emparelhamento).
4. O guia de voz diz "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Seleccionar uma opção: emparelhar, editar, apagar ou listar). Dizer "Delete" (Remover).
5. Depois de o guia de voz dizer "Please say" (Diga), os números dos dispositivos e etiquetas de dispositivos dos dispositivos correspondentes serão indicados por ordem, a começar pelo dispositivo ligado mais recentemente. Depois de completar a leitura de todos os dispositivos emparelhados, o guia de voz diz "Or all" (Ou tudo).
   Dizer o número do dispositivo que pretende eliminar do sistema.
   Se pretender eliminar do sistema todos os telefones emparelhados, dizer "All" (Tudo).
6. Para confirmar, o guia de voz diz "Deleting <device tag> <number>. (A apagar <etiqueta de dispositivo> <número>). Is this correct?" (Está correcto?) ou "Deleting all devices. (A apagar todos os dispositivos). Is this correct?" (Está correcto?).
   Responder "Yes" (Sim) para eliminar o(s) telefone(s).
   Responder "No" (Não) para regressar ao Passo 4.
7. O guia de voz diz "Deleted" (Eliminado) e, em seguida, o sistema termina o processo de eliminação de dispositivos.

OGAP20E2

NOTA

- Se o processo de eliminação de dispositivos falhar, o guia de voz diz “Delete failed” e, em seguida, o sistema cancela a eliminação do dispositivo.

Verificação de um dispositivo Bluetooth® emparelhado

É possível verificar um dispositivo Bluetooth® emparelhado da seguinte forma:

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Setup” (Configurar).
3. Dizer “Pairing options” (Opções de emparelhamento).
4. O guia de voz diz “Select one of the following: pair, edit, delete, or list”. Dizer “List” (Lista).
5. O guia de voz indica as etiquetas dos dispositivos correspondentes por ordem, a começar pelo dispositivo Bluetooth® ligado mais recentemente.
6. Depois de indicadas as etiquetas de todos os dispositivos Bluetooth® emparelhados, o sistema diz “End of list, would you like to start from the beginning?” (Fim da lista, pretende voltar ao início?). Para ouvir novamente a lista desde o início, responder “Yes” (Sim). Quando tiver terminado, responder “No” (Não) para regressar ao menu principal.

NOTA

- Se premir e libertar o botão SPEECH e disser “Continue” ou “Previous” durante a leitura da lista, o sistema avança ou recua na lista.
  Dizer “Continue” para prosseguir para o dispositivo com o número mais elevado seguinte ou “Previous” para regressar ao telefone com o número anterior.
- É possível alterar a etiqueta de dispositivo, premindo brevemente o botão SPEECH e dizendo “Edit” durante a indicação da lista.
- É possível alterar o telefone a ligar, premindo brevemente o botão SPEECH e dizendo “Select phone” durante a indicação da lista.
- É possível alterar o leitor de música a ligar, premindo brevemente o botão SPEECH e dizendo “Select music player” durante a indicação da lista.

Alteração de uma etiqueta de dispositivo

É possível alterar a etiqueta de dispositivo de um telefone celular ou leitor de música emparelhado.

Seguir os passos seguintes para alterar uma etiqueta de dispositivo.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Setup” (Configurar).
3. Dizer “Pairing options” (Opções de emparelhamento).
4. O guia de voz diz “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Seleccionar uma opção: emparelhar, editar, apagar ou listar). Dizer “Edit” (Editar).
5. O guia de voz diz “Please say” (Dizer) e indica os números dos dispositivos Bluetooth® e as etiquetas de dispositivos dos dispositivos correspondentes por ordem, a começar pelo dispositivo Bluetooth® ligado mais recentemente.
   Depois de serem indicadas todas as etiquetas de dispositivos emparelhados, o guia de voz diz “Which device, please?” (Que dispositivo, por favor?). Dizer o número da etiqueta de dispositivo a alterar.

NOTA

- Pode premir e libertar o botão SPEECH durante a indicação da lista e dizer imediatamente o número da etiqueta de dispositivo a alterar.

6. O guia de voz diz “New name, please” (Novo nome, por favor). Dizer o nome a registar como nova etiqueta de dispositivo.
   Se a função de confirmação estiver activada, o guia de voz diz “<New device tag>. (<Nova etiqueta de dispositivo>). Is this correct?” (Está correcto?). Responder “Yes” (Sim).
   Responder “No” (Não) e dizer novamente a etiqueta de dispositivo a registar.
7. A etiqueta de dispositivo foi alterada.
   Quando a alteração estiver concluída, o guia de voz diz “New name saved” (Novo nome guardado) e o sistema regressa ao menu principal.

Utilização de um leitor de música ligado através de Bluetooth®

Para o funcionamento de um leitor de música ligado através de Bluetooth®, consulte as seguintes secções

Para veículos equipados com o leitor de CD/rádio LW/MW/FM

Consultar “Ouvir áudio de um dispositivo Bluetooth®*” na página 7-38.

Para veículos equipados com o visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA) ou o sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA)

Consultar o respetivo manual do proprietário.

Para veículos equipados com o VISOR DO SISTEMA ÁUDIO

Consultar o respetivo manual do proprietário.

Como efectuar ou receber chamadas no modo mãos-livres

É possível efectuar ou receber chamadas no modo mãos-livres com um telefone celular compatível com Bluetooth® ligado à interface Bluetooth® 2.0.
É também possível utilizar as listas telefónicas na interface Bluetooth® 2.0 para efectuar chamadas sem marcar os números de telefone.
“Para fazer uma chamada” na página 7-62
“Função SEND” na página 7-64
“Receber chamadas” na página 7-64
“Função MUTE” na página 7-64
“Comutação entre o modo mãos-livres e modo privado” na página 7-65

NOTA

- As chamadas no modo mãos-livres podem não funcionar correctamente quando são feitas ou recebidas directamente a partir do telefone celular.

Para fazer uma chamada

É possível fazer uma chamada das seguintes 3 formas usando a interface de Bluetooth® 2.0:
Fazer uma chamada dizendo o número de telefone, fazer uma chama usando a lista telefónica da interface de Bluetooth® 2.0 e fazer uma chamada através de remarcação.

Fazer uma chamada usando o número de telefone

É possível fazer uma chamada proferindo o número de telefone.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Dial” (Marcar).
3. Depois de o guia de voz dizer “Number please” (Número por favor) dizer o número de telefone.

4. O guia de voz diz “Dialing <number recognized>” (A marcar <número reconhecido>).
   A interface de Bluetooth® 2.0 fará então a chamada.
   Quando a função de confirmação está ligada, o sistema voltará a confirmar o número de telefone. Para continuar com esse número, responder “Yes” (Sim).
   Para alterar o número de telefone, responder “No” (Não). Após o sistema dizer “Number please” (Número por favor), dizer o número de telefone novamente.

NOTA

- No caso do inglês, o sistema reconhece tanto o “zero” como o “oh (Letra “o”) para o número “0.”
- A interface de Bluetooth® 2.0 suporta os números (0 a 9) e os caracteres (+, # e *).
- O comprimento máximo de número de telefone suportado é o seguinte:
  - Número de telefone internacional: + e números de telefone (até 18 dígitos).
  - Excepto para número de telefone internacional: números de telefone (até 19 dígitos).

Fazer uma chamada utilizando uma lista telefónica

É possível fazer chamadas utilizando a lista telefónica do veículo ou a lista telefónica do telefone móvel da interface de Bluetooth® 2.0.
Para mais informações sobre as listas telefónicas, consultar “Função lista telefónica” na página 7-65.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Call” (Ligar).

NOTA

- Se for dito “Call” (Ligar) quando a lista telefónica do veículo e a lista telefónica do telefone móvel estiverem vazias, o guia de voz dirá “The vehicle phone book is empty”. “Would you like to add a new entry now?”
  Ao responder “Yes” (Sim), o guia de voz dirá “Entering the phone book - new entry menu” (Entrar na agenda telefónica – novo entrada de menu). É então possível criar dados na lista telefónica do veículo.
  Dizer “No” (Não), para regressar ao menu principal.

3. Após o guia de voz dizer “Name please” (Nome, por favor), dizer o nome para o qual se pretende ligar a partir dos que se encontram registados na lista telefónica.
4. Se existir apenas uma correspondência, o sistema avança para o passo 5.
   Se existirem duas ou mais de uma correspondência, o guia de voz diz “More than one match was found, would you like to play <returned name>?” (Encontrada mais de uma correspondência, deseja ouvir <nome>?). Se for essa a pessoa pretendida, dizer “Yes” (Sim).
   Ao responder “No” (Não), o guia de voz diz o nome da próxima pessoa correspondente.

NOTA

- Se disser “No” (Não) a todos os nomes ditos pelo sistema, o guia de voz diz “Name not found, returning to main menu” (Nome não encontrado) e o sistema regressa ao menu principal.

5. Se existir apenas 1 número de telefone registado com o nome dito, o guia de voz continua para o passo 6.
   Se existirem 2 ou mais números de telefone registados que correspondam ao nome dito, o guia de voz diz “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?” (Deseja ligar <nome> em [residência], [trabalho], [móvel] ou [outro]?). Seleccionar o destino para fazer a chamada.

OGAP20E2

NOTA

- Se o nome seleccionado tiver dados correspondentes na lista telefónica do veículo, mas não existir nenhum número de telefone registado na localização seleccionada, o guia de voz diz "{home/work/mobile/other} not found for <name>. ({Casa/emprego/telefone móvel/pager} não encontrado). Would you like to add location or try again?" (Deseja adicionar localização ou tentar de novo?).
  Ao responder "Try again" (Tentar de novo), o sistema regressa ao Passo 3.
  Ao dizer "Add location" (Adicionar localização) é possível registar um outro número de telefone na localização seleccionada.
- Se o nome seleccionado tiver dados correspondentes na lista telefónica do telefone móvel, mas não existir nenhum número de telefone registado na localização seleccionada, o guia de voz diz "{home/work/mobile/other} not found for <name>. ({Casa/emprego/telefone móvel/pager} não encontrado). Would you like to try again?" (Deseja tentar de novo?).
  Ao responder "Yes" (Sim), o sistema regressa ao Passo 3.
  Responder "No" (Não) para cancelar a chamada. Recomeçar a partir do Passo 1.

6. O guia de voz diz "Calling <name> <location>" (A ligar para <etiqueta de voz> para <local>) e o sistema marca o número de telefone.

NOTA

- Quando a função de confirmação está ligada, o sistema pergunta se o nome e a localização do receptor estão correctos.
  Se o nome estiver correcto, dizer "Yes" (Sim).
  Se pretender alterar o nome ou a localização da chamada, responder "No" (Não).

Remarcação

É possível remarcar o último número chamado, com base no histórico de chamadas feitas pelo telefone celular emparelhado.
Para remarcar, utilizar o seguinte procedimento.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer "Redial" (Remarcar).

Função SEND

Durante uma chamada, premir o botão SPEECH para introduzir o modo de reconhecimento de voz e, em seguida, diga "<numbers> SEND" ("<números> ENVIAR") para criar tons DTMF.
Por exemplo, se durante uma chamada necessitar de simular a pressão de uma tecla do telefone em resposta a um sistema automatizado, premir o botão SPEECH profira no idioma seleccionado "1 2 3 4 pound SEND" e o número 1234 será enviado através do seu telefone celular.

Receber chamadas

Se for recebida uma chamada com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ACC" ou "ON", o sistema áudio é automaticamente ligado e mudado para a chamada recebida, mesmo se o sistema áudio estiver desligado.
O aviso de voz de recepção de chamada é ouvido no altifalante do lado do passageiro dianteiro.
Se o leitor de CD ou o rádio estiverem a tocar quando a chamada é recebida, o sistema áudio desactiva o som do leitor de CDs ou do rádio e emite apenas a chamada de entrada.
Para receber a chamada, premir o botão PICK-UP no interruptor de controlo no volante.
Quando a chamada terminar, o sistema áudio regressa ao estado anterior.

Função MUTE

Em qualquer altura durante uma chamada, pode emudecer o microfone do veículo.
Premir o botão SPEECH e dizer "Mute" (Silêncio) durante uma chamada, para ligar a função MUTE e emudecer o microfone.
Da mesma forma, dizer "Mute off" (Silêncio desactivado) para desligar a função MUTE e cancelar o emudecimento do microfone.

Comutação entre o modo mãos-livres e modo privado

A interface Bluetooth® 2.0 pode alternar entre o modo mãos-livres (chamadas em mãos-livres) e o modo privado (chamadas com o telefone celular).
Se premir o botão SPEECH e disser "Transfer call" (Transferir chamada) durante uma chamada em mãos-livres, pode interromper o modo mãos-livres e falar em modo privado.
Para regressar ao modo mãos-livres, premir novamente o botão SPEECH e dizer "Transfer call" (Transferir chamada).

Função lista telefónica

A interface Bluetooth® 2.0 tem 2 tipos únicos de listas telefónicas que são diferentes da lista telefónica armazenada no telefone celular. São a lista telefónica do veículo e a lista telefónica móvel.
Essas listas telefónicas são utilizadas para registar números de telefone e efectuar chamadas para os números desejados através da função de reconhecimento de voz.

NOTA

- A desligação dos cabos da bateria não elimina a informação registada na lista telefónica.

Lista telefónica do veículo

Esta lista telefónica é usada para fazer chamadas com a função reconhecimento de voz.
É possível registar até 32 nomes na lista telefónica do veículo por idioma.
Cada entrada pode ter 4 locais associados: casa, trabalho, telemóvel e outro. É possível registar um número de telefone para cada localização.

É possível registar um nome pretendido na lista telefónica do veículo como um nome para qualquer entrada de lista telefónica.
Os nomes e os números de telefone podem ser alterados posteriormente.

A lista telefónica do veículo pode ser utilizada com todos os telemóveis emparelhados.

Registo de um número de telefone na lista telefónica do veículo

É possível registar um número de telefone na lista telefónica do veículo de 2 formas: dizer um número de telefone ou selecionar e transferir uma entrada da lista telefónica do telemóvel.

Registo por indicação em voz alta de um número de telefone

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer "Phone book" (Lista telefónica).
3. O guia de voz diz "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Selecionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer "New entry" (Nova entrada).
4. O guia de voz diz "Name please" (Nome, por favor). Dizer o seu nome preferencial para o registar.

NOTA

- Se já tiver sido registado o número máximo de entradas, o guia de voz diz "The phone book is full. (Agenda telefónica cheia). Would you like to delete a name?" (Deseja apagar um nome?). Dizer "Yes" (Sim) para eliminar um nome registado.
  Dizer "No" (Não), para regressar ao menu principal.

5. Quando o nome tiver sido registado, o guia de voz diz "home, work, mobile, or other?" (casa, trabalho, telemóvel ou outro?). Dizer a localização para a qual pretende registar um número de telefone.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver ativada, o guia de voz diz "<Location>. (<Localização>). Is this correct?" (Está correto?). Responda "Yes" (Sim).
  Se tiver sido registado um número de telefone para a localização selecionada, o guia de voz diz "The current number is <telephone number>, number please" (O número atual é <número de telefone>, número, por favor).
  Se não pretender mudar o número de telefone, dizer "cancel" (cancelar) ou o número original para mantê-lo registado.

6. O guia de voz diz "Number please" (Número por favor). Dizer o número de telefone a registar.

NOTA

- No caso do inglês, o sistema reconhece tanto o "zero" como o "oh (Letra "o") para o número "0."

7. O guia de voz repete o número de telefone que disse e regista o número.
   Quando o número do telefone estiver registado, o guia de voz diz "Number saved. (Número guardado). Would you like to add another number for this entry?" (Pretende adicionar outro número a esta entrada?).
   Para adicionar outro número do telefone para uma nova localização na entrada atual, responda "Yes" (Sim). O sistema regressa à seleção de localização do Passo 5.
   Responder "No" (Não) para terminar o processo de registo e regressar ao menu principal.

NOTA

- Se a função de confirmação estiver ativada, depois de repetir o número de telefone que disse, o guia de voz pergunta "Is this correct?" (Está correto?). Responda "Yes" (Sim).
  Responder "No" (Não) para regressar ao registo do número do telefone, no passo 6.

Seleção e transferência de uma entrada da lista telefónica do telemóvel

É possível selecionar 1 entrada da lista telefónica do telemóvel e registá-la na lista telefónica do veículo.

NOTA

- A transferência só é permitida se o veículo estiver estacionado. Antes de iniciar a transferência, assegurar-se que o veículo está estacionado num local seguro.

NOTA

- Consoante a compatibilidade do dispositivo, é possível que a totalidade ou parte dos dados não seja transferida, mesmo que o telemóvel suporte Bluetooth®.
- O comprimento máximo de número de telefone suportado é de 19 dígitos. Em números de telefone com 20 dígitos ou mais, são apresentados apenas os primeiros 19 dígitos.
- Se os números de telefone incluírem caracteres diferentes de 0 a 9, *, # ou +, esses caracteres são eliminados antes da transferência.
- Para obter as definições de ligação do telefone celular, consultar as instruções do telemóvel.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer "Phone book" (Lista telefónica).
3. O guia de voz diz "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Selecionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer "Import contact" (Importar contacto).
4. O guia de voz diz "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Deseja importar uma só entrada ou todos os contactos?). Dizer "Single entry" (Uma entrada).

A interface Bluetooth® 2.0 fica pronta para receber dados transferidos da lista telefónica.

NOTA

- Se já tiver sido registado o número máximo de entradas, o guia de voz diz "The phone book is full. (Agenda telefónica cheia). Would you like to delete a name?" (Deseja apagar um nome?). Dizer "Yes" (Sim) para eliminar um nome registado.
  Dizer "No" (Não), para regressar ao menu principal.

5. Quando o guia de voz disser "Ready to receive a contact from the phone. (Pronto para receber um contacto do telefone). Only a home, a work, and a mobile number can be imported" (Apenas um número de residência, trabalho ou móvel pode ser importado); a interface Bluetooth® 2.0 recebe os dados da lista telefónica do telemóvel compatível com Bluetooth®.
6. Configurar o telemóvel compatível com Bluetooth® de forma que seja possível transferir a entrada a registar na lista telefónica do veículo para a interface Bluetooth® 2.0.

NOTA

- Se a interface Bluetooth® 2.0 não reconhecer o telemóvel compatível com Bluetooth® ou a ligação demorar demasiado tempo, o guia de voz diz "Import contact has timed out" e o sistema cancela o registo. Neste caso, começar novamente a partir do Passo 1.
- Se premir o botão HANG-UP ou premir e mantiver premido o botão SPEECH, o registo é cancelado.

7. Quando o registo estiver concluído, o guia de voz diz "<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (<Número de números de telefone registados na fonte de importação> números importados). What name would you like to use for these numbers?" (Que nome pretende usar para estes números?) Dizer o nome a registar para esta entrada de lista telefónica.

NOTA

- Se o nome introduzido já estiver a ser utilizado ou for semelhante a outra entrada de lista telefónica, não é possível registar esse nome.

8. O guia de voz diz "Adding <name>" (A adicionar <nome>).
   Quando a função de confirmação está ligada, o sistema pergunta se o nome está correto. Responda "Yes" (Sim).
   Responder "No" (Não) e o guia de voz diz "Name please" (Nome, por favor). Registar um nome diferente.
9. O guia de voz diz "Numbers saved" (Números guardados).
10. O guia de voz diz "Would you like to import another contact?" (Deseja importar outro contacto?).
    Responder "Yes" (Sim) para continuar com o registo. É possível continuar o registo de uma nova entrada de lista telefónica a partir do passo 5.
    Dizer "No" (Não), para regressar ao menu principal.

Alteração do conteúdo registado na lista telefónica do veículo

É possível alterar ou eliminar um nome ou número de telefone registado na lista telefónica do veículo.
É também possível ouvir a lista de nomes registados na lista telefónica do veículo.

NOTA

- Tem de existir pelo menos uma entrada no sistema.

Editar um número de telefone

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Phone book” (Lista telefónica).
3. O guia de voz diz “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer “Edit number” (Editar número).
4. O guia de voz diz “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Diga o nome da entrada que deseja editar ou diga “List names” (Listar nomes)). Dizer o nome da entrada de lista telefónica que pretende editar.

NOTA

- Dizer “List names” (Listar nomes) e os nomes registados na lista telefónica são indicados por ordem. Consultar o parágrafo “Lista telefónica do veículo: audição da lista de nomes registados” na página 7-69.

5. O guia de voz diz “Home, work, mobile or other?” (Casa, trabalho, telemóvel ou outro?). Selecionar e dizer a localização onde está registado o número de telefone a alterar ou adicionar.
   Quando a função de confirmação está ativada, o sistema confirma novamente o nome e a localização de destino. Responder “Yes” (Sim) para continuar a edição.
   Responder “No” (Não) para regressar ao Passo 3.
6. O guia de voz diz “Number please” (Número por favor). Dizer o número de telefone a registar.

NOTA

- Se um número de telefone já estiver registado na localização selecionada, o guia de voz diz “The current number is <current number>. (O número atual é <número>). New number, please.” Dizer um novo número de telefone para alterar o número atual.

7. O guia de voz repete o número de telefone.
   Quando a função de confirmação está ligada, o sistema pergunta se o número está correto. Responda “Yes” (Sim).
   Responder “No” (Não) para regressar ao Passo 3.
8. Quando o número de telefone estiver registado, o guia de voz diz “Number saved” (Número guardado) e o sistema regressa ao menu principal.

NOTA

- Se a localização onde um número de telefone estava registado tiver sido substituída por um número novo, o guia de voz diz “Number changed” (Número alterado) e o sistema regressa ao menu principal.

Editar um nome

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Phone book” (Lista telefónica).
3. O guia de voz diz “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer “Edit name” (Editar Nome).
4. O guia de voz diz “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Diga o nome da entrada que deseja editar ou diga “List names” (Listar nomes)). Dizer o nome a editar.

NOTA

- Dizer “List names” (Listar nomes) e os nomes registados na lista telefónica são indicados por ordem. Consultar o parágrafo “Lista telefónica do veículo: audição da lista de nomes registados” na página 7-69.

5. O guia de voz diz “Changing <name>” (A alterar <nome>).
   Quando a função de confirmação está ligada, o sistema pergunta se o nome está correto. Responder “Yes” (Sim) para continuar com a edição com base nestas informações.
   Responder “No” (Não) para regressar ao Passo 4.
6. O guia de voz diz “Name please” (Nome, por favor). Dizer o novo nome a registar.
7. O nome registado é alterado.
   Quando a alteração concluir, o sistema regressa ao menu principal.

Escutar a lista de nomes registados

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Phone book” (Lista telefónica).
3. O guia de voz diz “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer “List names” (Listar nomes).
4. A interface Bluetooth® 2.0 indica as entradas na lista telefónica por ordem.
5. Quando o guia de voz terminar a leitura da lista, diz “End of list, would you like to start from the beginning?” (Fim da lista, pretende voltar ao início?). Para verificar novamente a lista desde o início, responder “Yes” (Sim).
   Depois de terminado, responder “No” (Não) para regressar ao menu anterior ou ao menu principal.

NOTA

- Pode chamar, editar ou eliminar um nome que estiver a ser lido.
  Premir o botão SPEECH e dizer “Call” (Ligar) para efetuar uma chamada para esse nome, “Edit name” (Editar nome) para o editar ou “Delete” (Remover) para o eliminar.
  O sistema emitirá um sinal sonoro e, em seguida, executará o comando.

NOTA

- Se premir o botão SPEECH e disser “Continue” (Continuar) ou “Previous” (Anterior) enquanto a lista está a ser lida, o sistema avançará ou recuará na lista. Dizer “Continue” (Continuar) para prosseguir para a entrada seguinte ou “Previous” (Anterior) para regressar à entrada anterior.

Eliminar um número de telefone

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Phone book” (Lista telefónica).
3. O guia de voz diz “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer “Delete” (Remover).
4. O guia de voz diz “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Diga o nome da entrada que deseja remover ou diga “List names” (Listar nomes)). Dizer o nome da entrada de lista telefónica em que está registado o número de telefone a eliminar.

NOTA

- Dizer “List names” (Listar nomes) e os nomes registados na lista telefónica são indicados por ordem. Consultar o parágrafo “Lista telefónica do veículo: audição da lista de nomes registados” na página 7-69.

5. Se existir apenas um número de telefone registado na entrada de lista telefónica selecionada, o guia de voz diz “Deleting <name> <location>” (A apagar <nome> <localização>).
   Se existirem vários números de telefone registados na entrada de lista telefónica selecionada, o guia de voz diz “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Deseja remover [casa], [emprego], [telemóvel], [outro] ou todos?).
   Selecionar a localização a eliminar e o guia de voz diz “Deleting <name> <location>” (A apagar <nome> <localização>).

NOTA

- Para eliminar os números de telefone de todas as localizações, dizer “All” (Tudo)

6. O sistema confirma se pretende eliminar o(s) número(s) de telefone selecionado(s). Para prosseguir com a eliminação, responder “Yes” (Sim).
   Se se responder “No” (Não), o sistema cancela a eliminação do(s) número(s) de telefone e regressa ao passo 4.
7. Após a eliminação do número de telefone, o guia de voz diz “<name> <location> deleted” (<nome> <localização> apagada) e o sistema depois regressa ao menu principal.
   Se forem eliminadas todas as localizações, o sistema diz “<name> and all locations deleted” e o nome é removido da lista telefónica. Se ainda existirem números na entrada, o nome mantém os outros números associados.

Eliminação da lista telefónica

É possível eliminar todas as informações registadas da lista telefónica do veículo.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Phone book” (Lista telefónica).
3. O guia de voz diz “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer “Erase all” (Apagar tudo).
4. Para fins de confirmação, o guia de voz irá perguntar: “Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phone book?” (Tem a certeza de que quer apagar tudo o que se encontrar na sua lista telefónica do sistema mãos-livres?) Responda “Yes” (Sim).
   Responder “No” (Não) para cancelar a eliminação de toda a informação registada na lista telefónica e regressar ao menu principal.
5. O guia de voz diz “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (Está prestes a apagar tudo da lista telefónica do sistema de mãos livres). Do you want to continue?” (Prosseguir?) Responder “Yes” (Sim) para continuar.
   Responder “No” (Não) para cancelar a eliminação de toda a informação registada na lista telefónica e regressar ao menu principal.
6. O guia de voz diz “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Aguardar, a lista telefónica do sistema de mãos livres está a ser apagada) e o sistema elimina todos os dados na lista telefónica.
   Quando a eliminação estiver concluída, o guia de voz diz “Hands-free system phone book erased” (Agenda telefónica apagada) e o sistema regressa ao menu principal.

OGAP20E2

Lista telefónica móvel

Todas as entradas guardadas na lista telefónica do telefone celular podem ser transferidas em lote e registadas na lista telefónica móvel. É possível registar até 7 listas telefónicas móveis, cada uma com até 1.000 nomes.

A interface Bluetooth® 2.0 converte automaticamente os nomes registados nas entradas da lista telefónica transferida de texto para voz e cria nomes.

NOTA

- Só é possível utilizar a lista telefónica móvel transferida com o telefone móvel de origem.
- Não é possível alterar os nomes e os números de telefone nas entradas de lista telefónica registadas na lista telefónica móvel. Também não é possível seleccionar e eliminar entradas específicas de lista telefónica.
  Para alterar ou eliminar entradas de lista telefónica, alterar as informações aplicáveis na lista telefónica original do telefone celular e, em seguida, transferir novamente a lista telefónica.

Importação da lista telefónica de um dispositivo

Seguir os passos seguintes para transferir a lista telefónica de um telefone móvel para a lista telefónica móvel.

NOTA

- A transferência deve ser efectuada com o veículo estacionado.
  Antes de iniciar a transferência, assegurar-se que o veículo está estacionado num local seguro.
- A lista telefónica móvel guardada é substituída pela lista telefónica guardada no telefone móvel.
- Consoante a compatibilidade do dispositivo, é possível que todos ou parte dos dados não seja transferida, mesmo que o telefone móvel suporte Bluetooth®.
- Só é possível importar o número de casa, do trabalho ou do telefone móvel.
- O comprimento máximo de número de telefone suportado é 19 dígitos. Em números de telefone com 20 dígitos ou mais, são apresentados apenas os primeiros 19 dígitos.
- Se os números de telefone incluírem caracteres diferentes de 0 a 9, *, # ou +, esses caracteres são eliminados antes da transferência.
- Para obter as definições de ligação do telefone celular, consultar as instruções do telefone móvel.

1. Premir o botão SPEECH.
2. Dizer “Phone book” (Agenda telefónica).
3. O guia de voz diz “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Seleccionar uma opção: nova entrada, editar número, editar nome, listar nomes, apagar, apagar todos ou importar contacto). Dizer “Import contact” (Importar contacto).
4. O guia de voz diz “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Deseja importar uma só entrada ou todos os contactos?). Dizer “All contacts” (Todos os contactos).
5. O guia de voz diz “Importing the contact list from the mobile phone book. (A importar a lista de contactos do telemóvel). This may take several minutes to complete. (Esta operação pode demorar alguns minutos). Would you like to continue?” (Deseja continuar?). Responder “Yes” (Sim); começa a transferência da lista telefónica guardada no telefone celular para a lista telefónica móvel.
   Dizer “No” (Não) para regressar ao menu principal.

NOTA

- A transferência pode demorar algum tempo consoante o número de contactos.

OGAP20E2

NOTA

- Se a interface Bluetooth® 2.0 não ligar ao telefone móvel compatível com Bluetooth®, o guia de voz diz “Unable to transfer contact list from phone” (Foi impossível transferir a lista de contactos do telefone) e o sistema regressa ao menu principal.
- Se premir o botão HANG-UP ou premir e mantiver premido o botão SPEECH durante a transferência de dados, a transferência é cancelada e o sistema regressa ao menu principal.
- Se ocorrer um erro durante a transferência de dados, a transferência é cancelada, o guia de voz diz “Unable to complete the phone book import” (Foi impossível fazer a importação da agenda telefónica) e o sistema regressa ao menu principal.
- Se não existirem contactos na lista telefónica, o guia de voz diz “There are no contacts on the connected phone” (Não existem contactos no telefone ligado).

6. Quando a transferência estiver concluída, o guia de voz diz “Import complete” (Importação concluída) e o sistema regressa ao menu principal.

Comandos de registo de orador

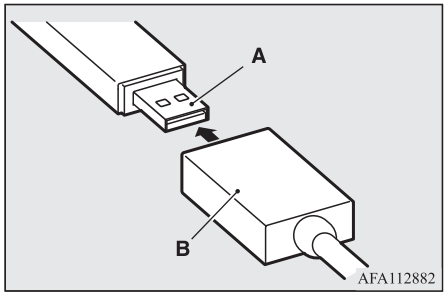
Frase	Inglês	Francês	Espanhol	Italiano	Alemão	Holandês	Português	Russo
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

Terminal de entrada USB*

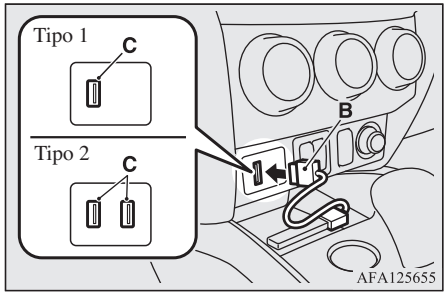
O dispositivo de memória USB ou iPod* pode ser ligado para se reproduzirem as músicas armazenadas no dispositivo de memória USB ou iPod.
Esta secção explica como ligar e remover um dispositivo de memória USB ou iPod.
Consultar a seguinte secção para obter informações sobre como reproduzir ficheiros de música.
Consultar “Ouvir um iPod” na página 7-30.
Consultar “Ouvir ficheiros de áudio de um dispositivo USB” na página 7-32.
Consultar “Reprodução de faixas do iPod/dispositivo de memória USB através de comandos de voz” na página 7-34.
*: “iPod” é uma marca registada da Apple Inc. nos Estados Unidos e noutros países.

Como ligar um dispositivo de memória USB

1. Estacionar o veículo num local seguro e rodar o interruptor da ignição para a posição “LOCK” ou colocar o modo de operação em OFF.
2. Ligar um cabo USB (B) disponível nas lojas ao dispositivo de memória USB (A).



3. Ligar o cabo de ligação USB (B) ao terminal de entrada USB (C).



NOTA

- Não ligar o dispositivo de memória USB diretamente ao terminal de entrada USB. O dispositivo de memória USB pode ser danificado.

4. Para remover o cabo de ligação USB, rodar o interruptor da ignição para a posição "LOCK" ou colocar o modo de operação em OFF e, em seguida, efectuar as operações de instalação em ordem inversa.

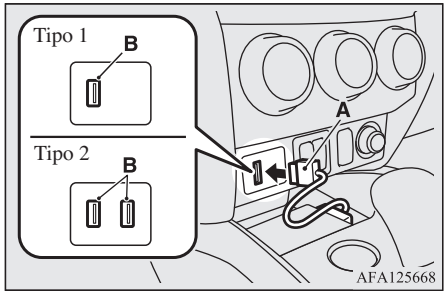
Como ligar um iPod

1. Estacionar o veículo num local seguro e rodar o interruptor da ignição para a posição "LOCK" ou colocar o modo de operação em OFF.
2. Ligar o cabo de ligação ao iPod.

NOTA

- Utilizar um cabo de ligação original da Apple Inc.

3. Ligar o cabo de ligação (A) ao terminal de entrada USB (B).



4. Para remover o cabo do conector, rodar o interruptor da ignição para a posição "LOCK" ou colocar o modo de operação em OFF e, em seguida, efectuar as operações de instalação em ordem inversa.

Tipos de dispositivos que é possível ligar e especificações de ficheiros suportados

Exceto para veículos equipados com interface Bluetooth® 2.0

Para mais informações sobre os tipos de dispositivos passíveis de ligação e especificações de ficheiros suportados, consulte as seguintes páginas e manuais.

Para veículos equipados com o leitor de CD/rádio LW/MW/FM

Consultar "Ouvir um iPod" na página 7-30, "Ouvir ficheiros de áudio num dispositivo USB" na página 7-32 e "Ficheiros de áudio (MP3/WMA/AAC)" na página 7-17.

Para veículos equipados com o VISOR DO SISTEMA ÁUDIO

Consultar o respetivo manual do proprietário.

Para veículos equipados com o visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA) ou o sistema de navegação do visor do sistema de áudio com ligação a smartphone (SDA)

Consultar o respetivo manual do proprietário.

Para veículos equipados com interface Bluetooth® 2.0

Para mais informações sobre os tipos de dispositivos passíveis de ligação e especificações de ficheiros suportados, consulte as seguintes secções.

Tipos de dispositivo

É possível ligar dispositivos dos seguintes tipos.

Designação do modelo	Estado
Dispositivo de memória USB	Capacidade de armazenamento de 256 MB ou mais (O sistema de ficheiros é FAT16/32)
Outros modelos, diferentes de dispositivos de memória USB e iPods	Leitor de áudio digital que suporta armazenamento de massa

Para tipos de dispositivos passíveis de ligação para "iPod*", "iPod classic*", "iPod nano*", "iPod touch*" e "iPhone*", visite o website da MITSUBISHI MOTORS.
Leia e aceite a informação “Aviso sobre ligações para websites de outras empresas”.
Os websites mencionados acima poderão levá-lo a outros websites que não o website da MITSUBISHI MOTORS.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: “iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” e “iPhone” são marcas registadas da Apple Inc. nos EUA e noutros países.

NOTA

- Consoante o tipo de dispositivo de memória USB ou outro dispositivo ligado, o dispositivo ligado pode não funcionar correctamente ou as funções disponíveis podem ser limitadas.
- Recomenda-se a utilização de um iPod com a versão de firmware actualizada.
- É possível carregar o iPod ligando-o ao terminal USB com o interruptor de ignição ou o modo de operação na posição “ACC” ou “ON”.
- Não deixar o dispositivo de memória USB ou o iPod no veículo.
- Recomenda-se a realização de cópias de segurança dos ficheiros em caso de danificação dos dados.

NOTA

- Não ligar outros dispositivos (disco rígido, leitor de cartões, leitor de dispositivos de memória, etc.) que não os dispositivos especificados na secção anterior ao terminal de entrada USB.
  O dispositivo e/ou os dados podem ser danificados. Se algum destes dispositivos for ligado por engano, retirá-lo depois de rodar o interruptor de ignição para a posição “LOCK” ou o modo de operação na posição OFF.

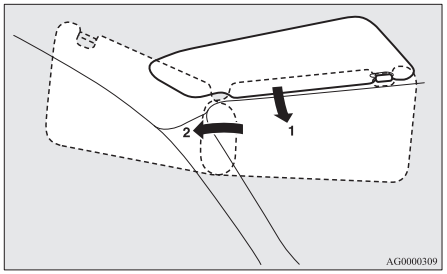
Especificações do ficheiro

É possível reproduzir ficheiros de música guardados num dispositivo de memória USB ou noutro dispositivo de armazenamento de ficheiros com as seguintes especificações. Quando ligar o seu iPod, as especificações dos ficheiros que podem ser reproduzidos dependem do iPod ligado.

Item	Estado
Formato de ficheiro	MP3, WMA, AAC, WAV
Número máximo de nível (incluindo raiz)	Nível 8
Número de pastas	700
Número de ficheiros	65.535

OGAP20E2

Palas anti-sol



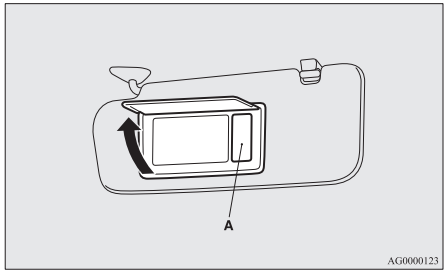
1- Para eliminar o encandeamento frontal
2- Para eliminar o encandeamento lateral

Espelho de cortesia

Tipo 1

Existe um espelho de cortesia instalado na face traseira da pala anti-sol.

A abertura da tampa do espelho de cortesia provoca também o acendimento da luz do espelho (A).

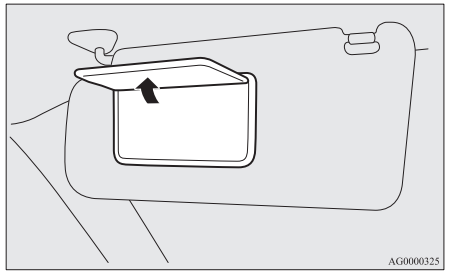


⚠ AVISO

- Se a tampa do espelho de cortesia for mantida aberta durante longos períodos de tempo a bateria pode descarregar-se.

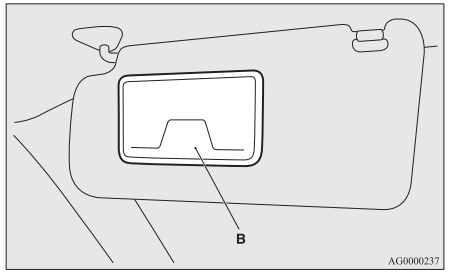
Tipo 2

Existe um espelho de cortesia instalado na face traseira da pala anti-sol.



Porta-bilhetes

O porta-bilhetes (B) situa-se na parte posterior da pala antissol.



⚠ AVISO

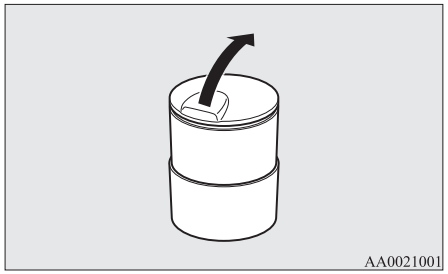
- Não deixe cartões de plástico no porta-bilhetes. Como o interior do veículo aquece se o veículo for estacionado ao sol, os cartões podem ficar deformados ou quebrar.

Cinzeiro*

⚠ AVISO

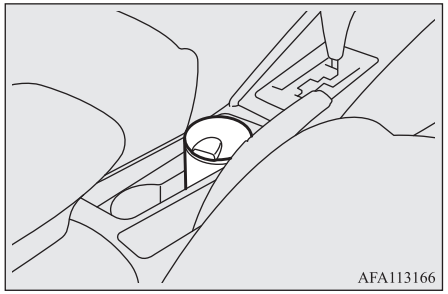
- Apagar os cigarros e os fósforos antes de os colocar no cinzeiro.
- Não colocar papéis ou outras matérias combustíveis nos cinzeiros. A acumulação de matérias combustíveis pode dar azo à inflamação destas por pontas de cigarros ou cinzas incandescentes.
- Fechar o cinzeiro, após a utilização. Com o cinzeiro aberto, as pontas de cigarros podem ser novamente inflamadas.

Levantar a tampa, para utilizar o cinzeiro.



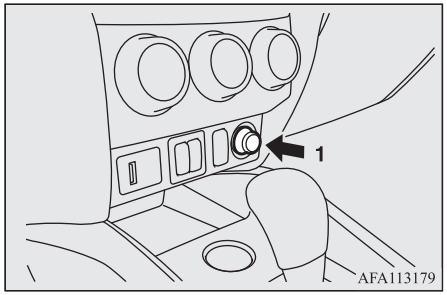
Porta-cinzeiro móvel

O cinzeiro amovível pode ser instalado no porta-copos.



Isqueiro*

O isqueiro pode apenas ser utilizado com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição “ON” ou “ACC”.



1- Premir totalmente.

O isqueiro volta automaticamente à posição original, com um “estalido”, quando estiver pronto. Remover o isqueiro para o utilizar.
Depois de o utilizar, insira o isqueiro na posição original na tomada.

NOTA

- Não deixar o isqueiro fora da tomada, para evitar a acumulação de matérias estranhas na tomada e a ocorrência de curto-circuitos.

⚠ AVISO

- Não tocar na resistência do isqueiro ou no anel metálico exterior; manusear o isqueiro pelo manípulo, para evitar queimaduras.
- Para evitar queimaduras, não permitir que as crianças brinquem ou utilizem o isqueiro.
- Se o isqueiro não "saltar" da tomada após cerca de 30 segundos, o isqueiro ou a tomada pode estar defeituoso.
  Retirar o isqueiro e solicitar a correcção do problema num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
- Não utilizar aparelhos eléctricos não aprovados pela MITSUBISHI MOTORS. Caso contrário, a tomada pode ficar danificada. Se o isqueiro for utilizado com a tomada danificada, o isqueiro pode não "saltar" ou não sair depois de ser premido.
- Se a tomada do isqueiro for utilizada como tomada eléctrica, não ligar aparelhos com tensão e capacidade inadequados (12 V e 120 W). A ligação de aparelhos eléctricos à tomada com o motor desligado pode provocar a descarga acelerada da bateria.

Tomada elétrica auxiliar*

⚠ AVISO

- Utilizar um acessório tipo "plug-in" que funcione a 12 V / 120 W ou menos.
  Quando utilizar mais do que uma tomada em simultâneo, certifique-se de que os acessórios eléctricos são de 12 V e que o respectivo consumo total de energia não ultrapassa os 120 W.
- A utilização de um aparelho eléctrico com o motor parado pode provocar a descarga da bateria.
- Quando não estiver a utilizar a tomada eléctrica auxiliar, fechar ou instalar a tampa, uma vez que a esta pode ser obstruída por algum tipo de material estranho e provocar um curto-circuito.

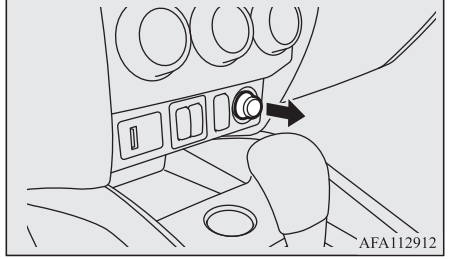
Para utilizar um acessório de ligação, abra ou retire a tampa e insira o acessório de ligação na tomada elétrica auxiliar.

NOTA

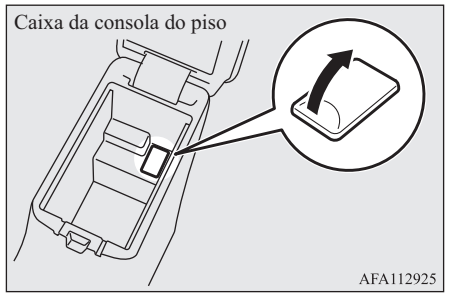
- Podem ser utilizadas em simultâneo tomadas eléctricas auxiliares em 2 localizações.

A tomada elétrica auxiliar pode apenas ser utilizada com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição "ON" ou "ACC".

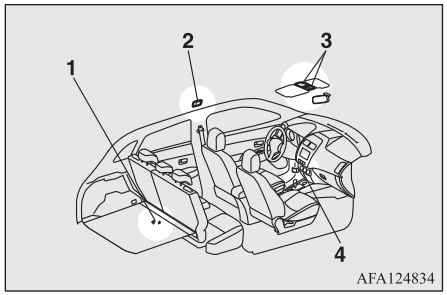
Consola central



Caixa da consola do piso



Luzes do habitáculo



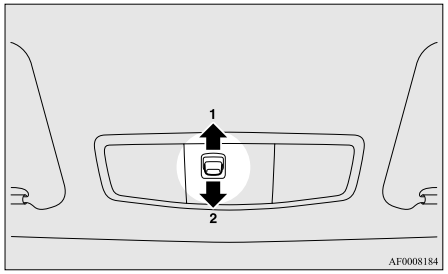
1- Luz do compartimento de bagagem
2- Luz de tecto (traseira)*
3- Luzes de teto e de leitura de mapas (dianteira)
   Interruptor de controlo da iluminação da persiana do teto de abrir*
4- Luz de iluminação da consola central

NOTA

- Se as luzes interiores forem mantidas acesas com o motor parado, acabar-se-á por gastar a bateria.
  Antes de abandonar o veículo, verificar se as luzes se encontram apagadas.

Luzes de tecto e de leitura de mapas (frente)

Luz de tecto



1- (DOOR)
   A lâmpada acende quando uma porta ou a porta da retaguarda é aberta. Apaga-se cerca de 15 segundos depois de a porta ou a porta da retaguarda ser fechada.
   No entanto, a luz apaga-se imediatamente nos seguintes casos:
   - Quando o interruptor de ignição é colocado para a posição "ON" ou o modo de operação é colocado em ON.
   - Quando a função de trancagem central das portas é utilizada para trancar o veículo.
   - Quando o interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave ou o sistema de operação sem chave é usado para trancar o veículo.
   - Se o veículo estiver equipado com sistema de abertura sem chave, quando o interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave é usado para trancar o veículo.

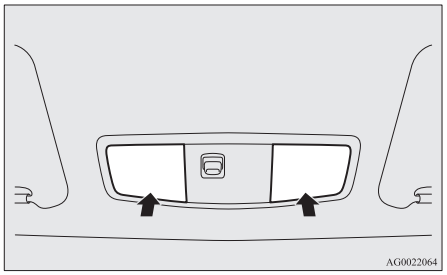
NOTA

- Se a chave foi utilizada para colocar o motor em funcionamento, e as portas e a porta da retaguarda estiverem fechadas, quando a chave é retirada, a luz acende e apaga-se cerca de 15 segundos depois.
- Se a função de operação sem chave foi utilizada para colocar o motor em funcionamento, ou se o modo de operação for colocado em OFF, quando as portas e a porta da retaguarda são fechadas, a luz acende quando o interruptor da ignição é rodado para a posição "LOCK", apagando-se cerca de 15 segundos depois.
- A temporização de apagamento da luz pode ser ajustado. Para obter informações detalhadas, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

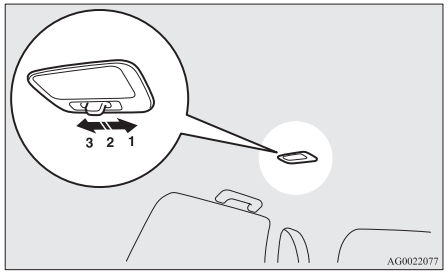
2-
A luz permanece apagada independentemente de as portas e porta traseira se encontrarem abertas ou fechadas.

Luz para mapas

Independentemente da posição do interruptor da luz de tecto, quando a lente é premida, acende a luz do lado que foi premido. Premir novamente a lente para desligar a luz.



Luz de tecto (traseira)*



1- (⌒)
A luz permanece acesa, independentemente de as portas e porta da retaguarda se encontrarem abertas ou fechadas.

2- (•)
A lâmpada acende quando uma porta ou a porta da retaguarda é aberta. Apaga-se cerca de 15 segundos depois de a porta ou a porta da retaguarda ser fechada.
No entanto, a luz apaga-se imediatamente nos seguintes casos:

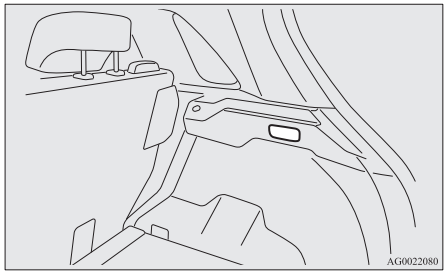
- Quando o interruptor de ignição é colocado para a posição “ON” ou o modo de operação é colocado em ON.
- Quando a função de trancagem central das portas é utilizada para trancar o veículo.
- Quando o interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave ou o sistema de operação sem chave é usado para trancar o veículo.
- Se o veículo estiver equipado com sistema de abertura sem chave, quando o interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave é usado para trancar o veículo.

NOTA

- Se a chave foi utilizada para colocar o motor em funcionamento, e as portas e a porta da retaguarda estiverem fechadas, quando a chave é retirada, a luz acende e apaga-se cerca de 15 segundos depois.
- Se a função de operação sem chave foi utilizada para colocar o motor em funcionamento, ou se o modo de operação for colocado em OFF, quando as portas e a porta da retaguarda são fechadas, a luz acende quando o interruptor da ignição é rodado para a posição “LOCK”, apagando-se cerca de 15 segundos depois.
- A temporização de apagamento da luz pode ser ajustado. Para obter informações detalhadas, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

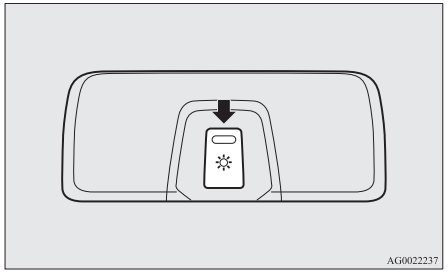
3- (◯)
A luz apaga-se, independentemente de as portas e a porta traseira se encontrarem abertas ou fechadas.

Luz do compartimento de bagagem



A luz acende-se quando a porta da retaguarda é aberta e apaga-se quando for fechada.

Interruptor de controlo da iluminação da persiana do tejadilho panorâmico*

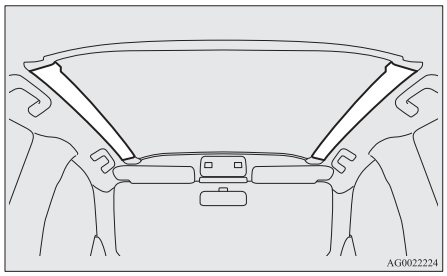


A intensidade do nível de iluminação da persiana do tejadilho panorâmico pode ser ajustada para 3 níveis (com o interruptor de ignição ou o modo de operação na posição ON ou ACC).
De cada vez que o interruptor é accionado, a intensidade luminosa muda sequencialmente do modo seguinte: alta → média → baixa → desligada → alta.

NOTA

- O nível da iluminação pode ser regulado, mesmo com o interruptor da ignição na posição "LOCK" ou o modo de operação na posição OFF, desde que a iluminação da persiana do tejadilho panorâmico esteja ligada.

Iluminação da persiana do tejadilho panorâmico*



A iluminação do tejadilho panorâmico acende quando o interruptor da ignição ou o modo de operação se encontra na posição ON ou ACC.

NOTA

- A iluminação do tejadilho panorâmico não acende se o interruptor de controlo da intensidade da iluminação estiver desligado.
  Ver o parágrafo "Interruptor de controlo da iluminação da persiana do tejadilho panorâmico" na página 7-81.

Quando a iluminação do tejadilho panorâmico se encontra ligada, apaga-se 15 segundos depois de a seguinte operação ser efectuada.

- Quando a chave foi utilizada para colocar o motor em funcionamento, a chave foi retirada com as portas e a porta da retaguarda fechadas.
- Em veículos equipados com sistema de operação sem chave, o modo de operação é colocado em OFF com o motor em funcionamento e as portas e porta da retaguarda fechadas.

NOTA

- A temporização de apagamento da iluminação do tejadilho panorâmico pode ser ajustado. Se a temporização for ajustada, o tempo de apagamento da luz de tecto e das luzes de leitura é também automaticamente ajustado. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

A iluminação da persiana do tejadilho panorâmico também acende quando uma porta ou a porta da retaguarda é aberta, e apaga-se 15 segundos depois do apagamento das portas, mesmo com o interruptor da ignição na posição "LOCK" ou o modo de operação em OFF.

No entanto, a luz da persiana do tejadilho panorâmico apaga-se imediatamente nos seguintes casos:

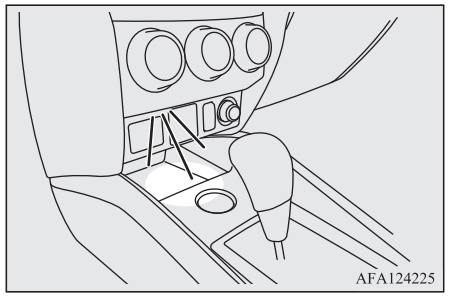
- Quando a função de trancagem central das portas é utilizada para trancar o veículo.
- Quando o interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave ou o sistema de operação sem chave é usado para trancar o veículo.
- Se o veículo estiver equipado com sistema de abertura sem chave, quando o interruptor do controlo remoto do sistema de abertura sem chave é usado para trancar o veículo.

NOTA

- A iluminação do tejadilho panorâmico não acende se o interruptor de controlo da intensidade da iluminação estiver desligado.
- A temporização de apagamento da iluminação do tejadilho panorâmico pode ser ajustado. Se a temporização for ajustada, o tempo de apagamento da luz de tecto e das luzes de leitura é também automaticamente ajustado. Para mais informações, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Luz de iluminação da consola central

Quando as luzes são acesas com o interruptor das luzes na posição ≡DC, ≡D ou "AUTO", a luz de iluminação da consola central acende-se.



Lâmpada interior*1 função de desligação automático

*1 Luzes interiores, incluindo a luz de tecto e as luzes de leitura

- Se alguma das luzes interiores ficar acesa com o interruptor da ignição em "LOCK" ou com o modo de operação em "ACC", apaga-se automaticamente após 30 minutos.

- As luzem acendem novamente após a desligação automática, se o interruptor da ignição ou o interruptor do motor for accionado, ou se o sistema de entrada sem chave ou o sistema de operação sem chave for operado.

NOTA

- A função de apagamento automático das luzes interiores pode ser desactivado. O tempo até as luzes se desligarem automaticamente pode ser ajustado. Para mais informações, consultar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

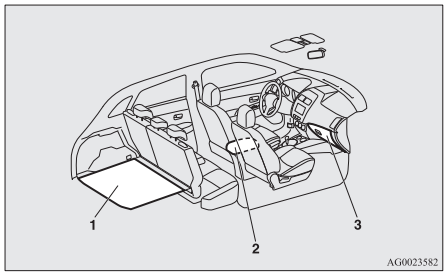
Espaços para armazenamento

AVISO

- Não deixar isqueiros, latas de bebidas gasificadas e óculos no habitáculo, durante o estacionamento do veículo sob os raios solares. O habitáculo aquece intensamente e os isqueiros e outros materiais inflamáveis podem incendiar-se; as latas de bebidas podem rebentar. Os óculos com lentes ou materiais orgânicos podem deformar-se ou fissurar.
- Manter as tampas das caixas de armazenamento fechadas durante a condução. A tampa ou o conteúdo das caixas pode ser projectada e provocar lesões corporais.

NOTA

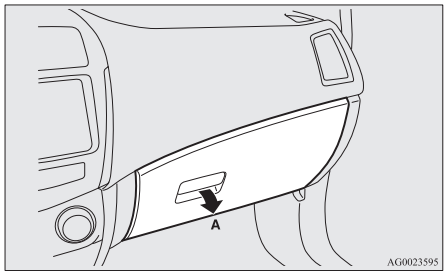
- Quando sair do veículo, não deixar objectos de valor nos espaços de armazenamento.



1- Caixas do piso da bagageira
2- Caixa da consola do piso
3- Porta-luvas

Porta-luvas

Para abrir, puxar a alavanca (A).



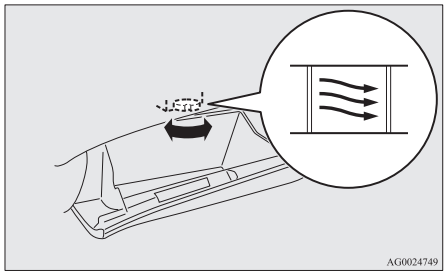
NOTA

- Quando as luzes são acesas com o interruptor na posição "≡DOE", "≡D" ou "AUTO", a luz do porta-luvas acende-se.

Utilização da função de aquecimento e arrefecimento*

O porta-luvas pode ser utilizado para manter o seu conteúdo (por exemplo, garrafas de bebidas) quente ou frio com recurso ao ar quente ou frio do sistema de ar condicionado.

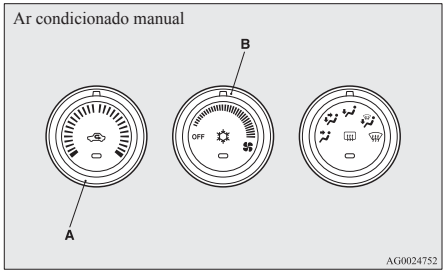
1. Rodar o botão rotativo no porta-luvas para a posição "≋".
   Rodar o botão para a posição "⊠" quando não estiver a utilizar a função de aquecimento e arrefecimento.



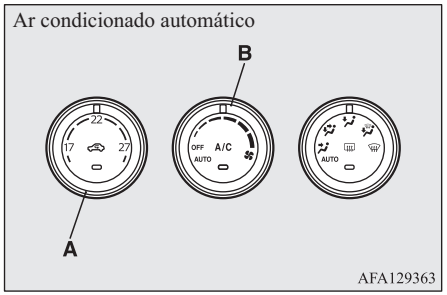
2. Rodar o botão de controlo da temperatura do ar condicionado (A) para a temperatura pretendida.

3. Rodar o seletor de velocidade da ventoinha do ar condicionado (B) para o fluxo de ar pretendido.

Ar condicionado manual



Ar condicionado automático



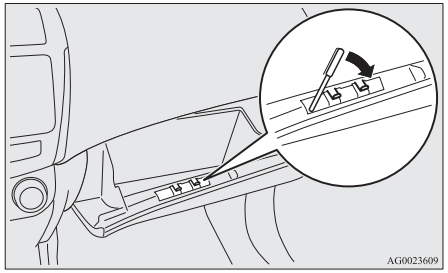
Para mais informação sobre a utilização do ar condicionado, ver o parágrafo “Ar condicionado” na página 7-03.

NOTA

- O porta-luvas encontra-se à mesma temperatura que a do ar que sai dos ventiladores do ar condicionado, pelo que não é possível aquecer ou arrefecer significativamente o seu conteúdo.
  Para um aquecimento ou arrefecimento eficientes, seleccionar o modo “ ”.
  Ver a página “Interruptor de selecção do modo de distribuição do ar” na página 7-03.
- Quando colocar bebidas no porta-luvas, leia primeiro as precauções no recipiente.
- Não colocar no porta-luvas chocolate, doces ou outros itens que sejam sensíveis a variações de temperatura ou que possam apodrecer.

Porta-canetas

Existe um porta-canetas no interior do porta-luvas.



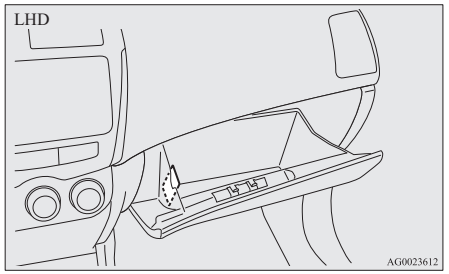
NOTA

- O porta-canetas tem uma capacidade limitada. A entrada forçada de canetas de grandes dimensões pode danificar o porta-canetas.

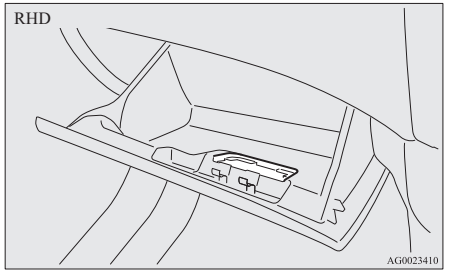
Porta-cartões

Existe um porta-cartões no interior do porta-luvas.

LHD

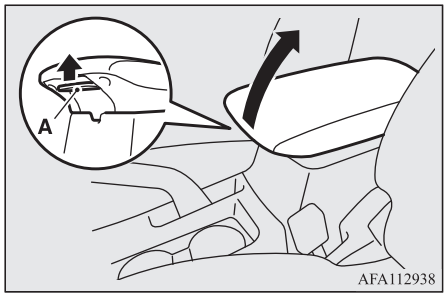


RHD

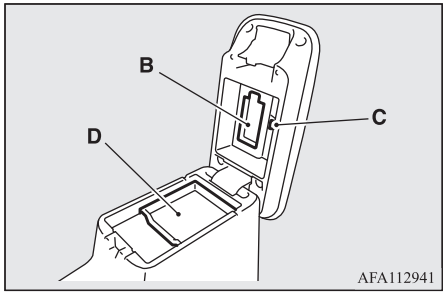


Caixa da consola do piso

Para abrir a caixa da consola, levantar a alavanca de abertura (A) e levantar a tampa.
A caixa da consola central também pode ser utilizada como apoio de braços.



O suporte para lenços e o porta-canetas estão localizados na parte inferior da tampa da caixa da consola no piso.

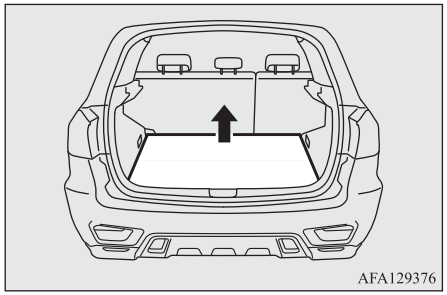


B- Suporte de lenços
C- Porta-canetas
D- Tabuleiro

Caixa do piso da bagageira*

O piso da bagageira está equipado com uma caixa para a guarda de pequenos objetos.

Para usar a caixa, levantar a placa do piso da bagageira.



Porta-copos

⚠ ATENÇÃO

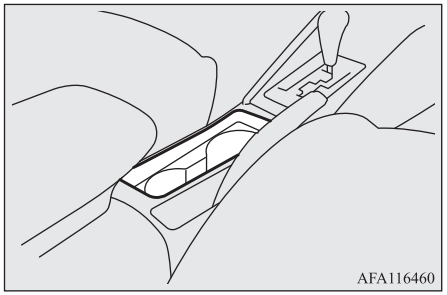
- **Não pulverize água nem entorne bebidas no interior do veículo. Se os interruptores, os fios ou os componentes elétricos ficarem húmidos, podem avariar ou provocar um incêndio no veículo.**
  Se derramar uma bebida sem querer, absorva o máximo do líquido que conseguir e contacte imediatamente um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

⚠ AVISO

- Não beber durante a condução. O consumo de bebidas é uma distracção e pode provocar acidentes.

Banco dianteiro

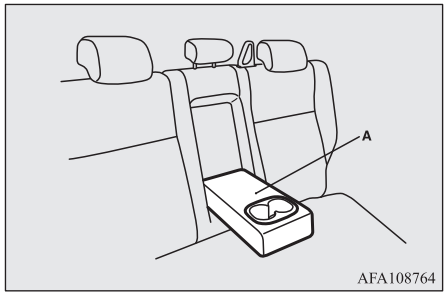
Os porta-copos estão localizados em frente da consola do piso.



Banco traseiro*

Para utilizar o porta-copos, baixar o apoio de braços (A).

Ver o parágrafo “Apoio de braço” na página 4-06.



Porta-garrafas

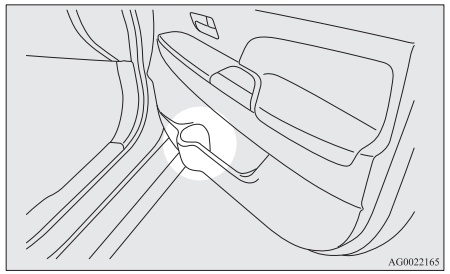
⚠ ATENÇÃO

- **Não pulverize água nem entorne bebidas no interior do veículo. Se os interruptores, os fios ou os componentes elétricos ficarem húmidos, podem avariar ou provocar um incêndio no veículo.**
  Se derramar uma bebida sem querer, absorva o máximo do líquido que conseguir e contacte imediatamente um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

⚠ AVISO

- Não beber durante a condução. O consumo de bebidas é uma distracção e pode provocar acidentes.
- As bebidas podem também ser derramadas pelas vibrações e movimentos do veículo. Se as bebidas estiverem muito quentes, existe ainda o risco de queimaduras.

Existem porta-garrafas nas portas dianteiras.



NOTA

- Feche correctamente as tampas das garrafas de bebidas antes de as guardar.
- Algumas garrafas poderão ser demasiado grandes ou não ter a forma adequada ao suporte.

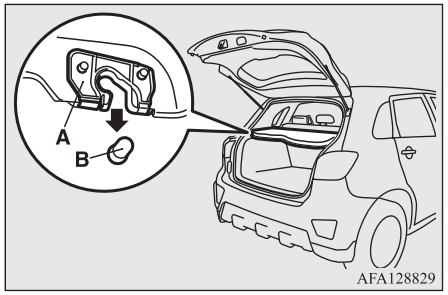
Painel traseiro*

⚠ AVISO

- Não colocar bagagem ou quaisquer outros itens no painel traseiro. Os objectos colocados na prateleira traseira podem obstruir a visibilidade para a retaguarda do veículo e podem ser projectados e provocar lesões ou outras situações prejudiciais, em caso de uma travagem súbita.

Para instalar

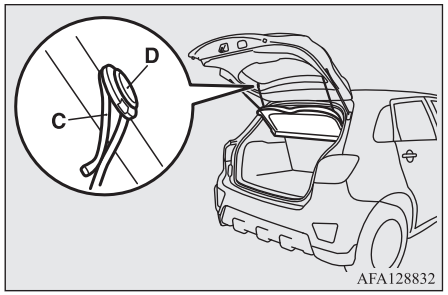
1. Introduzir a parte côncava (A) no lado inferior do painel da prateleira traseira na parte interna saliente (B) da porta da retaguarda.



⚠ AVISO

- Empurrar ligeiramente o painel da prateleira traseira para que a parte côncava (A) fica firmemente assente na parte saliente (B) da porta da retaguarda. Se o painel da prateleira traseira não estiver fixado de forma segura, pode soltar-se durante a condução e provocar lesões.

2. Pendurar a cinta de fixação (C) da prateleira traseira no gancho (D).

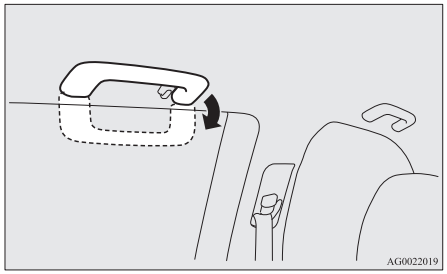


Para remover

Seguir este procedimento pelo ordem inversa para remover.

Pegas auxiliares

As pegas auxiliares (localizadas acima das portas no forro do tejadilho) não foram concebidas para suporte o peso do corpo dos ocupantes. Destinam-se apenas a ser utilizadas por ocupantes dentados nos bancos.

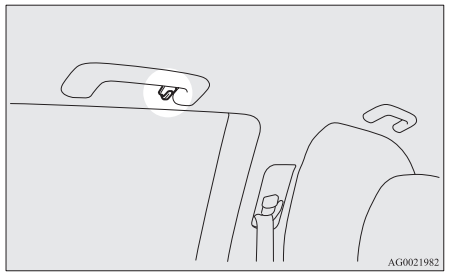


⚠ AVISO

- Não utilize as pegas auxiliares para entrar ou sair do veículo. Nestas condições, as pegas podem desprender-se e provocar a queda dos ocupantes.

Gancho para vestuário

Existe um gancho para vestuário na pega auxiliar do banco traseiro do lado do condutor.



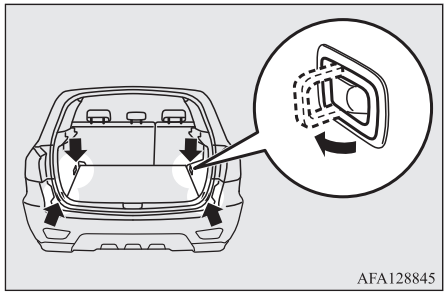
⚠ ATENÇÃO

- **Não colocar cabides ou objectos pesados ou pontiagudos no gancho para vestuário. Se o airbag de cortina for activado, esse tipo de objectos pode ser projectado com violência e impedir que o airbag de cortina encha devidamente. Pendurar a roupa directamente no gancho (sem utilizar cabides). Confirmar que não existem objectos pesados ou afiados nos bolsos da roupa pendurada no gancho para vestuário.**

Ganchos de bagagem

Existem 4 ganchos no piso e nas paredes laterais da bagageira.

Para fixar a bagagem, utilizar os ganchos do piso.



⚠ AVISO

- Não acumular bagagem acima da altura dos encostos dos bancos. Além disso, fixar bem toda a bagagem.
  Caso contrário, podem ocorrer acidentes graves, devido ao campo de visão reduzido para trás, bem como devido à projecção de objectos para o compartimento dos passageiros durante uma travagem brusca.

Emergências

Avarias na estrada..... 8-02
Se não for possível colocar o modo de operação em OFF
(veículos equipados com o sistema de operação sem chave)..... 8-02
Arranque de emergência..... 8-02
Sobreaquecimento do motor..... 8-04
Ferramenta e macaco..... 8-06
Kit de reparação de pneus*..... 8-07
Mudança de rodas..... 8-13
Reboque do veículo.....8-21
Condução em condições de piso adversas..... 8-25

Avarias na estrada

Se o veículo avariar na estrada, deslocá-lo para a berma e utilizar as luzes de emergência e colocar o triângulo de pré-sinalização; pode ainda utilizar uma lanterna portátil, etc.
Ver a página “Interruptor das luzes de emergência” na página 5-61.

Paragem/falha do motor

A operação e controlo do veículo são afectados pela paragem do motor.
Antes de deslocar o veículo para um local seguro; ter em atenção as seguintes recomendações:

- O servofreio não funciona e o pedal dos travões deve ser accionado com mais força. Accionar o pedal dos travões com mais força do que é habitual.
- Como o sistema da direcção assistida deixa de estar operacional, o volante parece mais pesado ao virar.

Se não for possível colocar o modo de operação em OFF (veículos equipados com o sistema de operação sem chave)

Se não for possível colocar o modo de operação em OFF, execute o procedimento seguinte.

1. Desloque a alavanca seletora para a posição “P” (ESTACIONAMENTO) e depois coloque o modo de operação em OFF. (Veículos com CVT)
2. Uma das causas poderá ser a baixa tensão da bateria. Se isso ocorrer, o sistema de abertura sem chave, a função de operação de chave e a tranca do volante podem não funcionar.
   Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Arranque de emergência

Se o motor não arrancar devido a carga insuficiente da bateria, ou à sua descarga completa, o arranque do motor pode ser efetuado com auxílio da bateria de outro veículo e de cabos auxiliares de arranque.

⚠ ATENÇÃO

- **Para colocar o motor em funcionamento com cabos auxiliares de arranque ligados à bateria de outro veículo, seguir as instruções do manual de instruções. Os procedimentos incorretos podem provocar um incêndio ou uma explosão e danos em ambos os veículos.**

⚠ AVISO

- Não colocar o motor em funcionamento por meio de “empurrão” do veículo.
  O veículo pode ser danificado.
- Usar óculos de protecção durante os trabalhos com a bateria.
- Manter as baterias fora do alcance das crianças.

1. Aproximar os dois veículos de modo a permitir a ligação das baterias, mas sem haver contacto entre eles.

⚠ AVISO

- Verificar o outro veículo. Deverá possuir uma bateria de 12 volts.
  Se o sistema do outro veículo não for de 12 V, a ligação das baterias pode provocar um curto-circuito.

2. Desligar todas as luzes, sistema de aquecimento e outros consumidores eléctricos.

3. Aplicar firmemente o travão de estacionamento de ambos os veículos. Colocar uma A/T, CVT em “P” (Estacionamento) ou uma M/T em “N” (Ponto-Morto).
4. Rodar o interruptor da ignição para a posição “LOCK” (bloqueio) ou colocar o modo de operação em OFF (desligado).

⚠ ATENÇÃO

- **Efetuar previamente a operação 4 em ambos os veículos.**
  Garantir que os cabos ou o seu vestuário não poderão ser apanhados pela ventoinha ou pela correia de distribuição. Risco de lesões corporais graves.

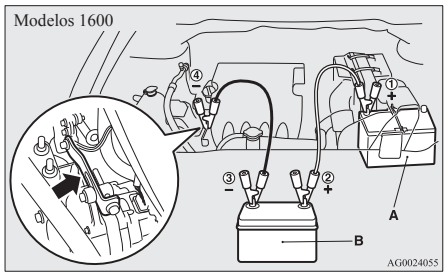
5. Verificar o nível do eletrólito da bateria. Consultar “Bateria” na página 10-08.

⚠ ATENÇÃO

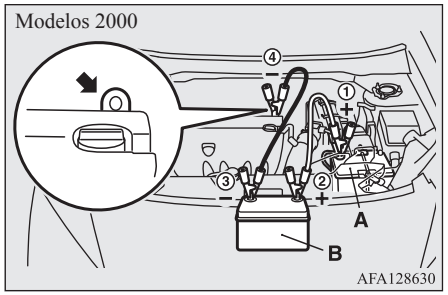
- **Se o eletrólito da bateria não for visível ou se se apresentar congelado, NÃO EFETUAR O ARRANQUE DO MOTOR!**
  Nestas condições, a bateria pode partir-se ou explodir, se a temperatura for inferior ao ponto de congelamento ou se o nível do eletrólito for inferior ao recomendado.

6. Ligar primeiro um dos terminais do cabo auxiliar de arranque ao terminal positivo (+) da bateria descarregada (A) e o outro terminal ao terminal positivo (+) da bateria auxiliar externa (B).

Modelos 1600



Modelos 2000



7. Ligar o outro terminal do cabo de arranque ao terminal negativo (-) da bateria auxiliar exterior e o outro terminal ao bloco do motor do veículo (massa) com a bateria descarregada e num ponto o mais possível afastado da bateria.

⚠ ATENÇÃO

- **A ligação dos cabos deve ser efectuada na ordem seguinte: ①→②→③→④.**
- **Efectuar a ligação ④ no local correcto (conforme indicado na imagem). Se a ligação for efectuada directamente no borne negativo (-) da bateria, os gases produzidos pela bateria podem inflamar-se e explodir.**
- **Na ligação dos cabos auxiliares, não ligar o cabo positivo (+) ao borne negativo (-). A ligação errada pode provocar a explosão da bateria.**

⚠ AVISO

- Não deixar o cabo da bateria ser aprisionado pela ventoinha ou qualquer outra peça em movimento ou móvel.
- Utilizar cabos próprios indicados para o tamanho da bateria, para impedir o sobreaquecimento dos mesmos.
- Antes de utilizar os cabos, verificar se apresentam sinais de corrosão ou danos.

8. Colocar em funcionamento o motor do veículo com a bateria em bom estado. Deixar o motor funcionar ao ralenti durante alguns minutos e colocar depois em funcionamento o motor do veículo com a bateria descarregada.

⚠ AVISO

- Durante o arranque de emergência, manter em funcionamento o motor do veículo com a bateria em bom estado.

NOTA

- Em veículos equipados com o sistema Auto Stop & Go (AS&G), prima o botão "(AS&G) OFF" para desativar o sistema AS&G antes de parar o veículo, e impedir a paragem automática do veículo antes de a bateria possuir carga suficiente.
  Consultar "Para desactivar o sistema" na página 6-22.

9. Depois de o motor arrancar, desligar os cabos pela ordem inversa e mantenha o motor a trabalhar durante vários minutos.

⚠ ATENÇÃO

- **Se a bateria tiver que ser carregada no veículo, remover o terminal do lado negativo (-) ligado à bateria.**
- **Devido ao perigo de explosão, manter afastadas da bateria quaisquer chamas, faíscas e cigarros.**
- **Não manusear ou carregar baterias em espaços fechados sem ventilação adequada.**
- **Antes da carga, retirar os bujões de todos os elementos da bateria.**

⚠ ATENÇÃO

- **O eletrólito (ácido da bateria) é corrosivo, sendo composto por ácido sulfúrico diluído.**
  Se o eletrólito entrar em contacto com a pele, os olhos, o vestuário ou a pintura do veículo, remover o ácido com uma aplicação abundante de água. Em caso de contacto do eletrólito com os olhos, lavar imediatamente com água abundante e consultar prontamente um médico.

NOTA

- Após o arranque do motor de um veículo com a bateria parcialmente carregada, a rotação irregular do motor pode provocar o acendimento da luz avisadora dos travões.
  Consultar "Sistema de travões com anti-bloqueio das rodas (ABS)" na página 6-43.

Sobreaquecimento do motor

Quando o motor aquece demasiado, o ecrã de informação no visor multifunções é interrompido e é exibido o visor de aviso da temperatura do líquido de refrigeração do motor. O avisador "" começa a piscar.

Nestas circunstâncias, devem ser tomadas as seguintes medidas corretivas:

1. Parar o veículo num local seguro.
2. Verificar se existe saída de vapor do compartimento do motor.

   [Se não houver saída de vapor do compartimento do motor]
   Com o motor em funcionamento, levantar o capô para ventilar o compartimento do motor.

NOTA

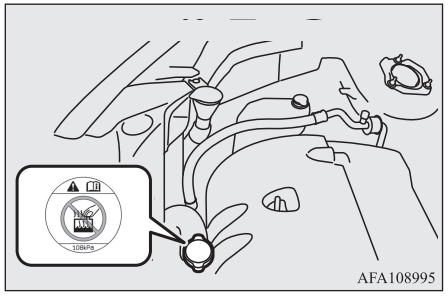
- Em veículos equipados com o sistema Auto Stop & Go (AS&G), premir o interruptor "AS&G OFF" para desativar o sistema AS&G antes de parar o veículo.
  Consultar "Para desactivar o sistema" na página 6-22.

   [Se houver saída de vapor do compartimento do motor]
   Desligar o motor e, quando a saída de vapor parar, levantar o capô para ventilar o compartimento do motor. Colocar novamente o motor em funcionamento.

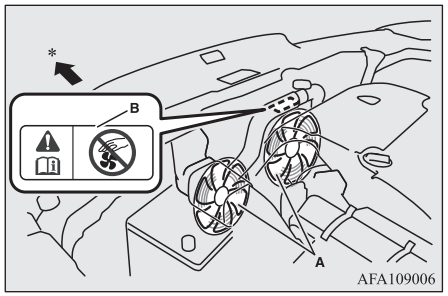
OGAP20E2

⚠ ATENÇÃO

- **Não abrir o capot, enquanto houver saída de vapor do compartimento do motor. Nestas condições, pode haver projecção de vapor ou de água quente e a ocorrência de queimaduras. Pode ainda haver projecção de água quente, mesmo sem haver saída de vapor, e algumas peças podem estar muito quentes. Abrir o capot com muito cuidado.**
- **Ter em atenção ao vapor quente que pode provocar a expulsão violenta do tampão do reservatório do fluido de refrigeração.**
- **Não remover o tampão do radiador com o motor quente.**



3. Verificar se as ventoinhas do radiador se encontram em funcionamento. Se as ventoinhas não rodarem, parar imediatamente o motor e solicitar a sua inspeção imediata.

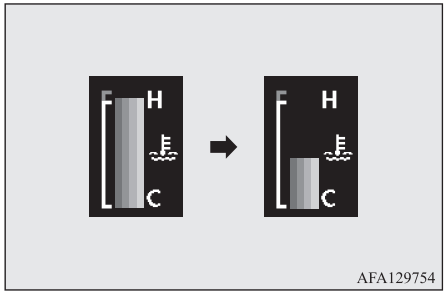


A- Ventoinhas do radiador
B- Etiquetas de aviso
*: frente do veículo

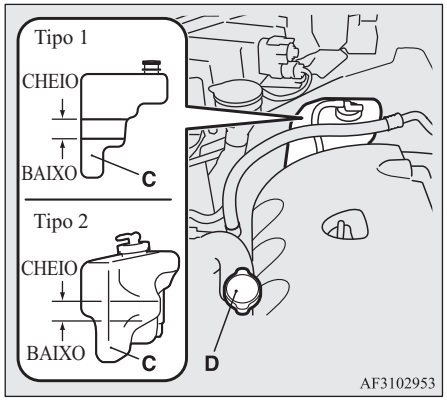
⚠ ATENÇÃO

- **Proceder com cuidado para evitar o aprisionamento das mãos ou da roupa na ventoinha do radiador.**

4. Quando o gráfico de barras no ecrã de aviso da temperatura da água no visor multifunções descer, desligar o motor.



5. Verificar o nível do fluido de refrigeração no vaso de expansão (C).



⚠ ATENÇÃO

- **Se o reservatório de reserva não contiver nenhum fluido, verificar se o motor arrefeceu o suficiente antes de abrir o tampão do radiador (D); caso contrário, pode escapar vapor ou água quente através do tampão.**

6. Atestar o reservatório de reserva, conforme necessário. (Consultar a secção "Manutenção").

⚠ AVISO

- Não adicionar fluido de refrigeração com o motor quente. A adição súbita de fluido de refrigeração frio pode danificar o motor. Aguardar pelo arrefecimento do motor e adicionar depois lentamente o fluido de refrigeração.

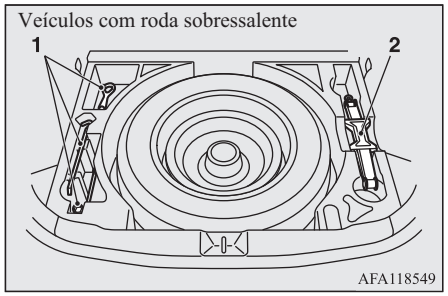
7. Verificar se as mangueiras do radiador apresentam fugas e se as correias apresentam folgas excessivas ou danos.
   Se for verificada alguma anomalia no sistema de refrigeração ou na correia da ventoinha, o problema deve ser verificado e corrigido.

Ferramenta e macaco

Armazenamento

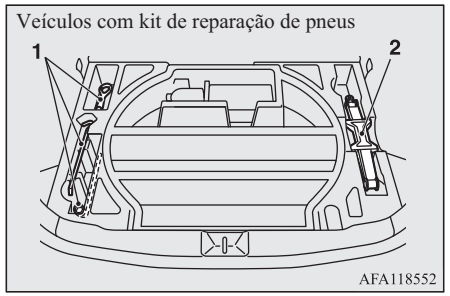
As ferramentas e o macaco são arrumados na bagageira.
Verificar o local de armazenamento das ferramentas e do macaco; este conhecimento é útil em caso de emergência.

Veículos com roda sobressalente



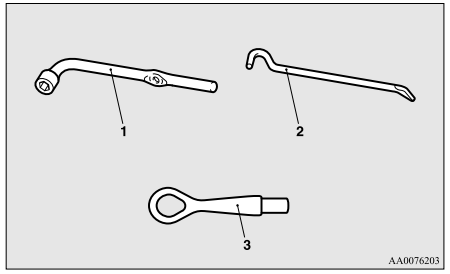
1- Ferramentas
2- Macaco

Veículos com kit de reparação de pneus



1- Ferramentas
2- Macaco

Ferramentas



1- Chave de rodas
2- Alavanca do macaco
3- Gancho de reboque

Macaco

O macaco só deve ser utilizado para mudar um pneu, quando o mesmo está furado.

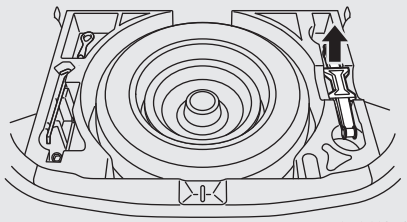
NOTA

- O macaco não precisa de ser sujeito a manutenção.
- O macaco está em conformidade com o direito comunitário, conforme aproximação à Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas.
- As declarações de conformidade CE estão anexadas à secção "Declaração de Conformidade" no fim deste manual do proprietário.
  - O nome da empresa, o endereço completo do fabricante e do respetivo representante autorizado e a designação do macaco estão indicados na declaração de conformidade CE.

Retirar e guardar o macaco

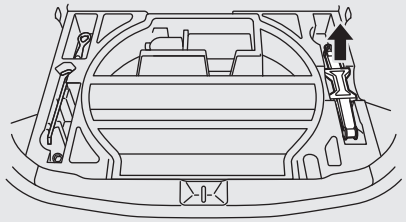
Antes de retirar o macaco, levante o painel do chão da bagageira.

Veículos com roda sobressalente



AFA118565

Veículos com kit de reparação de pneus



AFA118578

Kit de reparação de pneus*

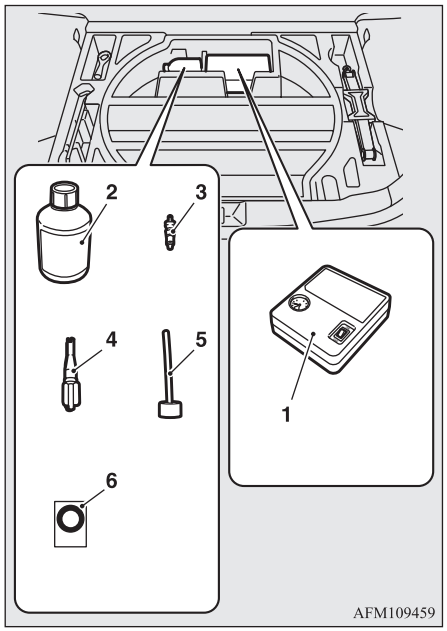
Este kit permite efetuar uma reparação de emergência de um pequeno furo na área de desgaste do pneu que passou por cima de um prego, parafuso ou objeto idêntico.

⚠ ATENÇÃO

- **O kit de reparação de pneus poderá não vedar um pneu furado de forma permanente.**
- **Utilizar apenas o kit de reparação de pneus genuíno da MITSUBISHI. O vedante de outros kits de reparação pode não ser suficiente para vedar o furo do pneu.**

Armazenamento do kit de reparação de pneus

O kit de reparação de pneus está arrumado na bagageira.



AFM109459

1- Compressor de pneus
2- Frasco de vedante de pneus
3- Interno da válvula de pneus (sobressalente)

8

4- Extractor de válvulas
5- Tubo de enchimento
6- Autocolante de restrição de velocidade

Como utilizar o kit de reparação de pneus

⚠ AVISO

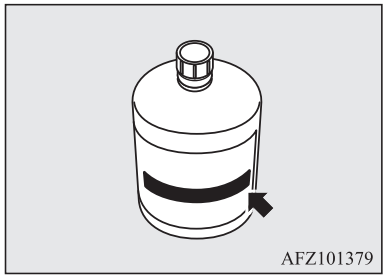
- O vedante de pneus pode causar problemas de saúde se ingerido. Em caso de ingestão acidental, beber água em quantidades abundantes e consultar imediatamente um médico.
- Se o vedante de pneus entrar em contacto com os olhos, lavar os olhos com água abundante. Se continuar a sentir algum desconforto, consultar um médico.
- Se ocorrerem reacções alérgicas, consulte imediatamente um médico.
- Não permitir que as crianças toquem no vedante de pneus.
- Não respirar os vapores do vedante de pneus.

NOTA

- O vedante de pneus não pode ser utilizado em nenhuma das situações abaixo descritas. Se ocorrer alguma das referidas situações, contacte um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado ou outro especialista.

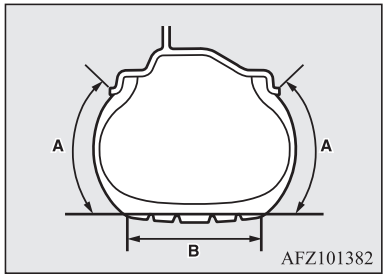
NOTA

- A data de validade do vedante do pneu expirou. (A data de validade é apresentada na etiqueta do frasco).


AFZ101379

- Existe mais do que um pneu furado.
- O furo tem uma largura ou comprimento igual ou superior a 4 mm.
- O pneu encontra-se furado na parede lateral (A) e não na área de desgaste do pneu (B).

NOTA



AFZ101382

- O veículo foi conduzido com o pneu quase vazio.
- O pneu saiu completamente para fora da jante e saiu da roda.
- A roda está danificada.

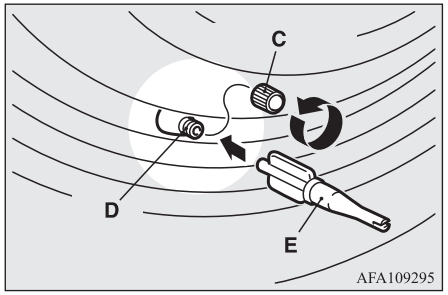
- Utilizar o vedante de pneus apenas em temperaturas ambiente entre -30 °C e + 60 °C.
- Efectue uma reparação de emergência sem retirar o objecto (prego, parafuso, etc.) que está preso no pneu.
- Não utilize o vedante se o pneu tiver ficado danificado devido ao facto de o veículo ter sido conduzido com ar insuficiente nos pneus (por ex. amolgadelas, cortes, fendas, etc. no pneu).
- Limpar imediatamente o vedante da pintura com um pano húmido.
- Lavar imediatamente as roupas contaminadas com vedante de pneus.

NOTA

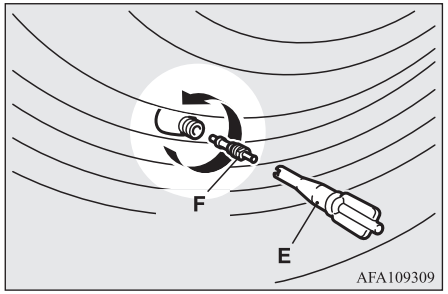
- Verifique a data de validade do selante do pneu regularmente, e assegure-se que compra um novo num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS antes da data expirar.

Antes de reparar um pneu, pare primeiro o veículo num local seguro e plano.

1. Colocar o veículo numa superfície horizontal e dura.
2. Aplicar o travão de estacionamento com firmeza.
3. Em veículos com caixa manual, parar o motor e colocar a alavanca das velocidades na posição “R” (marcha-atrás).
   Em veículos com caixa automática (CVT), colocar a alavanca seletora na posição “P” (ESTACIONAMENTO) e desligar o motor.
4. Colocar o triângulo de pré-sinalização à distância regulamentar, ligar as luzes de emergência ou outras, etc. e solicitar que todos os ocupantes saiam do veículo.
5. Retirar o frasco do vedante de pneus e o compressor.
6. Retire a tampa da válvula (C) da válvula do pneu (D) e, em seguida, pressione o extrator de válvulas (E) contra a mesma, como representado na figura. Deixe escapar todo o ar que se encontra no interior do pneu.



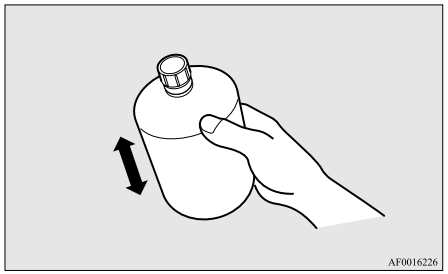
7. Retire o encaixe da válvula (F) rodando-o para a esquerda, utilizando o extrator de válvulas (E). Coloque o interior da válvula num local limpo.



AVISO

- Se restar algum ar no pneu quando retirar a válvula embutida no bloco, esta pode ser projectada e provocar lesões. Antes de remover a válvula embutida no bloco, verificar se o pneu contém ar.

8. Agite bem o frasco do vedante de pneus.

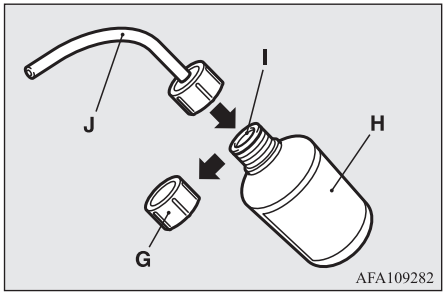


NOTA

- Em condições de muito frio (quando a temperatura ambiente é igual ou inferior a 0 °C), a espessura do vedante de pneus pode dificultar a sua extração do frasco. Aquecer o frasco no interior do veículo.

9. Retire a tampa (G) do frasco do vedante de pneus (H). Não retire o selo (I). Enrosque o tubo de enchimento (J) no frasco (H). À medida que enrosca o tubo de

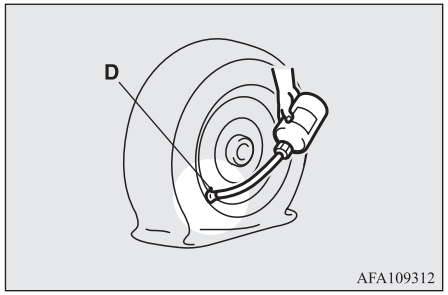
enchimento no frasco, o selo quebra-se, permitindo a utilização do vedante.



⚠ AVISO

- Se agitar o frasco depois de enroscar o tubo, o vedante pode saltar para fora do mesmo.

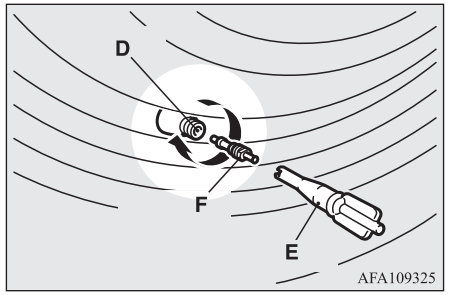
10. Pressione o tubo contra a válvula (D). Segurando o frasco do vedante ao contrário, aperte-o, novamente, para injetar a totalidade do vedante para dentro do pneu.



NOTA

- Sempre que injectar o vedante, coloque a válvula longe da parte inferior, ou seja, longe do ponto onde o pneu toca no chão. Se a válvula se encontrar perto do ponto onde o pneu toca no chão, o vedante pode não fluir facilmente para dentro do pneu.

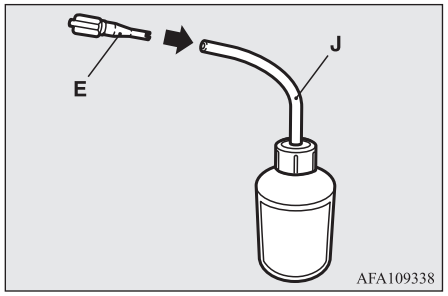
11. Após injetar o vedante, retire o tubo da válvula e remova quaisquer resíduos de vedante da válvula, jante e/ou pneu. Coloque o encaixe da válvula (F) na válvula (D) e enrosque, corretamente, no bloco, utilizando o extrator de válvulas (E).



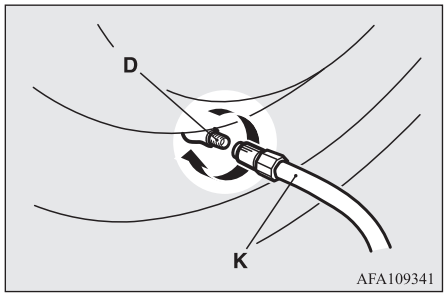
NOTA

- Quando retirar e enroscar de novo a válvula embutida no bloco usando o extractor de válvulas, este deve ser rodado manualmente. A utilização de uma ferramenta para rodar o extractor de válvulas pode danificá-lo.

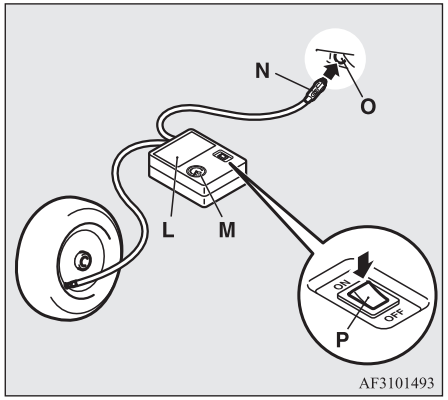
12. Após injetar o vedante, instale, corretamente, o extrator de válvulas (E) na extremidade do tubo de enchimento (J) para evitar que o vedante saia do frasco vazio.



13. Puxe o tubo do compressor (K) a partir do lado do compressor do pneu e, em seguida, ligue o tubo à válvula do pneu (D).



14. Coloque o compressor (L) com o indicador de pressão de ar (M) no topo.
Puxe o cabo de alimentação do compressor (N), introduza a ficha do cabo na tomada auxiliar ou na tomada do isqueiro (O) e, em seguida, rode o interruptor da ignição para a posição “ACC” ou coloque o modo de operação em “ACC”. Consulte “Isqueiro” na página 7-77 e “Tomada auxiliar” na página 7-78.
Ligue o interruptor do compressor (P) e encha o pneu com a pressão especificada. (Consultar “Pressão de enchimento dos pneus” na página 10-12.)



⚠ AVISO

- O compressor fornecido foi concebido apenas para encher pneus de veículos de passageiros.
- O compressor foi concebido para funcionar numa fonte de alimentação de 12 V do veículo. Não ligar o compressor a qualquer outra fonte de alimentação.
- O compressor não é à prova de água. Se utilizar o compressor à chuva, não permitir o ingresso de água.
- A areia e a poeira aspiradas para dentro do compressor podem fazer com que o compressor avarie. Não colocar o compressor directamente sobre superfícies arenosas ou poeirentas.
- Não desmontar ou modificar o compressor. Igualmente, não sujeitar o indicador de pressão de ar a choques. Pode originar uma anomalia de funcionamento.

15. Verifique e ajuste a pressão do pneu observando o indicador de pressão de ar no compressor. Se encher demasiado o pneu, liberte ar aliviando a pressão na válvula do tubo de ar.
Se existir uma folga entre o pneu e a roda, devido ao facto de o pneu ter sido deslocado para dentro a partir da jante, pressione o contorno exterior do pneu em direção à roda para fechar a folga, antes de colocar o compressor a funcionar. (Se não existirem folgas, a pressão do pneu aumenta.)

OGAP20E2

⚠ AVISO

- Durante o enchimento do pneu, não deixar aprisionar os dedos entre o pneu e a jante.
- A superfície do compressor aquece durante o seu funcionamento. Não mantenha o compressor a funcionar continuamente durante mais de 10 minutos. Após ter utilizado o compressor, espere que este arrefeça antes de o utilizar novamente.
- Se o compressor ficar lento ou quente durante o funcionamento, está a sobreaquecer. Coloque imediatamente o interruptor na posição OFF e deixe o compressor arrefecer durante pelo menos 30 minutos.

NOTA

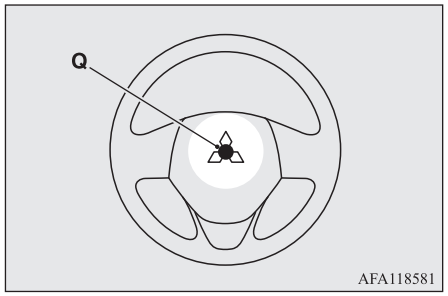
- Se a pressão do pneu não aumentar para o nível determinado após 10 minutos, o pneu pode estar tão danificado que o vedante não pode ser utilizado para efectuar uma reparação de emergência. Nesta eventualidade, contactar um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado ou outro especialista.

16. Desligue o interruptor do compressor e, em seguida, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

NOTA

- A simples colocação de vedante e de ar dentro do pneu utilizando o kit de reparação de pneus não tapa o furo. O ar sai pelo furo, até a reparação de emergência estar concluída (operação 19 destas instruções).

17. Afixe o autocolante de restrição de velocidade (Q) no volante, na posição mostrada na figura. Em seguida, dirija-se, imediata e cuidadosamente, a um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS ou a outro especialista e substitua/repare o pneu.



⚠ AVISO

- Afixar o autocolante APENAS na almofada do volante. A afixação do autocolante numa posição incorrecta pode impedir o funcionamento normal do airbag do SRS.

⚠ AVISO

- Verificar a pressão do pneu e confirmar a conclusão do procedimento de reparação de emergência.

18. Após o enchimento do pneu à pressão recomendada, guarde o compressor, o frasco e os outros itens no veículo e inicie imediatamente a marcha, para que o vedante se distribua uniformemente no pneu. Conduza com bastante cuidado. Não exceda uma velocidade de 80 km/h. Respeite os limites de velocidade legais.

⚠ AVISO

- Se sentir alguma anomalia durante a condução, pare o veículo e contactar um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado ou outro especialista. Caso contrário, a pressão do pneu pode baixar antes do procedimento de reparação de emergência estar concluído, tornando o veículo inseguro.

NOTA

- A condução acima dos 80 km/h pode fazer com que o veículo vibre.

19. Após conduzir durante 10 minutos ou 5 km, verifique a pressão do pneu, utilizando o indicador de pressão de ar no compressor.

Se a pressão do pneu não for suficiente, volte a enchê-lo à pressão recomendada e conduza o veículo com cuidado para não ultrapassar a velocidade de 80 km/h.

⚠ AVISO

- Se a pressão for inferior à pressão mínima admissível (1,3 bar {130 kPa}), não é possível reparar com êxito o pneu com o vedante. Não conduza mais o veículo. Contactar um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado ou outro especialista.

20. Após conduzir durante 10 minutos ou 5 km, verifique a pressão do pneu, utilizando o indicador de pressão de ar no compressor. Se, aparentemente, a pressão do pneu não tiver baixado, o procedimento de reparação de emergência está concluído. Deve continuar a não exceder uma velocidade de 80 km/h. Respeite os limites de velocidade legais.

NOTA

- Se a pressão do pneu baixar para um nível inferior ao especificado após verificação no final do procedimento de reparação, não conduza mais o veículo. Contactar um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado ou outro especialista.

NOTA

- Em condições de muito frio (quando a temperatura ambiente é igual ou inferior a 0 °C), o tempo e a distância de condução necessários até à conclusão da reparação podem ser mais longos do que em condições climatéricas mais quentes, pois a pressão do pneu pode descer abaixo do nível especificado, mesmo que tenha enchido o pneu pela segunda vez e guiado o veículo depois disso. Neste caso, volte a encher o pneu até à pressão recomendada, conduza durante 10 minutos ou 5 km e verifique novamente a pressão do pneu. Se a pressão do pneu tiver descido novamente abaixo do nível especificado, pare de conduzir o veículo e contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS ou outro especialista.
- Entregar o frasco do vedante vazio ao Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado quando comprar um novo frasco ou descartá-lo de acordo com as regulamentações nacionais para a eliminação de resíduos químicos.
- Um pneu no qual se utilizou vedante deve, de preferência, ser substituído por um novo. Se pretender que este pneu seja reparado correctamente para ser reutilizado, contactar um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado ou outro especialista. Tenha em consideração que não é possível reparar totalmente um pneu depois de uma reparação de emergência, se não for possível localizar o furo.

NOTA

- Limpar o vedante que ficar na roda. Desde que a válvula seja substituída por uma nova, a roda pode ser utilizada novamente.
- O fabricante não pode assegurar que todos os furos possam ser reparados com o kit de reparação, especialmente cortes e perfurações com um diâmetro superior a 4 mm ou fora do piso do pneu. O fabricante não é responsável pelos danos sofridos pela utilização imprópria do kit de reparação de pneus.
- O fabricante não é responsável por danos sofridos pela reutilização de qualquer pneu no qual tenha sido utilizado vedante de pneus.

Mudança de rodas

Antes de mudar uma roda, parar o veículo num local horizontal e seguro.

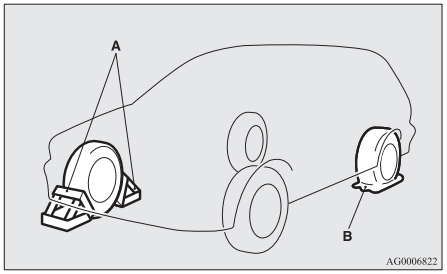
1. Estacionar o veículo num local nivelado e estável, isento de pedras soltas, etc.
2. Aplicar o travão de estacionamento com firmeza.
3. Em veículos com caixa manual, parar o motor e colocar a alavanca das velocidades na posição “R” (marcha-atrás).
   Em veículos com caixa automática (CVT), colocar a alavanca seletora na posição “P” (ESTACIONAMENTO) e desligar o motor.
4. Colocar o triângulo de pré-sinalização à distância regulamentar, ligar as luzes de

emergência ou outras, etc. e solicitar que todos os ocupantes saiam do veículo.

NOTA

- O triângulo de pré-sinalização e a lanterna de luz intermitente não são fornecidos com o veículo. Recomenda-se o transporte de um calço no veículo, para utilização quando necessário.

5. Para evitar o deslocamento do veículo sobre o macaco, calçar devidamente a roda (A) oposta à que estiver a ser substituída (B).



ATENÇÃO

- **Calçar a roda, conforme indicado anteriormente, antes de elevar o veículo. Se o veículo se mover quando elevado, o macaco pode escorregar e provocar um acidente grave.**

NOTA

- Os calços indicados na figura não são fornecidos com o veículo. Recomenda-se o transporte de um calço no veículo, para utilização quando necessário.
- Caso não esteja disponível nenhum calço, utilizar pedras ou qualquer outro objecto de dimensões adequadas para imobilizar a roda.

6. Preparar a alavanca do macaco e a chave de rodas.
   Ver “Ferramenta e macaco” na página 8-06.

Informações da roda sobressalente*

Verificar com frequência a pressão da roda sobressalente, para estar sempre pronta em caso de necessidade.

Manter a pressão do pneu da roda sobressalente no seu valor máximo é uma boa garantia de a roda poder ser utilizada em qualquer altura e em quaisquer circunstâncias (tráfego urbano ou a alta velocidade, carga variável no veículo, etc.).
A roda sobressalente encontra-se armazenada por baixo da chapa do piso da bagageira.

AVISO

- Verificar regularmente a pressão do pneu da roda sobressalente.
  A condução com pneus a uma pressão reduzida pode conduzir a acidentes. Se houver absoluta necessidade de conduzir com um pneu a uma pressão reduzida, reduzir a velocidade e encher o pneu à pressão recomendada logo que possível. (Consultar “Pressão de enchimento dos pneus” na página 10-12.)
- Substituir o pneu, logo que sejam visíveis os indicadores de desgaste do pneu.
  Ver “Estado dos pneus” na página 10-13.

Roda sobressalente compacta (roda sobressalente com etiqueta de limitação de velocidade)*

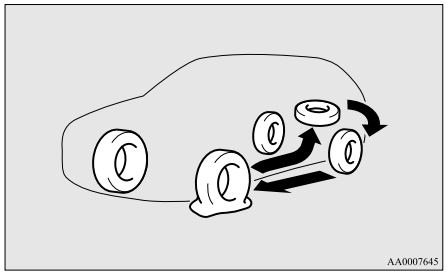
A roda sobressalente de T155/90D16 encontra-se armazenada por baixo da chapa do piso da bagageira. Este tipo de roda foi concebido para poupar espaço no compartimento de bagagem e apresenta um peso reduzido, com vista a facilitar o seu manuseamento.

⚠ AVISO

- A roda sobressalente compacta destina-se apenas a ser utilizada temporariamente, durante a reparação da roda normal. (Para veículos equipados com um sistema de monitorização de pressão do pneu, este não funcionará corretamente quando o pneu sobresselente estiver a ser utilizado.)
- O veículo não pode ser conduzido a velocidades superiores a 80 km/h durante a utilização da roda sobressalente temporária.
- A roda sobressalente de T155/90D16 não tem a mesma capacidade de controlo e estabilidade de uma roda normal. Verificar regularmente a pressão do pneu da roda sobressalente, para estar sempre pronta em caso de necessidade.
  O pneu de tamanho 215/70R16 da roda sobressalente é diferente dos pneus normais. Durante a utilização da roda sobressalente compacta, evitar os arranques e as travagens bruscos e as curvas apertadas.
- A roda sobressalente compacta foi especialmente concebida para este veículo e não deve ser utilizada em qualquer outro veículo.
  Ao adquirir uma roda sobressalente de 215/70R16, certifique-se de que adquire o tipo concebido especificamente para o seu veículo, num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

⚠ AVISO

- Não utilizar correntes de neve com a roda sobressalente compacta. Devido às menores dimensões da roda sobressalente, a corrente de neve não ficaria instalada corretamente. A montagem da corrente poderia danificar a roda e conduzir à perda da corrente.
  Se um pneu dianteiro ficar vazio durante a utilização de correntes de neve, instalar a roda sobressalente compacta numa roda traseira e instalar esta no eixo dianteiro.



⚠ AVISO

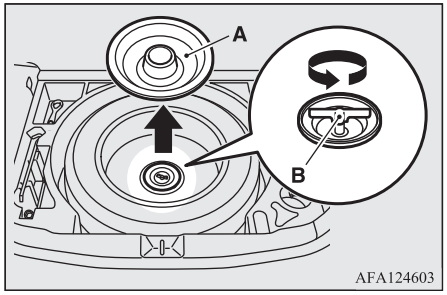
- Após a instalação da roda sobressalente compacta T155/90D16, a altura total do veículo é ligeiramente inferior, porque as dimensões deste pneu são inferiores às dos pneus normais.
  Ao passar sobre saliências na estrada, ter cuidado para não danificar a parte inferior da carroçaria do veículo.

⚠ AVISO

- Não instalar no veículo mais de uma roda sobressalente compacta de cada vez.

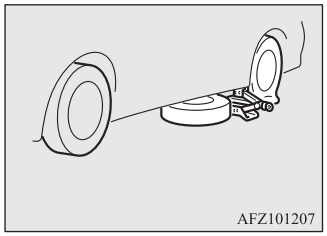
Para retirar a roda sobressalente

1. Levantar o painel do piso da bagageira.
2. Para retirar a roda sobressalente, remover a cobertura do pneu sobresselente (a) e, em seguida, o grampo de instalação (B) rodando-o para a esquerda.



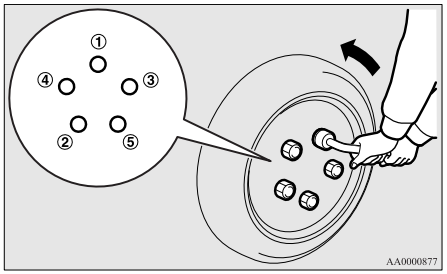
NOTA

- Colocar a roda sobressalente sob a carroçaria, junto do macaco. Esta precaução permite minimizar a altura da queda eventual do veículo.

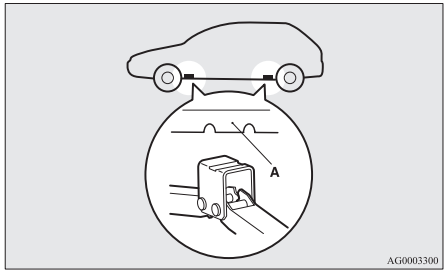


Mudança de rodas

1. Remover o tampão da roda (se instalado). (Consultar "Tampões da roda".)
   Em seguida, desapertar as porcas da roda um quarto de volta, com a chave de rodas. Não retirar ainda as porcas.



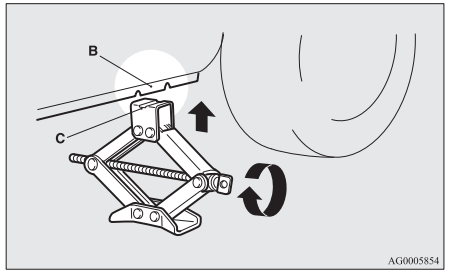
2. Aplicar o macaco sob um dos pontos de aplicação (A) indicados na figura. Aplicar o macaco no ponto de elevação mais próximo da roda que se pretende mudar.



ATENÇÃO

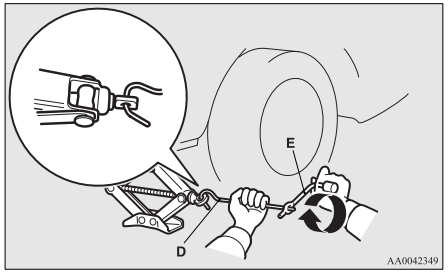
- **Aplicar o macaco apenas nas posições indicadas na figura. A colocação incorrecta do macaco pode provocar o amolgamento da carroçaria ou a queda do veículo, além de lesões corporais graves.**
- **Não utilizar o macaco em superfícies inclinadas ou macias.**
  Nestas condições, o macaco pode escorregar e provocar lesões corporais graves. O macaco deve ser aplicado em superfícies horizontais e duras.
  Antes de aplicar o macaco, remover as pedras ou areia situadas sob a base do macaco.

3. Rodar o macaco à mão até a noz do macaco (B) encaixar na costura do chassis (C), conforme indicado na figura.



4. Verificar se a parte do verdugo no ponto de elevação é compatível com o entalhe na parte superior do macaco.
   Introduzir a alavanca do macaco (D) na chave de rodas (E).
   Colocar depois a extremidade da alavanca do macaco na extremidade do fuso do macaco, conforme indicado na figura.

Rodar a chave de rodas para elevar o veículo apenas a suficiente para as rodas perderem o contacto com o solo.



⚠ ATENÇÃO

- **Parar a elevação do veículo, assim que a roda deixar de estar em contacto com o solo. Qualquer elevação superior pode provocar perigos desnecessários.**
- **Durante a elevação com o macaco, ninguém deverá colocar-se debaixo do veículo.**
- **Não abanar o veículo, com este sobre o macaco, nem o deixar sobre o macaco durante um longo período de tempo. Ambas as práticas são muito perigosas.**
- **Utilizar apenas o macaco fornecido com o veículo.**
- **Utilizar o macaco apenas para a mudança de rodas do veículo.**
- **Não permitir a presença de pessoas no veículo, durante a utilização do macaco.**

⚠ ATENÇÃO

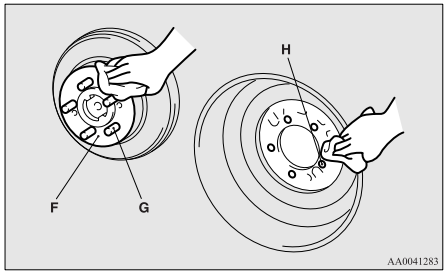
- **Enquanto o veículo se encontrar sobre o macaco, não colocar o motor em funcionamento.**
- **Não rodar a roda elevada pelo macaco. A roda ou rodas em contacto com o solo podem começar a rodar e provocar a queda do veículo.**

5. Remover as porcas das rodas com a chave de rodas e remover a roda do cubo.

⚠ AVISO

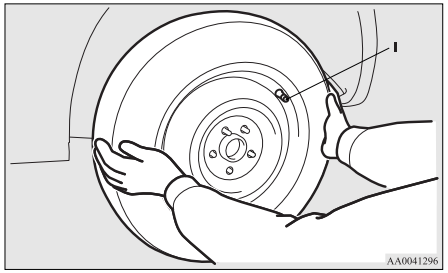
- Durante a mudança das rodas, manusear a roda com cuidado, de modo a evitar riscar a jante.

6. Limpar a lama, etc. do cubo do eixo (F), pernos (G) ou dos furos da jante (H), e montar depois o pneu sobresselente.



⚠ ATENÇÃO

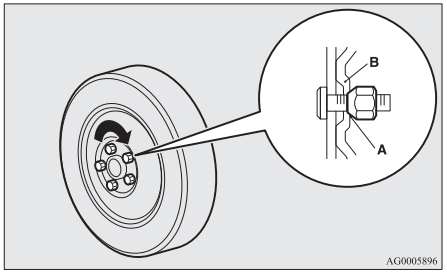
- **Instalar os pneus no veículo no sentido correto. As válvulas devem ficar viradas para o exterior do veículo. Se a válvula (I) não ficar visível, a roda foi montada na posição errada.**
  As rodas montadas na posição errada provocam um efeito negativo no veículo e podem conduzir a acidentes.



7. Rodar as porcas da roda com a mão, para a direita, para as apertar inicialmente.

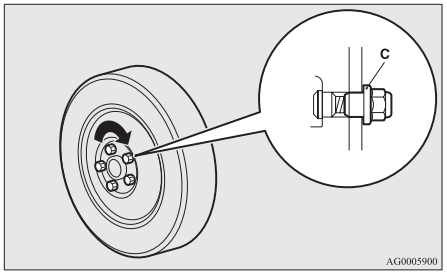
   [Veículos com porcas de sede cónica]
   Comece por apertar as porcas da roda até que a parte cónica (A) das porcas toque ligeiramente nas bases dos orifícios da

roda (B), o suficiente para o pneu não oscilar no cubo.

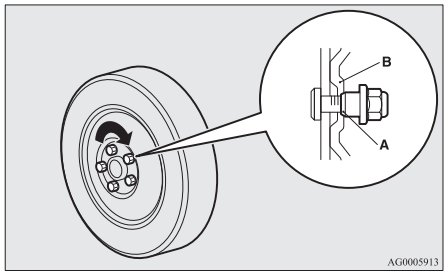


[Veículos com porcas de verdugo]

- Jante de alumínio
  Para pneus normais, começar por apertar as porcas da roda até a área do verdugo da porca da roda (C) tocar na jante (apenas o suficiente para a roda não oscilar no eixo do veículo).



- Jante de aço
  Começar por apertar as porcas da roda até a parte cónica (A) das porcas tocar ligeiramente nas bases dos orifícios da jante (B), apenas o suficiente para que a roda não oscilar no eixo do veículo.



⚠ AVISO

- Nunca aplicar óleo nos parafusos e nas porcas das jantes, devido ao perigo de serem apertados com um momento excessivo.

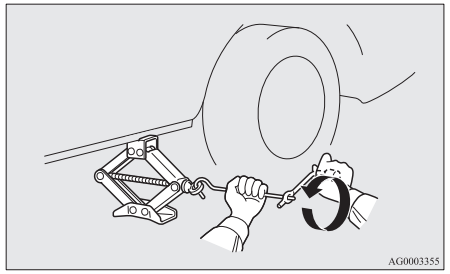
NOTA

- As porcas com verdugo podem ser utilizadas temporariamente em jantes de aço, mas a jante e o pneu originais devem ser instalados no veículo logo que possível.

NOTA

- Se as quatro jantes de alumínio forem trocadas por jantes de aço, por exemplo quando montar pneus de Inverno, utilizar porcas cónicas.

8. Descer lentamente o veículo rodando a chave de rodas para a esquerda, até o pneu tocar no solo.

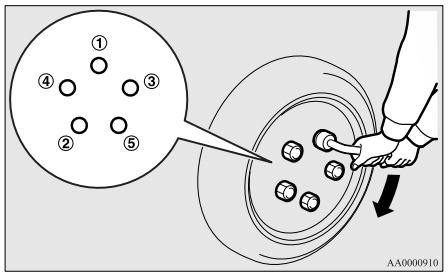


9. Apertar as porcas pela ordem indicada na imagem, até cada porca ter sido apertada com o momento de aperto recomendado.

   Binário de aperto: 88 a 108 Nm

OGAP20E2

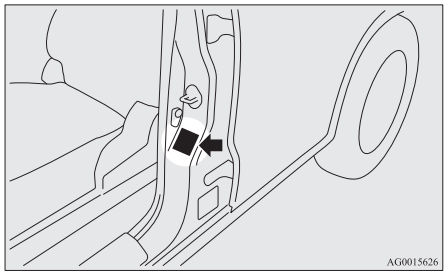
(Obtido ao aplicar uma força de 350 a 420 N na extremidade da chave de rodas fornecida com o veículo)



⚠ AVISO

- Não utilizar o pé ou tubos de extensão para aplicar uma força de aperto suplementar nas porcas das rodas. Esta prática provoca o aperto excessivo nas porcas.

10. Se o veículo tiver um tampão da roda, instale-o.
    Consultar “Tampões da roda” na página 8-20.
11. Baixar e remover o macaco; depois, armazenar o macaco, o pneu furado e os calços. Reparar o pneu furado logo que possível.
12. Verificar a pressão de enchimento do pneu na estação de serviço mais próxima. As pressões recomendadas encontram-se afixadas numa etiqueta afixada na porta do condutor. Ver a figura.

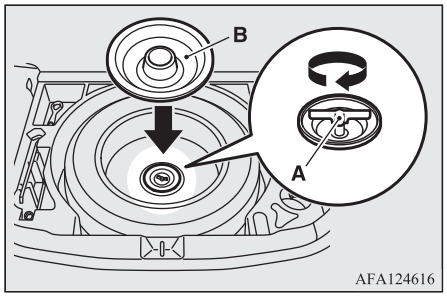


⚠ AVISO

- A roda sobressalente compacta deve apenas ser utilizada temporariamente, durante a reparação do pneu da roda normal. Reparar prontamente o pneu danificado e substituir depois a roda sobressalente compacta.
- Após a mudança de uma roda e de o veículo ter rodado cerca de 1.000 km, verificar novamente o aperto das porcas.
- Se após a mudança de um pneu o volante da direcção apresentar vibrações, verificar a equilibragem da roda.
- Não utilizar pneus de tipos ou tamanhos diferentes ou não especificados. Nestas condições, os pneus sofrem um desgaste acelerado e oferecem uma reduzida capacidade de manobra e estabilidade.

Para guardar o pneu furado ou a roda sobressalente

1. Levantar o painel do piso da bagageira.
2. Guarde o pneu furado ou a roda sobressalente por baixo do piso da bagageira. Para guardar o pneu furado ou a roda sobressalente, ajuste o grampo de instalação (A) rodando-o para a direita e, em seguida, instale a cobertura do pneu sobresselente (B).



NOTA

- Em veículos com um pneu sobresselente de tamanho T155/90D16, não é possível utilizar o grampo para um pneu de tamanho normal.

3. Reparar o pneu furado logo que possível.

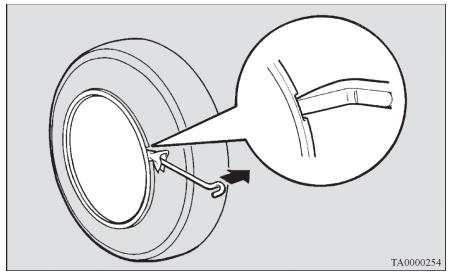
Para guardar as ferramentas e o macaco

Para arrumar o macaco, a barra e a chave de rodas, inverter o procedimento de remoção.
Ver “Ferramenta e macaco” na página 8-06.

Tampões das rodas*

Para remover

Enrolar um pano na ponta da alavanca, introduzir esta no entalhe do tampão e desalojar o tampão da roda. Utilizar o mesmo procedimento nos outros entalhes do tampão.



⚠ AVISO

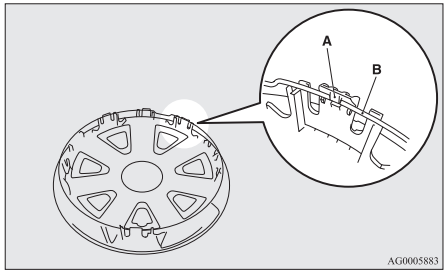
- Não remover o tampão com as mãos, para evitar lesões nos dedos.

NOTA

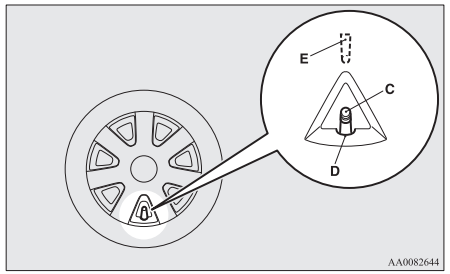
- Os tampões das rodas são fabricados de plástico. Desalojar os tampões cuidadosamente das jantes.

Para instalar

1. Verificar se as patilhas (A) da traseira do tampão da roda não estão partidas e se assentam correctamente nos anéis (B). Em caso de dúvida, não instalar o tampão da roda e consultar o seu Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.



2. Alinhar a válvula de ar (C) do pneu com o orifício (D) na tampa da jante.

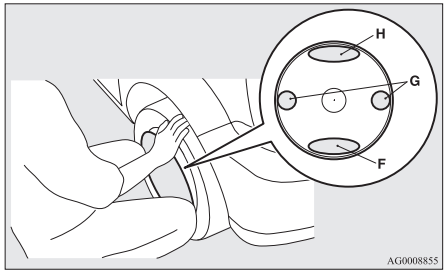


NOTA

- Os tampões inteiros têm uma marca (E) na face inversa, para indicar a posição da válvula do pneu.
  Antes de instalar o tampão na jante, verificar a posição da válvula de ar do pneu.

3. Empurrar a parte inferior (F) do tampão para a roda.
4. Premir ligeiramente ambos os lados (G) do tampão da roda e imobilizá-lo com os joelhos.

5. Bater ligeiramente na periferia do tampão, na parte superior (H); depois encaixar o tampão na jante.



Reboque do veículo

Se o veículo necessitar de ser rebocado

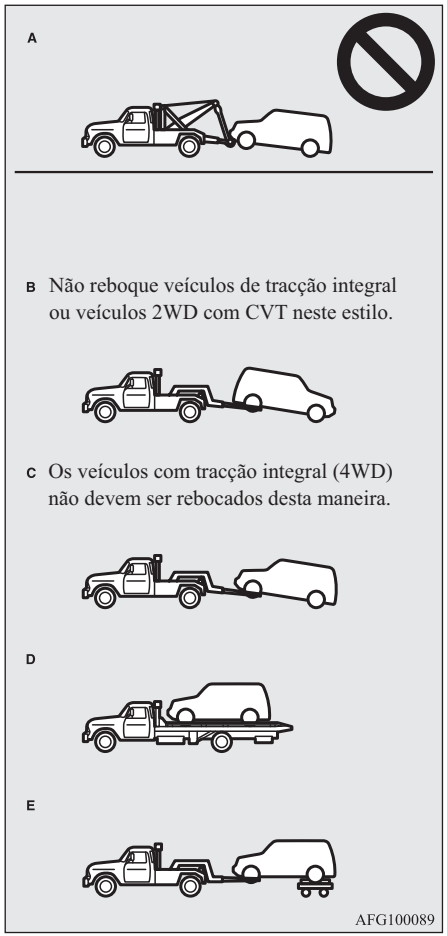
Se necessitar de rebocar o seu veículo, recomendamos que contacte um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado ou uma empresa de reboques.

Nos casos seguintes, transportar o veículo sobre um pronto-socorro.

- O motor funciona, mas o veículo não se move ou ouve-se um ruído anormal.
- A inspecção da parte inferior da carroçaria do veículo revela a presença de fugas de óleo ou outros fluidos.

Em caso de aprisionamento de uma roda numa vala, não efetuar o reboque do veículo. Nestas condições, deve contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS ou uma empresa de reboques especializada.

Apenas quando não for possível efetuar o reboque através de um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS ou por uma empresa especializada, o reboque deve ser efetuado cuidadosamente de acordo com as instruções constantes no parágrafo “Reboque de emergência”.
A legislação relativa ao reboque de veículos pode variar conforme os países. Recomendamos o cumprimento rigoroso de todos os regulamentos do país onde o veículo seja rebocado.



OGAP20E2

Reboque por auto-reboque

⚠ AVISO

- Este veículo não deve ser rebocado por um pronto-socorro equipado com grua de suspensão (Tipo A), conforme indicado na figura. A utilização de gruas de suspensão no reboque do veículo pode danificar o pára-choques e a parte dianteira da carroçaria.
- Não reboque veículos 2WD com CVT com as rodas motrizes no solo (Tipo B), conforme ilustrado.
  Este método de reboque pode danificar o sistema de transmissão.
- Não rebocar veículos com tração integral (4WD) com as rodas dianteiras ou traseiras no solo (Tipo B ou Tipo C), conforme indicado na figura. Isto pode conduzir a danos no sistema de direção ou o veículo pode saltar do carrinho de transporte.
  O reboque de veículos com tração integral (4WD) deve ser efetuado com equipamento de reboque do Tipo D ou E.
- Os veículos com tracção a duas rodas (2WD), em caso de anomalia na caixa de velocidades, transportar o veículo com as rodas motrizes sobre um carrinho (Tipo C, D ou E), conforme indicado na figura.
- Em veículos de tracção integral, o veículo não pode ser rebocado apenas com as rodas frontais ou traseiras no solo, mesmo que este se encontre no modo “2WD”.

⚠ AVISO

- [Para veículos 2WD equipados com Controlo de Estabilidade Ativo (ASC)]
  Se o veículo for rebocado com o interruptor da ignição na posição “ON” ou o modo de operação em “ON” e apenas com as rodas dianteiras ou traseiras fora do solo (Tipo B ou C), o sistema ASC pode ser ativado e provocar um acidente.
  Durante o reboque do veículo com as rodas traseiras fora do solo, colocar o interruptor da ignição na posição “ACC” ou colocar o modo de operação em “ACC”.
  Para rebocar o veículo com as rodas dianteiras fora do solo, manter a chave de ignição conforme indicado a seguir:
  [Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
  Colocar o interruptor da ignição na posição “LOCK” ou “ACC”.
  [Veículos com sistema de operação sem chave]
  Modo de operação em OFF ou ACC.

Reboque com as rodas traseiras fora do solo (Tipo B)

Colocar a alavanca das velocidades na posição “N” (Ponto-Morto).

Colocar o interruptor de ignição na posição “ACC” ou colocar o modo de operação na posição “ACC” e imobilizar o volante a direito com uma corda ou correia. Durante o reboque do veículo, NUNCA colocar o interruptor da ignição na posição “LOCK” ou o modo de operação em OFF.

Reboque com as rodas dianteiras fora do chão (Tipo C)

Libertar o travão de estacionamento.
Colocar a alavanca das velocidades (caixa manual) em “N” (Ponto-Morto) ou a alavanca seletora (CVT) na posição “N” (Ponto-morto).

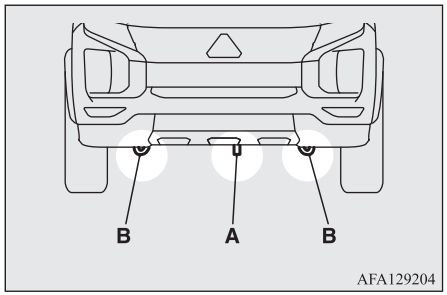
Reboque de emergência

Se, em situação de emergência, não estiver disponível um pronto-socorro, o veículo pode ser rebocado através de um cabo fixado ao gancho de reboque.
Se o veículo tiver que ser rebocado por outro veículo ou se o veículo rebocar outro veículo, prestar uma atenção especial aos pontos seguintes:

Se o veículo tiver que ser rebocado por outro veículo

1. O olhal de reboque dianteiro (A) encontra-se localizado conforme indicado na figura. Fixar o cabo de reboque ao gancho de reboque dianteiro.

OGAP20E2



NOTA

- Não utilizar os ganchos de amarração (B) para reboque do veículo. Estes ganchos devem ser apenas utilizados durante o transporte do próprio veículo.
  A utilização de outros pontos de fixação para reboque do veículo (A) pode provocar danos na carroçaria do veículo.
- A utilização de um cabo ou de uma barra de reboque pode danificar a carroçaria do veículo. Recomenda-se a utilização de cabos não metálicos. Se utilizar um cabo, uma corrente metálica ou uma barra de reboque, enrolar um material macio (pano, etc.) em redor do cabo/corrente/barra, no ponto de contacto com a carroçaria.
- O cabo de reboque deve ser mantido o mais possível na horizontal. Um cabo de reboque mal instalado pode danificar a carroçaria do veículo.

2. Manter o motor ao ralenti.
   Se o motor não estiver a funcionar, efetuar a operação seguinte para destrancar a coluna da direção.
   [Exceto veículos equipados com sistema de funcionamento sem chave]
   Rodar o interruptor da ignição para a posição “ACC” ou “ON” (M/T) ou para a posição “ON” (CVT).
   [Para veículos equipados com o sistema de funcionamento sem chave]
   Colocar o modo de operação na posição ACC ou ON (M/T) ou na posição ON (CVT).

NOTA

- Em veículos equipados com o sistema Auto Stop & Go (AS&G), premir o interruptor “AS&G OFF” para desativar o sistema AS&G antes de parar o veículo.
  Consultar “Para desactivar o sistema” na página 6-22.

ATENÇÃO

- **Se o motor não estiver a funcionar, o servo-freio e o sistema de direção assistida não funcionam. Isto significa que terá que ser aplicado um maior esforço, tanto na operação dos travões como na operação do volante da direção. Por estas razões, o controlo do veículo é mais difícil do que é habitual.**

AVISO

- Não deixar o interruptor da ignição na posição “LOCK” ou o modo de operação na posição OFF. O volante fica bloqueado e o veículo não pode ser controlado.
- Para veículos equipados com sistema de Mitigação de Colisão Frontal (FCM), para este sistema para evitar um acidente ou um acionamento imprevistos durante o reboque.
  Consultar “Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM)” na página 6-54.

3. Colocar a alavanca das velocidades na posição “N” (Ponto-Morto) (M/T), ou a alavanca seletora na posição “N” (Ponto--Morto) (CVT).
4. Ligar as luzes de emergência, se tal for exigido por lei. (Observar sempre os regulamentos oficiais aplicáveis.)
5. Durante o reboque, os dois condutores devem manter contacto entre si; ambos os veículos devem seguir a baixa velocidade.

AVISO

- A pessoa no veículo rebocado deve prestar atenção às luzes de stop do veículo rebocador e conduzir de modo a não existir folga no cabo de reboque.

⚠ AVISO

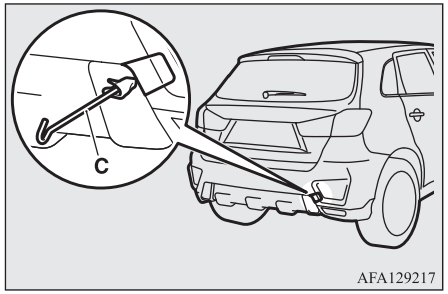
- Evitar as travagens, acelerações e curvas bruscas; tais procedimentos podem provocar danos nos olhais e no cabo de reboque.
  As pessoas presentes nas proximidades podem também sofrer lesões, como resultado destes procedimentos.
- Em trajectos descendentes longos, o sobreaquecimento dos travões pode reduzir a sua eficácia. Nestas condições, transportar o veículo sobre um pronto-socorro.
- No reboque de um veículo com CVT por outro veículo com todas as rodas no solo, não exceder a velocidade e a distância de reboque indicadas a seguir para evitar danificar os órgãos da caixa de velocidades.

  Velocidade de reboque: 40 km/h
  Distância de reboque: 40 km

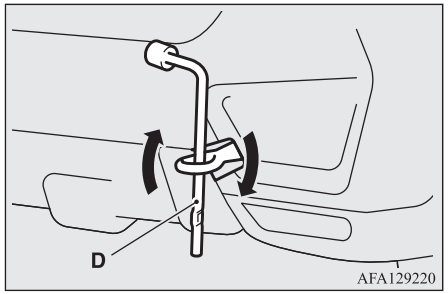
  Relativamente às velocidades e distâncias de reboque, observar sempre a legislação em vigor no local de utilização do veículo.

Reboque de outros veículos

1. Retirar o gancho de reboque, a chave de rodas e a alavanca do macaco.
   Consulte “Ferramentas e macaco” na página 8-06.
2. Tape a extremidade da barra do macaco (C) com um pano e utilize-a para retirar a tampa do para-choques traseiro.



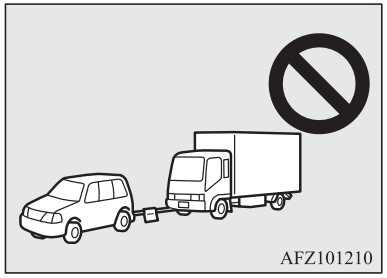
3. Utilizar a chave de porcas (D) para fixar com firmeza o gancho de reboque.



4. Fixar sempre o cabo de reboque ao gancho de reboque. Caso contrário, as instruções são idênticas às apresentadas em “Quando for rebocado por outro veículo”.
5. Quando a operação de reboque estiver concluída, retirar o gancho de reboque e armazená-lo no local específico.
   Consulte “Ferramentas e macaco” na página 8-06.
   Para instalar a tampa do para-choques, alinhar o gancho com o recorte no veículo e introduzir a tampa com firmeza.

NOTA

- Não rebocar um veículo mais pesado do que o próprio veículo.



Condução em condições de piso adversas

Estradas alagadas ou inundadas

- Evitar a condução em estradas alagadas ou inundadas. A água pode introduzir-se nos travões de disco, provocando a perda temporária da eficiência destes. Nestas condições, accionar ligeiramente o pedal dos travões e verificar se estes estão a funcionar correctamente. Em caso de funcionamento deficiente, aplicar os travões diversas vezes para secar as pastilhas e os calços.
- Ao conduzir com chuva ou em estradas com muitas poças, pode formar-se uma camada de água entre os pneus e o piso. Isto reduz a aderência entre os pneus e a estrada, resultando em perda de estabilidade da direção e da capacidade de travagem.

  Nestas condições, conduzir do seguinte modo:

  (a) Conduzir com uma velocidade moderada.

  (b) Não conduzir com pneus muito gastos.

  (c) Manter os pneus com a pressão recomendada.

Estradas com neve ou gelo

- É recomendada a utilização de pneus de neve ou correntes de neve para conduzir sobre neve ou gelo.
  Consultar as secções “Pneus de neve” e “Correntes de neve”.
- Evite conduzir a altas velocidades, acelerar ou travar repentinamente e curvas apertadas.
- O accionamento do pedal dos travões em estradas com neve ou gelo pode provocar a patinagem dos pneus e a derrapagem do veículo. Existe o risco de patinagem das rodas, em caso de redução da aderência dos pneus no piso. Nestas condições, a paragem do veículo pode ser mais difícil, mesmo em condições de travagem normais. Em veículos equipados com sistema ABS, aplicar com firmeza o pedal dos travões, e mantê-lo accionado completamente.
- Manter uma distância superior à normal entre o veículo e o veículo circulando à sua frente e evitar as travagens bruscas.
- A acumulação de gelo no sistema de travagem pode fazer com que as rodas bloqueiem. Arranque da condição de parado lentamente após confirmar a segurança em volta do veículo.

⚠ AVISO

- Não accionar rapidamente o pedal do acelerador. Quando as rodas saírem da zona com gelo, o veículo pode iniciar rapidamente o movimento e provocar um acidente.

Condução em pisos irregulares ou com buracos

Em estradas com piso irregular ou com buracos, conduzir à menor velocidade possível.

⚠ AVISO

- Os impactos nos pneus e/ou jantes podem danificar os pneus e/ou as jantes.

Cuidados com o veículo

Cuidados e limpeza do veículo..... 9-02
Limpeza do interior do veículo..... 9-02
Limpeza do exterior do veículo..... 9-03

9

Cuidados e limpeza do veículo

Com vista a manter o valor do veículo, é necessário efectuar regularmente algumas operações de manutenção, conforme as recomendações deste manual.
Manter o veículo em estrita conformidade com a legislação sobre poluição ambiental em vigor no país de utilização do mesmo.
Seleccionar com cuidado os produtos de limpeza, de modo a garantir que não contêm materiais corrosivos e abrasivos.
Em caso de dúvida, recomendamos a consulta a uma loja da especialidade.

⚠ AVISO

- Os produtos de limpeza podem ser perigosos. Siga sempre as instruções do fornecedor do produto de limpeza.
- Para evitar danos, nunca utilize os seguintes produtos para lavar o veículo:
  - Gasolina
  - Diluente
  - Benzeno
  - Querosene
  - Terebintina
  - Petróleo
  - Solvente
  - Tetracloreto de carbono
  - Removedor de verniz das unhas

⚠ AVISO

- Acetona

Limpeza do interior do veículo

Após a lavagem do veículo, efectuar a secagem numa zona à sombra e bem ventilada.

⚠ AVISO

- Não utilizar produtos orgânicos (como solventes, benzeno, querosene, álcool, gasolina, etc.) ou soluções alcalinas ou ácidas.
  Estes produtos podem provocar a descoloração, manchas ou a fissuração da superfície.
  Se forem utilizados produtos de limpeza ou polimento, estes não devem conter as substâncias mencionadas anteriormente.

Limpeza dos componentes de plástico, vinilo, têxteis e estofos

1. Limpar cuidadosamente com uma esponja, gaze ou pano macio embebido numa solução aquosa de detergente neutro a 3 %.
2. Mergulhar o pano em água limpa e torcer bem. Com este pano, remover os resíduos de detergente.

NOTA

- Não utilizar produtos de limpeza e protecção com silicones ou ceras.
  Estes produtos, quando aplicados nos painéis de instrumentos e outros componentes, podem provocar reflexos no pára-brisas e dificultar a visão.
  Também, se estes produtos atingirem os contactos dos acessórios eléctricos podem provocar a falha destes acessórios.

Forros dos estofos

1. Com vista a manter o valor comercial do veículo, os forros dos estofos devem ser utilizados com cuidado e limpos regularmente.
   Para limpar os estofos, usar um aspirador ou escovar os assentos e encostos dos bancos. Os forros de vinilo e de pele sintética devem ser limpos com um produto apropriado para estes materiais. Os forros de tecido devem ser limpos com produtos adequados ou uma solução aquosa de detergente neutro a 3% em água tépida.

2. A limpeza da carpete deve ser efectuada com um aspirador, devendo as manchas ser removidas com um produto apropriado para a limpeza de carpetes. As manchas de óleos e massas lubrificantes podem ser removidas esfregando-as ligeiramente com um pano limpo (cuja cor não desbote) embebido em tira-nódoas.

Pele genuína*

1. Limpar cuidadosamente com uma gaze ou um pano macio embebido numa solução aquosa de detergente neutro a 5 %.
2. Mergulhar o pano em água limpa e torcer bem. Com este pano, remover os resíduos de detergente.
3. Aplicar produto de protecção de peles naturais na superfície a proteger.

NOTA

- Se a pele genuína se molhar com água ou se for lavada com água, enxaguar imediatamente a água com um pano limpo e seco. Se ficar húmida, pode surgir bolor.
- A superfície de pele genuína pode ser danificada se for esfregada com força com uma escova de cerdas de nylon ou outro material sintético.

NOTA

- Os solventes orgânicos, tais como benzeno, querosene, álcool e gasolina e os solventes ácidos ou alcalinos podem descorar as superfícies de pele genuína. Utilizar sempre detergentes neutros.
- Remover rapidamente manchas de sujidade ou substâncias oleosas, pois podem manchar a pele genuína.
- A pele genuína pode perder a elasticidade e encolher se for exposta à luz solar directa durante longos períodos. Sempre que possível, estacionar o veículo à sombra.
- No Verão, quando a temperatura do interior do veículo é muito elevada, os produtos vinílicos deixados sobre as superfícies de pele genuína podem deteriorar-se e ficar agarrados à pele.

Limpeza do exterior do veículo

O abandono dos seguintes objectos no veículo pode provocar corrosão, descoloração e manchas; lavar o veículo o mais rapidamente possível.

- Água salgada, produtos para descongelamento de estradas.
- Fuligem e poeiras, pó de ferro de fábricas, substâncias químicas (ácidos, álcalis, alcatrão, etc.).
- Excrementos de aves, insectos mortos, seiva de árvores, etc.

Lavagem do veículo

Os produtos químicos presentes na sujidade e poeiras da estrada podem danificar a pintura e a carroçaria do veículo, após um contacto prolongado.
A lavagem e enceramento frequentes do veículo constituem a melhor maneira de o proteger contra este tipo de danos. Estas operações são também muito eficazes para proteger o veículo da ação da chuva, neve, sal, ar, etc.
Não lavar o veículo sob a ação direta dos raios solares. Estacionar o veículo à sombra e aplicar água para remover as poeiras depositadas. Depois, com água limpa abundante e uma escova macia ou esponja, lavar o veículo, começando pelas partes superiores.
Se necessário, utilizar um detergente próprio para a lavagem de automóveis. Enxaguar bem e limpar o veículo com um pano macio.
Após a lavagem, limpar cuidadosamente as juntas e flanges das portas, capot e outras partes onde a sujidade possa acumular-se mais facilmente.

⚠ AVISO

- Lavar a parte inferior da carroçaria do veículo ou das rodas com cuidado para não ferir as mãos.

⚠ AVISO

- Como o veículo está equipado com limpa-para-brisas com sensor de chuva, colocar a alavanca dos limpa-vidros na posição “OFF” para desativar o sensor de chuva antes da lavagem do veículo. Caso contrário, os limpa-vidros funcionam ao detetarem as gotas de água no para-brisas e poderão ficar danificados.
- Abstenha-se de utilizar excessivamente uma estação de lavagem automática de carros, porque as escovas podem riscar a pintura, provocando a perda do brilho. Os riscos são especialmente visíveis em veículos de cor escura.
- Não aplicar água nos componentes eléctricos no compartimento do motor. O ingresso de água nestes componentes afecta negativamente a capacidade de arranque do motor.
  Proceder também com cuidado durante a lavagem da parte inferior da carroçaria; não aplicar água no compartimento do motor.
- Alguns tipos de máquinas de lavagem a quente aplicam elevadas pressões e calor no veículo. Este aquecimento e pressão podem provocar a deformação das peças de plástico e a entrada de água no habitáculo.
  Portanto:
  - Manter uma distância de aproximadamente 70 cm ou mais entre a carroçaria e a pistola de lavagem.
  - Ao lavar as zonas com vidros, manter o bico de lavagem perpendicular aos vidros a mais de 70 cm.

⚠ AVISO

- Após a lavagem, conduzir lentamente o veículo accionado várias vezes o pedal dos travões, para secar os travões.
  Deixar os travões molhados pode prejudicar o desempenho dos travões. Existe também a possibilidade de congelarem ou deixarem de funcionar devido à ferrugem, impedindo a deslocação do veículo.
- Antes da lavagem do veículo em máquinas automáticas, verificar com cuidado os seguintes pontos, consultar o manual de operação ou solicitar informações ao funcionário da máquina. Verificar os pontos seguintes, de modo a não provocar danos no veículo.
  - Retrovisores recolhidos.
  - Braços dos limpa-pára-brisas fixados com fita adesiva.
  - Ter em atenção especial o deflector traseiro e as barras de tejadilho.
  - Como o veículo está equipado com limpa-para-brisas com sensor de chuva, colocar a alavanca dos limpa-vidros na posição “OFF” para desativar o sensor de chuva.
  - Se o veículo estiver equipado com o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente), desligar o sistema.
    Consultar “Interruptor de ligar e desligar o FCM e o sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)” na página 6-59.

Durante a estação fria

O sal e outros produtos químicos utilizados em algumas zonas durante o Inverno podem danificar a carroçaria do veículo. Nestas condições, lavar frequentemente o veículo, de acordo com as instruções deste manual do proprietário. Recomenda-se a aplicação de um produto de protecção na parte inferior do veículo, antes e depois da estação fria.
Após a lavagem do veículo, remover todas as gotas de água das peças de borracha das portas, de modo a impedir a congelação da água.

NOTA

- Para impedir a congelação das borrachas das portas, capot, etc., pulverizá-las com silicone.

Aplicação de cera

A aplicação de cera na carroçaria do veículo impedirá a retenção de poeiras e de produtos químicos presentes na estrada nas partes pintadas. Aplicar cera após cada lavagem, ou, pelo menos, cada 3 meses.
Não aplicar a cera com o veículo exposto ao sol. Aplicar a cera com as superfícies frias.

⚠ AVISO

- Não utilizar ceras que contenham produtos abrasivos. Estas ceras são muito eficazes na remoção da oxidação e das manchas da pintura, mas são também nocivas para o brilho da carroçaria e para a superfície chapeada.
  Estas ceras danificam também o brilho das superfícies brilhantes como a grelha do radiador, guarnições, frisos, etc.
- Não utilizar petróleo ou diluentes para remover os depósitos de alcatrão aderentes à pintura.
- Não aplicar cera nas partes do veículo com tinta mate preta; a aplicação de cera nestas áreas pode provocar a sua descoloração e o aparecimento de manchas. Em caso de contacto da cera com estas áreas, limpar com água tépida e um pano macio.

Polimento da pintura

O polimento da pintura do veículo deve apenas ser efectuado em caso da existência de manchas ou da perda do seu brilho original. Não polir as peças com acabamento mate e as peças de plástico. O polimento desta peças pode danificar o seu acabamento.

Limpeza dos componentes de plástico

Utilizar uma esponja ou uma camurça.

Se a cera aderir a uma superfície rugosa cinzenta ou preta dos pára-choques, frisos ou faróis, a superfície fica com uma cor esbranquiçada. Em tais situações, limpar a parte afectada com água morna e um pano macio ou uma camurça.

⚠ AVISO

- Não utilizar escovas ou outros instrumentos ásperos, para não danificar as peças de plástico.
- Não utilizar ceras com aditivos de polimento, para evitar a danificação da superfície das peças de plástico.
- As peças de plástico não devem entrar em contacto com gasolina, óleos dos travões e do motor, massas lubrificantes, diluente e ácido sulfúrico (electrólito da bateria) que podem abrir fendas, manchar ou tirar a cor das peças de plástico.
  Em caso de contacto acidental destes produtos com alguma peça de plástico, removê-los imediatamente com um pano macio ou uma camurça, embebido numa solução aquosa de detergente neutro.

Peças cromadas

Para impedir o aparecimento de manchas ou de corrosão nas peças cromadas, a sua lavagem deve ser efectuada com água, após o que, devem as mesmas ser completamente secas e protegidas com um produto adequado. Estas operações devem ser mais frequentes no Inverno.

Jantes de alumínio*

1. Remover a sujidade com uma esponja bem molhada com água.
2. Limpar as jantes de alumínio com um produto especialmente formulado para o efeito; proteger depois as jantes com um produto adequado.
   Após a lavagem do veículo, enxaguar o detergente utilizado.
3. Secar bem o veículo com uma camurça ou um pano macio.

⚠ AVISO

- Não lavar as jantes com escovas ou outros instrumentos duros.
  A utilização de escovas pode riscar as jantes.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, ácidos ou alcalinos. A utilização destes produtos pode descorar ou manchar as jantes.
- Não aplicar água quente (dos aparelhos de lavagem por água quente) directamente nas jantes de alumínio.

⚠ AVISO

- As jantes expostas a água salgada ou a produtos químicos de limpeza de estradas devem ser lavadas o mais rapidamente possível. Remover prontamente estas substâncias.

Vidros

Os vidros do pára-brisas e das portas podem ser lavados com uma esponja embebida em água.
Se necessário, utilizar um produto limpa-vidros para remover manchas de óleo, massas lubrificantes, insectos, etc. Após a lavagem dos vidros, secá-los com um pano limpo, macio e seco. Não usar panos utilizado para limpar superfícies pintadas na limpeza dos vidros. A cera das superfícies pintadas pode depositar-se nos vidros e reduzir a sua transparência e visibilidade.

NOTA

- Para limpar a face interior do vidro traseiro, utilizar sempre um pano macio e limpar o vidro com movimentos horizontais, de modo a não danificar os elementos do desembaciador.

Escovas dos limpa-vidros

Utilizar um pano macio embebido em líquido limpa-vidros para remover resíduos de gordura, insectos, etc. das escovas. Substituir as escovas dos limpa-vidros, quando for notada a perda da sua eficiência. (Ver a página 10-16.)

Compartimento do motor

Lavar o compartimento do motor antes e depois do Inverno. Prestar especial atenção às zonas das costuras da carroçaria, espaços inacessíveis e zonas periféricas, onde a poeira e os produtos químicos utilizados no descongelamento das estradas se possam acumular.
Se na zona de utilização do veículo forem utilizados produtos para descongelação das estradas, lavar o compartimento do motor, pelo menos, cada três meses.
Não aplicar água sobre os componentes eléctricos do compartimento do motor, de modo a não dificultar o arranque do motor.
Não permitir o contacto das peças adjacentes ou de plástico com o electrólito da bateria, devido ao risco de fissuração, aparecimento de manchas ou descoloração das peças.
Em caso de contacto acidental destes produtos com alguma peça de plástico, removê-los imediatamente com um pano macio ou uma camurça, embebido numa solução aquosa de detergente neutro; enxaguar depois as peças com água abundante.

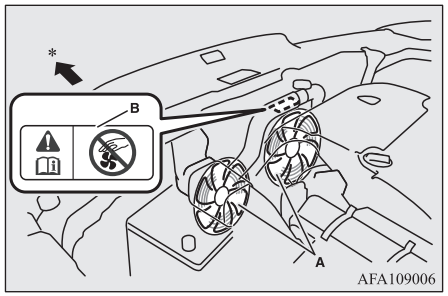
Manutenção

Precauções durante os trabalhos de manutenção..... 10-02
Catalisador..... 10-03
Capot..... 10-03
Óleo do motor..... 10-04
Fluido de refrigeração do motor.....10-06
Fluido de lavagem.....10-07
Fluido de travões/Fluido da embraiagem*.....10-07
Bateria..... 10-08
Pneus..... 10-12
Substituição das escovas do limpa-vidros.....10-16
Manutenção geral.....10-18
Manutenção em zonas de neve ou durante o tempo frio.....10-19
Ligações-fusíveis..... 10-19
Fusíveis..... 10-19
Substituição de lâmpadas.....10-26
Tapar os faróis dianteiros..... 10-33

Precauções durante os trabalhos de manutenção

Efetuar regularmente a manutenção do veículo, com vista a preservar, durante um longo período de tempo, o valor comercial e aspeto atraente do mesmo.
Os pontos de manutenção descritos neste manual do proprietário podem ser efetuados diretamente pelo proprietário.
A inspeção periódica deve ser efetuada por um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS ou uma oficina especializada.

No caso de o veículo apresentar alguma avaria ou anomalia de funcionamento, recomendamos a sua inspeção e reparação. Este capítulo do manual descreve apenas as operações de manutenção que podem ser efetuadas pelo proprietário do veículo. Executar cada sequência de operações em estrita conformidade com as instruções fornecidas.



A- Ventoinhas do radiador
B- Etiquetas de aviso

*: Frente do veículo

⚠ ATENÇÃO

- **Quando for necessária alguma operação no interior do compartimento do motor, desligar o motor e verificar se a temperatura não é excessiva.**

⚠ ATENÇÃO

- **Se for necessária alguma operação no compartimento do motor com este em funcionamento, proceder com o máximo cuidado, de modo a evitar o aprisionamento do vestuário, cabelo, etc., na ventoinha, correias de transmissão ou outras peças móveis ou em movimento.**
- **Após realizar a manutenção, certificar-se de que não permanecem quaisquer ferramentas ou panos esquecidos no compartimento do motor.**
  Caso sejam esquecidos, poderá ocorrer um incêndio ou dano no veículo.
- **A ventoinha pode começar a funcionar automaticamente, mesmo se o motor não estiver a funcionar. Rodar o interruptor da ignição para a posição "LOCK" ou colocar o modo de operação em OFF, para o trabalho no compartimento do motor poder ser realizado em segurança.**
- **Não fumar nem foguear perto do combustível ou da bateria. Os gases são inflamáveis.**
- **Efectuar as operações próximas da bateria com extremo cuidado. O ácido sulfúrico (electrólito da bateria) é venenoso e corrosivo.**
- **Não trabalhar sob um veículo apoiado apenas no macaco. Apoiar sempre o veículo em cepos ou outros suportes de resistência adequada.**

⚠ ATENÇÃO

- **O manuseamento incorrecto dos componentes e materiais do veículo pode provocar acidentes graves. Em caso de dúvida, recomendamos a consulta a uma oficina especializada.**

Catalisador

O sistema de lavagem de gases de escape equipado com catalisador apresenta uma notável eficiência na redução da emissão de gases nocivos para a atmosfera. O catalisador encontra-se incorporado no sistema de escape.
Para garantir o correto funcionamento do catalisador e evitar a respetiva danificação, o motor deverá estar sempre bem afinado.

⚠ ATENÇÃO

- **Como com qualquer outro veículo, não estacionar o veículo sobre ou nas proximidades de materiais facilmente inflamáveis, com vista a evitar o contacto de relva e folhas secas com o escape quente.**
- **Não aplicar no catalisador qualquer tipo de tinta.**

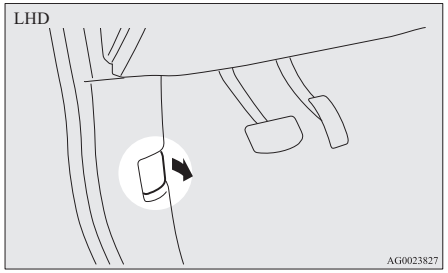
NOTA

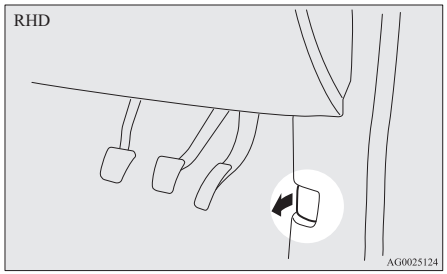
- Utilizar combustível do tipo recomendado em “Seleção de combustível” na página 2-02.

Capot

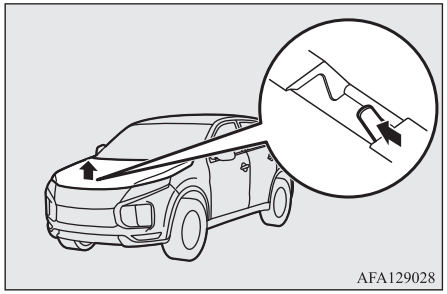
Para abrir

1. Para abrir o capot, puxar a alavanca na direcção do utilizador.





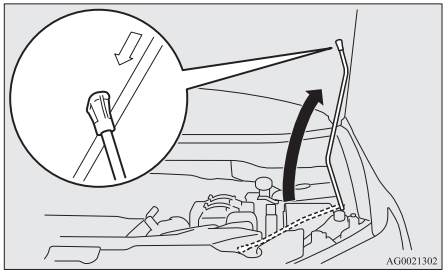
2. Levantar o capô carregando simultaneamente no fecho de segurança.



NOTA

- Abrir o capot apenas quando os limpa-vidros estiverem na posição de repouso. Em qualquer outra posição, os limpa pára-brisas podem danificar a pintura ou o capot.

3. Colocar a barra de suporte no orifício para suportar o capot.

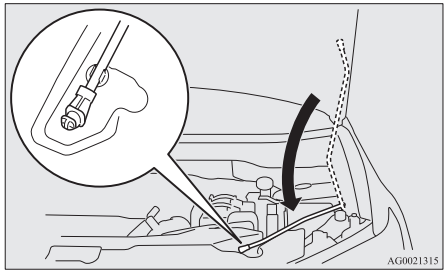


⚠ AVISO

- Ter em atenção que a barra de suporte pode sair do orifício, se o capot for levantado devido a vento forte.
- Após a introdução da barra de suporte na ranhura, verificar se a barra suporta firmemente o capot, impedindo-o de cair sobre a cabeça ou corpo.

Para fechar

1. Retirar a barra de suporte e prendê-la no suporte respectivo.
2. Baixe lentamente o capot para uma posição a aproximadamente 20 cm acima da posição de fecho e, em seguida, deixe-o cair.
3. Verificar se o capot fica bem fechado, tentando levantar ligeiramente o centro do capot.



⚠ AVISO

- Fechar o capot com o cuidado necessário para evitar o entalamento de mãos e dedos.
- Antes de conduzir, verificar se o capot está bem fechado. Um capot mal fechado pode abrir-se repentinamente durante a condução. Isto pode ser extremamente perigoso.

NOTA

- Se este procedimento não fechar o capot, libertá-lo de uma posição ligeiramente mais alta.
- Não aplicar pressão sobre o capot com as mãos, de modo a evitar a danificação do capot.

NOTA

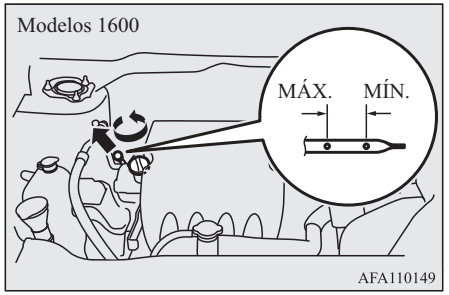
- Em veículos equipados com sistema de alarme de segurança com sensor de alarme interior, se o capô estiver aberto durante a marcha, o aviso é apresentado no ecrã de informação do visor multi-informações.

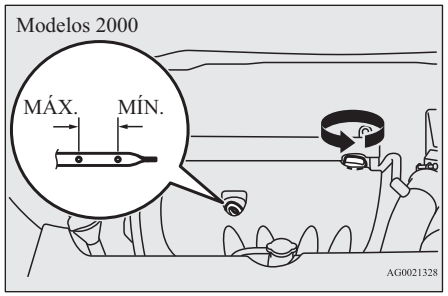


Óleo do motor

Verificação e atesto do óleo do motor

Modelos 1600





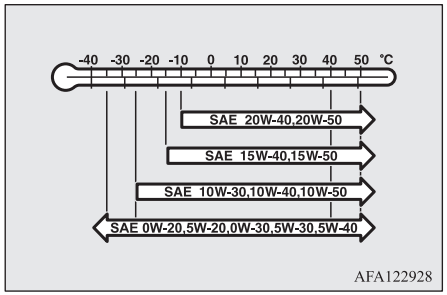
O óleo de motor utilizado tem um efeito determinante no desempenho, na vida útil e na capacidade de arrancar prontamente do motor. Utilizar exclusivamente óleos com a graduação e viscosidade recomendadas.
Em condições normais de funcionamento, todos os motores consomem uma determinada quantidade de óleo. Por esta razão, é de extrema importância a verificação regular do nível do óleo do motor ou antes do início de uma viagem longa.

1. Estacionar o veículo numa superfície horizontal.
2. Desligar o motor.
3. Aguarde alguns minutos.
4. Remover a vareta e limpá-la com um pano limpo.
5. Introduzir novamente a vareta até ao fim do curso.
6. Retirar a vareta e verificar o nível do fluido; o fluido deve situar-se no intervalo recomendado.
7. Se o nível de óleo for inferior ao valor recomendado, retirar o tampão de enchimento de óleo (localizado na tampa das válvulas na cabeça do motor) e adicionar óleo até ao nível recomendado. Não exceda a marca superior para evitar danos no motor. Utilizar óleos de motor recomendados neste manual e não misturar óleos diferentes no motor.
8. Após a adição do óleo, fechar bem o tampão.
9. Confirme o nível do óleo repetindo os passos 4 a 6.

NOTA

- O óleo do motor pode deteriorar-se rapidamente se o veículo for sujeito a condições severas, exigindo uma substituição do óleo mais cedo.
  Consulte o programa de manutenção.
- Para mais informações sobre como eliminar o óleo de motor usado, consulte a página 2-06.

Viscosidade recomendada do óleo do motor



Os óleos de motor utilizados no veículo devem apresentar a seguinte classificação:

- Classificação API: “Para serviço SM” ou superior
- Óleo certificado ILSAC
- Classificação ACEA:
  “Para serviço A3/B3, A3/B4, ou A5/B5”

NOTA

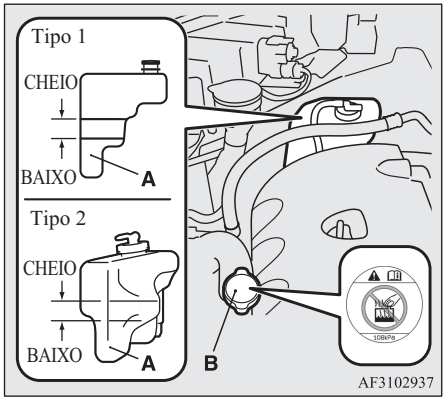
- A utilização de aditivos no óleo não é recomendada, já que estes podem prejudicar o equilíbrio dos aditivos já existentes. Os aditivos suplementares podem danificar os órgãos mecânicos do veículo.

10

Fluido de refrigeração do motor

Verificação do nível do fluido de refrigeração

Um vaso de expansão (A) translúcido para o fluido de refrigeração encontra-se localizado no compartimento do motor.
O nível do fluido de refrigeração no interior do vaso de expansão deve ser verificado com o motor frio e situar-se sempre entre as marcas “LOW” (baixo) e “FULL” (máximo).



Adição de fluido de refrigeração

O sistema de refrigeração do motor é constituído por um circuito fechado, pelo que as perdas de líquido de refrigeração deverão ser muito reduzidas. Em caso de queda súbita no nível do fluido de refrigeração, a causa mais provável é a existência de uma fuga em qualquer ponto do circuito. Se tal acontecer, recomendamos que seja efetuada a inspeção do sistema, assim que possível.
Se o nível do líquido no reservatório de reserva descer abaixo da marca “LOW” (baixo), abrir a tampa e adicionar líquido de refrigeração.
Se o reservatório de reserva estiver completamente vazio, retirar o tampão (B) do radiador e adicionar líquido de refrigeração até este atingir o bocal do radiador.

⚠ ATENÇÃO

- **Não abra o tampão do radiador (B) com o motor quente. O sistema de refrigeração do motor encontra-se pressurizado e o escape violento do fluido de refrigeração quente pode provocar queimaduras graves.**

Aditivo anticongelante

O líquido de refrigeração do motor contém um aditivo anticorrosivo formulado à base de etilenoglicol. Alguns componentes do motor são fabricados em liga de alumínio, sendo necessário mudar periodicamente o fluido de refrigeração para impedir a corrosão destes componentes.
Utilizar líquido de refrigeração "MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM" ou equivalente*.
*: líquido de refrigeração equivalente de alta qualidade, à base de etilenoglicol, sem silicatos, aminas, nitratos ou boratos, com tecnologia de ácido orgânico híbrido de longa duração.

O líquido de refrigeração MITSUBISHI MOTORS GENUINE proporciona uma excelente proteção anticorrosiva de todos os metais, incluindo o alumínio, e evita, ainda, o entupimento do radiador, sistema de aquecimento, cabeça do motor, bloco do motor, etc.
Devido à necessidade deste agente anticorrosivo, o líquido de refrigeração não deve ser substituído por água simples, mesmo no verão. A concentração do aditivo anticongelante depende da temperatura ambiente verificada no local de utilização do veículo.

Superior a -35 °C: 50 % concentração de aditivo anticongelante
Inferior a -35 °C: 60 % concentração de aditivo anticongelante

⚠ AVISO

- Não utilizar aditivos formulados com álcool ou metanol ou misturas de aditivo com estes produtos. A utilização do tipo incorrecto aditivo anticongelante pode provocar a corrosão dos componentes de alumínio.
- Não utilizar água para ajustar a concentração do fluido de refrigeração.
- As concentrações superiores a 60 % conduzem a uma diminuição do desempenho da acção anticongelante e de refrigeração, afectando negativamente o motor.
- Não atestar o sistema de refrigeração apenas com água.
  A água simples reduz a proteção anticorrosiva e anticongelante do líquido de refrigeração e apresenta um ponto de ebulição mais baixo. A água pode ainda provocar danos no sistema de refrigeração, em caso de congelação. Não utilizar água da torneira, devido ao risco de formação de corrosão e ferrugem.

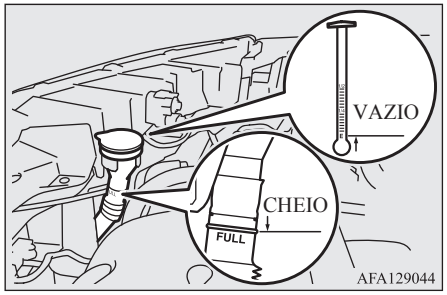
Durante a estação fria

Se a temperatura ambiente na área de utilização do veículo descer abaixo dos 0 °C, o fluido de refrigeração pode congelar no bloco do motor e no radiador e provocar, assim, danos graves nestes componentes. Para impedir a congelação do fluido de refrigeração, a água utilizada deve ser misturada com uma quantidade adequada de aditivo anticongelante.
Verificar a concentração de aditivo no fluido antes do início da estação fria e adicionar aditivo, se necessário.

Fluido de lavagem

Abrir o tampão do reservatório do líquido do limpa-para-brisas e verificar o nível do líquido do limpa-para-brisas com a vareta de nível.

Se o nível estiver baixo, encher o reservatório com fluido de lavagem apropriado.



NOTA

- O reservatório do fluído de lavagem serve o para-brisas e o vidro traseiro.

Durante a estação fria

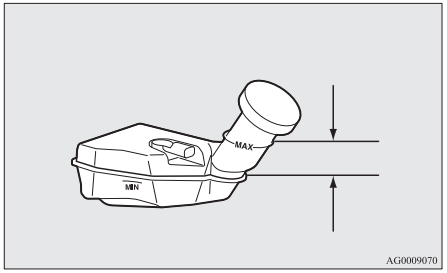
Para garantir o funcionamento perfeito dos sistemas de lavagem durante a estação fria, utilizar um fluido de lavagem contendo aditivo anticongelante.

Fluido de travões/Fluido da embraiagem*

O óleo dos travões e o óleo da embraiagem partilham o mesmo reservatório.

Verificação do nível do fluido

O nível do fluido de travões deve situar-se entre as marcas “MAX” e “MIN” gravadas no reservatório.



O nível do fluido de travões é controlado por um flutuador. Se o nível do fluido de travões estiver abaixo da marca “MIN”, a luz de alarme dos travões acende.
O nível do fluido desce ligeiramente com o desgaste das pastilhas dos travões; esta descida não indica qualquer anomalia.

Verificar o nível do fluido na bomba central de travões durante quaisquer intervenções no compartimento do motor. Verificar ainda se existem fugas de fluido no sistema hidráulico dos travões.

No entanto, se o nível do fluido descer acentuadamente num curto espaço de tempo, podem existir fugas de fluido em qualquer ponto do sistema.
Nestas condições, recomendamos que seja efectuada a inspecção do veículo.

Tipo de fluido

Utilize fluido de travões da classe DOT3 ou DOT4 de um recipiente vedado. O fluido de travões é higroscópico. O excesso de humidade no fluido afeta negativamente o sistema de travões, reduzindo o seu desempenho.

⚠ ATENÇÃO

- **Manuseie o fluido de travões com cuidado, uma vez que pode ser nocivo para os olhos e pode provocar a irritação da pele e a danificação da pintura. Limpe imediatamente o fluído derramado. Se o fluído dos travões entrar em contacto com as suas mãos ou os seus olhos, enxágue-os imediatamente com água limpa. Consulte um médico, se necessário.**

⚠ AVISO

- Utilizar apenas fluidos de travões com as características e classificação recomendadas.
  Não misturar marcas diferentes de fluido de travões para evitar reacções químicas.
  Não permitir o contacto, mistura ou infiltração de fluidos de base mineral com o fluido de travões.
  Caso contrário, os vedantes ficam danificados.
- Para evitar a deterioração do fluido, manter sempre o reservatório do fluido de travões bem fechado, excepto durante intervenções de manutenção.
- Limpar o tampão de enchimento antes de remover e fechar o tampão após as intervenções de manutenção.

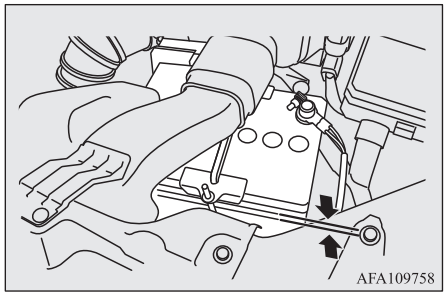
Bateria

O estado da bateria é muito importante para o arranque rápido do motor e para manter o sistema elétrico do veículo em bom estado de funcionamento. Durante o tempo frio, a inspeção e manutenção regulares da bateria são, ainda, mais importantes.

NOTA

- Após a substituição da bateria, os dados do sistema eletrónico de controlo referentes ao motor, caixa de velocidades automática, etc., são apagados. Nestas condições, podem ser sentidos choques na caixa de velocidades. Os choques no engrenamento das mudanças desaparecem, após alguns engrenamentos.

Verificação do nível do electrólito da bateria



O nível do eletrólito da bateria deve situar-se entre as marcas gravadas na face exterior da bateria. Atestar com água destilada até ao nível recomendado.

O interior da caixa da bateria está dividido em diversos compartimentos; retirar o bujão de cada compartimento e atestar até ao nível recomendado. Não encher acima da marca superior, pois o derrame do eletrólito durante a condução pode causar danos.
Verificar mensalmente o nível do eletrólito, ou com mais frequência, dependendo das condições de utilização do veículo.
Se a bateria não for utilizada, descarregar-se-á com o tempo.
Verificar mensalmente o nível do eletrólito e a carga da bateria e, se necessário, recarregar com uma corrente de baixa intensidade.

NOTA

- Exceto para modelos 1600 com motor Diesel, para atestar com água destilada, retirar a tampa superior e o tubo.
  Consultar “Remoção e instalação da tampa superior e conduta” na página 10-09.

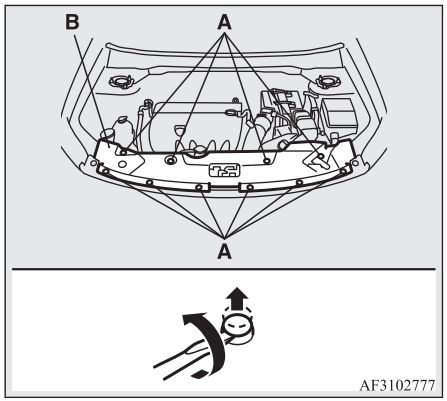
Remoção e instalação da tampa superior e conduta

⚠ ATENÇÃO

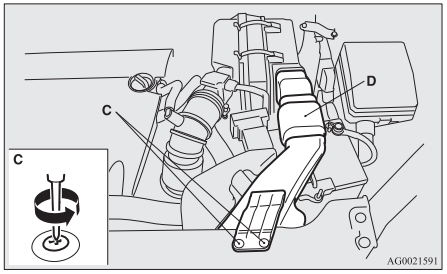
- **Rodar o interruptor de ignição para a posição “LOCK” ou colocar o modo de operação em OFF.**
  Impedir o aprisionamento do vestuário pela ventoinha ou correia de distribuição. Risco de lesões corporais graves.

Para remover

1. Remover as molas (A) e, em seguida, retirar a conduta (B).

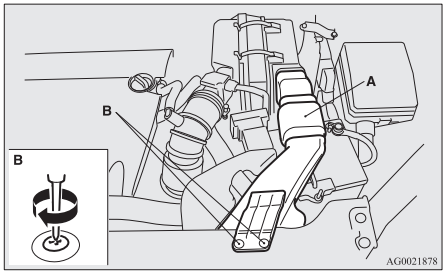


2. Retire as molas (C) e, em seguida, retire a conduta de ar (D).

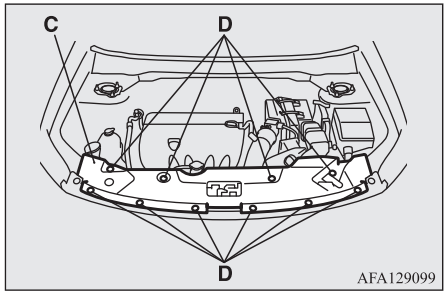


Para instalar

1. Instalar a conduta (A) e, em seguida, apertar as molas (B).

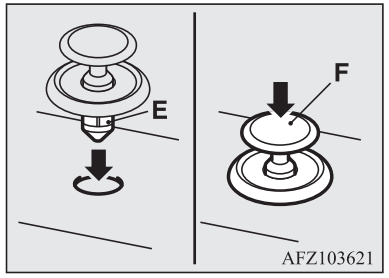


2. Instalar a tampa superior (C) e, depois, instalar as molas (D).



NOTA

- Quando voltar a colocar a mola, inserir primeiro a peça (E) da mola no orifício e, depois, pressionar a peça (F) para dentro dele.



Durante a estação fria

Durante a estação fria, a capacidade da bateria é mais reduzida. Esta redução deve-se ao inevitável resultado das suas características físicas e químicas.
É também por esta razão que uma bateria muito fria, especialmente se não estiver totalmente carregada, apenas debitará uma parte da corrente de arranque normal.
Recomendamos a inspecção da bateria antes do início da estação fria e a sua carga ou substituição, conforme necessário.
Estes cuidados não só garantem um arranque pronto do motor, como asseguram uma maior durabilidade da bateria.

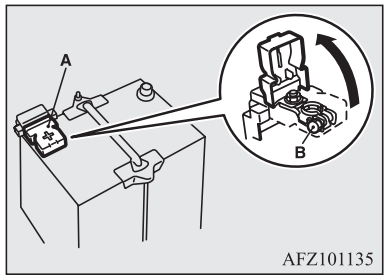
Ligação e desligação

Para desligar a bateria, desligar o motor e desligar em primeiro lugar o terminal negativo (-) e, só depois, o terminal positivo (+). Para ligar a bateria, ligar, em primeiro lugar, o terminal positivo (+) e, só depois, o terminal negativo (-).

NOTA

- Abrir a tampa do terminal (A), antes de desligar ou ligar o terminal positivo (+) da bateria.
- Soltar a porca (B) e desligar o cabo da bateria do terminal positivo (+).

NOTA



⚠ ATENÇÃO

- **Manter afastadas da bateria quaisquer chamas, faíscas e cigarros, devido ao perigo de explosão.**
- **O eletrólito da bateria é extremamente corrosivo. Não deixar o eletrólito entrar em contacto com a pele, os olhos, o vestuário, etc., nem com as partes pintadas do veículo.**
  Qualquer eletrólito derramado deve ser lavado imediatamente com uma abundante quantidade de água.
  A irritação dos olhos ou da pele provocada por eletrólito de bateria exige cuidados médicos imediatos.

⚠ ATENÇÃO

- **Ventilar bem a área de carga ou de trabalho com baterias.**

⚠ AVISO

- Manter fora do alcance das crianças.
- Nunca desligar a bateria com o interruptor da ignição ou o modo de operação na posição ON. Se o fizer poderá danificar componentes eléctricos.
- Nunca provocar curto-circuitos na bateria. Poderá causar sobreaquecimento e provocar danos.
- Se a bateria tiver que ser carregada rapidamente, desligar, primeiro, os cabos de ligação da bateria.
- Para evitar curto-circuitos, desligar em primeiro lugar o terminal negativo (-), antes de proceder a quaisquer operações.
- Usar óculos de protecção durante os trabalhos com a bateria.

⚠ AVISO

- Não permitir o contacto das peças adjacentes ou de plástico com o electrólito da bateria, devido ao risco de fissuração, aparecimento de manchas ou descoloração das peças.
  Em caso de contacto acidental destes produtos com alguma peça de plástico, removê-los imediatamente com um pano macio ou uma camurça, embebido numa solução aquosa de detergente neutro; enxaguar depois as peças com água abundante.

NOTA

- Manter os terminais limpos. Após a ligação da bateria, aplicar um pouco de massa de protecção às ligações dos terminais. Limpar os terminais com água morna.
- Verificar se a bateria se encontra bem fixada no suporte, de modo a impedir o seu movimento durante a marcha do veículo. Verificar o aperto de ambos os terminais.
- Se o veículo for armazenado durante um longo período de tempo, remover a bateria do veículo e armazená-la em local onde o electrólito não possa congelar. A bateria deve ser armazenada apenas com a carga completa.

Pneus

⚠ ATENÇÃO

- **A condução com pneus desgastados, danificados ou com pressões incorrectas pode levar à perda de controlo ou rebentamento dos pneus, que podem resultar numa colisão com lesões graves ou fatais.**

Pressão de enchimento dos pneus

Item	Tamanho do pneu	Frente	Trás	Reboque de atrelados	
				Frente	Trás
Pneu normal	215/65R16 98H	2,4 bar (35 psi) [240 kPa]		2,4 bar (35 psi) [240 kPa]	
	215/70R16 100H	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		2,6 bar (38 psi) [260 kPa]	
	225/55R18 98V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa]		2,2 bar (32 psi) [220 kPa]	
	P225/55R18 97H	2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*		2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*	
Roda sobressalente temporária	T155/90D16	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]		—	
	215/70R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

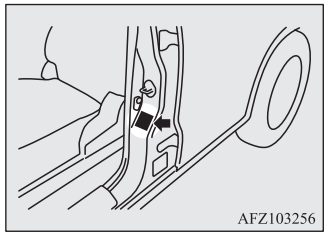
*: Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia

Verificar a pressão com os pneus frios; se a pressão for insuficiente ou excessiva, ajustar para o valor recomendado.
Após o ajustamento da pressão dos pneus, verificar se estes apresentam danos ou fugas de ar. Não esquecer de instalar a tampa nas válvulas dos pneus.

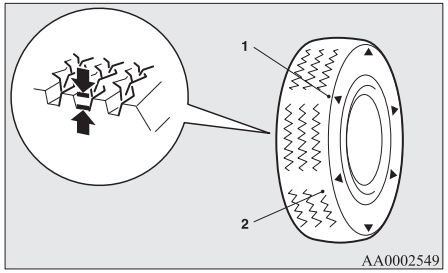
OGAP20E2

NOTA

- Os pneus que podem ser instalados no seu veículo são mostrados na etiqueta de identificação do veículo na porta do condutor. Para mais informações, contacte o seu Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.



Estado dos pneus



1- Localização do indicador de desgaste
2- Indicador de desgaste

Verificar se os pneus apresentam cortes, fissuras ou outros danos. Se os cortes e fissuras forem profundos, todos os pneus devem ser substituídos simultaneamente. Verificar também os pneus em relação à presença de corpos metálicos ou de gravilhas.

A condução com pneus gastos é uma prática muito perigosa devido ao maior risco de derrapagem ou de o veículo entrar em hidroplanagem (aquaplaning). A profundidade do piso dos pneus deve ser superior a 1,6 mm, para poderem ser considerados adequados para a condução do veículo.

Indicadores de desgaste do rasto do pneu aparecerão na superfície do pneu à medida que este se desgasta, indicando assim que o pneu deixa de satisfazer os requisitos mínimos de utilização. Após o aparecimento dos indicadores de desgaste, os pneus devem ser substituídos.

Para os veículos de tracção integral, quando for necessária a substituição de qualquer dos pneus, substituir a totalidade dos pneus.

⚠ AVISO

- Utilizar sempre pneus do mesmo tamanho, tipo e marca e sem diferenças de desgaste do piso.
  A utilização de pneus de diferente tamanho, marca, tipo e grau de desgaste do piso provoca o aumento da temperatura do óleo do diferencial, o que pode conduzir à danificação dos órgãos da transmissão. Os órgãos da transmissão podem ainda ficar sujeitos a cargas excessivas, o que pode conduzir a fugas de óleo, gripagem ou outras anomalias graves.

Substituição de pneus e rodas

⚠ AVISO

- Evitar a utilização de pneus de diferentes tamanhos (ou não recomendados), de modo a não ser afectada a segurança do veículo.
  Ver a página “Pneus e jantes” na página 11-09.
- Mesmo se a jante apresentar o mesmo tamanho e descentragem da jante especificada, a sua forma pode impedir a sua montagem correcta no veículo. Recomenda-se a consulta a uma oficina especializada, antes da montagem de jantes e pneus pré-existentes.

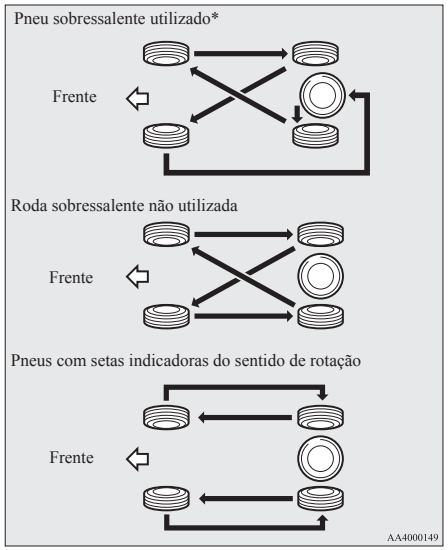
⚠ AVISO

- Se o seu veículo estiver equipado com um sistema de monitorização de pressão do pneu, apenas devem ser utilizadas rodas genuínas MITSUBISHI MOTORS. A utilização de outro tipo de roda provoca o risco de fugas de ar e de danos no sensor, visto não ser possível instalar, corretamente, os sensores de pressão de enchimento do pneu.
  Consulte “Sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)*” na página 6-80.

Cruzamento das rodas

O desgaste dos pneus varia com o estado do veículo, a superfície do piso e os hábitos individuais de cada condutor. Para equalizar o desgaste dos pneus e prolongar a sua vida útil, a MITSUBISHI recomenda que as rodas sejam cruzadas após a descoberta de sinais de desgaste anormal, ou sempre que a diferença de desgaste entre as rodas dianteiras e traseiras seja notada.

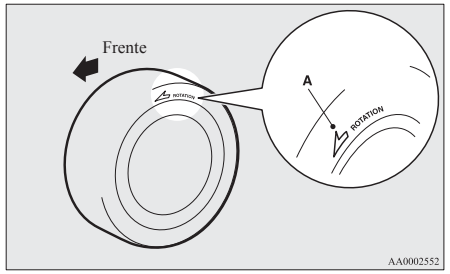
Aquando do cruzamento das rodas, verificar se os pneus apresentam danos ou desgaste desigual. O desgaste desigual é provocado por uma pressão de enchimento incorreta, mau alinhamento da direção, desequilíbrio das rodas ou travagens violentas. Solicitar a inspeção dos pneus, de modo a ser determinada a causa do desgaste desigual do piso.



*- Se a roda sobressalente for diferente das rodas normais, não efetuar o cruzamento das rodas utilizando a roda sobressalente.

⚠ AVISO

- Pode ser temporariamente instalada uma roda sobressalente compacta em substituição de uma roda que tenha sido retirada durante o cruzamento das rodas. Esta roda sobressalente não deve, contudo, ser incluída na sequência normal de cruzamento das rodas.
- Se os pneus tiverem marcas (A) indicando o sentido de montagem, trocar as rodas dianteiras e traseiras do lado esquerdo com as rodas dianteiras e traseiras do lado direito separadamente. Manter as rodas sempre no mesmo lado do veículo. Durante a montagem dos pneus, as marcas indicadores de montagem devem apontar no mesmo sentido de rotação das rodas (em marcha à frente). Os pneus montados “ao contrário” têm um desempenho deficiente.



⚠ AVISO

- Evitar a utilização de pneus diferentes no mesmo veículo.
  A utilização de pneus de tipos diferentes pode afetar o desempenho e as condições de segurança do veículo.

Pneus de neve

Recomenda-se a utilização de pneus de neve, se o veículo for utilizado sobre neve ou gelo. Para a manter a estabilidade da condução, todas as 4 rodas devem ser equipadas com pneus de neve do mesmo tamanho e tipo de piso. Um pneu de neve com mais de 50% de desgaste deixa de ser adequado para utilização. Não utilizar pneus de neve que não respeitem as especificações recomendadas.

⚠ AVISO

- Respeitar sempre os limites de velocidade recomendados para os pneus de neve instalados no veículo e os impostos pelo Código da Estrada.

⚠ AVISO

- Se o seu veículo estiver equipado com um sistema de monitorização de pressão do pneu, apenas devem ser utilizadas rodas genuínas MITSUBISHI MOTORS. A utilização de outro tipo de roda provoca o risco de fugas de ar e de danos no sensor, visto não ser possível instalar, corretamente, os sensores de pressão de enchimento do pneu.
  Consulte “Sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)*” na página 6-80.

NOTA

- A legislação relativa à utilização de pneus de neve (velocidades máximas, obrigatoriedade de uso, tipo, etc.) pode variar conforme o país. O condutor deve informar-se sobre as exigências legais relativas à utilização de correntes de neve no país de utilização do veículo.
- Se as rodas do veículo estiverem equipadas com porcas de verdugo, substituir as porcas por outras do tipo cónico, quando forem utilizadas jantes de aço.

Correntes de neve

Se as correntes de neve tiverem que ser utilizadas, estas só devem ser instaladas nas rodas motrizes (dianteiras), de acordo com as instruções do fabricante.

Em veículos 4WD em que a potência motora é distribuída preferencialmente pelas rodas dianteiras, certifique-se de que as correntes de neve são colocadas na frente.
Utilizar exclusivamente correntes de neve adequadas aos pneus utilizados pelo veículo: a utilização de correntes do tipo ou tamanho incorreto pode provocar danos na carroçaria.
Contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS antes de colocar as correntes de neve. As alturas máximas das correntes são as seguintes:

Tamanho do pneu	Tamanho das jantes	Altura máxima da corrente [mm]
215/70R16 215/65R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55R18	18 x 7 J	

Com as correntes de neves instaladas, não conduzir a mais do que 50 km/h. Em pisos sem neve, remover imediatamente as correntes dos pneus.

⚠ AVISO

- Treinar a montagem das correntes antes de ser necessário utilizá-las. No tempo frio, é melhor não contar com a ajuda de outras pessoas.

⚠ AVISO

- Parar o veículo numa zona recta da estrada. É importante ficar visível para os outros condutores, durante a montagem das correntes.
- Não instalar as correntes, antes de serem realmente necessárias. A utilização desnecessária das correntes provoca o desgaste dos pneus e a degradação do piso da estrada.
- Após 100 a 300 metros de condução, parar o veículo e reapertar as correntes.
- Conduzir com cuidado e não exceder os 50 km/h.
  Tenha em atenção que as correntes de neve não se destinam a prevenir a ocorrência de acidentes.
- Verificar se as correntes podem danificar as jantes e a carroçaria do veículo.
- Não instalar correntes de neve em rodas sobressalentes compactas. Em caso de furo numa das rodas dianteiras, substituir primeiro uma das rodas traseiras pela roda sobressalente temporária, depois, utilizar a roda traseira retirada para substituir a roda dianteira com o pneu furado, para poder continuar a utilizar as correntes de neve.
- A condução com correntes de neve pode danificar as jantes de alumínio ou liga leve. Aquando da montagem de correntes em rodas com jantes de alumínio, verificar se existe algum contacto entre as correntes e a jante.

⚠ AVISO

- Se o seu veículo estiver equipado com tampões, retire os tampões das rodas antes de instalar as correntes de neve. Caso contrário, pode danificá-los com a corrente. (ver a pág. 8-20.)
- Ao efectuar a instalação e desmontagem das correntes de neve, proceder com o cuidado necessário para não provocar ferimentos nas mãos e dedos.

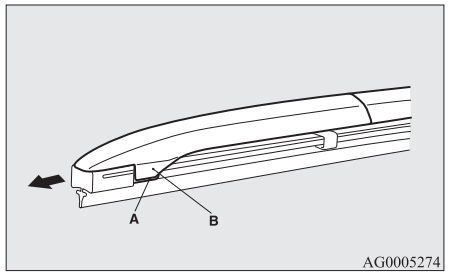
NOTA

- A legislação relativa à utilização de correntes de neve pode variar de país para país. Cumpra sempre as leis e regulamentos locais.
  Na maioria dos países, é proibido por lei utilizar correntes em estradas sem neve.

Substituição das escovas do limpa-vidros

Escovas do limpa-pára-brisas

1. Levantar o braço do limpa-vidros do pára-brisas.
2. Puxar a escova, até o batente (A) se desprender do gancho (B). Puxar a escova para a remover do braço.

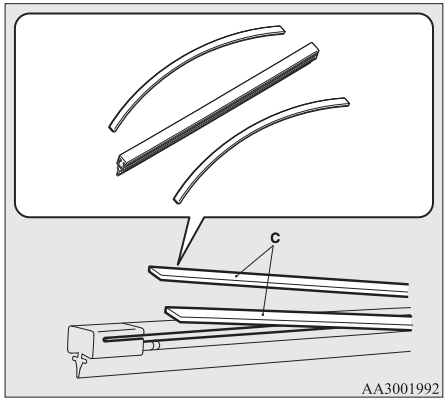


NOTA

- Não deixar o braço dos limpa-pára-brisas cair sobre o pára-brisas. A queda do braço sobre o vidro pode conduzir à sua quebra.

3. Fixar os encaixes (C) nas novas escovas dos limpa-vidros.

Consultar a figura e verificar se os encaixes se encontram correctamente alinhadas durante a montagem.

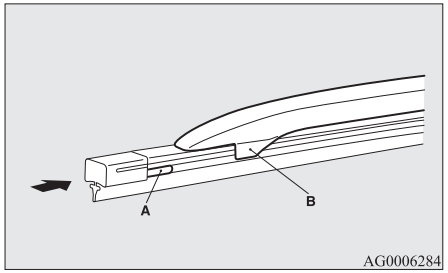


4. Introduzir a escova no braço, começando pelo lado oposto do batente. Verificar se o gancho (B) se encontra instalado correctamente nos entalhes da escova.

NOTA

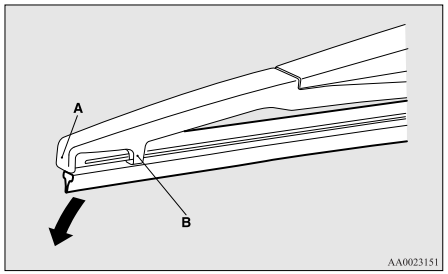
- Se não for fornecido um retentor com a escova nova, utilizar o retentor da escova gasta.

5. Empurrar a escova, até o gancho (B) ficar bem encaixado no batente (A).



Escovas do limpa-vidros traseiro

1. Levantar o braço do limpa-vidros do vidro.
2. Puxar a escova para baixo para a desencaixar do batente (A), situado na ponta do braço do limpa-vidros. Puxar a escova para a remover do braço.
3. Fazer passar a escova nova pelo gancho (B), situado no braço do limpa-vidros.

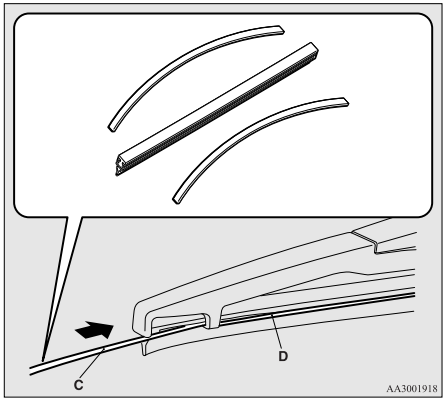


NOTA

- Não deixar cair o braço do limpa-pára-brisas sobre o vidro, para não danificar o vidro.

4. Introduzir com firmeza o retentor (C) na ranhura (D) da escova do limpa-vidros.

Verificar a figura e confirmar se os retentores se encontram correctamente alinhados no entalhe.



NOTA

- Se não for fornecido um retentor com a escova nova, utilizar o retentor da escova gasta.

Manutenção geral

Fugas nos sistema de alimentação de combustível, de refrigeração do motor, de óleo e do sistema de escape

Inspeccionar a parte inferior da carroçaria e verificar se existem sinais de fugas nos sistemas de alimentação de combustível, de refrigeração do motor, de óleo e do sistema de escape.

⚠ ATENÇÃO

- **Se for detectada alguma fuga suspeita de combustível ou um odor a combustível, não colocar o veículo em funcionamento; contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.**

Operação das lâmpadas interiores e exteriores

Accionar os interruptores das luzes e verificar se todas se encontram em perfeito estado de funcionamento.
Se as lâmpadas não acenderem, a causa mais provável é um fusível queimado ou a lâmpada fundida. Verificar primeiro os fusíveis. Se os fusíveis estiverem em bom estado, verificar depois o estado das lâmpadas.

OGAP20E2

Para informações sobre a inspecção e substituição dos fusíveis e das lâmpadas das luzes; consultar “Fusíveis” na página 10-19 e “Substituição de lâmpadas” na página 10-26.
Se todos os fusíveis e lâmpadas estiverem em bom estado, recomenda-se a inspecção e reparação do veículo.

Operação dos instrumentos e das lâmpadas avisadoras e de alarme

Ligar o motor e verificar o funcionamento de todos os instrumentos, indicadores, indicadores luminosos e indicadores de aviso.
Se não existirem anomalias, recomenda-se a inspecção do veículo.

Lubrificação das dobradiças e fechos das portas

Verificar todos os trincos e dobradiças e, se necessário, solicitar a respectiva lubrificação.

Manutenção em zonas de neve ou durante o tempo frio

Grelhas do ar de ventilação

Limpar com uma escova as grelhas de ventilação (localizadas à frente do pára-brisas) após a queda de neve, para a operação dos sistemas de aquecimento e de ventilação não ser afectada pela diminuição do caudal de ar.

Borrachas de vedação de portas e vidros

Para impedir a congelação das borrachas de vedação das portas, dos vidros, do capot, etc., aplicar massa de silicone nas borrachas.

Equipamento suplementar

Recomenda-se o transporte no veículo de uma pá de cabo curto durante o Inverno, para remoção da neve em redor do veículo. Também podem ser de grande utilidade uma pequena escova e um raspador de material macio para remover o gelo do pára-brisas e do vidro traseiro.

Ligações-fusíveis

Para impedir a ocorrência de incêndios, as ligações-fusíveis fundem, no caso de passagem de correntes eléctricas excessivas em diversos circuitos eléctricos.
No caso de queima da ligação-fusível (fusível principal), o veículo deve ser imediatamente inspeccionado.
Para informações sobre ligações-fusíveis, ver “Capacidades dos fusíveis” na página 10-21.

⚠ ATENÇÃO

- **As ligações de fusíveis não devem ser substituídas por qualquer outro dispositivo. A não instalação de uma ligação de fusível correcta pode resultar num incêndio no veículo, destruição de propriedade e lesões graves ou fatais a qualquer momento.**

Fusíveis

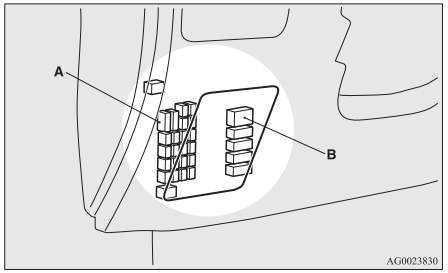
Localização do bloco de fusíveis

Para evitar danificar o sistema elétrico devido a curto-circuito ou sobrecarga, cada circuito elétrico encontra-se protegido com um fusível.

Os blocos de fusíveis encontram-se localizados no habitáculo e no compartimento do motor.

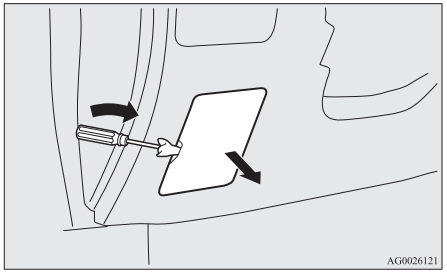
Habitáculo (veículos LHD)

Os blocos de fusíveis no habitáculo encontram-se por trás da tampa dos fusíveis, à frente do banco do condutor, na posição apresentada na imagem.

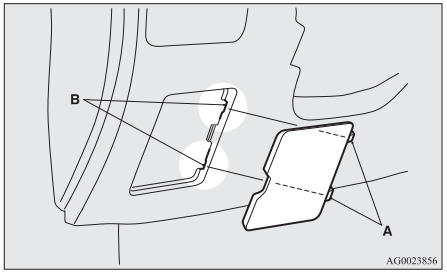


A- Bloco de fusíveis principal
B- Sub-bloco de fusíveis

1. Introduzir a lâmina de uma chave de fendas no entalhe da tampa dos fusíveis e desencaixa-la cuidadosamente.

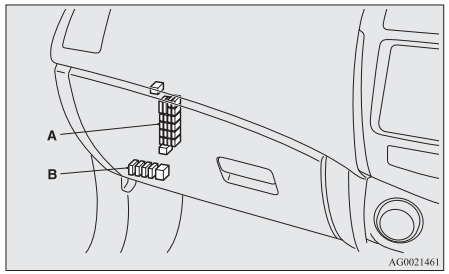


2. Para instalar novamente a tampa dos fusíveis, alinhar o gancho da tampa de fusíveis (A) com o grampo (B) no painel de instrumentos e encaixá-la com uma ligeira pressão.



Habitáculo (veículos RHD)

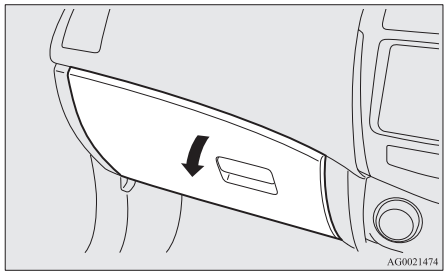
As caixas de fusíveis no habitáculo encontram-se situadas por trás do porta-luvas, na posição indicada na imagem.



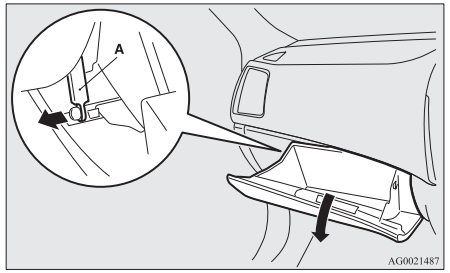
A- Bloco de fusíveis principal
B- Sub-bloco de fusíveis

Bloco de fusíveis principal

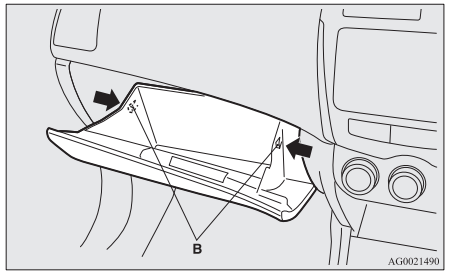
1. Abrir o porta-luvas.



2. Deslocar a haste (A) no lado esquerdo do porta-luvas para o lado esquerdo.

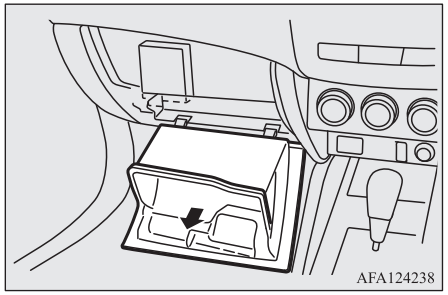


3. Premindo a lateral do porta-luvas, libertar os ganchos na esquerda e direita (B) e baixe o porta-luvas.



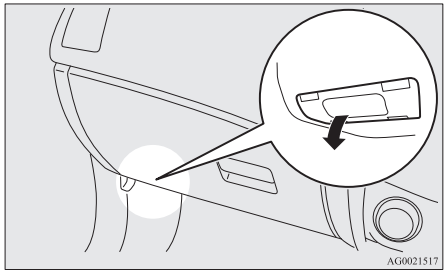
OGAP20E2

4. Remover o fixador do porta-luvas e, em seguida, retirar o porta-luvas.



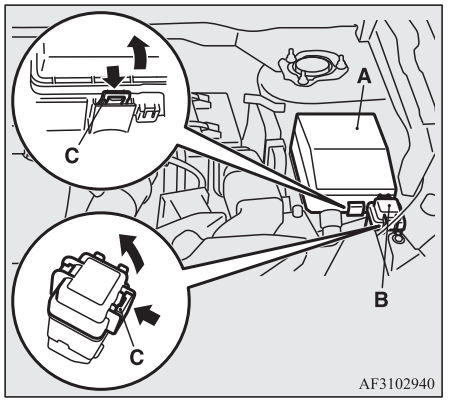
Sub-bloco de fusíveis

1. Retirar a tampa da parte inferior do porta-luvas.



Compartimento do motor

No compartimento do motor, os blocos de fusíveis estão localizados conforme indicado na figura. Premir a patilha (C) e puxar a tampa para cima.



A- Bloco de fusíveis principal
B- Sub-bloco de fusíveis*

Capacidades dos fusíveis

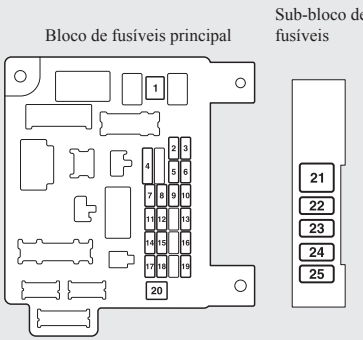
A capacidade dos fusíveis e os nomes dos sistemas elétricos protegidos por cada fusível estão indicados no interior da tampa dos fusíveis (veículos LHD), no interior do porta-luvas (veículos RHD) e no interior da tampa do bloco de fusíveis (no interior do compartimento do motor).

Tabela de localização dos fusíveis no habitáculo

NOTA

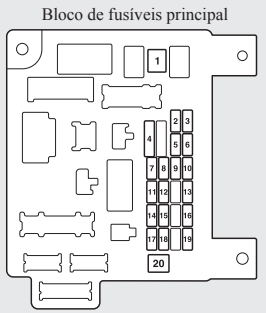
- Existem fusíveis sobressalentes na tampa da caixa de fusíveis no compartimento do motor. Os fusíveis instalados no veículo deverão ser sempre do mesmo tipo e capacidades dos substituídos.

Tabela de localização dos fusíveis no habitáculo (LHD)



AG4000150

Tabela de localização dos fusíveis no habitáculo (RHD)



No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
1		Aquecedor	30 A*1

*1: Ligação-fusível

*2: Mesmo que o seu veículo esteja equipado com o farolim de nevoeiro traseiro, pode não ser possível instalar o fusível do farolim de nevoeiro traseiro no veículo.

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
2	STOP	Luzes de stop (Luzes de travagem)	15 A
3		Farolim de nevoeiro traseiro	10 A *2
4		Limpa-pára-brisas	30 A
5		Opcional	10 A
6		Fecho centralizado das portas	20 A
7		Rádio	15 A
8		Relé da unidade de controlo	7,5 A
9		Luzes do habitáculo (Luzes de tecto)	15 A
10		Luzes de emergência	15 A
11		Limpa-vidros traseiro	15 A

*1: Ligação-fusível

*2: Mesmo que o seu veículo esteja equipado com o farolim de nevoeiro traseiro, pode não ser possível instalar o fusível do farolim de nevoeiro traseiro no veículo.

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
12		Instrumentos	7,5 A
13		Isqueiro Tomada eléctrica auxiliar	15 A
14		Interruptor da ignição	10 A
15		Tecto de abrir	20 A
16		Retrovisores exteriores	10 A
17		Sistema de tracção integral (4WD)	10 A
18		Luzes de marcha-atrás (Lâmpadas de reserva)	7,5 A
19		Tomada eléctrica auxiliar	15 A
20		Comando eléctrico dos vidros	30 A*1

*1: Ligação-fusível

*2: Mesmo que o seu veículo esteja equipado com o farolim de nevoeiro traseiro, pode não ser possível instalar o fusível do farolim de nevoeiro traseiro no veículo.

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
21		Desembaciador do vidro traseiro	30 A*1
22		Retrovisores exteriores aquecidos	7,5 A
23		Banco eléctrico do passageiro	25 (20) A
24		Banco eléctrico do condutor	25 (20) A
25		Bancos aquecidos	30 A

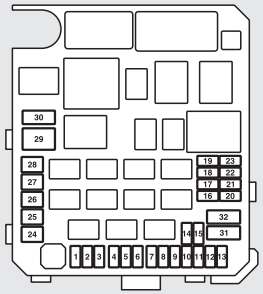
*1: Ligação-fusível

*2: Mesmo que o seu veículo esteja equipado com o farolim de nevoeiro traseiro, pode não ser possível instalar o fusível do farolim de nevoeiro traseiro no veículo.

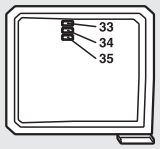
- Conforme o modelo e as especificações do veículo, alguns fusíveis podem não estar instalados num veículo específico.
- O quadro seguinte indica o principal equipamento protegido por cada fusível.

Tabela de localização dos fusíveis no compartimento do motor

Bloco de fusíveis principal



Por trás da tampa do bloco de fusíveis



AG4000118B

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
1		Farolins de nevoeiro dianteiros	15 A
2		Motor	7,5 A

*1: Ligação-fusível

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
3	A/T AMT	Caixa de velocidades automática	20 A
4		Buzina	10 A
5		Alternador	7,5 A
6		Lava-faróis dianteiros	20 A
7		Ar condicionado	10 A
8	/	ETV/Ventoinha do radiador de óleo (SST de Dupla Embraiagem)	15 A
9		Buzina de segurança	20 A
10		Volante aquecido	15 A
11	—	—	—
12	P/GATE	Porta da retaguarda eléctrica	30 A
13	DRL	Luzes de condução diurna	10 A

*1: Ligação-fusível

OGAP20E2

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
14		Máximos (esquerda) ● LED ● Halogéneo ● Descarga	10 A
15		Máximos (direita) ● LED ● Halogéneo ● Descarga	10 A
16		Médios dos faróis dianteiros (esquerda) ● Descarga	20 A
17		Médios dos faróis dianteiros (direita) ● Descarga	20 A
18		Médios dos faróis dianteiros (esquerda) ● LED ● Halogéneo	10 A

*1: Ligação-fusível

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
19		Médios dos faróis dianteiros (direita) ● LED ● Halogéneo	10 A
20		MOTOR/ALIM	10 A
21		Bobina da ignição	10 A
22		MOTOR/ALIM	20 A
		Aquecedor da tubagem de alimentação	25 A
23		Bomba de alimentação	15 A
24		Motor de arranque	30 A*1
25		Controlo de elevação da válvula	40 A*1
26	ABS	Sistema ABS	40 A*1
27	ABS	Sistema ABS	30 A*1

*1: Ligação-fusível

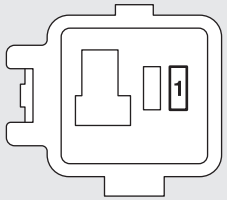
No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
28		Motor da ventoinha do condensador do ar condicionado	30 A*1
29		Motor da ventoinha do radiador	40 A*1
30	IOD	IOD	30 A
31		Amplificador do sistema áudio	30 A
32	EDC	Diesel	30 A
33	—	Fusível de reserva	10 A
34	—	Fusível de reserva	15 A

*1: Ligação-fusível

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
35	—	Fusível de reserva	20 A

*1: Ligação-fusível

Sub-bloco de fusíveis*



AFA130060

No	Símbolo	Sistema eléctrico	Capacidade
1		Sensor de corrente da bateria	7,5 A

- Conforme o modelo e as especificações do veículo, alguns fusíveis podem não estar instalados num veículo específico.
- O quadro seguinte indica o principal equipamento protegido por cada fusível.

A caixa de fusíveis não contém fusíveis de reserva de 7,5 A, 25 A ou 30 A. Se qualquer destes fusíveis se queimar, substituir pelo fusível seguinte.

Fusível de reserva de 7,5 A: 10 A
Fusível de reserva de 25 A: 20 A
30 A: 30 A (fusível do sistema áudio)

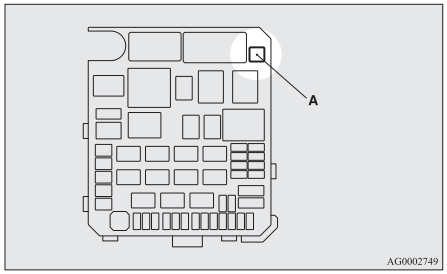
Quando utilizar um fusível de substituição, substitui-lo por um fusível com a capacidade correta o mais rapidamente possível.

Identificação do fusível

Capacidade	Cor
7,5 A	Castanho
10 A	Vermelho
15 A	Azul
20 A	Amarelo
25 A	Natural (Branco)
30 A	Verde (contactos tipo faca) / Rosa (tipo ligação fusível)
40 A	Verde (tipo ligação fusível)

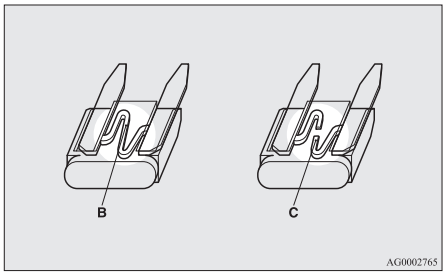
Substituição dos fusíveis

1. Antes da substituição de qualquer fusível, desligar sempre o componente alimentado pelo fusível e colocar o interruptor da ignição na posição “LOCK” ou o modo de operação na posição OFF.
2. Retirar o extractor de fusíveis (A) do interior da caixa de fusíveis no compartimento do motor.



AG0002749

3. Através da verificação do esquema gravado na tampa, identificar o fusível a ser substituído.

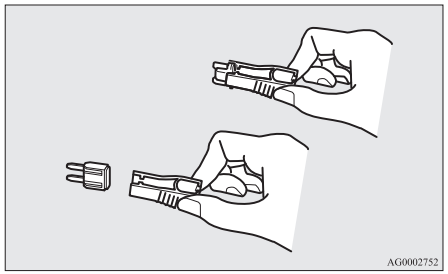


B- Fusível em bom estado
C- Fusível fundido

NOTA

- Se um sistema não funcionar, mas o respectivo fusível não estiver queimado, pode haver uma anomalia no sistema. Recomendamos que seja efectuada a verificação do veículo.

4. Utilizar o saca-fusíveis para instalar um fusível novo com a mesma capacidade. Instalar o fusível na mesma posição do bloco de fusíveis.



⚠ AVISO

- Se, após a instalação de um fusível, este fundir novamente após um curto período de tempo, o sistema eléctrico deve ser inspeccionado, para que a anomalia possa ser devidamente diagnosticada e reparada.
- Nunca utilizar na substituição fusíveis com capacidade mais elevada ou um fusível improvisado (como um troço de cabo ou uma folha de papel de alumínio). A utilização destas improvisações pode provocar o sobreaquecimento dos circuitos e levar à ocorrência de incêndio.

Substituição de lâmpadas

Antes da substituição de qualquer lâmpada, verificar se esta se encontra apagada. Não tocar na ampola da nova lâmpada com os dedos; o óleo da pele deixado no vidro irá evaporar-se quando a lâmpada ficar quente e o vapor irá condensar-se no refletor e diminuir a iluminação da superfície.

⚠ AVISO

- As lâmpadas estão muito quentes, imediatamente após terem sido desligadas.
  Antes de substituir alguma lâmpada, aguardar alguns momentos, para a lâmpada arrefecer. Proceder com cuidado para evitar queimaduras.
- Não instalar lâmpadas de tipo LED disponíveis no mercado.
  As lâmpadas tipo LED disponíveis no mercado podem afetar negativamente o funcionamento do veículo, impedindo que as lâmpadas e outros equipamentos do veículo funcionem corretamente.

NOTA

- Em caso de dúvida sobre como executar o trabalho conforme necessário, recomendamos que consultar um técnico especializado.
- Tenha cuidado para não riscar a carroçaria do veículo quando remover o farol ou a lente.

NOTA

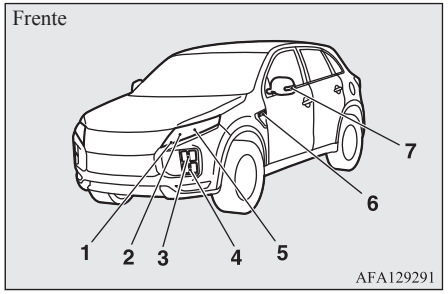
- Com tempo chuvoso ou após a lavagem do veículo, o interior da lente pode ficar embaciado. Este embaciamento é semelhante ao de um vidro durante um dia húmido e não indica qualquer problema de funcionamento. Com a lâmpada acesa, o calor remove o embaciamento. No entanto, em caso de acumulação de água na lâmpada, recomendamos que o farol e a lâmpada sejam inspeccionados.

Localização e potência da lâmpada

⚠ AVISO

- Substituir as lâmpadas defeituosas por outras do mesmo tipo, da mesma potência e cor. Se instalar uma lâmpada diferente, a lâmpada pode originar uma anomalia de funcionamento ou não acender e pode provocar um incêndio no veículo.

Exterior



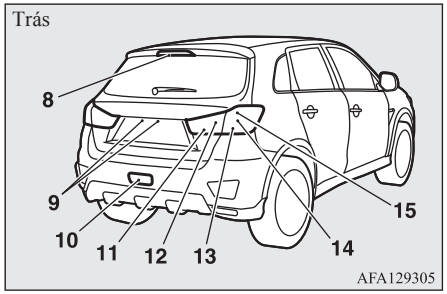
1- Luzes de condução diurna
Luzes de presença
2- Faróis dianteiros, máximos
3- Luzes indicadoras de mudança de direção dianteiras: 21W (PY21W)
4- Faróis de nevoeiro dianteiros[*1]
5- Faróis dianteiros, médios
6- Luzes indicadoras de mudança de direção laterais (no para-choques)[*2, *3]: 5 W
7- Luzes indicadoras de mudança de direção laterais (no retrovisor exterior)[*2]
Os códigos entre parênteses indicam o tipo das lâmpadas.

[*1] Se instalados
[*2] Se instalado
[*3] Solicitar a substituição das lâmpadas num Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

OGAP20E2

NOTA

- As luzes seguintes utilizam LED em vez de uma lâmpada. Se precisar de reparar ou substituir estas luzes, entre em contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  - Luzes de condução diurna/Luzes de presença
  - Faróis dianteiros
  - Faróis de nevoeiro dianteiros
  - Luzes indicadoras de mudança de direção laterais (nos retrovisores exteriores)
- Relativamente à luz indicadora de mudança de direção lateral, não é possível reparar ou substituir apenas a lâmpada.
  Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.



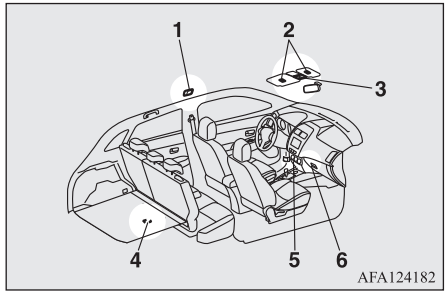
8- Terceira luz de stop (montagem alta)
9- Luzes da chapa de matrícula: 5 W (W5W)

10- Farolim de nevoeiro traseiro: 21 W (W21W)
11- Luzes de marcha-atrás
12- Grupos óticos traseiros (na porta da retaguarda)
13- Indicadores de mudança de direção traseiros: 21 W (WY21W)
14- Grupos óticos traseiros (no grupo ótico traseiro)
15- Luzes de stop
Os códigos entre parênteses indicam o tipo das lâmpadas.

NOTA

- As luzes seguintes utilizam LED em vez de uma lâmpada. Se precisar de reparar ou substituir estas luzes, entre em contacto com um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.
  - Terceira luz de stop (montagem alta)
  - Luzes de marcha-atrás
  - Grupos óticos traseiros (na porta da retaguarda)
  - Grupos óticos traseiros (no grupo ótico traseiro)
  - Luzes de stop

Interior



1- Luz de teto (traseira)*: 8 W
2- Lâmpadas do espelho de cortesia*: 2 W
3- Luzes de tecto (dianteira) e de leitura: 8 W
4- Luz do compartimento de bagagem: 5 W
5- Luz de iluminação da consola central
6- Luz do porta-luvas: 1,4 W

NOTA

- A luz de iluminação da consola central utiliza um LED em vez de uma lâmpada. Se precisar de reparar ou substituir esta luz, contacte um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Faróis dianteiros

NOTA

- É utilizado um LED, e não uma lâmpada, nos faróis dianteiros. Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Luzes de condução diurna/ Luzes de presença

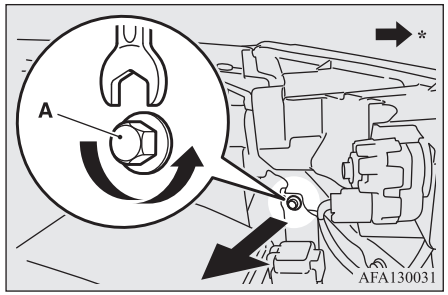
NOTA

- É utilizado um LED, e não uma lâmpada, nas luzes de condução diurna/luzes de presença. Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

*Se instaladas

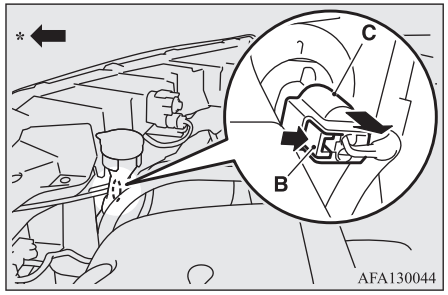
Luzes indicadoras de mudança de direcção dianteiras

1. À exceção de veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia, ao substituir a lâmpada no lado esquerdo do veículo, remover o parafuso (A) e, depois, mover a caixa de fusíveis e o suporte para o lado direito do veículo.



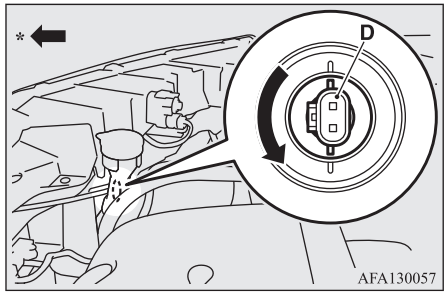
*: frente do veículo

2. Com a patilha (B) pressionada para baixo, puxar o casquilho (C) para fora.



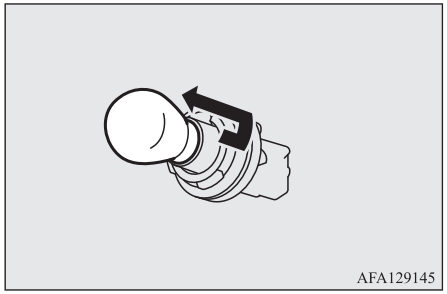
*: frente do veículo

3. Rodar o casquilho (D) para a esquerda para o remover.



*: frente do veículo

4. Remover a lâmpada do casquilho, rodando-a para a esquerda e premindo-a para baixo.



5. Para instalar a lâmpada, inverter as operações de remoção.

Luzes indicadoras de mudança de direcção laterais (no guarda-lamas)*

NOTA

- Relativamente aos indicadores de mudança de direcção (no pára-choques, não é possível reparar ou substituir apenas a lâmpada).
  Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Luz indicadores de mudança de direcção laterais (nos retrovisores exteriores)*

NOTA

- Os avisadores de mudança de direcção exterior utilizam LEDs e não lâmpadas (nos retrovisores exteriores).
  Quando forem necessárias reparações ou substituições, contacte um Concessionário MITSUBISHI MOTORS Autorizado.

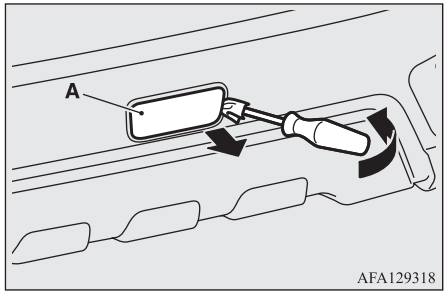
Farolins de nevoeiro dianteiros*

NOTA

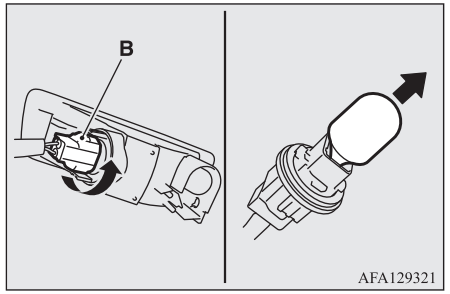
- É utilizado um LED, e não uma lâmpada, nos faróis de nevoeiro dianteiros. Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Farolim de nevoeiro traseiro

1. Introduzir uma chave de fendas de ponta chata, com um pano a cobrir o pára-choques e a extremidade direita do grupo ótico (A), e, em seguida, premir suavemente, conforme ilustrado, para a remover.



2. Rodar o casquilho (B) para a esquerda para o remover e, depois, retirar a lâmpada do casquilho.

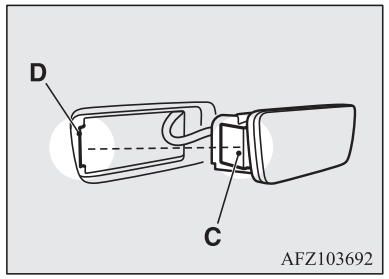


3. Para instalar a lâmpada, inverter as operações de remoção.

NOTA

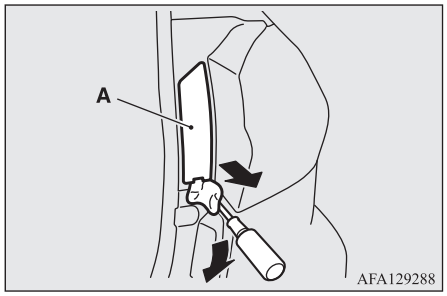
- Para instalar o farolim, introduzir primeiro a patilha (C) na ranhura (D) da carroçaria e empurrar depois o farolim para o prender.

NOTA

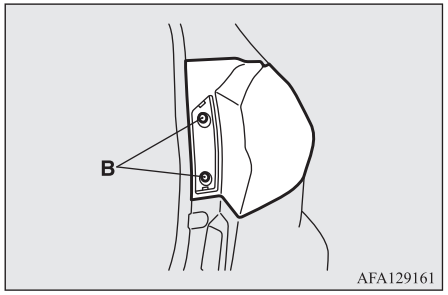


Grupos ópticos traseiros

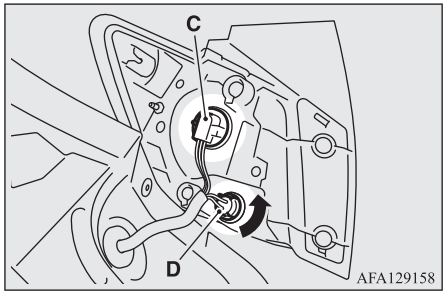
1. Abrir a porta da retaguarda.
2. Introduzir uma chave de fendas de ponta chata, com um pano a cobrir a ponta, na ranhura da tampa (A), e pressionar suavemente para a retirar.



3. Remover os parafusos (B) de fixação do grupo ótico e retirar o grupo ótico.



4. Rodar o casquilho e a lâmpada para a esquerda para remover o conjunto.

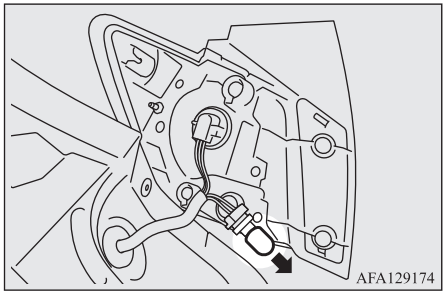


C- Luz de stop e grupo ótico traseiro (LED) - não podem ser substituídos
D- Indicador de mudança de direção traseiro

NOTA

- É utilizado um LED, não uma lâmpada, na luz de stop e no grupo ótico traseiro. Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

5. Remover a lâmpada do casquilho, puxando-a para fora.

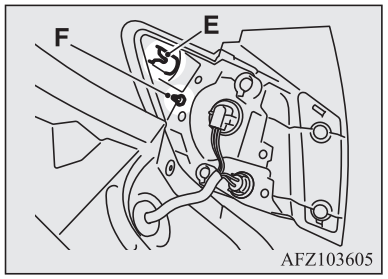


6. Para instalar a lâmpada, inverter as operações de remoção.

NOTA

- Para montagem do grupo ótico, alinhar a ranhura (E) no grupo ótico com a mola na carroçaria e a cavilha (F) no grupo ótico com o orifício da carroçaria.

NOTA



Grupos óticos traseiros (na porta da retaguarda)

NOTA

- É usado um LED, e não uma lâmpada, nos grupos óticos traseiros (na porta da retaguarda). Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

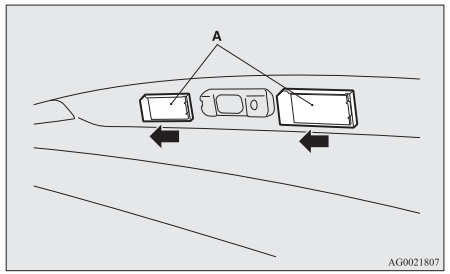
Luzes de marcha-atrás

NOTA

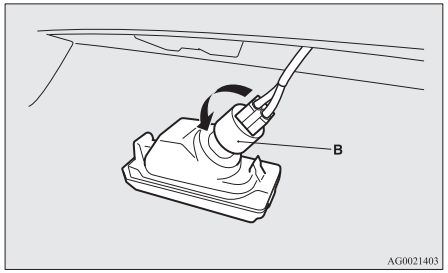
- É utilizado um LED, e não uma lâmpada, nas luzes de marcha-atrás. Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Luz da chapa de matrícula

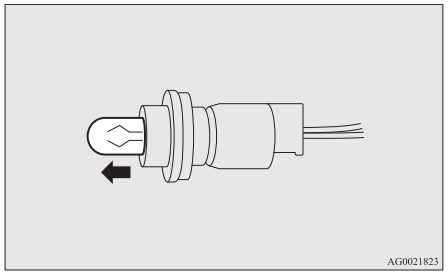
1. Para remover o farolim (A), empurrá-lo para o lado esquerdo da carroçaria.



2. Remover o casquilho (B) e a lâmpada, rodando-os para a esquerda.



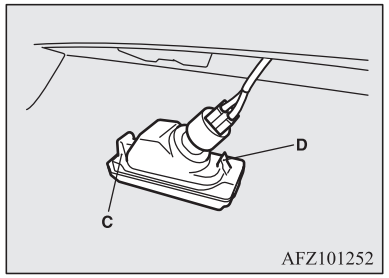
3. Remover a lâmpada do casquilho, puxando-a para fora.



4. Para instalar a lâmpada, inverter as operações de remoção.

NOTA

- Ao instalar a lâmpada, introduzir primeiro a patilha (C); depois, alinhar e introduzir a patilha (D).



Terceira luz de stop (montagem alta)

NOTA

- É utilizado um LED, não uma lâmpada, na 3ª luz de paragem montada no interior do veículo.
  Quando forem necessárias reparações ou substituições, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Tapar os faróis dianteiros

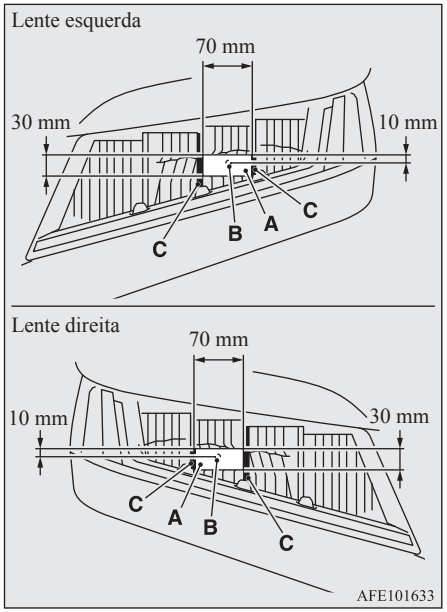
Em países em que a condução é efetuada no lado oposto da estrada, tomar as medidas necessárias para não encandear o tráfego circulando em sentido contrário.
Tapar os faróis dianteiros de acordo com o seguinte procedimento.

1. Desligar o farol dianteiro e aguardar até arrefecer.
2. Seguindo as instruções das ilustrações, preparar o autocolante (A) para colar na superfície dos dois faróis dianteiros.

NOTA

- Utilizar um autocolante com um efeito de bloqueio satisfatório da luz.
  A utilização de um autocolante sem efeito de bloqueio da luz não resulta num efeito de bloqueio.

3. Afixe o autocolante com a sua margem superior posicionada 10 mm acima da marca central (B) no farol dianteiro, e as suas margens esquerda e direita alinhadas com as margens (C) da superfície refletora.



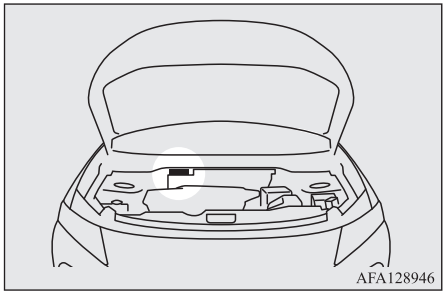
Especificações

Identificação do veículo..... 11-02
Dimensões do veículo..... 11-04
Velocidades máximas e raios de viragem.....11-06
Peso do veículo..... 11-06
Características técnicas do motor.....11-08
Sistema eléctrico..... 11-09
Pneus e jantes..... 11-09
Emissões mássicas de CO_2.....11-10
Capacidade..... 11-11

Identificação do veículo

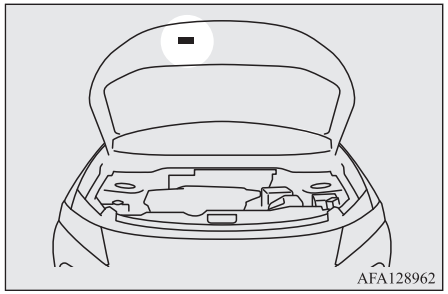
Número de Identificação do Veículo (VIN)

O número de identificação do veículo está gravado na antepara, conforme indicado na figura.



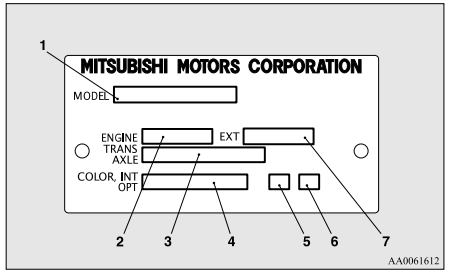
Chapa de informação do código do veículo

A chapa de informação do código do veículo encontra-se rebitada conforme indicado na figura.



A chapa indica o código do modelo, o modelo do motor, o modelo da caixa de velocidades, o código de pintura da carroçaria, etc.

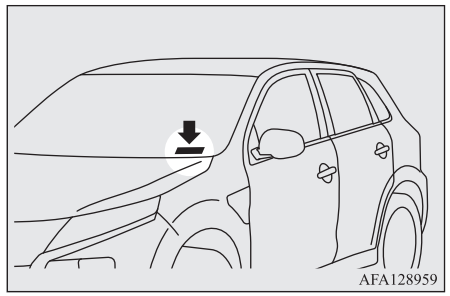
Indicar estes números, sempre que for necessário encomendar alguma peça para o veículo.



1- Número de código do modelo
2- Código do modelo do motor
3- Código do modelo da caixa de velocidades
4- Código da carroçaria
5- Código de interiores
6- Código de opções
7- Código de exteriores

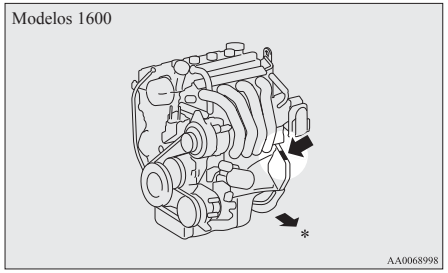
Chapa do número de identificação do veículo (VIN) (apenas veículos com volante à direita)

O número de identificação do veículo encontra-se gravado na placa rebitada no canto frontal esquerdo da carroçaria do veículo. É visível do exterior do veículo pelo para-brisas.

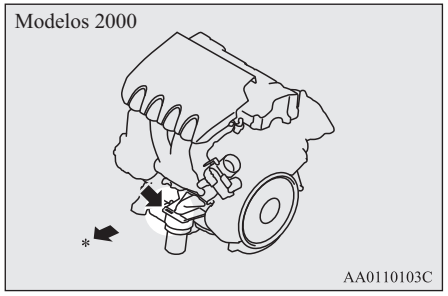


Modelo/número de motor

O modelo e o número do motor encontram-se gravados no bloco do motor, conforme indicado nas figuras.



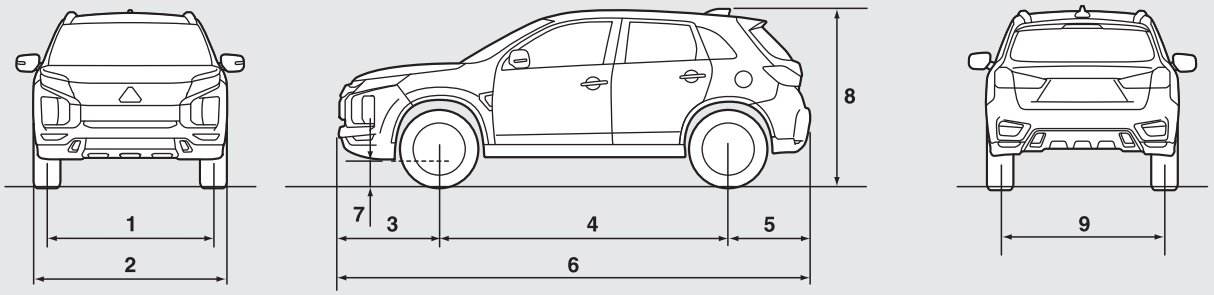
*: frente do veículo



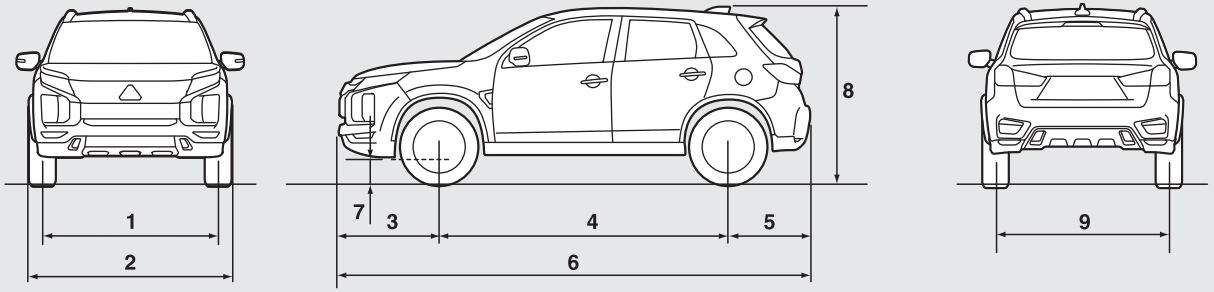
*: frente do veículo

Dimensões do veículo

Exceto para veículos equipados com molduras para o perfil da roda



Veículos equipados com molduras para o perfil da roda



AFM111469

Item			Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia		Exceto veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia	
			Veículos com pneus de 16 polegadas	Veículos com pneus de 18 polegadas	Veículos com pneus de 16 polegadas	Veículos com pneus de 18 polegadas
1	Bitola dianteira		1525 mm	1540 mm	1525 mm	1545 mm
2	Largura total	Sem moldura para o perfil da roda	—	—	1770 mm	—
		Com moldura para o perfil da roda	1810 mm		—	1810 mm
3	Eixo dianteiro-frente		930 mm			
4	Entre-eixo		2670 mm			
5	Ressalto traseiro		765 mm			
6	Comprimento total		4365 mm			
7	Distância livre ao solo (sem carga)		195 mm	215 mm	190 mm	190 mm
8	Altura total (sem carga)		1630 mm	1645 mm	1640 mm	1640 mm
9	Bitola traseira		1530 mm	1540 mm	1530 mm	1545 mm
Raio de viragem mínimo		Carroçaria	5,7 m			
		Jantes	5,3 m			

NOTA

- A largura total varia consoante se o veículo estiver ou não equipado com molduras para o perfil da roda.
  Para determinar se o veículo está equipado com molduras para o perfil da roda, consultar “Exterior” na página 1-12.

Velocidades máximas e raios de viragem

Velocidade máxima	Modelos 1600	183 km/h
	Modelos 2000	190 km/h, 191 km/h*

*: Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia

Peso do veículo

Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia

Item		Modelos 1600	Modelos 2000	
			GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Peso em ordem de marcha	Sem acessórios opcionais	1290 kg	1445 kg	1450 kg
	Com todos os acessórios opcionais	1314 kg	1468 kg	1509 kg
Peso bruto máximo		1870 kg, 1825 kg*	1970 kg, 2035 kg*	
Peso máximo por eixo	Frente	930 kg	1030 kg	
	Trás	1000 kg, 1070 kg*	1000 kg, 1085 kg*	
Peso máximo rebocável	Com travões	1200 kg	1300 kg	
	Sem travões	670 kg	745 kg	
Peso máximo no nariz do atrelado (kg)		60 kg	65 kg	
Carga máxima no tejadilho		80 kg		
Número de lugares		5 pessoas		

*: Utilização do veículo para reboque de atrelados

NOTA

- Os pesos dos atrelados referem-se às recomendações dos fabricantes.

Exceto veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia

Item		MT		CVT			
				2WD		4WD	
		Veículos com pneus de 16 polegadas	Veículos com pneus de 18 polegadas	Veículos com pneus de 16 polegadas	Veículos com pneus de 18 polegadas	Veículos com pneus de 16 polegadas	Veículos com pneus de 18 polegadas
Peso em ordem de marcha	Sem acessórios opcionais	1355 kg	1375 kg	1385 kg	1405 kg	1450 kg	1470 kg
	Com todos os acessórios opcionais	1375 kg	1430 kg	1405 kg	1460 kg	1470 kg	1525 kg
Peso bruto máximo		1970 kg, 2035 kg*					
Peso máximo por eixo	Frente	1030 kg					
	Trás	1000 kg, 1090 kg*					
Peso máximo rebocável	Com travões	1300 kg					
	Sem travões	710 kg	720 kg	730 kg	740 kg	750 kg	750 kg
Peso máximo no nariz do atrelado (kg)		65 kg					
Carga máxima no tejadilho		80 kg					
Número de lugares		5 pessoas					

*: Utilização do veículo para reboque de atrelados

NOTA

- Os pesos dos atrelados referem-se às recomendações dos fabricantes.

Características técnicas do motor

Item	Modelos 1600	Modelos 2000	
Modelo do motor	4A92	4B11	4J11
Nº. de cilindros	4 em linha	4 em linha	4 em linha
Cilindrada	1.590 cc	1.998 cc	1.998 cc
Diâmetro	75,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Curso	90,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Cambota	Tejadilho duplo	Tejadilho duplo	Uma à cabeça
Preparação da mistura	Injecção electrónica	Injecção electrónica	Injecção electrónica
Potência máxima, (líquida, EEC)	86 kW a 6100 RPM	110 kW a 6000 RPM	
Binário máximo líquido (EEC)	154 Nm/4000 r/min	197 Nm a 4200 RPM	195 Nm a 4200 RPM

Sistema eléctrico

Item		Modelos 1600	Modelos 2000
Bateria	Tensão	12 V	
	Tipo (JIS)	75D23L	75D23L, Q-85*1
	Capacidade (5HR)	52 Ah	52Ah, 55Ah*2
Capacidade do alternador		85 A	105 A, 130 A*2
Tipo de vela de ignição	NGK	LZFR5BI-11	FR6EI, DILKR6D11G*2
	DENSO	—	K20PSR-B8*3

*1: Veículos equipados com sistema Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)
*2: Veículos equipados com Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)
*3: Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia

NOTA

- Os veículos equipados com o sistema Auto Stop & Go (AS&G) têm um tipo de bateria AS&G específica.
  A utilização de uma bateria diferente pode levar ao desgaste rápido da bateria ou a que o sistema AS&G não funcione corretamente.
  Para a substituição da bateria, contactar um Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTORS.

Pneus e jantes

Pneus		215/65R16 98H	215/70R16 100H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Jantes	Tamanho	16x6 1/2 J		18x7J	
	Descentra-gem (desvio)	46 mm		38 mm	

NOTA

- Os pneus que podem ser instalados no seu veículo são mostrados na etiqueta de identificação do veículo na porta do condutor, consulte “Pressão de enchimento dos pneus” na página 10-12. Para mais informações, contacte o seu Ponto de Serviço Autorizado MITSUBISHI MOTOR.

Emissões mássicas de CO_2

Item		Circuito misto	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC[*1]	WLTC[*2] 14 °C
M/T		154, 161[*3]	161, 171[*3]
CVT	2WD	149, 156[*3]	167, 176[*3]
	4WD	162, 167[*3]	179, 185[*3]

[*1]: Novo ciclo de condução europeu

[*2]: Ciclo de ensaio harmonizado a nível mundial para veículos ligeiros

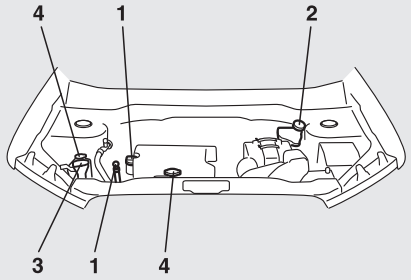
[*3]: Veículos equipados com pneus de 18 polegadas

NOTA

- Os valores indicados não expressam nem implicam qualquer garantia das emissões em massa CO_2 num veículo específico.
  Cada veículo não foi individualmente ensaiado quanto a consumos de combustível, existindo diferenças inevitáveis entre veículos do mesmo modelo. Além destas razões, o veículo a que este manual se refere pode ter sofrido alterações ou modificações. O modo de condução de cada utilizador e as condições do piso e do tráfego rodoviário, assim como a quilometragem percorrida pelo veículo e o modo de execução das revisões e outros procedimentos de manutenção, afetam também as suas emissões mássicas de CO_2.

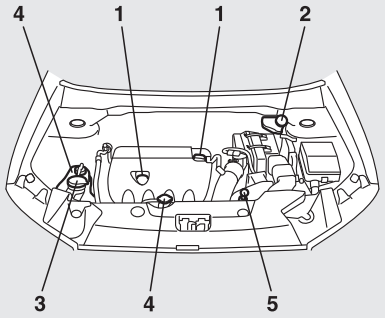
Capacidade

Modelos 1600

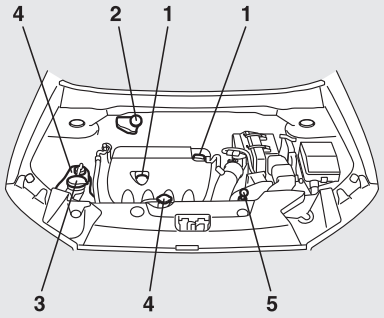


Modelos 2000

LHD



RHD



AF5105828

OGAP20E2

Capacidade

No	Item			Quantidade	Lubrificantes
1	Óleo do motor	Modelos 1600	Cárter do motor	4,0 litros	Ver a página 10-04.
			Filtro de óleo	0,2 litros	
		Modelos 2000	Cárter do motor	4,0 litros	
			Filtro de óleo	0,3 litros	
			Radiador de óleo*1	0,1 litros	
2	Fluido de travões			Conforme necessário	Fluido de travões DOT 3 ou DOT 4
	Fluido da embraiagem				
3	Fluido de lavagem			4,3 litros	—
4	Líquido de refrigeração do motor	Modelos 1600		6 litros [inclui 0,65 litros no reservatório de reserva]	Líquido de refrigeração MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM ou equivalente*2
		Modelos 2000		7,5 litros [inclui 0,65 litros no reservatório de reserva]	
5	Fluido de CVT			6,9 litros	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*1: Veículos equipados com CVT (Exceto veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia)

*2: Líquido de refrigeração equivalente de alta qualidade, à base de etilenoglicol, sem silicatos, aminas, nitratos ou boratos, com tecnologia de ácido orgânico híbrido de longa duração

⚠ AVISO

- Utilizar apenas o líquido MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF para o fluido da CVT. A utilização de um fluido diferente pode danificar a transmissão.

No	Item		Quantidade	Lubrificantes
6	Óleo de caixa de velocidades manual	Modelos 1600	2,0 litros	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 ou MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
		Modelos 2000	2,5 litros	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 8
7	Óleo da caixa de transferência		0,5 litros	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 8
8	Óleo do diferencial traseiro		0,4 litros	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 8
9	Refrigerante (ar condicionado)	Exceto veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Veículos comercializados na Moldávia e Ucrânia		HFC-134a

A

Acessórios (instalação)....2-04
Airbag....4-26
Alerta de aproximação de veículo pela retaguarda (RCTA)....6-74
Algumas recomendações de segurança....6-03
Aplicação de cera....9-04
Apoios de cabeça....4-07
Ar condicionado
  Recomendações importantes sobre a utilização do ar condicionado....7-11
Arranque com bateria auxiliar (arranque de emergência)....8-02
Arranque de emergência....8-02
Arranque do motor....6-15
Assistência ao arranque em declives....6-41
Avarias na estrada....8-02
Avisador acústico de luzes ligadas....5-53
Aviso de abandono da faixa (LDW)....6-76
Aviso de ângulo morto (BSW) (com assistente de mudança de faixa)....6-70

B

Banco dianteiro....4-03
Banco
  Apoios de cabeça....4-07
  Banco dianteiro....4-03
  Banco traseiro....4-06
  Bancos aquecidos....4-06
  Criar um compartimento para bagagem....4-08
  Regulação....4-03
Bancos aquecidos....4-06
Bateria....10-08
  Bateria descarregada (arranque de emergência)....8-02
  Características técnicas....11-09
  Informações sobre a eliminação de baterias gastas....2-06
  Luz de alarme de carga da bateria....5-50
Borrachas de vedação de portas e vidros....10-19

C

Caixa de velocidades automática
  Fluido....11-11
  Modo desportivo....6-29
  Operação da alavanca selectora (caixa de velocidades automática)....6-25
  Posição da alavanca selectora....6-27
Caixa de velocidades manual....6-22
Caixa de velocidades
  Caixa de velocidades automática....6-24
  Caixa de velocidades manual....6-22
Capacidade....11-11
Capacidade do reservatório de combustível....2-03
Capot....10-03
Características gerais do veículo....11-04
Características técnicas....11-02
Características técnicas do motor....11-08
Catalisador....10-03
Chapa de informação do código do veículo....11-02
Chapa do número de identificação do veículo 11-02
Chaves....3-02
Cintos de segurança....4-10
  Fixação ajustável do cinto de segurança....4-12
  Cinto de segurança (pré-tensores)....4-15
  Inspecção....4-25
  Limitador de força....4-15
  Segurança de crianças....4-15
  Segurança de grávidas....4-14
Cinzeiro....7-77
Comando eléctrico dos vidros....3-44
Combustível
  Abastecimento de combustível....2-03
  Capacidade do reservatório de combustível..2-03
  Modificações/alterações nos sistemas eléctrico ou de alimentação de combustível....2-06
  Selecção do combustível....2-02
Condução económica....6-02
Condução em condições de piso adversas....8-25
Configuração da hora....7-42
Conselhos para a utilização dos limpa e lava-vidros....5-67
Conta-rotações....5-02
Criar um compartimento para bagagem....4-08
Cuidados e limpeza do veículo....9-02
Câmara de visão traseira....6-90

D

Desembaciador (vidro traseiro)....5-68
Dimensões....11-04
Dimensões do veículo....11-04
Direcção
  Ajustamento do volante da direcção (altura e afastamento)....6-08
  Tranca do volante da direcção....3-19,6-14

E

Embraiagem
Fluido..... 10-07
Emissões mássicas de CO2..... 11-10
Equipamento suplementar..... 10-19
Espaços para armazenamento..... 7-83
Etiquetas de identificação do veículo..... 11-02
Event Data Recorder..... 2-09

F

Farolim de nevoeiro traseiro
Interruptor..... 5-62
Localização e potência das lâmpadas..... 10-27
Substituição..... 10-30,10-31
Farolins de nevoeiro dianteiros
Interruptor..... 5-62
Substituição..... 10-30
Faróis de nevoeiro dianteiros
Localização e potência das lâmpadas..... 10-27
Faróis dianteiros
Interruptor..... 5-51
Localização e potência das lâmpadas..... 10-27
Sinais de luzes (faróis dianteiros)..... 5-54
Substituição..... 10-28
Fecho centralizado das portas..... 3-30
Ferramentas..... 8-06
Armazenamento..... 8-06
Filtro-purificador de ar..... 7-12
Fluido de refrigeração (do motor)..... 10-06,11-11
Fluido
Capacidades de enchimento..... 11-11
Fluido da embraiagem..... 10-07,11-11
Fluido de lavagem..... 10-07,11-11
Fluido de refrigeração do motor..... 10-06,11-11
Fluido de travões..... 10-07,11-11
Fugas (sistema de alimentação de combustível, de refrigeração do motor, de óleo e do sistema de escape)..... 10-18
Furo (mudanças dos pneus)..... 8-13
Fusíveis..... 10-19

G

Gancho para vestuário..... 7-88
Ganchos de bagagem..... 7-88
Grupos ópticos traseiros
Substituição..... 10-31
Grupos óticos traseiros
Localização e potência das lâmpadas..... 10-27

I

Identificação do veículo..... 11-02
Iluminação da persiana do tejadilho panorâmico..... 7-81
Indicadores de mudança de direcção..... 5-48
Indicadores de mudança de direcção traseiros
Substituição..... 10-31
Inspecção e manutenção após condução em terrenos irregulares..... 6-38
Instrumentos..... 5-02
Instruções de segurança para o manuseamento de óleo de motor usado..... 2-06
Interface Bluetooth® 2.0..... 7-49
Interruptor da buzina..... 5-68
Interruptor da ignição..... 6-13
Interruptor das luzes de emergência..... 5-61
Interruptor de nivelamento dos faróis dianteiros..... 5-59
Interruptor do desembaciador do vidro traseiro 5-68
Interruptor do motor..... 3-15
Interruptor do lava-vidros..... 5-66
Interruptor dos faróis dianteiros e comutador de luzes (máximos-médios)..... 5-51
Isqueiro..... 7-77

J

Jantes
Características técnicas..... 11-09
Tampões..... 8-20

L

Lava-vidros
Fluido..... 10-07,11-11
Interruptor..... 5-67
Lavagem do veículo..... 9-03
Leitor de CDs..... 7-12
Ligar e desligar o motor..... 3-21
Ligações-fusíveis..... 10-19
Limpa-vidros
Escovas dos limpa-vidros..... 10-16
Pára-brisas..... 5-63
Vidro traseiro..... 5-67
Limpeza
Limpeza do exterior do veículo..... 9-03
Limpeza do interior do veículo..... 9-02
Localização e potência da lâmpada..... 10-27

OGAP20E2

Lubrificantes....11-11
Lubrificação das dobradiças e fechos das portas....10-18
Luz avisadora de luzes de emergência ligadas..5-48
Luz da chapa de matrícula
Substituição....10-32
Luz de alarme de carga da bateria....5-50
Luz de alarme de verificação do motor....5-49
Luz de aviso do sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)
Luz avisadora....6-81
Visor de aviso....6-81
Luz de iluminação da consola central
Localização e potência da lâmpada....10-28
Luz de tecto (dianteira)....7-79
Luz de tecto (traseira)....7-80
Luz de teto dianteira
Localização e potência da lâmpada....10-27
Luz de teto traseira
Localização e potência da lâmpada....10-28
Luz do compartimento de bagagem....7-81
Localização e potência da lâmpada....10-28
Luz do porta-luvas
Localização e potência da lâmpada....10-28
Luz para mapas....7-80
Localização e potência da lâmpada....10-28
Luzes avisadores....5-48
Luzes da chapa de matrícula
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Luzes de alarme....5-49
Luzes de condução diurna....5-54
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Substituição....10-28
Luzes de marcha-atrás
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Substituição....10-31
Luzes de médios (comutação entre máximos e médios)....5-54
Luzes de presença
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Substituição....10-27
Luzes de stop
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Potência das lâmpadas....10-26
Substituição....10-31
Luzes do habitáculo....7-79
Luzes indicadoras de mudança de direcção (piscas) - curvas completas e mudanças de faixa de rodagem....5-61
Luzes indicadoras de mudança de direcção dianteiras
Substituição....10-29
Luzes indicadoras de mudança de direcção laterais
Substituição....10-29
Luzes indicadoras de mudança de direção dianteiras
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Luzes indicadoras de mudança de direção laterais
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Luzes indicadoras de mudança de direção traseiras
Localização e potência das lâmpadas....10-27
Lâmpada do espelho de cortesia
Localização e potência da lâmpada....10-28

M

Macaco....8-06
Armazenamento....8-06
Manutenção em zonas de neve ou durante o tempo frio....10-19
Manutenção geral....10-18
Modificações/alterações nos sistemas eléctrico ou de alimentação de combustível....2-06
Modo de operação....3-16
Motor
Características técnicas....11-08
Filtro do óleo do motor....11-11
Fluido de refrigeração....10-06,11-11
Instruções de segurança para o manuseamento de óleo de motor usado....2-06
Número....11-02
Sobreaquecimento....8-04
Óleo....10-04

N

Número de chassis....11-02

O

Operação correcta com tracção integral....6-35
Operação das luzes interiores e exteriores....10-18

P

Painel traseiro....7-87
Palas anti-sol....7-76
Parqueamento do veículo....6-07
Travão de estacionamento....6-06
Pegas auxiliares....7-87
Persiana do tejadilho panorâmico....3-47
Peso....11-06
Peso do veículo....11-06

Peças Genuínas....2-06
Pneus de neve....10-15
Pneus....10-12
Correntes de neve....10-15
Cruzamento de rodas....10-14
Indicadores de desgaste do piso....10-13
Mudança de rodas....8-13
Pneus (pressão de enchimento)....10-12
Pneus (tamanhos de pneus e jantes)....11-09
Pneus de neve....10-15
Porta da retaguarda....3-35
Porta-bilhetes....7-76
Porta-cartões....7-84
Porta-copos....7-85
Porta-garrafas....7-86
Portas traseiras (sistema de segurança de crianças)....3-34
Portas
Abertura e fecho do veículo....3-29
Fecho centralizado das portas....3-30
Segurança de crianças....3-34
Sistema de trinco das fechaduras....3-32
Precauções de manuseamento de veículos com tracção integral....6-39
Precauções de utilização da bagageira de tejadilho....6-94
Precauções durante os trabalhos de manutenção....10-02

R

Ranhura da chave....3-23
Reboque de atrelados....6-95
Reboque do veículo....8-21
Recomendações durante o período de rodagem 6-05
Relógio digital
Configuração da hora....7-42
Retrovisor interior....6-09
Retrovisores aquecidos....6-12
Retrovisores exteriores....6-10
Retrovisor
Exterior....6-10
Interior....6-09
Retrovisor interior....6-09
Retrovisores exteriores....6-10
Roda sobressalente....8-14
Rádio LW/MW/FM....7-12

S

Se bebeu, não conduza....6-03
Segurança de crianças....4-15
Precauções para a instalação de cadeira de segurança para crianças em veículos com airbag do passageiro dianteiro....4-15,4-28
Segurança de grávidas....4-14
Sistema AS&G (Auto Stop & Go) (Sistema Automático de Arranque e Paragem)6-16
Sistema automático das luzes de máximos (AHB)....5-54
Sistema de abertura sem chave....3-04,3-24
Sistema de alarme de segurança....3-37
Sistema de assistência de travagem....6-42
Sistema de controlo automático de velocidade (cruise control)....6-49
Sistema de Controlo de Estabilidade Activo (ASC)....6-46
Sistema de direcção assistida eléctrica (EPS)....6-46
Sistema de ligação....7-49
Sistema de mitigação de aceleração indevida por deteção de radar (RMS) (marcha em frente)....6-65
Sistema de mitigação de colisão frontal (FCM)6-54
Sistema de monitorização de pressão do pneu (TPMS)....6-80
Sistema de operação sem chave....3-09
Sistema de sensores de marcha-atrás....6-86
Sistema de tracção integral controlada electronicamente....6-33
Sistema de travões com anti-bloqueio das rodas (ABS)....6-43
Indicação....6-44
Luz avisadora....6-44
Sistema do sinal de travagem de emergência....6-43
Sistema electrónico de imobilização (Sistema anti-roubo por inibição de arranque) 3-03
Sistema eléctrico....11-09
Sistema Suplementar de Segurança (SRS)....4-26
Manutenção....4-38
Sistema áudio
Leitor de CDs....7-12
Resolução de problemas....7-47
Rádio LW/MW/FM....7-12
Sobreaquecimento....8-04
Substituição de lâmpadas....10-26
dos grupos óticos traseiros
Substituição....10-32

T

Tapar os faróis dianteiros..... 10-33
Terceira luz de stop (montagem alta)
Localização e potência da lâmpada.....10-27
Substituição.....10-33
Terminal de entrada USB 7-73
Terminal de entrada USB
Ligação de um dispositivo de memória USB..... 7-73
Ligação de um iPod..... 7-74
Tomada eléctrica auxiliar..... 7-78
TPMS..... 6-80
Transporte de carga..... 6-93
Travões
Fluido..... 10-07,11-11
Travão de estacionamento.....6-06
Travões.....6-39
Travões antibloqueio.....6-43
Trinco interior da porta da retaguarda.....3-36

V

Vela de ignição..... 11-09
Velocidades máximas e raios de viragem.....11-06
Ventiladores.....7-02
Visor de informação..... 5-50
Visor multifunções..... 5-04

Ó

Óleo da caixa de transferência.....11-11
Óleo do diferencial traseiro..... 11-11
Óleo
Óleo da caixa de transferência..... 11-11
Óleo de caixa de velocidades manual..... 11-11
Óleo do diferencial traseiro..... 11-11
Óleo do motor..... 10-04

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,

CONFORMITE SIMPLIFIEE	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz

	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	

POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRANOM	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

ÖVERENSSTÄMMELSE	använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një llloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	გაფრთხილება

	სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

Виробник Поштову Адресу

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіообладнання J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW ; G8D-841M-WCM-E : 85dBμV/m [@3m] ; GGD-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACI N UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODU EN EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05-24.25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006

EAC

И011 16

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

Виробник Поштову Адресу

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Visteon Corporation заявляє, що тип радіообладнання MDGMY10 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: **2402-2480** МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: **4 дБм**

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА EC **ДЕКЛАРАЦИЯ** **ЗА** **СЪОТВЕТСТВИЕ**	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN **UE DE** **CONFORMIDAD** **SIMPLIFICADA**	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 4dBm

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3	MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do:	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na:	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Preşedinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly
Product Type : Pantograph Type
Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President
(Place and date of issue) (name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**
auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit
Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg
auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s);

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto
Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg
al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product
Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aansluitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifolge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løftendstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου 1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α);

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, *Αγγλία*

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estandar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2. Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos;

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er);

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörliga eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en);

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaterslagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg,
sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: : emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvihákova súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvihákova súprava – 1 000 kg,
Zdvihákova súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inym(i) normatívnym(i) dokumentom(mi).

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení Všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, časť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zdvihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(tic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinachutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinachutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungraud ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EU	Direktiiv Liikmemikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitiktics deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) normin; (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mes, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg,
samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem);

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
Safenet Limited **(Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
Anglija

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdíme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvíhacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български(Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-и) нормативен (-и) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-и):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (OJ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Umare Dispozițiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4FQ, England

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta puntografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima);

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a);

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:
Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Lofteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: lofteskrue på 1000kg, lofteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende løfteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:
Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz;

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/12/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:
Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun. 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana;

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:
Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შეს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Ćiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

КРАЇНА	НАЗВА ІМПОРТЕРА	ЗАРЕЄСТРОВАНЕ ТОРГОВЕ ІМ'Я АБО ЗАРЕЄСТРОВАНА ТОРГОВА МАРКА	ПОШТОВА АДРЕСА
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4

